

1C 1239

Z-4168
MEMORIA AECI



AGENCIA ESPAÑOLA
DE COOPERACION
INTERNACIONAL

MEMORIA DE ACTIVIDADES 1991

UNIDADES EN EL EXTERIOR

I N D I C E G E N E R A L

MEMORIA DE ACTIVIDADES

1991

UNIDADES EN EL EXTERIOR

I N D I C E

Página.

INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA

Argentina:	
Oficina Técnica de Cooperación	1
Centro Cultural del ICI, Buenos Aires	81
Bolivia:	
Oficina Técnica de Cooperación	128
Centro de Formación para el Desarrollo Santa Cruz de la Sierra	164
Brasil:	
Oficina Técnica de Cooperación	238
Centro Cultural Brasil-España de Belo Horizonte ...	245
Centro Cultural Brasil-España de Brasilia	249
Centro Cultural Brasil-España de Curitiba	254
Centro Cultural Brasil-España de Porto Alegre	257
Centro Cultural Brasil-España de Recife	259
Colombia:	
Oficina Técnica de Cooperación	266
Costa Rica:	
Oficina Técnica de Cooperación	290
Cuba:	
Oficina Técnica de Cooperación	418
Chile:	
Oficina Técnica de Cooperación	430
Ecuador:	
Oficina Técnica de Cooperación	499
El Salvador:	
Oficina Técnica de cooperación	528
Estados Unidos:	
Oficina Técnica de Cooperación	558
Guatemala:	
Oficina Técnica de Cooperación	580
Honduras:	
Oficina Técnica de Cooperación	608
Mexico:	
Oficina Técnica de Cooperación	625

	Página.
Nicaragua:	
Oficina Técnica de Cooperación	655
Panamá:	
Oficina Técnica de Cooperación	715
Paraguay:	
Oficina Técnica de Cooperación	770
Perú:	
Oficina Técnica de Cooperación	789
República Dominicana:	
Oficina Técnica de Cooperación	825
Uruguay:	
Oficina Técnica de Cooperación	834
Venezuela:	
Oficina Técnica de Cooperación	863

INSTITUTO DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

Angola:	
Memoria de ejecución de la Comisión Mixta de Cooperación correspondiente a 1991	876
Cabo Verde:	
Oficina Técnica de cooperación	915
Mozambique:	
Oficina Técnica de cooperación	924

INSTITUTO DE COOPERACION CON EL MUNDO ARABE

Túnez:	
Oficina Técnica de Cooperación	938

=====

I N D I C E

Página.

INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA

Argentina:	
Oficina Técnica de Cooperación	1
Centro Cultural del ICI, Buenos Aires	81
Bolivia:	
Oficina Técnica de Cooperación	128
Centro de Formación para el Desarrollo Santa Cruz de la Sierra	164
Brasil:	
Oficina Técnica de Cooperación	238
Centro Cultural Brasil-España de Belo Horizonte ...	245
Centro Cultural Brasil-España de Brasilia	249
Centro Cultural Brasil-España de Curitiba	254
Centro Cultural Brasil-España de Porto Alegre	257
Centro Cultural Brasil-España de Recife	259
Colombia:	
Oficina Técnica de Cooperación	266
Costa Rica:	
Oficina Técnica de Cooperación	290
Cuba:	
Oficina Técnica de Cooperación	418
Chile:	
Oficina Técnica de Cooperación	430
Ecuador:	
Oficina Técnica de Cooperación	499
El Salvador:	
Oficina Técnica de cooperación	528
Estados Unidos:	
Oficina Técnica de Cooperación	558
Guatemala:	
Oficina Técnica de Cooperación	580
Honduras:	
Oficina Técnica de Cooperación	608
Mexico:	
Oficina Técnica de Cooperación	625

	Página.
Nicaragua:	
Oficina Técnica de Cooperación	655
Panamá:	
Oficina Técnica de Cooperación	715
Paraguay:	
Oficina Técnica de Cooperación	770
Perú:	
Oficina Técnica de Cooperación	789
República Dominicana:	
Oficina Técnica de Cooperación	825
Uruguay:	
Oficina Técnica de Cooperación	834
Venezuela:	
Oficina Técnica de Cooperación	863

INSTITUTO DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

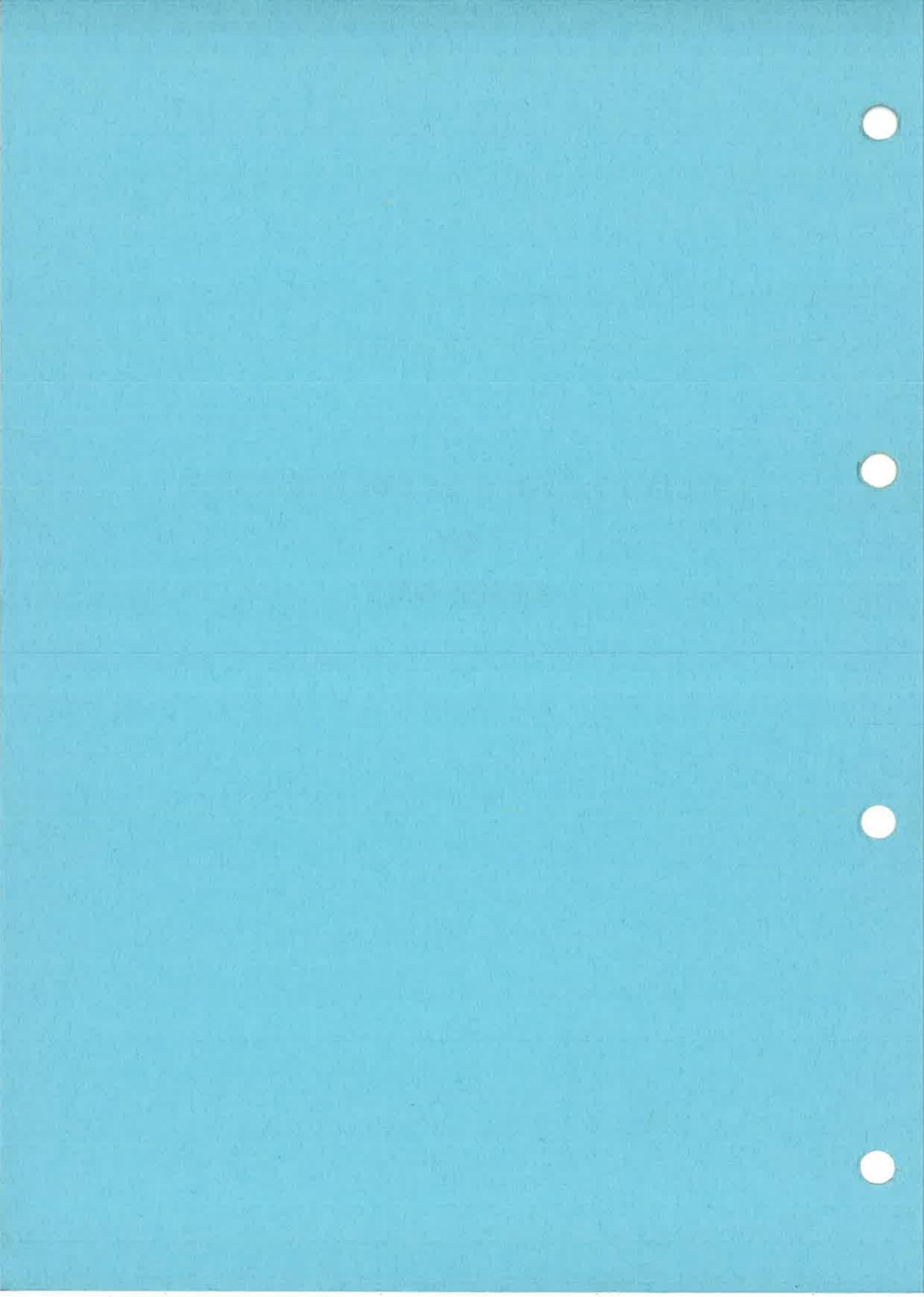
Angola:	
Memoria de ejecución de la Comisión Mixta de Cooperación correspondiente a 1991	876
Cabo Verde:	
Oficina Técnica de cooperación	915
Mozambique:	
Oficina Técnica de cooperación	924

INSTITUTO DE COOPERACION CON EL MUNDO ARABE

Túnez:	
Oficina Técnica de Cooperación	938

=====

***OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
ARGENTINA***



INDICE

INFORMACION SOBRE EL PAIS

- I. Datos económicos descriptivos
- II. Indicadores sociales
- III. Datos de coyuntura
- IV. Política económica
- V. Datos del contexto político

INFORMACION SOBRE LA COOPERACION ESPANOLA

- I. Marco jurídico
- II. Oficina Técnica de la Cooperación Española
- III. Cooperación realizada en los últimos años
- IV. Acciones en ejecución acordadas en la última Comisión Mixta
 - IV.1. Programa General de Cooperación Empresarial para el Desarrollo
 - IV.2. Programa de Apoyo a la Reforma General del Estado Argentino
 - IV.3. Programa de Cooperación en Ciencia y Tecnología
 - IV.4. Proyectos Puntuales en Areas Prioritarias
 - IV.5. Otras Areas de Interés
 - IV.6. Fondo de Expertos
- V. Otras acciones en ejecución por la Oficina Técnica no incluidas en la Comisión Mixta
 - V.1. Programa de Formación de Recursos Humanos
- VI. Otras acciones de la Cooperación Española en curso de realización no contempladas en los apartados IV y V.
 - VI.1. Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo-CYTED-D
 - VI.2. Revitalización de Centros Históricos de Iberoamérica
 - VI.3. Programas Jóvenes Cooperantes 92
 - VI.4. Programa de Integración para América Latina-Proyecto Libertadores
 - VI.5. Rehabilitación Residencial, Arquitectónica y Urbanística de Centros Históricos de América Latina
 - VI.6. Programa de Cooperación del Consejo Superior de Investigaciones Científicas
 - VI.7. Proyecto sobre Emigración Española en Argentina
 - VI.8. Cooperación de la Unión de Ciudades Capitales
- VII. Otras actividades.

INFORMACION SOBRE EL PAIS

I. DATOS ECONOMICOS DESCRIPTIVOS.

I.1. Superficie. 2.780.400 Km².

(Superficie continental sudamericana. No se incluyen datos sobre la región antártica e islas oceánicas sobre las cuales Argentina reivindica derechos).

I.2. Población.

(en miles de habitantes)

	Censos		Variación
	1980	1991	% - 91/80
Total del país	27.949	32.609	16
Tasa media anual de crecimiento			14.7%

(Fuente: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos-INDEC)

I.3. Otros datos geográficos.

El territorio se extiende aproximadamente entre 21º y 55º latitud S (3.799 Km en línea recta) y entre 73º y 53º longitud O (1.423 Km sobre el paralelo 27º).

El total de fronteras terrestres y fluviales es 25.728 Km y las naciones vecinas son: Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay. El litoral atlántico es 4.725 Km.

El país se divide en 23 provincias y el distrito de la Capital Federal (ciudad de Buenos Aires).

Esquemáticamente, existe consenso en identificar seis regiones socio-productivas, no obstante algunas marcadas diferencias internas: -Noroeste (NOA): Jujuy, Salta, Tucumán, Catamarca, Santiago del Estero y La Rioja. -Cuyo: Mendoza, San Juan y San Luis. Noreste (NEA): Corrientes, Chaco, Formosa y Misiones. -Región Pampeana: Buenos Aires, Córdoba, Entre Ríos, La Pampa y Santa Fe. -Región Patagónica: Río Negro, Neuquén, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego. -Región Metropolitana: Ciudad de Buenos Aires y Gran Buenos Aires.

En lo que es el territorio argentino se distinguieron áreas culturales autóctonas, hoy desaparecidas en su mayor parte.

Sólo quedan catorce grupos étnicos y la población indígena es poco más del 1% de la población total. Habitan según las regiones, en "reservas" o "agrupaciones" jurídicamente establecidas, perpetuadas en una economía de subsistencia. Actualmente, el 85% de la población del país desciende de europeos. Además de una pequeña minoría oriental, se cuentan una comunidad de origen árabe y una israelita relativamente importante.

El aluvión inmigratorio en Argentina siguió en importancia al de los EE.UU., pero en valores relativos a la población existente con anterioridad, fue de lejos el más grande del mundo: en 1914, un tercio de la población del país, así como la mitad de los habitantes de Buenos Aires eran europeos, en su mayoría italianos y españoles.

I.4. Capital. Ciudad de Buenos Aires.

Población (en miles de habitantes)	Censos		Variación
	1980	1991	% - 91/80
Ciudad de Buenos Aires	2.923	2.961	1.3
Gran Buenos Aires	6.843	7.950	17.5
Tasa media anual de crecimiento	14.3%		

(Fuente: INDEC)

I.5. Renta per capita. Año 1990: 2.370 dólares.

(Fuente: The World Bank Atlas 1991)

I.6. Aportación del PBI. Año 1990

Sector primario.	19.6%
Sector industrial.	28.0%
Sector servicios.	52.4%

(Fuente: CEPAL)

I.7. Población económicamente activa. Año 1990.

Sector primario.	18.2%
Sector industrial.	29.6%
Sector servicios.	52.2%

(Fuente: Proyecto ARG/90/007 -OIT)

I.9. Principales productos de exportación.

En millones de dólares		
RUBROS	1991(*)	
	Exportación	Importación
TOTAL GENERAL	8091,6	4523,0
I Animales vivos y productos del reino animal	618,5	69,1
II Productos vegetales	2159,0	108,1
III Grasas y aceites	869,0	6,8
IV Productos alimenticios	1392,8	80,6
V Productos minerales	549,0	412,2
VI Productos químicos	341,9	929,0
VII Materias plásticas artificiales	112,7	313,0
VIII Pieles y cueros	373,1	6,8
IX Madera y carbón vegetal	25,5	28,2
X Papel	73,7	154,7
XI Materias textiles	352,4	208,8
XII Calzado, sombrerería y paraguas.	38,2	28,8
XIII Manufacturas de piedra, vidrio, cerám., etc.	50,2	50,6
XIV Metales comunes	631,4	304,8
XV Máquinas y material eléctrico	329,2	1216,0
XVI Material de transporte	135,6	279,9
XVII Inst. y aparatos de óptica, fotograf., etc.	20,7	239,5
XVIII Resto	18,7	85,9

Nomenclatura del Consejo Cooperación Aduanera.
 (*) Acumulado a agosto, cifras provisionarias.
 FUENTE: FIDE, con datos del INDEC.

I.10 Cifras de comercio con los principales países
proveedores y clientes y con España.

Origen de las importaciones por principales países

En millones de dólares

PAIS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991(*)
EEUU	685	825	940	908	881	862	1045
Brasil	612	690	819	971	721	718	786
Alemania Fed.	404	523	766	607	394	406	404
Bolivia	383	354	305	227	233	236	174
Italia	234	239	372	308	243	202	200
Francia	208	237	236	228	188	144	133
Japón	265	337	442	349	181	133	212
Bélgica	71	149	192	196	123	121	119
España	68	103	121	96	93	106	127
México	60	100	153	119	99	115	111
Uruguay	66	93	114	131	99	117	135
Chile	84	149	152	147	111	112	179
Países Bajos	63	97	123	94	76	77	88
Sub-Total	3203	3896	4735	4381	3442	3349	3713
TOTAL	3814	4724	5819	5322	4203	4078	4523

(*) Primeros 8 meses.

FUENTE: FIDE, con datos del INDEC.

Destino de las exportaciones por principales países

En millones de dólares

PAIS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991(*)
EEUU	1004	678	898	1186	1152	1655	853
Países Bajos	856	736	618	1087	985	1375	922
Brasil	496	698	539	608	1124	1423	915
Irán	314	256	192	184	299	512	230
Alemania Fed.	289	352	383	518	414	637	468
URSS	1213	209	641	859	829	499	175
Italia	301	286	232	340	290	523	439
Japón	361	391	224	333	270	395	319
Chile	111	137	146	259	360	462	277
Bélgica	149	191	162	242	281	317	168
España	213	171	155	191	187	313	319
Rep.Pop.China	311	252	266	356	407	241	187
Perú	162	189	139	173	167	187	152
Uruguay	99	129	168	187	208	263	192
Cuba	283	182	134	196	187	163	88
Sub-Total	6162	4857	4897	6719	7160	8975	5704
TOTAL	8396	6852	6360	9133	9579	12353	8091.6

(*) Primeros 8 meses.

FUENTE: FIDE, con datos del INDEC.

II. INDICADORES SOCIALES.

II. 1. Salario real medio.

EVOLUCION DEL SALARIO.

Deflactado por precios al consumidor.
(índice base 1980=100)

Período:	1974	1975	1976	1977	1978	1979
Promedio:	152,6	150,8	100,1	77,5	81,3	87,0
Período:	1980	1981	1982	1983	1984	1985
Promedio:	100,0	93,3	80,8	95,9	115,3	103,7
Período:	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Promedio:	96,7	88,5	89,9	82,2	74,4	70,3

(Fuente Fundación de Investigaciones para el Desarrollo-FIDE,
con datos de la CEPAL y el INDEC)

Durante los últimos años, agudizada la desigualdad en la distribución del ingreso, la caída del producto y la reducción del rol del Estado en políticas sociales, el deterioro del nivel de bienestar de la población se refleja en la intensa escalada de la pobreza. Se observa el crecimiento de un sector proveniente de estratos medios, denominado "pauperizado" que tiene características bien diferenciadas de los "pobres estructurales" (según categorías usadas por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos-INDEC). Operacionalmente, se define a los primeros por su ubicación respecto de la "Línea de Pobreza-LP" (concepto asociado al nivel de ingreso) y a los segundos por las "Necesidades Básicas Insatisfechas-NBI".

Datos sobre el Gran Buenos Aires (% sobre población total)

Años:	1980	1987
NBI:	16.6	16.1
LP:	7.5	22.7
Total:	24.1	38.8

(Fuente: INDEC)

II.2. Mortalidad infantil *
Primer año de vida: 2.6%

II.3.a. Tasa de alfabetización * 94.2%

II.3.b. Enseñanza superior universitaria *
Alumnos: 707.020
Establecimientos: 479

* (Fuente: INDEC. Datos año 1987)

II.4 Otros indicadores.

II.4.a. Desocupación abierta: 6.9 (junio 1991)
(% de la población urbana económicamente activa)

II.4.b. Subocupación visible: 8.5 (junio 1991)
(% de la población urbana económicamente activa)

(Fuente: FIDE con datos del INDEC)

II.4.c. Población urbana 85% (año 1987)

(Fuente: INDEC)

II.4.d. Matrícula escolar primaria + 96% (del grupo de edad)

II.4.e. Esperanza de vida al nacer + 71 años

II.4.f. Calorías diarias per capita + 3.118

+ (Fuente: The World Bank Atlas 1991. Datos año 1990)

III. DATOS DE COYUNTURA.

III.1. Tasa de crecimiento del PIB (%)

Año	1988	1989	1990
PIB	-2.6	-4.5	-0.4

(Fuente: FIDE, con datos del Banco Central de la República Argentina-BCRA)

III.3. Tasa de inflación (%)

Precios minoristas. Variación acumulada anual.
(entre diciembre de cada año y el mismo mes del año anterior)

1985:	385,4
1986:	81,9
1987:	174,8
1988:	387,7
1989:	4.923,9
1990:	1.343,9
1991:	84,0

(Fuente: INDEC)

III.4. Importación y Exportación.

Valor en millones de dólares						
PERIODO	Exportación		Importación		Saldo	
	1990	1991 ^(*)	1990	1991 ^(*)	1990	1991 ^(*)
Enero	795,6	673,5	385,8	491,7	409,8	181,8
Febrero	811,3	807,1	226,7	399,8	584,6	407,3
Marzo	1.163,5	867,3	303,1	407,1	860,4	460,2
Abril	1.014,9	1.000,1	276,5	613,2	738,4	386,9
Mayo	1.105,7	1.226,9	302,1	517,1	803,6	709,8
Junio	1.076,1	1.141,6	267,7	602,5	808,4	539,1
Julio	1.279,4	1.300,7	313,4	743,6	966,0	557,1
Agosto	1.127,2	1.074,3	312,5	747,9	814,7	326,4
Setiembre	1.024,6	1.077,6	326,2	810,0	698,4	267,6
Octubre	972,7	980,0(**)	425,7	950,0(**)	547,0	30,0(**)
Noviembre	950,5		439,2		511,3	
Diciembre	1.031,1		499,6		531,5	
Total	12.352,6	10.149,1	4.078,5	6.282,9	8.274,1	3.866,2

(*) Provisorio (**) Cifras Parciales
FUENTE: FIDE, con datos del INDEC.

III.5. Saldo de la balanza por cuenta corriente.

Año	1988	1989	1990	1991
(mill.de dólares)	-1.615	-1.292	300	n/d

(Fuente: CEPAL)

III.6. Cifra de deuda exterior.

Año	1988	1989	1990	1991
(mill.de dólares)	59.500	63.314	60.974	n/d

Estructura de la deuda externa argentina
según sus principales acreedores (en millones de dólares).

Entidad	1983	1985	1987	1987/83
FMI	1.173	2.180	3.940	235,9
Banco Mundial y BID	1.720	2.069	3.390	97,1
Club de París	3.771	3.377	5.340	41,6
Bancos Comerciales	31.378	32.694	35.600	13,5
Otros	7.027	7.992	6.730	4,2
TOTAL	45.069	48.312	55.000	22,1

(Fuente:FIDE con datos del BCRA)

III.7 Ratios.

Deuda Exterior/Exportaciones = 60974 / 8274,1 = 7,37

(Fuente: FIDE con datos del INDEC y BCRA)

PIB/I+D (n/d)

IV. POLITICA ECONOMICA. BREVES COMENTARIOS.

IV.1. Medidas políticas contra la inflación.

En el mes de abril de 1991 fueron puestas en vigencia las primeras medidas formuladas por el Ministro Cavallo. El mayor desafío consistía en crear un "shock" deflacionario, que garantizase un mínimo de estabilidad al contexto económico nacional.

Dichas medidas, conocidas como "Plan Cavallo", se centraron en la convertibilidad del Austral a un tipo de cambio fijo (por Ley) de aproximadamente 1 \$ = 10.000 A. Ello implicó, en una especie de retorno al patrón oro, la compra por parte del Banco Central de grandes cantidades de dólares a lo largo del año con el fin de mantener el tipo de cambio, lo que permitió a su vez, la emisión más ó menos continuada de moneda (australes) sin apenas efecto inflacionario (de hecho, la base monetaria se incrementó en 72,2% desde marzo a diciembre).

Por otro lado se produjo un fuerte incremento de reservas como consecuencia de una política de privatizaciones que ocasionó importantes ingresos de divisas.

A su vez, las expectativas creadas por la convertibilidad, se tradujeron en un fortalecimiento del mercado de valores, provocando entradas de fondos que alimentaron la oferta de dólares.

Esta sucesión de hechos posibilitó el mantenimiento de un tipo de cambio bajo, aunque con los consiguientes efectos sobre el sector exterior. (Ver puntos siguientes)

Las tasas de inflación mensuales durante 1991 fueron:

Precios al consumidor. Variación %

enero	7.7
febrero	27.0
marzo	11.0
abril	5.5
mayo	2.8
junio	3.1
julio	2.6
agosto	1.3
septiembre	1.8
octubre	1.4
noviembre	0.4
diciembre	0.6

(Fuente: INDEC)

Como se desprende de los datos del cuadro anterior, se produce una considerable ralentización de la inflación a partir del mes de abril, debido a la entrada en vigencia del "Plan Cavallo", acentuándose a partir de mayo. De esta manera, la inflación anual se sitúa en un 84%, y la tasa interanual desde marzo se reduce a un valor cercano al 30%.

IV.2. Medidas presupuestarias y situación fiscal

Tanto el presupuesto de 1991 como el de 1992, están muy condicionados por las exigencias de la deuda externa, lo que les proporciona un carácter marcadamente restrictivo.

El núcleo del acuerdo firmado con el Fondo Monetario Internacional-FMI al promediar el año, fue un estricto cronograma fiscal en el que se plantearon metas crecientes de superavit para cumplir con los compromisos de pago de la deuda.

Para ello, por un lado se aplicaron reducciones drásticas en materia de gasto público. Por ejemplo, el empleo público cayó drásticamente, la inversión en infraestructuras quedó virtualmente paralizada, se suprimieron programas sociales.

Por el lado de los ingresos, se registró un fuerte incremento en la recaudación tributaria total, del orden del 22,5%.

La mayor recaudación se debió en gran parte al IVA, cuyo tipo se aplicó sobre una base imponible que se expandió al crecer el PBI. Además se prevé un aumento del tipo para comienzos del próximo año. Sin embargo, persisten las distorsiones que ocasiona el basar un sistema impositivo en un impuesto indirecto y, por tanto, regresivo.

Ante la urgente necesidad de combatir la evasión (en 1989 fue estimada en el 45% del valor teórico a recaudar) se han introducido importantes cambios en la normativa de registro y facturación.

Por otra parte, se aceleró la privatización de empresas estatales y la venta de patrimonio del Estado, como vía para la obtención de los recursos necesarios para cerrar las cuentas del Estado.

El programa de privatizaciones ha permitido cancelar alrededor de un 10% del valor nominal de la deuda, a través de la entrega de los respectivos títulos cuyo valor efectivo de mercado es marcadamente inferior.

IV.3. Política referente al tipo de cambio de la moneda.

La ley de Convertibilidad formalizó la tendencia del sistema a la dolarización. A partir del mes de abril, se estableció la convertibilidad del austral con el dólar: el piso de la banda cambiaria fue fijado en A 9.700 y podría modificarse; el techo de A 10.000 por dólar, sería inamovible.

Se dispuso mantener un fuerte retraso cambiario porque reiteradamente ha quedado demostrado que las devaluaciones se trasladan de inmediato a aumentos en los precios. De hecho, cuando se instala el sistema, se consagra un retraso cambiario acumulado respecto a su paridad teórica de alrededor del 20%. Dado que durante los nueve siguientes meses el dólar aumentó más que los precios mayoristas, el valor real del mismo experimentó una leve mejora, ralentizando su deterioro que a final de año rondaba el 25%. En términos constantes, el tipo de cambio real se sitúa entre los más bajos de la década (solo superado en noviembre del 77 y en junio del 81).

Lógicamente este tipo de cambio bajo, junto a la disminución arancelaria que ha tenido lugar durante el año -en el marco de un proceso global de desregularización-, han ocasionado una disminución de la balanza comercial como consecuencia de:

1. un incremento de las importaciones, normalmente de bienes de consumo (sustitutivos de la producción local)
2. una disminución de las exportaciones, agravadas por un progresivo empeoramiento de las tasas reales de intercambio que las "commodities" industriales que el país comercializa y por un incremento de las tendencias proteccionistas a nivel internacional.

Como se comentaba anteriormente, el sistema se ve sometido a las rigideces del patrón oro, de manera que, en la práctica, el Estado está inhabilitado para financiar monetariamente cualquier gasto que no tuviera su contrapartida en un ingreso equivalente. El Banco Central debe mantener el respaldo a la base monetaria con reservas de libre disponibilidad. Por lo tanto, no es posible hacer pagos externos sino con recursos genuinos aportados por el Tesoro.

Desde el 1 de enero de 1992 será reemplazado el Austral por el Peso y se establecerá la paridad Peso-Dólar.

La evolución del tipo de cambio durante los últimos cuatro años ha sido la siguiente:

Dólar tipo vendedor promedio de cada año, expresado en australes de diciembre de 1991.

Años:	1988	1989	1990	1991
	10.992,8	13.238,1	11.165,8	9.714,6

(Fuente: FIDE con datos del BCRA y FMI)

Desde diciembre de 1989 dejó de funcionar el mercado cambiario paralelo.

IV.4. Planes generales de gobierno.

El Gobierno está llevando a cabo una serie de iniciativas legislativas que si bien no alcanzan a conformar planes integrales, tienen por objetivo una profunda reforma estructural del Estado.

Fueron sancionadas diversas leyes y otras están en estudio sobre Reforma del Estado, Emergencia Económica, Convertibilidad, Reforma Impositiva, Reforma laboral.

V. DATOS DEL CONTEXTO POLITICO.

V.1 Organización Politico-Administrativa del Estado.

El sistema de gobierno se basa en los principios de una república federal y teísta. En la interrelación de los tres poderes de gobierno se destaca el Ejecutivo con una fuerte figura presidencial.

El Presidente y el Vicepresidente son elegidos por sexenio y no pueden renovar mandato en períodos consecutivos. El Presidente nombra a los miembros del Poder Judicial con acuerdo del Senado. Tiene derecho a vetar proyectos aprobados por el Congreso y la atribución de legislar por decreto.

El Poder Legislativo es bicameral. La Cámara de Senadores está compuesta por dos representantes de cada gobierno provincial nominados por la respectiva Legislatura, y dos de la Capital Federal, elegidos a través de colegio electoral. Los cargos tienen una duración de nueve años y se renueva un tercio cada trienio. El presidente de la Cámara es el Vicepresidente del Poder Ejecutivo.

La Cámara de Diputados la conforman representantes de las provincias por elección directa, en número proporcional a su padrón de electores. Los mandatos duran cuatro años y se renueva la mitad cada bienio. El presidente es elegido por sus pares.

En el marco de la Constitución Nacional, cada provincia dicta su propia constitución, elige sus autoridades, regula el régimen municipal, la justicia, la educación y la economía. Los gobiernos provinciales se articulan también en tres poderes: Ejecutivo, encabezado por Gobernador y Vice gobernador, Legislatura bicameral, y Poder Judicial. Sin embargo, esa autonomía está subordinada al gobierno central en caso de legislación en contrario. Asimismo, la Nación tiene facultad para intervenir políticamente los estados provinciales en situaciones determinadas.

Los municipios, con variantes, tienen atribuciones de tipo administrativo, salud, educación primaria y servicios públicos. Generalmente cuentan con un órgano legislativo: el Consejo Deliberante, y uno ejecutivo: el Intendente. Este cargo puede ser electivo o designado por el gobierno provincial, según los casos.

El Intendente de la Capital Federal es nombrado por el Presidente de la República. Puede durar hasta seis años en el cargo. El Consejo Deliberante es electivo, como así también los Consejeros Vecinales que actúan en sus respectivos distritos.

V.2.a. Ultimas elecciones.

En septiembre y octubre de 1991 se realizaron comicios en casi todas las provincias para elegir gobernadores, diputados nacionales -también en la Capital Federal- y una gran parte de gobiernos locales.

El gobierno obtuvo un triunfo significativo. El resultado de estas elecciones fue en la práctica el concenso a la gestión del ministro Cavallo, quien aparece como el principal soporte de la administración Menem. La población ignoró los costos sociales del ajuste, así como los escándalos que han afligido al gobierno en todos los niveles y apoyó la estabilidad.

El mapa político del país, a partir del 10 de diciembre - fecha de asunción de los mandatos- es el siguiente: En la Capital Federal, la UCR ganó más bancas de diputados y de concejales. Las provincias de Córdoba, Río Negro y Chubut tienen gobiernos radicales (UCR). Catamarca, Chaco, Neuquén, Salta y Tierra del Fuego: gobiernos de partidos provinciales (en general de extracción conservadora). Corrientes: resultado en litigio, fue intervenida por el gobierno federal. Las 14 provincias restantes tienen gobiernos justicialistas-PJ.

Composición del Congreso.

Desde diciembre 1991:

	Diputados	Senadores
Partido Justicialista-PJ	119	27
Unión Cívica Radical-UCR	86	14
Unión de Centro Democrático-UCeDe	10	-
Partidos Provinciales	14	7
Otras minorías	25	-

La relación de fuerzas no parecería haberse modificado sustancialmente -ver página 17- pero en los hechos, se da una coalición menemista más homogénea (con menos opositores internos en el PJ y más partidos provinciales aliados).

V.2.b. Partidos políticos.

El escenario político argentino es claramente bipartidista: La Unión Cívica Radical-UCR, originada a fines del siglo pasado en un movimiento popular, es reconocido actualmente como un exponente socialdemócrata. Por otro lado, el Partido Justicialista-PJ, heredero del peronismo, al que su fundador definió como "movimiento de extrema derecha a extrema izquierda", fue de neto contenido nacionalista y populista. Según circunstancias políticas, uno u otro sector incrementa su caudal electoral a expensas de minorías.

A partir del fracaso de su gobierno, Alfonsín fue perdiendo el liderazgo de la UCR, que se encuentra en profunda crisis interna y decreciendo en posiciones electorales desde 1987. En 1989 el PJ llevó al poder a Carlos Menem, quien desarrolla una acción de gobierno opuesta a los predicamentos del peronismo. Luego del último triunfo electoral Menem declaró que ya había nacido el Menemismo.

La izquierda y centroizquierda, atomizadas en pequeños partidos podrían constituir una tercera fuerza. Sólo en algunos distritos alcanzan a tener representación.

Cabe señalar que en las elecciones de 1983 y 85, el Partido Intransigente-PI, ya casi extinguido, ocupó el tercer lugar a nivel nacional.

Desde las elecciones del '87 se ve el crecimiento de la Unidad Socialista en la provincia de Santa Fe y en la Capital

La franja derecha del espectro es compartida por varios partidos nacionales y provinciales. La Unión del Centro Democrático-UCeDe, de mayor relevancia nacional, participa activamente en el gobierno del presidente Menem (al que reconoce ejecutor del proyecto liberal), razón por la cual muchos votos de sus filas -como de otros partidos de igual tendencia- han pasado a engrosar el caudal del PJ.

Merece mencionarse la reciente actuación política de la derecha nacionalista identificada en el Movimiento por la Dignidad y la Independencia-MODIN, que lidera Aldo Rico: veterano de Malvinas, carapintada que en abril y en diciembre de 1987 intentó sendos golpes contra el gobierno de Alfonsín. Este nuevo partido se presentó en las últimas elecciones de la provincia de Buenos Aires y obtuvo 10% de votos.

Asimismo en Tucumán, un ex general y gobernador de la provincia durante la dictadura militar obtuvo casi el 44% de votos, siendo sólo superado por el candidato del gobierno nacional.

En Salta fue elegido un ex militar que gobernó la provincia los años 1977-82. También en Chaco triunfó como gobernador un colaborador civil de la dictadura que fuera ministro en esa provincia.

V.2.c. Energías políticas en el gobierno. Situación anterior.

En 1983, en absoluta decadencia de la dictadura militar y a diez años de las elecciones que Perón ganara por mayoría absoluta, Raúl Alfonsín -líder de la UCR- obtuvo un triunfo semejante pero sin mayoría partidaria en las cámaras ni en los gobiernos provinciales.

Consecuente con la definición democrática de su campaña, que contrastaba con el fascismo de los últimos años y con una propuesta electoral ambigua por parte del peronismo, el primer acto de gobierno de Alfonsín, fue decretar el juicio civil a las juntas militares del gobierno anterior, un hecho sin precedentes.

A comienzos de 1985 fue puesto en marcha el Plan Austral y se logró controlar la inflación, reactivar la producción y generar la confianza, lo cual permitió al radicalismo -ese mismo año- un éxito avasallante en las elecciones para diputados.

Sin embargo, el poder del gobierno no llegó a afianzarse. En abril y en diciembre de 1987 sufrió sendos golpes militares que le exigieron concesiones en cuanto a las sentencias de los juicios a las FF.AA, con altísimo costo político. Tampoco resistió las presiones del sindicalismo, de los empresarios y de la oposición política. El Plan Austral comenzó a resquebrajarse y las elecciones del '87 mostraron el comienzo del fracaso.

A comienzos de 1989 una fuerte devaluación desestabilizó definitivamente al gobierno. Pocos meses después sobrevino un hecho desbordante que fue el primer brote hiperinflacionario. Con absoluta impotencia para superar la situación, Alfonsín propuso su renuncia y adelantó el llamado a elecciones.

Esta vez, el candidato a Presidente por el PJ, Carlos Menem. hasta entonces gobernador peronista de la provincia de La Rioja, ganó por mayoría absoluta, frente al candidato de la UCR, Eduardo Angeloz, gobernador de la próspera provincia de Córdoba. El triunfo del justicialismo fue también en diputados y gobiernos provinciales.

Composición del Congreso

Desde diciembre 1989:

	Diputados	Senadores
Partido Justicialista-PJ	127	23
Unión Cívica Radical-UCR	93	18
Alianza del Centro	15	-
Partidos provinciales y otras minorías	19	7

V.2.d. Próximo proceso electoral previsto.

Renovación de una banca de la Capital Federal en la Cámara de Senadores durante 1992.

V.3. Principales temas planteados en la actualidad nacional.

La más importante reestructuración del gabinete se dio en el mes de enero cuando, entre otros cambios, asumió el cuarto Ministro de Economía de la administración Menem, Domingo Cavallo que fuera hasta entonces Ministro de RR.EE.

El Ministerio de Obras y Servicios Públicos -del que dependen las empresas del Estado- fue fusionado con el Ministerio de Economía, al que luego se incorporó la Secretaría de Planificación de la Presidencia y el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos-INDEC. El Ministro Cavallo ha alcanzado así la concentración del poder que requiere la ejecución de las medidas de ajuste.

En el mes de septiembre, la Cámara Federal de Buenos Aires dictó sentencia a los militares "carapintadas" responsables de la última rebelión en diciembre de 1990. Fueron 15 los condenados a penas que incluyen hasta reclusión perpetua.

Una intensa investigación a partir de secuestros extorsivos recientes, reveló la vinculación de policías y ex militares con una organización que actuaba desde varios años atrás.

El Presidente Menem volvió a proponer a su gabinete presentar al Parlamento un proyecto para instituir la pena de muerte, idea que ya había planteado un año atrás. Ante el rechazo generalizado, dijo que desplazaba su propósito para 1993.

Durante este gobierno se ha dado un marcado mejoramiento en las relaciones con los Estados Unidos, particularmente durante este último año. La participación de Argentina con las fuerzas aliadas en el Golfo, su retiro del Movimiento de No Alineados, las nuevas formas de negociación de la deuda externa, por ejemplo, son rasgos que marcan el afianzamiento de una relación armoniosa.

Ante la necesidad de reducir el presupuesto destinado a la educación, el gobierno federal -del cual dependía la mayor parte de la enseñanza media- transfirió esas escuelas a las respectivas provincias. Hubo oposición a esta medida que agudiza las diferencias cualitativas y cuantitativas en la educación. Asimismo, las universidades nacionales están en serias dificultades financieras. En general, el sistema educativo refleja deterioro en las condiciones físicas de los establecimientos y las reiteradas huelgas de docentes.

Varios hechos graves de corrupción protagonizados desde cúpulas del poder político, han conmovido repetidas veces a la opinión pública. Asimismo, la politización del Poder Judicial y consecuentes acciones de dudosa ecuanimidad han dado lugar al cuestionamiento público de la justicia.

El Vicepresidente de la Nación, Eduardo Duhalde, triunfó en las elecciones de octubre como candidato a gobernador de la provincia de Buenos Aires y asumió la nueva función en diciembre, momento de su renuncia a la anterior. El Congreso ha rechazado la propuesta de la oposición para llamar a elección de Vicepresidente. De este modo, se estableció la línea de sucesión Menem-Menem, al quedar como Presidente del Senado (aún reteniendo su derecho a voto en la Cámara) el senador Eduardo Menem, hermano del Presidente de la Nación.

Un tema de gran importancia política es la reforma constitucional propuesta por el partido en el poder, y que requiere complicadas negociaciones con la oposición. Si bien objetivamente es necesaria una reforma que actualice la Constitución vigente, la cuestión álgida es la reelección del Poder Ejecutivo.

V.4.1. Organizaciones empresariales.

El comportamiento de los empresarios ha estado históricamente vinculado a las continuas fluctuaciones en política económica: periódicas crisis (stop and go) con connotaciones políticas ligadas a las transferencias de ingresos que produce la preeminencia de un sector sobre otro.

Entidades gremiales empresarias más importantes:

Sociedad Rural Argentina-SRA. Fundada en 1866 por los exportadores agropecuarios, está integrada por los agricultores y hacendados más poderosos del sector de mayor productividad y competitividad internacional, generador de los grandes superavits de divisas. Lleva el registro genealógico de animales.

Unión Industrial Argentina-UIA. Con más de 100 años de trayectoria nuclea a las más grandes empresas industriales. Es una de las organizaciones más complejas y alberga intereses muy diversos muchas veces contradictorios. Sus integrantes tienen reconocido peso en la determinación de políticas económicas a nivel nacional.

Asociación de Bancos Argentinos-ADEBA. Integrada por 25 miembros de la banca privada nacional.

Asociación de Bancos de la República Argentina-ABRA. Formada por los bancos extranjeros.

Bolsa de Comercio de Buenos Aires.

Cámara Argentina de Comercio.

Cámara Argentina de la Construcción.

Unión Argentina de la Construcción.

Confederación Económica de la República Argentina-CGE. Fue creada durante el primer gobierno de Perón y en consecuencia, aliada de las administraciones peronistas pasadas y tradicional competidora de la UIA. Nuclea aproximadamente a 1900 cámaras sectoriales y regionales de medianos y pequeños empresarios. Está integrada por la Confederación General Industrial-CGI, la Confederación General de la Producción-CGP (agropecuarios y mineros) y la Confederación General de Comercio-CGC.

Confederaciones Rurales Argentinas-CRA. Desde 1943 agrupa a 13 entidades regionales que a su vez reúnen 300 asociaciones de base compuestas por 107.000 productores, principalmente grandes y medianos: agrícolas, ganaderos, frutícolas, hortícolas, forestales, etc. y de industrias derivadas.

Confederación Intercooperativa Agropecuaria-CONINAGRO. Fundada en 1956, nuclea a 13 federaciones integradas por 1278 cooperativas, con un total de 460.000 productores del sector primario y de industrias derivadas. Concentra el 46% del mercado interno y el 20% de las exportaciones (se estima un volumen de negocios mayor que el de la SRA).

V.4.2. Organizaciones sindicales.

Desde las últimas décadas del siglo pasado existieron sindicatos autónomos, en su mayoría conformados por inmigrantes fuertemente ligados a la ideología y tradiciones político-gremiales europeas. En la década del 40 apareció y se consolidó el liderazgo de Perón en el medio sindical, que dio lugar a la identidad peronismo-sindicalismo, sostenida hasta ahora. Entonces se gestó un sindicalismo entroncado en el propio Estado, con réditos y perjuicios para todos los gobiernos sucesivos y contra cuya poderosa estructura corporativa embistieron infructuosamente el régimen militar y los gobiernos radicales.

El sistema se integra verticalmente: sindicatos (uno por rama de actividad y por zona de actuación, sin participación de las minorías), federaciones y Confederación General del Trabajo-CGT.

El vasto poder de los gremios se consolidó con la capacidad económica que confirió a la burocracia sindical el control de las obras sociales (seguridad social) mediante el cual administraban un patrimonio gigantesco. Durante décadas, el sistema de salud de la sociedad argentina se estructuró prácticamente en base a las prestaciones de las obras sociales. La crisis financiera que enfrentan en los últimos años debida a deficiencia administrativa, casi ha causado el colapso de los servicios.

Nadie habría imaginado que sería un gobierno de origen peronista quien desarmara el modelo sindical acuñado por el líder fundador del movimiento.

El propio Presidente Menem señaló a la ley de empleo y otras iniciativas tales como la desregulación, -sancionadas durante el último trimestre de este año-, como el fin del poder que los sindicatos ejercieron durante más de cuarenta años. Sin embargo, ese hecho encuentra ya exhaustas a las organizaciones sindicales, debilitadas por reiterados golpes políticos aplicados desde el Gobierno.

La crisis terminal del gremialismo peronista coincide con la extinción del peronismo como fuerza política de corte populista y nacionalista.

V.4.3. Clima social.

Desde la puesta en vigencia del plan formulado por el Ministro Cavallo fueron intensificadas las medidas de ajuste sin que se hayan implementado programas sociales compensatorios. Ha habido despidos masivos en organismos públicos y empresas privadas, a la vez que los salarios quedan muy retrasados con respecto al aumento de los precios. A lo largo del año se sucedieron muchas huelgas y protestas. El grado de tensión social se corresponde con la retracción económica pero comparativamente, es menor que en años anteriores.

V.5. Organismos de integración política y económica regional de los que es parte el país.

El Tratado de Montevideo firmado en 1960 concretizó los primeros esfuerzos de la integración a escala de toda la región, en la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio-ALALC, a la cual adhirieron once países.

Durante los primeros años se registró una apreciable expansión del comercio interregional, pero hacia fines de la década del 60 era evidente el estancamiento de la comunidad.

La sustitución de la ALALC por la Asociación Latinoamericana de Integración-ALADI, formada por los mismos países, tuvo lugar por el Tratado de Montevideo de 1980, que introdujo profundos cambios en la concepción de la integración.

Sin embargo, los avances en la materia han sido poco trascendentes. Los especialistas coinciden en definir a los años 80 como "la década perdida".

En marzo de 1991, los presidentes de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay firmaron un compromiso de integración de sus países en el Mercado Común del Cono Sur-MERCOSUR. Se mantienen activas las negociaciones de cara a la integración plena en 1995.

El instituto de Integración Latinoamericana-INTAL, organismo dependiente del Banco Interamericano de Desarrollo-BID, tiene su sede instalada en Buenos Aires.

INFORMACION SOBRE LA COOPERACION ESPAÑOLA

I. MARCO JURIDICO.

El marco jurídico de la cooperación bilateral entre España y Argentina, desde la celebración de la IV reunión de la Comisión Mixta Bilateral (23-24 de noviembre de 1987) se ha conformado en base a los siguientes instrumentos:

a) El Convenio General sobre Cooperación Científica y Técnica, del 12 de diciembre de 1972; el Tratado General de Amistad y Cooperación y el Protocolo de Cooperación Científica y Técnica, del 3 de junio de 1988, que ha determinado el marco adecuado que permite ampliar las posibilidades y profundizar la cooperación bilateral.

b) La creación de la Agencia Española de Cooperación Internacional-AECI, el 28 de diciembre de 1988, y la apertura de la OTC de la AECI en Buenos Aires, en setiembre de 1989.

c) La competencia asignada a la Dirección General de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina para entender en todos los aspectos relativos a la cooperación entre ambos países.

d) El establecimiento de la Comisión de Programación, Seguimiento y Evaluación, dispuesto por el apartado 3º del Protocolo de Cooperación Científica y Tecnológica, integrada por representantes de la AECI y de la Dirección General de Cooperación Internacional, que debe reunirse dos veces por año. Los acuerdos que se alcancen por la Comisión serán elevados para información de la Comisión de Alto Nivel.

e) Legislación argentina reglamentando las exenciones del IVA en compras realizadas por España en la Argentina para los proyectos de cooperación.

I.1. COMISION MIXTA.

La primera reunión de la Comisión de Programación, Seguimiento y Evaluación de la Cooperación Científica y Tecnológica Hispano-Argentina, tuvo lugar en Buenos Aires los días 10 y 11 de diciembre de 1990.

La segunda reunión se celebró en Madrid, los días 22 y 23 de mayo de 1991.

II. OFICINA TECNICA DE LA COOPERACION ESPANOLA.

II.1. Fecha de apertura. Septiembre de 1989.

II.2. Dirección.

Calle Viamonte 610, 2º piso
1053 Buenos Aires. Argentina.
Teléfonos: (54-1) 322-9668, 322-2766, 326-3829.
Fax: (54-1) 322-7914.

Coordinador General: D.Jordi Montserrat desde junio de 1989 hasta julio de 1991, fecha en que finalizó su contrato.

Coordinador General en Funciones D.Andrés Hervás, desde agosto de 1991.

II.3. Embajada de España.

Calle Mariscal Ramón Castilla 2720
1425 Buenos Aires.
Teléfonos: (54-1) 802-6031/33, 801-6611.
Fax: (54-1) 802-0719. Telex: 21660 EMBES AR.
Embajador: S.E.D.Rafael Pastor Ridruejo.

II.4. Infraestructura de la Oficina de Cooperación.

La OTC se encuentra instalada en un piso de aproximadamente 350 m² en un edificio de siete plantas. Tiene instalado sistema de calefacción por radiadores de agua circulante. No cuenta con aire acondicionado.

El piso consta de una recepción, ocho despachos, una sala para reuniones, una habitación para fotocopiadora y depósito, una cocina y tres baños.

Además del mobiliario, el equipamiento incluye una centralita telefónica con cuatro líneas (una afectada a fax) y diez extensiones; un fax; cinco ordenadores compatibles (PC) con impresoras, dos máquinas de escribir, una fotocopiadora, doce ventiladores, una nevera.

II.5. Personal administrativo y subalterno.

(Contratos imputados a gastos generales de la OTC).

Responsable de Información y Documentación: Noemí Franolich.

Secretaría Ejecutiva para el Coordinador General:
María Beatriz Rodríguez Gómez.

Responsable de Servicios Técnicos Generales: Fidela Cachán.

Responsable de Administración: Jorge Mascia.

Colaborador Departamento de Información y Documentación:
Daniel González.

Secretaría Auxiliar: Ingrid Liliedal.

Responsable de Recepción y Centralita: Margarita Díaz.

Cadete: Gastón Irazusta.

(Contratos de prestación de servicios imputados a Programas).

Coordinador local del Programa Ciencia y Tecnología:
Mario Albornoz.

Coordinadora local de programas de la Junta de Andalucía:
Patricia Méndez.

Colaboradora y Secretaria del Programa General de Cooperación
Empresarial para el Desarrollo: Eleonor Faur.

II.6. Expertos, cooperantes y proyectos a los que están
adscritos.

Experto Coordinador del Programa General de Cooperación
Empresarial para el Desarrollo: Andrés Hervás.

Coordinador español del Programa de Revitalización de Avenida
de Mayo-PRAM: José Juan Frau.

Programa Jóvenes Cooperantes '92.

Un adscrito al Programa General de Cooperación Empresarial
para el Desarrollo (julio-diciembre 1991): Iñigo Mendiburu.

Un adscrito a funciones de prensa (septiembre-diciembre
1991): Ascensión Toledano.

III. COOPERACION REALIZADA EN LOS ULTIMOS AÑOS.

III.1. ANTECEDENTES.

Cooperante en el Programa de Desarrollo Tecnológico del IICA: Esteban Calvo contratado desde el 1 de julio de 1988 hasta el 31 de diciembre de 1989. Actuó como contraparte local el Servicio de Asistencia a Pequeños Productores, del Ministerio de Agricultura, Ganadería, Industria y Comercio de la Provincia de Corrientes.

La asistencia técnica prestada por la Cooperación Española al Programa, que se cumplió plenamente, se centró en el desarrollo y producción del "tropicultor" (apero agrícola multiuso) y el apoyo a la organización de la miniestructura industrial optimizando la toma de conciencia de los pequeños productores ante la mecanización.

Cooperante en un programa del ICI y el Instituto de la Juventud de España con el Gobierno Argentino: Lucila Blinder contratada desde el 1 de julio de 1988 hasta el 31 de diciembre de 1989. El Programa, que finalizó el 30 de junio de 1989, pasó por diferentes vicisitudes en virtud de la situación política y económica del país durante ese año, siendo su resultado la existencia de un Centro de Información y Documentación para la Juventud, que debería ser uno de los centros de la Red CINDOC de Latinoamérica.

Durante los últimos seis meses de su contrato, la cooperante trabajó en el contacto de continuidad con las nuevas autoridades que tomaron posesión en julio y agosto, para el mantenimiento del Centro. A partir de entonces su acción se centró en el apoyo a la gestión del Coordinador General para el montaje material de la Oficina Técnica y de su conexión con el entramado de la administración argentina, caracterizada por su volumen, complejidad y fuerte demanda a la Cooperación en esos momentos.

IV. ACCIONES EN EJERCICION ACORDADAS
EN LA ULTIMA COMISION MIXTA: 22-23 de Mayo de 1991.

IV.1. PROGRAMA GENERAL DE COOPERACION EMPRESARIAL
PARA EL DESARROLLO.

En el mes de abril de 1991 se terminaron de definir las líneas de actuación de este Programa, quedando redactado el documento programa tal como fue aprobado en la II Reunión de la Comisión de Programación, Evaluación y Seguimiento de la Cooperación Científica y Tecnológica Hispano-Argentina.

IV.1.a. Sector. Micro, pequeña y mediana empresa industrial.

IV.1.b. Título. Programa General de Cooperación Empresarial para el Desarrollo.

IV.1.c. Objetivo.

Reforzamiento del tejido empresarial de este sector de empresas, que en definitiva es el que consolida un crecimiento autosostenido de la economía, posibilitando un efecto de retorno que define a España como "puerta de entrada" de los productos latinoamericanos en la CEE. Este objetivo es coincidente con los lineamientos de la política económica del Gobierno Argentino, que plantea como uno de sus objetivos fundamentales el hacer competitivos sus productos manufacturados a nivel internacional.

IV.1.d. Descripción.

El Programa General de Cooperación Empresarial para el Desarrollo se divide en tres subprogramas, dado que actúa sobre dos conjuntos de empresas productivas en forma diferenciada y sobre las instituciones de apoyo y fomento de la Pequeña y Mediana Empresa-PYME.

IV.1.e. Recursos humanos.

Experto Coordinador: Andrés Hervás. (Desde octubre 1990).
Joven Cooperante '92: Iñigo Mendiburu. (julio-diciembre 1991).
Colaboradora y Secretaria: Eleonor Faur. (Desde abril 1991).

IV.1.f. Situación actual. Se refiere en cada Subprograma.

IV.1.g. Organismo español responsable. ICI/AECI.

IV.1.h. Organismo contraparte. Se refiere en cada Subprograma.

IV.1.1.a. Sector. Microempresas productivas.

IV.1.1.b. Título. **Subprograma Apoyo a la Consolidación de Microemprendimientos Productivos.**

IV.1.1.c. Objetivos.

1. Apoyar técnicamente a los programas de desarrollo local en su labor dinamizadora de los recursos ociosos.
2. Apoyar técnica y financieramente los microemprendimientos productivos con capacidad de desarrollo en su consolidación local y la apertura al mercado nacional e internacional.
3. Apoyar técnica y financieramente la configuración de un tejido empresarial de nueva fibra, surgido de los diferentes programas de desarrollo local, que posibilite un crecimiento autosostenido de la economía local.
4. Posibilitar la conformación de estructuras base de microemprendimientos que en una segunda etapa puedan acceder a la asociación con PYMEs españolas a través de Foros Empresariales.

IV.1.1.d. Descripción.

Este Subprograma actúa brindando apoyo a través de asistencia técnica y financiera, a programas de desarrollo local sustentados en pequeñas unidades productivas (que ocupen un máximo de diez personas) con viabilidad económica. Al apoyar programas previamente establecidos, la Cooperación Española logra potenciar sus recursos abarcando un mayor número de beneficiarios y multiplicando sus áreas de actuación.

La asistencia técnica será gestionada directamente por la Oficina Técnica del ICI a pedido expreso de los programas de desarrollo local, y dependiendo de las necesidades de cada uno de ellos.

La asistencia financiera se articulará a través de un fondo rotatorio en cada uno de los programas participantes actuando como capital de riesgo. Se prestará a las microempresas incluidas bajo las condiciones que se estipulen en el convenio que cada uno de los programas firmará con el ICI.

IV.1.1.e. Recursos humanos. Los mismos del Programa General.

IV.1.1.f. Situación actual.

Luego de realizar el relevamiento de los distintos programas que operan en el país, fueron elegidos cuatro de desarrollo local y una incubadora de empresas:

Programa Empresa Joven de Mendoza.

Ambito territorial: provincia de Mendoza.

Petición de cooperación: recursos financieros para activación del sector, los cuales tendrán carácter de no reintegrables por parte del gobierno de Mendoza pero sí por parte de los beneficiados: el reintegro constituirá un fondo crediticio para desarrollo tecnológico y productivo del sector.

Otras peticiones de cooperación se refieren a capacitación y asistencia técnica.

En el mes de septiembre, a solicitud del Programa, se financió la realización de un Curso sobre Educación Tecnológica dictado por el experto Eduardo Averbuaj, a quien esta OTC desplazara desde Barcelona.

Programa de Fomento y Desarrollo de la Microempresa.

Ambito territorial: Provincia de Córdoba.

Cuenta con apoyo financiero del Banco Interamericano de Desarrollo y asistencia técnica de la Fundación Friedrich Ebert. La petición a la Cooperación Española se concreta en: capacitación del staff, recursos financieros para integrar el capital de giro de los emprendimientos asociativos y apoyo a la organización funcional del sector.

Programa de Microemprendimientos.

Ambito territorial: Provincia de Santa Fe, este de la Provincia de Córdoba y norte de la Provincia de Buenos Aires. Petición de cooperación: Fundamentalmente asistencia técnica en esta primera etapa.

Programa de Promoción de Microemprendimientos Productivos.

Ambito territorial: Provincias de Buenos Aires (no incluye conurbano bonaerense) y Río Negro.

Prioriza la creación de empleo y plantea el concurso de la administración provincial, local, universidades, etc. en el reforzamiento de acciones ya emprendidas. El Banco de la Provincia de Buenos Aires participaría en la operativa financiera. Petición de cooperación: Asistencia financiera, técnica y capacitación.

Centro de Incubación de Empresas.

Incide fundamentalmente en el carácter innovador de las empresas y su vinculación con los centros de investigación y desarrollo. Aún no hemos negociado nuestra participación.

IV.1.1.g. Organismo español responsable. ICI/AECI.

IV.1.1.h. Organismos contraparte.

Gobierno de la Provincia de Mendoza.

Fundación Banco de la Provincia de Córdoba.

Asociación para la Cooperación y el Desarrollo, Provincia de Santa Fe.

Instituto Provincial de Empleo de la Provincia de Buenos Aires.

Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

IV.1.2.a. Sector. Pequeña y mediana empresa industrial.

IV.1.2.b. Título. **Subprograma Apoyo a la asociación de PYMEs argentinas y españolas a través de Foros Empresariales.**

IV.1.2.c. Objetivos.

1. Dinamizar el tejido empresarial argentino en pos de una valorización de la cultura productiva, en detrimento de la cultura especulativa.

2. Apoyar la internalización del pequeño y mediano empresario productivo.

3. Hacer posible un intercambio fluido en tecnologías, capital intangible, canales comerciales, etc.

4. Posibilitar la máxima transformación de las materias primas en el país de origen.

5. Ajustar los costos productivos a los precios internacionales para hacer competitivos los productos argentinos.

6. Brindar ventajas aduaneras a través de la asociación o integración de PYMEs de ambos países de cara al Mercado Común Europeo y al MERCOSUR.

IV.1.2.d. Descripción.

Este subprograma está dirigido a empresas industriales pequeñas y medianas, argentinas y españolas, que a través de un proyecto de desarrollo empresarial busquen un socio extranjero para implementarlo. Serán empresas argentinas que hayan tocado techo en su crecimiento, por obsolescencia tecnológica, capacidad productiva, financiera, mercados, capital intangible, etc. y por otro lado, empresas españolas que por su dinámica de crecimiento estén en condiciones de transferir financiación, tecnología, capital intangible y canales comerciales.

El tamaño de las empresas participantes estará comprendido entre 40 y 400 trabajadores.

Los foros empresariales serán sectoriales y se tratará de que el sector elegido tenga un tratamiento integral en su concepción.

En cuanto a la metodología se cuenta con la experiencia de la organización del Foro Empresarial Hispano-Uruguayo celebrado en Montevideo en 1989. Al contrario que en ese Foro, las empresas deberán hacer frente a una tasa de inscripción que cubra parte de los costos de organización.

La relación con las empresas finalizará con la clausura de los foros. A partir de ese momento las relaciones serán estrictamente privadas y entre las empresas.

IV.1.2.e. Recursos humanos. Los mismos del Programa General.

IV.1.2.f. Situación actual.

Durante 1991 este subprograma ha trabajado en el relevamiento de información sobre instituciones públicas y privadas vinculadas a las PYMEs en la Argentina y en el diseño de la estrategia de difusión que incluyó la preparación de material gráfico.

Se celebró un acuerdo con la Cámara Española de Comercio de la República Argentina, que cuenta con la infraestructura de sus sedes en Buenos Aires, Rosario, Córdoba y Mendoza para realizar la convocatoria de empresarios y el primer análisis de los proyectos.

El primer foro, a celebrarse durante el mes de octubre de 1992, convoca a empresarios del sector agroindustrial y ramas complementarias.

IV.1.2.g. Organismos españoles responsables.

ICI/AECI.

Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial-IMPI.

IV.1.2.h. Organismo contraparte.

Cámara Española de Comercio de la República Argentina.

IV.1.3.a. Sector. Micro, pequeña y mediana empresa industrial.

IV.1.3.b. Título. Subprograma Promoción de la Tecnología y la calidad en las PYMEs argentinas.

IV.1.3.c. Objetivo.

Fortalecer a la pequeña y mediana empresa industrial argentina en su desarrollo, a través de la experiencia española de los últimos años, en las diversas acciones

relacionadas con el incentivo de la calidad y la integración de las entidades gestoras de tecnología con dichas industrias.

IV.1.3.d. Descripción.

Este subprograma fue propuesto por la Secretaría de Industria y Comercio de la Nación, Ministerio de Economía y Obras Públicas de la Argentina y aprobado en la II Reunión de la Comisión de Programación, Evaluación y Seguimiento de la Cooperación Científica y Tecnológica Hispano-Argentina.

IV.1.3.e. Recursos humanos. Los mismos del Programa General.

IV.1.3.f. Situación actual.

El Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial-IMPI, del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo de España se encuentra evaluando la modalidad de su intervención para la puesta en funcionamiento durante 1992.

IV.1.3.g. Organismos españoles responsables.

ICI/AECI.

Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial-IMPI.

IV.1.3.h. Organismo contraparte.

Secretaría de Industria y Comercio.

IV.1.4. PROYECTO RLA/88/MO4/SPA.

IV.1.4.a. Sector. Cooperativismo.

IV.1.4.b. Título. Proyecto "Apoyo a la formación y capacitación técnica para el desarrollo cooperativo en América Latina".

IV.1.4.c. Objetivo.

Consolidar técnica e institucionalmente la red de centros de formación cooperativa integrada en la Asociación Latinoamericana de Centros de Educación Cooperativa-ALCECOOP, mediante la aportación de recursos financieros, introducción de nuevas tecnologías y metodologías, etc., que ayuden a mejorar la capacidad de directivos y cuadros docentes de esa red y de otros centros que puedan incorporarse a la misma en el futuro. complementando y movilizand o los recursos propios del movimiento cooperativo latinoamericano.

IV.1.4.d. Descripción.

El Proyecto Apoyo a la Formación y Capacitación Técnica para el Desarrollo Cooperativo, es un proyecto multilateral, financiado por el Gobierno Español y ejecutado por la Organización Internacional del Trabajo a través de su Servicio de Cooperativas.

La estructura organizativa se apoya en la sede central ubicada en Buenos Aires para la dirección general del Proyecto que se articula en: un Punto Focal para América Central, un Punto Focal para la Zona Andina y un Punto Focal para el Cono Sur (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay) ubicado en la Sede Central, cuya misión es coordinar la acción con los centros ALCECOOP de su zona de cobertura y desarrollar el trabajo de diseño, producción e implementación de los programas.

IV.1.4.e. Recursos humanos.

Consejero Técnico Principal Daniel Pujol i García.

Experto Roberto Di Meglio.

Consultor Nacional Rubén Aguilar.

Coordinador Proyecto MATCOM Nicolás Palacios.

Seguimiento OTC: Andrés Hervás.

IV.1.4.f. Situación actual.

El aporte del Proyecto ha permitido la continuidad en las actividades de la red ALCECOOP, dentro de las que se destaca la realización de los Seminarios Iberoamericanos de Educación Cooperativa-SIDEC. El X SIDEC se realizó durante la última semana de junio en Buenos Aires, con patrocinio del Proyecto. El Proyecto centra básicamente su actividad de formación en los campos siguientes:

- a. gestión de cooperativas y empresas asociativas de producción;
- b. gestión de cooperativas de servicios múltiples;
- c. gestión de cooperativas y empresas asociativas de servicios públicos;
- d. técnicas de diseño de proyectos de inversión;
- e. gestión de los propios centros de formación.

VI.6.g. Organismo español responsable.

ICI/AECI. Dirección General de Cooperativas y Sociedades Anónimas Laborales del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

VI.6.h. Organismo contraparte.

Asociación Latinoamericana de Centros de Educación Cooperativa-ALCECOOP.

IV.1.4. **Acciones Institucionales del Programa.**

IV.1.5.1. II Congreso Iberoamericano de Mujeres Empresarias.

El Programa General de Cooperación Empresarial ha brindado apoyo para la realización del 2º Congreso Iberoamericano de Mujeres Empresarias, organizado por la Asociación Iberoamericana de Mujeres Empresarias-AIME, celebrado en la Ciudad de Buenos Aires, entre el 24 y el 28 de Noviembre de 1991.

La realización del evento ha contado con asistencia técnica en la fase de organización, definición de líneas temáticas, etc., y apoyo financiero para la impresión de programas y afiches, y la cobertura del pasaje desde España para una directiva de AIME, por parte del ICI.

El Congreso se llevó a cabo exitosamente. Fue inaugurado por el Ministro de Economía, Domingo Cavallo y el Embajador de España entre otras autoridades, reuniendo un notable panel de expositores, y satisfaciendo ampliamente las expectativas de los organizadores y participantes.

IV.2. PROGRAMA DE APOYO A LA REFORMA GENERAL DEL ESTADO ARGENTINO.

IV.2.a. Sector. Administración Pública.

IV.2.b. Título. Programa de Apoyo a la Reforma General del Estado Argentino.

IV.2.c. Objetivo.

Apoyo a las diferentes administraciones públicas argentinas para la reforma, descentralización y modernización de las estructuras del Estado.

IV.2.d. Descripción.

A petición de las diferentes administraciones, la Cooperación Española aporta la asistencia técnica. Sitúa expertos españoles para la identificación y formulación de los proyectos, procediendo posteriormente y en lo posible, a la ejecución de los proyectos definidos.

IV.2.e. Recursos humanos.

Coordinador General de la OTC.

Expertos funcionarios del Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria.

Expertos españoles contratados: Ramón Bellavista, Carlos Lles y Antonio Aranda.

IV.2.f. Situación actual.

IV.2.f.1. Descentralización Administrativa.

El experto español en descentralización administrativa Ramón Bellavista, cumplió una misión técnica en el país entre el 5 y 22 de agosto estudiando especialmente las propuestas de la Municipalidad de Buenos Aires y de la Municipalidad de Viedma (capital de la provincia de Río Negro).

A partir de la evaluación hecha, el consultor propuso la elaboración del diagnóstico para una reforma administrativa en Viedma, como acción piloto en el país, a cargo de un equipo de tres expertos españoles: Ramón Bellavista, Carlos Lles Lazo y Antonio Aranda, quienes permanecerán en Argentina entre el 5 y el 31 de marzo de 1992. Se ha previsto realizar el trabajo aproximadamente durante cinco meses.

IV.2.f.2. Modernización Catastral.

El Subdirector General de Catastros Inmobiliarios Urbanos del Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria de España, José Ferrari Márquez, permaneció en Buenos Aires entre los días 27 y 30 de abril en contacto con autoridades argentinas para hacer el seguimiento de los trabajos de formación y revisión de catastros del país, en conexión con la visita que en el mes de julio de 1990 realizaron la Subdirectora General de Gestión e Inspección de Tributos Inmobiliarios, María José Llombart y el Subdirector General de Informática de España, Jordi Guimet.

Durante la última semana del mes de julio y la primera de agosto, tuvo lugar la misión técnica de los expertos Luis Diez Martín y Pilar Obis, funcionarios del Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria de España, quienes trabajaron conjuntamente con el equipo responsable del Programa de Saneamiento Financiero y Desarrollo Económico de las Provincias Argentinas, como así también con representantes competentes de los gobiernos de diferentes provincias, de quienes dependen los servicios de catastro en el país.

Identificadas las áreas de actuación, comprometieron para una primera fase la preparación de las normas técnicas destinadas a la licitación internacional de ejecución del catastro.

IV.2.f.3. Capacitación de Recursos Humanos en las Areas de Saneamiento de la Provincia de Buenos Aires.

Este proyecto presentado por el Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, está dirigido a la formación de cuadros especializados en tareas de saneamiento ambiental.

En el mes de agosto estuvo en Buenos Aires Fernando Troyano, de Canal Isabel II. En setiembre, esta OTC financió el viaje del coordinador del proyecto por la provincia de Buenos Aires, Eduardo Cammisa, a Madrid, donde contactó responsables de Canal Isabel II y del Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas-CEDEX, para la planificación de los cursos.

IV.2.g. Organismos españoles responsables.

ICI/AECI, con apoyo del Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas y Canal Isabel II.

Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria.

IV.2.h. Organismos contraparte.

Ministerio de Economía y de Obras y Servicios Públicos.

Programa de Saneamiento Financiero y Desarrollo Económico de las Provincias Argentinas.

Municipalidad de Viedma.

Subsecretaría de Servicios Públicos de la Provincia de Buenos Aires.

IV.3. **PROGRAMA DE COOPERACION EN CIENCIA Y TECNOLOGIA.**

IV.3.a. Sector. Ciencia y Tecnología. Universidad.

IV.3.b. Título. Programa de Cooperación en Ciencia y Tecnología.

IV.3.c. Objetivos.

1. Sensibilizar acerca de la necesidad de un plan nacional en ciencia y tecnología, así como de la necesidad de vinculación entre la universidad y el sector productivo.

2. Dotar al sector de elementos de discusión que dinamicen a los actores y posibiliten la creación de nuevas políticas al respecto.

IV.3.d. Descripción.

Las actividades de este Programa han sido organizadas de la forma siguiente:

1. **Apoyo a la formulación y aplicación de políticas en Ciencia y Tecnología:** Esta acción está dirigida a sensibilizar en cuanto a la necesidad de planificación en ciencia y tecnología, y dar a conocer el modelo español en gestión y política sobre esta materia.

2. **Apoyo a la investigación y desarrollo (I+D) y a la innovación tecnológica:** Esta actividad comprende la difusión y aplicación de los instrumentos específicos creados por diversos organismos españoles para realización conjunta de proyectos, capacitación e intercambio de investigadores, científicos y tecnólogos.

La tarea se desarrolla en forma coordinada con las instituciones del sistema científico, tecnológico y académico del país.

Para contribuir a los fines propuestos se incluye:

-Publicación de un folleto informativo conteniendo los instrumentos de la cooperación en esta materia.

-Confección de una base de datos de convenios entre universidades.

-Apoyo a redes de información científica y académica a través del programa UNIBEUR-INFO que se encuentra en una etapa piloto de ejecución, en la que la Universidad de Buenos Aires -nudo suministrador local- completará la carga de información de la base de datos.

3. Cooperación Interuniversitaria: Para contribuir a la modernización de la curricula universitaria como respuesta al impacto del cambio tecnológico y el avance científico sobre los perfiles profesionales y el empleo, fueron diseñados seminarios y talleres sobre la actualización de las carreras de ingeniería, y sobre la vinculación de la universidad y el sector productivo. Asimismo, se apoya la creación de una maestría en Biotecnología con la participación de los más destacados especialistas iberoamericanos en la materia. Por otra parte, se plantean acciones para el apoyo de la gestión universitaria. En todos los casos, se toma como referente la experiencia española en la materia.

IV.3.e. Recursos humanos.

Mario Albornoz, Coordinador local del Programa (desde junio 1991). Coordinador General de la OTC.

IV.3.f. Situación actual.

IV.3.f.1. Apoyo a la formulación, y aplicación de políticas en Ciencia y Tecnología.

En el mes de mayo se financió la visita a España de una delegación formada por el Secretario de Estado de Ciencia y Tecnología, Raúl Matera, el Subsecretario Técnico y de Asuntos Internacionales, Luis Cersósimo, y el Director de Relaciones Internacionales -de la misma Secretaría-, Manuel Sánchez Liste. Celebraron reuniones y acuerdos diversos con el Secretario General del Plan Nacional de I+D, Luis Oro Giral; con el Secretario de Estado de Universidades e Investigación, Juan Rojo; con el Presidente del CSIC, Emilio Muñoz; con el el Secretario General de la OEI, José Torreblanca; con el Presidente de la AECI, Alfonso Carbajo y con el Subdirector de Acción Cooperativa del ICI, Jesús Sebastián.

IV.3.f.2. Apoyo a la Investigación y Desarrollo (I+D) y a la Innovación Tecnológica.

Para dar a conocer la diversidad de instrumentos específicos creados por las instituciones españolas para realización conjunta de proyectos I+D, capacitación e intercambio de investigadores, científicos y tecnólogos, esta OTC ha preparado la versión previa de una publicación que contiene la nómina detallada, condiciones y especificaciones de los instrumentos de la Cooperación Española en esta materia. Se trata de un soporte informativo para orientar a quienes se interesen en las modalidades de ayuda ofrecidas.

Base de datos. Ha sido confeccionada una base de datos de convenios entre universidades de España y Argentina, con la finalidad de estimular y apoyar la utilización de la información.

Una estimación de los datos relevados indica que se cubrió aproximadamente el 80% de los convenios existentes.

En total, se relevaron 80 convenios de los cuales, en 54 casos se cuenta con el texto completo.

La base de datos está instalada en el sistema de esta OTC y se encuentra operativa; será distribuida en diskettes a todas las universidades.

IV.3.f.3. Cooperación Interuniversitaria.

IV.3.f.3.1.Seminario sobre Ajuste Estructural, Cambio Tecnológico y Empleo.

Con la participación del Secretario de Estado de Industrias de España, D.Alvaro Espina, se realizó este seminario en Buenos Aires, en la primera semana del mes de julio. Fue organizado por esta OTC, la Universidad de Buenos Aires y el Ministerio de Trabajo de Argentina; y auspiciado por FUNDESCO, FUCADE, ADEST y CONCRETAR.

La edición del material del seminario se encuentra en preparación.

IV.3.f.3.2.Modernización Curricular de Ingenierías.

El experto español Jorge Pérez Martínez, Asesor Presidencial de FUNDESCO y Presidente del Colegio de Ingenieros en Telecomunicaciones de Madrid, estuvo en el mes de octubre para colaborar en el diseño del Taller sobre Modernización de la Enseñanza de la Ingeniería, que luego se realizó en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Mar del Plata, los días 12-14 de noviembre de 1991. Además de expertos argentinos, autoridades locales y representantes de organizaciones empresarias, participaron los expertos españoles: Jorge Pérez Martínez, Francisco Aparicio, Subdirector Jefe de Estudios de la ETSI Industriales; Vicente Ortega, Director y Gerardo López Araujo, Subdirector de Estudios de la ETSI Telecomunicación; Carlos Vega, Adjunto al Rector de la Universidad Politécnica de Madrid, y José Soubiron, Vicerrector de Ordenamiento Académico de la Universidad de Málaga.

Los receptores de este seminario fueron los decanos de las facultades de Ingeniería del país.

IV.3.f.3.3. Maestría en Biotecnología.

El Director del Instituto de Ingeniería Genética y Biología Molecular-INGEBI / CONICET, Héctor Torres, visitó centros españoles con el propósito de hacer contactos y reunir información sobre el dictado de la carrera de Biotecnología. En Madrid, entrevistó autoridades del Consejo Superior de Investigaciones Científicas-CSIC, del Centro de Biotecnología y del Centro de Biología Molecular. En la Universidad de Granada celebró encuentros con grupos de la especialidad, con el Director de la Agencia de Transferencia Tecnológica, y dictó conferencias en la Facultad de Ciencias. Otras entrevistas fueron en el CEIDIM del CSIC.

Ha quedado organizada, para su realización en el próximo mes de marzo, la reunión iberoamericana para determinar los contenidos del postgrado en Biotecnología y las universidades que tendrán a su cargo el desarrollo de la maestría.

IV.3.f.3.4. Apoyo a la vinculación Universidad-Sector Productivo.

Seminario Internacional Universidad y Empresa. Una Herramienta Transformadora hacia la Competitividad y la Modernización.

En Buenos Aires, 11-14 de junio. Organizado por la Universidad de Buenos Aires, la Universidad Politécnica de Madrid, el ICI/ AECI y UBATEC S.A. y auspiciado por FUNDESCO, la Unión Industrial Argentina-UIA, CONCRETAR, FUNDECO, FUCADE y ADEST. Contó con la intervención de ponentes españoles: representantes de la Universidad Politécnica de Madrid; el presidente de la Fundación Universidad-Empresa de Madrid, Antonio Sáenz de Miera y el presidente de Telefónica de la Argentina, José Luis Martín de Bustamante.

La memoria del seminario fue editada por la Universidad Politécnica de Madrid.

Encuentro Universidad-Sector Productivo.

En Mendoza, 11-13 de noviembre. Organizado por la Universidad Nacional de Cuyo y el ICI/AECI.

Taller sobre Vinculación entre la Universidad y la Empresa.

En Salta, 14-16 de noviembre. Organizado por la Universidad Nacional de Salta y el ICI/AECI.

En los dos últimos casos asistieron los expertos españoles Jesús Gómez Montero, Consejero Técnico del Registro de la Propiedad Industrial, e Ignacio Fernández de Lucio, Asesor de la Secretaría General del Plan Nacional de I+D, además de especialistas argentinos, representantes de universidades de países limítrofes, de gobiernos locales y de organizaciones empresariales.

IV.3.f.3.5. Apoyo a la Gestión Universitaria.

El Rector de la Universidad Nacional del Litoral, Juan Carlos Hidalgo, viajó a España durante el mes de octubre. En su carácter de Secretario de Asuntos Económico-Financieros del Consejo Interuniversitario Nacional-CIN, hizo gestiones relacionadas con la organización del Seminario sobre Autonomía y Financiamiento de las Universidades, que se celebrará en Buenos Aires en el primer semestre de 1992, con la asistencia de expertos, representantes de universidades y del gobierno español.

IV.3.g. Organismo español responsable.

ICI/AECI con apoyo de FUNDESCO y Plan Nacional I+D.

IV.3.h. Organismos contraparte.

Secretaría de Ciencia y Tecnología.

Dirección de Asuntos Universitarios-Ministerio de Educación.

Consejo Interuniversitario Nacional.

Universidades.

Consejo Federal de Facultades de Ingeniería.

Participantes en determinadas actividades:

Ministerio de Trabajo.

Unión Industrial Argentina.

Confederación General Industrial.

UBATEC S.A.

ONGs: FUCADE, ADEST, CONCRETAR.

IV.4. PROYECTOS PUNTUALES EN AREAS PRIORITARIAS.

IV.4.1. La Corporación del Mercado Central de Buenos Aires-MERCASA, contraparte argentina, se desvinculó de este proyecto y la Cancillería Argentina propuso darlo por cerrado.

IV.4.2.a. Sector. Investigación.

IV.4.2.b. Título. Biotecnología en Fiebre Aftosa.

IV.4.2.c. Objetivo.

Creación de un banco de genes de virus de la fiebre aftosa actuantes en Europa y Sudamérica. Epidemiología Molecular.

IV.4.2.d. Descripción.

Desarrollo de vacunas a subunidades que confieran protección cruzada a cepas actuantes en España y Argentina. Transferencia de tecnología al sector productivo. La duración del proyecto será de tres años. La petición de cooperación consiste en asistencia financiera, científico-técnica y capacitación.

IV.4.2.e. Recursos humanos. OTC.

IV.4.2.f. Situación actual.

Entre el 7 y 11 de octubre se realizó en Madrid un taller entre técnicos españoles y argentinos, al que concurrió Eduardo Palma, Director del Instituto de Biología Molecular del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria-INTA. Contraparte argentina: Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria-INTA.

IV.4.2.g. Organismo español responsable.

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

IV.4.2.h. Organismo contraparte.

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria-INTA.

IV.4.3.a. Sector. Investigación.

IV.4.3.b. Título. Proyecto de Investigación Citrícola.

IV.4.3.d. Descripción.

La petición de cooperación consiste en asistencia financiera, técnica y capacitación. Las actividades a desarrollar en cinco unidades de experimentación, se relacionan con el manejo del cultivo, el mejoramiento y la sanidad. Incluye transferencia de tecnología al sector productivo y relaciones institucionales a través de convenios.

IV.4.3.e. Recursos humanos. OTC.

IV.4.3.f. Situación actual.

La Comisión Mixta aprobó el envío de un experto español a Argentina, para coordinar con la contraparte la formulación del proyecto. Se está a la espera de la confirmación de envío de un experto, por parte del organismo español responsable.

IV.4.3.g. Organismo español responsable.

Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias-IVIA.

IV.4.3.h. Organismos contraparte.

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria-INTA, y Universidad Nacional de La Plata.

IV.4.4.a. Sector. Tecnología.

IV.4.4.b. Título. Asistencia Técnica al Centro de Materiales y Metrología.

IV.4.4.c. Objetivo.

Perfeccionamiento del servicio de asistencia técnica a la industria metalúrgica en el área de los materiales y procesos de fabricación.

IV.4.4.d. Descripción.

La primera etapa del proyecto tendrá una duración de cinco meses. Se peticiona asistencia técnica por un experto español durante un mes, y la concurrencia de un técnico argentino durante un mes a un centro especializado en España.

IV.4.4.e. Recursos humanos. OTC.

IV.4.4.f. Situación actual.

Se está a la espera de respuesta por parte del organismo español responsable.

IV.4.4.g. Organismo español responsable.
Agencia Española de Normalización-AENOR.
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo.

IV.4.4.h. Organismo contraparte.
Centro de Investigación de Materiales y Metrología-CIMM
(Instituto Nacional de Tecnología Industrial/Universidad
Nacional de Córdoba/Ministerio de Industria y Minería de la
provincia de Córdoba).

IV.4.5.a. Sector. Tecnología.

IV.4.5.b. Título. **Optimización económica de las tecnologías
de control del agua de bebida abastecida a
grandes ciudades, a partir de fuentes
superficiales.**

IV.4.5.c. Objetivo.
Desarrollo e implementación de un modelo matemático de
optimización económica de las tecnologías de control de la
calidad del agua de bebida abastecida a grandes ciudades a
partir de fuentes superficiales.

IV.4.5.d. Descripción.
El proyecto tiene una duración de dos años. La petición de
cooperación consiste en asistencia técnica, financiera y
capacitación de técnicos en España.
El ámbito geográfico de aplicación son los principales
centros urbanos de la Argentina: Buenos Aires, Rosario,
Córdoba y Mendoza. La metodología permitiría la adaptación
del modelo a otros casos.

IV.4.5.e. Recursos humanos. OTC.

IV.4.5.f. Situación actual.
La Comisión Mixta aprobó el envío de una misión técnica
española para la evaluación y redefinición del proyecto.
Se está a la espera de respuesta por parte del organismo
español responsable.

IV.4.5.g. Organismo español responsable.
Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario-IRYDA.

IV.4.5.h. Organismo contraparte.
Instituto Nacional de Ciencia y Técnica Hídricas (dependiente
de la Subsecretaría de Servicios Públicos).

IV.5. OTRAS AREAS DE INTERES.

La Comisión Mixta destacó su interés para que se desarrollen proyectos conjuntos en las áreas de recursos naturales renovables y no renovables, medio ambiente y turismo.

IV.5.1.a. Sector. Apícola.

IV.5.1.b. Título. Proyecto Integral Apícola.

IV.5.1.c. Objetivo.

Posibilitar el desarrollo del sector a través del apoyo a la investigación como transferencia de tecnología y comercialización.

IV.5.1.d. Descripción.

Este proyecto se define como un proyecto integral de desarrollo, dado que abarca en su diseño tres niveles de cooperación: la investigación científica, la transferencia de tecnología y el apoyo a la vinculación empresarial bilateral. La AECI apoya en una primera fase el desarrollo del "capital intangible", en el área de investigación y transferencia de tecnología. Una segunda fase se concretará con la asociación de cooperativas apícolas españolas y argentinas.

IV.5.1.e. Recursos humanos.

Experto español Isidro Clemente.

Equipo del Programa General de Cooperación Empresarial para el Desarrollo / OTC.

IV.5.1.f. Situación actual.

Identificada y formulada la parte argentina del proyecto.

En elaboración la parte española.

A partir del informe producido por el experto, se ha convocado a una serie de reuniones a las partes locales susceptibles de ser integrantes de un proyecto de este tipo: los investigadores de sanidad apícola, los organismos encargados de capacitación a los productores y las cooperativas.

Las partes se reunirán en Argentina, en el próximo Foro Empresarial de Agroindustria -en mayo de 1992- para la firma de convenios de investigación, transferencia de tecnología y creación de una empresa mixta entre las cooperativas españolas y argentinas.

IV.5.1.g. Organismo español responsable.

ICI / AECI.

Instituto Marchamalo, Guadalajara, de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha.

Universidad de Cáceres.

Participan dos cooperativas apícolas del Levante español.

IV.5.1.h. Organismo contraparte.

Universidad Nacional de Mar del Plata.

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria-INTA.

Participan cuatro grupos y cooperativas de productores apícolas.

IV.5.2.a. Sector. Pesca.

IV.5.2.b. Título. Proyecto Integral de Desarrollo de Recursos Pesqueros en la Provincia de Río Negro.

IV.5.2.c. Objetivo.

Posibilitar el desarrollo del sector a través del apoyo a la investigación como transferencia de tecnología y comercialización.

IV.5.2.d. Descripción.

La estructura de este proyecto es análoga a la del Proyecto Integral Apícola (IV.5.1.)

IV.5.2.e. Recursos humanos.

Experto español Miguel Peña.

Equipo del Programa General de Cooperación Empresarial para el Desarrollo / OTC.

IV.5.2.f. Situación actual.

Durante el primer semestre de 1992 se desplazará el experto español Miguel Peña para trabajar sobre la identificación y formulación del proyecto.

IV.5.2.g. Organismo español responsable. ICI / AECI.

IV.5.2.h. Organismos contraparte.

Dirección de Pesca, Ministerio de Recursos Naturales de la Provincia de Río Negro.

Instituto de Biología Marina y Pesquera Almirante Storni.

Participan: Asociación Artesanal de Pesca de Viedma y Carmen de Patagones. Cooperativa Artesanal de Pesca de San Antonio Oeste.

IV.5.3.a. Sector. Desarrollo regional.

IV.5.3.b. Título. Proyecto de Desarrollo de la Región de los Lagos Cordilleranos.

IV.5.3.c. Objetivo.

Elaborar cierto material de base para que la región disponga de un soporte documental en sus acciones de desarrollo.

IV.5.3.d. Descripción.

El Instituto de Investigaciones sobre Políticas Alternativas y Sociedad-IIPAS, con financiamiento de la Fundación Friedrich Ebert, ha elaborado el Mapa de Inversiones para la Región de los Lagos Cordilleranos (territorio oeste de las provincias de Río Negro, Neuquén y Chubut, abarcando una superficie de 44.272 km.²) y propuso a la Cooperación Española participar en el proyecto.

La contribución de la Cooperación Española en esta primera etapa consistió en llevar a imágenes (video) y desarrollar en proyecto el Mapa de Inversiones, en la localidad de El Bolsón y su área de influencia.

IV.5.3.e. Recursos humanos.

Expertos José Luis Santos y Araceli Serantes.

Equipo del Programa General de Cooperación Empresarial para el Desarrollo / OTC.

IV.5.3.f. Situación actual.

El aporte inicial de la Cooperación Española consistió en la identificación y formulación de un proyecto de desarrollo local para el municipio de El Bolsón (provincia de Río Negro), definiendo como eje vertebral el turismo rural.

La OTC desplazó a los técnicos españoles José Luis Santos y Araceli Serantes, que permanecieron en El Bolsón durante quince días a finales del mes de agosto trabajando en la elaboración del proyecto que concretara y complementara las líneas básicas del "Mapa de Inversiones" del IIPAS, pero centrándose específicamente en esa localidad.

Los expertos elaboraron un documento denominado "Proyecto de Desarrollo Endógeno de El Bolsón a través de una Estrategia Turística Artesanal partiendo de la Dinamización de los Recursos".

Asimismo, un equipo coordinado por el responsable de la videoteca del Centro Cultural, Carlos Trilnick, llevó a imagen (video) el Mapa de Inversiones, para promoción de la zona, que fue grabado en el lugar durante los primeros días del mes de noviembre.

Todo este material fue presentado en un seminario de trabajo que organizado con el IIPAS y la Fundación Ebert, se celebró

en Esquel (provincia del Chubut) el 28 y 29 de noviembre. El seminario se reunió expresamente con la finalidad de discutir y consensuar el trabajo realizado con los agentes locales.

IV.5.3.g. Organismo español responsable. ICI/AECI.

IV.5.3.h. Organismo contraparte.

Municipalidades de El Bolsón, Esquel, San Carlos de Bariloche, San Martín de los Andes y Junín de los Andes.
Gobiernos provinciales de Chubut, Río Negro y Neuquén.
ONG's: IIPAS e Instituto Valle Nuevo.

IV.6. FONDO DE EXPERTOS.

La existencia de un Fondo de Expertos tiene como objetivo la financiación de actividades puntuales de asistencia técnica, misiones de consultoría para la identificación y formulación de proyectos de cooperación bilateral, y la facilitación del intercambio de técnicos y profesionales españoles y argentinos especialistas en las áreas priorizadas.

IV.6.1. Seminario Oportunidad de Inversión en Argentina y Privatizaciones.

El Centro de Graduados en Economía de la Universidad Católica Argentina, organizó este seminario en Madrid los días 24 y 25 de junio. Esta OTC auspició ese evento y financió el pasaje para que asistiera Ignacio Ludueña, Presidente de la Empresa Ferrocarriles Argentinos.

IV.6.2. Seminario Internacional Ingeniería y Ambiente. Planificación Integrada.

El capítulo segundo de este seminario "La Industria y el Medio Ambiente" fue realizado por la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires con apoyo de la Embajada de Italia, del 18 al 20 de septiembre.

El ICI/AECI contribuyó a la participación de los investigadores españoles Vicente Larraga, Vicepresidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas-CSIC, y Fernando Hiraldo, de la Estación Biológica de Doñana, del CSIC.

IV.6.3. Seminario sobre IVA.

Organizado por el Instituto de Estudios Fiscales de España, la AECI y el Centro Interamericano de Estudios Tributarios-CIET / OEA, este seminario se realizó en Caracas los días 20-23 de octubre.

Asistieron por Argentina, -con gastos a cargo de esta OTC- el Director Nacional de Impuestos, Antonio Figueroa, y la Asesora de la Subsecretaría de Finanzas Públicas, Marcela Busceta.

**IV.6.4. Seminario sobre la Evaluación del Desempeño de
Sistemas de Riego Administrados por los Agricultores.**

Organizado por el Instituto Nacional de Ciencia y Técnica Hídricas-INCYTH, y el International Irrigation Management Institute-IIMI, este seminario se realizó en Mendoza los días 12-15 de noviembre.

Asistió por la Cooperación Española, el experto español José García Serrano, del Instituto Andaluz de la Reforma Agraria-IARA, de Cádiz.

V. OTRAS ACCIONES EN EJERCUCION POR LA OFICINA TECNICA
NO INCLUIDAS EN LA COMISION MIXTA.

V.1. PROGRAMA DE FORMACION DE RECURSOS HUMANOS.

La formación y capacitación de recursos humanos ocupa un lugar destacado dentro de la contribución española al desarrollo.

Este Programa se realiza mediante la colaboración constante que vienen manteniendo con el ICI, diversos organismos e instituciones españolas, públicas y privadas. El trabajo coordinado y conjunto se plasma en la totalidad de becas, cursos, seminarios y estudios de enseñanza reglada, y los intercambios, pasantías y estancias con formación en servicio.

Del conjunto de acciones realizadas durante 1991, la relación que sigue indica las que han sido gestionadas para Argentina con participación de esta OTC:

V.1.1. Convocatoria General de Becas.
ICI/AECI.

Postulantes:	646
Becados:	103
Agronomía:	13
Archivística:	2
Bellas Artes:	1
Biología:	1
Ciencias Ambientales:	7
Ciencias de la Educación:	5
Ciencias de la Información:	4
Derecho de la Empresa:	1
Derecho Marítimo:	1
Energía:	1
Estadística:	1
Estudios Empresariales:	3
Estudios Hispánicos y Americanos:	4
Estudios Internacionales:	4
Filología:	8
Filosofía:	2
Física:	1
Formación de Funcionarios:	6

Genética y Microbiología:	1
Geología:	3
Hidrología:	5
Hostelería y Turismo:	1
Informática:	3
Ingeniería Civil:	6
Ingeniería en Telecomunicación:	1
Ingeniería Industrial:	3
Medicina y Salud:	5
Microbiología:	1
Psicología:	1
Tecnología de Alimentos:	1
Veterinaria:	7

V.1.2. Centro de Formación para el Desarrollo.

Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

ICI/AECI-Otros organismos españoles e internacionales.

Participación argentina en
cursos/seminarios/reuniones.

Aplicaciones del radar a la teleobservación (ERS 1) y
utilización complementaria de datos de spot y ERS 1.

ICI/AECI, Agencia Espacial Europea-ESA.

4-13 de noviembre

Participantes: 8.

Política económica, administración tributaria y financiera.

ICI/AECI, Instituto de Estudios Fiscales-IEF (España)

12-21 de junio

Participantes: 5.

Primer seminario de perfeccionamiento de profesores en
políticas públicas.

ICI/AECI, Centro Latinoamericano de Administración para el
Desarrollo-CLAD.

17-21 de junio

Participantes: 5.

Sistemas de telecomunicación y transporte internacional.

ICI/AECI, Centro Iberoamericano para el Desarrollo Integrado
del Transporte-, Sociedad Estatal V Centenario, RENFE y FFE.

4-9 de marzo

Participantes: 3.

Oferta integrada de servicios ferroviarios.

ICI/AECI, Sociedad Estatal V Centenario, Ministerio de
Transportes, RENFE y FFE.

15-20 de julio

Participantes: 6.

Administración local y autonómica.

ICI/AECI, Universidad Nacional Educación a Distancia (Mérida)

18-29 de noviembre

Participantes: 4.

Encuentro iberoamericano sobre estudios regionales.
ICI/AECI, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
28 de octubre-1 de noviembre Participantes: 5.

Taller de perfeccionamiento y actualización para formadores
en gestión cooperativa.
ICI/AECI, Organización Internacional del Trabajo-OIT.
14-18 de octubre Participantes: 3.

Bases para el planeamiento y programación de desarrollo
económico en el sector minero.
ICI/AECI, Banco de Crédito Industrial de España.
11-15 de marzo Participantes: 2.

Planificación del desarrollo regional y complementación
económica territorial.
ICI/AECI, Instituto Latinoamericano y del Caribe de
Planificación Económica y Social-ILPES y Comisión Económica
para América Latina-CEPAL.
19 de agosto-12 de septiembre Participantes: 2.

Reunión del Grupo Técnico del Acuerdo de Seguridad Social
Iberoamericana.
ICI/AECI, Instituto de Seguridad Social-ISS.
23-24 de julio Participantes: 2.

Reunión del Consejo Directivo de ALCECOOP.
ICI/AECI, Organización Internacional del Trabajo-OIT.
8-9 de abril Participantes: 4.

Reunión Técnica de Coordinación con el Servicio de
Cooperativas de Ginebra Consejería Regional.
ICI/AECI, OIT.
14-18 de octubre Participantes: 1.

V.1.3. Ayudas a la Investigación Quinto Centenario.
Comisión Nacional Quinto Centenario-ICI/AECI.

Postulantes: 55
Proyectos seleccionados: 8

V.1.4. Programa de Cooperación Científica con Iberoamérica.
Ministerio De Educación y Ciencia-ICI/AECI.

Formación de Investigadores.
Postulantes: 24
Seleccionados: 7
Renovaciones: 4

Cursos de Postgrado.
Postulantes: 37
Seleccionados: 3

Investigación Conjunta.
Postulantes: 84
Seleccionados: 19
Renovaciones: 13

V.1.5. Programa de Cooperación Educativa con Iberoamérica.
Ministerio de Educación y Ciencia-ICI/AECI.

Educación Especial e Integración.
Postulantes: 16
Seleccionados: 03

Educación Permanente y de Adultos.
Postulantes: 25
Seleccionados: 04

Cualificación y Formación del Profesorado.
Postulantes: 43
Seleccionados: 06

Supervisión Educativa.
Postulantes: 25
Seleccionados: 05

Diseño Curricular.
Postulantes: 39
Seleccionados: 08

V.1.6. Cursos Internacionales de Especialización.
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.
ICI/AECI.

VI Curso Internacional de Estrategia
y Planificación Alimentaria.
(Torrejón de Ardoz, Madrid. 3 de mayo-4 de julio)

Postulantes: 04
Seleccionados: 02

IV Curso Internacional de Técnicas de Riego
y Gestión del Regadío.
(San Fernando de Henares, Madrid. 6 de mayo-29 de junio)

Postulantes: 15
Seleccionados: 02

VII Curso Internacional sobre protección
contra Incendios Forestales.
(Valsain, Segovia. 24 de septiembre-11 de octubre de 1991)

Postulantes: 08
Seleccionados: 02

V.1.7. **Curso sobre usos y aplicaciones del Catastro.**
Ministerio de Economía y Hacienda-ICI/AECI.
(Madrid, 2-28 de abril)

Postulantes: 02
Seleccionados: 02

V.1.8. **Becas de Formación para Personal en Salud
de Países de Iberoamérica.**
Ministerio de Sanidad y Consumo-ICI/AECI.

Investigación en España (1 a 12 meses)
Postulantes: 21
Seleccionados: 04

V.1.9. **Programa de Cooperación para el Desarrollo
Local con Iberoamérica.**
Centro de Estudios Municipales
y de Cooperación Interprovincial-CEMCI.
Junta de Andalucía - ICI/AECI.

Convocatoria de pasantías en corporaciones locales.
(España, julio-octubre)
Asistentes: 02

III Encuentro de autoridades municipales.
(España, julio-octubre)
Asistentes: 03

V.1.10. **Formación de Alta Especialización de Médicos
Hispanoamericanos.**
Consejería de Salud de la Comunidad de Madrid-
ICI/AECI.

Estancia en España. (1 de noviembre de 1991-1 de agosto 1992)
Postulantes: 07
Seleccionados: 01

V.1.11. Programa de Especialización en Técnicas Constructivas Industrializadas para Viviendas de Interés Social en América Latina.

CYTED-D (Subprograma XIV).

Curso en Puerto Ordaz, Venezuela.
(15 de octubre-30 de noviembre)

Postulantes: 04
Seleccionados: 01

V.1.12. Curso de Evaluación del Impacto Ambiental.

Comisión Nacional de Medio Ambiente de Chile-ICI/AECI

Santiago de Chile (2-13 de diciembre)

Postulantes: 02
Seleccionados: 02



VI. OTRAS ACCIONES DE LA COOPERACION ESPANOLA EN CURSO DE REALIZACION NO CONTRMPLADAS EN LOS APARTADOS IV y V.

VI.1. PROGRAMA IBEROAMERICANO DE CIENCIA Y TECNOLOGIA PARA EL DESARROLLO-CYTED-D.

Vº Centenario - AECI/ICI

Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología.

Veintiún países y tres organismos internacionales -la CEPAL, la Regional UNESCO para América Latina, y la OEA- son signatarios del Acuerdo Marco Fundacional de este Programa. El organismo signatario por Argentina es el CONICET.

El carácter multilateral de este instrumento -idóneo para la cooperación científica y tecnológica en la medida en que el proceso de innovación actúa como motor del desarrollo económico y social- contribuye a configurar una comunidad científica en la región nucleando a más de 150 equipos de investigadores que desarrollan proyectos conjuntos.

La Secretaría General está ubicada en el ICI de España. Los coordinadores actúan desde sus respectivos países. Las actividades se estructuran en subprogramas o áreas consideradas de interés estratégico para el desarrollo, en el campo de la investigación científica y el desarrollo tecnológico (I+D), a través de Redes Temáticas, Proyectos de Investigación Precompetitiva y Proyectos de Innovación.

Actúan coordinadores argentinos en:

Subprograma IV: Biomasa como fuente de productos químicos y energía.

Proyecto IV.1: Obtención de etanol a partir de materiales lignocelulósicos.

Proyecto IV.2: Transformación de lignina en productos de alto valor agregado.

Proyecto XIV.1: Autoconstrucción: construcción progresiva y participativa.

Red temática VI.A: Uso racional de la energía en el medio rural.

Red temática IX.A: Base microelectrónica para un proyecto de sistemas.

Asimismo, investigadores argentinos participan en otros 18 proyectos y otras 14 redes temáticas.

Proyectos de Innovación: Programa IBEROKKA.

Objetivo básico: Contribuir a aumentar la productividad y competitividad de las industrias y economías nacionales y transferir los resultados de la investigación al sector productivo. Participan empresas y centros de investigación de al menos dos países por proyecto.

El organismo gestor de este programa en Argentina es el Programa Nacional Innovación y Transferencia de Tecnología para la Producción-PRONITTEC, a cargo de la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Presidencia de la Nación.

Proyectos que cuentan con participación argentina:

Sector: Biotecnología.

Título: **Investigación y desarrollo de tecnologías en biología molecular para el estudio de nuevas enfermedades infecciosas asociadas al sida.**

Objetivo: Investigación y desarrollo de métodos que mejoren las posibilidades diagnósticas existentes respecto del virus HIV, los agentes infecciosos relacionados y el monitoreo y evaluación del sistema inmune, incluso para nuevas patologías.

Duración: 36 meses.

Coste total: 3,0 MUSD.

Participantes: RAL Técnica para el Laboratorio S.A. y Universidad de Alcalá de Henares, por España. IAC-Internacional y Universidad de Luján, por Argentina.

Sector: Acuicultura.

Título: **Cría de trucha arco iris en clima templado cálido.**

Objetivo: Cría de truchas mediante diseño de piletas de cría y engorde, manejo del agua, tratamiento con fármacos, elaboración de fármacos para control de sanidad, alimentos alternativos de bajo coste y control de reproducción, determinando coste de producción y modelos de simulación.

Duración: 24 meses.

Coste total: 1,00 MUSD.

Participantes: Empresa Marcultura y Universidad de Santiago, por España. Empresa La Negra y Universidad Nacional de Luján, por Argentina.

Sector: Química fina farmacéutica.

Título: **Cribado y aislamiento de principios farmacológicamente activos de plantas iberoamericanas.**

Objetivo: Identificación de especies botánicas iberoamericanas con principios farmacológicamente activos partiendo de aquéllas ya conocidas por su utilidad, siguiendo por aquéllas cuyos subproductos posean aplicaciones terapéuticas, y finalizando por evaluar nuevas especies.

Duración: 24 meses.

Coste total: 4,20 MUSD

Participantes: Asac Pharmaceutical International, Deshidratados Técnica y Farmac., Universidad Complutense de Madrid, y Fundación Jiménez Díaz, por España. Universidad de Buenos Aires y Universidad Católica, por Argentina. Intervienen también universidades y empresas de Boliivia, Ecuador, Guatemala y Panamá.

Sector: Química fina farmacéutica.

Título: **Nuevo compuesto original para el tratamiento de enfermedades cardiovasculares.**

Objetivo: Desarrollo y comercialización de un nuevo producto original para el tratamiento y profilaxis de enfermedades cardiovasculares.

Duración: 36 meses.

Coste total: 3,50 MUSD

Participantes: Alter S.A., de España. Laboratorios Bagó S.A. de Argentina. Laboratorio Profarma S.A., de Chile.

VI.2. REVITALIZACION DE CENTROS HISTORICOS DE IBEROAMERICA.

VI.2.a. Sector. Arquitectura/Urbanismo. Preservación.

VI.2.b. Título. Programa de Revitalización de la Avenida de Mayo - PRAM.

VI.2.c. Objetivos.

1. Contribuir a la recuperación física de la Avenida y sus edificios y principalmente devolverle su función de eje cívico de primer orden, como lo fue siempre en la ciudad.
2. Formación y cualificación de los miembros de los equipos con el fin de crear cuadros técnicos experimentados en la resolución real de la compleja problemática que afecta a los conjuntos urbanos.
3. Explorar nuevos caminos de entendimiento y conocimiento mutuos entre los técnicos españoles y locales, gracias al trabajo conjunto en proyectos concretos.

VI.2.d. Descripción.

En noviembre de 1990 se firmó entre la Agencia Española de Cooperación Internacional -en representación de las instituciones españolas- y la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, el convenio para la ejecución de este Programa, complementado por un protocolo anexo. Se está redactando el segundo protocolo, que fijará los objetivos para 1992.

La duración prevista para el desarrollo del Programa es de cuatro años. Cada protocolo anexo se firma por doce meses.

En virtud de dicho convenio, las partes actúan en estrecha vinculación en la planificación y ejecución de estudios, identificación y formulación de proyectos concretos, así como en el financiamiento de estudios y obras.

La Avenida de Mayo, inaugurada en 1894, constituyó un proyecto arquitectónico homogéneo que en los últimos años se ha visto alterado por sustituciones indiscriminadas. A pesar del proceso de deterioro se conserva gran parte de los edificios originales de gran valor patrimonial y urbano.

Este Programa comprende el Estudio Integral de Revitalización (referente para definir el Programa de Obras, según un criterio de oportunidad y prioridades) y el Proyecto de Acciones Inmediatas, que tiene como finalidad generar acciones concretas de revitalización inicial y

concientización de los agentes sociales. A éste se agrega el Proyecto Integral de Urbanización y Mejora del Espacio Público, que incluye las redes de infraestructura que serán rediseñadas.

VI.2.e. Recursos humanos.

Director: Miguel Arraiz Cid.

Coordinador español: José Juan Frau.

Coordinador General en funciones de la OTC: Andrés Hervás.

VI.2.f. Situación actual.

En un piso de la Avenida de Mayo, el Programa instaló su oficina técnica, que para la consecución de los objetivos previstos ha sido estructurada en tres áreas temáticas: Planificación (Programa Integral de Revitalización), Acción (Proyecto de Acciones Inmediatas) y Gestión.

Desde un comienzo, se planteó la intervención en los edificios cuyos propietarios estuvieran conformes con las obras a realizar. El Programa se había propuesto poner en valor 80 de los 105 edificios frentistas y actualmente casi la totalidad de éstos tiene acuerdo suscripto, habiéndose ya realizado 14 intervenciones.

La Gestión ha sido fundamental para el desarrollo del Programa y para su aceptación por parte de los propietarios y residentes de la Avenida, cuestión muy importante ya que se actúa sobre propiedad privada.

Dentro del Proyecto de Acciones Inmediatas, se ha terminado la rehabilitación de nueve fachadas, que llevan aparejadas mejoras de los edificios por parte de sus propietarios.

Difusión. El Programa de Revitalización de la Avenida de Mayo ha sido el tema de más de 45 artículos en los distintos medios de prensa (escrita) del país, así como de cuatro programas de televisión.

Exposiciones: "La Avenida, sus edificios, sus fachadas..." realizada en el Centro Cultural de la Ciudad de Buenos Aires (Recoleta) en octubre de 1991.

"La Avenida de Mayo, Programa de Revitalización", realizada en el Centro Cultural del ICI, en noviembre-diciembre de 1991

Cabe señalar el apoyo dado al Programa por parte de organismos y empresas españoles:

Telefónica de Argentina mediante la actualización y adecuación de las redes telefónicas y mobiliario urbano de la Avenida.

Banco Hispano Americano: búsqueda de líneas de crédito y financiación.

Los siete bancos españoles en Argentina: subvención de publicidad.

Sociedad de Amigos de la Avenida de Mayo: la mayoría de sus miembros inversionistas en la recuperación del Teatro Avenida (el Programa entiende que este teatro puede convertirse en un hito funcional de la Avenida).

IV.2.g. Organismos españoles responsables.

Comisión Nacional Quinto Centenario.
Agencia Española de Cooperación Internacional.
Ente gestor: Sociedad Estatal Quinto Centenario.

VI.2.h. Organismo contraparte.

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.
Comisión Nacional Quinto Centenario

VI.3. JOVENES COOPERANTES.

VI.3.a. Sector. Juventud.

VI.3.b. Título. Programa Jóvenes Cooperantes 92/Area Cono Sur

VI.3.c. Objetivos.

Convocar a la juventud española a sumarse a las tareas de cooperación internacional. Difundir los propósitos de la cooperación española. Generar cauces de acercamiento entre la realidad española e iberoamericana y ofrecer posibilidades de formación profesional a los jóvenes españoles en una de las vertientes más importantes de las relaciones internacionales, en el marco de los fines solidarios: la cooperación para el desarrollo.

VI.3.d. Descripción.

El Programa está dirigido a jóvenes diplomados de cualquier profesión. Los seleccionados realizan cursos de entrenamiento a cargo de ONG's especializadas, un taller donde toman contacto con su proyecto de destino y finalmente son contratados por un período de seis meses para desarrollar la práctica en un proyecto de uno de los países receptores. Estos países se agrupan en tres áreas: Andina, Cono Sur y Centroamérica-Caribe.

VI.3.e. Recursos humanos.

Coordinadora Cono Sur: Aurora Martínez Soriano.
Coordinador General de la OTC.

VI.3.f. Situación actual.

En 1991 se desarrolló la segunda edición de este programa, cuya etapa práctica tuvo lugar en doce países iberoamericanos entre los meses julio-diciembre.

Jóvenes cooperantes desplazados a Argentina:

Carma Capallera (Economista)
Sector: Microemprendimientos.
Proyecto: Microemprendimientos Juveniles.
Contraparte: Generación 2000 / Buenos Aires.

Iñigo Mendiburu (Economista)
Sector: Micro, pequeña y mediana empresa industrial.
Proyecto: Cooperación Empresarial para el Desarrollo.
Contraparte: AECI/ICI, OTC Buenos Aires.

Araceli Serantes (Pedagoga)
Sector: Juventud.
Proyecto: II Bienal de Arte Joven.
Contraparte: Subsecretaría de la Juventud. M.C.B.A.

Ascensión Toledano (Periodista)
Sector: Medios de comunicación.
Proyecto: Información y Difusión de Actividades.
Contraparte: AECI/ICI -Buenos Aires.
Centro Cultural (julio setiembre)
OTC (setiembre-diciembre)

VI.3.g. Organismos españoles responsables.
Instituto de la Juventud-INJUVE. ICI/AECI.
Instituto Nacional de Empleo-INEM.
Colaboran en la ejecución diversas Comunidades Autónomas y
ONGs españolas.

VI.4. PROGRAMA DE INTEGRACION PARA AMERICA LATINA.

VI.4.a. Sector. Transportes.

VI.4.b. Título. Proyecto Libertadores.

VI.4.c. Objetivo.

Facilitar el transporte internacional entre los países de la región (Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay) con una nueva herramienta de desarrollo y de integración continental, disminuyendo desequilibrios regionales con la incorporación de espacios económicos y nuevas expectativas para los países sin salida directa al mar.

IV.4.d. Descripción.

Este proyecto desarrollado por las empresas ferroviarias de España y de los países del Cono Sur, contempla inversiones en infraestructura nueva de carácter puntual, -algo más de 100 millones de dólares- que se apoya en infraestructuras ya existentes, poniéndolas en valor y eliminando discontinuidades presentes. Desarrolla el concepto intermodal ferrocarril-carretera-vías fluviales, y promueve la cooperación comercial, administrativa y aduanera.

Las acciones se agrupan en cuatro corredores ferroviarios que constituirán una red de prácticamente 16.000 Km de longitud: el Interoceánico de los Libertadores, el Transcontinental Central, el Trasandino Central y el Atlántico.

IV.4.e. Recursos humanos.

RENFE: Juan Gasull

Sociedad Estatal Quinto Centenario: Rodolfo Rieznik

ICI/AECI: Andrés Hervás.

IV.4.f. Situación actual.

En el mes de agosto en Buenos Aires, en la sede de la Asociación Latinoamericana de Ferrocarriles-ALAF se realizó una reunión para formalizar el compromiso del Gobierno Argentino con el Proyecto. Asistieron el representante de RENFE, Presidente de la Comisión Gestora, Juan Gasull; el Secretario General de la ALAF, Emiliano Flouret, y representantes de la contraparte argentina.

La IV Reunión de la Comisión Gestora del Proyecto Libertadores se celebró en Buenos Aires los días 11-13 de noviembre, con la participación de representantes de RENFE, de la Sociedad Estatal V Centenario; de las administraciones ferroviarias de los países que son parte del Proyecto; de organismos de cooperación internacional del área: ALADI, ALAF, BID-INTAL. Asimismo, asistió el Consejero de Embajada D. Alfonso Portabales.

Argentina ha cumplimentado parcialmente la documentación requerida para presentación ante el Banco Interamericano de Desarrollo-BID, de los proyectos pertenecientes al Ferrocarril Belgrano (Corredor de los Libertadores y Corredor Transcontinental Central) y de forma total los correspondientes al Ferrocarril Urquiza (Corredor Atlántico).

IV.4.g. Organismos españoles responsables.

Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles-RENFE.
Colaboración técnica de la Fundación de los Ferrocarriles Españoles, e Ingeniería y Economía del Transporte S.A.-INECO.
Patrocinio de la Sociedad Estatal V Centenario, la AECI y el Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones.

Apoyo de organismos internacionales: ALAF, CEPAL, INTAL-BID, y ALADI.

IV.4.h. Organismos contraparte.

Empresas Ferroviarias de los Países del Cono Sur.
Por Argentina: Ferrocarriles Argentinos.

VI.5 REHABILITACION RESIDENCIAL, ARQUITECTONICA Y URBANISTICA EN CENTROS HISTORICOS DE AMERICA LATINA

VI.5.1.a Sector. Arquitectura/Urbanismo. Rehabilitación.

VI.5.1.b. Título. Programa Rehabilitación de la
Manzana de San Francisco.

VI.5.1.c. Objetivo.

Contribuir a la recuperación de una pieza urbana central de la ciudad, de indudable valor arquitectónico e histórico, resolviendo un agudo problema de alojamiento y demostrando en los hechos que la rehabilitación habitacional orientada a sectores sociales de bajos recursos es un poderosísimo instrumento de la política de intervención en los centros históricos y de la referida a la vivienda.

VI.5.1.d. Descripción.

A fines de 1990, fue firmado el Protocolo de Colaboración Técnica y Financiera para la Rehabilitación Residencial, Arquitectónica y Urbanística del Centro Histórico de Buenos Aires; el mismo, de un alto interés técnico y social incluye diferentes acciones a desarrollar.

El Programa de Rehabilitación comprende la puesta en valor de los edificios ubicados en la Manzana de la Iglesia de San Francisco, en el barrio de Montserrat, de la ciudad de Buenos Aires: calle Alsina 306/328, calle Balcarce 209/275 y calle Moreno 301/339. Los inmuebles estaban ocupados por 114 familias que serán alojadas nuevamente en el lugar al término de las obras.

VI.5.1.e. Recursos Humanos.

Coordinador local: Patricia Méndez (desde junio 1991)
Coordinador General en funciones de la OTC: Andrés Hervás.

VI.5.1.f. Situación actual.

La ejecución del proyecto y la dirección de las obras está a cargo de la Secretaría de Planificación de la MCBA, y los costos de ejecución son por cuenta de la Junta de Andalucía. La definición de la empresa constructora fue efectuada a través de llamado a licitación privada, en el mes de mayo.

En el mes de junio estuvo en Buenos Aires el técnico representante de la Junta de Andalucía, Salvador Moreno Peralta. En agosto se dio comienzo a los trabajos preliminares y el 25 de setiembre se celebró la inauguración del inicio de la obra que contó con la presencia del Embajador de España en la Argentina S.E. D. Rafael Pastor Ridruejo; el Viceconsejero de la COPT, D. Fermín del Moral Cabeza; el Jefe del Servicio de Vivienda de la Junta de Andalucía, D. Luis González Tamarit; el Coordinador General en Funciones de esta OTC, D. Andrés Hervás, y autoridades de la MCBA, encabezadas por el Intendente Carlos Grosso. Asimismo, el día anterior en la OTC, los representantes de la Junta de Andalucía habían celebrado una reunión con la prensa local.

La Junta de Andalucía, a través del Protocolo de Colaboración, también ofreció a tres profesionales arquitectos designados por la Municipalidad de Buenos Aires, capacitación técnica en rehabilitación arquitectónica y urbanística, durante tres meses en Andalucía. Los seleccionados por la contraparte argentina fueron: Jorge Ponce (beca ya cumplimentada), Diego Garay y Ricardo Tiraboschi (a partir de diciembre 91 y enero 92, respectivamente).

Al finalizar el año, la Junta de Andalucía ha hecho efectivo el 40% del valor total de las obras a modo de acopio y tres certificados de obra realizada.

VI.5.1.g. Organismos españoles responsables.

Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía. AECI/ICI.

VI.5.1.h. Organismo contraparte.

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires: Secretaría de Planificación.

VI.5.2.a. Sector. Editorial

VI.5.2.b. Título. Proyecto Editorial
Centro Histórico de Buenos Aires

VI.5.2.c. Objetivo.

Reflejar en forma documental a través de ediciones bibliográficas y de videos el patrimonio que conforma el Centro Histórico de la ciudad de Buenos Aires en pos de un mejor aprovechamiento edilicio y recuperación de los inmuebles.

VI.5.2.d. Descripción.

El Protocolo de Colaboración contempla la producción bibliográfica vinculada a la rehabilitación del Centro Histórico de Buenos Aires, según propuesta presentada por la MCBA, incluyendo los siguientes títulos:

- . Inventario de Patrimonio Urbano: San Telmo.
- . Inventario de Patrimonio Urbano: Montserrat.
- . Guía Arquitectónica de Buenos Aires.

Los dos primeros son preparados por el equipo especializado de la Secretaría de Planificación de la MCBA, y el restante por el Arq. Alberto Petrina.

Por otra parte, y de acuerdo con la Addenda Segunda al Programa de Actuaciones, -firmada el 1 de agosto de 1991- se acordó la edición del libro "Rehabilitación Manzana de San Francisco. Proyecto y Gestión". Esta publicación, elaborada por técnicos de la MCBA y financiada por la Junta de Andalucía- refiere los antecedentes de los edificios en cuestión y los trabajos encarados para su revitalización. La misma Addenda contempla también la realización de un video de las obras.

VI.5.2.e. Recursos Humanos.

Los mismos del Programa General.

VI.5.2.f. Situación actual.

Respecto al título "Rehabilitación Manzana de San Francisco. Proyecto y Gestión", en el mes de octubre fueron editados dos mil ejemplares quedando dividida su distribución en partes iguales entre los organismos actuantes.

En lo que hace al video, fue filmado el día de la inauguración de inicio de las obras (25 de septiembre de 1991), y del cual cuentan con copias las instituciones participantes en el programa: la COPT, la AECI y la MCBA.

La situación de las ediciones bajo el título de "Inventario de Patrimonio Urbano", fue definida el día 12 de diciembre, cuando los representantes de las partes firmaron una Carta de Intención en la que está prevista la edición de los dos títulos para mayo de 1992.

VI.5.2.g. Organismo español responsable.

Idem Programa General

VI.5.2.h. Organismo contraparte.

Idem Programa General

VI.5.3.a. Sector. Restauración.

VI.5.3.b. Título. Restauración del Patio Andaluz

VI.5.3.c. Objetivo.

Fomentar la recuperación de los espacios verdes y sus equipamientos en un sitio donado por la Comunidad Andaluza a la ciudad de Buenos Aires.

VI.5.3.d. Descripción.

Este proyecto fue presentado por la Secretaría de Cultura de la MCBA e incorporado al Programa de Actuaciones en el Punto 2 de la Addenda Segunda, en agosto de 1991.

La propuesta consiste en la restauración de las cerámicas destruidas y/o faltantes y la reactivación de la fuente del Patio Andaluz, en el Parque Tres de Febrero, Palermo, de la ciudad de Buenos Aires.

VI.5.3.e. Recursos Humanos.

Los mismos del Programa General.

VI.5.3.f. Situación actual.

Las partes acordaron la formulación conjunta del proyecto, cuya ejecución estaría a cargo de la Municipalidad, subvencionada por la Junta de Andalucía; sin embargo hasta la fecha la MCBA aún no ha hecho efectiva la presentación de la propuesta global a ejecutar.

VI.5.3.g. Organismo español responsable.

Idem Programa General.

VI.5.3.h. Organismo contraparte.

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires: Secretaría de Planificación y Secretaría de Cultura.

VI.5.4.a. Sector. Exposiciones.

VI.5.4.b. Título. Programa Andalucía/América.

En el marco de este programa, la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía viene efectuando desde 1990, diversas acciones relacionadas con la temática arquitectónica iberoamericana.

VI.5.4.c. Objetivo.

Propugnar el conocimiento de los distintos emprendimientos que en este aspecto se llevan a cabo en las diversas ramas del arte y la arquitectura.

VI.5.4.d. Descripción.

Este Programa comprende la inclusión de las diferentes exposiciones, conferencias y material bibliográfico en todos aquellos eventos profesionales y públicos relacionados con la temática iberoamericana en cuestión.

VI.5.4.e. Recursos Humanos.

Los mismos del Programa General.

VI.5.4.f. Situación actual.

Las distintas participaciones efectuadas se han realizado dentro del marco de:

La Feria Internacional del Libro del Autor al Lector; este evento anual que tiene lugar en Buenos Aires incluyó en sus ediciones XVI y XVII (años 1990/91) un stand de la Junta de Andalucía. En ese espacio fueron presentados libros editados por colegios profesionales españoles y publicaciones latinoamericanas sobre temas de Arquitectura, no corrientes en circuitos comerciales, como así también muestras, exposiciones y conferencias relativas a la arquitectura latinoamericana.

Con motivo del II Foro de Planificación Municipal: Ciudades, Gobiernos Locales y Políticas Urbanas, realizado los días 14-19 de julio en la ciudad de Quito, la Junta de Andalucía presentó el material de referencia en un stand provisto por el gobierno local.

La VIII Bienal de Arquitectura y VI Seminario de Arquitectura Latinoamericana, fueron celebrados en el Museo de Bellas Artes de la ciudad de Santiago de Chile, entre el 26 de setiembre y 12 de octubre. En esa ocasión, la Junta de Andalucía presentó una muestra de la obra del arquitecto mexicano Luis Barragán, y la exposición de paneles sobre Rehabilitación de Vivienda en Andalucía, además de un stand con el material bibliográfico editado por la COPT sobre urbanística y planes arquitectónicos realizados y por ejecutar. En representación del Gobierno Andaluz asistieron el Viceconsejero de la COPT, el Jefe del Servicio de Vivienda, la Jefe del Servicio de Arquitectura, Dolores Gil Pérez y Patricia Méndez, Responsable del Programa en Argentina.

VI.5.4.g. Organismos españoles responsables.

Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía.

ICI/AECI/OTC de Argentina, Chile y Ecuador, según el caso.

VI.5.4.h. Organismos contraparte.

Municipios locales de Santiago de Chile y Ecuador.

VI.5.5.a. Sector. Plan Territorial.

VI.5.5.b. Título. Plan Territorial de Neuquén.

VI.5.5.c. Objetivo.

Reorganización del sistema urbano y estructuras de la totalidad de la provincia.

VI.5.5.d. Descripción.

El plan comprendería dos proyectos: uno sobre los aspectos del sistema urbano y los sistemas y estructuras que conforman el territorio; otro sobre desarrollo integral del turismo con estudios de factibilidad técnico-económica, el cual se pondría en marcha una vez concluido el primero.

VI.5.5.e. Recursos Humanos.

Los mismos del Programa General.

VI.5.5.f. Situación actual.

Las propuestas presentadas originalmente requerían de mayores datos solicitados por la contraparte española; hasta finales del año no habían prosperado las tratativas, ante la aparente falta de interés de la parte argentina.

VI.5.5.g. Organismos españoles responsables.

Dirección General del Territorio, de la Junta de Andalucía.

ICI/AECI.

VI.5.5.h. Organismo contraparte.

Gobierno de la Provincia de Neuquén.

VI.6. PROGRAMA DE COOPERACION DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS-CSIC.

Entre el 15 y 18 de marzo realizaron una visita a Buenos Aires los Vicepresidentes del CSIC, Da. Pilar Tígeras y D. Vicente Larraga, y el Director de Relaciones Internacionales D. Jesús Espinosa. Desarrollaron una serie de entrevistas relacionadas con la situación de los doce proyectos de investigación actualmente en vigor con Argentina y asimismo, con la iniciación de otros diez nuevos proyectos propuestos por el CSIC a autoridades argentinas responsables de Ciencia y Tecnología.

En tal sentido, celebraron encuentros con el Presidente de la Comisión Ciencia y Tecnología del Senado de la Nación, Senador Laferriere; con el Rector de la Universidad de Buenos Aires; con el Director de la Fundación Campomar; con miembros del Directorio del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas-CONICET; con el Director del Instituto de Ingeniería Genética y Biología Molecular-INGEBI y con los Secretarios de Ciencia y Técnica de las Universidades de Buenos Aires, Luján y La Plata.

VI.7. PROYECTO SOBRE EMIGRACION ESPAÑOLA EN ARGENTINA.

VI.7.a. Sector. Investigación.

VI.7.b. Título. España en América a través de sus Emigrantes: Argentina.

VI.7.c. Objetivos.

Recuperar material en riesgo de desaparición de organizaciones de la colectividad española en la Argentina, considerado de gran importancia para los residentes españoles y para la propia identidad de los argentinos, con miras a la creación futura de un centro de información y documentación sobre el tema.

VI.7.d. Descripción.

En noviembre de 1990 esta OTC encargó a los investigadores del Museo Roca, del Ministerio de Educación de la Nación, Hugo Rodino y José Santiso, y a la antropóloga María Freier, -de la Subsecretaría de Cultura- el relevamiento y microfilmación de fuentes éditas e inéditas, como ejecución de la primera etapa del proyecto "Inmigrantes españoles, la experiencia argentina". Este proyecto, que contó con el apoyo de la Federación de Sociedades Españolas de la Argentina, incluía la realización de talleres de inmigrantes, grabación en video de fotografías y películas, restauración de materiales, formación de una discoteca y biblioteca especializadas, etc.

En el mes de mayo de 1991, el Centro Español de Estudios de América Latina-CEDEAL (ONG española instituida por el ICI, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas-CSIC, y la Comunidad Autónoma de Madrid) firmó convenio, como coordinador, con el Centro de Estudios de Estado y Sociedad-CEDES (ONG argentina) como ejecutor, para desarrollar el proyecto de investigación "España en América a través de sus inmigrantes: Argentina", cuyo autor es Jorge Balán, Director del CEDES. El estudio tiene una duración de un año con un presupuesto de dos millones quinientas mil pesetas.

VI.7.f. Situación actual.

El CEDEAL propuso al Instituto Español de Emigración, la recepción del material que elaboraron los autores del proyecto inicial, que quedara interrumpido al ponerse en vigencia el convenio CEDEAL-CEDES.

VI.8. COOPERACION DE LA UNION DE CIUDADES CAPITALES IBEROAMERICANAS-UCCI.

El Centro Iberoamericano de Información-CIDI, recientemente creado por la Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas y el Quinto Centenario, recopila información estadística, histórica, socioeconómica, cultural, política, de los países iberoamericanos y de cien ciudades. En Argentina han sido seleccionadas Buenos Aires, Rosario, Córdoba, Mendoza y Bahía Blanca.

El CIDI estará abierto a las consultas de centros universitarios, investigadores, embajadas, municipalidades, docentes, profesionales de la cooperación, etc.

El experto documentalista de la UCCI, Antonio López Serrano trabajó desde esta OTC durante el mes de febrero, en la recopilación de datos de las ciudades argentinas.

VII. OTRAS ACTIVIDADES.

VII.1. Convención Internacional de Especialistas en Camélidos Sudamericanos.

Esta reunión fue realizada los días 17-20 de abril en la ciudad de San Salvador de Jujuy, organizada por el Instituto de Biología de la Altura, de la Universidad Nacional de Jujuy, y la ONG Centro Kolla-Comunidades. Recibió ayuda financiera de la Comisión Nacional Quinto Centenario de España y el auspicio del ICI/AECI.

VII.2. Libro La Sociedad ante el Cambio Tecnológico.

Contribución financiera a la edición de las actas del seminario internacional realizado en Buenos Aires entre los días 26-28 de marzo de 1990, organizado por FUNDESCO, Universidad de Buenos Aires, ICI/AECI, y las ONG's argentinas FUCADE y FUNDECO.

VII.3. Visita de Rafel Alberti a Buenos Aires.

Los días 23 al 26 de abril se desarrolló una serie de actos programados en colaboración por: Sociedad Estatal Quinto Centenario/Tribuna 92, Embajada de España, ICI/AECI, Comisión Nacional Argentina para la Conmemoración del V Centenario.

VII.4. Premio Raúl Prebisch.

La AECI convoca anualmente al Premio Iberoamericano de Economía "Raúl Prebisch", que otorga para distinguir a personalidades destacadas en el ámbito de la reflexión, el análisis y la creación científica en economía, cuya obra en su conjunto represente una contribución valiosa para el desarrollo de los pueblos iberoamericanos.

En la oportunidad, se dio publicidad en los medios de prensa local.

VII.5. Curso "Avances en Urología".

Este curso anual que organiza la Sociedad Argentina de Urología, se realizó este año en homenaje al especialista español Prof.Dr. Antonio Puigvert, durante los días 25-27 de abril.

El ICI/AECI auspició el evento y prestó ayuda financiera.

VII.6. Seminario Ley y Poder en Educación: El debate sobre la Descentralización.

El ICI/AECI brindó apoyo a la realización de este seminario que se celebró los días 12-14 de junio, organizado por el Centro de Estudios Avanzados de la Universidad de Buenos Aires y la ONG Formación Ciudadana. Participó el experto español Miguel Angel Escotet, Director General de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

VII.6. Ayudas varias.

VII.5.1. Teatro: Yo vi el Paraíso Terrenal. Versión de "El arpa y la sombra" de Alejo Carpentier. Dirección e interpretación de Lautaro Murúa. Representada en Buenos Aires, Rosario y Montevideo.

VII.5.2. Conciertos de Música Esperanza (organismo internacional de derechos humanos). Interpretes: Miguel A.Estrella y Juan Falú. Salón Dorado-Municipalidad de La Plata.

VII.5.3. Teatro: ¡Ay Carmela!, de José Sanchis Sinisterra. Intérpretes: Virginia Lago y Jorge Rivera López. Teatro Margarita Xirgu, Buenos Aires.

VII.5.4. Primer Salón Nacional de Modelismo Naval. Presentado en Rosario del 1 al 7 de octubre, por el Centro Naval de Buenos Aires. Se hizo un aporte en premios para la categoría Navas del Descubrimiento.



CENTRO CULTURAL DEL I.C.I.
BUENOS AIRES (ARGENTINA)



I. INTRODUCCION
II. RESUMEN GENERAL
III. COOPERACION CULTURAL

- Relación de instituciones españolas con que se ha cooperado.
- Relación de instituciones de países iberoamericanos con que se ha cooperado.
- Cooperación cultural con instituciones argentinas.
- Cooperación cultural con instituciones de otros países.

IV. RESUMEN POR AREAS

- 1 - Area Medios Audiovisuales
- 2 - Area Artes Plásticas y Exposiciones
- 3 - Area Literatura y Pensamiento (mesas redondas, conferencias, presentaciones de libros y revistas, etcétera).
- 4 - Area Música y Teatro.
- 5 - Area Centro de Documentación

I. INTRODUCCION

EL CENTRO CULTURAL DEL ICI EN BUENOS AIRES

El Centro Cultural del ICI en Buenos Aires es a la vez un centro de documentación sobre la cultura española actual y un centro creativo donde se ofrece una plataforma de acción a la comunidad científica, intelectual y artística porteña y por donde pasan a lo largo del año una serie de protagonistas de la cultura española actual que entran en contacto con la vida cultural argentina.

Tanto por su tamaño como por las posibilidades reales del centro hay tres líneas de todas las relacionadas con el libro tanto puramente literarias como ensayísticas y de desarrollo del conocimiento; en segundo lugar, las actividades de artes plásticas incluyendo la fotografía y con un énfasis especial en el aspecto creativo e investigador de la pintura y la escultura contemporánea; y, en tercer lugar, todo lo relacionado con la imagen de video alrededor de la cual se están formando en Argentina y en España una nueva generación de realizadores. Además de estas tres actividades sobre las que se trabaja intensamente, también se relaciona el centro con la música contemporánea, tanto en su versión culta como popular, con el teatro -cinco puestas en escena y tres mesas redondas a lo largo del '91- y con el diseño gráfico y toda la actividad cultural dispersa que puede generarse tanto en Argentina como en España.

Esta jerarquización de las líneas de actuación, se manifiesta también en el centro de documentación que crece fundamentalmente a través de la videoteca, todas las actividades del centro quedan reflejadas en video construyendo una peculiar memoria de la cultura de argentina e iberoamérica, de las suscripciones a las revistas culturales españolas que traen el aire de la actualidad literaria, plástica y visual de lo que se trabaja en España, y, en menor medida, a través de novedades editoriales y catálogos de exposiciones. Este último rubro es el más costoso por sus problemas de transporte, pero es decisivo para que las elites literarias, filosóficas y artísticas, del país que nos acoge, se interesen en nuestras producciones.

Dentro de este brevisimo resumen ha quedado al margen el cine, pues en Buenos Aires hay una oficina autónoma del Ministerio de Cultura con un festival permanente de cine español y, por lo tanto, aunque se programan actividades: Festival García Márquez, retrospectivas Cine Argentino, retrospectivas Cine Español; no suceden en el propio centro y tienen un carácter subsidiario.

Por último, conviene subrayar que toda esta actividad está claramente dirigida hacia los grupos más avanzados del país en cada sector y, en la selección de los protagonistas españoles, se prefiere a los representantes del desarrollo cultural de los últimos veinte años. El objetivo es presentar la imagen de España dinámica, europea y puntera en cada uno de sus campos, a la vez que se conecta con los sectores de la cultura argentina más internacionalistas y, por tanto, más desarrollados y más abiertos al mundo.

El balance, tanto del año 91 como de la inercia promovida por los años anteriores, es francamente positivo. El ICI está instituido en el ámbito de la cultura argentina, y específicamente de la cultura porteña, como el centro cultural más creativo y el más influyente en relación a su tamaño. De este modo, ayuda a que España sea percibida como la nación de lengua española más interesada en la cultura y con más proyección de futuro. Como forma de objetivar este éxito consta junto a esta memoria un espectacular dossier de prensa que demuestra la presencia constante del ICI en los medios, a pesar de que no se adjuntan las presencias televisivas. También es un argumento de peso los más de cinco millones de pesetas conseguidos por este Centro Cultural en patrocinio de empresas, algunas de ellas medios de comunicación. En resumen, el ICI se perfila como el segundo Centro Cultural de la ciudad después del Museo de Bellas Artes y a la par del Centro Cultural Recoleta, en cuanto al impacto público de sus acciones.

II. RESUMEN GENERAL

MEMORIA MARZO - DICIEMBRE 1991

MARZO

- 26: Encuentro entre los escritores argentinos Ricardo Piglia y Alberto Laiseca con el título de "Conversación bajo la muralla".
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural

ABRIL

- 2: Presentación del libro *Todos los caminos*, de Vlady Kociancich, a cargo de Isidoro Blaisten.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural
- 3 al 5: Ciclo de encuentro y reflexión teatral bajo el título "Todo menos natural". La idea y realización corrieron a cargo de Viviana Tellas, Fernando Fagnani y Manuel Hermelo, que actuaron como anfitriones, y la producción corrió a cargo de Fabiana Castaño.
"¿Por qué el teatro se repite?". Con la participación de Carlos Ianni (operador teatral), Ricardo Holcer (director teatral), Cecilia Biagini (actriz), Batato Barea (actor) y Gabriela Borgna (periodista). Anfitriona y puesta en escena Viviana Tellas.
"El amor en el teatro" con Alejandro Urdapilleta, Damián Dreizick (actor de Los Mellis), Horacio Gallo (escenógrafo), Hernán Gené (director teatral Clu del Claw), Rosario Blefari (actriz). Anfitrión y puesta en escena: Fernando Fagnani.
"Cómo representar la verdad", contó con la presencia de Edgardo Chibán (filósofo), Máximo Salas (director teatral), Sandro Nunciata (coreógrafo Pista 4), Ma José Gabin (actriz Gambas al Ajillo).
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 9: Inauguración de la exposición "Marcelo Pombo y Miguel Harte" exhibición de objetos, pinturas e instalaciones de ambos artistas.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 16 al 19: Muestra Buenos Aires Video III, también se llevó a cabo la entrega de las "Ayudas a la Creación Audiovisual 1990".
16: Acto de entrega de la Ayudas a la Creación Audiovisual 1990 otorgadas por el ICI - AECI.
Videos de: Mario Gómez Moreno, Eduardo Raspo, Amparo Ibarlucía, Javier Garrido, Diego Curubeto, Marcelo Iaccarino-Gonzalo Pampin.
17: Videos de: Andrés Di Tella-Fabián Hofman, Miguel Rodríguez Arias, Daniel Gómez, Daniel Gimelberg, Eduardo Milewicz.
18: Videos de: Jorge La Feria-Martín Groisman-Agustín Rovatti, Juan Pangol, Darío Arcella-Luis Campos.
19: Videos de : Roberto Barandalla-Eduardo Yedlin, Luz Zorraquin, Pablo Rovito, Claudio Caldini, Claudio Baroni-Reinaldo Laddaga-Carlos Trilnick, Martín y Gloria Dostal, Sara Fried, Luis A. Spinetta-Eduardo Martí, Diego Lascano.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 25: Conferencia sobre la "Obra de María Teresa León", dictada por María Asunción Mateos, con motivo de la visita de Rafael Alberti a Buenos Aires.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 22 al 26: Rafael Alberti visitó la ciudad de Buenos Aires acompañado de su mujer María Asunción Mateos. El poeta de la Generación del 27 presenció un homenaje de los artistas argentinos que recitaron, bailaron y cantaron en su honor, y participó a su vez en un recital de su poesía que él mismo interpretó.

Organizan: AECI / ICI, Tribuna 92 - Sociedad Estatal Quinto Centenario, Embajada de España, Comisión Nacional Quinto Centenario (Argentina). Con el patrocinio de: Aerolíneas Argentinas, Mafre-Aconcagua y Página 12. Teatro Nacional Cervantes.

MAYO

- 14: Inauguración de la Exposición "Hoffmann a palo seco". La muestra de este pintor mendocino se encuentra dentro del espacio dedicado a los artistas del interior.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 21: Mesa redonda que con el título "Las relaciones culturales hispano-argentinas durante el primer tercio de siglo. La Institución Cultural Española y la Junta para Ampliación de Estudios", organizada para repasar la visita de Ortega y Gasset y su influencia, la creación del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires y el papel de la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 23: "Conversación sobre Victoria Ocampo" con la participación de María Esther Vázquez y Félix Luna.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 25 y 26: Presentación de una selección de videos de la muestra "Buenos Aires Video III" en el Museo de Artes Plásticas y Visuales de Montevideo, en Uruguay.
- 29: "Recuerdo de Gabriel Celaya", homenaje al poeta vasco recientemente fallecido y cuyos poemas fueron musicalizados por Paco Ibáñez. Puesta en escena: Ricardo Holcer. Con la participación de Arturo Malli.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural

JUNIO

- 5: Inauguración de la exposición "España fuera de España", patrocinada por la Sociedad Estatal Quinto Centenario y el Ministerio de Trabajo de España, en ella se realiza un recorrido por la historia de la emigración española a América, y más concretamente a Buenos Aires.
Club Español.
- 11: Inauguración de la exposición Graciela Hasper y Marcello Mortarotti.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 12 al 14: Ciclo de cine negro argentino coordinado por Diego Curubeto.
12: "Apenas un delincuente" (1949) de Hugo Fregonese.
13: "La bestia debe morir" (1952) de Román Viñoly Barreto. Con Narciso Ibáñez Menta, Laura Hidalgo, Guillermo Battaglia, Ernesto Bianco, Beba Bidart, Nathan Pinzón.
14: "Fuera de la ley" (1937) de Manuel Ramiro. Con José Gola, Irma Córdoba, Luis Arata, Marcos Caplán.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 18: Recital de poemas de Olga Orozco realizado por ella misma, iniciándose un ciclo que bajo el título "Lectura de poemas / Lectura de cuentos" se desarrolla a lo largo del año.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural
- 25: Presentación de la Obra Completa de Roberto Arlt por Abelardo Castillo, Tomás Eloy Martínez y Beatriz Sarlo.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 26 al 28: Proyección de la "Historia del Cómic" en 13 capítulos, producida por Euskal Telebista, televisión pública de la Comunidad Autónoma Vasca.
26: Proyección de "Cómic: Noveno Arte", "1900", "Continuará...", "La aventura comienza" y "Doble identidad".

27: "Fifty, fifty", "Love is all you need",
"Comix" y "L'imagination du pouvoir".
28: "No future?", "Born in the states", "Manga,
Manga?" y "What's next".
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural

JULIO

- 2: Debate sobre "Apocalípticos e integrados frente a las telenovelas", moderado por José Comas -corresponsal de "El País" en Buenos Aires- y que contó con la participación de Silvina Walger -periodista y adicta al género-, Alberto Ure -director de teatro y experto en el tema- y Marco Chiaretti -corresponsal del diario "Folha de Sao Paulo" en Buenos Aires-.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 3: Presentación del videoclip "Tercer Mundo" de Fito Páez, dirigido por Sergio Pérez Fernández.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 4: Estreno de la obra teatral "Fiesta en el Jardín" y otros cuentos de Katherine Mansfield, dirigida por Javier Margulis e interpretada por Ana María Bovo.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 11: Inauguración de la exposición "Y/O Diseño". La muestra cuenta con la participación de más de 70 artistas jóvenes y es un recorrido por la situación actual del diseño gráfico porteño.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 16: Mesa redonda "Y/O Diseño. Tú diseñás..." sobre la exposición del mismo nombre y con la presencia de Angela Vasallo, Daniel Higa, Sergio Manela, Claudio Cavallo y Swan Glecer.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 23: Conversación sobre "Historia Argentina", entre Luis Chitarroni y Rodrigo Fresán, autor del libro. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 25: Conferencia, que bajo el título "Tribus urbanas: la ruptura cultural de la juventud de los 80", dictó Ludolfo Paramio, experto en las nuevas formas de cultura urbana, Director de la Fundación Pablo Iglesias y miembro del Comité ejecutivo del PSOE. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 30: Concierto "Ensamble Halloween", coordinado por Claudio Baroni, y en el que participaron Diana Baroni (flauta), Estebán Prentki (violin), Benjamin Bru (violoncelo), Pablo La Porta (percusión), Claudio Baroni (piano), María Inés Pereira (canto), Santiago Santero (dirección). Se interpretaron las siguientes obras: "In a Landscape", "Vocalise", "Tribulare", "Hallowe'en", "The Viola In My Life". ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 31: Recital de poemas de Hugo Mujica dentro del ciclo de "Lectura de poemas / Lectura de cuentos" que se desarrolla a lo largo de todo el año. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

AGOSTO

- 1: Inauguración de la exposición del escultor Agustín Ibarrola. Museo de Arte Moderno.
- 4: "Agustín Ibarrola entre visto", entrevista a cargo de Raúl Santana, Director del Museo de Arte Moderno. Museo de Arte Moderno.
- 5: Introducción al teatro de Federico García Lorca a cargo de Manuel Lamana. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 8: **"Amigos de Baudelaire"**. Conversación entre Andrés Rivera y David Viñas.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 12: **"Bodas de sangre"** de Federico García Lorca. A cargo de Manuel Lamana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 16: **"Concierto Electrostático"** Ricardo del Valle.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 19: **"Yerma"** de Federico García Lorca. A cargo de Manuel Lamana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 20: Inauguración de la exposición **"3 AÑOS DE ICI"**, carteles editados y un video-clip que registra las actividades.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 26: **"La Casa de Bernarda Alba"** de Federico García Lorca. A cargo de Manuel Lamana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 29: Presentación de **"LULU: Revista de teorías y técnicas musicales"**. Con la intervención de: Federico Monjeau, Francisco Kropfl y Ernesto Epstein. Susana Kasakoff (piano) y Adriana Alba (voz) interpretan fragmentos de la ópera "Lulu" de Alban Berg.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

SEPTIEMBRE

- 2: Inauguración de la exposición **"España. Última visión"** de los artistas Cano, Hergueta, Maldonado y Moraza. Pintura, escultura, instalación y videos.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 3: **"Lo transparente y lo siniestro. A propósito del espectáculo televisivo"**. Conferencia a cargo de Jesús González Requena. Presentado por Claudio España.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 5: **"La ansiedad perfecta"**. Poesía Espectacular por Daniel Samoilovich. En colaboración con Diario de Poesía. Con la participación de Juan Pablo Renzi, Josefina Darriba, Rafael Filippelli, D. G. Helder y Martín Prieto.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 6: Presentación de la antología de Silvina Ocampo, **"Las reglas del secreto"**. A cargo de Adolfo Bioy Casares, Ernesto Schöo y Marcelo Pichón Riviere.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 10: **"Sobre los márgenes de la cultura postmoderna"**. Conferencia a cargo de Francisco Jarauta.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 12: Presentación del libro **"El Piloto del Cambio"** de Charles Powell con la participación de Inocencio Arias, Secretario de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 13: **"Rosario Video"**. Muestra de video argentino e iberoamericano en colaboración con el Museo Municipal de Arte Decorativo Firma y Odilio Estévez de Rosario y bajo la coordinación general de Carlos Basualdo y Marcela Velles de Lewis. La apertura estuvo a cargo de Carlos Trilnick, curador de la muestra. El programa de pases fue el siguiente: "IV E.D.E.N." de Esteban Sapir, "Cibergénesis" de Sara Balestra, "Juanita y Manuela Contra la muerte que viene viajando" del Grupo Paleta, "La de Siempre" de Luz Zorraquín, "70 Metros" de Andrés Di Tella-Fabián Hofman-Eduardo Yedlin y "Mi dulce señorita" de Héctor Molina-La Máquina.
Museo Municipal de Arte Decorativo, Rosario.
- 14: **"Rosario Video"**. Muestra de video argentino e iberoamericano. Mesa redonda: "El video en el arte contemporáneo". Invitados: Reinaldo Laddaga, Eleonora Traficante, Fabián Hofman y Rosa María

Revera.

Museo Municipal de Arte Decorativo, Rosario.

- 15: **"Rosario Video"**. Mesa redonda: "Situación del video en Argentina". Invitados: Carlos Trilnick, Emilio Bellón, Raúl Bertone y Horacio Ríos. Moderador: Carlos Basualdo. Cierre a cargo de Marcela V. de Lewis por el Museo Estévez y Carlos Alberdi. Museo Municipal de Arte Decorativo Firma y Odilio Estévez de Rosario.
- 17: Conferencia de Juan Luis Moraza **"El pedestal vacío"**. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 19: Presentación de la revista cultural **"La Maga"**. Con la participación de Osvaldo Soriano, Roberto Tito Cossa y Eduardo Mignogna, sobre el tema **"De qué cultura hablamos"**. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 25: Inauguración de la muestra **Guernica. Legado de Picasso**. En colaboración con el Ministerio de Cultura y la Embajada de España. Centro Cultural Recoleta. Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.

OCTUBRE

- 1: Seminario **Progreso y Decadencia de las Naciones: Argentina y España** Presentación de los invitados españoles: Juan Pablo Fusi, Leandro Prados y José Varela Ortega. En colaboración con el Instituto Di Tella y la Fundación José Ortega y Gasset. Con el patrocinio del Hotel City, la Fundación Diadema, la Fundación Mapfre-América e Iberias Líneas Aéreas de España. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 3: Inauguración de la muestra **La comida del Artista** de Víctor Grippo, en el marco del espacio dedicado al artista consagrado. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 4: Seminario "Progreso y Decadencia de las Naciones: Argentina y España". Clausura y presentación de conclusiones a la prensa con presencia de todos los ponentes: Natalio Botana, Roberto Cortés Conde, Carlos Floria, Juan Pablo Fusi, Ezequiel Gallo, Leandro Prados, Oscar Terán y José Varela Ortega.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 8: "Conversación sobre Catamarca" con la participación de la autora, Norma Morandini, Mariano Grondona y Eva Giberti.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 10 al 16: **Semana de cine sobre García Márquez**". Proyección de películas realizadas sobre cuentos de Gabriel García Márquez: "Cartas del parque" de Tomás Gutiérrez Alea, "Milagro en Roma" de Lisandro Duque, "Un domingo feliz" de Olegario Barrera, "El verano de la Señora Forbes" de Jaime Humberto Hermosilla, "Yo soy el que tó buscas" de Jaime Chávarri, "Fabula de la bella palomera" de Rui Guerra y "Un señor muy viejo con unas alas enormes" de Fernando Birri.
Mesas redondas: "Estrategias de producción y coproducción audiovisual: el rol de la TV" con la participación de Alberto García Ferrer, "Lenguaje audiovisual y texto literario" con la participación de Lisandro Duque, Claudio España.
Invitada especial: Patricia Adriani.
Organizadores: Agencia Española de Cooperación Internacional / Instituto de Cooperación Iberoamericana, Sociedad Estatal Quinto Centenario y Página 12. Con el patrocinio de Televisión Española y Telefónica de Argentina y la colaboración de la Internacional Network Group y el Laboratorio de Poéticas Cinematográficas.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural. Cine Alfil.
- 23 y 24: **Video de Creación. Brasil - Paraguay - Uruguay**
Muestra de las últimas realizaciones de autores de estos países. En colaboración con el ICI de Montevideo y Magnetoscopio de Río de Janeiro.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 29: **Poesía de Cámara: Arturo Carrera**. Recital de poemas, con la colaboración de Claudio Baroni y Ernesto Montequín.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

NOVIEMBRE

- 5: Presentación del libro "Crónica de los Días del Scud" de Raúl Oscar Cardoso. Mesa redonda: "El enviado especial" con la participación de Germán Sopena, Martín Granowsky, Raúl Cardoso y José Comas. Palabras de apertura: Roberto Guareschi. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 8: Presentación de la colección de Arte de FUNDESCO. La selección contiene obras de: Albert Rafols Casamada, Antonio Saura, Eduardo Urculo, Luis Gordillo, Hernández Pijuan, Rafael Canogar, Luis F. Bénédict y varios más. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 12: Presentación de la novela "Crónica de un iniciado" de Abelardo Castillo. A cargo de: Isidoro Blaisten, Luis Chitarroni y la participación de Norma Aleandro. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 14: Conferencia "La noche española. España como metáfora del exceso moderno" a cargo de Angel González. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 18: Conferencia "El artista batallador y el escritor mestizo. (Un sueño)" por Vicente Molina Foix presentado por Miguel Briante. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 19: Conferencia "El papel del novelista ante el cambio editorial actual" por José María Guelbenzu presentado por Juan Martini. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 20: Conferencia: "Confesiones de un autor" por Manuel Vicent presentado por Rodolfo Rabanal. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

Organizan el ciclo: Sociedad Estatal Quinto Centenario, Agencia Española de Cooperación Internacional / Instituto de Cooperación Iberoamericana. Patrocinan: Aerolíneas Argentinas, Telefónica de Argentina, Clarín, Comisión Argentina Quinto Centenario.

- 25: **SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER**
"La ética como amor propio", con Tomás Abraham,
 Julio Cabrera y Héctor Subirats.
 ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 26: **SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER**
"La salud y los militares" con Rolando Graña,
 Germán García y Christian Ferrer.
 ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 27: **SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER**
"El intelectual y los medios de comunicación" con
 Francis Korn, Enrique Valiente, Martín Caparrós y
 Beatriz Sarlo.
 ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 28: **SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER**
"Sobre novelas y teatro", con Juan Forn, Danubio
 Torres Fierro y Edgardo Chibán.
 ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 29: Inauguración exposición **"Programa de
 Revitalización de la Avenida de Mayo"**. Organizan:
 Instituto de Cooperación Iberoamericana Y PRAM.
 Participan: Comisión Nacional Quinto Centenario,
 Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires,
 Agencia Española de Cooperación Internacional y
 Comisión Nacional Quinto Centenario (Argentina).

DICIEMBRE

- 3: **"Conversación sobre Fuegia"**. Con la participación
 del autor Eduardo Belgrano Rawson, Ana María Shua
 y Diego Bigongiari.
 ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 4: Presentación de **Corazones en llamas** de Laura Ramos
 y Cynthia Lejbowicz con la participación de
 Rodrigo Fresán y David Wroklaski y la colaboración
 de Music 21.
 ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 5: **"Confluencias"** conversación entre el autor de la
 obra, Félix Luna y Natalio Botana.
 ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 5: **Mes Iberoamericano. CHILE. "Video Chile"**, muestra de obra de los autores más significativos: Iván Arellano, Francisco Arévalo, Germán Bobe, Gloria Camiruaga, Andrés de la Vega, Juan Forch, Pablo Lavín, Mariano Maturana, Magali Meneses, Luis Mora, Néstor Olhagaray, Gastón Roca, Ricardo Suanes y Francisco Vargas.
Con la colaboración del Servicio Cultural de la Embajada de Francia y de la Embajada de Chile. Centro Cultural Recoleta.
- VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales de Video de Creación en Buenos Aires.**
Jornadas organizadas con la colaboración de: la cátedra Medios Expresivos II de la carrera de Diseño Gráfico, Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires y con el auspicio del Servicio Cultural de la Embajada de Francia.
- 7: **"Video, Cut Up y Compania"** presentación de una selección de videos realizada y comentada por Jean Paul Fargier y diálogo abierto con el público con la participación de Pierre Bongiovanni.
Espacio Glesso.
- 9: **Mes Iberoamericano. CHILE.** Inauguración de la muestra de los artistas Juan Dávila, Eugenio Dittborn y Arturo Duclos. Curadora: Nelly Richard.
Con la colaboración de la Embajada de Chile. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 10: **Mes Iberoamericano. CHILE.** Mesa redonda sobre la plástica chilena, con la participación de Juan Dávila, Eugenio Dittborn y Arturo Duclos.
Coordina: Nelly Richard.
Con la colaboración de la Embajada de Chile. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 11: **VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales de Video de Creación en Buenos Aires.** Presentación de una retrospectiva completa de la obra del videasta brasileño Eder Santos.

- 5: **Mes Iberoamericano. CHILE. "Video Chile"**, muestra de obra de los autores más significativos: Iván Arellano, Francisco Arévalo, Germán Bobe, Gloria Camiruaga, Andrés de la Vega, Juan Forch, Pablo Lavín, Mariano Maturana, Magali Meneses, Luis Mora, Néstor Olhagaray, Gastón Roca, Ricardo Suanes y Francisco Vargas.
Con la colaboración del Servicio Cultural de la Embajada de Francia y de la Embajada de Chile. Centro Cultural Recoleta.
- VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales de Video de Creación en Buenos Aires.**
Jornadas organizadas con la colaboración de: la cátedra Medios Expresivos II de la carrera de Diseño Gráfico, Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires y con el auspicio del Servicio Cultural de la Embajada de Francia.
- 7: **"Video, Cut Up y Compañía"** presentación de una selección de videos realizada y comentada por Jean Paul Fargier y diálogo abierto con el público con la participación de Pierre Bongiovanni.
Espacio Giesso.
- 9: **Mes Iberoamericano. CHILE.** Inauguración de la muestra de los artistas Juan Dávila, Eugenio Dittborn y Arturo Duclos. Curadora: Nelly Richard.
Con la colaboración de la Embajada de Chile. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 10: **Mes Iberoamericano. CHILE.** Mesa redonda sobre la plástica chilena, con la participación de Juan Dávila, Eugenio Dittborn y Arturo Duclos.
Coordina: Nelly Richard.
Con la colaboración de la Embajada de Chile. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 11: **VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales de Video de Creación en Buenos Aires.** Presentación de una retrospectiva completa de la obra del videasta brasileño Eder Santos.

**Debate abierto: Video al Sur:
Opciones de Creación en Video con Tecnologías del
Primer Mundo, con Eder Santos, Pierre Bongiovanni,
Jorge La Ferla y la coordinación de Carlos
Trilnick.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.**

- 12: Mes Iberoamericano. CHILE. Lectura de poemas y
conversación con el público del poeta Diego
Maquieira.
Con la colaboración de la Embajada de Chile.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.**
- 14: VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales
de Video de Creación en Buenos Aires. Eu vou a
Argentina porque... Selección Internacional de
Video presentada y comentada por Eder Santos.
Diálogo abierto con el público.
Espacio Giesso.**

III. COOPERACION CULTURAL

- Relación de instituciones españolas con que se ha cooperado

- Tribuna 92
- Sociedad Estatal Quinto Centenario
- Comisión Nacional Quinto Centenario
- Embajada de España
- Iberia Líneas Aéreas de España
- Ministerio de Trabajo de España
- Euskal Telebista
Televisión Pública de la Comunidad Autónoma Vasca.
- Ministerio de Cultura de España
- Televisión Española
- Fundación José Ortega y Gasset
- Asociación de Revistas Culturales A.C.E.I.
- Ministerio de Asuntos Sociales
Instituto de la Juventud
- Instituto Valenciano de Arte Moderno I.V.A.M.
- Ballet Nacional de España
- Ilustre Colegio Nacional de Doctores y Licenciados
en Ciencias Políticas y Sociología

- Relación de instituciones de países iberoamericanos con que se ha cooperado.

- Embajada de Chile
- Instituto de Cooperación Iberoamericana de Uruguay.
- Museo de Artes Plásticas y Visuales de Montevideo.
- Gobierno San Pablo - Brasil
- Museo de Imagen y Sonido de San Pablo
- Magnetoscopio de Rio de Janeiro

- Cooperación cultural con instituciones argentinas

- Telefónica de Argentina
- Aerolíneas Argentinas
- Fundación Mapfre-Aconcagua/Mapfre-América
- Diario "Página 12"
- Subsecretaría de Cultura de la Nación
Teatro Nacional Cervantes
- Universidad de Buenos Aires
Facultad de Arquitectura
Diseño y Urbanismo
Carrera de Diseño Gráfico
Cátedra Medios Expresivos II
- Universidad de Buenos Aires
Facultad de Arquitectura
Diseño y Urbanismo
Especialización en Historia y Crítica
de la Arquitectura y Urbanismo
- Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras
Instituto de Artes del Espectáculo
Instituto de Teatro
- Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras
Carrera de Artes Combinadas
- Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras
Instituto de Arte Argentino y Latinoamericano
Grupo de Estudios de Teatro Argentino
- Universidad Nacional de Rosario
Centro de Estudios Interdisciplinarios
- Centro de Investigación de Teatro Iberoamericano
- Fundación Crecer y Crear

- Diario de Poesia
- Fundación José Ortega y Gasset
- Espacio Giesso
- Hotel City
- Fundación Diadema
- Diario "Clarín"
- Comisión Argentina Quinto Centenario
- Museo Municipal de Arte Decorativo de Rosario
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Museo de Arte Moderno
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Escuela Municipal de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón"
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Centro Cultural Recoleta
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Programa de Revitalización de la Avenida de Mayo
- Asociación Cultural El Círculo
- Centro de Arte y Comunicación
- Fundación "La Mujer y el Cine"
- Instituto Di Tella
- Pro-Arte Santa Fé
- Revista "La Maga"

- Cooperación cultural con instituciones de otros países

- International Network Group

- Laboratorio de Poéticas Cinematográficas

- Embajada de Francia
Servicio Cultural

VI. RESUMEN POR AREAS

1 - Area Medios Audiovisuales

ABRIL

- 16 al 19: Muestra "Buenos Aires Video III", también se llevar a cabo la entrega de las "Ayudas a la Creación Audiovisual 1990".
- 16: Acto de entrega de la Ayudas a la Creación Audiovisual 1990 otorgadas por el ICI - AECI.
Videos de: Mario Gómez Moreno, Eduardo Raspo, Amparo Ibarlucea, Javier Garrido, Diego Curubeto, Marcelo Iaccarino-Gonzalo Pampín.
- 17: Videos de: Andrés Di Tella-Fabián Hofman, Miguel Rodríguez Arias, Daniel Gómez, Daniel Gimelberg, Eduardo Milewicz.
- 18: Videos de: Jorge La Ferla-Martin Groisman-Agustín Rovatti, Juan Pangol, Darío Arcella-Luis Campos.
- 19: Videos de : Roberto Barandalla-Eduardo Yedlin, Luz Zorraquín, Pablo Rovito, Claudio Caldini, Claudio Baroni-Reinaldo Laddaga-Carlos Trilnick, Martín y Gloria Dostal, Sara Fried, Luis A. Spinetta-Eduardo Martí, Diego Lascano.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

MAYO

- 25 y 26: Presentación de una selección de videos de la muestra "Buenos Aires Video III" en el Museo de Artes Plásticas y Visuales de Montevideo, en Uruguay.

JUNIO

- 12 al 14: Ciclo de cine negro argentino coordinado por Diego Curubeto.
12: "Apenas un delincuente" (1949) de Hugo Fregonese.
13: "La bestia debe morir" (1952) de Román Viñoly Barreto. Con Narciso Ibáñez Menta, Laura Hidalgo, Guillermo Battaglia, Ernesto Bianco, Beba Bidart, Nathan Pinzón.
14: "Fuera de la ley" (1937) de Manuel Ramiro. Con José Gola, Irma Córdoba, Luis Arata, Marcos Caplán.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 26 al 28: Proyección de la "Historia del Cómic" en 13 capítulos, producida por Euskal Telebista, televisión pública de la Comunidad Autónoma Vasca.
26: Proyección de "Cómic: Noveno Arte", "1900", "Continuará...", "La aventura comienza" y "Doble Identidad"
27: "Fifty, fifty", "Love is all you need", "Comix" y "L'imagination du pouvoir".
28: "No future?", "Born in the states", "Manga, Manga?" y "What's next".
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural

JULIO

- 2: Debate sobre "Apocalípticos e integrados frente a las telenovelas", moderado por José Comas -corresponsal de "El País" en Buenos Aires- y que contó con la participación de Silvina Walger -periodista y adicta al género-, Alberto Ure -director de teatro y experto en el tema- y Marco Chiaretti -corresponsal del diario "Folha de Sao Paulo" en Buenos Aires.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 3: Presentación del videoclip "Tercer Mundo" de Fito Páez, dirigido por Sergio Pérez Fernández.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

SEPTIEMBRE

- 3: **"Lo transparente y lo siniestro. A propósito del espectáculo televisivo".** Conferencia a cargo de Jesús González Requena.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 13: **"Rosario Video".** Apertura a cargo de Carlos Trilnick, curador de la muestra.
Museo Municipal de Arte Decorativo Firma y Odilio Estévez de Rosario. El programa de pases fue el siguiente: "IV E.D.E.N." de Esteban Sapir, "Cibergénesis" de Sara Balestra, "Juanita y Manuela contra la muerte que viene viajando" del Grupo Paleta, "La de Siempre" de Luz Zorraquín, "70 Metros" de Andrés Di Tella-Fabián Hofman-E.Yedlin y "Mi dulce señorita" de Héctor Molina-La Máquina.
- 14: **"Rosario Video".** Muestra de video argentino e iberoamericano. Mesa redonda: "El video en el arte contemporáneo". Invitados: Reinaldo Laddaga, Eleonora Traficante, Fabián Hofman y Rosa María Ravera. En colaboración con el Museo Municipal de Arte Decorativo Firma y Odilio Estévez de Rosario y bajo la coordinación general de Carlos Basualdo y Marcela Velles de Lewis.
Museo Municipal de Arte Decorativo, Rosario.
- 15: **"Rosario Video".** Mesa redonda "Situación del Video en Argentina". Invitados: Carlos Trilnick, Emilio Bellón, Raúl Bertone y Horacio Ríos. Moderador: Carlos Basualdo.
Cierre a cargo de Marcela V. de Lewis por el Museo Estévez y Carlos Alberdi.
Jornadas de video argentino en el Museo Municipal de Arte Decorativo Firma y Odilio Estevez de Rosario.

OCTUBRE

10 al 16:

Semana de cine sobre García Márquez. Proyección de películas realizadas sobre cuentos de Gabriel García Márquez: "Cartas del parque" de Tomás Gutiérrez Alea, "Milagro en Roma" de Lisandro Duque, "Un domingo feliz" de Olegario Barrera, "El verano de la Señora Forbes" de Jaime Humberto Hermosilla, "Yo soy el que tú buscas" de Jaime Chávarri, "Fabula de la bella palomera" de Rui Guerra y "Un señor muy viejo con unas alas enormes" de Fernando Birri.

Mesas redondas: "Estrategias de producción y coproducción audiovisual: el rol de la TV" con la participación de Alberto García Ferrer, "Lenguaje audiovisual y texto literario" con la participación de Lisandro Duque, Claudio España. Invitada especial: Patricia Adriani.

Organizadores: Agencia Española de Cooperación Internacional / Instituto de Cooperación Iberoamericana, Sociedad Estatal Quinto Centenario y Página 12. Con el patrocinio de Televisión Española y Telefónica de Argentina y la colaboración de la Internacional Network Group y el Laboratorio de Poéticas Cinematográficas. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural. Cine Alfil.

23 y 24:

Video de Creación. Brasil - Paraguay - Uruguay
Muestra de las últimas realizaciones de autores de estos países. En colaboración con el ICI de Montevideo y Magnetoscopio de Río de Janeiro. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

DICIEMBRE

5:

Mes Iberoamericano. CHILE. "Video Chile", muestra de obra de los autores más significativos: Iván Arellano, Francisco Arévalo, Germán Bobe, Gloria Camiruaga, Andrés de la Vega, Juan Forch, Pablo Lavín, Mariano Maturana, Magali Meneses, Luis Mora, Néstor Olhagaray, Gastón Roca, Ricardo Suanes y Francisco Vargas. Con la colaboración del Servicio Cultural de la Embajada de Francia y de la Embajada de Chile. Centro Cultural Recoleta.

- 5: **VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales de Video de Creación en Buenos Aires.**
Jornadas organizadas con la colaboración de: la cátedra Medios Expresivos II de la carrera de Diseño Gráfico, Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires y con el auspicio del Servicio Cultural de la Embajada de Francia.
- 7: **"Video, Cut Up y Compania"** presentación de una selección de videos realizada y comentada por Jean Paul Fargier y diálogo abierto con el público con la participación de Pierre Bongiovanni.
Espacio Giesso.
- 11: **VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales de Video de Creación en Buenos Aires.** Presentación de una retrospectiva completa de la obra del videasta brasileño Eder Santos. Debate abierto: Video al Sur: Opciones de Creación en Video con Tecnologías del Primer Mundo, con Eder Santos, Pierre Bongiovanni, Jorge La Ferla y la coordinación de Carlos Trilnick.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 14: **VIDEOIMAGEN 91, Primeras Jornadas Internacionales de Video de Creación en Buenos Aires.** Eu vou a Argentina porque... Selección Internacional de Video presentada y comentada por Eder Santos. Diálogo abierto con el público.
Espacio Giesso.

Videoteca:

Se agregó un monitor de 15 pulgadas al ya existente, posibilitando la consulta de cuatro personas simultáneamente. Manteniéndose el promedio de consultas respecto al año anterior.

El total de videos suma 885 títulos, con un incremento de 324 respecto al año anterior.

A mediados del año se compró una cámara de video formato Super VHS para agilizar el registro de las actividades programadas por el ICI. Con este equipo se proyecta realizar durante 1992 una serie de videos documentales de las exposiciones y eventos más importantes del año para emitir por televisión.

Relación de préstamos de Videoteca:

Canales de T.V.:

- Canal 13
- Canal 7 ATC
- Video Cable Comunicación VCC
- Cablevisión CV
- Canal 2 América TV

Instituciones:

- Universidad Nacional de Rosario
Facultad de Arquitectura Planeamiento y Diseño
- Universidad de Belgrano
Dirección de Cultura
- Escuela Superior de Diseño de Buenos Aires
- Taller Escuela Agencia TEA
- Fundación Universidad del Cine de Buenos Aires
- Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación
Ernesto de la Cárcova
- Instituto Nacional de Cinematografía
Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica
- Sociedad Argentina de Videastas
- Sociedad Española, Paso de los Libres - Corrientes -.
- Pro-Arte de Santa Fé
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Centro Cultural Recoleta
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Secretaría de Educación
Escuela N^o 4
- Diario "Clarín"
Suplemento Cultura y Nación
- Universidad Nacional del Sur
Departamento Humanidades

Universidad de Buenos Aires:

- Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo
Taller II Diseño de Imagen y Sonido
Medios Expresivos I y II Diseño Gráfico
Cátedra Arq. Carlos Dibar, Facultad de Arquitectura
- Facultad de Ingeniería
Departamento de Ingeniería Industrial

- Facultad de Filosofía y Letras
Secretaría de Extensión Universitaria
Departamento de Artes
- Colegio Nacional de Buenos Aires
- Ciclo Básico Común
- Programa de Extensión Universitaria para
la Tercera Edad.

2 - Area Artes Plásticas y Exposiciones

ABRIL

- 9: Inauguración de la exposición "Marcelo Pombo y Miguel Harte" exhibición de objetos, pinturas e instalaciones de ambos artistas.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

MAYO

- 14: Inauguración de la Exposición "Hoffmann a palo seco". La muestra de este pintor mendocino se encuentra dentro del espacio dedicado a los artistas del interior.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

JUNIO

- 5: Inauguración de la exposición "España fuera de España", patrocinada por la Sociedad Estatal Quinto Centenario y el Ministerio de Trabajo de España, en ella se realiza un recorrido por la historia de la emigración española a América, y más concretamente a Buenos Aires.
Club Español.
- 11: Inauguración de la exposición Graciela Hasper y Marcello Mortarotti.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

JULIO

- 11: Inauguración de la exposición "Y/O Diseño". La muestra cuenta con la participación de más de 70 artistas jóvenes y es un recorrido por la situación actual del diseño gráfico porteño. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 16: Mesa redonda "Y/O Diseño. Tú diseñas..." sobre la exposición del mismo nombre y con la presencia de Angela Vasallo, Daniel Higa, Sergio Manela, Claudio Cavallo y Swan Glecer. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

AGOSTO

- 1: Inauguración de la exposición del escultor Agustín Ibarrola. Museo de Arte Moderno.
- 4: "Agustín Ibarrola entre visto", entrevista a cargo de Raúl Santana, Director del Museo de Arte Moderno. Museo de Arte Moderno.
- 20: Inauguración de la exposición "3 AÑOS DE ICI", carteles editados y un video-clip que registra las actividades. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

SEPTIEMBRE

- 2: Inauguración de la exposición "España. Última visión" de los artistas Cano, Hergueta, Maldonado y Moraza. Pintura, escultura, instalación y videos.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 17: Conferencia de Juan Luis Moraza "El pedestal vacío".
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 25: Inauguración de la muestra Guernica. Legado de Picasso". En colaboración con el Ministerio de Cultura y la Embajada de España.
Centro Cultural Recoleta. Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.

OCTUBRE

- 3: Inauguración de la muestra La comida del Artista de Victor Grippo, en el marco del espacio dedicado al artista consagrado.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

NOVIEMBRE

- 8: Presentación de la colección de Arte de FUNDESCO
La selección contiene obras de: Albert Rafols Casamada, Antonio Saura, Eduardo Urculo, Luis Gordillo, Hernández Pijuan, Rafael Canogar, Luis F. Benedit y varios más.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 14: Conferencia "La noche española. España como metáfora del exceso moderno" a cargo de Angel González.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 29: Inauguración exposición programa de **Revitalización de la Avenida de Mayo**. Organizan: Instituto de Cooperación Iberoamericana Y PRAM. Participan: Comisión Nacional Quinto Centenario, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Agencia Española de Cooperación Internacional y Comisión Nacional Quinto Centenario (Argentina).

DICIEMBRE

- 9: **Mes Iberoamericano. CHILE.** Inauguración de la muestra de los artistas Juan Dávila, Eugenio Dittborn y Arturo Duclos. Curadora: Nelly Richard. Con la colaboración de la Embajada de Chile. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 10: **Mes Iberoamericano. CHILE.** Mesa redonda sobre la plástica chilena, con la participación de Juan Dávila, Eugenio Dittborn y Arturo Duclos. Coordina: Nelly Richard. Con la colaboración de la Embajada de Chile. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

3 - Area Literatura y Pensamiento (mesas redondas, conferencias, presentaciones de libros y revistas, etcétera).

MARZO

26: Encuentro entre los escritores argentinos Ricardo Piglia y Alberto Laiseca con el título de "Conversación bajo la muralla".
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural

ABRIL

2: Presentación del libro Todos los caminos, de Vlady Kociancich, a cargo de Isidoro Blaisten.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural

25: Conferencia sobre la "Obra de María Teresa León", dictada por María Asunción Mateos, con motivo de la visita de Rafael Alberti a Buenos Aires.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

22 al 26: Rafael Alberti visitó la ciudad de Buenos Aires acompañado de su mujer María Asunción Mateos. El poeta de la Generación del 27 presenció un homenaje de los artistas argentinos que recitaron, bailaron y cantaron en su honor, y participó a su vez en un recital de su poesía que él mismo interpretó.
Organizan: AECL / ICI, Tribuna 92 - Sociedad Estatal Quinto Centenario, Embajada de España, Comisión Nacional Quinto Centenario (Argentina).
Con el patrocinio de: Aerolíneas Argentinas, Mapfre-Aconcagua y Página 12.
Teatro Nacional Cervantes.

MAYO

- 21: Mesa redonda que con el título "Las relaciones culturales hispano-argentinas durante el primer tercio de siglo. La Institución Cultural Española y la Junta para Ampliación de Estudios", organizada para repasar la visita de Ortega y Gasset y su influencia, la creación del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires y el papel de la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 23: "Conversación sobre Victoria Ocampo" con la participación de María Esther Vázquez y Félix Luna.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 29: "Recuerdo de Gabriel Celaya", homenaje al poeta vasco recientemente fallecido y cuyos poemas fueron musicalizados por Paco Ibáñez. Puesta en escena: Ricardo Holcer. Con la participación de Arturo Malli.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural

JUNIO

- 18: Recital de poemas de Olga Orozco realizado por ella misma, iniciándose un ciclo que bajo el título "Lectura de poemas / Lectura de cuentos" se desarrolla a lo largo del año.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural
- 25: Presentación de la Obra Completa de Roberto Arlt por Abelardo Castillo, Tomás Eloy Martínez y Beatriz Sarlo.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

JULIO

- 23: Conversación sobre "Historia Argentina", entre Luis Chitarroni y Rodrigo Fresán, autor del libro. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 25: Conferencia, que bajo el título "Tribus urbanas: la ruptura cultural de la juventud de los 80", dictó Ludolfo Paramio, experto en las nuevas formas de cultura urbana, Director de la Fundación Pablo Iglesias y miembro del Comité ejecutivo del PSOE. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 31: Recital de poemas de Hugo Mujica dentro del ciclo de "Lectura de poemas / Lectura de cuentos" que se desarrolla a lo largo de todo el año. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

AGOSTO

- 8: "Amigos de Baudelaire". Conversación entre Andrés Rivera y David Viñas. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

SEPTIEMBRE

- 5: "La ansiedad perfecta". Poesía Espectacular por Daniel Samoilovich. En colaboración con Diario de Poesía. Con la participación de Juan Pablo Renzi, Josefina Darriba, Rafael Filipelli, D. G. Helder y Martín Prieto. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 6: Presentación de la antología de Silvina Ocampo, "Las reglas del secreto". A cargo de Adolfo Bioy Casares, Ernesto Schòo y Marcelo Pichòn Riviere. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 10: "Sobre los márgenes de la cultura postmoderna". Conferencia a cargo de Francisco Jarauta. ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 12: Presentación del libro "El Piloto del Cambio" de Charles Powell con la participación de Inocencio Arias, Secretario de Estado para la Cooperación

Internacional y para Iberoamérica.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 19: Presentación de la revista cultural "La Maga". Con la participación de Osvaldo Soriano, Roberto Tito Cossa y Eduardo Mignogna, sobre el tema "De qué cultura hablamos".
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

OCTUBRE

- 1: Seminario **Progreso y Decadencia de las Naciones: Argentina y España**. Presentación de los invitados españoles: Juan Pablo Fusi, Leandro Prados y José Varela Ortega. En colaboración con el Instituto Di Tella y la Fundación José Ortega y Gasset. Con el patrocinio del Hotel City, la Fundación Diadema, la Fundación Mapfre-América e Iberias Líneas Aéreas de España.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 4: Seminario **"Progreso y Decadencia de las Naciones: Argentina y España"**. Clausura y presentación de conclusiones a la prensa con presencia de todos los ponentes: Natalio Botana, Roberto Cortés Conde, Carlos Floria, Juan Pablo Fusi, Ezequiel Gallo, Leandro Prados, Oscar Terán y José Varela Ortega.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 8: **"Conversación sobre Catamarca"** con la participación de la autora, Norma Morandini, Mariano Grondona y Eva Giberti.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 29: **Poesía de Cámara: Arturo Carrera**. Recital de poemas, con la colaboración de Claudio Baroni y Ernesto Montequin.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

NOVIEMBRE

- 5: Presentación del libro **"Crónica de los Días del Scud"** de Raúl Oscar Cardoso. Mesa redonda: **"El enviado especial"** con la participación de Germán Sopeña, Martín Granowsky, Raúl Cardoso y José

Comas. Palabras de apertura: Roberto Guareschi.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

12: Presentación de la novela "Crónica de un iniciado"
de Abelardo Castillo. A cargo de: Isidoro
Blaisten, Luis Chitarroni y la participación de Norma
Aleandro.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

18: Conferencia "El artista batallador y el escritor
mestizo. (Un sueño)" por Vicente Molina Foix
presentado por Miguel Briante.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

19: Conferencia "El papel del novelista ante el cambio
editorial actual" por José María Guelbenzu
presentado por Juan Martini.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

20: Conferencia: "Confesiones de un autor" por Manuel
Vicent presentado por Rodolfo Rabanal.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

Organizan el ciclo: Sociedad Estatal Quinto
Centenario, Agencia Española de Cooperación
Internacional / Instituto de Cooperación
Iberoamericana. Patrocina: Aerolíneas Argentinas,
Telefónica de Argentina, Clarín, Comisión
Argentina Quinto Centenario.

25: SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER
"La ética como amor propio", con Tomás Abraham,
Julio Cabrera y Héctor Subirats.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

26: SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER
"La salud y los militares" con Rolando Graña,
Germán García y Christian Ferrer.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

27: SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER
"El intelectual y los medios de comunicación" con
Francis Korn, Enrique Valiente, Martín Caparrós y
Beatriz Sarlo.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

- 28: **SEMANA DE AUTOR ESPAÑOL: FERNANDO SAVATER**
"Sobre novelas y teatro", con Juan Forn, Danubio
Torres Fierro y Edgardo Chibán.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

DICIEMBRE

- 3: **"Conversación sobre Fuegia"**. Con la participación
del autor Eduardo Belgrano Rawson, Ana María Shua
y Diego Bigongiari.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 5: **"Confluencias"** conversación entre el autor de la
obra, Félix Luna y Natalio Botana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 12: **Mes Iberoamericano. CHILE.** Lectura de poemas y
conversación con el público del poeta Diego
Maquieira.
Con la colaboración de la Embajada de Chile.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

4 - Area Música y Teatro

ABRIL

- 3 al 5: Ciclo de encuentro y reflexión teatral bajo el título "Todo menos natural". La idea y realización corrieron a cargo de Viviana Tellas, Fernando Fagnani y Manuel Hermelo, que actuaron como anfitriones, y la producción corrió a cargo de Fabiana Castaño.
- "¿Por qué el teatro se repite?". Con la participación de Carlos Ianni (operador teatral), Ricardo Holcer (director teatral), Cecilia Biagini (actriz), Batato Barea (actor) y Gabriela Borgna (periodista). Anfitriona y puesta en escena Viviana Tellas.
- "El amor en el teatro" con Alejandro Urdapilleta, Damián Dreizick (actor de Los Mellis), Horacio Gallo (escenógrafo), Hernán Gené (director teatral Clu del Claw), Rosario Blefari (actriz). Anfitrión y puesta en escena: Fernando Fagnani.
- "Cómo representar la verdad", contó con la presencia de Edgardo Chibán (filósofo), Máximo Salas (director teatral), Sandro Nunciata (coreógrafo Pista 4), Ma José Gabín (actriz Gambas al Ajillo).
- ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

JULIO

- 4: Estreno de la obra teatral "Fiesta en el Jardín" y otros cuentos de Katherine Mansfield, dirigida por Javier Margulis e interpretada por Ana María Bovo.
- ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 30: Concierto "Ensamble Halloween", coordinado por Claudio Baroni, y en el que participaron Diana Baroni (flauta), Estebán Prentki (violín), Benjamín Bru (violoncelo), Pablo La Porta (percusión), Claudio Baroni (piano), María Inés Pereira (canto), Santiago Santero (dirección). Se interpretaron las siguientes obras: "In a Landscape", "Vocalise", "Tribulare", "Hallowe'en", "The Viola In My Life".
- ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

AGOSTO

- 5: Introducción al teatro de **Federico Garcia Lorca** a cargo de Manuel Lamana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 12: **"Bodas de sangre"** de **Federico Garcia Lorca**. A cargo de Manuel Lamana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 19: **"Yerma"** de **Federico Garcia Lorca**. A cargo de Manuel Lamana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 26: **"La Casa de Bernarda Alba"** de **Federico Garcia Lorca**. A cargo de Manuel Lamana.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.
- 16: **Concierto Electroacústico"**. Ricardo dal Farra.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural
- 29: Presentación de **"LULU: Revista de teorías y técnicas musicales"**. Con la intervención de: Federico Monjeau, Francisco Kropfl y Ernesto Epstein. Susana Kasakoff (piano) y Adriana Alba (voz) interpretan fragmentos de la ópera "Lulu" de Alban Berg.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

DICIEMBRE

- 4: Presentación de **Corazones en llamas** de Laura Ramos y Cynthia Lejbowicz con la participación de Rodrigo Fresán y David Wroklaski y la colaboración de Music 21.
ICI de Buenos Aires - Centro Cultural.

5 - Area Centro de Documentación

MEMORIA SOBRE EL PRIMER AÑO DEL CENTRO DE DOCUMENTACION

A partir de mayo de 1991, comenzó a funcionar en el Centro Cultural, después de algunos meses de entrenamiento a cargo de un profesional, selección y clasificación de material, el Centro de Documentación subdividido en tres áreas: Biblioteca, Hemeroteca y Videoteca.

En el mes de julio, fecha en que quedaron definitivamente ordenadas estas áreas, se comenzó a confeccionar una estadística de visitantes lo que nos permite conocer no solo el número de personas sino también el tipo de material consultado. De manera que, a partir del 1 de julio y hasta el 31 de diciembre del corriente visitaron este Centro de Documentación un total de 2.626 personas distribuyéndose de la siguiente manera:

- Biblioteca:** 1585 personas. Las áreas más consultadas han sido las de arte, historia y literatura. Durante este año, hemos recibido donaciones del C.S.I.C., Anthropos e I.C.I.
- Hemeroteca:** 813 personas. Podemos señalar que, dentro de las revistas, las más solicitadas fueron: El Europeo, El Paseante, Ajoblanco, Cambio 16, siguiéndole en orden de interés todas aquellas que tienen que ver con diseño, arquitectura, arte en general y literatura. Colaborando, además, con los más prestigiosos diarios del país: Página 12, Clarín, La Nación. Adjuntamos la lista de las revistas que constituyen nuestro fondo.
- Videoteca:** 228 personas. Destacando que los videos más pedidos han sido los referidos a actividades realizadas durante el presente año: "Buenos Aires Video III", "Historia del Comic", "Diseño", Conferencias como la de Ludolfo Paramio, Requena y otros.

También es importante remarcar la cooperación con instituciones del país, mediante el sistema de copiado y préstamo de dicho material. Estas instituciones son entre otras:

- Sociedad Española de Socorros Mutuos de Paso de los Libres.
- Escuela Superior de Diseño.
- Instituto de Cultura Hispánica del Chaco.
- Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de Rosario.
- Escuela Nacional de Estudios Técnicos No 1
Paso de los Libres, Corrientes.
- Universidad Nacional de Buenos Aires
Ciclo Básico Común.
- Universidad Nacional de Buenos Aires
Extensión Universitaria.
- Universidad Nacional de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras.
- Universidad Nacional de Buenos Aires
Escuela Superior de Buenos Aires "Ernesto de la Cárcova".
- Universidad Nacional de Buenos Aires
Facultad de Arquitectura y Urbanismo.
- Instituto Nacional de Cinematografía.
- Canal 7 ATC Programa España Viva.
- Canal 2 América TV
- Universidad Nacional del Sur.
- Universidad Nacional de Buenos Aires
Facultad de Ingeniería.
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Centro Cultural Recoleta.
- Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires
Escuela No 4. Distrito Escolar 18.
- Taller Escuela Agencia TEA.

Sin embargo existe una gran dificultad para llevar a cabo eficazmente esta tarea, dado que no contamos con un espacio físico determinado, superponiéndose con el funcionamiento de la videoteca, así como la falta de personal que pueda ocuparse del copiado.

A las actividades propias del centro de documentación, debemos añadir las consultas de material sobre el Quinto Centenario, Suplementos de periódicos y otros, servicio de fotocopiado (más de 5.000) en dicho período e informaciones de carácter general sobre España, concursos literarios, becas y demás actividades del centro.

El régimen de donaciones del material de Editora Nacional y Catálogos de diferentes muestras itinerantes, sigue efectuándose como un aporte más a la cultura. Las instituciones beneficiadas durante 1991 han sido:

- Biblioteca Museo de Bellas Artes
- Asociación de Mujeres Hispanistas
- AECI-ICI Brasilia

Ahora bien, si es cierto que el desenvolvimiento del Centro de Documentación ha sido satisfactorio, no es menos cierto también, que el mismo, según está planteado en estos momentos, adolece de ciertos mecanismos que nos permitirían una mayor eficacia en su funcionamiento. Estos tienen carácter de urgente en su implantación y son los siguientes:

1 - Sistema de Seguridad

Las características estéticas del espacio destinado al C.D., sumado a la cantidad de público que concurre al mismo, hacen imposible un control estricto de cada persona que ingresa al mismo. Como consecuencia, hemos observado algunos robos de material (libros importantes en su mayoría) a pesar de haber impuesto un mecanismo, no muy placentero ni para el personal ni para el visitante, consistente en hacer dejar a estos no solo un D.N.I. sino también todo aquello que pueda servir para ocultar material de Biblioteca: bolsos, mochilas, etc. No obstante, la desaparición de material si bien no en cantidad alarmante, se siguió produciendo. Por lo tanto, para 1992 se instalará un sistema de seguridad Checkpoint.

2 - Programa Informático "Micro Isis"

Se encuentra en nuestro poder, desde el año pasado, el Micro Isis donado por la UNESCO. Este sistema es el más utilizado en los Centros de Documentación del país. Su adaptación a las necesidades propias supondrá una mínima inversión monetaria y una gran ayuda, no solo para el personal sino también para el usuario, ya que tendrá a su disposición la bibliografía existente.

3 - Actualización del material Bibliográfico

Si consideramos que el material disponible actualmente en el Centro de Documentación está conformado por fondos no elegidos o seleccionados específicamente para este fin, sino como resultante de la acumulación de restos procedentes de Librería Española y después de Librería del ICI, añadiendo a esto el material enviado por la Comisión Quinto Centenario, Editorial Anthropos, Editorial CSIC y exposición Libros de España del Ministerio de Cultura, podemos deducir la pobreza en la actualización de los mismos y la urgente necesidad de buscar una solución al problema.

Nuestra propuesta es:

a - Conseguir nuevos fondos mediante donaciones del Ministerio de Cultura, ICI, Fundación Caja de Pensiones, Quinto Centenario, IVAM y de otras instituciones oficiales.

b - La obtención de un presupuesto real, efectivo, destinado específicamente a la compra de material tanto en España como en Buenos Aires.

En conclusión, el Centro de Documentación desarrolla una actividad intensa y constante, atendiendo diariamente por un motivo u otro a la mayor parte del público que visita el Centro Cultural. De esto se desprende la importancia de este sector cuya actividad se verá enriquecida, durante 1992, por los nuevos mecanismos a adoptar.



Faint, illegible text in the upper section of the page, possibly a header or introductory paragraph.



Faint, illegible text in the middle section of the page, possibly a main body paragraph.



Faint, illegible text in the lower section of the page, possibly a concluding paragraph or footer.



OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
BOLIVIA



1. The first part of the document
 is a list of the names of the
 members of the committee.
 The names are listed in
 alphabetical order.

El año 1991 ha sido relevante para la Cooperación Española tanto por la óptima realización de los Proyectos en los que trabaja, así como por la remodelación de los locales donde funciona la Oficina Técnica de Cooperación Española en La Paz, y la inauguración de las oficinas del Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), en la ciudad de Potosí, hecho que es destacable no sólo por el simbolismo que tiene el inaugurar la oficina en una de las principales ciudades del Virreinato, sino también porque abre nuevos caminos en el ámbito cultural, convirtiéndose en el principal Centro Cultural de la que en otro tiempos, fuera la capital argentífera del mundo.

1991 también fue importante por las visitas que personalidades españolas realizaron a Bolivia entre las que hay que destacar la de S.A.R. El Príncipe de Asturias D. Felipe de Borbón, quien en los diversos viajes que realizó por la geografía boliviana, pudo encontrarse con todos los estamentos de la sociedad, conociendo, de esa manera, las necesidades que tienen por ejemplo, los campesinos de Copacabana y los jóvenes empresarios reunidos en Santa Cruz de la Sierra. Entre otras visitas cabe destacar las del Ministro de Asuntos Exteriores D. Francisco Fernández Ordóñez, la del Subsecretario de Asuntos Sociales, del Alcalde de Sevilla, quien hermanó las ciudades de Sevilla y Potosí durante su estancia en Bolivia, la del Defensor del Pueblo, que se reunió con destacados políticos del país y con quienes se realizó el Seminario sobre el Defensor del Pueblo, con la participación de personalidades iberoamericanas.

Asimismo debemos destacar las visitas que entre los años 1990 y 1991, realizaron a Bolivia el Presidente de la Comunidad Autónoma de Madrid, D. Joaquín Leguina, el Consejero de Política Territorial de la CAM D. Eduardo Mangada; del Director de Relaciones Científicas y Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, D. Miguel Arias, que vino acompañado de

diversas personalidades del MAE y del Ministerio de Educación y Ciencia, para la firma del Convenio Cultural. También vinieron a Bolivia, D. Javier Jimenez Ugarte, Director General del Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), y Da. Soledad Fuentes Subdirectora General de Promoción Cultural del ICI.

De la misma manera El Presidente de la AECI, Fernando Valenzuela, el Director General de la Policía, D. José Ma. Rodríguez Colorado, el Subsecretario de Justicia, D. Fernando Pastor, el Secretario General Técnico del Ministerio de Industria D. Victor Moreno, el Presidente de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre de España, y representantes del Gobierno Vasco, así como D. Jesús Sebastian, Subsecretario General de Acción Cooperativa del ICI, llegaron a Bolivia en viaje Oficial.

La primera sede de la OIC abierta en septiembre de 1986, estuvo situada en las oficinas de la Embajada de España en La Paz, y desde 1987 en el Edificio de la Casa de España, en la Avda. Camacho, 1484, una de las principales vías de comunicación de la ciudad de La Paz.

La remodelación permite mayor funcionalidad y comodidad para el personal que trabaja en la OIC, con lo que se intenta aprovechar de la mejor manera, la imagen que la Cooperación Española tiene en Bolivia.

El personal técnico de la OIC está conformado por la Coordinadora General de Cooperación y cuatro expertos españoles que trabajan en diferentes Proyectos (R.U.N. Educación, Electrificación Solar, Cultura), así como personal técnico boliviano que trabaja como responsable en los proyectos de Bataderos Modulares, Barrio Madrid—Mejoramiento Urbano, Desayuno Escolar, y Recondicionamiento y reequipamiento de Hospitales.

El personal administrativo está compuesto por los responsables de las Unidades de Prensa y de Información y Becas, una Administradora Contable, tres secretarías y dos chóferes-mensajeros.

La remodelación de las oficinas de la OIC ha permitido que

la misma cuenta con varios despachos destinados al personal administrativo y de proyectos así como con una sala de reuniones, un auditorio multifuncional, y un espacio destinado a biblioteca-hemeroteca y una sala de exposiciones, respetando el estilo de la construcción de la Casa de España.

El personal de la oficina del ICI en Potosí está conformado por una administradora responsable española y un reducido personal boliviano, que realiza la labor cultural y de información en esa ciudad.

La sede del ICI en Potosí ubicada en la calle Hoyos, 3 de esa ciudad, a poco metros de la Plaza 10 de Noviembre (Plaza Principal), cuenta con despachos para el personal de ICI y el Vice Cónsul honorario de España y una sala auditorio donde se realizan exposiciones, conciertos, conferencias y toda la actividad cultural que gestiona el centro

PROGRAMAS Y PROYECTOS

La Cooperación Española en los últimos años ha realizado varios proyectos enmarcados dentro de los convenios firmados por la Comisión Mixta de Cooperación Técnica desde 1986, fecha en la que se firmó el Acuerdo Complementario de Cooperación Técnica como documento suplementario al Convenio Básico de Cooperación Científico-Técnica suscrito en fecha 3 de julio de 1971.

Otros convenios estipulados son el Acuerdo Complementario Socio-Laboral, firmado el 30 de diciembre de 1985 y el Acta de Intenciones de Cooperación, suscrita por el Secretario de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica de fecha 10 de febrero de 1990. En abril de ese mismo año y con ocasión de la visita del Presidente Jaime Paz Zamora a España, se firmó la Cuarta Comisión Mixta de Cooperación Científico-Técnica y en fecha 19 de marzo de 1991 se reunió la Comisión Mixta de Cooperación Cultural, suscribiendo el Programa de Cooperación Cultural y Educativa para el período 1991-1994.

Bimensualmente existen reuniones periódicas de seguimiento con la Subsecretaría de Inversiones Públicas y Cooperación

Internacional del Ministerio Boliviano de Planeamiento y Coordinación.

SECTOR DE DESARROLLO INSTITUCIONAL

En cuanto a las acciones en ejecución acordadas en la última Comisión Mixta, en el SECTOR DE DESARROLLO INSTITUCIONAL, se está trabajando en el Proyecto del Registro Único Nacional, cuyos objetivos son la actualización de la situación del Registro Civil de la totalidad de la población boliviana; dotar de Cédula de identidad a los cerca de dos millones de bolivianos no identificados mediante la aplicación de un número de Registro Único y la elaboración del Censo electoral.

El Proyecto RUN, pretende en el futuro tener otras aplicaciones en la planificación de políticas sociales, elaborados en base a la información obtenida con este trabajo.

El Proyecto consta de dos fases. La primera fase operativa incluye la elaboración, redacción y publicación de la normativa necesaria para dar cobertura legal de proyecto modificando la normativa del Registro Civil y de los procesos de identificación ciudadana, definiendo el sistema informático, de formularios y del documento de identificación. Fase que se encuentra finalizada.

En cuanto a la segunda fase operativa, se desarrollará a partir de enero de 1992 con el trabajo de campo tanto en el área rural como urbana para la actualización de la situación registral, así como la recogida de datos necesarios para confeccionar y entregar el D.N.I. Esta información, mediante el oportuno tratamiento informático, servirá de base para elaborar el Censo Electoral y demás aplicaciones.

Asesora el Proyecto un experto coordinador español y un conjunto de expertos temporales de la Dirección de Registro Civil del Ministerio de Justicia de España, del Área de identificación del Ministerio del Interior, de la Empresa ERITEL y de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre.

Actualmente el Proyecto se encuentra a punto de iniciar la

fase operativa, habiéndose definido la materia legal con la aprobación y publicación del Decreto Supremo No. 22601 de fecha 28 de abril de 1991, por parte del Gobierno de la Nación, en el que se crea la Unidad Ejecutora del Registro Unico Nacional, complementado con los Decretos Supremos 22766 y 22773 de fecha 2 y 8 de abril de 1991, respectivamente.

Se está configurando el sistema informático y los equipos móviles ya se encuentran en el país. En enero llegan los equipos informáticos con la configuración definitiva del "software" requerido. El trabajo de campo se espera iniciarlo en enero de 1992, con el despliegue por todo el país de las unidades móviles y el personal del Registro de Identificación plenamente capacitado.

El Proyecto tiene como organismos gestores por parte de España a la AECI-ICI y al Ministerio del Interior, y como contrapartes al Ministerio del Interior, Migración, Justicia y Defensa Social de Bolivia.

DESARROLLO SOCIAL

En el sector de Desarrollo Social, existen dos programas: Educación y Salud.

En cuanto al Programa de educación cabe mencionar el Proyecto de Mejoramiento de la Calidad y Eficiencia de la Educación Boliviana. Sistema de Educación a Distancia, que tiene el objetivo de profesionalizar en dos años a 15.600 maestros interinos, capacitándolos con la finalidad de erradicar el interinato en Bolivia. Paralelamente se establecerá una red de educación a distancia que servirá para múltiples programas de índole educativa.

El Proyecto tiene establecidos 27 centros de educación a Distancia (9 departamentales y 18 centros asociados que cubren el territorio boliviano, impulsando las tecnologías propias de educación a distancia, para llegar al área rural y superar la imposibilidad de acceder a las Normales de Magisterio. Paralelamente se pretende crear una radio educativa a nivel nacional para ser utilizada en diversos programas sociales.

El programa cuenta con un experto español, 87 tutores formadores a distancia supervisados por la UNED de España y 13 técnicos locales para la dirección de la programación de la Red.

Actualmente el Proyecto, después de haberse realizado el mes de septiembre el curso de profesionalización, con la asistencia de dos técnicos de la UNED, se encuentra en la etapa de equipar la Red de Centros de Educación a Distancia, para lo que se solicitó la remisión de lotes de libros que serán entregados en el transcurso de los primeros meses de 1992.

En 1991 se tenía previsto que, con cargo al Fondo de Expertos, y para cubrir el compromiso de apoyo a programas de post-alfabetización, en colaboración con el SENALEP y el PHUD, sin que se haya llegado a cubrir este requerimiento por el momento.

Los organismos responsables de este programa son la AECI-ICI Y UNED, como parte española y el Ministerio de Educación y Cultura de Bolivia, como contraparte del mismo.

Asimismo, y dentro del área de Educación, en 1991 y gracias a la colaboración de las Comunidades Autónomas, se hizo donación de un considerable lote de libros al Banco del Libro.

Como complemento a este Programa, el Fondo de Donaciones de la Agencia Española de Cooperación Internacional, ha concedido una donación de 95.000 pesetas (su contravalor en dólares), a la Escuela Franciscana Recoleta de la ciudad de Sucre, Capital de la República, que tiene una experiencia de lectura silenciosa a partir de 3o. de básico hasta 3o. de Intermedio (3o. de EGB hasta 2o. de BUP), cuyos logros han sido satisfactorios hasta ahora, teniendo como material de lectura periódicos donados a la escuela. Se espera que con el dinero donado, la Escuela lleque a comprar la bibliografía necesaria para el aprendizaje de los niños.

SALUD

En cuanto al sector Salud, dentro del Programa Desayuno Escolar, existe un subprograma de forestación de núcleos

escolares beneficiarios del Desayuno Escolar; un programa de reacondicionamiento y reequipamiento hospitalario y el de dotación de botiquines escolares.

Durante 1991 y mediante Convenio suscrito entre la AECI y el Ministerio de Asuntos Sociales de España se está ejecutando el citado programa en el Departamento de Potosí.

La Inauguración, que se realizó el mes de abril de 1991, estuvo a cargo del Presidente de la República de Bolivia, D. Jaime Paz Zamora, y del Subsecretario del Ministerio de Asuntos Sociales D. José Ignacio Pérez Infante que vino acompañado por el Director del Instituto de la Juventud, y el Director General de Protección Jurídica General del Menor, D. Juan Mato.

El objetivo del Programa es el de dotar de 31.000 dosis diarias de Desayuno Escolar (extensor lácteo y galletas mejoradas), que supone el 30% de los requerimientos nutricionales niño/día, a las escuelas fiscales de Área urbana y rural de la Provincia Tomás Frías del Departamento de Potosí.

La dotación del desayuno diario se complementa con el Programa de Supervisión y Control de Nutrición y Salud de Potosí; que permita, finalizado el curso, medir el impacto del programa en el rendimiento escolar, índice de asistencia y evolución de variables de nutrición. Paralelamente, se pretende mediante el montaje de dicha red de supervisión y control sanitario, colaborar en la extensión de los programas básicos del Ministerio de Salud como rehidratación oral infantil o enfermedades respiratorias agudas.

El mes de agosto se realizaron varias acciones de evaluación y supervisión por todas las instituciones participantes en el Programa.

Se puede indicar que el proyecto se ejecuta favorablemente, pese a la complicada logística del mismo, debido a las dificultades de acceso a las comunidades rurales, y se realizan labores de capacitación a maestros, en nutrición infantil y labores de supervisión y medición de impactos.

El proyecto cuenta con un equipo de dos médicos y enfermeras locales, un economista y un antropólogo, con un resultado potencialmente satisfactorio.

Los organismos responsables son la AECI-ICI y el Ministerio de Asuntos Sociales, y la contraparte el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública de Bolivia a través de la Unidad Sanitaria de Potosí y la Dirección Nacional de Asistencia Alimentaria.

Dentro de este programa y como señalamos anteriormente, está el Programa de Forestación de núcleos escolares beneficiarios del desayuno escolar y que consiste en una acción complementaria al Programa, habiéndose iniciado el mes de agosto en la Provincia Tomas Frías del Departamento de Potosí. La Corporación Regional de Desarrollo de Potosí (CORDEPO) ha donado diez mil plantas y la Cooperación Española realizó las labores de supervisión y asistencia técnica con su propio personal técnico del Desayuno Escolar, reforzado con un Ingeniero Agrónomo a tiempo parcial; en este Programa cada escolar es responsable del cuidado de su árbol.

En 1991 se realizó también el reacondicionamiento y reequipamiento de dos centros de salud.

El objetivo de este programa es el de acondicionar la obra física y refuncionalizar administrativamente las instalaciones hospitalarias, priorizadas por el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública por hallarse en mayor estado de deterioro.

En 1991 se ha ejecutado el reacondicionamiento de la Maternidad del Hospital Bracamonte de la ciudad de Potosí. Las obras de reacondicionamiento y refuncionalización administrativa se han finalizado el mes de agosto.

Paralelamente se realizaron trabajos en el Hospital 20 de Octubre de la ciudad de El Alto, en el Departamento de La Paz, que es el primer Hospital receptor de la población afectada por la enfermedad del cólera, y el único centro hospitalario público en esa ciudad.

En 1991 se iniciaron los estudios previos para una tercera acción de reacondicionamiento físico y funcional del Centro Hospitalario Psicopedagógico Infantil de Sucre, prevista su finalización en el mes de febrero de 1992. Este Centro es de los pocos que acoge en régimen de internamiento hospitalario a población infantil con deficiencias físicas y mentales agudas y sus instalaciones se encuentran en un estado de deterioro considerable, por lo que el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública de Bolivia solicitó a la Cooperación Española la realización de esta obra como una acción prioritaria dentro del Programa de Rehabilitación Hospitalaria.

Se tiene previsto para 1992, iniciar la remodelación del Hospital de Clínicas de la ciudad de La Paz, así como la renovación de la instalación eléctrica del Hospital Materno Infantil Germán Urquidí en Cochabamba; el estudio de la capacidad instalada de Centros de Salud en Bolivia, pertenecientes al Ministerio de Previsión Social y Salud Pública; la ampliación del Hospital San Javier, en el Área infecto-contagiosa, en la localidad de San Javier, Departamento de Santa Cruz; construcción de centros de salud primaria en La Palca y Achacachi, en el Departamento de La Paz. También se preve iniciar el proyecto de cooperación a CENTROP (Centro Nacional de Enfermedades Tropicales), situado en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, la construcción de una posta sanitaria, club de madres, cabildo del Pueblo, en San Ignacio de Moxos, y el proyecto de captación de agua en la misma localidad, del Departamento del Beni.

En la Comunidad Chipaya, dentro del sector salud, se remodelarán dos postas sanitarias y dos escuelas del lugar.

El Programa cuenta con un supervisor de obras y los organismos responsables son la AECI-ICI y el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública de Bolivia.

Asimismo en el mes de abril de 1991 y como complemento al Programa de Desayuno Escolar, se hizo entrega, a los centros escolares beneficiarios de los programas Alimentarios de Desayuno Escolar, de un botiquín de emergencia con el objetivo de capacitar a los maestros en el uso del mismo.

Se continúa con la dotación de botiquines y los cursos de capacitación por ahora en el Departamenteo de Potosí entre los maestros.

El programa cuenta con un médico y una enfermera, los mismo técnicos del Desayuno Escolar siendo los organismos responsables la AECI-ICI por parte española y la Unidad Sanitaria de Potosí la contraparte boliviana.

Entre los proyectos en fase de estudio, que se iniciaron en 1991, se encuentra el Proyecto Centros de Salud Mviles para el Área Rural; Proyecto de Dotación de una Unidad - Base de quemados, estando ambos proyectos a nivel de diseño inicial.

Dentro del sector de Desarrollo Social y, en el marco del ACTA FINAL DE LA IV REUNION DE LA COMISION MIXTA HISPANO BOLIVIANA DE COOPERACION TECNICA, el punto tercero está destinado al apoyo a Comunidades Autóctonas dentro del que se contempla el Proyecto de Electrificación Solar en las Comunidades Rurales del Altiplano, cuyo objetivo es electrificar, mediante la tecnología solar, viviendas rurales del altiplano, fomentar la creación de una Asociación Autóctona y capacitar a profesionales aymaras en dicha tecnología. Asimismo, crear una unidad de fabricación e instalación del equipo necesario, excluido los paneles procedentes de España.

Inicado el Proyecto en 1989 se han eletrificado 200 viviendas y la Granja Escuela de Choquenaira. Durante 1991 se han electrificado 400 nuevas viviendas y se ha procedido a la construcción de una nueva unidad de fabricación más compleja. Asimismo, se está dotando a la Asociación de Usuarios (ADES) de una Unidad Administrativa Informatizada.

Durante el mes de septiembre se realizó los estudios previos para la extensión del Proyecto a las Comunidades Altiplánicas del Departamento de Potosí, lo cual exigirá la instalación de un nuevo taller.

El equipo de técnicos locales esta perfectamente consolidado, estando prevista la incorporación de nuevos técnicos a los largo de 1992.

El 6 de octubre tuvo lugar la inauguración de la planta de Choquenaira, en la que estuvieron presentes el Prefecto del Departamento, el Excmo. Señor Embajador de España, la Coordinadora General de Cooperación, y el Técnico responsable del proyecto y representante de la Universidad Politécnica de Madrid.

En cuanto a los estudios referentes a otras aplicaciones de la Energía solar, se consideran los siguientes:

1) Energía solar fotovoltaica, para el posterior bombeo y elevación de agua, purificación de agua con ozono; pastores eléctricos e instalaciones mixtas eólico-fotovoltaicas.

2) Energía solar técnica, para la posterior producción de agua caliente sanitaria.

Los responsables del Proyecto son la AECI-ICI y el Instituto de Energía solar de la U. Politécnica de Madrid y la Asociación de Energía Solar (AES).

El proyecto fue financiado complementariamente con fondos de la Organización No Gubernamental Española, Instituto de Promoción y apoyo al Desarrollo (IPADE), procedente de subvenciones de SECIPI y del Fondo de Subvenciones a ONG's de la Comunidad Europea.

Dentro del Programa de Cooperación a las Comunidades Autóctonas, el 9 de octubre de 1991 se inauguró la construcción del nuevo matadero municipal de Potosí situado en la localidad de Cantumarca. El matadero es apto para la matanza de ganado porcino, ovino y de camélidos.

En la inauguración, estuvo presente el Prefecto del Departamento de Potosí, el Excmo. Señor Embajador de España en Bolivia, la H. Alcaldesa de Cantumarca el Ministro de Minería representando al Gobierno Boliviano y de los técnicos responsables que participaron en la construcción del mismo.

El objetivo del Proyecto Mataderos Modulares en el Altiplano, es la construcción o mejora y la funcionalidad e higiene de Mataderos Municipales en el Área del altiplano,

modernizando y sustituyendo equipos, así como definiendo y organizando su estructura orgánica y administrativa.

Con un diseño propio de tipo modular se pretende extender una red de pequeños mataderos que permita realizar las labores de matanza en el área rural, en condiciones de higiene y control sanitario.

En 1990 se ejecutó la construcción del Matadero en la localidad de Batallas, situado en el Altiplano paceño y se iniciaron los estudios para la extensión de la red.

En 1991 se realizó el seguimiento del Proyecto sin que se haga efectivo financiamiento de ningún tipo.

El Proyecto, en el que se incluye el Matadero de Potosí, cuenta con un técnico local, siendo los organismos responsables la AECI-ICI, por parte de España y el Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA) de Bolivia así como las Alcaldías afectadas con la construcción de los Mataderos.

Actualmente se están realizando los estudios previos para el inicio de un tercer matadero mediante la priorización de áreas geográficas por volumen de matanza clandestina e impacto higiénico-sanitario del mismo.

En el sector agropecuario, dentro del Proyecto Mataderos, se considera para 1992, la construcción de tres mataderos modulares con el diseño FAO en el altiplano boliviano.

El primero ya definido se realizará en la Provincia Tapacari del Departamento de Cochabamba juntamente con la ONG DESEC, dentro de un programa de desarrollo ovino.

Se ha conversado para el segundo matadero con CIFCA, una ONG con 20 años de experiencia en tres microregiones del altiplano paceño. El Proyecto contemplará la comercialización de carne proveniente de 21 sindicatos agrarios afiliados a la ONG. Asimismo se ha conversado con la Federación de Cooperativas Agropecuarias de La Paz, FEDECOPAZ, para considerar la posibilidad de trabajar conjuntamente en un tercer matadero.

En el Programa Agropecuario, se incluyen cinco proyectos en el Altiplano Boliviano, en los que se tiene previsto implementar invernaderos o carpas solares (Prov. Tomás Frías, Opto. Potosí); perforación de pozos e instalación de aerobombas (Prov. Quijarro Dpto. Potosí); producción de papa con el sistema de producción aymara "AYNIA" en el Departamento de La Paz; creación de un Fondo rotativo en apoyo a la producción agropecuaria a nivel de pequeño campesino en el altiplano y la evaluación de los sistemas de producción tradicionales e implementación de alternativas tecnológicas en comunidades campesinas del altiplano boliviano.

Dentro de los Programas de Desarrollo Local, con la finalidad de contribuir al reforzamiento de la Administración Municipal y a los procesos de rehabilitación y conservación urbana se apoyan con especial atención, los planes que ejecuta la Alcaldía de la ciudad de La Paz.

Es así como se realizan los proyectos de mejoramiento de vivienda en la Alcaldía de La Paz, cuyo objetivo es establecer un fondo rotatorio de créditos acompañado de un Banco de Materiales con objeto de que el pequeño propietario de infravivienda de las áreas marginales de La Paz, pueda, con el oportuno asesoramiento técnico, proceder a una ampliación, consolidación y mejora de su espacio de vivienda.

El Proyecto está englobado en el Programa de Desarrollo Urbano, el más amplio de la Alcaldía de La Paz, iniciado en 1988, período a partir del cual se llevó a cabo la selección de las zonas de intervención, en función a su incorporación a la legalidad urbanística (remodelación urbana y regulación de la vivienda).

Prequalificando los sectores sobre los que el Proyecto va a actuar, se efectúan campañas informativas y de educación a las comunidades vecinales seleccionadas y se distribuye la cartilla de autoconstrucción. El Fondo de Materiales y Créditos se gestiona conjuntamente por la Oficina Técnica de Cooperación y la Alcaldía de La Paz.

El proyecto fue retomado en enero de 1991 después de un año y medio de interrupción y se ha procedido a la intervención

sobre la zona "Rincón de la Portada", en la pendiente oeste de la ciudad de La Paz, con un promedio de 50 familias beneficiarias por intervención.

Se tiene planificado para el primer semestre del año 1992, intervenir en cuatro zonas de la ciudad de La Paz, las que están siendo preparadas para la inauguración de obras, encontrándose en la elaboración de los proyectos, lo cual implicará: organización vecinal, detección de las viviendas a intervenir, evaluación de las viviendas, detección de los requerimientos de cada vivienda, proyecto arquitectónico, cómputos métricos, costos unitarios, presupuestos totales para la vivienda y costo total de inversión en la zona.

Para el segundo semestre se tiene planificado intervenir en otras cuatro zonas más, con la incorporación de la ciudades de Ururo y Cochabamba en el programa. Se elaborará la cuantificación de la población por ciudad, porcentaje de familias migrantes del área rural por año, detección de los barrios posibles a intervenir y cuantificación de las viviendas por barrio a intervenir.

Para la realización de los trabajos, se trabajará juntamente con las Alcaldías, realizando las siguientes gestiones: regularización urbana, de la vivienda y mejoramiento de la vivienda.

El proyecto cuenta con el asesoramiento de un técnico local, siendo los organismos responsables la AECI-ICI y la H. Alcaldía de la ciudad de La Paz.

En la ciudad de El Alto, y dentro de este programa de Desarrollo Local, se construye un barrio de 134 viviendas, infraestructura urbanística y equipamiento social complementario, denominado "Barrio Madrid".

El Proyecto se desarrolla mediante Convenio suscrito entre la Comunidad Autónoma de Madrid y la Agencia Española de Cooperación Internacional firmado en julio de 1990, por el que la Comunidad de Madrid asume la financiación de las viviendas y la AECI la del Centro Comunal (Centro promotor de la artesanía). Las viviendas serán destinadas a la población

artesanal de bajos ingresos de El Alto, ciudad cercana a los 400.000 habitantes, la cual ha recogido la emigración campesina y de relocalizados (desempleados) mineros, en su traslado al núcleo urbano de La Paz y que carece de una adecuada infraestructura de servicios urbanos. El Barrio se ha ubicado en la zona denominada Villa Adela.

El Centro Promotor cumplirá el triple objetivo de Centro Cívico y asociativo para la realización de actividades culturales, centro de capacitación artesanal y centro de promoción y gestión microempresarial. Para el funcionamiento del mismo y su equipamiento, la Organización No Gubernamental española FUNAT ha solicitado financiamiento al Fondo de subvenciones que para proyectos de Cooperación ha sido abierto por la C. A. de Madrid.

Barrio Madrid será una organización productiva artesanal, con el objetivo de constituir un modelo de desarrollo que pueda dar lugar a una comunidad artesanal auto organizada, cuya producción se la pueda orientar a la exportación y con capacidad de autoquesionar sistemas de servicios comunes.

Una de las características fundamentales que anima el presente proyecto, es que se pretende dotar no sólo de vivienda sino también de taller, a un grupo artesanal que reúna determinadas características para conformar una comunidad de productores integrada en armonía con el entorno urbano.

Son los productores quienes se organizarían a través del Centro Promotor, para poder dar respuesta a los problemas de la artesanía en cuanto a dificultades de acceso, de este sector a recursos de financiamiento, capacitación, y asistencia técnica.

El mes de junio de 1991 se ha iniciado el proceso de selección de beneficiarios entre la población artesana de El Alto.

Las condiciones básicas para participar del proceso de selección de adjudicatarios de las viviendas de Barrio Madrid, fueron definidas de acuerdo al proyecto y son las siguientes:

- a) ser artesano en producción en tallado de madera,

confeccionistas de cuero, orfebres y joyeros y tejedores.

b) No tener vivienda propia (para este propósito se presentará certificado de Derechos Reales).

Además de otros requisitos, principalmente documentarios, que plantea la institución crediticia intermediaria "Mutual del Pueblo".

Para la preselección se realizó la promoción del proyecto en las diferentes villas de El Alto, Gremios, Federaciones y Confederaciones de Artesanos, lanzando una boleta informativa de la construcción de la vivienda que contenía los costos de las mismas y los requisitos para ingresar a la selección; posteriormente se elaboró un video que mostró el nivel de avance de las obras de Barrio Madrid y se explicó el contenido del proyecto.

De la misma manera y a continuación de los dos pasos anteriores, se convocó a reuniones con los posibles interesados para mostrarles y darles la información necesaria sobre el Barrio, aplicando una encuesta que sirve como inscripción y como boleta informativa.

En el mes de octubre se presentaron los datos procesado con el informe respectivo teniendo la última semana de noviembre la lista de preseleccionados. En el mes de diciembre se presentó la lista definitiva, efectuando la entrega de viviendas el primer trimestre de 1992.

Los organismos responsables son la AECI-ICI y la Consejería de Política Territorial de la Comunidad de Madrid por parte española y el Fondo Nacional de la Vivienda del Ministerio de Urbanismo y Vivienda y la Alcaldía de la ciudad de El Alto, contando el proyecto con dos técnicos responsables.

Dentro del sector de Desarrollo Social, el apartado A) del SECTOR SALUD, contempla la formación de recursos humanos en el marco del Programa subregional elaborado por el Ministerio de

Sanidad y Consumo, la Organización Panamericana de la Salud y la AECI, en las siguiente áreas:

ELECTROMEDICINA Y EQUIPOS MEDICOS

TECNICAS AVANZADAS APLICADAS AL DIAGNOSTICO CLINICO Y DE REFERENCIA DE LAS ENFERMEDADES TRANSMISIBLES

PLANIFICACION Y PROGRAMACION SANITARIA

DIRECCION Y ADMINISTRACION DE HOSPITALES

PROMOCION DE LA SALUD Y PREVENCION DE LAS ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES

FARMACIA HOSPITALARIA

En 1991, dentro de este programa, asistieron entre junio y noviembre, 17 profesionales bolivianos, becados por la AECI y el Ministerio de Sanidad.

Asimismo, se concedieron becas de postgrado a profesionales de la sanidad en especialidades carenciales, de acuerdo con las prioridades que señalaron las autoridades bolivianas.

En el mes de octubre de 1991 y gracias a las gestiones de esta Oficina Técnica de Cooperación, la Comisión de Viajes de la A.E.C.I. concedió una ayuda al Prof. Fernando Benilla Musoles, quien participó en el XI CONGRESO DE LA SOCIEDAD BOLIVIANA DE GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA, realizado en la ciudad de Oruro.

Asimismo, en el mes de noviembre de 1991 la Cooperación Española colaboró, como entidad auspiciadora, al III ENCUENTRO LATINOAMERICANO MULTIDISCIPLINARIO SOBRE LABIO Y PALADAR FISURADOS Y ANOMALIAS CRANEOFACIALES.

El inciso A del punto tercero, contempla el apoyo a Comunidades Autóctonas que facilite la mejora de sus condiciones de vida y su integración en el proceso de modernización económico-social promoviendo un desarrollo que

aproveche los recursos naturales en el respeto al medio ambiente. Es así que en el mes de octubre de 1991 la Cooperación Española organizó un viaje a la Comunidad Chipaya, en el Departamento de Oruro, llevando donación de alimentos y teniendo prevista la donación de una camioneta.

Asimismo esta en fase de estudio la construcción y mejora del camino hacia la Comunidad Chipaya y la elaboración del Proyecto de Desarrollo Integral de dicha Comunidad.

En cuanto al apartado V de la Comisión Mixta (Desarrollo Empresarial), en 1991 se realizó el Foro Empresarial Hispano-Boliviano, con el objetivo de facilitar el intercambio comercial y los contactos empresariales entre sectores de la pequeña y mediana industria española y boliviana, mediante el diagnóstico de sectores y la realización de una mesa de contratación y centrar los contactos entre el joven asociacionismo empresarial hispano-boliviano.

En el marco del programa de Promoción de Inversiones (PPI), auspiciado por ONUDI en Bolivia, se ha realizado, con su colaboración, este Foro en el mes de septiembre en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, tras las visitas realizadas por sectores empresariales bolivianos y representantes del Ministerio de Industria de España el pasado mes de marzo. El Foro fue clausurado por S.A.R. El Príncipe de Asturias y el Secretario de Estado para la Cooperación Internacional y Para Iberoamérica (SECIPI).

El Foro se ha realizado con un equipo del Programa de promoción de Inversiones de la ONUDI, y la colaboración de la AECI, Cámara de Comercio y la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) de España.

El organismo responsable por parte española fue la AECI-ICI-CEOE y la contraparte el Ministerio de Industria y Comercio de Bolivia.

Dentro de este apartado se encuentra el Proyecto del Centro Vitivinícola de Tarija, cuyo objetivo es el de dar solución a todos los problemas técnico-organizativos que afectan al desarrollo de la vid y a su transformación en

productos derivados en Bolivia, mediante la consolidación de un Centro Regulador de dicha producción.

En 1988 mediante colaboración entre la Organización de Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUUDI), y la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija, se crea el citado centro incorporándose la asistencia técnica española a partir de dicha fecha a las áreas de Enología para el control de calidad y control fitopatológico, así como en la elaboración de la legislación de este sector de producción.

El proyecto está mejorando la producción mediante la importación de variedades de uva, la implementación de una Bodega Piloto Experimental, un laboratorio de fitopatología y entomología y la instalación de casetas meteorológicas de control.

Mediante la ejecución de la fase I del Proyecto se ha conseguido la mejora de la calidad vitivinícola del Valle Central de Tarija. Como quiera que la verdadera vocación del productor del valle central es el "singani" producto que tiene grandes posibilidades de mercado internacional, permitiendo de este modo, el desarrollo de la estructura socio-económica de la región.

En la II fase se ha solicitado la presencia de la Cooperación Española tanto a nivel de asistencia Técnica, como de inversión total, lo cual incluye la construcción de una Planta Piloto de Destilación para mejorar la calidad de este producto genuinamente boliviano. El Proyecto se comenzó a ejecutar a nivel estrictamente bilateral sin la presencia de ONUUDI en el mismo.

El programa cuenta con el asesoramiento de un experto español contratado por la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija. En febrero de 1992 se incorporará un Ingeniero Agrónomo.

Los organismos responsables de llevar adelante este programa son la AECI-ICI y la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija (CODETAR).

En 1991 y en el marco del Acuerdo Complementario en Materia Socio-Laboral de 30 de diciembre de 1985, se ha llevado a cabo, a través del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social de Bolivia, misiones de asesoramiento técnico en Formación técnica de mano de obra; planificación de Políticas de empleo y Seguridad Social.

ACTIVIDADES. ASISTENCIA TECNICA Y ASESORIAS

En el inciso B.- del apartado IV se decide el apoyo a las actuaciones específicas que se desarrollen en materia de medio ambiente. En 1991 la Cooperación española, dentro del marco de esta decisión, apoya la campaña destinada a la forerstación de la ciudad de El Alto y el Programa de Forestación a Núcleos Escolares beneficiarios del Desayuno Escolar, en la ciudad de Potosí.

Asimismo se está dando cumplimiento en cierta medida, a la creación de microempresas de carácter agorindustrial, según lo establecido en el inciso A.- del mencionado apartado IV (Desarrollo Alternativo), con la participación de la Cooperación Española en el Programa COSMICRO (Coalición Microempresas), juntamente con otras instituciones como la USAID y Organizaciones No Gubernamentales bolivianas, dedicadas a estudiar las posibilidades de crear microempresas con la visión de exportar en el futuro y mejorar la calidad de vida de los habitantes artesanos de la ciudad de El Alto.

Asimismo se está trabajando en el Plan Jurístico Artesanal eje Sucre-Potosí, en colaboración con el PNUD y las Corporaciones Regionales de Desarrollo de esos departamentos, estando en fase de preparación el documento definitivo e incorporación de dos expertos españoles tras la asesoría realizada por el investigador del CSIC, D. Venancio Bote.

Se está trabajando también en el Programa de Créditos a la Pequeña Empresa dentro de las Políticas de Desarrollo Alternativo al Cultivo de la Coca (aplicación del Fondo de Contrapartida, procedente del Fondo de Ayuda al Equipamiento (FAE), dando cumplimiento al inciso A.- el Apartado IV de la Comisión, antes citado.

Los primeros cuatro meses de 1991 se han realizado actividades de evaluación de programas y asistencia técnica específica con apoyo de la Oficina Técnica de Cooperación en las áreas de Gestión Hospitalaria, Reestructuración de Servicios administrativos del Ministerio de Salud.

En el mes de agosto de 1991, en colaboración con la H. Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz y el Centro de Estudios Municipales y de Cooperación Interprovincial (CEMCI), se ejecutó el Durgo sobre Desarrollo Urbano, como continuación del iniciado en 1990. De la misma manera y por un periodo de dos meses, dos técnicos de la Comunidad Autónoma de Madrid se incorporaron a las labores de asistencia técnica a la Alcaldía de La Paz en distintas áreas del desarrollo normativo urbano, así como la incorporación de profesionales bolivianos en los programas de formación para el desarrollo local, realizados en virtud del convenio AECI-ICI con el CEMCI.

JOVENES COOPERANTES 92

Durante 1991 y en el marco del citado programa se han incorporado seis técnicos españoles por un periodo de seis meses a los Programas de Mejoramiento de la Educación boliviana, realizado por esta OTC y Apoyo a la Creación de Microempresas Juveniles, ejecutado por la Dirección Nacional de la Juventud (DINAJU), y planes de ONGs bolivianas en las áreas de educación comunitaria y desarrollo rural campesino.

En 1991 continuaron las diferentes acciones en las que trabaja la Cooperación Española, dentro de los Programas del Quinto Centenario, como ser los referidos a Restauración dentro del cual se ejecutan los siguientes proyectos: Restauración de la Casa de la Cultura de Sucre; Resturación de los artesonados mudéjares de las Iglesias de la Merced y Santa Teresa de Potosí, cursos de formación complementarios y Restauración del Ingenio Híbero del Rey en Potosí, y de otras insatalaciones mineras de Potosí así como el estudio histórico desde todos los puntos de vista del fenómeno minero de esa ciudad. Este estudio, acometido por un equipo de profesionales bolivianos y españoles, ha sido comenzado y será publicado en 1992.

A raíz de la visita del Subsecretareio de Asuntos

Sociales, se ultimó la preparación del Documento para la instalación de una escuela-taller de restauración en Potosí, aprobándose los fondos para la misma por parte del INEM y cuyo inicio se prevé el año de 1992. Este proyecto cuenta con un técnico español, siendo la institución contraparte el Instituto Boliviano de Cultura.

En cuanto a los programas de Revitalización de Cascos Históricos, metodología que marcha ya en otras ciudades iberoamericanas, se ha iniciado su elaboración en la ciudad de Potosí.

El programa permitirá la ordenación de usos urbanos y la preservación del casco histórico potosino, además de la identificación de acciones directas de intervención como la recuperación ambiental del área de la Ribera de los Ingenios Mineros, y la restauración del teatro Modesto Umiste, etc.

El programa cuenta con un técnico español y un equipo interdisciplinar local de 45 técnicos.

Las instituciones responsables son Alcaldía de Potosí, CORDEPO, Instituto Boliviano de Cultura e Instituto Boliviano de Turismo.

Dentro del marco de la Cooperación Científica, Bolivia participa del Programa CYIED-0, siendo el organismo signatario el Ministerio de Planeamiento y Coordinación, a través de su Dirección de Ciencia y Tecnología.

La incorporación se realiza en el Subprograma XII: "Adaptación del Hombre, Flora y Fauna a las Grandes Alturas, Desierto y Trópico Húmedo".

Durante 1991 responsables de la Dirección de C y T realizaron pasantías en España en la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología (CICYT), participando también en el Programa de Tecnología para vivienda de interés social, a través de la presencia de un técnico del Fondo Nacional de Vivienda (FONVI), realizado el mes de octubre en la ciudad de Caracas, Venezuela.

El escaso presupuesto estatal destinado a la investigación y al desarrollo de la ciencia en Bolivia, impide por el momento, una participación más activa en el CYIED-D.

En cuanto a los Programas de Administración Local, además del proyecto de Construcción de Barrio Madrid, el hermanamiento de las ciudades de Sevilla y Potosí el mes de febrero de 1991, se está estudiando, por parte del Ayuntamiento de Sevilla, un amplio paquete de cooperación con la ciudad hermanada, que incluye los planes de restauración, asesoramiento local e intercambio universitario.

La cooperación universitaria durante el año 1991 se ha concretado en la cooperación en materia de renovación de equipos al sistema universitario boliviano, a través de la línea FAD, y se ha procedido a difundir los programas de intercambio e investigación conjunta que auspicia el Ministerio de Educación Español; y el CYIED-D, con una notable participación en los mismos técnicos bolivianos.

La presencia del movimiento de Organizaciones No Gubernamentales Españolas en Bolivia es quizá el más elevado en relación al resto de países del área andina, razón por la que desde 1990 la SECIPI, ha concedido diversas ayudas y subvenciones a ONGs españolas, tanto procedentes del Fondo Ordinario, como de la asignación tributaria sobre la cuota íntegra del Impuesto Sobre la Renta de las Personas Físicas.

El monto asignado asciende a los 321.633.494.00 de pesetas, distribuidos entre INTERMON, IPADE, COMIDE ESPAÑOL UNICEF, AYUDA EN ACCION, FUNDACION CODESPA, FUNDACION EDIFICANDO, FUNDACION CANOVAS DEL CASTILLO, MEDICOS SIN FRONTERAS MEDICUS MUNDI, HERMANOS DEL HOMBRE Y DE LAS SEGOVIAS ACPAC MOH-S, VETERMON, y la COOPERACION AL DESARROLLO Y PROMOCION DE ACTIVIDADES ASISTENCIALES.

Dentro de la participación española en acciones de cooperación iniciados por organismos internacionales, la Cooperación Española promueve la participación boliviana, limitada aún, en el Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo, para la creación de una red de centros de formación de administradores públicos, el Instituto de

Desarrollo Económico del Banco Mundial para la formación de gestores de políticas económicas, y la OIT Alcecoop, para el desarrollo del Sector Cooperativo Latinoamericano.

Dentro del marco del Convenio Cultural entre España y Bolivia de 15 de febrero de 1966, ratificado el 17 de noviembre de 1966, se ha firmado un Programa de Cooperación Cultural y Educativa para el periodo 1991-1994.

El mes de marzo de 1991 tuvo lugar la reunión de Delegados de España y Bolivia, habiendo acordado llevar adelante el Programa antes citado, que contempla los siguientes materias:

FORMACION DE RECURSOS HUMANOS

Amparados en el artículo 5 del Convenio Cultural, el Gobierno Español, por intermedio del Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), ofrece un número de becas a determinar anualmente, para realizar estudios de postgrado o especialización.

En 1991, luego de difundirse la Convocatoria General de Becas del ICI para el curso 1991-1992, se personaron por la oficina de la Unidad de Información y Becas, de la Oficina Técnica de Cooperación en Bolivia, al rededor de 3.000 personas interesadas en obtener información para postular a las Becas de la Cooperación Española.

El mes de abril de 1991 finalizó el plazo de la convocatoria habiéndose recibido aproximadamente 300 expedientes que, luego de un meticuloso proceso de preselección de expedientes, se enviaron a la AECI en Madrid, 85 expedientes para su estudio y evaluación y posterior selección como becarios, concediéndose 41 becas nuevas y 10 renovaciones por un valor estimado en 45.760.000 pesetas.

La concesión de becas en el área de medicina para el presente curso 1991-1992, no se ha realizado hasta el mes de diciembre de 1991 estando a la espera de la confirmación de las concesiones hasta el momento.

La selección de becarios y especialidades se realiza de acuerdo a las prioridades que señala el Gobierno de Bolivia, las mismas que están destinadas a mejorar el nivel de los profesionales bolivianos en las áreas de mayor interés para la sociedad; así como con los criterios que tiene España sobre la cooperación con países en vías de desarrollo, en diversas áreas que benefician a la comunidad ya que en cierta medida, deben ser coordinados con los Proyectos en los que trabaja la Cooperación Española en Bolivia.

Las siguientes son las especialidades en las que se concedieron las becas: Biotecnología, Cooperación al Desarrollo, Estudios Internacionales, Economía del Sector Público, Enfermería, Informática, Química, Ingeniería de Alimentos, del hierro, Sísmica; Inmunología, Logopedia, Musicoterapia, Medicina, Métodos Numéricos, Psicomotricidad, Odontopediatría, Planificación y Gestión Urbana, Recursos Hidráulicos, Restauración de Bienes Culturales y Patrimonio, Salud Pública, Tecnología de Alimentos, Tecnología Avanzada en la Construcción, Turismo y Veterinaria.

Asimismo dentro del programa se contempla la concesión de becas por parte de diversos organismos españoles (Ministerios, Subsecretarías, Institutos oficiales, etc.) con la finalidad de que los becarios, puedan asistir a diferentes cursos de actualización, pasantías y estancias de corta duración.

En 1991 invitaron a estas becas el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, a través de la Oficina de Relaciones Sociales e Internacionales, convocando a la concesión de becas para Planificación de Programas de Formación Profesional, habiendo asistido una profesional boliviana que trabaja como especialista en este área; el curso se realizó desde el 28 de febrero hasta el 31 de marzo de 1991. El Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria, conjuntamente la AECI y el Ministerio de Asuntos Urbanos, convocaron al I Curso Sobre Usos y Aplicaciones del Catastro para responsables y técnicos latinoamericanos, al cual asistió un técnico de la H. Alcaldía Municipal de La Paz. El curso se realizó entre el 2 y el 28 de abril de 1991 participando técnicos de 18 países de Iberoamérica.

El Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación en colaboración con la AECI, convocó al VI Curso Internacional de Estrategia y Planificación Alimentaria, realizado entre el 3 de mayo y el 4 de julio de 1991 y al IV Curso Internacional de Técnicas de Riego y Gestión del Regadío, impartido entre el 6 de mayo y el 21 de junio de 1991.

Asistieron como becarios de ambas instituciones dos técnicos bolivianos por curso, a quienes, a diferencia de las becas de la Convocatoria General, se les concedió una asignación diaria los días en los que se realizó en curso, así como el pasaje de ida y regreso y una bolsa de estudios que comprende la asistencia a las sesiones de trabajo y a las prácticas del curso así como los materiales y documentación correspondiente, etc.

Dentro de las Convocatorias de la Unión de Ciudades Capitales de Iberoamérica (UCCI) y el CEMCI, para programas de Cooperación intermunicipal, ambas instituciones han concedido becas a un total de cuatro técnicos municipales, que fueron seleccionados para participar en el IV Programa Iberoamericano de Cooperación Intermunicipal, el mes de octubre de 1991; V Convocatoria de Pasantías en Corporaciones Locales Españolas, entre el 23 de marzo al 11 de abril de 1992; la III Convocatoria de Encuentros de Autoridades Locales entre el 30 de marzo y el 11 de abril de 1992.

En cuanto a las ayudas concedidas por esta Oficina Técnica de Cooperación Internacional como representante del Programa CYTED-D en Bolivia, debemos mencionar que, el año 1991, se concedieron ayudas de viajes así como una beca a un técnico del FOMVI, para que asista al Curso sobre Viviendas de Interés Social que se desarrolló en la Ciudad venezolana de Puerto Ordáz durante los meses de octubre y noviembre de 1991. De igual manera se concedieron ayudas a delegados bolivianos que asistieron a reuniones, seminarios o asambleas del Programa Ciencia y Tecnología para el Desarrollo V Centenario (CYTED-D).

Entre los días 24 de septiembre y 11 de octubre de 1991 se realizó el VII Curso internacional Sobre Protección de Incendios Forestales, convocado por la AECI y el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, al que asistió un técnico

boliviano a quien se le concedió una beca por el tiempo de duración del curso y la ayuda del pasaje aéreo de ida y regreso.

Los Ministerios de Sanidad y Consumo y de Trabajo y Seguridad Social, concedieron, a través de esta OTC, las bolsas de viaje respectivas a un delegado de cada repartición homóloga boliviana, para que asista a la Reunión de la Red Latinoamericana de laboratorios oficiales de control de calidad de medicamentos, realizado entre el 18 y 22 de noviembre de 1991, y al Seminario sobre Seguridad y Salud en el trabajo, respectivamente.

PRENSA Y DIFUSION

El Departamento de Prensa y Difusión ha mantenido, a lo largo de 1991, una estrecha relación con los directores, jefes de redacción y responsables de las secciones culturales de los principales medios de comunicación oral y escrita, destacando la tarea de difusión en los periodicos: PRESENCIA, EL DIARIO, LA RAZON, ULTIMA HORA, HOY, EL PERIODICO, PRIMERA PLANA Y LA QUINTA DE ULTIMA HORA, así como con las Revistas: CRITERIO, EPOCA y el Semanario AQUI.

En cuanto a los medios de comunicación televisiva, cabe mencionar el CANAL 9, DE LA RED ATB, EL PROGRAMA ENFOQUES DE LA MISMA RED; COMUNICACIONES EL PAIS, CANAL 6; TELEVISION NACIONAL, CANAL 7; RED RTP CANAL 4; YLA RED INDEPENDIENTE P.A.T.; TELEVISION UNIVERSITARIA, CANAL 13 Y TELESISTEMA BOLIVIANO, CANAL 2.

Los contactos radiales fueron con 12 radiodifusoras de la ciudad, trabajando con 2 agencias de noticias, EFE y FIDES, y con siete corresponsalías de periodicos de Santa Cruz de la Sierra, Cochabamba, Sucre y Potosí.

Destacamos la labor del Departamento de Prensa, no sólo en cuanto a la difusión realizada diariamente en la prensa local y nacional, sino en la capacidad de convocatoria en relación a las Conferencias de Prensa realizadas tanto en la Embajada de España como en esta Oficina Técnica de Cooperación, teniendo lugar preferencial las realizadas por el Director General de

Relaciones culturales del N.A.E., Elaboración de una nota informativa sobre su visita a Bolivia, firma del Convenio Cultural y distribución del mismo en todos los medios de prensa del país; Conferencia de Prensa para y durante la visita del Alcalde de Sevilla; Conferencia de Prensa en ocasión de la inauguración de las nuevas oficinas y el Centro Cultural del Instituto de Cooperación Iberoamericana en Potosí; Convocatoria a la prensa potosina para el mismo evento; Conferencia de Prensa para informar de la visita del Príncipe de Asturias, S.A.R. D. Felipe de Borbón y Ministro de Asuntos Exteriores.

El Departamento de Prensa cubrió ampliamente las actividades culturales tanto del Primer semestre como del Segundo, que se desarrollaron en el Salón de los Navegantes de la Casa de España, actividades organizadas entre la Embajada de España, ICI, el Instituto Boliviano de Cultura Hispánica y la Casa de España de La Paz, encargándose de difundir y convocar todo cuanto han solicitado los diferentes Departamentos de la Oficina Técnica de Cooperación, acudiendo con periodistas convocados a la inauguración de algunos de los proyectos que gestiona la Cooperación Española.

COOPERACION CULTURAL

En el año 1991 el Departamento de Cultura del ICI en La Paz, inició sus actividades con la inauguración del Centro Cultural Español, el mes de junio, con la presentación de la exposición traída desde la ciudad de Sucre, denominada "Sombreros y Máscaras", donde el público de La Paz pudo apreciar, por primera vez, el trabajo que se realiza en la fábrica de sombreros "Charcas Glorieta", quienes, a través de sus ejecutivos en Sucre y La Paz, cedieron temporalmente la muestra realizada con éxito.

Debemos recalcar que en general, las actividades que se presentan en el Centro Cultural Español, están coasupiciadas tanto por la Comisión Cultural Española, conformada por la Embajada de España, la Cooperación Española, el Instituto Boliviano de Cultura Hispánica y la Casa de España. Las actividades culturales se realizan en los salones de la Casa de España y en el auditorio del ICI.

Continuando con las actividades programadas para el mes de julio de 1991, se presentaron dos exposiciones pictóricas, óleos de Esperanza de Romero y aerografías de "KARMO", en el Salón de Exposiciones del Centro Cultural. El mismo mes se presentaron seis conciertos. El primero realizado el 10 de julio, en el Salón de los Navegantes, con la actuación del Grupo Musical "Sonus" traído desde la ciudad de Tarija.

Y los cinco restantes, entre el 12 y el 23 de julio, presentando el concierto de piano del pianista español Carlos Galán quien dió recitales en Tarija, Cochabamba, Potosí, La Paz y Santa Cruz, conciertos auspiciados con diferentes instituciones de las respectivas ciudades en las que presentó aquel.

El mes de agosto, se iniciaron las actividades el día 15, con el concierto del cuarteto de saxofones "Tempo Primo". Presentación realizada en el Salón de los Navegantes. El 16 de agosto, en coauspicio con el Circulo Europeo-Unionce, institución que agrupa a las ocho asociaciones de ex-estudiantes y residentes bolivianos en los países de la Comunidad Europea, disertó sobre la Cooperación Cultural y Técnica Italiana a Bolivia, D. Domenico La Spina, Agregado Cultural a la Embajada de Italia.

El 27 de agosto se presentó a la prensa la exposición de Alberto Quispe Yana, titulada "MITOS Y DANZAS II". El día 28 tuvo lugar la inauguración de la exposición del citado artista.

El 29 y 30 se realizó el I Festival de Tunas, participando las únicas tres tunas que existen en Bolivia (Real Española, Compostelano y Herlados). Las tres son de La Paz.

El mes de septiembre (día 2), se organizó la presentación de D. Edgar Llanque Espinoza, quien disertó sobre "Arte y Expresión Intima del Hombre Precolombino"; el día 3 disertó Da. Ana Herrera de Figueroa, sobre "La Mujer y la Vida Social en el Epoca Precolombina".

El 5 de septiembre se proyectó el Video "Sobre la Tierra". Produccion realizada por Marcos Loayza, en homenaje a los artistas Francine Secretan y Ted Carrasco.

El día 6 dentro del ciclo auspiciado por el ICI y el Círculo Europeo-Unionce, presentó la conferencia "Cooperación Británica en Bolivia", el señor John Mc Gee, Agregado Cultural a la Embajada de Gran Bretaña.

El 11 de septiembre el trio de cuerdas y vientos Ars Nova, presentó un recital en el Salón de los Navegantes. El día 12 se realizó la presentación de un Cafe - Concert y el 13 se clausuró la exposición de Alberto Quispe con la presentación del Conjunto de Música autóctona del colegio de la localidad de Caquiaviri, y posteriormente la conferencia del señor Quispe sobre "Arte Experimental".

El día 24 tuvo lugar la premiación y proyección de videos ganadores del concurso "Martin Cárdenas" sobre medio ambiente auspiciado por Conservación Internacional. El acto se realizó en el auditorio del ICI.

La exposición de los alumnos de la Escuela de Bellas Artes se presentó el día 25 de septiembre; asimismo el día 26 tuvo lugar el concierto de charango de William Ernestp Centellas.

Entre el 28 y el 30 de septiembre, se presentó en concierto la pianista española Marisa Montiel, quien actuó en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz de la Sierra.

El 1 de octubre tuvo lugar la inauguración de la Exposición de Nilagors Pimentel y Luis Cisneros, en el Salón de Exposiciones del ICI.

Entre el 2 y 6 se estrenó la obra de Jardiel Poncela "Eloisa está debajo del Almendro". Puesta en escena que se realizó en el teatro Municipal de la ciudad de La Paz.

El 10 de octubre se estrenó otra obra de teatro: titulada la Imprenta Prodigiosa, de Jaime Salom, que contó con la presentación especial de la Tuna Compostelana. Esta obra terminó su presentación el día 16.

En fecha 11 de octubre tuvo lugar la presentación del segundo larga duración de "Bolivina Jazz", evento que contó con el auspicio del ICI.

En los jardines de la Residencia del Embajador de España tuvo lugar el día 12 la presentación de los videos EXPO '92 y OLIMPIADAS DE BARCELONA.

El 23 el Grupo de Rock "DIES IRÆ" actuó en el Salón de los Navegantes.

El día 24 tuvo lugar la inauguración de la exposición colectiva de pintura del grupo "GAMMA 8", de la Escuela Superior de Bellas Artes de La Paz.

El 31 se presentó el grupo de Bossa-Jazz "Quinta Estación".

El mes de noviembre, se iniciaron las actividades culturales con la presentación de la Exposición pictórica de Marcelo Suaznabar. Del 1 al 15 .

El día 13 se inicia el ciclo de cine y vídeo español, con la proyección de "La caza" de Carlos Saura. Este ciclo, se viene presentando todos los miercoles y está dedicado en esta primera parte, al Director anfitrión.

El 15 de noviembre se realizó el acto de premiación del Concurso "España '91" Premios instituidos el año 1990, y que tuvieron muy buena acogida por el público tanto en lo referente a fotografía, como a pintura y ensayo. Géneros en los que se convocaron los Premios mencionados.

El 20 continuó el ciclo de cine y video con la proyección de la película "Ana y Los Lobos".

El 24 de noviembre se realizaron dos actividades, la primera la premiación del Concurso de Video Martín Cárdenas, juntamente con CINCA, y se proyectó la película "HAZER HOMBRE" en homenaje a la poetisa boliviana Dra. Adela Zamudio.

El día 27 de noviembre finalizaron las actividades del mes, con la proyección de la película "CRÍA CUERVOS".

El mes de diciembre finalizaron las actividades culturales con las proyecciones de "La Prima Angélica", "De prisa, de



prisa" y "Con Los Ojos Vendados", del Director de Cines español Carlos Saura. las proyecciones se realizaron en el Salón de los Havequantes, los días 3, 11 y 18 respectivamente.

En cuanto a la Cooperación Cultural en el Centro del ICI en la ciudad de Potosí, se realizaron, entre marzo, fecha de inauguración de la Oficina, y diciembre de 1991, 28 actuaciones.

Las actividades se iniciaron el día 11 de marzo con la exposición de fotografías de Aldo Cardoso y el tema "ITNKU" (Encuentro). Por la tarde y para conmemorar la apertura de la Oficina del ICI en aquella ciudad, la pianista potosina, Da. Da. Antonieta Pacheco, presentó el Concierto de Piano de Música Boliviana. Asistieron a este Concierto, el Prefecto del Departamento, el H. Alcalde Municipal de Potosí, autoridades de la Ciudad y el Subsecretario de Asuntos Sociales del Mo. de Asuntos Sociales de España.

El 12 de abril se presentó el recital poético-musical de los señores Octavio Flores y Vivian Barrientos.

El mes de mayo el ICI coauspició el recital del Grupo Arpeggio, de Potosí; los días 16 y 17 se realizó el Seminario "GEOPOLITICA Y DESCENTRALIZACION", el día 23 se presentó la exposición de cuadros titulada "Ponchos Encantados" del artista potosino Miguel Yapuri; finalizando las actividades el 31 con la conferencia de Da. Yolanda de Zilvetti, en homenaje al Día de la Madre Boliviana. El tema de la conferencia: "Madres: Función estelar".

El 26 de junio se presentó la exposición y premiación de las Fotografías del Concurso de "Fotos Antiguas de Potosí"

D. Wilson Hendieta Pacheco, Director de la Casa de Moneda de Potosí, disertó el día 9 de julio sobre "Patrimonio de Potosí". El día 11 se puso en escena la obra de teatro "Historia de Una Cobardía" De Salieri a Mozart, en homenaje al compositor W.A. Mozart.

El día 15 de julio D. Edgar Zamora expuso sus "Acuarelas", presentando el día 17 un concierto de Música española el

Pianista D. Carlos Galan Bueno, finalizando las actividades mensuales con el SEMINARIO INTERNO DEL PLAN DE REHABILITACION DE LAS AREAS HISTORICAS DE POTOSI, celebrado entre el 22 y el 24 del mes.

El 21 de agosto el ICI coauspició el seminario "Producción Animal en la Zona Andina de Bolivia". El día 22 se presentó la exposición de oleos de D. Kené Arrueta, celebrándose entre el 28 y 30 de agosto el Seminario de Integración del proceso de Desarrollo de Potosí.

El 26 de septiembre se presentó la Coral Diocesana "Juan Pablo II, y el día 27 el Concierto de violín y piano.

En octubre, el día 11 se presentó la exposición de oleos de Piquel Yapur con el título "Harapos Potosinos". El 30 tuvo lugar la presentación del libro "EL DISEÑO EN LA INVESTIGACION SOCIAL" de D. Renzo Abruzzese.

El día 22 de noviembre se realizó el concierto de coro y piano del Colegio ILADE de la ciudad de Potosí, continuando con las actividades el día 26 con la presentación del Proyecto "Ingenios San Marcos".

Finalizando las actividades, el mes de diciembre se inició un curso de Profesionalización a Distancia, en coauspicio con la Universidad Católica Boliviana, presentando el Grupo Ars Nova, un concierto de Musica de Cámara el día 6; presentándose entre el 17 y 31 de diciembre el concierto de Guitarra de Luis Durán y Gustavo Bolaños, el Recital del Grupo La Paz, y el Concierto de Piano del pianista alemán D. Christoph Smith.

Como datos anexos a esta memoria, adjuntamos la situación de la unidad, el personal a cargo de la Coordinación General, presupuestos y niveles de ejecución de los mismos.

La Unidad se encuentra trabajando no solo en los Programas considerados dentro la Comisión Mixta, sino también en el área cultural en el que se realizan las anteriores actividades así como presentando la oferta de Becas, cursos y seminarios.

La Oficina Técnica de Cooperación inicio sus labores en

septiembre de 1986. Actualmente cuenta con una oficina alquilada en edificio de la Casa de España.

En cuanto a la infraestructura la Oficina cuenta con seis jeeps, todo terreno, un procesador de palabras, cuatro ordenadores, una fotocopidora, una central telefónica con dos líneas. Una propia y otra alquilada; despachos pequeños para el personal de la oficina, sala de reuniones, sala de exposiciones y sala de usos múltiples.

Los despachos y las salas de la Unidad, cuentan con material de archivo, de escritorio y los muebles para facilitar el trabajo de los responsables del sector.

El personal de la Cooperación es el siguiente:

- Maria Dolores Martin Villalba
Coordinadora General de Cooperación
- Expertos:
 - Angel Zamorano (Centro Vitivinicola de Iaraja)
 - Elena Getino (Proyecto Educación a Distancia)
 - Javier Huici (Electrificación Solar)
 - Enrique Aller (Proyecto RUN)
 - Ávelino Losada (Experto Cultural)

Personal administrativo:

- Carolina Virreira (Prensa)
- Alvaro Romero (Becas e Información)
- Patricia Bejarano (Administración y contabilidad)
- Isabel Bascón (Recepción-Secretaría)
- Ramiro Camacho (Chófer General)
- Vidal Auza (Chófer Coordinación)
- Amalia Millares (Encargada limpieza)

Oficina de FOTOSÍ:

- Inmaculada Pintos (Responsable Oficina)

La oficina en la ciudad de FOTOSÍ se encuentra en la Calle Hoyos, 3. Cuenta con una oficina con dos despachos y una sala de usos múltiples, más el mobiliario y el necesario material de escritorio para desarrollar las labores correspondientes.

El presupuesto aprobado de 20.000.000 de pesetas que debería ser enviado en dos partidas, la primera de 15.000.000 y la segunda de 5.000.000 de pesetas. El primer envío se recibió a finales de marzo de 1991, equivalentes a \$us 141.970.16 los mismos que fueron ejecutados de la siguiente manera:

Sueldos.....\$us	43.350.00
Alquileres.....\$us	9.747.00
MAterial Escritorio..\$us	9.225.00
Comunicaciones.....\$us	22.800.00
Gastos diversos.....\$us	15.938.00
Locomoción.....\$us	10.260.00
Dietas.....\$us	3.150.00
Inversiones reales...\$us	4.500.00
Obras en oficina.....\$us	23.200.00
<u>TOTAL.....\$us</u>	<u>141.970.00</u>

El segundo envío llegó el 20 de febrero de 1992, y los compromisos pendientes de pago al 31 de diciembre de 1991, eran los siguientes:

Material Escritorio..\$us	3.560.21
Reparaciones.....\$us	10.711.84
Sueldos.....\$us	10.190.00
Alquileres.....\$us	2.000.00
Comunicaciones.....\$us	3.400.00
Inversiones reales...\$us	7.056.52
Gastos diversos.....\$us	1.398.00
<u>TOTAL.....\$us</u>	<u>38.316.57</u>

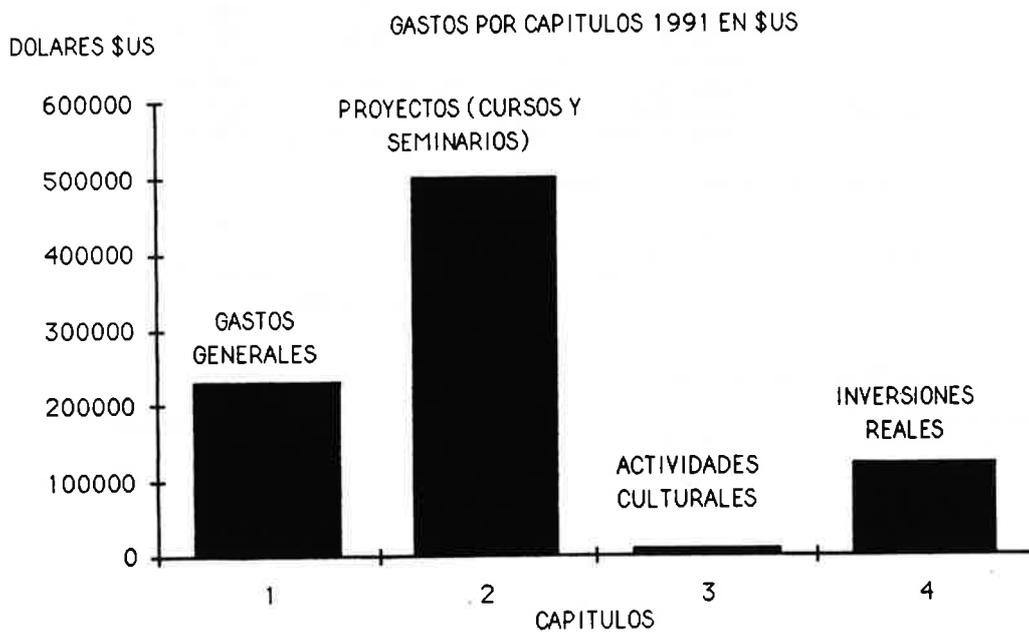


***CENTRO DE FORMACION DE LA
COOPERACION
SANTA CRUZ DE LA SIERRA (BOLIVIA)***



MEMORIA ANUAL 1991

La gestión realizada durante el año 1991 alcanzó un monto de U\$ 1.257.262,81 (Un millón doscientos cincuenta y siete mil doscientos sesenta y dos 81/100 dólares americanos) como consecuencia de los mandamientos de pagos recibidos en el curso del año para las diferentes actividades que se programaron según se muestra en el Balance y el gráfico de gastos por capítulos. (VER BALANCE ANEXO)



Agencia Española de Cooperación Internacional			Ministerio de Asuntos Exteriores Secretaría de Estado Para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica		
Oficina Técnica de la Cooperación en: Santa Cruz de la Sierra.					
BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1991					
DEBE					
Fecha	Clasif Econom.	PGCP	Concepto	Por Concepto	Total Sus
	339	7mo.	Otros Ingresos		18540,94
	339-01		Venta de entradas	1093,03	
	339-03		Uso de Ambientes	1360,00	
	339-04		Servicio de Cafetería y Bar	12782,47	
			Intereses ganados	3305,44	
	400-1	7mo.	Gastos Generales de la Misión		244577,84
	400-1-01		Mandamiento de Pago a Justificar N° 518 (p/Gtos Gra	244577,84	
	400-2	7mo.	Gastos de los Proyectos, Cursos y Seminarios		546769,08
	400-2-01		Mandamiento de Pago a Justificar N° 1433 (p/Cursos)	160899,31	
			Aporte del Min de Salud de España p/Sem de Hospitale	37275,00	
	400-2-01		Adelanto p/ Realización Reunión de ALCECOOP	8000,00	
	400-2-01		Mandamiento de Pago a Justificar N° 381 (p/Cultura)	5334,69	
			Adelanto p/Reunión Taller OIT	8000,00	
			Adelanto de la OTC LPZ p/ Cultura	2000,00	
	400-2-01		Mandamiento de Pago a Justificar N° 425 (p/Cultura)	4732,33	
	400-2-01		Mandamiento de Pago a Justificar N° 425 (p/Cursos)	320527,75	
	828	5to.	Reintegro de Anticipos		106138,02
	828-01		Reintegro de anticipos	20869,77	
	828-02		Reintegro de llamadas telefónicas	2160,97	
	828-05		Devolución de Pasajes no utilizados	18142,31	
			Reintegro por gastos de la OTC La Paz	3099,71	
			Reintegro de gastos de la Sra M. Dolores Rodríguez	2000,00	
			Devolución Préstamo de la OTC La Paz	50000,00	
			Reintegro Adelanto de dietas y Pasajes a Becarios	2686,00	
	828-06		Reintegro de gastos en la 2da Reunión de la OIT	2395,42	
			Reintegro de gastos p/ Taller de Form.en Coop. OIT	4783,84	
	870	5to	Remanente de Tesorería		341236,93
	870-01		En Caja, metálico	165,40	
	870-02		Bancos Locales	33386,57	
	870-03		Bancos en el exterior	307684,96	
TOTALES SUS:					1257262,81
Conforme: Embajador de España				Fecha: 15-1-92	
Firmado:				Coor. Gral de Cooperación	

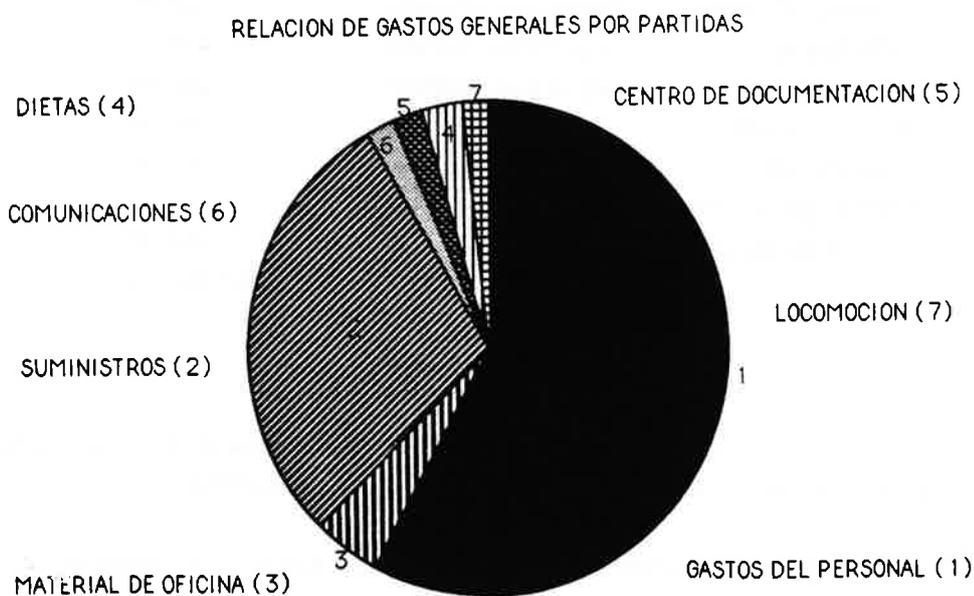
Agencia Española de Cooperación Internacional			Ministerio de Asuntos Exteriores Secretaría de Estado Para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica		
Oficina Técnica de la Cooperación en: Santa Cruz de la Sierra BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1991					
				H A B E R	
Fecha	Clasif Econom.	PGCP	Concepto	Por Concepto	Total Sus
		1ro.	GASTOS DEL PERSONAL		
	131	610	Haberes al Personal		134697,13
	131-01	610	Haberes al Personal Admtvo y Apoyo	110115,28	
	160	617	Cargas Sociales		
	160-01	617	Cargas Sociales y Fiscales	24581,85	
		2do.	Gastos en Bienes Corrientes y Servicios		
	220	648	Material de oficina		10282,56
	220-01	648	Material de escritorio	10282,56	
	221	642	Suministros		67864,58
	221-01		Uniformes al Personal	681,40	
	221-02		Mantenimiento edificio	9028,50	
	221-03		Mantenimiento equipos y mobiliario	5623,21	
	221-04		Mantenimiento eléctrico y plomería	6294,52	
	221-11		Combustible y lubricantes	3727,88	
	221-12		Mantenimiento vehículos	2670,32	
	221-21		Servicio de agua potable	1015,24	
	221-22		Servicio de Energía eléctrica	20050,62	
	221-31		Relaciones Públicas/Representación	5392,11	
	221-32		Prensa local y nacional	3451,18	
	221-33		Seguros	2741,36	
	221-34		Gastos diversos	7188,24	
	222	643	Comunicaciones		4240,10
	222-01		Servicio telefónico y fax	2041,13	
			Servicio de Telex	265,88	
	222-03		Correo	981,94	
	222-04		Courier	951,15	
	226-07	649-7	Gastos diversos de los Proyectos		521678,66
	226-07-01		Exposiciones	2159,26	
	226-07-02		Festival del cine español	947,62	
	226-07-03		Presentaciones artísticas	4097,31	
			Otras Actividades Culturales	1256,14	
	226-07-05		Centro de Documentación y Edición	4751,67	
	226-07-09		Eventos Locales (Congresos, Reuniones ..)	7407,22	
11/10/90	226-07-10		III Curso de Gestión Hospitalaria (90)	1440,00	
25/2/91	226-07-11		Técnicas de Gestión Empresarial-INI	70867,91	
	226-07-12		Sistemas de Telecomunicaciones - RENFE	21498,01	
11/3/91	226-07-13		Bases p/planeamiento y Programación. -BCI	15434,04	
15/4/91	226-07-14		2da. Reunión del consejo Directivo. -ALCECOOP	8209,40	
8/4/91	226-07-15		Elaboración de Perfiles de Proyectos de Desarrollo	5540,19	
9/4/91	226-07-16		Seminario Andino s/Patrimonio Cultural	9936,70	
1/4/91	226-07-17		Sistemas Aduaneros Informatizados	11019,65	
6/5/91	226-07-18		Perfecc. de Técnicos en Medios de Comunicación	46690,43	
12/6/91	226-07-19		Política Económica, Adm Tributaria y Financiera	28096,04	
17/6/91	226-07-20		1er Seminario Latinoamericano de Políticas Públicas	5068,73	
15/7/91	226-07-21		Oferta Integrada de Servicios Ferroviarios	33389,72	
16/9/91	226-07-22		Perspectivas y Alcances de la Educación a Distancia	25106,42	

23/7/91	226-07-23	Reunión Preliminar del Inst. de Seguridad Social Espa	2280,38	
24/11/91	226-07-24	Administración Local y Autonómica	48882,61	
14/10/91	226-07-25	IV Curso de Dirección y Adm de Hospitales	43233,15	
14/10/91	226-07-26	Taller p/ Formadores en Gestión Cooperativa	15399,83	
9/12/91	226-07-27	Descentralización y Desarrollo Económico	48233,21	
28/10/91	226-07-28	1er Encuentro Iberoamericano s/ estudios Regionales	19929,19	
19/8/91	226-07-29	Planificación del Desarrollo Regional	23747,90	
16/9/91	226-07-30	Reunión Empreearial Hispano-Boliviano	762,69	
30/9/91	226-07-31	Planificación estratégica del sistema de salud	8350,48	
30/9/91	226-07-32	Magno Congreso de Seguridad Social	7397,98	
4/11/91	226-07-33	Aplicaciones del Radar a la Teleobservación ERS-1	544,78	
	230	610	Dieta	6384,78
	230-01		Dieta Nacionales	4675,10
	230-02		Dieta Internacionales	1709,68
	231		Locomoción	3595,33
	231-01		Locomoción Nacional	2619,09
	231-02		Locomoción Internacional	976,24
		6to.	INVERSIONES REALES	
	630	202	Mobiliario, equipo de oficina y obras	121259,25
	630-01		Muebles y equipo de oficina	50401,98
	630-02		Equipos electrónico y computadoras	43276,02
	630-03		Vehiculos y Herramientas	20300,00
	630-05		Mobiliario p/Cocina	7281,25
		8vo.	ANTICIPOS A REINTEGRAR	
	822	204	Anticipos	34518,94
	822-01		Anticipos al Personal y otros	12943,19
	822-02		Visita de S.A.R. El Príncipe de Asturias	18347,63
			Adelanto efectuado a la OTC de La Paz. (Cultura)	1527,60
			Anticipo a la OTC de la Paz.	1700,52
			EXISTENCIAS	
	990-10	570	En Caja, metálico.	1215,83
	990-10-01		Caja	1215,83
			Cta Cte en Bancos Locales	19952,42
			Cta Banco Big beni	19952,42
	990-13		Cta Cte en Bcos Exterior	322572,26
	990-13-01		Cta N° 504049143 Extebank	322572,26
	990-14		Gastos Bancarios	9000,97
	990-14-01		Gastos Bancarios	2088,54
	990-14-02		Devolución de Ingresos a Madrid.	6912,43
			TOTALES \$US	1257262,81
			Conforme: Embajador de España	Fecha: 15-1-92
			Firmado:	
			Firmado:	Coor. Gral de Cooperación

GASTOS GENERALES E INVERSIONES REALES

Para los capítulos de gastos generales e inversiones reales del Centro Internacional de Formación de Santa Cruz de la Sierra se presupuestó un monto de 38.000.000,00 de Pesetas (U\$ 404.255,00 dólares americanos) de los cuales U\$ 267.878,00 dólares americanos correspondían a los gastos generales y U\$ 136.377,00 dólares americanos correspondían al capítulo de inversiones reales del presupuesto 1991, tomando como base el cambio monetario de 94 Ptas por 1 U\$ dólar americano.

En fecha 14 de junio se recibió el Mandamiento de Pago a Justificar N° 518 como primer envío para cubrir parte del presupuesto del Centro de Internacional de Formación cuyo monto ascendió a U\$ 244.577,84 dólares americanos significando un 60% del monto total presupuestado para el año, quedando un saldo pendiente del 40% por recibir y que hasta el término de la gestión no se recibió, motivo por el cual quedaron pendientes de ejecución algunas obras y comprometidas la compra de algunos equipos.



PLANTILLA DE EMPLEADOS

Actualmente la plantilla del Centro de Formación se compone de 17 empleados con contrato indefinido y se encuentran distribuidos de la siguiente manera:

1	Carmen Robles	Secretaria de Dirección	520,00
2	Marlene Vargas	Secretaria en Ofic, de Adm	550,00
3	Salvador Garcia	Operador de Fotocopiadoras	385,00
4	Rimson Casso	Técnico de Audio y video	580,00
5	Juan Estrada	Mantto. Elect. y Fontaneria	385,00
6	Fernando Aguilar	Conductor	550,00
7	Rosario Fuertes	Secretaria en Seminarios	500,00
8	Oscar Herrera	Auxiliar en Seminarios	385,00
9	Elda Chavez	Recepcionista	385,00
10	Marcelo Veliz	Auxiliar en Cent Documentac.	385,00
11	German Coimbra	Vigilancia y Sereno	280,00
12	Elio Ibarra	Vigilancia y Sereno	280,00
13	Daniel Coimbra	Vigilancia y Sereno	280,00
14	Juan Segundo	Vigilancia y Sereno	280,00
15	Natalio Núñez	Coord. Contable	750,00
16	Ma Eugenia Pacheco	Coord. de Seminarios	750,00
17	Fernando Delgado	Coord. general	788,00
			Total U\$ 8.033,00

Se realizó un incremento del 6% sobre la masa salarial de la plantilla en función al porcentaje de devaluación y al índice de precios al consumidor.

El gasto salarial efectuado en esta gestión significó un monto de U\$ 110.115,28

dólares americanos representando un 9% del monto presupuestado para este capítulo.

Las cuotas sociales y fiscales superaron el monto presupuestado en un 26% aproximadamente debido a que los porcentajes de aportes a las Cajas también fueron incrementadas considerablemente.

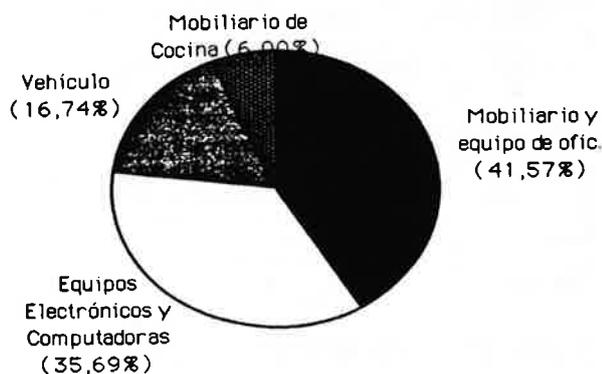
GASTOS EN BIENES CTES Y SERVICIOS

Para este capítulo se presupuestó un monto de U\$ 126.376,00 dólares americanos con los cuales se debía cubrir los gastos de material de escritorio, ropa de trabajo al personal de limpieza, mantenimiento del edificio, mantenimiento del mobiliario, mantenimiento eléctrico y fontanería, mantenimiento de vehículos y combustible, suministro de agua potable, energía eléctrica, limpieza, atenciones de la Dirección, suscripciones, seguro de vehículos, servicio telefónico, telex, fax, correos, gastos del Centro de Documentación, dietas y locomoción. El coste de bienes ctes y servicios alcanzó un monto de U\$ 97.119,00 dólares americanos, significando un 76,8% del monto presupuestado para este capítulo.

INVERSIONES REALES

Para este capítulo se fijó un presupuesto de U\$ 136.377,00 dólares americanos de los cuales se gastó un monto de U\$ 121.259,25 dólares americanos representando un 88,9% de la cantidad presupuestada.

DISTRIBUCION DE GASTOS EN INVERSIONES REALES 1991 EN \$US



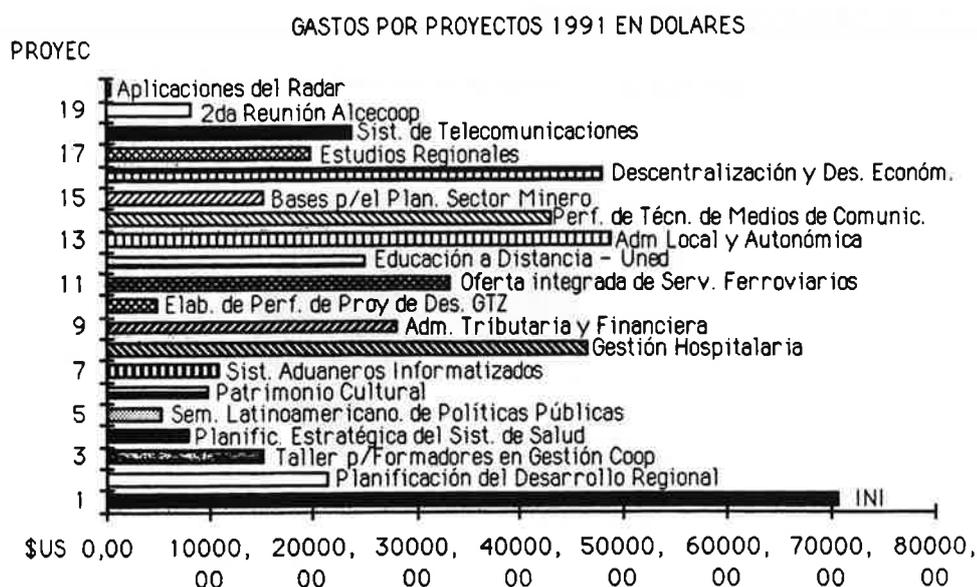
Se realizó la adquisición de una vagoneta montero Mitsubishi a diesel para uso del Centro de Formación; ocho equipos independientes de aire acondicionados para aulas en seminarios; tres ordenadores Mc LC con HD de 40 MB, dos impresoras Hawlett Packard, dos ordenadores Mc Classics con HD de 40 MB y una impresora Canon de carro largo; se realizó la compra de equipos de sonido y proyección para seminarios. Quedando pendiente la compra del Lector Disco Optico y mobiliario para el Centro de Documentación.

EJECUCION DE OBRAS

Para el año 1991 se presupuestó la suma de U\$ 153.960,00 dólares americanos para la construcción de un Comedor para seminaristas , una Cocina, un Módulo alojamiento, las Areas verdes y paseos del terreno anexo, la remodelación y adecuación de la sala de video y documentación con sus respectivos mobiliarios, estas obras quedaron pendientes de ejecución hasta que se efectue el libramiento correspondiente.

PROYECTOS / CURSOS Y SEMINARIOS

Inicialmente se elaboró el presupuesto para la realización de 20 cursos y seminarios a realizarse en el Centro Internacional de Formación correspondiente a la gestión 1991, el monto asignado a este capitulo ascendia a U\$ 747950,00 dólares americanos para recibir



un total de 680 becarios en un lapso de 62 semanas considerando los acuerdos con las instituciones y agencias internacionales tales como Alide, Pnud, Unicef, Clad, Clacso, Gtz, Alaf, Ilpes, Cytred, Renfe, Oit, etc.

Los cursos y seminarios efectuados en la gestion son los siguientes:

- 1 Técnicas de Gestión Empresarial
- 2 Sistemas de Telecomunicaciones y Transp. Internacional
- 3 Bases p/ el Planeamiento y Programación de Desarrollo del Sector Minero
- 4 2da. Reunión del Consejo Directivo - Alcecoop(*)
- 5 Elaboración de Perfiles de Proyectos de Desarrollo Rural
- 6 Patrimonio cultural y su uso en turismo
- 7 Sistemas Aduaneros Informatizados(*)
- 8 Formación y perfeccionamiento de Técnicos de Medios de comunicación
- 9 Política económica, Adm Tributaria y financiera
- 10 Seminario Latinoamericano de Perfecc. de Prof. en Políticas Públicas
- 11 Oferta Integrada de Servicios Ferroviarios
- 12 Encuentro Regional - Perspectivas y alcances de la Educ. a Distancia
- 13 Administración Local y Autónoma
- 14 IV Curso de Dirección y Adm de Hospitales(*)
- 15 Taller de Perfeccionamiento y Act. p/Formadores en Gestión Coop.
- 16 Descentralización y Desarrollo Económico
- 17 Territorios en transformación - Estudios Regionales
- 18 Planificación del Desarrollo Regional y Compl. Econ. Territorial
- 19 Planificación Estratégica del Sistema de Salud
- 20 Aplicaciones del Radar a la Teleobservación(*)
- 21 Eventos Locales (reuniones, congresos etc)(*)
- 22 Reunión Preliminar del ISSE(*)
- 23 Reunión Empresarial Hispano Boliviano(*)
- 24 Magno Congreso de Seguridad Social(*)

(*) Cursos y reuniones autofinanciados.

El monto gastado en la realización de estos eventos fue de U\$ 507.026,00 dólares americanos cifra que representa un 67,78% del total presupuestado.

**CENTRO INTERNACIONAL DE FORMACION
PARA EL DESARROLLO**

**Memoria de Actividades
en realización de
Cursos y Seminarios**

1991

174

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/01/91

SECTOR : Administración

NOMBRE : TECNICAS DE GESTION EMPRESARIAL

FECHAS : 25 de Febrero al 22 de Marzo

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Instituto Nacional de Industria "INI"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :

DOCENTES :

- Carlos Bugallal. Director Financiero, Astilleros Españoles S.A.
- María Jesús González. Adjunta al Subdirector de Relaciones con la Comunidad Europea en el INI.
- Roberto Sterner. Jefe Departamento de Cooperación Tecnológica INI.
- Luis Navas Calatayud. Director Informática Interna en cabecera INI
- Miguel Ordóñez Ordóñez. Director Política de Directivos, Astilleros Españoles S.A.
- Joan Almarcha. Director Programa para Racionalización Productiva y Gestión de Calidad INI
- Juan de Arana. Director Aprovisionamiento, Astilleros Españoles S.A.
- Fernando Díaz Pividal. Subdirector de Organización INI
- María José Zuera. Subdirectora de Personal INI.

OBJETIVOS : Transmitir una experiencia de éxito en Gestión Empresarial, mediante la utilización de técnicas específicas. El INI aprovechará esta actividad para realizar una presentación institucional y comercial a todos los participantes y organismos interesados.

Nº PARTICIPANTES :

Bolivia	2
Colombia	2
Ecuador	2
El Salvador	2
España	9
Guatemala	2
Nicaragua	1
Perú	2
Venezuela	1
TOTAL :	23

HORAS LECTIVAS : 180 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 70.867,91

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/02/91

SECTOR : Transporte y Comunicación

NOMBRE : SISTEMAS DE TELECOMUNICACION Y TRANSPORTE INTERNACIONAL

FECHAS : 4 al 8 de Marzo

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- CIDITRANS
- Fundación de los Ferrocarriles Españoles "FFE"
- Red Nacional de Ferrocarriles Españoles "RENFE"
- Sociedad Estatal V Centenario
- Ministerio de Transportes y Turismo de España
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :

- Juan José Fernández de Gamboa. (Coordinador). FFE
- Joaquín Jiménez Otero. (Director). FFE

DOCENTES :

- Alvaro Fernández Suárez. Dirección General de Aduanas de España
- Alberto Paolini Blanco. ALAF
- José María Rubiato Elizalde. CEPAL
- Francisco López Soler. UNCTAD
- Miguel Angel Pesquera González. Junta del Acuerdo de Santander
- Antonio Albaladejo Carrión. RENFE
- Eduardo Fernández González. RENFE
- Carlos Perez Fernández. RENFE
- Andrés Garrido Martín. Telefónica de España
- Robert Gould. CEPAL

OBJETIVOS : Implantación de un sistema de información basado en las capacidades de telecomunicación existentes o en nuevas capacidades a desarrollar, que cubra los diferentes aspectos comerciales, administrativos y aduaneros y de operación, ligados al transporte, para obtener plena eficacia de las inversiones previstas y la facilitación del comercio y el desarrollo regional para el desarrollo del sistema del Proyecto Libertadores de las redes ferroviarias del Cono Sur y las redes públicas y nacionales.

Nº PARTICIPANTES :

Argentina	4
Bolivia	5
Brasil	2
Chile	9
España	8
Paraguay	2
Perú	3
Suiza	1
Uruguay	5
TOTAL :	39

HORAS LECTIVAS : 37 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 21.498,01

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/03/91

SECTOR : Economía

NOMBRE : BASES PARA EL PLANTEAMIENTO DE DESARROLLO ECONOMICO EN EL SECTOR MINERO

FECHAS : 11 al 15 de Marzo

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Banco de Crédito Industrial "BCI"
- Agencia Española de Cooperación "ICI/AECI"

COORDINADORES : José Enrique Azcárate Martín. BCI

DOCENTES :

- Carlos Díez Viejobuena. Gerente de Cuentas, Responsable de los sectores minero y cementero del BCI de España.
- Antonio Ortiz Ramos. Miembro del equipo encargado de la revisión de programa de Investigación sistemática de recursos minerales "SISTEMEINER"
- César Luacer Pérez. Asesor Adjunto al Director del Instituto Geológico y Minero de España "IGME"
- José Enrique Azcárate Martín. Consejero en representación del BCI, del Grupo Industrial PROMINA S.A.
- José Manuel Naredo. Director del área de estudios del Banco de Crédito Agrícola de España

OBJETIVOS :

- Identificación y análisis de los aspectos más problemáticos que comporta en la actualidad la promoción de un desarrollo minero estable, completando después esta revisión con una referencia de los métodos y medidas adoptables en la actualidad para atacar, resolver o soslayar satisfactoriamente dichos obstáculos.
- Revisión y actualización de conceptos básicos para el desarrollo económico en el sector minero.

Nº PARTICIPANTES :

Argentina	2
Bolivia	5
Colombia	2
Chile	1
Ecuador	1
España	5
Perú	2
Venezuela	2
TOTAL :	20

HORAS LECTIVAS : 35 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 15.434,04

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/04/91

SECTOR : Desarrollo Regional

NOMBRE : ELABORACION DE PERFILES DE PROYECTOS DE DESARROLLO RURAL - I

FECHAS : 8 de Abril al 3 de Mayo

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Cooperación Técnica Alemana "GTZ"
- Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz "CORDECRUZ"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :

DOCENTES :

- Eloy Anello. Docente Universidad NUR de Santa Cruz.
- Fidencio Hernando. Experto de la Cooperación Alemana "GTZ"
- Moisés Peña. Experto de AECI- Madrid
- José Luis Alvarez. Docente Universidad NUR

OBJETIVOS :

- Objetivo General : Capacitar al personal técnico y administrativo de los programas de desarrollo rural regional de CORDECRUZ para el ejercicio efectivo y eficiente de sus funciones.
- Objetivo Específico : Formular un proyecto de formación en cooperación entre el Centro de Formación para el Desarrollo de Santa Cruz ICI/AECI y la Misión de Cooperación Técnica IP/GTZ - CORDECRUZ

N° PARTICIPANTES :

Bolivia	24
España	1
TOTAL :	25

HORAS LECTIVAS : 80 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 5.540,19

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/05/91

SECTOR : Desarrollo Regional

NOMBRE : PATRIMONIO CULTURAL Y SU UTILIZACION EN TURISMO

FECHAS : 9 al 11 de Abril

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Junta del Acuerdo de Cartagena "JUNAC"
- Organización Mundial del Turismo "OMT"
- Proyecto de Naciones Unidas para el Desarrollo "PNUD"
- Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura "UNESCO"
- Banco Interamericano de Desarrollo "BID"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : Karen Wachtel de De La Quintana. JUNAC

DOCENTES :

- Hernán Crespo Toral. UNESCO
- Augusto Huéscar Martínez. OMT
- Héctor Roberto Maldonado Lima. JUNAC
- Karen Wachtel de De La Quintana. JUNAC
- José Alberto Rulz Ballivián. BID

OBJETIVOS :

- Contribuir, mediante la discusión e intercambio de opiniones, información y experiencias, a la definición de líneas de acción que permitan la utilización turística del patrimonio cultural de los Países Miembros.
- Propiciar un encuentro de organismos responsables de cultura, turismo y de desarrollo regional del Grupo Andino.
- Diseñar una estrategia subregional que coadyuve a la revalorización, conservación y mantenimiento del patrimonio cultural de los países andinos y a su incorporación en el proceso económico a través del turismo.
- Elaborar un Plan de Trabajo Conjunto hacia el año 1992, que pueda desarrollarse con la asistencia técnica y financiera de organizaciones internacionales, entre otras de UNESCO e ICI.

N° PARTICIPANTES :

Bolivia	16
Colombia	1
Cuba	1
Ecuador	2
España	1
Perú	5
Venezuela	3
TOTAL :	29

HORAS LECTIVAS : 25 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 9.936,70

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/06/91

SECTOR : Desarrollo Regional

NOMBRE : SISTEMAS ADUANEROS INFORMATIZADOS "SIDUNEA"

FECHAS : 15 de Abril al 10 de Mayo

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Conferencia de Naciones Unidas sobre el Comercio y el Desarrollo "UNCTAD"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : Gilles Poirier. Organizador de UNCTAD

DOCENTES : - Francisco López Soler. Experto Aduanero de UNCTAD - España
- Ricardo Ladislao Guerra Chávez. Experto Informático de UNCTAD

OBJETIVOS : Informar a los usuarios futuros o potenciales del Sistema Aduanero Informatizado SIDUNEA, sobre los aspectos funcionales y técnicos del sistema.

N° PARTICIPANTES :	Colombia	3
	Chile	1
	El Salvador	4
	Honduras	4
	Panamá	3
	Suiza	3
	TOTAL :	18

HORAS LECTIVAS : 140 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 1.270,94

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/07/91

SECTOR : Cooperativismo

NOMBRE : 2ª REUNION DEL CONSEJO DIRECTIVO DE ALCECOOP

FECHAS : 15 al 16 de Abril

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Asociación para la Cooperación y el Desarrollo "ALCECOOP"
- Oficina Internacional del Trabajo "OIT"

COORDINADORES : Daniel Pujol García. Consejero Técnico Principal de OIT

DOCENTES :

OBJETIVOS :

Nº PARTICIPANTES :	Argentina	4
	Bolivia	2
	Brasil	1
	Chile	1
	Paraguay	1
	Uruguay	1
	TOTAL :	10

HORAS LECTIVAS : 14 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 369,37

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/08/91

SECTOR : Comunicación

NOMBRE : FORMACION Y PERFECCIONAMIENTO DE TECNICOS DE MEDIOS DE COMUNICACION

FECHAS : 6 al 31 de Mayo

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Universidad Complutense de Madrid
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : Donaciano Bartolomé Crespo (Director del Curso). Universidad Complutense de Madrid

DOCENTES : - Donaciano Bartolomé Crespo. Universidad Complutense de Madrid
- Francisco Esteve Ramírez. Universidad Complutense de Madrid
- Javier Fomona Cadavieco. Radio Televisión Española
- José Manuel Serrano Alvarez. El Diario de Avila

OBJETIVOS : Conformer el nuevo profesional, técnico de la comunicación, el cual debe hacer frente a los retos desafiantes de la sociedad de la década de los años noventa.

Nº PARTICIPANTES :	Bolivia	26
	Cuba	2
	Ecuador	3
	España	4
	Guatemala	2
	Honduras	2
	Perú	3
	TOTAL :	42

HORAS LECTIVAS : 160 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 46.690,43

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/09/91

SECTOR : Administración

NOMBRE : POLITICA ECONOMICA, ADMINISTRACION TRIBUTARIA Y FINANCIERA

FECHAS : 12 al 21 de Junio

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Instituto de Estudios Fiscales de España "IEF"
- Agencia Española de Cooperación Internacional " ICI/AECI"

COORDINADORES : Isabel Menéndez Ros. Consejero Técnico IEF

DOCENTES :

- José Carlos Alcalde. Subdirector Gral. Sistemas de Gestión. Intervención Gral. Adm. del Estado.
- Javier Burgos Belascoain. Subdirector Gral. Planificación Económica. Min. Economía y Hacienda.
- Domingo Carbajo Vasco. Subdirector de Política Tributaria. Dirección General de Tributos.
- José Antonio Godé Sánchez. Subdirector Gral. de Política Presupuestaria. Dirección de Presupest.
- Juan Carlos Gómez Sabalini. Centro Interamericano de Estudios Tributarios.
- Miguel Angel Lasheras. Director Gral. I.E.F.
- José María Pérez Blanco. G. Planificación. Ministerio de Economía y Hacienda.
- Jaime Pou Díaz. IGAE. Ministerio de Economía y Hacienda.
- María Jesús Saez López. Dirección Gral. de Presupuestos.

OBJETIVOS :

- Estudiar y contrastar la experiencia española en las materias de Política Económica y Planificación, Presupuesto y Control y Política Tributaria con los otros países iberoamericanos.
- Fomentar el intercambio de ideas entre los expertos y los ponentes para avanzar en un conjunto de conocimientos considerados indispensables para el desarrollo económico.
- En el 1er Módulo, ofrecer una visión sintética de los procedimientos de planificación y programación purianual de las finanzas públicas de España. En el 2º Módulo se examinan las técnicas de presupuestación por objetivos y la modernización de la gestión de los recursos públicos y se analizan los principales rasgos y restricciones del Sector Público español desde la perspectiva del Gasto Público. En el 3er Módulo, servir como reflexión sobre la evolución y las perspectivas de los aspectos más relevantes de la política fiscal española y la estrategia organizacional de la administración tributaria.

Nº PARTICIPANTES :

Argentina	5
Bolivia	12
Brasil	1
Colombia	1
España	9
Perú	3
Uruguay	2
TOTAL :	33

HORAS LECTIVAS : 60 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 28.096,04

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/10/91

SECTOR : Administración Pública

NOMBRE : 1er. SEMINARIO DE PERFECCIONAMIENTO DE PROFESORES EN POLITICAS PUBLICAS

FECHAS : 17 al 21 de Junio

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo "CLAD"
- Proyecto Regional de Naciones Unidas de Modernización de la Organización y Gestión del Estado que asiste al CLAD.
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : Ives Cunill. CLAD

DOCENTES :

- Constantino Nalda. Presidente Instituto Nacional de Administración Pública de España "INAP"
- Angel Flisfish. Directivo Unidad de Análisis de Políticas Públicas del Ministerio Secretaría de la Presidencia de Chile.
- Enrique Saravia. Director Docente Escuela Brasileña de Adm. Pública Fundación "Getulio Vargas"
- Bernardo Klilksberg. Director Prog. Reg. de N.U. para América Latina de Modernización de la Organización y Gestión del Estado.
- José Sulbrandt. Experto en Políticas y Gestión Pública en el Proyecto Regional de Naciones Unidas para América Latina de Modernización de la Organización y Gestión del Estado.
- Juan Carlos Marcitllach. CLAD / - Ana Brower de Du Bois. Secretaria General del CLAD.

OBJETIVOS :

- Analizar la relevancia estratégica de la enseñanza de las políticas públicas en el currículum de escuelas que forman recursos humanos de alto nivel para la gestión pública.
- Examinar la evolución internacional en enseñanza de las políticas públicas.
- Discutir los problemas fundamentales que de acuerdo a la experiencia internacional y regional se plantean en la enseñanza de esta área.
- Presentar y revisar el "paquete tecnológico" preparado por la Red Iberoamericana como propuesta de apoyo para la implantación de la enseñanza de las políticas públicas en las escuelas integrantes de la Red Iberoamericana.

Nº PARTICIPANTES :	Argentina	6	Nicaragua	1	HORAS LECTIVAS :	38 hrs.
	Bolivia	6	Panamá	1		
	Brasil	4	Perú	2	COSTO TOTAL :	\$U 5.088,73
	Colombia	2	Puerto Rico	1		
	Costa Rica	1	Rep. Dominic.	3		
	Cuba	1	Venezuela	7		
	Chile	3				
	Ecuador	2	TOTAL :	48		
	El Salvador	1				
	España	2				
	Guatemala	1				
	Honduras	1				
	México	3				

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/11/91

SECTOR : Transporte

NOMBRE : OFERTA INTEGRADA DE SERVICIOS FERROVIARIOS

FECHAS : 15 al 26 de Julio

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- CIDITRANS
- Fundación de Ferrocarriles Españoles "FFE"
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles "RENFE"
- Asociación Latinoamericana de Ferrocarriles "ALAF"
- Sociedad Estatal V Centenario
- Ministerio de Transporte y Turismo de España
- Agencia Española de Cooperación Internacional "IC/AECI"

COORDINADORES :

- Joaquín Jiménez Otero. (Director). FFE
- Juan Manuel Jiménez Agullar. (Coordinador). FFE

DOCENTES :

- Antonio Albaladejo Carrón. RENFE.
- José Blas de la Rosa. RENFE.
- Juan Manuel Ceballos (Jefe de Prog. de la Oferta). RENFE
- Eduardo Manuel Fernández González. RENFE
- Ignacio Fernández Blanco (Asesor Ejecutivo del Sr. Ministro) Ministerio de Obras Públicas y Transporte
- Emiliano Antonio Flouret. ALAF
- Juan Gasull Garrido (Pdte. Proyecto Libertadores). RENFE
- Marcelo Gómez Ramos. RFFSA
- Rafael López González. RENFE
- Gonzalo Martín Baranda. FEVE
- Guillermo Martínez Saez (Jefe Estrategia y Desarrollo. INTERCONTAINER
- César Sainz González (Consultor Principal). INECO

OBJETIVOS : Formación de personal superior de las empresas ferroviarias del Cono Sur en sistemas modernos de planificación, organización y gestión de empresas y comercialización y producción de servicios en el ámbito ferroviario, desde una doble orientación de integración en el sistema global de transportes y en los esquemas de desarrollo regional. Así pues, la modernización de las empresas ferroviarias y de sus productos según un objetivo de oferta especializada orientada al mercado, y la consideración reforzada del papel de ferrocarril en el transporte internacional serán líneas permanentes de atención prioritaria.

N° PARTICIPANTES :

Argentina	6
Bolivia	5
Brasil	6
Chile	4
España	11
Perú	3
Suiza	1
Uruguay	3
TOTAL :	39

HORAS LECTIVAS : 76 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 33.389,72

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1 / 12 / 91

SECTOR : Seguridad Social

NOMBRE : REUNION DEL GRUPO TECNICO DEL ACUERDO DE SEGURIDAD SOCIAL IBEROAMERICANA

FECHAS : 23 al 24 de Julio

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Instituto Nacional de la Seguridad Social de España "INSS"
- Ministerios de Trabajo y Previsión Social de Latinoamericana
- Institutos de Seguridad Social de Latinoamérica

COORDINADORES : Miguel Angel Cabra de Luna. Director Gabinete Técnico de la Secretaría General para la Seguridad Social

DOCENTES :

- Constantino Méndez Martínez. Director General INSS
- Heraclio Corrales Romeo. Asesor de la Seguridad Social de España

OBJETIVOS :

Generales : Permitir la apertura de un proceso de reflexión común sobre la situación de nuestros sistemas de Seguridad Social en Iberoamérica, con una perspectiva de progreso y desarrollo para los mismos ante los retos que la actual realidad y el futuro inmediato vienen planteando.

Específicos :

- Determinación de la metodología de trabajo.
- Análisis comparado de los Sistemas de Seguridad Social.
- Preparación de un primer proyecto de Acuerdo sobre la Seguridad Social en Iberoamérica.

Nº PARTICIPANTES :	Argentina	2	Perú	2	HORAS LECTIVAS : 11 hrs.
	Bolivia	2	Rep. Dominic.	1	
	Brasil	1	Uruguay	1	COSTO TOTAL : \$U 0,0
	Colombia	1	TOTAL :	22	
	Costa Rica	1			
	Cuba	1			
	Chile	1			
	El Salvador	1			
	España	3			
	Guatemala	1			
	Panamá	1			
	Paraguay	2			
	Portugal	1			

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/13/91

SECTOR : Desarrollo Regional

NOMBRE : PLANIFICACION DESARROLLO REGIONAL Y COMPLEMENTACION ECONOMICA TERRITORIAL

FECHAS : 29 de Agosto al 13 de Septiembre

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social "ILPES" / "CEPAL"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : - Cristóbal Napoleón Vilca. Municipalidad Provincial de Trujillo - Perú
- Jorge Mariano Mohar Fernández. Proyecto EMSO

DOCENTES : - Jorge Eduardo Agreda Valderrama. Diputado Nacional. H. Cámara de Diputados de Bolivia
- Sergio Bolsler Etcheverry. Coordinador Area de Planificación. Políticas Regionales ILPES
- Juan M. Martín Panaggio. Coordinador Area Programación Sector Público ILPES/CEPAL
- Arturo Núñez del Prado. Director Adjunto ILPES
- Osvaldo Jorge Rosales Villavicencio. Asesor de la Secretaría Ejecutiva CEPAL
- Verónica Silva Oliva. Investigadora Planificación Regional ILPES/CEPAL
- Cristóbal Napoleón Vilca. Asesor de la Alcaldía de Trujillo - Perú
- Juan Miguel Yarnuch López. Experto de la Dirección de Capacitación ILPES

OBJETIVOS : - Contribuir al establecimiento de una red de cooperación permanente entre instituciones académicas y del sector público y privado de Argentina, Bolivia, Chile y Perú, que ofrezca contribución potencial a las posibilidades de integración, complementación económica territorial fronteriza de estos países.
- Generar información concreta acerca de las potencialidades de inversión pública y privada en el área de integración fronteriza y complementación económica que servirá de escenario práctico del Curso.
- Colocar dicha información a disposición de posibles usuarios de los países participantes y de España, sean éstos organismos de gobierno, banco privado y estatales, asociaciones de empresarios y otros.
- Apoyar a la cooperación económica entre los países en cuestión así como con España.

Nº PARTICIPANTES :

Argentina	2
Bolivia	24
Chile	8
Perú	4
TOTAL :	38

HORAS LECTIVAS : 140 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 23.747,90

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : I/14/91 - A

SECTOR : Educación

NOMBRE : TALLER "LA PRACTICA TUTORIAL EN LA EDUCACION A DISTANCIA"

FECHAS : 23 al 29 de Septiembre

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid "UNED"
- Ministerio de Educación y Cultura de Bolivia "MEC"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :

- Elena Getino. Experta en Educación AECI- Bolivia
- Ana Rosa Azero de Achá. MEC

DOCENTES :

- Santiago Castillo Arredondo. UNED-Madrid
- María Elena del Campo Adrián. UNED-Madrid
- Juan Pereira Antezana. Instituto Superior de Educación Rural "ISER"
- Felipe Blanco. Instituto Superior de Educación Rural "ISER"
- Filomeno Carvajal. Instituto Superior de Educación Rural "ISER"
- José Tejerina del Castillo. Instituto Superior de Educación Rural "ISER"
- Vicente Rodríguez. Sistema de Educación Boliviana a Distancia "SEBAD"
- Gonzalo Vargas. Sistema de Educación Boliviana a Distancia "SEBAD"

OBJETIVOS : Fortalecer la formación técnica y científica de los profesores titulares para el cumplimiento de su rol como guías, asesores de las acciones a realizarse en el sistema de educación a distancia.

Nº PARTICIPANTES :

Bolivia	36
España	2
TOTAL :	38

HORAS LECTIVAS : 42 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 12.553,21

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/14/91-B **SECTOR :** Educación
NOMBRE : ENCUENTRO REGIONAL "PERSPECTIVAS Y ALCANCES DE LA EDUCACION A DISTANCIA"
FECHAS : 27 al 28 de Septiembre

ENTIDADES ORGANIZADORAS :
- Universidad Nacional de Educación a Distancia "UNED"
- Ministerio de Educación y Cultura de Bolivia "MEC"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :
- Ana Rosa Azero de Achá. MEC
- Elena Getino. Experta en Educación AECI-Bolivia

DOCENTES :

OBJETIVOS : Fortalecer la formación técnica y científica de los profesores titulares para el cumplimiento de su rol como guías, asesores de las acciones a realizarse en el sistema de Educación a Distancia.

N° PARTICIPANTES : Bolivia 37
TOTAL : 37

HORAS LECTIVAS : 12 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 12.553,21

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/15/91

SECTOR : Salud

NOMBRE : PLANIFICACION ESTRATEGICA EN EL SISTEMA DE SALUD

FECHAS : 30 de Septiembre al 4 de Octubre

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Centro de Investigación, Asesoría y Educación en Salud "CIAES"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : Giovanna Chiarella Darrás. Directora CIAES

DOCENTES : - Roberto Vargas Guzmán. Co-Director CIAES
- Fernando Rubén Gonzáles Salguero. CIAES
- Eduardo Vexina Pieri. CIAES

OBJETIVOS : - El objetivo general es capacitar al personal del Sector Salud en instituciones del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública, la Seguridad Social y ONG'S en el Proceso de Planificación estratégica en Salud.
1) Planificación en el Sector Salud, mejorando sus conocimientos - Capacitar RRHH para desempeñar dentro del Sistema de Planificación en el Sector Salud, mejorando sus conocimientos sobre planeamiento estratégico.
2) Llenar las deficiencias del personal calificado que en este campo tiene el país y las regiones.
3) Fomentar el trabajo de equipos regionales para que la planificación de la salud sea realizada de forma coordinada.
4) Incrementar el autoconocimiento personal de los participantes para elevar la calidad de su liderazgo y el desarrollo de actitudes gerenciales de mayor impacto.

N° PARTICIPANTES : Bolivia 17
TOTAL : 17

HORAS LECTIVAS : 36 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 8.350,48

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/16/91

SECTOR : Seguridad Social

NOMBRE : MAGNO CONGRESO SOBRE SEGURIDAD SOCIAL

(TRABAJO DE APOYO AL CONGRESO)

FECHAS : 30 de Septiembre al 4 de Octubre

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Ministerio de Trabajo y Seguridad Social de España
- Organización Iberoamericana de la Seguridad Social "OISS"

COORDINADORES :

DOCENTES :

OBJETIVOS :

N° PARTICIPANTES :

HORAS LECTIVAS :

COSTO TOTAL : \$U 0,00

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/17/91

SECTOR : Cooperativismo

NOMBRE : TALLER "PERFECCIONAMIENTO Y ACTUALIZACION PARA FORMADORES EN GESTION COOPERATIVA"

FECHAS : 14 al 18 de Octubre

ENTIDADES

ORGANIZADORAS : - MATCOM (Oficiales)
- Entidades Educativas que actúan dentro del marco de las actividades de los proyectos OIT de apoyo a la educación cooperativa en América Latina

COORDINADORES : Nicolás Palacios Villegas. OIT

DOCENTES : - Alvaro Lareu Martins Magln. Pedagogo Centro Cooperativista Uruguayo
- Amella Villaverde Beiseguy. Técnico Educativo. Centro Cooperativista Uruguayo

OBJETIVOS :

- Fortalecer las actividades de los oficiales de enlace MATCOM y de los especialistas pertenecientes a los movimientos cooperativos, a través del conocimiento de las actividades que se realizan en los distintos países, de la definición de criterios comunes de actuación, del señalamiento de pautas metodológicas básicas a aplicar y del establecimiento de mecanismos de comunicación y coordinación entre los integrantes de la Red.
- Proporcionar instrumental Metodológico y Conceptual para perfeccionar las actividades relacionadas con el Diseño Curricular y posibilitar la inserción adecuada de los Materiales y Técnicas para la Capacitación Cooperativa existentes y por generar.
- Analizar los aspectos organizativos y logísticos involucrados en la organización y ejecución de las actividades de capacitación, formación y educación cooperativa, incorporando la noción de la "Formulación de Proyectos Educativos" a las acciones que se realizan.

N° PARTICIPANTES :

Argentina	3
Brasil	2
Colombia	2
Costa Rica	1
Ecuador	2
Paraguay	3
Perú	1
Uruguay	3
TOTAL :	17

HORAS LECTIVAS : 25 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 1.308.00

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/18/91

SECTOR : Cooperativismo

NOMBRE : REUNION TECNICA DE COORDINACION CON EL SERVICIO DE COOPERATIVAS DE GINEBRA
CONSEJERIA REGIONAL

FECHAS : 14 al 18 de Octubre

ENTIDADES : - CTP/OIT de los países de Latinoamérica
ORGANIZADORAS : - Servicio de Cooperativas OIT

COORDINADORES : Angel Vidal Alonso. Servicio de Cooperativas OIT

DOCENTES :

OBJETIVOS :

- Determinar las políticas de desarrollo cooperativo y asociativo para el bienio 92/93.
- Perfilar las posibles estrategias de la Cooperación Técnica de la OIT en proyectos de desarrollo cooperativo.
- Definir el programa de actividades para el período 92/93 y 94/95.

N° PARTICIPANTES :	Argentina	1
	Bolivia	2
	Colombia	1
	Ecuador	2
	Perú	3
	Suiza	1
	TOTAL :	10

HORAS LECTIVAS : 25 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 1.307,99

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/19/91

SECTOR : Salud

NOMBRE : DIRECCION Y ADMINISTRACION DE HOSPITALES PARA PAISES DEL AREA ANDINA

FECHAS : 14 de Octubre al 6 de Diciembre

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Ministerio de Sanidad y Consumo de España
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : Jesús Lozano Olivares. Instituto de Salud Carlos III - España

DOCENTES :

- Gerardo Cañibano Casarrubios. División de Asesoría CADE S.A., España
- Manuel Carrasco Malle. Ministerio de Sanidad y Consumo de España
- Eloy Hernández Sánchez. Ministerio de Sanidad y Consumo de España
- Jesús Lozano Olivares. Instituto de Salud Carlos III
- Gregorio Mendizábal Lozano. OPS/OMS - Bolivia
- Antonio Millán García. Ministerio de Economía y Hacienda de España
- Isabel Noguez Zambrano. Instituto Nacional de la Salud, España
- Germán Perdomo Córdoba. OPS/OMS - Bolivia
- Joaquín Pereira Candel. Instituto de Salud Carlos III

OBJETIVOS : Una preparación técnica y científica interfuncional que perfeccione y desarrolle el conocimiento sobre la propia naturaleza de la empresa para conseguir una mejora sustantiva de los servicios asistenciales prestados a la población

N° PARTICIPANTES :

Bolivia	8
Colombia	1
Ecuador	3
España	7
Perú	4
Venezuela	3
TOTAL :	26

HORAS LECTIVAS : 320 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 5.958,15

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/20/91

SECTOR : Desarrollo Regional

NOMBRE : ENCUENTRO IBEROAMERICANO SOBRE ESTUDIOS REGIONALES

FECHAS : 28 al 31 de Octubre

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Consejo Superior de Investigaciones Científicas "CSIC" - Centro de Ciencias Sociales
- Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología
- Asociación Española de Ciencia Regional "AECR"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :

- José Luis Curbelo. CSIC
- Juan Ramón Cuadrado. Universidad de Alcalá y Funcación FIES
- Francisco Albuquerque. CSIC
- Carlos de Mattos. Universidad Católica de Chile

DOCENTES :

OBJETIVOS :

Objetivos Generales :

- Consolidar un nexo entre los analistas de temas urbanos y regionales de ambos lados del oceano en el marco de las transformaciones que en el umbral del siglo XXI están acaeciendo en la economía, la sociedad y la política internacional.
- Establecer prioridades con vistas a la elaboración de directrices para la cooperación en temas territoriales.

N° PARTICIPANTES :

Argentina	5
Bolivia	4
Brasil	3
Colombia	4
Chile	3
España	9
Holanda	1
México	2
TOTAL :	31

HORAS LECTIVAS : 36 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 19.929,19

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/21/91

SECTOR : Tecnología Espacial

NOMBRE : APLICACIONES DEL RADAR A LA TELEOBSERVACION (ERS-1) YV UTILIZACION COMPLEMENTARIA DE DATOS SPOT Y ERS-1

FECHAS : 4 al 13 de Noviembre

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Agencia Espacial Europea "ESA"
- Centro Nacional de Estudios Espaciales de Francia "CNES"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES : Valerie Hood. Responsable de Relaciones con América Latina ESA

DOCENTES :

Ralf Thomas Kessler. Consultant. Alemania / Jean-Marc Robert Beringuer. SERCO/ESA. Francia / Jean-Paul Deroin. BRGM (Remote Sensing Section). Francia / Jean-Luc Devynck. Centre National D'Etudes Spatiales. Francia / Thuy Le Toan. Centre d'Etudes Spatiale des Rayonnements Francia / Jean-Pierre Paris. GDTA. Francia / Juerg Lichtenegger. ESA. Italia / Henry Charnock. University of Southampton. Reino Unido / Shaun Quegan. University of Sheffield. Reino Unido / Mike George Wooding. Remote Sensing Applications Consultant. Reino Unido

OBJETIVOS : Entrenamiento en las aplicaciones posibles de satélites de radar (ERS-1) y la complementaridad de imágenes de CRS-1 y SPOT, para participantes de Argentina, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Uruguay.

N° PARTICIPANTES :

Alemania	1
Argentina	8
Bolivia	4
Colombia	3
Chile	3
Ecuador	2
Francia	7
Italia	1
Paraguay	2
Perú	1
Reino Unido	3
Uruguay	1
TOTAL :	36

HORAS LECTIVAS : 64 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 544,78

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/22/91

SECTOR : Administración Local

NOMBRE : ADMINISTRACION LOCAL Y AUTONOMICA

FECHAS : 25 de Noviembre al 6 de Diciembre

ENTIDADES ORGANIZADORAS : - Universidad Nacional de Educación a Distancia de Mérida "UNED"
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :

DOCENTES :

- Donaciano Bartolomé Casas. Profesor Titular Facultad de Ciencias de la información, Universidad Complutense de Madrid
- Severiano Amigo Mateos. Profesor de Derecho Administrativo. Universidad de Extremadura / Asesor del Excmo. Ayuntamiento de Mérida.
- Alfredo José García de Vienes. Director Escuela Universitaria de Enfermería de Mérida / Subdirector Hospital Psiquiátrico Provincial.
- Francisco Carlos España Fuentes. Senador / Profesor Universidad de Extremadura.
- Valentín Carrascosa López. Director Centro Regional de Extremadura de la UNED.
- Manuel Amigo Mateos. Consejero de la Presidencia y Trabajo de la Junta de Extremadura.

OBJETIVOS :

Nº PARTICIPANTES :	Argentina	4
	Bolivia	8
	Colombia	2
	Chile	1
	España	6
	México	1
	Perú	4
	Venezuela	1
	TOTAL :	27

HORAS LECTIVAS : 70 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 48.882,61

INFORMACION GENERAL CURSOS 1991

CODIGO : 1/23/91

SECTOR : Gobierno

NOMBRE : DESCENTRALIZACION Y DESARROLLO EN AMERICA LATINA

FECHAS : 9 al 13 de Diciembre

ENTIDADES ORGANIZADORAS :

- Consejo Superior de Investigaciones Científicas "CSIC"
- Instituto de Desarrollo Económico "IDE" del Banco Mundial
- Agencia Española de Cooperación Internacional "ICI/AECI"

COORDINADORES :

- Max Jacono (Director). IDE
- Francisco Alburquerque (Co-Director). CSIC

DOCENTES :

- Tim Campbell. División Infraestructura y Energía. Banco Mundial
- José Brakarz. Consultor. Banco Mundial
- José Luis Curbelo. CSIC
- Donald Winkler. Administración del Sector Público. Banco Mundial
- David Vetter. División Infraestructura y Energía LAC 4. Banco Mundial
- Antonio García Tabuenca. Subdirección General. Instituto Madrileño de Desarrollo "IMADE"
- Robert Lacey. IDE
- Humberto Petrel. Banco Interamericano de Desarrollo "BID"
- Agustín de Asís Roig. Universidad Carlos III de Madrid

OBJETIVOS :

El seminario arrojará luces sobre los vínculos existentes entre descentralización y desarrollo y permitirá a los participantes :

- aumentar su comprensión y conciencia acerca de la complejidad de los procesos de descentralización y de las interrelaciones entre los diversos objetivos, formas, dimensiones, estrategias de aplicación, temas y restricciones.
- enfocar con flexibilidad los problemas de aplicación, y basarse en la experiencia e innovaciones sectoriales de otros países para el tratamiento de tales problemas.
- desarrollar planes de acción dirigidos a temas y actividades de seguimiento de países específicos que permitan fortalecer la capacidad y el apoyo institucional a la descentralización.

Nº PARTICIPANTES :

Argentina	4
Bolivia	18
Brasil	1
Colombia	4
Costa Rica	2
Chile	4
Ecuador	4
España	4
E.E.U.U.	6
México	3
Perú	4
Venezuela	5
TOTAL :	59

HORAS LECTIVAS : 42 hrs.

COSTO TOTAL : \$U 48.233,21

NOTA- Esta cifra está contemplada como gasto del año 1991 porque el Banco Mundial envió el dinero recién en enero de 1992.

**CENTRO INTERNACIONAL DE FORMACION
PARA EL DESARROLLO**

**Memoria de Actividades
Culturales**

1991

199

**MEMORIA DE ACTIVIDADES CULTURALES REALIZADAS EN 1991
EN EL CENTRO DE FORMACION INTERNACIONAL DE LA AECI / ICI
SANTA CRUZ DE LA SIERRA (BOLIVIA)**

INTRODUCCION

En esta relación se detallan tanto las actividades culturales desarrolladas en el Centro de Formación, como las solicitudes de apoyos para iniciativas locales que fueron aprobadas.

En general, como se puede observar, se cumplió con el programa previsto realizándose:

- Cuatro ciclos de cine con cuatro películas españolas cada uno.
- Once espectáculos escénicos de música, danza o teatro con un total de 18 representaciones.
- Dos exposiciones globales de artistas cruceños, una de grabados de Guayasamín y otra de fotografía recibida de España.
- Varios aportes en financiación y colaboración tanto material como técnica a iniciativas fundamentalmente de la Casa de la Cultura y de la Unión de Grupos Culturales.

INDICE

- 1.- Martes de Cine y Video I
- 2.- Martes de Cine y Video II
- 3.- Auspicio de la exposición del Taller de pintura de la U.G.C.
- 4.- Auspicio de la exposición inaugural del Museo de Arte de Santa Cruz
- 5.- Exposición de pintura cruceña
- 6.- Concierto de la Coral del Carmen de Reinoso
- 7.- Auspicio de la Asamblea Anual de la U.G.C.
- 8.- Dragadanza
- 9.- Proyección de la película "La mujer transparente"
- 10.- Martes de Cine y Video III
- 11.- Auspicio de la presentación del libro de Antonio Carrillo
- 12.- Concierto de Drago Blues Band
- 13.- Monólogo "De Salieri a Mozart"
- 14.- Auspicio del Festival de Cine y Video "Condor de Plata"
- 15.- Concierto de piano de música española del s. XX
- 16.- Conferencia sobre la obra de Nordenskiöld
- 17.- Auspicio de la exposición de Angel Zuasnabar
- 18.- Exposición de Guayasamín
- 19.- Auspicio de la obra de teatro "Los dioses muertos"
- 20.- Concierto de la Coral Juvenil de Bolivia
- 21.- Ciclo de Cine y Video IV
- 22.- Auspicio del ciclo "Leyendo a los nuestros"
- 23.- Presentación de libro "Nuevas formas de gobierno en América Latina"
- 24.- Concierto de Guitarra de Piraí vaca
- 25.- Exposición con motivo de la visita de S.A.R. el Príncipe de Asturias
- 26.- Concierto de piano de Marisa Montiel
- 27.- Auspicio de Festival de la U.G.C.
- 28.- Presentación del Teatro de los Andes
- 29.- Exposición "Jóvenes fotógrafos españoles"
- 30.- Auspicio del folleto de la Biblioteca Pública Central
- 31.- Presentación del Teatro de los Andes II
- 32.- Auspicio del folleto de la U.G.C.
- 33.- Presentación del libro "Cuentario"
- 34.- Presentación del grupo Canto Popular
- 35.- Convocatoria "Premios España 91"
- 36.- Impresión de folleto de poesía "Marea"

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 1

Actividad MARTES DE CINE Y VIDEO I		
Música	Solicitante	Cine Club Santa Cruz
Cine		
Teatro	Contacto	Oscar Suárez, Tel: 32 99 96
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 26-2-91	Duración Todos los martes hasta el 2-4-91	Horario 19 h. y 21 h.
Descripción Proyección en video de tres películas españolas en el teatro del Centro, alternadas con otras tres del repertorio internacional en la Casa de la Cultura.		
Requerimientos de espacio Teatro a las horas señaladas los días 5-3-91, 19-3-91 y 2-4-91	Promoción - Diseño e impresión de carteles y programas. - Difusión por comunicados a prensa, radio y televisión. - Publicidad en prensa.	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos - Cartel - Programa - Recortes de prensa - Copia de los anuncios en prensa		
Observaciones El precio de las entradas tanto en el ICI como en la Casa de la Cultura es de 2 Bs. La entrada íntegra del ICI es para el ICI, mientras que la de la Casa de la Cultura se reparte en un 25 % para la propia Casa y un 75 % para el Cine Club Santa Cruz. La capacidad del Teatro del ICI es de un máximo de 240 personas y la de la Casa de la Cultura (Sala de Conferencias) es de 70 personas		

Santa Cruz de la Sierra, 12-2-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 2

Actividad MARTES DE CINE Y VIDEO II		
Música		Solicitante Cine Club Santa Cruz
Cine		
Teatro		Contacto Oscar Suárez, Tel: 32 99 96
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 9-4-91	Duración Todos los martes hasta el 14-5-91	Horario 19 h. y 21 h.

Descripción
Proyección en video de tres películas españolas en el teatro del Centro, alternadas con otras tres del repertorio internacional en la Casa de la Cultura.

Requerimientos de espacio Teatro a las horas señaladas los días 16-4-91, 30-4-91 y 14-5-91	Promoción - Diseño e impresión de carteles y programas. - Difusión por comunicados a prensa, radio y televisión.
--	---

Pasajes, alojamiento y manutención	Otros
---	--------------

Documentos adjuntos - Lista de películas proyectadas - Cartel - Programa - Recortes de prensa
--

Observaciones El precio de las entradas tanto en el ICI como en la Casa de la Cultura es de 2 Bs. La entrada íntegra del ICI es para el ICI, mientras que la de la Casa de la Cultura se reparte en un 25 % para la propia Casa y un 75 % para el Cine Club Santa Cruz. La capacidad del Teatro del ICI es de un máximo de 240 personas y la de la Casa de la Cultura (Sala de Conferencias) es de 70 personas.

Santa Cruz de la Sierra, 12-2-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 3

Actividad		
Exposición del Taller de pintura de la Unión de Grupos Culturales		
Música	Solicitante Unión de Grupos Culturales	
Cine		
Teatro	Contacto	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de Inicio 15-3-91	Duración Hasta el 30-3-91	Horario Continuo
Descripción Exposición de las obras realizadas en el taller de pintura de la U.G.C., en el Parainfo Universitario		
Requerimientos de espacio	Promoción Impresión de programas	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos - Catálogo		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra, 1-3-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 4

Actividad Exposición inaugural del Museo de Arte de Santa Cruz		
Música		Solicitante Casa de la Cultura
Cine		
Teatro		Contacto Isabel Pérez de Antelo
Conferencia		
Exposición		
Fecha de Inicio 8-4-91	Duración Hasta el 30-6-91	Horario Continuo
Descripción Inauguración de la exposición retrospectiva de cuatro pintores cruceños con motivo de la inauguración del Museo de Arte de Santa Cruz		
Requerimientos de espacio		Promoción Diseño e impresión de afiches y catálogos
Pasajes, alojamiento y manutención		Otros Préstamo de 70 focos con sus correspondientes portafocos para la exposición
Documentos adjuntos <ul style="list-style-type: none">- Carta de solicitud- Catálogo- Afiche- Invitación		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra, 1-4-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 5

Actividad Exposición de pintura cruceña		
Música		Solicitante ICI
Cine		
Teatro		Contacto
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 9-4-91	Duración Hasta el 24-4-91	Horario Continuo
Descripción Exposición de las obras de 11 artistas plásticos residentes en Santa Cruz		
Requerimientos de espacio Sala A y Sala B	Promoción Impresión de invitaciones	
Pasajes, alojamiento y manutención Cocktail de inauguración	Otros	
Documentos adjuntos - Invitación - Recortes de prensa		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra, 1-4-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 6

Actividad Concierto de la Coral del Carmen de Reinosa	
Música	Solicitante Coral del Carmen de Reinosa
Cine	
Teatro	Contacto P. Benito Díaz, Parroquia del Carmen de La Paz, Tel: 32 46 70
Conferencia	
Exposición	

Fecha de Inicio 25-4-91	Duración Días 25 y 26 de abril de 1991	Horario 20.00 h.
-----------------------------------	--	----------------------------

Descripción
Concierto coral, el primer día en la Casa de la Cultura (con piano), y el segundo en el teatro del ICI

Requerimientos de espacio
Teatro el día 26-4-91

Promoción
Diseño e impresión de carteles y programas

Pasajes, alojamiento y manutención
Transporte durante los tres días de estancia en Santa Cruz y cena a las 56 personas que integraron el grupo el día 26 de abril de 1991

Otros

Documentos adjuntos

- Cartel
- Programa
- Recortes de Prensa

Observaciones

Santa Cruz de la Sierra, 10-4-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 7

Actividad Primera Asamblea Anual de la Unión de Grupos Culturales		
Música	Solicitante Unión de Grupos Culturales	Contacto Roger Vargas, Tel: 35 02 51
Cine		
Teatro		
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 12-5-91	Duración	Horario
Descripción Asamblea anual de la U. G. C. a la que vienen los integrantes de la asociación de todo el Departamento. No tienen otro gasto más que el del refrigerio y no pueden cubrirlo con sus medios.		
Requerimientos de espacio	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención Refrigerio para la reunión	Otros	
Documentos adjuntos - Carta de Solicitud		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra, 8-5-91

Actividad Dragadanza al VII Festival Iberoamericano de Danza Contemporánea		
Música	Solicitante Dragadanza	
Cine		
Teatro	Contacto Katia Salazar	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 18-5-91	Duración	Horario 20.00 h.
Descripción Presentación de este grupo boliviano de danza contemporánea que a sido invitado a Barcelona para participar en el Festival y está en campaña para conseguir dinero para los pasajes		
Requerimientos de espacio Teatro		Promoción Impresión del programa y afiche
Pasajes, alojamiento y manutención		Otros Gastos extra del personal necesario para la presentación en la tarde del sábado
Documentos adjuntos <ul style="list-style-type: none">- Cartel- Programa- Carta de solicitud		
Observaciones Toda la recaudación es para financiar los gastos extra del personal y ayudar al pago de los billetes de avión para el grupo. El precio de la entrada es de 10 Bs.		

Santa Cruz de la Sierra, 3-5-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 9

Actividad Proyección de la película "La mujer transparente"		
Música	Solicitante Cine Club Santa Cruz, Casa de la Mujer y Foro de la Mujer	
Cine		
Teatro	Contacto	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de Inicio 23-5-91	Duración	Horario 19.30 h.
Descripción		
Requerimientos de espacio Teatro	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos Carta de Solicitud		
Observaciones Se trata de una película cubana traída por una de las participantes del curso de Comunicación		

Santa Cruz de la Sierra, 13-5-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 10

Actividad	
MARTES DE CINE Y VIDEO III	
Música	Solicitante
Cine	
Teatro	Cine Club Santa Cruz
Conferencia	Contacto
Exposición	
Oscar Suárez, Tel: 32 99 96	

Fecha de Inicio	Duración	Horario
21-5-91	Todos los martes hasta el 25-6-91	19 h. y 21 h.

Descripción
Proyección en video de tres películas españolas en el teatro del Centro, alternadas con otras tres del repertorio internacional en la Casa de la Cultura.

Requerimientos de espacio
Teatro a las horas señaladas los días 28-5-91, 11-6-91 y 25-6-91

Promoción
- Diseño e impresión de carteles y programas.
- Difusión por comunicados a prensa, radio y televisión.

Pasajes, alojamiento y manutención

Otros

Documentos adjuntos
- Lista de películas proyectadas
- Cartel
- Programa

Observaciones
El precio de las entradas tanto en el ICI como en la Casa de la Cultura es de 2 Bs. La entrada íntegra del ICI es para el ICI, mientras que la de la Casa de la Cultura se reparte en un 25 % para la propia Casa y un 75 % para el Cine Club Santa Cruz. La capacidad del Teatro del ICI es de un máximo de 240 personas y la de la Casa de la Cultura (Sala de Conferencias) es de 70 personas.

Santa Cruz de la Sierra, 12-2-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 11

Actividad Presentación de libro de Antonio Carrillo		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Antonio Carrillo
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto Antonio Carrillo
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de inicio	Duración	Horario
Descripción Catálogo de la exposición de los dibujos utilizados en un libro de "Superación personal" del mismo autor		
Requerimientos de espacio		Promoción Impresión del catálogo
Pasajes, alojamiento y manutención		Otros
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 12

Actividad Concierto de Drago Blues Band		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Drago
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto Homero Carvalho
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de Inicio 4/7/91	Duración	Horario 20 h.
Descripción Concierto de un trío de Blues proragonizado por el músico yugoeslavo Drago.		
Requerimientos de espacio Teatro		Promoción Afiches
Pasajes, alojamiento y manutención		Otros
Documentos adjuntos		
Observaciones La recaudación íntegra de las entradas que se cobrarán a 5 Bs será para el músico. * Asistieron al concierto 197 personas.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 13

Actividad Monólogo "De Salieri a Mozart: Historia de un equívoco"		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Contacto
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de Inicio 6-7-91	Duración Una sola presentación	Horario 20.00 H.
Descripción Monólogo encargado por la cooperación española a Carlos Seoane e interpretado por Eduardo Cassis. Será antecedido por una conferencia sobre el tema leída por Antonio Villegas.		
Requerimientos de espacio Teatro con la mesa y sillas de época necesarias para la presentación.		Promoción Prensa
Pasajes, alojamiento y manutención Por cuenta de la Embajada de España y la OTC de La Paz		Otros
Documentos adjuntos		
Observaciones La entrada es gratuita. El espectáculo está organizado por la OTC de La Paz y recorrerá otras ciudades de Bolivia. * Asistieron 160 personas.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 14

Actividad Festival de Cine y Video Cóndor, Tucán y Llama de Plata		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Cine Club Santa Cruz
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto Sonia Velasco
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de Inicio 20-7-91	Duración	Horario
Descripción Pago del Cóctel de la entrega de premios		
Requerimientos de espacio		Promoción
Pasajes, alojamiento y manutención Cóctel para 200 personas (Sólo vino nacional y saladitos)		Otros
Documentos adjuntos		
Observaciones Independientemente de incluir el nombre del ICI en las invitaciones y agradecer en el acto televisado, nos ofrecen la posibilidad de copiar todo el material en video que ha participado en el concurso.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 15

Actividad Concierto de piano de música española del S.XX		
Música	Solicitante Carlos Galán Bueno	
Cine		
Teatro		
Conferencia		
Exposición		
Contacto		
Fecha de Inicio 23-7-91	Duración	Horario 20.00 h.
Descripción Concierto de piano del pianista y compositor español Carlos Galán Bueno		
Requerimientos de espacio Por falta de piano se realizará en la Casa de la Cultura	Promoción Diseño e impresión del afiche y el programa para toda la gira de Bolivia en colaboración con la Embajada de España	
Pasajes, alojamiento y manutención Los pasajes y el alojamiento para otros conciertos en el resto de Bolivia corren por cuenta de la Embajada de España	Otros	
Documentos adjuntos Currículum y programa		
Observaciones Realizará conciertos en La Paz (Club de La Paz), Cochabamba (Teatro Achá), Santa Cruz, Tarija (Paraninfo Universitario) y Potosí (Salón de actos del ICI). En Santa Cruz, donde se cobrarán 5 Bs por la entrada, se entregará el 25 % a la Casa de la Cultura y el resto al pianista. * Asistieron al concierto 112 personas.		

Santa Cruz de la Sierra, 2-5-91

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 16

Actividad Conferencia sobre la obra de Nordenskiöld		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Edwin Salas Russo
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto El mismo
Conferencia	<input checked="" type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de inicio 24-7-91	Duración	Horario 19.00 horas

Descripción
Conferencia de clausura de un breve seminario que se desarrollo en la Casa de la Cultura sobre la obra del investigador sueco Nordenskiöld que investigó las etnias del oriente boliviano a principios de siglo.

Requerimientos de espacio Sala B	Promoción
--	------------------

Pasajes, alojamiento y manutención	Otros
---	--------------

Documentos adjuntos

Observaciones
Se trata de un tema en el que ICCI está involucrado puesto que está financiando un proyecto de investigación sobre las culturas autóctonas del Beni. Dentro de ese proyecto se plantea la posibilidad de incluir la traducción y publicación de las obras de Nordenskiöld. Por eso nos pareció interesante vincular al ICI con el seminario que se estaba desarrollando en Santa Cruz.

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 17

Actividad Exposición de Zuasnabar		
Música		Solicitante Zuasnabar
Cine		
Teatro		Contacto Homero Carvalho
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 30-7-91	Duración Hasta el 16 de agosto	Horario

Descripción
Exposición de grabados que se realizará en la Casa de la Cultura y para la que estamos auspiciando el catálogo.

Requerimientos de espacio	Promoción Pago de la impresión de los catálogos de la exposición
----------------------------------	--

Pasajes, alojamiento y manutención	Otros
---	--------------

Documentos adjuntos

Observaciones
El catálogo llevará impreso el logotipo del ICI y en las invitaciones se agradecerá la ayuda del ICI. Se trata de un auspicio dentro del marco de colaboración con la Casa de la Cultura.

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 18

Actividad Exposición de obra gráfica de Oswaldo Guayasamín y joyas de Verenice		
Música		Solicitante Oswaldo Guayasamín
Cine		
Teatro		Contacto Mercedes Urioste, Tel: 32 33 50
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 8-8-91	Duración Hasta el 21 de agosto	Horario 10-13 y 16-20
Descripción Exposición de 98 grabados (Litografías, aguafuertes y serigrafías) de Oswaldo Guayasamín, así como 40 collares diseñados por su hija Verenice Guayasamín.		
Requerimientos de espacio Sala A (sala grande de exposiciones) y sala B (sala normal de exposiciones)		Promoción Sólo pagamos la distribución y pegado de afiches y la distribución de invitaciones.
Pasajes, alojamiento y manutención Sólo abonamos el costo del cóctel de inauguración de la muestra.		Otros Material eléctrico para la instalación de las luces. armado y pintado de vitrinas. Llamadas telefónicas para la organización de la muestra en Sucre, Potosí y Cochabamba.
Documentos adjuntos		
Observaciones Todas las obras expuestas se encuentran a la venta. Los expositores entregarán el 10 % de la venta al ICI en obra gráfica del pintor.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 19

Actividad Auspicio de la obra de teatro "Los dioses muertos"		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Agrupación teatral "El punto"
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto Orlando Monzón
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de Inicio 23-8-91	Duración Representaciones hasta el 8 de septiembre	Horario 20.00 h.
Descripción Adaptación local de la obra "La conquista de México", de Antonín Artaud		
Requerimientos de espacio El espectáculo se realizará en la Sala pequeña de la Casa de la Cultura.		Promoción El auspicio consiste en 100 us \$ para los gastos de promoción del espectáculo.
Pasajes, alojamiento y manutención		Otros
Documentos adjuntos		
Observaciones Orlando Monzón es el director de teatro de títeres más activo en Santa Cruz. Ha tratado ya en otras ocasiones el tema de la conquista de América.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 20

Actividad Concierto de la Coral Juvenil de Bolivia		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Coral Juvenil de Bolivia
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto José Lanza Salazar
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de Inicio 11-7-91	Duración	Horario
Descripción Concierto solicitado por la Coral Juvenil de Bolivia a la Embajada de España		
Requerimientos de espacio Sala de Teatro	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención Un almuerzo para los 30 intergrantes del grupo	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 21

Actividad Ciclo de Cine y Video IV		
Música	Solicitante	
Cine	Cine Club Santa Cruz	
Teatro		
Conferencia	Contacto	
Exposición	Oscar Suárez	
Fecha de inicio 27-8-91	Duración hasta el 1 de octubre	Horario 19 y 21 horas
Descripción Proyección de cuatro películas españolas en el ICI alternadas con otras cuatro internacionales proyectadas en la Casa de la Cultura		
Requerimientos de espacio Cuatro noches de teatro en los dos horarios	Promoción Impresión de cartel y catálogo	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 22

Actividad Auspicio del ciclo "Leyendo a los nuestros"		
Música	Solicitante Casa de la Cultura Raúl Otero Reiche	
Cine		
Teatro	Contacto Edgar Lora	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de Inicio 21-8-91	Duración	Horario
Descripción Auspicio de un ciclo de lecturas literarias de autores bolivianos		
Requerimientos de espacio	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención Cena de clausura del ciclo	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 23

Actividad	
Presentación de libro "Nuevas formas de Gobierno en América Latina"	
Música	Solicitante Jorge Asbun
Cine	
Teatro	
Conferencia	Contacto
Exposición	

Fecha de Inicio 11-9-91	Duración	Horario 19.00 horas
-----------------------------------	-----------------	-------------------------------

Descripción
Presentación de la publicación de la tesis doctoral realizada en España por Jorge Asbun, becado del ICI

Requerimientos de espacio Sala de Teatro	Promoción
--	------------------

Pasajes, alojamiento y manutención	Otros
---	--------------

Documentos adjuntos

Observaciones

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 24

Actividad Concierto de Guitarra de Piraf Vaca		
Música	Solicitante Círculo Pro-Música	
Cine		
Teatro	Contacto Ana María González	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de Inicio 11-9-91	Duración	Horario 20.30 horas
Descripción Concierto del guitarrista cruceño Piraf Vaca, organizado y auspiciado por el Círculo Pro-Música, que sólo solicitó el uso de la sala de Teatro.		
Requerimientos de espacio Sala de Teatro	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 25

Actividad Exposición de Arte de Santa Cruz con motivo de la visita de S.A.R. El Príncipe		
Música	Solicitante Embajada de España	
Cine		
Teatro	Contacto	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de Inicio 18-9-91	Duración Hasta el 30 de septiembre	Horario
Descripción Exposición de una obra de cada uno de los nueve artistas más destacados de Santa Cruz.		
Requerimientos de espacio Sala B	Promoción Impresión de Catálogos	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 26

Actividad Concierto de piano de Marisa Montiel		
Música	Solicitante Asociación de la Federación Mundial de Instituciones Españolas	
Cine		
Teatro	Contacto Ignacio Buqueras	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 29-9-91	Duración	Horario 19.30 horas
Descripción Concierto de piano de compositores iberoamericanos a cargo de una pianista española		
Requerimientos de espacio Se tiene que realizar en el teatro de la Casa de la Cultura ya que nuestro Centro no cuenta con piano	Promoción Impresión de Cartel e invitaciones	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 27

Actividad Auspicio de la Caminata del la Unión de Grupos Culturales		
Música	Solicitante Unión de Grupos Culturales	
Cine		
Teatro		
Conferencia	Contacto Tito Robles	
Exposición		
Fecha de Inicio 2-10-91	Duración	Horario
Descripción Colaboración para el encuentro de todos los grupos culturales de la Unión, de varios barrios y pueblos del Departamento de Santa Cruz.		
Requerimientos de espacio	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención Auspicio de parte de los gastos de transporte y manutención de los participantes	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 28

Actividad Presentación de Teatro de los Andes		
Música		Solicitante Casa de la Cultura Raúl Otero Reiche
Cine		
Teatro		Contacto Cesar Brie
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 2-10-91	Duración 2 y 3 de octubre de 1991	Horario 20.00 horas
Descripción Presentación de las obras "Romeo y Julieta" y "El mar en el bolsillo"		
Requerimientos de espacio Dos días de la Sala de Teatro	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones Las presentaciones tenían que realizarse en la Casa de la Cultura, pero por varios imprevistos nos solicitaron de forma improvisada el Teatro de nuestro Centro. Se convino con que grupo que se repetirían las presentaciones más adelante con una adecuada promoción.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 29

Actividad Exposición "Jóvenes fotógrafos españoles"		
Música	Solicitante	Ministerio de Cultura de España
Cine		
Teatro	Contacto	Abelino Losada
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 24-10-91	Duración Hasta el 10 de noviembre	Horario
Descripción Exposición de fotografía joven española organizada por el Ministerio de Cultura		
Requerimientos de espacio Sala de exposiciones pequeña	Promoción Impresión de invitaciones	
Pasajes, alojamiento y manutención Transporte de la exposición a Cochabamba. Cóctel de inauguración	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 30

Actividad Auspicio de folleto de la Biblioteca Pública Central		
Música	Solicitante Casa de la Cultura Raúl Otero Reiche	
Cine		
Teatro	Contacto Cecilia Kenning	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de Inicio 28-10-91	Duración	Horario

Descripción Impresión de una guía para la utilización de la Biblioteca
--

Requerimientos de espacio	Promoción Impresión de los folletos
----------------------------------	---

Pasajes, alojamiento y manutención	Otros
---	--------------

Documentos adjuntos

Observaciones Esta ayuda se encuentra en el marco de colaboración del ICI con la Biblioteca Central, cuyo nuevo edificio será financiado en un 50 % por el Gobierno Español.
--

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 31

Actividad Presentación de Teatro de los Andes		
Música	Solicitante Fundación Patiño	
Cine		
Teatro	Contacto Cesar Brie	
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 22-11-91	Duración Días 22, 23, 29 y 30 de octubre	Horario 20.00 horas
Descripción Presentación de las obras "Romeo y Julieta" y "El mar en el bolsillo" y curso de formación actoral de 15 días.		
Requerimientos de espacio Cuatro días de la Sala de Teatro		Promoción Impresión de cartel y catálogo y publicidad en prensa.
Pasajes, alojamiento y manutención Gastos de alojamiento y manutención de los tres actores del grupo.		Otros Pago de 10 becas para el curso de formación actoral. Pago de las horas extras del técnico de sonido y luces.
Documentos adjuntos		
Observaciones Las presentaciones tenían que realizarse en la Casa de la Cultura, pero por varios imprevistos nos solicitaron de forma improvisada el Teatro de nuestro Centro. Se convino con que grupo que se repetirían las representaciones más adelante con una adecuada promoción.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 32

Actividad Auspicio de folleto de la Unión de Grupos Culturales		
Música		Solicitante Unión de Grupos Culturales
Cine		
Teatro		Contacto Tito Robles
Conferencia		
Exposición		
Fecha de inicio 20-11-91	Duración	Horario
Descripción Pago de los gastos de fotocopiado de un folleto para mejorar la organización de la Unión.		
Requerimientos de espacio		Promoción
Pasajes, alojamiento y manutención		Otros
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 33

Actividad Presentación del libro Cuentario		
Música	Solicitante Fundación Molina	
Cine		
Teatro		
Conferencia		Contacto Homero Carvalho
Exposición		
Fecha de inicio 26-11-91	Duración	Horario 20.00 horas
Descripción		
Requerimientos de espacio Sala A.	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 34

Actividad Canto Popular		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante Canto Popular
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto Oscar Suárez
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de Inicio 13-12-91	Duración 13 y 14 y 15 de diciembre de 1991	Horario 20.00 horas
Descripción Concierto de las mejores interpretaciones del grupo de los últimos 20 años		
Requerimientos de espacio Sala de Teatro		Promoción Impresión de cartel y catálogo
Pasajes, alojamiento y manutención Pasajes de avión de los seis integrantes del grupo desde Cochabamba		Otros
Documentos adjuntos		
Observaciones Los conciertos estarán coauspiciados por el canal 4 de televisión que se encarga de la promoción en televisión y del alojamiento y manutención del grupo. El ICI recuperará los costos del transporte ya que cobrará el 25 % de la entrada.		

Santa Cruz de la Sierra,

FORMULARIO DE SOLICITUD DE ACTIVIDADES CULTURALES

Nº: 35

Actividad Premios España 91		
Música	<input type="checkbox"/>	Solicitante ICI La Paz
Cine	<input type="checkbox"/>	
Teatro	<input type="checkbox"/>	Contacto Abelino Losada
Conferencia	<input type="checkbox"/>	
Exposición	<input type="checkbox"/>	
Fecha de Inicio	Duración	Horario
Descripción		
Requerimientos de espacio	Promoción	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Transporte de las obras		
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,

Actividad Impresión del folleto de poesía "Marea"		
Música		Solicitante
Cine		Homero Carvalho
Teatro		
Conferencia		Contacto
Exposición		Homero Carvalho
Fecha de inicio 23-9-91	Duración	Horario
Descripción		
Requerimientos de espacio	Promoción Impresión de 1000 folletos.	
Pasajes, alojamiento y manutención	Otros	
Documentos adjuntos		
Observaciones		

Santa Cruz de la Sierra,



OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
BRASIL



La cooperación bilateral con Brasil se basa, en la actualidad, en el Convenio Cultural Brasil - España de 26 de Junio de 1960, y en el Convenio Básico de Cooperación Técnica, Científica y Tecnológica entre el Reino de España y la República Federativa de Brasil de 13 de Abril de 1989.

En mayo de 1991 se firmó el Acta de Bases del futuro Tratado General de Cooperación y Amistad entre España y Brasil.

En él se recoge, entre otros, el Ambito de Cooperación Técnica y Científico-tecnológica con una serie de áreas prioritarias de Cooperación en común acuerdo, tales como la Cooperación productiva, plurisectorial, empresarial, servicios, recursos materiales y medio ambiente, e investigación y desarrollo tecnológico, y el Ambito de la Cooperación Educativa y Cultural con prioridades en las siguientes áreas de interés mutuo : promoción de la lengua, intercambio académico, becas, Centros Culturales, ediciones, intercambios culturales y conservación del patrimonio.

El hecho de no haberse producido, hasta la fecha, la Reunión de la Comisión Mixta, de ambos países, prevista en el Convenio Básico de Cooperación de 1989, y que el Tratado General de Cooperación y Amistad se halle, hoy por hoy, en proceso de aprobación, ha originado que la cooperación con Brasil no haya tenido un gran desarrollo en general, con escasas actuaciones en áreas, programas y proyectos de cooperación social, técnica, científica y tecnológica y empresarial, y un mayor nivel de actividad en la cooperación educativa-cultural.

1. PROGRAMA Y ACTIVIDADES DE COOPERACION CULTURALICO-TECNICA 1991

Durante 1991 se desarrollaron los siguientes programas y actividades coordinados por la Oficina Técnica de Cooperación AECI-ICI de Brasil:

1. IV Curso Internacional de Técnicas de Riego y Gestión de Regadíos. Convenio MAPA-AECI. Celebrado en San Fernando de Henares (Madrid) con participación de técnicos brasileños. Mayo-Junio 1991.
2. IV Curso de Estrategia y Planificación Alimentaria. Convenio MAPA-AECI. Realizado en San Fernando de Henares (Madrid) con participación de especialistas brasileños. Mayor-Junio 1991.
3. V Curso de Perfeccionamiento para Profesores de Español en la Universidad de Salamanca. Convenio AECI-ICI-OEA. Con participación de 24 profesores brasileños. Julio 1991.
4. VI Curso Superior Iberoamericano sobre Protección contra Incendios Forestales. Convenio MAPA-AECI-ICONA. Realizado en Valsain (Segovia), con participación de especialistas brasileños. Septiembre-Octubre 1991.
5. III Curso de Especialización en Extensión Agraria. Convenio AECI-MAPA. Realizado en San Fernando de Henares (Madrid) con participación de especialistas brasileños. Noviembre 1991.
6. VII Curso de Postgrado de Especialización en Lengua Española para profesores en ejercicio. Universidad Nacional de Brasilia. ICI-AECI- - Consejería de Educación. Realizado en Brasilia con participación de profesores brasileños e hispanoamericanos. Febrero 1991.
7. IV Curso de Ingeniería en Regadíos. Convenio AECI - INIA-MAPA. Celebrado en Brasil para técnicos brasileños.
8. Curso de Administración Hospitalar. Acuerdo Ministerio de Saúde de Brasil - Ministerio de Sanidad y Consumo de España - AECI.
9. VIII Reunión de Presidentes de Asociaciones de Español todos los Estados de Brasil y de los Directores de los Centros Culturales Brasil-España (oficiales y colaboradores), dentro del programa de fomento de la Lengua y de la Cultura española en Brasil. AECI- Consejería de Educación. Realizado en Brasilia con la participación de más de 30 representantes. Mayo 1991.
10. Curso sobre Evaluación del Impacto Medioambiental en los Proyectos de Cooperación. Celebrado en Santiago de Chile, con participación brasileña Noviembre 1991.

21. SUBPROGRAMAS IBEROAMERICANOS DE CIENCIA Y TECNOLOGIA DESARROLLADOS DENTRO DEL PROGRAMA CYTED-B : COORDINADOS DESDE BRASIL

Desde Brasil, fueron coordinados a nivel iberoamericano tres Subprogramas y un Proyecto por especialistas brasileños correspondientes al CYTED-B:

1. El Subprograma IX de Microelectronica, que incluye el Proyecto de investigación sobre confección de un microprocesador prototipo (Proyecto IX.1) y el desarrollo de la Red Temática IX.A correspondiente al Subprograma. El Subprograma está coordinado por el Dr. José Ignacio Mammana de la Universidad de Campinas.
2. El Subprograma XIII de Tecnología Mineral, que incluye la Red Temática correspondiente (XIII.A). El Subprograma está coordinado por el Dr. Lelio Fellows Filho, de la Universidad de Brasilia.
3. El Subprograma XV de Impacto Ambiental sobre Materiales que incluye el Proyecto de investigación (XV.1) sobre el Tema y desarrolla la Red temática correspondiente (XV.A). El Subprograma está coordinado por el Dr. Leonardo Uller de la Universidad de Río de Janeiro.
4. El Proyecto de Acuicultura en Cultivo de Peneidos, coordinado por la Dra. Iracema Andrade do Nascimento de la Universidad de Salvador, Bahia. Proyecto finalizado en 1991.

111. BECAS

Durante el año 1991 la Agencia Española de Cooperación Internacional - Instituto de Cooperación Iberoamericana recibió, a través de esta OTC, procedentes de todo el país, aproximadamente 3.000 solicitudes de becas para estudios en España, de las cuales, 120 fueron seleccionadas. Las becas concedidas en Brasil fueron el resultado de las siguientes convocatorias: Convocatoria General AECI-ICE, becas INIA, Fundación Rente, ICONA (Incendios Forestales), Programas de Cooperación Científica y Educativa con Iberoamérica MEC-AECI, Programa de formación de personal del Ministerio de Sanidad y Consumo y Ministerio de Cultura (Archivos), entre otras.

IV - COOPERACION CULTURAL
CENTROS CULTURALES

España tiene 5 Centros Culturales en Brasil en las ciudades de Brasilia, Belo Horizonte, Curitiba, Porto Alegre y Recife. Cada una de dichas ciudades cuenta con una población comprendida entre 2 y 4 millones de habitantes.

Los Centros Culturales en 1991 impartieron clases de español a más de 2.500 personas en sus cursos normales e intensivos y en sus tres diferentes niveles - inicial, medio y superior-.

En las actividades culturales desarrolladas en y desde los Centros participaron más de 10.000 personas, obteniendo, en la mayoría de los actos, una notable asistencia, sólo limitada por la capacidad de la propia infraestructura y medios de cada Centro.

Los 5 Centros Culturales tienen una notable implantación en sus respectivas ciudades.

Los 5 Centros Culturales del ICI en Brasil se han centrado en 1991 en:

- a) atender una demanda de enseñanza de español existente y en auge de de dichas ciudades y Estados; algunos de ellos, como los del Sur, (Río Grande do Sul, Paraná, Santa Catarina) el español está siendo implantado como segundo idioma de Brasil en su sistema educativo.
- b) Satisfacer una demanda de cultura española existente, impulsando la promoción cultural en general, en sus áreas de implantación, a través de diferentes actividades.
- c) Propiciar la proyección pública institucional y en medios de comunicación (prensa, TV, radio) del papel y de la imagen de España en Brasil.

Todos los Centros Culturales han fomentado durante 1991 acuerdos y colaboraciones institucionales, en mayor o menor medida, con Universidades, con las 18 Asociaciones de Profesores de Español que existen en Brasil impulsadas por el Instituto de Cooperación Iberoamericana y colaboradores hoy de la Sociedad Cultural Brasil-España; con otros Institutos de Cultura Hispánica no dependientes de la Sociedad como el de Porto Alegre; con otros Centros de Lengua y Cultura españolas brasileñas como los de Ponta Grossa, Fortaleza y Goiania, con las Casas de España y las Sociedades Españolas, y con los distintos Institutos de Cultura de otros países como el Instituto Goethe, la Alianza Francesa, el British Council, y la Casa Thomas Jefferson, entre otras instituciones.

Además, los Centros han establecido relaciones de cooperación cultural y educativa con instituciones públicas brasileñas en Secretarías de Cultura, Alcaldías y Fundaciones de Cultura, llegando a estar propuestas como Centros de utilidad pública (como es el caso del Centro Cultural de Curitiba).

V. PROMOCION CULTURAL

En 1991 ha sido fomentada una larga serie de actividades y proyectos culturales de promoción cultural relacionadas con la difusión y fomento de la literatura, el cine, la fotografía, el grabado, la escultura el teatro, la música, la lengua, la historia, las ideas sociales y políticas de España a lo largo de todos los Estados del país y, especialmente, en Brasilia, Rio de Janeiro, São Paulo, Belo Horizonte, Curitiba, Porto Alegre y Recife. La propia OTC, los cinco Centros Culturales de ICI y las 18 Asociaciones de Profesores de Español han contribuido a dicha promoción cultural, desarrollando una compleja acción cultural en red que incluye varias centenas de actividades y proyectos culturales en todo Brasil, según se señala en anexo.

0

***CENTRO CULTURAL
BRASIL - ESPAÑA
EN BELO HORIZONTE***



ACTIVIDADES CULTURALES 1991
CENTRO CULTURAL BRASIL - ESPAÑA DE : BELO HORIZONTE

- Artículo "Idiomas aproximan Culturas
- Difusión cursos de español.....
- Difusión cursos de español.....
- Difusión cursos de español.....
- Difusión cursos del curso 91.....
- Difusión del programa cultural.....
- coloquio "Las Recunas" de Velazquez.....
- Cine "Padre Nuestro" de Francisco Regueiro.....
- Difusión de bolsas de estudio.....
- Cine-club "La Casa de Bernarda Alba" y "La Colmena".....
- Ciclo Debates "Europa 92 El Nuevo Contexto Internacional
 y la nueva situación en América Latina".....
- Bolsas de Estudio en España.....
- Coloquio "Las Meninas" de Velazquez y "La Influência Ibé
 rica en el Barroco Minero".....
- Ciclo Debates "La Unificación Europea : los Nuevos Desa
 fios".....
- Publicidad del Diploma de Español.....
- Artículo "La España de la Nueva Era".....
- Cine-club "Padre Nuestro".....
- Difusión de Cursos de Español.....
- Difusión del Diploma de Español.....
- Difusión de Cursos y Diploma de Español.....
- Artículo "Un pedazo de España en Brasil".....
- Artículo "Nuestro Compromiso: la creación y el cambio"..
 -
- Difusión sobre la programación del Centro, y sus activi
 dades.....
- Programación cultural agosto.....
- Programa cultural (exposiciones, cursos, debates).....
- Posters de Dalí, Picasso y Miró.....
- Antonio Barreto va el palco.....
- Dalí, Picasso y Miró llegan a Belo Horizonte (Exposición
 de posters).....
- Mestres de la pintura española.....
- Exposición y comienzo del curso de cocina española.....

- Posters de Picasso, Miró y Dali.....
- El Centro Cultural Brasil-España muestra la cultura y el arte Iberico.....
- Muestra de "diapositivas".....
- Muestra de "Cuadriños".....
- "Diapositivas" son un tema audivisual.....
- Sesenta posters de pinturas de Picasso, Miró y Dali.....
- Exposición de posters.....
- Muestra de diapositivas.....
- Artículo "Máqui cierra su viaje en el Centro Cultural".....
- Anuncio del coloquio del escritor Máqui por el camino de Santiago.....
- Anuncio del programa cultural.....
- Exposición^c posters de Picasso, Miró y Dali.....
- Debate " La condición, Femenina".....
- Conferencia "La condición Femenina".....
- Mujer "La condición de la Mujer".....
- 60 posters de la pintura de Picasso, Dali y Miró.....
- Anuncio del Curso de Cocina española.....
- Comienzo del curso de cocina española.....
- Viaje a Santiago de Compostela del escritor Máqui.....
- Difusión de Diplomas de Español.....
- Difusión del Curso de Cocina.....
- Difusión del Curso de Cocina.....
- "Diapositiva": Un Nuevo Arte".....
- "La situación de la, Mujer e dabate".....
- Exposición de posters de Picasso, Dali y Miró.....
- Posters en el Centro Cultural Brasil-España.....
- Convocatoria de la exposición de posters de Picasso, Dali y Miró.....
- Inaguración de la Exposición.....
- Inaguración de la Exposición.....
- Programación Cultural de Septiembre.....
- Programa Cultural.....
- Curso de pintura - marmolizada.....
- Curso de pintura marmolizada en objetos.....
- Exhibición del documental "De Toledo a Jerusalem".....
- Actuación de lo coral "Leme Vozes".....
- Actuación de lo coral "Repertorio de canciones en Español y brasileño".....
- Actuación de lo coral
- Conferencia "Sobre la condición de las Mujeres".....
- Continuación del ciclo "La condición Femenina".....
- Debate con la sociologa e Historiadora Ana Maria Medina dentro del ciclo "La condición Femenina".....
- "Los Judios Españoles, debate sobre la expulsión de los Judios de España en 1492".....

- Curso de Cocina Española.....
- Convocatoria a los debates, sobre el tema "La condición Femenina".....
- "Feminismo".....
- Documental "De Toledo a Jerusalem" sobre la expulsión de los Judíos de España.....
- Documental sobre "Los Judíos Españoles".....
- "Las artes" en el Centro Cultural.....
- "Comida, española".....
- Programación cultural mes octubre.....
- Programa cultural.....
- Exposición del pintor Lu Aroeira.....
- Exposición del artista plástico Lu Aroeira.....
- Muestra del artista plástico Lu Aroeira.....
- Conferencia "America Latina y el Nuevo Orden Economico Internacional" por el político venezolano Rafael Duarte
- Debates sobre "America Latina".....
- Ciclo "America Latina".....
- Ciclo America Latina y el nuevo "Orden Economico Internacional".....
- Charla de Rafael Duarte sobre America Latina y el profesor Helbert Lima sobre "El Narcotrafico".....
- Exposición 16 artistas plásticas de la ciudad.....
- Artículo sobre "temas freudianos en libros".....
- Exposición colectiva de 16 artistas de la ciudad de João Monlevade.....
- Nuestra colectiva de la exposición.....
- Conferencia "El Narcotrafico" por el profesor Helbert Lima.....
- Cocina española.....
- Curso de cocina española.....



***CENTRO CULTURAL
BRASIL - ESPAÑA
EN BRASILIA***



STATE OF TEXAS
COUNTY OF DALLAS
FILE NO. 123456
JANUARY 1, 1980

ICI - INSTITUTO DE CULTURA HISPÁNICA DE BRASÍLIA

A C T I V I D A D E S C U L T U R A L E S

SOCIEDAD CULTURAL BRASIL-ESPAÑA. PRIMER SEMESTRE DE 1.991

DIAS

Mes de Febrero

- 15 - Inauguración y presentación del monólogo teatral "Judía de Mim", de Alexandre Ribondi .
Director Plinio Mosca.....

Mes de Marzo

- 6 - Conferencia del profesor Deodato Rivera sobre el tema "Nossas Crianças".....
- 6 - Exposición de pintura del artista venezolano Ramón Maldonado.....
- 11 - Presentación del Monólogo teatral "Judía de Mim", para el Cuerpo Diplomático de Brasilia..
- 20 - Exposición de fotografías de Ezio Flávio Bazzo "A China em tres dimensões".....
- 21 - Conferencia del profesor Luis Alejandro Mora Barba sobre el tema "Octavio Paz en el Mundo".
- 23 - La Compañía Teatral "Plinio Mosca" presenta la Obra "Pluft O Fantasminha" bajo la dirección de Raquel Lima.....

es de Abril

- 11 - Inauguración de la Exposición de Libros de España."Diez Años de Creación y Pensamiento".
- 11 - Coloquios con escritores españoles: Iñaki Ezquerro y Francisco J. Satué, sobre los temas: "El Oficio de escribir" y "El Sentido de la Literatura".
- Semana del Cine Español.
- 17 - "Carmen", de Carlos Saura y el documental "Palacios Arabes".
- 18 - Documental "Barcelona y Gaudí" y "Los Santos Inocentes", de Mario Camus".
- 22 - Documental "Picasso en Cataluña" y "El Bosque Animado" de José Luis Cuerda".

...//.

Mes de Abril

- 23 - Documental "La Rábida" y "La Mitad del Cielo", de Manuel Gutiérrez.....
- 24 - Documental "Costa del Sol Sin Horas" y / "El Espíritu de la Colmena", de Victor Ericé.....
- 25 - Documental "Caballos en Jeréz" y "La Ley del Deseo", de Pedro Almodóvar.....
- Teatro
- 26 - La Compañía Teatral "Plinio Mosca" presenta la pieza de teatro "Manchado de Batom", bajo la dirección de Elisa de Alencar....

Mes de Mayo

- 11 - V Reunión de Presidentes de las Asociaciones Estadales de Profesores de Español, coordinado por el Señor Juan Ignacio Gutiérrez, Representante de la Agencia de Cooperación Española en Brasil.....

Mes de Junio

- 6 - La Compañía de danza "Integración Performances" presenta la danza basada en la obra Rehenes, de Sofía Vivo, bajo la dirección de Mironilce Regino.....
- 6 - Lanzamiento del libro "Rehenes" de Sofía Vivo.
- Teatro
- 7 - Presentación de la pieza teatral "CRIMENES DE DELICADOS", de José Antonio de Souza, bajo la dirección de Plinio Mosca.....

ACTIVIDADES CULTURALES

CENTRO CULTURAL BRASIL-ESPAÑA. SEGUNDO SEMESTRE DE 1.991.

Mes de Agosto

- 27 - El cuarteto "Tony Yucatán presenta un show de Jazz en el Auditorio de este Centro.

Mes de Septiembre

- 17 - Curso de teatro para iniciantes, dirigido por el teatrólogo Plinio Mosca.....
- 21 - Pieza teatral "O Gato Malhado e a andorinha si nha", bajo la dirección de Francisco Lindolfo.

Mes de Octubre

- 10 - Exposición de dibujos del artista boliviano / Efraín Ortuño, presentada por la Embajada de Bolivia en colaboración con el Centro Cultural Brasil-España y la Embajada de España.....
- 10 - Concierto de música popular española por la cantante chilena Elga Pérez-Laborde, acompañada / por el grupo "La Cocina", con auspicio de la Embajada de España y el Centro Cultural Brasil-España.....
- 11 - Bajo la dirección de Zé Regino, se presenta la obra de teatro "Retalhos" de Clarice Lispector.
- 25 - Pieza teatral "A História do Balão Vermelho", bajo la dirección de Elizete Gomes.....

Mes de Diciembre

- 4 - Fiesta de Clausura de Curso del Segundo semestre de 1991 (Agosto/Noviembre) con una presentación de poesías preferida por el Director Pedagógico José Eduardo Pérez Díaz. A continuación

.....

Mes de Diciembre

un concierto de guitarra de música española ejecuta por Leo Lira, finalizando con un cocktail de confraternización.

Mes de Diciembre

- 5 - La Compañía de Teatro Plinio Mosca presenta la obra "Os Mistérios do Sexo".
- 20, 21 y 22 - La Embajada de España y el Centro Cultural Brasil-España presentan la obra teatral "Romance do Conquistador" bajo la dirección de Moncho Rodríguez.
- 23 - Plinio Mosca presenta la obra "Caiu o Ministério",
- 26 - Exposición de fotografías de la fotógrafa brasileña Lara Francischelli.

* * * * *

***CENTRO CULTURAL
BRASIL - ESPAÑA
EN CURITIBA***

THE UNIVERSITY OF
MICHIGAN LIBRARY
ANN ARBOR, MICHIGAN

ACTIVIDADES CULTURALES 1991
CENTRO CULTURAL BRASIL - ESPAÑA DE : CURITIBA

- Nuestra individual de artista plástico Solange de Cacia Chemin.....
- Cine "Comicos" de Juan Antonio Bardem.....
- Sinopsis película "Comicos" de Juan Antonio Bardem.....
- Fotocopias fotos - Recital de Guitarra clásica.....
- Recital de guitarra clásica con motivo del 1er año de funcionamiento del Centro Cultural.....
- Invitación a la exposición "Cavernas Paranaenses".....
- Concierto del grupo de danza flamenca "Gitanilla de la Tierra".....
- Exposición de pintura de Piasson.....
- Exposición de pintura de Piasson.....
- Exposición de pintura de Piasson.....
- Publicidad de cursos de español.....
- Artículo "Integración Brasil-España promueve el apoyo cultural".....
- Artículo "pacto social: una experiencia española".....
- Artículo "política, Industria y Comercio" una de las principales conclusiones de debate sobre el pacto de la Moncloa.....
- Artículo "Pacto".....
- Artículo "Pacto de la Moncloa=modelo puede ayudar aquí también".....
- Pacto "El pacto social español conocido por el pacto de la Moncloa".....
- Método Feldenkrais.....
- "Yo hoy soñando caminos"
Recital de danza Española del Grupo "Gitanilla de la Tierra".....
- Danza española. "Gitanilla de la Tierra".....
- Propagandas 1991.....
- Publicidad. El Paraná se aproxima a España.....
- Caravelas de Colón em.....
- Difusión del Centro en lista telefonica.....
- Difusión "España y al mundo a su alcance".....
- Promoción del Centro Cultural.....
- Difusión Centro Cultural. Diploma básico de Español.....

- Difusión de los Cursos de lengua española.....
- Por qué no estudiar en España?.....
- Difusión de Cursos de español.....
- Artículo "La enseñanza oficial de España.....
- Difusión de los Cursos de Español.....
- Difusión de Cursos en el Centro y del Diploma reconocido por el Gobierno Español.....
- Cursos de Español.....
- Centro Cultural. Difusión de Cursos, diplomas.....

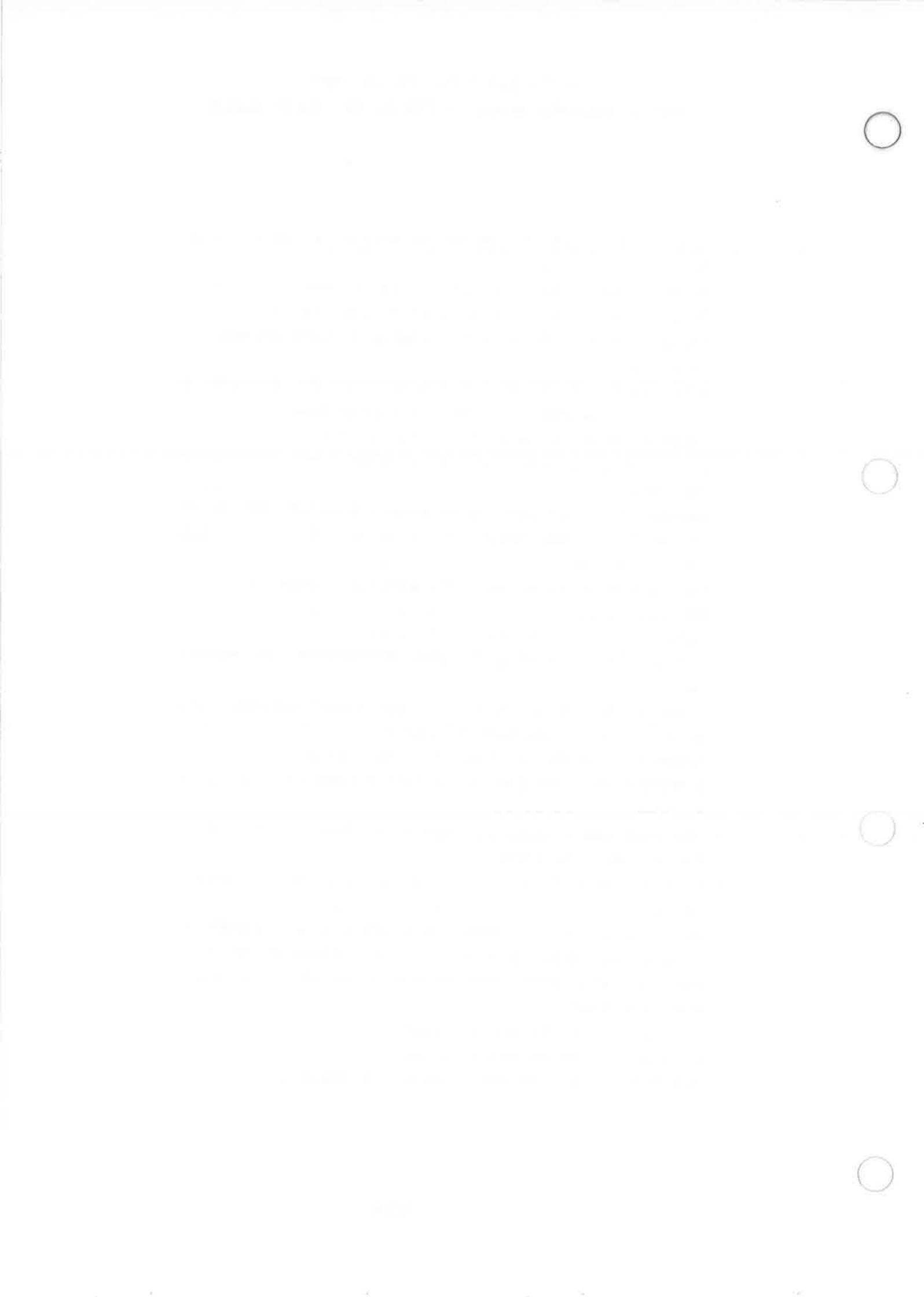
c

***CENTRO CULTURAL
BRASIL - ESPAÑA
EN PORTO ALEGRE***

STATE OF TEXAS
COUNTY OF [illegible]
[illegible]

ACTIVIDADES CULTURALES 1991
CENTRO CULTURAL BRASIL - ESPAÑA DE: PORTO ALEGRE

- Exposición de la Asociación de Escultores de Rio Grande do Sul.....
- Artículo sobre la Escultora Graça Dolores. Componente de la Asociación de Escultores de rio Grande do Sul..
- Exposición de pintura y fotografía de Hortencia Wagner y Lacy Adami.....
- Recortes de prensa de las exposiciones de pintura y fotografía de Hortencia Wagner y Lacy Adami.....
- Exposición de pintura de Cristiane Loff.....
- Concierto de guitarra del guitarrista español Pedro Tagliani
- Exposición de esculturas en mármol y madera del artista gaúcho Ben-Hur dentro del proyecto "España y sus nuevos caminos".....
- Exposición de esculturas del artista plástico Ben-Hur.....
- Exposición del artista plástico Ben-Hur.....
- Exposición fotografía "Imagens Circenses" de Marcia Papaleo.....
- Recortes de prensa sobre la exposición fotografía "Imagens Circenses" de Marcia Papaleo.....
- Exposición de Serigrafía de Gladys Ortiz.....
- V Muestra de Cine Español 6 film españoles inéditos en Brasil.....
- "El cine nuevo viene de España" artículo sobre la V Muestra de Cine Español.....
- Divulgación para los cursos de artes y lengua española.....
- Divulgación de los cursos de artes y lengua Española.
- Divulgación para la obtención del Diploma de español.
- Recortes de prensa sobre bolsas de estudios y diplomas de español.....
- Divulgación de cursos de español.....
- Divulgación de cursos de español.....
- Recortes de prensa sobre cursos de español.....



***CENTRO CULTURAL
BRASIL - ESPAÑA
EN RECIFE***





1970
1971
1972

ACTIVIDADES CULTURALES 1991
CENTRO CULTURAL BRASIL ESPAÑA RECIFE

Mes Enero

- 04,15,27 - Recortes de anuncios, información sobre Cursos de Español, (Diario de Pernambuco Jornal do Comercio).
- 24 - Articulo 'Español para Nordestinos' Autor Vicente Masip, diretor del Centro Cultural Brasil España de Recife. (Jornal do Comercio Recife).

Mes Febrero

- 02 - Articulo "Toreros y toreras" Autor Vicente Masip, diretor del Centro Cultural Brasil España de Recife. (Jornal do Comercio Recife).
- 09 - Articulo "Un Continente Rural" Autor Vicente Masip, diretor del Centro Cultural Brasil España de Recife. (Jornal do Comercio Recife).
- 13,24 - Recortes de anuncios de información sobre cursos de Español.(Diario Feirão , Diario de Pernambuco).
- 17 - Cine "Bodas de Sangre" Autor Carlos Saura
- 26,28 - Recortes de Anuncios sobre información sobre Cursos de Español. (Diario de Pernambuco).

- 28 - Articulo "Desenlace Planeado" Autor Prof. Vi
cente Masip, Diretor del Centro Cultural Bra
sil España de Recife. (Jornal do Comercio).

Mes Marzo

- 09 - Articulo "Fandegos y Soleares" Autor Prof. Vi
cente Masip, Diretor del Centro Cultural Brasil
España. (Jornal do Comercio).
- 16 - Articulo "Una Tonelada de Fé" Autor Prof. Vi
cente Masip, Diretor del Centro Cultural Brasil
España. (Jornal do Comercio).
- 10,17,21, - Recortes de Anuncios de Diplomas de Español, y
24,26,30 Cursos de Español. (Diario de Pernanbuco Reci-
fe y João Pessoa).
- 17 - Homenage a Fatima Bahia. (Diario de Pernanbuco)
- 17 - Articulo "Español para Noedestinos" Autor Vi-
cente Masip, diretor del Centro Cultural Brasil
España de Recife. (Jornal de espanña).
- 27 - Articulo "Discriminación Linguistica" Autor Vi
cente Masip, Diretor del Centro Cultural Brasil
España de Recife. (Jornal do Comercio).

Mes Abril

- Primer Concurso de Grabado, Agencia Española
de Cooperacion Internacional - Centro Cultural
Brasil España de Recife. (Jornal do Comercio).
- 10 - Articulo "Ricos y Riqueza" Autor Vicente Masip
director del Centro Cultural Brasil España Re
cife. (Jornal do Comercio).

- 14,22,23 - Recortes de Prensa sobre Becas de Estudios en
24,26,29 España, Cursos de Español. (Diario de Per -
nanbuco).
- 17,20 - Exposición Pintura de Belize, Autor Reis Melo
(Jornal do Comercio).
- 21 - Exposición Pintura de Belize, Autor Reis Melo
(Folha de Pernambuco).
- 22 - "La Nueva Literatura Española" coloquio con lo
Escritore Español Iñaki Ezquerro. (Folha do Co
mercio).
- 26 - "Baños y Duchas", autor Vicente Masip, direc
tor del Centro Cultural Brasil España de Reci
fe. (Jornal do Comercio).

Mes Mayo

- 04 - "Belize Reis hace una retrospectiva del Cen -
tro Brasil España", artista plastico pernan -
bucano. Relacion de los participantes
- 08 - Articulo "Costumbres Brasileños" Autor Vicen
te Masip director del Centro Cultural Recife.
- 22 - Articulo "Laboratorio Anti-acento" de Vicente
Masip. (Jornal do Comercio).
- Recortes de Anuncios de Cursos de Español

Mes Junio

- 14 - Articulo "Abertas las Inscripciones del Rey
de España para periodistas", organizado por
la Agencia EFE, y el Instituto de Cooperacion
Iberoamericana.

- 22 - Articulo sobre la Musica Española. (Jornal do Comercio).
- 29 - Artículo sobre "la Sequia y los Incendios hacen de España un Desierto". (Jornal do Comercio).
- Publicidad sobre Cursos de Español

Mes Julio

- 02 - Artículo "El Español Sustituira el Inglés"
(Diario de Pernanbuco)
- Artículo "Laboratorio Antia-acento" de Vicente Masip
- 25 -Publicidad de Cursos de Español en prensa

Mes Agosto

- 13 - Articulo "Brasil Estudia Implantar el Español en las Escuelas". (Folha de São Paulo)
- 22,27,29 - Publicidad de Cursos de Español.
(Folha de São Paulo)
- 13 - Articulo "La Prfesora Marinalva Freire Silva dara el Curso de Español en el Centro Turistico de Tambaú.

Mes Septiembre

- 1,8 - Publicidad sobre Diplomas de Español
(Jornal O Norte J. Pessoa)
- 1,22,27 - Publicidade sobre Diplomas de Español
(Jornal O Povo , Diario de Pernanbuco).
- 29

Mes Octubre

- 06 - Articulo sobre "Cursos de Lenguas atraen a Milhares de Personas" (Diario de Pernanbuco)
- 12 - Articulo "Dia de la Hispanidad" autor Vicente Masip (Jornal do Comercio)
- 20 - Articulo "Comidas Brasileñas" autor Prof. Vicente Masip (Jornal do Comercio).
- 28 - Articulo "La Historia de Beto" de Vicente Masip (Jornal do Comercio)
- 27,31 - Publicidad de Cursos de Español (Jornal do Comercio, Diario de Pernanbuco)

Mes Noviembre

- 03 - Publicidad Cursos de Español (Diario de Pernanbuco)
- 25 - Publicidade sobre España (Revista Veja).

Mes Diciembre

- 01 - Publicidad Cursos de Español (Diario de Pernanbuco, Jornal do Comercio)
- 04 - "Preciosidades Universo Español en Muestra" (Jornal do Comercio)
- 09 - Articulo "el Cine de España pasa por Crisis" (Jornal do Comercio)
- 09 - Articulo "Memorias de Sábado un desmemoriado" (Jornal do Comercio)

- Articulo sobre "San Juan de la Cruz: Un Poeta Divino". (Diario de Pernanbuco).
- 15 -"Tesis Estudia la Emigración Española" Claudio Aguiar escritor e dramaturgo, estudia la integración Española en el Brasil.
- 15 - Articulo "Los Niños de Cataluña Exigen regalos de Navidad". (Diario de Pernanbuco).
- 15 - Publicidad sobre Cursos de Español. (Diario de Pernanbuco, Jornal do Comercio)
- 22 - Publicidad sobre Cursos de Español. (Diario de Pernanbuco, Jornal do Comercio)

***OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
COLOMBIA***



STATE OF CALIFORNIA

BY

GOVERNOR

I. FECHA DE APERTURA: Abril de 1988

II. DIRECCION: Embajada de España
Calle 92 # 12-68
Santafé de Bogotá, D.E.

TELEFONOS: 07-571-2565264
2368154
2268639 - Directo

TELEX: 44779 EEBO CO

TELEFAX: 6101664

III. COORDINADOR GENERAL DE COOPERACION Sevilla Gomez, Pablo José

IV. INFRAESTRUCTURA DE LA OTC

La OTC en Colombia se ubica en la propia sede de la Embajada de España disponiendo de:

- . Oficina para el Coordinador General de Cooperación
- . Oficina anexa multiusos (sala de reuniones, oficina de sistemas, fotocopiado, etc.)
- . Antedespacho - pasillo donde funciona la secretaria técnica y administrativa.

En tanto se disponga de sede propia, la OTC dispone de oficinas auxiliares en arrendamiento con una superficie de 90m.2 en la calle 90 # 11-44 (301-302). Los teléfonos son: 6-110620/01/90, Fax: 6-110670.

V. PERSONAL ADMINISTRATIVO Y SUBALTERNO

Personal estable:

Adjunto Coordinación General	LATORRE, Maria Cristina (15.02.92)
Secretaria Técnica	DONOSO, Claudia (15.04.91)
Secretaria Administrativa	DONOSO, Clara (10.10.88)
Secretaria de Sistemas	ROZO, Vilma (02.05.90)
Secretaria Culturales	BOJACA, Miriam (01.05.91)
Conductor Mensajero	BOJACA, Hernando(09.01.91)

Personal eventual:

Contabilidad
Conductor Mensajero (MTSS)
Servicio Aseo (E.E.)

VI. RECURSOS ECONOMICOS

Los recursos económicos recibidos por la OTC en el presente ejercicio, sin contar los gastos de personal contratado en los SS.CC. han sido los siguientes:

CONCEPTO	M.P.	Cantidad US\$	DISPONIBILIDAD A 30.11.91 US\$
.Gastos generales OTC	500(24.06.91)	131.506,27	41.663,41
.Proyectos Cooperación	1463(05.02.91)	214.532,42	50.265,39
.Cooperación cultural	554(24.06.91)	9.109,04	6.609,00
.CYTED -D materiales	467(24.06.91)	86.800,00	78.226,09
.CYTED -D Innovación	443	12.000,00	18,00
.Gastos generales OTC	1329(20.11.91)	49.251,86	49.251,86

VII. OTROS ASUNTOS

Construcción del edificio sede de la OTC en terrenos de la Cancillería en Bogotá (350 m.2 10m.pts)

- . Realizado proyecto de construcción
- . Gestionada adjudicación directa Secretaría General AECI
- . Informada Abogacía Estado M.A.E.
- . Remitido contrato obras con empresa local Inversiones Rio de Oro Ltda.
- . Pendiente autorización firma obras por el Sr. Embajador

COLOMBIA MEMORIA 1991

A continuación se presenta la Memoria para el año 1991, la cual incluye todas las actividades realizadas durante el año.

I. PROGRAMAS Y PROYECTOS

ACTIVIDADES REALIZADAS CON ANTERIORIDAD A LA III REUNION DE LA COMISION MIXTA

- PROYECTOS SECTOR EDUCACION

Difusión y Aplicación de la Tecnología

GENERALES

. Este proyecto se adelantó con el Centro de Transferencia Tecnológica, entidad dependiente de Colciencias.

. El proyecto estuvo coordinado por el experto Antonio Lanzas.

Actividades realizadas:

. En Bogotá se produjeron 4 videos con las siguientes instituciones contrapartes: CIF, CTT y Ministerio de Desarrollo.

. En la Guajira, se produjeron 7 videos con CORPOGUAJIRA como institución contraparte.

. En el Choco, se produjeron 3 videos con la Gobernación y la Alcaldía de Quibdó como contrapartes.

- PROYECTOS SECTOR MEDIO AMBIENTE

Flora de Mutis

GENERALES

. Este proyecto se adelantó con el Instituto de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional. El Coordinador del Proyecto fue Jose María Cardiel.

Actividades Realizadas:

. Se elaboró el volumen XXXIX

. Se llevaron a cabo dos expediciones. Una a la Sierra de Chiribiquete y la otra una Exploración Botánica del Valle de la Uvita. Este último del 20-22 de abril.

. Se continuaron labores sobre curatoria en el Herbario Nacional Colombiano, junto con la revisión del Acalypha para Colombia. Se estudiaron también los materiales enviados de Europa y USA.

. Se entregó para su publicación en la revista Caldasia el artículo científico titulado "Una Nueva Especie de Pera para Colombia".

. Se publicó el libro Bibliografía Botánica para Colombia.

- PROYECTOS SECTOR AGROPECUARIO

Asistencia Técnica del Sector Citricultura

GENERALES

. Este proyecto se adelantó con el Instituto Colombiano Agropecuario, ICA.

Actividades realizadas:

. Dotación de material, tratamiento de frutales, limpieza de indexación.

. Se realizaron dos pasantías en el Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias en Valencia. Para estas pasantías se asignaron dos funcionarios del ICA.

- SECTOR COMERCIO

Modernización Gestión Comercial

GENERALES

. Del 19 al 26 de enero, el Sr. Arnaldo Meneces, Director General de Comercio Interno del Ministerio de Desarrollo, visitó la Dirección General de Comercio Interno del Ministerio de Economía y Hacienda de Madrid.

- PROYECTOS PUNTUALES

. Del 14 al 17 de marzo, el Sr. Magdy Martinez, Director General del Instituto de la Juventud, visitó diferentes entidades colombianas con el fin de establecer contactos y revisar el estado de las relaciones bilaterales con organismos homólogos dentro del proyecto Jovenes Cooperantes 92.

. Dentro de este mismo proyecto de Jovenes Cooperantes 92, el Dr. Pablo Jose Sevilla, Coordinador General de la Cooperación Técnica, viajó a Madrid.

. Del 18 de enero al 2 de febrero, la Dra. Elsa Victoria Muñoz Gomez, Coordinadora General de la Consejería Juventud, Mujer y Familia, visitó el Ministerio de Asuntos Sociales en Madrid con el fin de conocer las experiencias españolas con estos grupos poblacionales.

ACTIVIDADES REALIZADAS CON POSTERIORIDAD A LA III REUNION DE LA COMISION MIXTA

- PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO AL PROCESO DE DESCENTRALIZACION

GENERALES

. Se mantuvieron reuniones permanentes entre la OTC y las entidades nacionales receptoras.

91/135

Intercambio de Experiencias sobre Ordenamiento Territorial.

. En el mes de noviembre, la Consejería Presidencial para la Modernización del Estado recibió una misión técnica española para apoyar los desarrollos legales de la nueva constitución política de Colombia. La misión estuvo conformada por el Dr. Alejandro Nieto, Dr. Luciano Parejo y Doña Maria Luisa Florenza, quienes revisaron y comentaron los proyectos de ley elaborados en materia de régimen de la Función Pública, Carrera Administrativa y Régimen Territorial, a la luz de la experiencia española. Sin embargo, hasta el momento no se tiene el informe de la misión.

- PROGRAMA DE RECURSOS NATURALES Y GESTION DEL MEDIO AMBIENTE

GENERALES:

. Para la coordinación, reformulación y puesta en marcha de este Programa, se asignó a la Dra. Concha Olmeda, experta española, quien ha estado al frente del programa desde el mes de octubre.

. A partir de entonces, se mantuvieron reuniones y sesiones de trabajo con responsables de las distintas instituciones participantes a saber, DECTI y DEPAC del DNP, INDERENA, COA e ICN. En estas reuniones se discutieron las pautas para la puesta en marcha y formulación de los proyectos.

- PROGRAMA DE DESARROLLO INDUSTRIAL

GENERALES:

. Para la coordinación de este Programa se designó al Dr. Alberto Navas. Este último empezó labores en el mes de octubre.

91/108

Formulación de un Programa de Capacitación en Evaluación y Financiamiento de Proyectos Tecnológicos.

Actividades realizadas:

. En los meses de octubre y diciembre, se hizo una revisión del plan general de actividades.

. La Unidad de Industria, División de Desarrollo Tecnológico del DNP presentó el 17 de octubre a la Embajada de España la solicitud de un experto español cuya misión tendría como objeto la asesoría al equipo de expertos colombianos encargados de la formación de una red de evaluación de proyectos tecnológicos. Sin embargo, esta solicitud se convirtió en una pasantía individual que posteriormente fue incluida dentro de la propuesta de pasantía colectiva presentada en enero de 1992 por todo el Programa.

91/112

Asesoría al Programa de Fomento de la Gestión Tecnológica, Universidad-Industria-Centros de Desarrollo Tecnológicos.

Actividades realizadas:

. En el mes de octubre, se llevó a cabo una revisión total del proyecto, lo cual tuvo como resultado la reestructuración del mismo. Se definieron dos subprogramas: 1) Dinamización de la Interacción Universidad-Empresa a través de una Red Nacional de Transferencia de Innovación de Tecnología; y 2) Centros de Desarrollo Tecnológicos (Cueros, Curtiembres y Artes Gráficas).

. Entre el 4 y el 9 de noviembre, el experto español Ignacio Fernández de Lucio (Universidad Politécnica de Valencia) visitó el país con el fin de participar en los grupos de reestructuración del proyecto Red Nacional de Transferencia de Innovaciones Tecnológicas.

. Como resultado de la visita del experto Ignacio Fernández de Lucio, se estructuró el proyecto Red Nacional de Transferencia, cambiando la asignación presupuestal en lo pertinente a los costos de expertos españoles, la compra de equipos para la red y la vinculación de un asesor en informática. Adicionalmente, se incluyó un aporte en efectivo para las diferentes actividades del Programa. Esta nueva versión fue presentada a la Embajada de España por parte del DNP el 26 de diciembre.

. Colciencias, la entidad ejecutora del proyecto "Red Nacional de Transferencias de Innovación Tecnológica" solicitó una pasantía a España para enviar al Dr. Jorge Robledo Velazquez, actual jefe de la División de Ingeniería e Industria. Sin embargo, esta solicitud se vinculó luego a la pasantía colectiva presentada en enero de 1992.

. Colciencias solicitó el 25 de noviembre un experto español para asesorar el proyecto de "Red Nacional de Transferencia e Innovación Tecnológicas" en aspectos organizativos, metodológicos y operativos. Hasta el momento no ha habido respuesta del ICI-España. Sin embargo, Colciencias propuso que se seleccione al Dr. Ignacio Fernández de Lucio. La misión se espera para el mes de julio de 1992.

91/109

Asesoría al Programa de Fortalecimiento del Sistema Nacional de Normalización Técnica. Control y Certificación de Calidad Industrial.

Actividades realizadas:

. Entre los meses de octubre y noviembre se realizó una revisión al plan general de actividades. Se hizo también una reestructuración del proyecto.

. El 15 de noviembre la Unidad de Industria del DNP solicitó un experto con el fin de asesorar al gobierno colombiano con el nuevo estatuto de normalización técnica. La AECI propuso al Dr. Victor Reig de AENOR para realizar el trabajo. La Unidad de Industria respondió afirmativamente y la visita del experto se realizará entre el 8 de marzo y el 4 de abril.

. El 15 de noviembre la Unidad de Industria del DNP solicitó otro experto con el fin de colaborar en la adecuación de la nueva infraestructura tecnológica colombiana en materia de metrología, certificación, normalización y calidad. Se solicitó para el mes de enero. Por sugerencia del ICI-España y aceptado por las entidades ejecutoras nacionales y el DNP, la visita se dividió en dos, asignando un experto sobre normalización y otro sobre certificación. El experto sobre certificación vendrá entre julio y septiembre de 1992.

91/111

Programa de Formación de Recursos Humanos para el Desarrollo Tecnológico.

Actividades realizadas:

. El proyecto fue reestructurado en octubre - noviembre y la División Especial de Cooperación Técnica Internacional, DNP, presentó oficialmente la nueva versión del proyecto el 26 de diciembre.

. Dentro del proyecto se tiene programado enviar 5 expertos (1 de cada universidad participante) a realizar una pasantía. Sin embargo, estas pasantías se vincularon a la pasantía colectiva presentada en enero de 1992.

- COMERCIO

GENERALES

. Se mantuvieron reuniones permanentes entre la OTC y las entidades nacionales receptoras.

91/086

Modernización del Comercio Interno

Actividades realizadas:

. Entre los meses de octubre y diciembre, se realizó una revisión al plan general de actividades.

. Dentro del subprograma Modernización del Comercio Interno de la División de Comercio Interno del Ministerio de Desarrollo se solicitó la venida de un experto español con el fin de que asesorara el montaje y operación del área encargada de la protección al consumidor en la Superintendencia de Industria y Comercio. La solicitud se hizo el 18 de diciembre. Sin embargo, se presentó incompleta, la cual se encuentra pendiente de complementar.

. El 18 de diciembre se solicitó otro experto para trabajar en el tema de la defensa de la competencia. Esta solicitud también se presentó incompleta y se encuentra pendiente de complementar.

. Dentro del subprograma Comercio Interno, el Sena presentó el 20 de diciembre una propuesta para la realización de dos pasantías. El primer candidato es el Dr. Wilson Moreno León, actual asesor del Sena en materia de comercio y servicios. La pasantía tiene como fin adquirir conocimiento sobre el desarrollo tecnológico del comercio interno en España y definir áreas objeto de asistencia española. La pasantía se tiene programada para el mes de marzo. El segundo candidato es el Dr. Alfredo Naranjo Giraldo, actual instructor del Sena, y su misión es la misma del Dr. Moreno. Se está a la espera de la respuesta del ICI-España.

- PROGRAMA DE ECONOMIA SOLIDARIA

GENERALES

. Se mantuvieron reuniones permanentes entre la OTC y las entidades nacionales receptoras.

91/095

Apoyo al Plan de Desarrollo Integral
"Por el Derecho a la Vida, a la Paz y al
Trabajo" Corregimiento de La India,
Cimitarra, Santander.

Actividades realizadas:

. Se realizó en el mes de noviembre una visita de campo a Cimitarra por parte de funcionarios del DNP (UDS, UDA, DECTI) y del ICI, para conocer la realidad de la zona y para trabajar en la priorización de necesidades y en la redacción de un primer borrador del proyecto. El trabajo se realizó con participación de la comunidad y especialmente de los directivos de la Asociación de Trabajadores Campesinos del Carare, ATCC.

. Se realizaron varias reuniones en Bogotá con las entidades ejecutoras (DNP y ATCC) y el joven cooperante encargado del proyecto para formular la versión final del proyecto.

. La primera semana de diciembre se presentó oficialmente el proyecto al ICI, que será reformulado en sus aspectos productivos.

- PROYECTOS PUNTUALES

- JUVENTUD

La Consejería para la Juventud, Mujer y Familia recibió en el mes de agosto al Dr. Gerardo García Álvarez del Instituto de la Juventud, quien vino a apoyar acciones en el área de Juventud. Específicamente, el Dr. García Álvarez trabajó en el proyecto Red de Centros de Información Juvenil.

- CULTURA:

Dentro de este rubro de cooperación, se apoyaron acciones en los talleres-escuela Obradores de San Francisco en la ciudad de Cartagena. Al frente de este proyecto está la institución Artesanías de Colombia. Este proyecto se complementa con el proyecto del V Centenario, Escuela-Taller del Museo Naval del Caribe. Para el desarrollo de este proyecto se tiene prevista la colaboración del SENA.

- AGUA POTABLE Y SANRAMENTO

En 1991 la entidad ejecutora nacional del proyecto, Cenagua, presentó una propuesta a la OTC para la realización de pasantías en Aguas de Barcelona. Estas últimas, se encuentran pendientes hasta la reformulación del proyecto. Se ha solicitado la venida de un experto español para participar en el Seminario Internacional sobre Alternativas para la Prestación Eficiente de los Servicios Públicos de Agua y

Saneamiento, el cual se realizará del 26 de mayo al 6 de junio. Se ha confirmado la venida del experto, y se espera que como resultado del Seminario, se lleve a cabo la reformulación del proyecto.

II. OTROS PROGRAMAS Y PROYECTOS

- COOPERACION CIENTIFICA TECNOLOGICA Y UNIVERSITARIA

Dentro de este rubro de cooperación se concedieron las siguientes ayudas y becas:

CONVOCATORIA GENERAL DE BECAS ICI. 1990 - 1991

El número de expedientes presentados a esta convocatoria fueron 320; preseleccionados 80; y becas efectivamente concedidas 48, de las cuales 30 fueron gestionadas por la Embajada y 16 por el ICETEX.

COOPERACION ESPANOLA AL PLAN DE FORMACION DE RECURSOS HUMANOS EN SALUD PARA PAISES DEL PACTO ANDINO. 1991

- | | |
|----------|---|
| . Nombre | Curso de Electromedicina y Equipos Médicos. Peru, noviembre. |
| Becarios | Dos del Ministerio de Salud. |
| . Nombre | Curso de Técnicas Avanzadas Aplicadas al Diagnóstico Clínico y de Referencia de las Enfermedades Transmisibles. Caracas, noviembre. |
| Becarios | Tres, uno del Ministerio de Salud y dos del Instituto de Seguros Sociales. |
| . Nombre | Curso de Dirección y Administración de Hospitales. Bolivia, octubre. |
| Becarios | Uno del Instituto de Seguros Sociales. |
| . Nombre | Curso de la Promoción de la Salud y la Prevención de las Enfermedades Cardiovasculares. Barquisimeto, Venezuela, octubre |
| Becarios | Tres; una de la Organización Panamericana de la Salud y dos del Instituto de Seguros Sociales. |
| . Nombre | Curso de Farmacia Hospitalaria. Bogotá, junio. |
| Becarios | Tres del Instituto de Seguros Sociales. |

PROGRAMA DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO LOCAL CON
IBEROAMERICA. CEMCI

Dentro de este programa se seleccionaron dos becarios, el Alcalde de Popayan y el Jefe del Departamento de Planeación de Palmira. El curso estaba programado para el mes de noviembre de 1991. Sin embargo, éste se aplazó para el mes de marzo. Se espera que estos dos becarios estén viajando en el transcurso de éste mes.

BECAS FONDO DE INVESTIGACIONES SANITARIAS. FIS

Dentro de éste Fondo se seleccionaron tres becarios:

- | | |
|----------|---|
| . Nombre | ALBA PRISCILA PARRA, Coordinadora del área de la Salud de la Fundación Prodesarrollo del Occidente |
| Asunto | Asignada al Ministerio de Sanidad y Consumo, Dirección General de Planificación Sanitaria, Servicio de Salud de la Familia. 1 de agosto - 31 diciembre. |
| . Nombre | CARLOS ALBERTO JARAMILLO, Licenciado en Educación Física. Occidente |
| Asunto | Asignado al Instituto de Ciencias Sanitarias y de la Educación, Barcelona. A partir de 1 de Enero de 1992 por 7 meses. |
| . Nombre | FERNANDO LIZCANO, Licenciado en Medicina |
| Asunto | Asignado a la Clínica Universidad de Navarra. 1 enero - 31 diciembre. |
| . Nombre | HERNANDO ANIBEL ROMERO, Médico Cirujano General |
| Asunto | Asignado al Hospital de Cruces. 1 enero - 31 diciembre. |

BECAS DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA. MEC

Dentro de éste Programa se concedió una beca en 1991 para desarrollarse durante 1992, en el área de educación especial. Sin embargo, todavía no ha llegado la información acerca del mes en que empieza la misma.

BECAS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION

- . Nombre Técnicas de Riego y Gestión de Regadio, Escuela Central de Capacitación Agraria de San Fernando de Henares, Madrid. Junio.
- Becarios DIEGO LUIS BUENO, Ingeniero Agrícola y MIRIAM EUGENIA CASTILLO, Ingeniero Agrónomo, HIMAT
- . Nombre VI Curso Internacional de Estrategia y Planificación Alimentaria, Escuela Central de Capacitación Agraria San Fernando de Henares, Madrid. Mayo - Julio.
- Becarios JULIO CESAR ESPARZA, Ingeniero de Alimentos del SENA - Santander.

CURSOS INTERNACIONALES DE FORMACION PARA EL DESARROLLO, CENTRO INTERNACIONAL DE FORMACION PARA EL DESARROLLO

- . Nombre JORGE SANIN POMBO, Técnico División Especial de Cooperación Técnica Internacional, DNP.
MANUEL A. SALAZAR, Unidad de Desarrollo Territorial, DNP.
IRMA O. MAYA, Consejo Nacional de Planificación Económica y Social de la Amazonía.
DIOGENES VITERI, Consejo Nacional de Planificación Económica y Social de Occidente.
- Asunto Seminario sobre la Puesta en Práctica de Políticas de Descentralización en America Latina, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, 9 - 13 diciembre.
- . Nombre LUIS GUILLERMO FORERO, Profesional Especializado, CORPES Amazonía.
ALBERTO HENAO, Coordinador Area de Planeación Territorial, Estudios Regionales, CORPES Occidente.
- Asunto Seminario Administración Local y Económica. Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, 25 noviembre - 6 diciembre.

- . Nombre ELQUIN VARGAS PIMIENTO, Ingeniero de Minas y Metalúrgia, Docente Facultad de Minas Universidad Nacional
- Asunto LUIS FERNANDO TAMAYO, Ingeniero de Minas y Metalúrgia, Director General del Ministerio de Minas y Energía. Seminario Bases para el Planteamiento y Programación de Desarrollo Económico en el sector minero. Centro de Formación para el Desarrollo, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. 11 - 15 marzo.
- . Nombre CARLOS ALFREDO PATARROYO, Jefe de Presupuesto, Ministerio de Hacienda.
- Asunto Seminario Política Económica, Administración Tributaria y Financiera, Centro de Formación para el Desarrollo, Santa Cruz de la Sierra, 12 - 21 junio.
- . Nombre MANUEL HUMBERTO CARDONA, Jefe División Compra Servicios Tecnológicos, Ministerio de Desarrollo.
- Asunto ELMER AUGUSTO HERRERA, Gerente Administrativo y Financiero, Santandereana de Aceites. Curso de Formación Empresarial en el Centro Internacional de Formación Santa Cruz de la Sierra. Bolivia, 25 de febrero - 22 marzo.

- COOPERACION CULTURAL

Proyecto: " Investigación sobre el Estado de Conservación en que se encuentran los Documentos de Los siglos XVI, XVII, XVIII, en los Archivos del Noroccidente de Colombia.(Valle del Cauca, Cauca y Narifio.)

Actuando como responsables, La Fundación Hispanoamericana "Santiago de Cali" y el Archivo Histórico de Cali. Junio 1991 a Julio 1992.

- JOVENES COOPERANTES

Para este año, estuvieron en Colombia los siguientes jóvenes cooperantes, vinculados cada uno de ellos a diferentes proyectos en distintas zonas del país.

PRIMERA EDICION

ANABEL SANTOS

Proyecto: Coordinadora del Programa Jovenes
Cooperantes para la Region Andina
Localidad: Quito, noviembre 1990 - mayo 1991

JULIAN ARTACHO

Proyecto: Observación de las metodologías
educativas impartidas por el DANCOOP
para precooperativas y cooperativas de
base y asesoría a procesos educativos.
Contraparte: DANCOOP
Localidad: Bogotá y otras ciudades
Contribución: Colaboró en actividades de educación
cooperativa, confección de material
didáctico y realizó algunos cursos.
También realizó visitas a cooperativas.

YOLANDA BERNARDEZ

Proyecto: Programa Clubes juveniles
Contraparte: Cruz Roja Colombiana
Localidad: Bogotá
Contribución: Prestó asesoría en la fundamentación
teórico-metodológica del programa y en
pedagogía en trabajo con jovenes y
padres de familia.

JAUME ZARZUELA

Proyecto: Programa Clubes juveniles
Contraparte: Cruz Roja Colombiana
Localidad: Bogotá
Contribución: Prestó asesoría en la fundamentación
teórico-metodológica del programa y en
pedagogía en trabajo con jovenes y
padres de familia.

MIGUEL ANGEL MORATO

Proyecto: Trabajo con Comunidades Marginadas
Contraparte: Cruz Roja Colombiana
Localidad: Medellín
Contribución: Participó en la coordinación y ejecución
de actividades educativas, recreativas,
culturales, etc... en la carcel de Bella
Vista. Adicionalmente, participó en
actividades educativas y de orientación
familiar.

SEGUNDA EDICION

AMAPOLA ALAMA

Proyecto: Coordinadora del Programa Jovenes
Cooperantes para la Region Andina
Localidad: Bogotá, junio - diciembre 1991

LAURA BOSCH TORRES

Proyecto: Casas de la Juventud
Contraparte: Consejería para la Juventud
Localidad: Alcaldía de Cali y Bogotá
Contribución: Colaboró en procesos de animación juvenil.

JAVIER IBANEZ GALINDO

Proyecto: Actividades de Cooperación Hispano colombianas
Contraparte: Departamento Nacional de Planeación e ICI
Localidad: Bogotá
Contribución: Realizó una prospección y seguimiento de las actividades de cooperación hispanocolombianas, así como participó en la definición y formulación del proyecto "Plan de Desarrollo Integral Cimitarra" Programa Singular Economía Solidaria.

PILAR LOPEZ FERNANDEZ

Proyecto: Observación de las metodologías educativas impartidas por el DANCOOP para precooperativas y cooperativas de base y asesoría a procesos educativos.
Contraparte: DANCOOP
Localidad: Bogotá
Contribución: Colaboró en actividades de educación cooperativa, confección de material didáctico y realizó algunos cursos.

VICTORIA MACIAS MORENO

Proyecto: Trabajo con Comunidades Marginadas
Contraparte: Cruz Roja Colombiana
Localidad: Medellín
Contribución: Participó en la coordinación y ejecución de actividades educativas, recreativas, culturales, etc... en la cárcel de Bella Vista. Adicionalmente, participó en actividades educativas y de orientación familiar, así como en la selección del personal de la Cruz Roja.

ANA ISABEL MARBAN CALZON

Proyecto: Programa Clubes juveniles
Contraparte: Cruz Roja Colombiana
Localidad: Bogotá
Contribución: Prestó asesoría en la fundamentación teórico-metodológica del programa y en pedagogía en trabajo con jóvenes y padres de familia y participó en el

diseño e implementación de un programa de evaluación del proyecto.

LUIS FRANCISCO CANCER GARZA

Proyecto: Prevención Integral en Salud Dirigido a Hogares Comunitarios.
Contraparte: Gerencia Plan de Acción Social
Localidad: Medellín
Contribución: Realizó visitas médicas en hogares comunitarios, participó en acciones dirigidas a la educación sexual y participación comunitaria, capacitó la comunidad en prevención de enfermedades.

Desde finales del año 1991, varias entidades nacionales han mostrado interés en obtener este tipo de apoyo técnico para el segundo semestre de 1992. A continuación se presenta una relación de las mismas.

- DANCOOP

Para un proyecto de Fomento Cooperativo han solicitado un joven especializado en economía y administración micro y solidaria.

- METROSALUD

Para un proyecto de Acción Social Sanitaria requieren de un joven especializado en medicina, psicología o nutrición.

- CRUZ ROJA CUNDINAMARCA

Para un proyecto de Acción Social -Club de Jóvenes requieren de un joven especializado en psicología, trabajo social y/o psicopedagogía.

- CRUZ ROJA ANTIOQUIA

Para un proyecto de Acción Social Productiva y Sanitaria requieren de dos jóvenes: uno especializado en economía microempresas y el otro en medicina - atención prehospitalaria-.

- CONSEJERIA PRESIDENCIAL PARA LA JUVENTUD, MUJER Y FAMILIA

Para proyectos de la consejería requieren:
. 1 trabajadora social para geriatría - Medellín
. 1 joven especializado en comunicación juvenil - Bogotá.
. 1 Tabajadora social psicologa - Cali
. 1 trabajadora social o promotora social - Santander.

- . 1 trabajadora social o promotora rural - Valle
- . 1 trabajadora social o promotora rural - Norte de Santander.
- . 1 trabajadora social o promotora rural - Bolivar
- . 1 trabajadora social o promotora rural - Cartagena.
- . 1 trabajadora social o promotora rural - Bucaramanga.

- ALCALDIA MAYOR DE BOGOTA

Para un proyecto de Acción Social (juvenil - infantil) requieren de dos jovenes especializados en ciencias sociales (zonas marginales) y dos jovenes especializados en ciencias sociales (jovenes).

- MINISTERIO DE SALUD

Para proyectos de Acción Social en Salud requieren de un joven especializado en ciencias sociales (participación comunitaria) y un trabajador social para difusión de experiencias.

- CORPES DE OCCIDENTE

Para un proyecto en descentralización requieren de un joven especializado en economía de las finanzas regionales.

- CORPORACION REGION

Para un proyecto en Acción Social Educativa requieren de un trabajador social - juventud y de un de un joven especializado en pedagogía de la juventud.

- CORPORACION EL MINUTO DE DIOS

Para un proyecto en Acción Social Juventud requieren de un joven especializado en el área de la juventud para la zona de la Comuna Noroccidental de Medellín y uno especializado en información para la misma zona.

La OTC ya dió a conocer las anteriores solicitudes al Instituto de la Juventud, el cual está al frente de la organización del Programa. La convocatoria ya se realizó y en este momento el Instituto está en proceso de selección.

- COOPERACION SOCIO-LABORAL

En el marco del Convenio de Cooperación Técnica en materia Socio-laboral, vinieron a Colombia durante el último semestre de 1991 los siguientes expertos:

JOSE MARIA FERRANDEZ

Proyecto: Los Procesos de Reconversión y Promoción Industrial
Contraparte: División de Productividad y Tecnología, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
Localidad: Bogotá
Contribución: Colaboró en la presentación de propuestas para el proceso de reconversión y promoción industrial.

ANTONIO AGUILAR

Proyecto: Modernización de la Gestión de Empleo
Contraparte: Servicio Nacional de Aprendizaje -SENA
Localidad: Bogotá
Contribución: Formuló una propuesta y la metodología específica para la consecución de un Servicio de Empleo Integral. Para tal efecto, realizó estudios sobre cobertura del mercado, evaluación de costos de servicio, estructura organizativa, entre otros.

CATHERIN ACIN

Proyecto: Preparación y Análisis de Fondos para Formación Profesional y Empleo.
Contraparte: Servicio Nacional de Aprendizaje -SENA
Localidad: Bogotá
Contribución: Asesoró la construcción de un modelo operativo de Orientación Ocupacional para los Servicios de Empleo de la Institución.

FRANCISCA COBO

Proyecto: El Reconocimiento y el Pago de Prestaciones Económicas.
Contraparte: Caja Nacional de Previsión Social
Localidad: Bogotá
Contribución: realizó un diagnóstico evaluativo de los actuales procedimientos implementados en CAJANAL para el reconocimiento y pago de prestaciones económicas y diseñó un modelo procedimental para hacer que estos trámites se vuelvan más rápidos y eficientes.

AMELIA SERRANO

Proyecto: Diseño Metodológico para la elaboración de Programas de Fomento al Empleo a

Nivel Regional y Local
 Contraparte: Dirección General de Empleo, Ministerio
 de Trabajo y Seguridad Social.
 Localidad: Bogotá
 Contribución: Elaboró una propuesta para facilitar la
 coordinación, evaluación y diseño de
 programas de fomento de empleo a nivel
 nacional y local.

- FONDO DE EXPERTOS

A través de fondo de expertos se han ido financiando las pasantías de los funcionarios directamente vinculados a los proyectos. Información sobre expertos españoles que han apoyado acciones de los diferentes programas y proyectos a partir de la última Comisión Mixta, se detalla a continuación:

CONGRESOS

. Nombre	JOSE OSWALDO RACINES, Educador, Secretaria de Educación de Cundinamarca.
Asunto	XXXV Curso Iberoamericano para Profesores de Lengua y Literatura. Madrid, 15 enero 28 de junio.
. Nombre	JORGE LEON MARTINEZ, Jefe Sección de Documentación y Biblioteca, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.
Asunto	Curso Escuela-Taller de Archivos, División de Archivos Estatales, Ministerio de Cultura de España. Mayo - octubre.
. Nombre	MANUEL SIRGADO ECHEVERRIA, Ingeniero especialista en modelaje de la empresa, ENSIDESA
Asunto	Primer Congreso de Ciencia y Tecnología del Carbón, Universidad de Antioquia. 28 - 30 de agosto.
. Nombre	ENRIQUE OTERO HUERTAS, Profesor, Departamento de Ciencias de Materiales de la Universidad Complutense
Asunto	Curso Aceros Inoxidables, Metalúrgica, Procesamiento, Características y Aplicaciones, Universidad de Antioquia.

2 - 6 septiembre.

PASANTIAS

- . Nombre GABRIEL PARRADO MORA, Jefe División de Inspección de la Superintendencia de Sociedades del Ministerio de Desarrollo Económico.
- Asunto Pasantía al Instituto de Cuentas del Ministerio de Economía y Hacienda en Madrid. 7 - 31 octubre.
-
- . Nombre MARIA CLAUDIA GARCIA, Jefe División de Cooperación Técnica Internacional, Departamento Nacional de Planeación.
- Asunto Pasantía al Ministerio de Asuntos Exteriores, AECI-ICI. 6 - 16 febrero.
-
- . Nombre JORGE GARCIA GONZALEZ, Consejero, Consejería para la Modernización del Estado.
- Asunto Pasantía al Ministerio de Administraciones Públicas, INAP, y Comunidades Autónomas, 9 - 16 febrero.
-
- . Nombre OLGA LUCIA TARAZONA DE NINO, Directora General de Tecnología Industrial, Ministerio de Desarrollo Económico.
- Asunto Pasantía al Ministerio de Industria y Energía y Comunidades Autónomas, 20 - 30 abril.

VISITAS

- . Nombre JAVIER IGLESIAS, Director del Instituto Andaluz de Tecnología.
- Asunto Visitó CORPES Costa Atlán el IDIAR en R i s a r a l d a para adelantar convenios de cooperación. 19 - 29 julio.
-
- . Nombre LUCIANO PAREJO, ALEJANDRO NIETO, MARIA LUISA FLORENZA.
- Asunto Apoyo al Programa Bilateral de Descentralización coordinado por la Consejería para la Modernización del Estado. Noviembre.
-
- . Nombre FRANCISCO MENOR
- Asunto Apoyo al Programa de Turismo.

. Nombre MANUEL ARAGON, PEDRO CRUZ
Asunto Participarón en el Foro de Divulgación de la Carta Política.

CURSOS Y SEMINARIOS

. Nombre MARTA GARCIA Y MANUEL CORREAL, División de Política Ambiental, DNP
Asunto Curso sobre Medio Ambiente. Chile, diciembre.

FOROS

. Ponentes RAFAEL RUIZ ORTEGA, Director Adjunto del Departamento de Relaciones Laborales de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales.
Asunto Foro sobre Programas Socio-laborales y Modernización Económica, Bogotá, 4 -7 marzo.

. Ponentes AMBROSIO AGUADO BONET, Viceconsejero de Agricultura y Cooperación, Comunidades de Madrid.
RAFAEL GARCIA MATIES, Director General de la Función Pública, Generalitat de Valencia.
MIGUEL DE LA VILLA, Jefe de Servicios de Apoyo Económico, Comunidades de Madrid.
LUIS ABALOS, Jefe de Gabinete, Consejo de Trabajo de la Generalitat de Valencia.
PROFESOR ELICEO AJA, Universidad Complutense.
Asunto Foro sobre Cambio Institucional y Nuevo Ordenamiento Territorial; la Experiencia Internacional y el Caso Colombiano. 11 - 12 abril.

. Ponentes JOSE LUIS ZUDAIRE.
Asunto Foro Asociado Trabajador. Bogotá, 17 mayo.

. Ponentes SILVESTRE MARTINEZ GARCIA, Jefe de Servicio de Urbanismo del Ayuntamiento de Almería.
JOAQUIN ARREBOLA, Asesor del Ayuntamiento de Granada.
Asunto Foro sobre Municipio y Gestión Urbanística, Bogotá, 3 - 4 septiembre.

- OTRAS ACTIVIDADES DE CARACTER INSTITUCIONAL

Durante los días 30 - 31 de octubre y 1 de noviembre de 1991 en Bogotá, se realizó la " II Conferencia de Organismos Gestores de Proyectos de Innovación CYTED-D".
Con la Colaboración de Colciencias y el ICI.

Durante el 1 al 10 de Noviembre de 1991, se celebró en Bogotá la Feria de la Ciencia y Tecnología para el Desarrollo "ExpoCiencia 91", en la cual participó España, con un stand de Cooperación Española AECI-ICI-EMBAJADA DE ESPAÑA.
Con la Coordinación del ICI y el Centro de Transferencia Tecnológica.

- PROGRAMAS CON ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

De acuerdo a información presentada en el Boletín Oficial del Estado recibió en el año 1991 por parte de ONG's españolas sesenta y nueve millones de pesetas (69.000.000) para un proyecto denominado " Centros de Servicios Básicos Comunitarios " para su ejecución por Codespa, cincuenta y seis millones setecientos mil pesetas (56.700.000) para el proyecto denominado " Desarrollo de Servicios Educativos Populares en Zonas de Alta Emergencia " para su ejecución por Fe y Alegría y ocho millones quinientos sesenta mil pesetas (8.560.000) para el proyecto denominado "Escuela de Gestores Municipales" para su ejecución por Solidaridad Internacional.



OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
COSTA RICA



INDICE

- I. MARCO JURIDICO
- II. OFICINA DE COOPERACION ESPAÑOLA
- III. COOPERACION REALIZADA EN LOS ULTIMOS AÑOS
(IV COMISION MIXTA)
- IV. ACCIONES EN EJECUCION Y PREVISTAS EN LA ULTIMA COMISION
MIXTA (V COMISION MIXTA)
- V. OTRAS ACCIONES CON PARTICIPACION DEL ICI-AECI NO
PREVISTAS EN LA COMISION MIXTA.
- VI. OTRAS ACCIONES DE LA COOPERACION MIXTA
- IX. ACCIONES DE CARACTER CONCESIONAL

I. MARCO JURIDICO

CONVENIO BASICO

Convenio Básico de Cooperación Científico-Técnica firmado el 6 de noviembre de 1971.

Convenio Básico General (Orden de 2 de marzo de 1988). Aceptado con algunas correcciones menores por Costa Rica, pendientes de revisión por el Mº de Asuntos Exteriores de España (enviado a éste en junio de 1989). (Pendiente de firma).

ACUERDO COMPLEMENTARIO

Acuerdo Complementario de Cooperación Técnica para el Desarrollo y Expansión del Centro de Investigación y Perfeccionamiento para la Educación Técnica (CIPET) firmado el 9 de enero de 1984 y de aplicación provisional.

Acuerdo Complementario de Cooperación Técnica para un Plan de Cooperación Integral firmado el 31 de mayo de 1984.

Idem. de fecha 13 de febrero de 1985

Idem. de fecha 11 de enero de 1986

OTROS CONVENIOS O ACUERDOS

Convenio de Cooperación Social, de 15 de abril de 1985

Convenio de Cooperación Económica, de 29 de agosto de 1972

Convenio de Cooperación Turística, de 15 de abril de 1983

COMISION MIXTA DE COOPERACION CIENTIFICO-TECNICA

Sirve para programar, de manera bilateral, consensuada entre los Ministerios de Relaciones Exteriores y Culto y el de Planificación Nacional y Política Económica (MIDEPLAN) de Costa Rica y la representación española las actividades de cooperación en los siguientes años, así como para evaluar la labor realizada.

- Fecha y lugar de celebración:

La última reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Técnica (la quinta que se celebra), se realizó los días 11 y 12 de febrero de 1992.

- Período de Vigencia:

Dos años.

- Como novedad se contempla la inclusión, en ella de la III Comisión Mixta Cultural-Educativa, así como la creación de un comité de seguimiento que se reunirá periódicamente para analizar la marcha de los diferentes proyectos incluidos en la Comisión.

II. OFICINA TECNICA DE COOPERACION ESPAÑOLA

1. Fecha de apertura: Octubre de 1984

2. Dirección:

Av. 13 bis Calle 31, Frente al Farolito

Teléfono: 57-2919/ 2920

Fax: 57-2923

Télex: 3117 CRICI

Coordinador General:

José Luis Peña Pinto

Teléfono hab.: 20-3053

3. Embajada de España:

Dirección:

Av. 2ª y Paseo Colón, calle 32, Nº 66

Teléfono: 21-7005 22-1933 22-5745

Fax: 22-4180

Télex: 2438 EMBAES CR

Apdo.: 10150-1000 San José

4. Infraestructura de la Oficina de Cooperación

Edificio que alberga la Oficina de Cooperación y el Centro Cultural.

La oficina posee 2 vehículos

El proyecto Cañas posee 1 vehículo

5. Personal Administrativo y Subalterno

1 Técnico Administrativo

1 Bibliotecaria

3 Secretarias

2 Choferes

2 Guardas

El proyecto DEMUCA tiene una Administrativa

6. Expertos, Cooperantes y Proyectos a que están adscritos

Plantilla actual:

Coordinador General: José Luis Peña Pinto

Expertos Agricultura: Manuel Blázquez
Carlos Ramos

Experto Regional en Salud: Armando Guemes
(Regional)

Experto Salud (OPS): Mary Carmen Ordoñez
(Regional)

Experto Municipalidades: Daniel García
(Regional)

Coordinador Cultural: Clara Ballesteros
(Regional)

Incidencias:

En febrero de 1992 han finalizado su contrato los expertos: Catalina Victory y Nieves Martínez.

Se han incorporado el experto en Agricultura Carlos Ramos y la Coordinadora Cultural Clara Ballesteros.

En este momento, hay únicamente 2 técnicos en la OTC en proyectos bilaterales.

III. COOPERACION REALIZADA EN LOS ULTIMOS AÑOS

La cooperación española en el período 1989-92 se concretó en los proyectos y sectores incluidos en las fichas siguientes:

1. Salud

- Cursos de Capacitación y Asistencia Técnica
- Farmacia Hospitalaria

2. Sociolaboral y Formación Técnica

- CIPET - Red Regional
- Cooperativas Estudiantiles
- Ministerio de Trabajo

3. Vivienda e Infraestructura Urbana

- Bº España
- Bº Sevilla
- Condominio Pancha Carrasco y Finca Guararí
- Puerto Fluvial en Los Chiles

4. Fortalecimiento Institucional

- Centro de Formación y Capacitación Municipal

Ref. No: CR 1/91

Fecha: II/91

SECTOR: SALUD

SUBSECTOR DE COOPERACION: Sanidad

TITULO DEL PROYECTO:

Cursos de Capacitación y Asistencia Técnica

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Se imparte un curso de Gestión Hospitalaria y otro de Epidemiología en los meses de Julio y Octubre.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Salud

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Médico (Regional)

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Finalizado

Ref. No: CR 2/92

Fecha: II/91

SECTOR: SALUD
SUBSECTOR DE COOPERACION: Sanidad

TITULO DEL PROYECTO:

Farmacia Hospitalaria

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Se ha impartido, a nivel regional, un curso de Farmacia Hospitalaria - X/XI/91 con participación de técnicos de todas las regiones centroamericanas.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI - Mº de Sanidad

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Salud

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Médico (Regional)

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Finalizado

Ref. No: CR 3/91

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIOLABORAL Y FORMACION TECNICA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Formación Técnica

TITULO DEL PROYECTO:

CIPET

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Asesoría a la reorganización y consolidación del CIPET. Montaje a nivel regional de 3 laboratorios: Informático, Audiovisual y Metrología.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

CIPET - Ministerio de Educación Pública

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Terminado

Ref. Nº: CR 4/91

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIOLABORAL Y FORMACION TECNICA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Formación Técnica

TITULO DEL PROYECTO:

Cooperativas Estudiantiles

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Desarrollo y financiamiento de cooperativas estudiantiles dentro de los colegios profesionales.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI - Ministerio de Trabajo

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Educación Pública

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Terminado

Ref. Nº: CR 5/91

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIOLABORAL Y FORMACION TECNICA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Sociolaboral

TITULO DEL PROYECTO:

Asesorías en materia de Seguridad e Higiene en el Trabajo, Promoción de Empleo, Relaciones Laborales, Seguridad Social, Salud Ocupacional y Formación Profesional.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI - Ministerio de Trabajo

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

Asesores puntuales

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Finalizado

Ref. No: CR 6/91

Fecha: II/92

SECTOR: VIVIENDA E INFRAESTRUCTURA
URBANA.

SUBSECTOR DE COOPERACION: Vivienda

TITULO DEL PROYECTO:

Barrio España, Santa Ana

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Reconstrucción de 10 viviendas en Barrio España por fallas en la construcción inicial. Construcción de la red de saneamiento.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

IFAM - Municipalidades

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

XII/91

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Proyecto finalizará a fecha III/92

Ref. No: CR 7/91

Fecha: II/92

SECTOR: VIVIENDA E INFRAESTRUCTURA URBANA.

SUBSECTOR DE COOPERACION: Construcción

TITULO DEL PROYECTO:
Barrio Sevilla (Grecia)

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:
Construcción de 40 viviendas de interés social en régimen autoconstrucción en Barrio Sevilla (Grecia).

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:
AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:
IFAM - Municipalidades

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:
1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:
Terminado

Ref. N°: CR 8/91

Fecha: II/92

SECTOR: VIVIENDA E INFRAESTRUCTURA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Vivienda

TITULO DEL PROYECTO:

Condominio Pancha Carrasco y Finca Guararí

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Construcción de 20 y 16 viviendas respectivamente para grupos de mujeres cabezas de familia.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

CEFEMINA

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Finalizado

Inf. No: CR 9/91

Fecha: II/92

SECTOR: VIVIENDA E INFRAESTRUCTURA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Vivienda

TITULO DEL PROYECTO:

Viviendas de Heredia

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Construcción de 100 viviendas en Heredia por el método de autoconstrucción.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

IFAM - Municipalidad de Heredia

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Proyecto eliminado por incumplimiento de la contraparte local.

Inf. Nº: CR 10/91

Fecha: II/92

SECTOR: VIVIENDA E INFRAESTRUCTURA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Infraestructura

TITULO DEL PROYECTO:

Puerto Fluvial en Los Chiles

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Construcción de 3 vías de acceso al puerto fluvial del Río Frío en Los Chiles.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Municipalidad de Los Chiles - IFAM

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Proyecto finalizado

Ref. No: CR 11/91

Fecha: II/92

SECTOR: AGRICULTURA Y ACUICULTURA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Agricultura

TITULO DEL PROYECTO:

Desarrollo Rural del Asentamiento Campesino de La Guaria.

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Se tiende a mejorar los cultivos de la Finca La Guaria mediante estudios de terrenos, selección de semillas y cambio de cultivos:

- Mejoramiento de cosechas
- Adjudicación de tierras a los beneficiarios

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

SENARA

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Ing. Agrónomo

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

IX/93

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Está en fase de ejecución

Ref. No: CR 12/91

Fecha: II/92

SECTOR: AGRICULTURA Y ACUICULTURA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Acuicultura

TITULO DEL PROYECTO:

Cultivo de ostiones en Punta Morales

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Capacitación y promoción del colectivo de pescadores.

Estudios sobre el cultivo industrial de los ostiones.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

CIMAR

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

XII/92

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Proyecto detenido por retirada de la contraparte local.

Ref. Nº: CR 13/91

Fecha: II/92

SECTOR: FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Instituciones

TITULO DEL PROYECTO:

Centro de Formación y Capacitación Municipal

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Apoyo financiero y técnico para la construcción de un Centro de Formación y Capacitación Municipal y preparación de las actividades del Centro.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI-ICI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

IFAM

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1991

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Proyecto eliminado por cambio de orientación del IFAM y de la AECI-ICI.

IV. ACCIONES EN EJECUCION EN LA ULTIMA COMISION MIXTA

De acuerdo al Acta de la V Comisión Mixta los proyectos en ejecución o previstos se reflejan en las fichas siguientes:

PROYECTOS BILATERALES ESPAÑA - COSTA RICA

1. Apoyo al Equipamiento y Desarrollo Industrial

- Fondo de Ayuda al Equipamiento y Desarrollo Industrial.
- Gestión y Reconversión Tecnológica
- Creación de Bolsas de Subcontrataciones en el Sector Metalmeccánico.

2. Desarrollo Rural

- Apoyo al Sector Agropecuario con fondos de contravalor.
- Proyectos de Desarrollo Rural San Luis-San Bernardo.
- Proyecto de Desarrollo Rural del Asentamiento Campesino La Guaria.
- Establecimiento de Microempresas Avícolas

3. Formación Técnica

- Asesoramiento al Centro de Investigación y Perfeccionamiento de la Educación Técnica (CIPET).
- Internado del Colegio Técnico Profesional de Los Chiles.

4. Socio-Sanitario

- Formación de Recursos Humanos .
- Vigilancia Epidemiológica y Sistemas de Información.
- Apoyo al programa Nacional de Bancos de Sangre
- Plan de acción de Salud para la Población Indígena de Chirripó.
- Asesoramiento Socio-Laboral

5. Cooperación Científico y Tecnológica (CYTED-D)

- Investigación científico-técnica sobre Riesgos Naturales.
- Seminario sobre Desarrollo Económico en el Sector Minero.

6. Apoyo Institucional

- Asamblea Legislativa
- Instituto Diplomático del Servicio Exterior
- Dirección General del Servicio Civil

Ref. Nº: CR 1/92

Fecha: II/92

SECTOR:	APOYO AL EQUIPAMIENTO Y DESARROLLO INDUSTRIAL.
SUBSECTOR DE COOPERACION:	Económico
TITULO DEL PROYECTO:	Fondo de Ayuda al Equipamiento.
DESCRIPCION Y OBJETIVOS:	Favorecer los intercambios comerciales, ayudar a la balanza de pagos de Costa Rica; reemplazar el equipo productivo local y generar recursos para proyectos sociales.
ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:	AECI
ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:	Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica (MIDEPLAN).
PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:	-----
FECHA PREVISTA DE TERMINACION:	Indefinido
SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:	Valoración y financiación de proyectos agropecuarios.

FONDO DE AYUDA AL EQUIPAMIENTO

En 1989 se ha puesto en marcha un programa denominado Fondo de Ayuda al Equipamiento que tiene tres objetivos: Ayudar a la balanza de pagos de Costa Rica, reemplazar el equipo productivo de la industria local y generar recursos en moneda local para proyectos de carácter social.

Este programa se inició con una donación de 162 millones de pesetas al Banco Central de Costa Rica para que éste pudiera pagar en España las importaciones de bienes de equipos españoles destinados a la industria nacional. Por otro lado los importadores de esos bienes aportan en condiciones favorables el pago de los mismos. Estos fondos de contrapartida se emplean para apoyar al Programa Social-productivo que ha puesto en marcha el Gobierno de Costa Rica.

Con cargo al presupuesto de 1990, la AECI ha hecho en enero de 1991 una nueva aportación al Fondo de 220 millones de pesetas, lo que significa un Fondo 1989-1991 de 382 millones de pesetas en concepto de donación.

Los fondos de Contrapartida se manejan con un Comité Ad-Hoc formado por un representante del MIDEPLAN, otro del Ministerio de Asuntos Exteriores y otro de la Embajada de España.

Con ellos se han financiado los proyectos incluidos a continuación:

PROYECTOS SOCIO PRODUCTIVOS FINANCIADOS

<p>1. Atracadero para Transporte Marítimo. Beneficiarios directos: 150 comunidad de Los Chiles. Costo: C 15.000.000,00 Ejecutor: Municipalidad de Los Chiles.</p>	<p>2. Siembra de 200 hectáreas de Frijol. Beneficiarios directos: 76 familias. Crédito: C 4.900.000,00 Ejecutor: Unión Campesina de Los Chiles.</p>	<p>3. Red de Prío Beneficiarios directos: 86 familias. Crédito: C 6.000.000,00 Ejecutor: Unión Campesina de la Zona Norte.</p>
<p>4. Siembra de 200 hectáreas de frijol. Beneficiarios directos: 75 familias. Crédito: C 5.000.000,00 Ejecutor: Asociación de Productores de la Unión de Desarrollo de San Carlos.</p>	<p>5. Siembra de Maracuyá Beneficiarios directos: 27 familias. Crédito: C 5.300.000,00 Ejecutor: Centro Agrícola Cantonal de Upala.</p>	<p>6. Infraestructura de Riego Beneficiarios directos: 34 parceleros. Crédito: C 2.600.000,00 Ejecutor: Asociación tapezqueña de Agricultores.</p>
<p>7. Infraestructura de Riego Beneficiarios directos: 26 parceleros. Crédito: C 2.600.000,00 Ejecutor: Asociación La Esperanza Agrícola.</p>	<p>8. Siembra de Caña Beneficiarios directos: 20 familias. Crédito: C 2.900.000,00 Ejecutor: COOPERORTEGA R.L. -Cooperativa de Autogestión-</p>	<p>9. Siembra de 20 hectáreas de cebolla. Beneficiarios directos: 10 familias. Crédito: C 4.883.000,00 Ejecutor: Centro Agrícola Cantonal de Bajaces.</p>

<p>10. Instrumentos de Pesca Beneficiarios directos: 40 familias. Crédito: C 4.563.000,00 Ejecutor: COOPECHAPU R.L. -Cooperativa de Autogestión-</p>	<p>11. Siembra de Tabaco Beneficiarios directos: 200 familias. Crédito: C 2.800.000,00 Ejecutor: COOPEILENCIO R.L. -Cooperativa de Autogestión-</p>	<p>12. Planta de Secado de Cacao Beneficiarios directos: 150 familias. Crédito: C 4.000.000,00 Ejecutor: COOPEGUAYCARA R.L. -Cooperativa de autogestión-</p>
<p>13. Cría de Cerdos y Alimentos Concentrados. Beneficiarios directos: 30 familias. Crédito: C 4.000.000,00 Ejecutor: PROCERCOOP R.L. -Cooperativa de Cogestión-</p>	<p>14. Vivero Forestal Beneficiarios directos: 10 Asociados. Crédito: C 2.800.000,00 Ejecutor: ASODEFSUR</p>	<p>15. Producción de Jabón Beneficiarios directos: 5 familias. Crédito: C 2.500.000,00 Ejecutor: Jabonera Espuma de Oro -microempresa-</p>
<p>16. Siembra de 50 hectáreas de Caña de Azúcar. Beneficiarios directos: 30 familias. Crédito: C 4.500.000,00 Ejecutor: Asociación de Productores Las Brisas</p>	<p>17. Servicios Litográficos para la Educación Popular. Beneficiarios directos: 8 familias y grupos organizados. Crédito: C 3.400.000,00 Ejecutor: CEDECO - Organización no gubernamental.</p>	<p>18. Cría y engorde de ganado Beneficiarios directos: 18 familias. Crédito: C 5.000.000,00 Ejecutor: Unión de Trabajadores Agropecuarios de Siquirres.</p>

Ref. Nº: CR 2/92

Fecha: II/92

SECTOR: APOYO AL EQUIPAMIENTO Y
DESARROLLO LOCAL.

SUBSECTOR DE COOPERACION: Industrial

TITULO DEL PROYECTO:

Gestión y Reconversión Tecnológica

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Asesorar en planes de formación e innovación
tecnológica y en procesos de modernización y
orientación tecnológica.

Celebración de Seminarios de Capacitación

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Ciencia y Tecnología

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

El proyecto está recién aprobado

Ref. No: CR 3/92

Fecha: II/92

SECTOR: DESARROLLO RURAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Agropecuario

TITULO DEL PROYECTO:

Apoyo al Sector Agropecuario con Fondos de Contravalor.

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Los Fondos de Contravalor se orientarán a financiar proyectos agropecuarios en aquellas zonas deprimidas de Costa Rica (Guanacaste; Limón; Puntarenas).

Ayudar a los sectores deprimidos carentes de crédito bancario.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

MIDEPLAN

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

Indefinido - Fondos Rotatorios

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Se está iniciando la adjudicación de créditos (18 hasta II/92).

Ref. No: CR 4/92

Fecha: II/92

SECTOR: DESARROLLO RURAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Agrícola

TITULO DEL PROYECTO:

Desarrollo Rural San Luis-San Bernardo

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

El proyecto tiende a obtener un mejoramiento productivo de determinadas zonas mediante cultivos no tradicionales.

- Capacitación
- Asesoramiento Técnico
- Comercialización

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR.

SENARA

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Ingeniero Agrónomo

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1993

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Está en fase de iniciación

Ref. No: CR 5/92

Fecha: II/92

SECTOR: DESARROLLO RURAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Agrícola

TITULO DEL PROYECTO:

Desarrollo Rural del Asentamiento Campesino de La Guaria.

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Se tiende a mejorar los cultivos de la Finca La Guaria a través de estudios de terrenos; selección de semillas y cambio de cultivos.

-Mejoramiento de cosechas
-Adjudicación de tierras a beneficiarios

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

SENARA

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Ingeniero Agrónomo

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

IX/93

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

El proyecto está en fase terminal

Ref. Nº: CR 6/92

Fecha: II/92

SECTOR: DESARROLLO RURAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Ganadero

TITULO DEL PROYECTO:

Establecimiento de Microempresas Avícolas

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

El proyecto consiste en poner en producción 9 granjas avícolas para puesta y engorde.

Fortalecimiento de la mujer campesina a través de creación de microempresas.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Centro de Mujer y Familia

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

XII/92

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

El proyecto está en fase de iniciación

Ref. No: CR 7/92

Fecha: II/92

SECTOR: FORMACION TECNICA

SUBSECTOR DE COOPERACION: Educación Técnica

TITULO DEL PROYECTO:

Asesoramiento al Centro de Formación y
Perfeccionamiento de la Educación Técnica (CIPET).

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Como complemento al asesoramiento y dotación de
equipos se facilitarán asesorías técnicas en
aquellos campos que se soliciten.

Tres asesorías: Informática Educativa;
Agroindustria y Metalmecánica.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

CIPET

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

XII/92

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

El proyecto educativo para 1992 está en fase inicial

Ref. No: CR 8/92

Fecha: II/92

SECTOR:	FORMACION TECNICA
SUBSECTOR DE COOPERACION:	Educación-Construcción
TITULO DEL PROYECTO:	Internado del Colegio Técnico Profesional de Los Chiles.
DESCRIPCION Y OBJETIVOS:	Construcción de un internado con capacidad para 60 alumnos (30 hombres y 30 mujeres).
ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:	AECI
ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:	IFAM; Ministerio de Educación Pública; Municipalidad de Los Chiles.
PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:	----
FECHA PREVISTA DE TERMINACION:	18 meses (VI/93)
SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:	Se encuentra en fase de iniciación

Ref. No: CR 9/92

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIO-SANITARIO

SUBSECTOR DE COOPERACION: Salud

TITULO DEL PROYECTO:

Formación de Recursos Humanos - Curso de Farmacia Hospitalaria.

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Realización de un curso, a nivel regional de Farmacia Hospitalaria con profesores españoles y costarricenses.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Salud

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Médico (Regional)

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Está programado a junio de 1992

Ref. Nº: CR 10/92

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIO-SANITARIO

SUBSECTOR DE COOPERACION: Sanidad

TITULO DEL PROYECTO:

Vigilancia Epidemiológica y Sistemas de Información

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Asesoramiento técnico y ayuda con bienes de equipo dentro del Plan Nacional de Prevención y Control del Cólera.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Salud

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Médico (Regional)

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Está en fase de iniciación

Ref. No: CR 11/92

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIO-SANITARIO

SUBSECTOR DE COOPERACION: Sanidad

TITULO DEL PROYECTO:

Programa Nacional de Bancos de Sangre

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Capacitación del personal costarricense dentro del apoyo al desarrollo del Centro Nacional de Transfusiones Sanguíneas.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Salud

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Médico (Regional)

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Está en fase de iniciación

Ref. N^o: CR 12/92

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIO-SANITARIO

SUBSECTOR DE COOPERACION: Sanidad

TITULO DEL PROYECTO:

Plan de acción de Salud para la Población Indígena del Chirripó.

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Dentro del Proyecto Nacional de Salud Integral para los indígenas de Costa Rica se prestará apoyo al proyecto de construcción de cuatro centros de salud en la reserva indígena de Chirripó.

-Construcción de centros
-Formación de agentes locales de salud

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Salud

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 Médico (Regional)

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

El proyecto está en fase inicial

Ref. Nº: CR 13/92

Fecha: II/92

SECTOR: SOCIO-LABORAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Socio-Laboral

TITULO DEL PROYECTO:

Asesoramiento Socio-Laboral

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Envío de técnicos (corta duración) en los campos de:
Seguridad e higiene en el trabajo, promoción de
empleo, relaciones laborales, seguridad social,
salud ocupacional y formación profesional.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI - Ministerio de Trabajo

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

6 técnicos en períodos de corta duración

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

En ejecución

Ref. Nº: CR 14/92

Fecha: II/92

SECTOR: CIENTIFICO-TECNOLOGICO

SUBSECTOR DE COOPERACION: Científico

TITULO DEL PROYECTO:

CYTED-D

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Dentro del programa CYTED-D esta OTC lleva el control económico y la justificación del programa Acuicultura, cuyo coordinador regional tiene sede en San José.

Asimismo, durante el primer semestre ha llevado, en conjunción con el CONICIT y el Ministerio de Ciencia y Tecnología el montaje de la Ier. Reunión Centroamericana en Ciencia y Tecnología (15-18 de mayo).

Desde finales de 1991 Costa Rica cuenta con dos responsables de redes temáticas y participan en todos los subprogramas del CYTED-D.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Ministerio de Ciencia y Tecnología y CONICIT

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

En fase de ejecución

Ref. Nº: CR 15/92

Fecha: II/92

SECTOR: COOPERACION CIENTIFICA Y
TECNOLOGICA.

SUBSECTOR DE COOPERACION: Científica

TITULO DEL PROYECTO:
Investigaciones Científico-técnica sobre Riegos
Naturales.

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Elaboración de mapas de riesgos y valoración
geocientífica en Alajuelita y Escazú, zonas de alto
riesgo de catástrofes naturales y elevada densidad
de población.

-Mapas de riesgos y valoración

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

IFAM y Escuela Centroamericana de Geología

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1993

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

En fase de iniciación

Ref. Nº: CR 16/92

Fecha: II/92

SECTOR:	COOPERACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA.
SUBSECTOR DE COOPERACION:	Científico
TITULO DEL PROYECTO:	Seminario sobre desarrollo económico en el Sector Minero.
DESCRIPCION Y OBJETIVOS:	Formación de técnicos centroamericanos en temas de gestión de recursos mineros.
ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:	AECI y Banco Exterior de España
ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:	Ministerio de Recursos Naturales, Energía y Minas
PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:	----
FECHA PREVISTA DE TERMINACION:	1992
SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:	Se ejecutan en el segundo semestre de 1992

Ref. No: CR 17/92

Fecha: II/92

SECTOR: APOYO INSTITUCIONAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Legislativo

TITULO DEL PROYECTO:

Asamblea Legislativa

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Asesoramiento y apoyo técnico a Costa Rica en el marco del Plan Maestro de Modificaciones de la Asamblea Legislativa.

-Asesoría de corta duración

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI - Congreso

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Asamblea Legislativa

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

En fase de definición

Ref. Nº: CR 18/92

Fecha: II/92

SECTOR: APOYO INSTITUCIONAL

SUBSECTOR DE COOPERACION: Diplomático

TITULO DEL PROYECTO:

Instituto Diplomático del Servicio Exterior

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Intercambio de técnicos y transferencia tecnológica con el fin de dinamizar el Instituto Diplomático del Servicio Exterior de Costa Rica.

-Asesorías y pasantías de corta duración

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI - Escuela Diplomática

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Cancillería

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

En fase de iniciación

Ref. No: CR 19/92

Fecha: II/92

SECTOR: APOYO INSTITUCIONAL
SUBSECTOR DE COOPERACION: Administración Estatal

TITULO DEL PROYECTO:

Dirección General del Servicio Civil

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Actualización del Sistema de Selección vigente en los diferentes centros del gobierno de Costa Rica.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Dirección General del Servicio Civil

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Se está en fase de iniciación

VII. PROGRAMAS REGIONALES

Proyectos Regionales

Desde 1991 se están llevando a cabo, a nivel regional, lo que implica la inclusión en ellos de la OTC de Costa Rica, los siguientes proyectos:

<u>TITULO</u>	<u>PAIS</u>
Desarrollo Municipal en Centroamérica (DEMUCA).	Centroamérica y Panamá
Información y Análisis política agropecuaria.	Países miembros de IICA
Fortalecimiento del Mov. Cooperativo en el Istmo Centroamericano (PROCOOPCA).	Centroamérica
Fortalecimiento del Estado de Derecho y la Justicia Penal en Centro América.	Centroamérica y Panamá
Proyecto Regional de Medios Audiovisuales por "VIDEO" (INTAFOP).	Centroamérica, Panamá y República Dominicana
Reconversión Industrial, Información Comercial y Promoción de las Conversiones (FEDEPRICAP).	Centroamérica
Programa de Ayuda a la Pequeña y Mediana Industria Centroamericana - (PAPIC).	Centroamérica

Ref. Nº: CR 20/92

Fecha: II/92

SECTOR: DESARROLLO MUNICIPAL PARA CENTROAMERICA (DEMUCA).

SUBSECTOR DE COOPERACION: Institucional. Administración Local.

TITULO DEL PROYECTO:
Desarrollo Municipal para Centroamérica (DEMUCA)

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:
Contribuir al fortalecimiento del régimen municipal y de los procesos de desarrollo democrático en Centroamérica.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:
AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:
Varios organismos nacionales (Institutos de fomento municipal, municipalidades y centros de Cap. Munic.

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:
1 persona

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:
31 de diciembre de 1994

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:
Se ha cumplido el primer año, alcanzando con gran éxito la cobertura de toda el área, pasando ahora a la formulación y ejecución de los proyectos de agua y basura 92-93, así como continuar el desarrollo de las actividades de capacitación.

Inf. No: CR 21/92

Fecha: II/92

SECTOR: FORTALECIMIENTO DEL MOVIMIENTO
COOPERATIVO EN EL ISTMO
CENTROAMERICANO (PROCOOPCA).

SUBSECTOR DE COOPERACION: Cooperación cooperativa

TITULO DEL PROYECTO:
PROCOOPCA

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Fortalecimiento de movimiento cooperativista como agente económico a fin de elevar el nivel de ingresos y de relanzar el sector en el Istmo.

- Fomentar la cooperación regional
- Ayudar a la formación y al asesoramiento

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

INFOCOOP - Instituto de Fomento Cooperativo

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

Año 1994

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Se han analizado todas las cooperativas del país y se está financiando la asistencia técnica de aquellos seleccionados.

Ref. No: CR 22/92

Fecha: II/92

SECTOR:	FORTALECIMIENTO DEL ESTADO DE DERECHO Y LA JUSTICIA PENAL EN CENTROAMERICA Y PANAMA.
SUBSECTOR DE COOPERACION:	Judicial
TITULO DEL PROYECTO:	
DESCRIPCION Y OBJETIVOS:	<p>El proyecto tiende a consolidar la paz y la democracia en el Istmo a partir de un fortalecimiento y perfeccionamiento de la administración y de la justicia.</p> <p>-Identificar problemas, analizarlos y proponer soluciones.</p>
ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:	<p>AECI</p>
ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:	<p>ILANUD - Instituto Latinoamericano de Naciones Unidas para la Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente.</p>
FECHA PREVISTA DE TERMINACION:	<p>V/92</p>
SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:	<p>Está en fase de elaboración de resultados.</p>

Inf. No: CR 23/92

Fecha: II/92

SECTOR: PROYECTO REGIONAL DE MEDIOS AUDIOVISUALES "VIDEO".

SUBSECTOR DE COOPERACION: Formación

TITULO DEL PROYECTO:
"VIDEO"

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:
Capacitación de técnicos y donación de equipos a los países del Istmo.
-Capacitación de técnicos y producción de material didáctico en el campo de la Formación Profesional.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:
AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:
Instituto Técnico de Apoyo a la Formación Profesional (INTAFOP).

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:
1 Técnico

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:
Marzo 1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:
Está en fase terminal. Se han capacitado a técnicos centroamericanos y se ha montado un laboratorio de producción en todos los países.

Inf. No: CR 24/92

Fecha: II/92

SECTOR: RECONVERSION INDUSTRIAL,
INFORMACION COMERCIAL Y
PROMOCION DE LAS COINVERSIONES.

SUBSECTOR DE COOPERACION: Cooperación empresarial

TITULO DEL PROYECTO:

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Concientización del sector privado acerca de los
elementos de competitividad en el sector productivo
y su inserción en los mercados internacionales.

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

Federación de Entidades Privadas de Centroamérica y
Panamá (FECEPRICAP).

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

V/92

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Fase de terminación con la evaluación de los
resultados obtenidos.

Ref. No: CR 25/92

Fecha: II/92

SECTOR:	PROGRAMA DE APOYO A LA PEQUEÑA Y MEDIANA INDUSTRIA CENTROAMERICANA (PAPIC).
SUBSECTOR DE COOPERACION:	Cooperación Empresarial
TITULO DEL PROYECTO:	
DESCRIPCION Y OBJETIVOS:	<p>Reactivar, mediante financiamiento, la labor de las pequeñas y medianas empresas (PYMES) y consolidar el papel de los bancos comerciales.</p> <ul style="list-style-type: none">-Creación de un fondo de divisas-Aumentar los intercambios regionales-Mejorar las instituciones financieras
ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:	<p>AECI</p>
ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:	<p>B.C.I.E.</p>
PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:	<p>----</p>
FECHA PREVISTA DE TERMINACION:	<p>1993</p>
SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:	<p>Se está iniciando, en Costa Rica, el estudio de la PYMES y su situación dentro del mercado centroamericano (Proyecto en fase inicial).</p>

Ref. Nº: CR 26/92

Fecha: II/92

SECTOR: INFORMACION Y ANALISIS POLITICAS
AGROPECUARIAS.

SUBSECTOR DE COOPERACION: Cooperación Agropecuaria

TITULO DEL PROYECTO:

IICA

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Colaboración con el desarrollo institucional en
tareas de investigación y apoyo en política agraria.

- Transferencia tecnológica
- Desarrollo de la capacidad institucional
- Difusión de conocimientos

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

IICA

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1992

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

V. OTRAS ACCIONES CON PARTICIPACION DEL ICI-AECI NO PREVISTAS EN COMISION MIXTA.

Programa de Mujer, Salud y Desarrollo

En 1991 se incorporó un técnico español a este programa de la OPS, con una dotación presupuestaria de 3.450.000 pts. en concepto de gastos financieros.

Instalación de un Centro Emisor de Onda Corta en Costa Rica

Mediante el acuerdo de 15 de mayo de 1987 entre el Gobierno Español y el Gobierno de Costa Rica, se convino establecer un Centro Emisor de Onda Corta en Costa Rica para el que España hacía la donación de todos los equipos necesarios por un valor de 500 millones de pesetas.

Este proyecto ha sido dirigido técnicamente por Radio Nacional de España. Radio Exterior, quien utilizaría una parte del tiempo de audiencia para la repetición de sus programas de onda corta con destino al área que va desde el Sur de los EEUU hasta Venezuela.

Estas mismas instalaciones servirán para una emisión de la Radio Nacional de Costa Rica y para el desarrollo de proyectos de capacitación por radio en la Región.

En este momento, Radio Nacional de España, Radio Exterior, ha comprado los terrenos necesarios para la instalación de una emisora, y prácticamente han terminado las obras de construcción. La emisora entrará en funcionamiento a mediados de 1992.

Ref. No: CR 27/92

Fecha: II/92

SECTOR: PROGRAMA DE MUJER, SALUD Y
DESARROLLO.

SUBSECTOR DE COOPERACION: Salud y Mujer

TITULO DEL PROYECTO:

DESCRIPCION Y OBJETIVOS:

Mejorar la salud y los aspectos biosicosocial de la
mujer costarricense.

- Seminarios capacitación
- Proyectos mujer indigena
- Investigación sobre salud y violencia

ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:

AECI

ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:

OPS

PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

1 técnico

FECHA PREVISTA DE TERMINACION:

1994

SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:

Fase de desarrollo. Investigaciones sectoriales y
estudio a hogares comunitarios.

Refugiados (ONG's)

Una de las consecuencias más graves de la crisis centroamericana es el que reportan las personas que han tenido que desplazarse de sus hogares por motivos de la violencia, la guerra o las condiciones económicas creadas por esta condición.

En Costa Rica existe un alto número de refugiados y desplazados centroamericanos fundamentalmente nicaraguenses, que tratan de salir de la situación de precariedad en la que se encuentran en diversos campamentos.

España, de acuerdo con las autoridades locales, y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados (ACNUR), financia, a través de ONG's, el desmantelamiento del campamento de Boca de Arenal en la zona norte del país creando mejores condiciones de vida para los refugiados que se encuentran aquí y para la población costarricense que convive con estos refugiados.

Este proyecto de 120 millones de pesetas será ejecutado por la Cruz Roja Española, Solidaridad Internacional y la Comisión Española de Ayuda al Refugiado (CEAR).

Proyecto de Capacitación Voluntaria Apoyo a Mujeres Agredidas

Proyecto ejecutado por una ONG local (CEFEMINA) y financiado por la AECI y el Instituto de la Mujer. El aporte financiero es de 29.321 \$. Se inició en Febrero de 1991 y tiene la duración de un año.

V Centenario

Con fondos V Centenario se trabaja en 4 campos: Indigenismo, Restauración del Patrimonio Cultural, Archivos y Bibliotecas.

Indigenismo: Se ha financiado en 1991, un proyecto de compra y distribución de herramientas agrícolas (11.000 \$).

Restauración: Se ha firmado en 1991, un convenio para la financiación (60.000.000 pts.) de Teatro Nacional.

Archivos: Se ha financiado en 1991, el sistema de archivo y se han becado 15 técnicos durante los últimos años.

Bibliotecas: Se ha financiado en 1991 parte del sistema computarizado de archivo.

Jóvenes Cooperantes

La OTC de Costa Rica tuvo en 1990-91, a parte del Coordinador Regional del Programa, 3 Jóvenes Cooperantes, 2 en la OIT y 1 en un proyecto de oficina.

En la segunda edición del Programa 1991 la OTC alberga al Coordinador Regional, diferente del de la primera edición, y 6 jóvenes cooperantes.

VI. OTRAS ACCIONES DE LA COOPERACION ESPAÑOLA

Centro Cultural y Nueva Sede AECI

En marzo de 1991 se iniciaron las obras del nuevo Centro Cultural y Sede de la AECI, que finalizará en Diciembre de 1991.

Los nuevos locales OTC y Centro Cultural se inauguraron en febrero de 1992 con la asistencia del Secretario de Estado para la Cooperación, D. Inocencio Arias.

Ref. No: CR 28/92

Fecha: II/92

SECTOR:	COSTA RICA
SUBSECTOR DE COOPERACION:	RESTAURACIONES
TITULO DEL PROYECTO:	Teatro Nacional de San José
DESCRIPCION Y OBJETIVOS:	Reforzamiento estructural del Teatro Nacional de San José de Costa Rica. -Reforzamiento estructural
ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:	Sociedad Estatal Quinto Centenario
ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:	Fundación Teatro Nacional y Ministerio de Cultura
PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:	1 técnico
FECHA PREVISTA DE TERMINACION:	XII/92
SITUACION ACTUAL DEL PROYECTO:	Contratación empresa constructora encargada - reforzamiento estructural.

VII. OTRAS ACCIONES DE CARACTER CONCESIONAL

DONACIONES (AÑO 1991)

Material sanitario	6.307.874 pts.
Ayuda Emergencia Enero (terremoto)	6.500.000 pts.
Ayuda Emergencia Mayo (terremoto)	30.000.000 pts.
U. Paz	1.100.000 \$

CREDITOS FAC (AÑO 1991)

RECOPE (Refinería Costarricense de Petróleo)	15.000.000 \$
SINART (Radio y Televisión)	4.000.000 \$
Construcción de Carreteras	3.000.000 \$

Nota: Todos los créditos están detenidos en la Asamblea Legislativa.

DONACIONES (AÑO 1992)

Material Sanitario (Cólera)	2.000.000
-----------------------------------	-----------



ACTIVIDADES AÑO 1991



VIII. ACTIVIDADES DEL AÑO 1991

Enero

- 21/I Donación Ayuda Emergencia (6.000.000 pts.) por el terremoto del 22 de Diciembre.
- 30/I Licitación para las obras de la Nueva Sede de la OTC y del Centro Cultural.

Febrero

- 1-4/II Video de la CEE sobre la Cooperación Española en Centroamérica.
En Costa Rica se filmará:
Universidad de la Paz
Teatro Nacional
Proyecto Cruz Roja Española
- 8/II Donación al Archivo Nacional
- 8-13/II Presentación del Programa FEDEPRICA Sr. Juan Manso
- 12/II Donación a la Universidad para la Paz de 600.000 \$ Dr. Jaime Montalvo.
- 13/II CYTED-D. Visita de Jesús Sebastián para montaje del Seminario Centroamericano de Ciencia y Tecnología.
- 28/II Finalización del Proyecto de Urbanización del Municipio de Los Chiles.
- 25-28/II Dr. Fernando Tovar. Ministerio de Sanidad y Consumo

Marzo

- 28/II-1/III Fernando Almanza. V Centenario
Teatro Nacional
- 4-6/III Filmación del Video CEE
Sr. José María Fraguas
- 13-15/III Sr. D. José Pascual Marco
SECIPI
Control de Proyecto OTC y ONG's
- 19-22/III Técnicos de ADARO (Sr. D. Antonio Ortíz)
Curso de evaluación de proyectos mineros
- 24/III Adjudicación de las obras del Centro Cultural

Abril

- 3-5/IV Curso de Catastro. Sr. Javier Russinés
- 15/IV Visita de Fernando Valenzuela
- 16-18/IV Visita a Costa Rica de los Reyes de España
Visita a Cariari (REE)
Donación material hospitalario
- 20-21/IV Visita del Secretario General Sr. D. Juan Cámara y
del Arquitecto Guillermo Sánchez.
- 22/IV Visita del técnico de ADARO Rafael Fernández Aller
para proyecto regional minero financiado por la
CEE.
- 24/IV Incorporación del técnico Ma. Carmen Ordoñez al
proyecto Mujer, Salud y Desarrollo.
- 26/IV Despedida de los Jóvenes Cooperantes de la Ier.
Promoción.

Mayo

- 8/V Donación Ayuda Emergencia por el terremoto del 24/IV. 30 millones.
- 15-18/V Jesús Sebastián. Seminario Centroamericano de Ciencia y Tecnología.
- 23-26/V Viaje a Honduras. Reunión con Javier Jiménez Ugarte y Javier Casas.
- 25/V Firma del Fideicomiso con Bancoop para manejo de los Fondos de Contravalor.
- 31/V Finalización del Proyecto Acondicionamiento del Puerto Fluvial de Los Chiles.

Junio

- 6/VI Despedida de los expertos Miguel Angel Díaz y José María Pascual.
- 1/VI Incorporación del técnico Daniel García al Proyecto DEMUCA.
- 15/VI Clausura del Curso de Audiovisuales
- 15/VI Inicio del Curso de Gestión Hospitalaria
- 17-20/VI Seminario de Gestión de Proyectos financiado con Fondos de Contravalor.
- 25/VI Firma del Primer Fideicomiso con la Asociación Tapezqueña de Agricultura aproximadamente 5.000.000 pts. para riegos.
- 27/VI Llegada de los jóvenes cooperantes siete en total.

Julio

- 9/VII Llegada de becarios Curso Cooperación
Ma. Eugenia Somalo
Juan Beneyto
- 10/VII Firma del Ministro de Educación del programa del programa de Educación y Cooperativismo Estudiantil.
- 12/VII Firma del Fideicomiso con la Cooperativa de Caña Coopeortega.
- 15/VII Curso de Belice
- 26/VII Visita del Presidente de la República al proyecto de La Guaria.

Agosto

- 2/VIII Llegada del Director General de la Juventud Sr. D. Magdy Martínez Solimán.
- 5/VIII Llegada de los becarios del IPADE
Carlos Cavanillas
Elena Orozco
- 8/VIII Inauguración curso de DEMUCA sobre gestión municipal
- 19/VIII Entrega de 8 tornos metalmecánicos a UNICEF Costa Rica. Asistencia Embajador y Primera Dama.
- 20/VIII Entrega de libros de D. Laureano Albán a la Ministra de Cultura y a la Comisión Costarricense del V Centenario.

Septiembre

- 5/IX Inauguración del Curso de la UPAZ
- 9/IX Donación de libros al Colegio Redentorista

20/IX Inauguración por el Presidente de la República de la
Obra del Puerto Fluvial de Los Chiles.

27/IX Incorporación de Clara Ballesteros. Coordinadora
Cultural

Octubre

5/X Firma del fideicomiso con Coopeguaycará (fábrica de
cacao)

26/X Entrega de herramientas (V Centenario) a los indígenas
de Talamanca (Ministra de Cultura y Embajador).

28/X Cierre de los campamentos de Refugiados en Santa Rosa
de Pocosal. Inauguración proyecto de la Cruz Roja.

Noviembre

1/XI Firma Fideicomiso con Capacitación-Financiamiento
Siembra Tabaco.

4/XI Incorporación del técnico Ing. Agrónomo Carlos Ramos

Diciembre

18/XII Firma del Fideicomiso con el Banco Federado para el
financiamiento de Vivienda Rural xxxxx

18/XII Despedida de los jóvenes cooperantes

27/XII Entrega de las 10 viviendas reconstruídas en Barrio
España (Santa Ana).

IX. DONACIONES - LIBROS

Durante los 6 primeros meses se ha efectuado donaciones de libros a las siguientes instituciones:

-Universidad de Costa Rica. Facultad de Derecho	208
-Liceo Mario Vindas, San Pablo de Heredia	125
-Orquesta Sinfónica Nacional	50
-Colegio Técnico Agropecuario (Los Chiles)	180
-Liceo José Joaquín Vargas Calvo	200
-Liceo de Tilarán (por enviar)	100
-Ministerio Cultura (Laureano Albán)	150
-Colegio Redentorista	125

X. PROGRAMAS Y PROYECTOS CUYA JUSTIFICACION ECONOMICA DEPENDE DE ESTA O.T.C.

1991

PRESUPUESTO ORDINARIO

Gastos Proyectos OTC	35.300.000 pts.
Gastos Generales OTC	208.940 \$
Gastos Culturales OTC	4.000.000 pts.
Gastos Personal OTC Cooperación-Nóminas	280.000 \$

PROGRAMAS COMPLEMENTARIOS

Programa Mujer, Salud y Desarrollo	3.450.000 pts.
Curso de Gestión Hospitalaria	6.402.114 pts.
Curso de Epidemiología	9.699.504 pts.
Curso de Farmacia Clínica	5.024.000 pts.
Curso de Gestión de Servicios de Enfermería (Belice)	1.452.125 pts.
Capacitación de Mujeres Agredidas	29.321 \$
CYTED-D Acuicultura	72.600 \$
CYTED-D Conferencia	2.700.000 pts.
CYTED-D Secretaría General	8.000 \$

Centro Cultural	126.825 \$
Teatro Nacional Restauración	60.000.000 pts.
Indigenismo	
V Centenario	10.000 \$ (*)
Archivo Nacional	10.318 \$ (*)

(*) Donación no justificable

DONACIONES

Material Sanitario	6.307.874 pts. (*)
Ayuda Emergencia Enero	6.500.000 pts. (*)
Ayuda Emergencia Mayo	30.000.000 pts. (*)
U. Paz	700.000 \$ (*)

(*) No justificable

PROYECTOS REGIONALES

INAP	163.891,43 \$
VIDEO	191.206,67 \$
ILANUD	204.003 \$
DEMUCA	169.354,48 \$
FEDEPRICAP	10.000.000 pts.
Sistema de Información para análisis de Políticas Agrarias	200.000 \$
PROCOOPCA (no lo controla la OTC Costa Rica	-----

OTROS PROGRAMAS NO FINANCIADOS POR LA AGENCIA

Jóvenes Cooperantes

CIDEAL (Becas)

REE

Cruz Roja (ONG's) (1990-91-92)

PRESUPUESTOS 1991

Con independencia de los presupuestos para proyectos regionales, V Centenario, CYTED-D y demás programas, cuya justificación del gasto es obligación de esta OTC los presupuestos específicos de la OTC de Costa Rica: Proyectos, Gastos Generales y Cultura, se incluyen a continuación:

OPICINA TECNICA DE COOPERACION EN: COSTA RICA

LIQUIDACION DEL PRESUPUESTO AÑO: 1991

CLASIFICACION ECONOMICA	CONCEPTO	IMPORTE/DOLARES:	
		INGRESOS	GASTOS
226.07	Gastos de los Proyectos Cooperación Científico-Técnica.		
	<u>PROYECTOS</u>		
	Sanidad		5.000.000 pts.
	Educación-CIPET		8.000.000 pts.
	-La Guaria I		3.800.000 pts.
	-La Guaria II		5.000.000 pts.
	Infraestructura		3.000.000 pts.
	Ecoturismo		5.000.000 pts.
	Indigenismo		3.500.000 pts.
	Ciencia y Tecnología		2.000.000 pts.

			35.300.000 pts.
226.06	<u>ESTUDIOS Y TRABAJOS TECNICOS</u>		
	<u>EXPERTOS Y PASANTIAS</u>		5.000.000 PTS.



OFICINA TECNICA DE LA COOPERACION EN: COSTA RICA

PRESUPUESTO DE GASTOS AÑO: 1991

CLASIFICACION ECONOMICA	CONCEPTO	PROPUESTA OFICINA TECNICA	PROPUESTA INSTITUTO
		TOTAL POR CONCEPTOS	TOTAL POR CONCEPTOS

GASTOS DE PERSONAL EVENTUAL

Concepto 131	Haberes personal Admón. y Apoyo	\$ 43.500
Concepto 160	Cuentas Sociales y Fiscales	\$ 8.500

GASTOS EN BIENES CTES. Y SERVICIOS

Artículo 20	Arrendamientos	\$ 7.000
Concepto 210	Reparación, Mantenimiento y Conservación	\$ 2.000
Concepto 220	Material de Oficina	\$ 21.000
Concepto 221	Suministros	\$ 4.000
Concepto 222	Comunicaciones	\$ 22.000
Concepto 224	Seguros	\$ 2.000
Concepto 226	Gastos Diversos	\$ 3.500
Concepto 226.01	Atenciones Protocolarias y Representativas	\$ 6.000
Concepto 230	Dietas	\$ 13.000
Concepto 231	Locomoción	\$ 18.000

OPICINA TECNICA DE LA COOPERACION EN: COSTA RICA

PRESUPUESTO DE GASTOS AÑO: 1991

CLASIFICACION ECONOMICA	CONCEPTO	PROPUESTA OFICINA TECNICA	PROPUESTA INSTITUTO
		TOTAL POR CONCEPTOS	TOTAL POR CONCEPTOS
<u>INVERSIONES REALES</u>			
Concepto 630	Mobiliario, Equipo Oficina y Obras Auditorio y Vidrieras.	\$ 58.440	
<u>SUBTOTAL GASTOS ADMINISTRACION (SECRETARIA GENERAL.</u>		\$208.940	

OFICINA TECNICA DE LA COOPERACION EN: COSTA RICA

PRESUPUESTO DE GASTOS AÑO: 1991

CULTURA

CLASIFICACION ECONOMICA	CONCEPTO	PROPUESTA OFICINA TECNICA	PROPUESTA INSTITUTO
		TOTAL POR CONCEPTOS	TOTAL POR CONCEPTOS
	Publicidad	\$ 6.000	
	Adquisición de libros	\$ 5.000	
	Asociación de Ex-estudiantes	\$ 10.000	
	Contrataciones Externas	\$ 6.000	
	Contrataciones Locales	\$ 4.000	
	Atenciones Protocolarias	\$ 1.500	
	Material de Oficina	\$ 1.500	
	Bibliotecaria	\$ 6.000	

		\$ 40.000	

NOTA: No se incluyen los gastos de remodelación y mobiliario del nuevo Centro Cultural.

**FONDO DE AYUDA PARA
EL EQUIPAMIENTO Y DE CONTRAPARTIDA COSTA RICA-ESPAÑA**

INFORME DE EJECUCION

COMITE AD-HOC:

Ing. José Luis Peña. AECI

Lic. Percy Calvo. M. Rel. Ext.

MSc. Humberto Aguilar. MIDEPLAN

INTRODUCCION

Después de un año de labores el Directorio del COMITE AD-HOC HISPANO COSTARRICENSE, se permite presentar un informe de ejecución del FONDO DE AYUDA AL EQUIPAMIENTO Y CONTRAPARTIDA ESPAÑA COSTA RICA, correspondiente al periodo de noviembre de 1990 a noviembre de 1991. Tiene el propósito de documentar e informar sobre los mecanismos operativos establecidos, procedimientos existentes para el financiamiento de proyectos social productivos en Costa Rica, recepción y análisis de proyectos, verificación de campo, aprobación y desembolsos sobre proyectos en ejecución, zonificación y grupos sociales beneficiados y nuevas áreas de atención a contemplar para el año de 1992.

Se deja constancia del fundamental respaldo aportado por el Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica por intermedio de las direcciones: Social Productivo y Ejecutora de Proyectos -PL480- en las áreas de recepción y análisis, verificación de campo y seguimiento, sin el cual no hubiese sido posible lograr el nivel de desarrollo actual del programa, el cual esperamos mejorar en el próximo año, mediante el trabajo en equipo con las instituciones públicas y privadas.

Asimismo destacamos el aporte del Ministerio de Relaciones y Culto en las diferentes negociaciones requeridas en la puesta en marcha del Fondo.

Finalmente se menciona el importante rol desempeñado por el Banco Cooperativo -BANCOOP- y recientemente por el Banco Federado, actuales fiduciarios del Fondo.

INDICE

1. Antecedentes de la Cooperación Española
2. El Fondo de Ayuda al Equipamiento en Costa Rica
3. El Fondo de Contrapartida España - Costa Rica
 - 3.1 Objetivos
 - 3.2 Beneficiarios directos
 - 3.3 Recursos
 - 3.4 Administración del Fondo
 - 3.5 Coordinación del Programa
 - 3.6 Trámite para la aprobación de proyectos y desembolsos
 - 3.7 Financiamiento a proyectos
 - 3.8 Condiciones de los préstamos
 - 3.9 Restricciones del Fondo
4. Estado de Ejecución del FONDO al 30 de Noviembre de 1991.
 - 4.1. Proyectos recibidos por la Dirección Social Productivo.
 - 4.2. Estado de proyectos.
 - 4.2.1.- Introducción
 - 4.2.2.- DEP

1. ANTECEDENTES DE LA COOPERACION ESPAÑOLA

Al amparo del Convenio de Cooperación Técnica firmado el 6 de noviembre de 1971, entre el Gobierno de Costa Rica y el Gobierno de España, aprobado mediante Ley #5289 del 6 de agosto de 1973, publicada en la Gaceta #156 del 22 de ese mismo mes y año y ratificado en todas sus partes mediante Ley #5549 del 9 de agosto de 1974, publicado en La Gaceta #175 del 17 de setiembre del mismo año, por medio de la Secretaria de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica se estableció el Programa de Cooperación denominado "Ayuda para el Equipamiento de Costa Rica", mediante el cual se dona al país el valor en colones de equipo y maquinaria que sea comprada bajo el mencionado convenio a España por instituciones públicas y empresas privadas costarricenses.

El procedimiento para ejecutar el programa fue definido conjuntamente entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, el Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica y la Embajada de España en Costa Rica, mediante las notas #188-88 del 1 de noviembre de 1988 y la P-SDE-1329-88 del 11 de noviembre del mismo año, intercambiadas entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Embajador de España con el cual se procede a la constitución del Fondo de Contrapartida del Programa de Ayuda para el Equipamiento de Costa Rica, en el Banco Central, por el valor equivalente a la compra de equipo y maquinaria productiva y automotriz española en moneda nacional.

La administración de ese fondo fue encargada a un Comité Ad-Hoc Hispano Costarricense denominado Consejo de Administración, cuya integración y funciones y reglamento fueron determinados por el Decreto #20019-PLAN promulgado el día 6 de julio de 1990.

2. EL FONDO AYUDA AL EQUIPAMIENTO EN COSTA RICA

Mediante la nota #188-89 el Gobierno de España pone a disposición del Gobierno de Costa Rica la cantidad en pesetas equivalente a \$1.5 millones en cargo a la partida correspondiente a los presupuestos generales del Estado aprobados para 1988.

Para el desarrollo del Programa, se establecieron los siguientes procedimientos entre los gobiernos de España y Costa Rica.

1. La Secretaría de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica (SECIPI) fue designada como la parte responsable española y ejecutora y transfiere dicho Fondo al Banco Exterior de España, con lo cual se abre una cuenta corriente para la gestión del programa.
2. El titular de esa cuenta especial es el Banco Central de Costa Rica que la utiliza para efectuar los pagos correspondientes de las importaciones realizadas.
3. Los intereses que genera el fondo depositado en la cuenta referida redunda en beneficio del propio fondo, incrementándolo en la misma cuantía.
4. Con cargo al fondo transferido a la cuenta en España del Banco Central de Costa Rica, este ordena a los proveedores españoles que especifiquen las facturas o cartas de pago acordadas previamente por el Banco Central y la Embajada de España en Costa Rica, sobre las importaciones realizadas por empresas privadas o entidades públicas costarricenses, previo depósito en colones en el Banco Central y que obedezcan a la siguiente normativa:
 - a) Ser adquiridas en España
 - b) Tratarse preferentemente de bienes de equipo, maquinaria productiva o automotriz.
 - c) Tener un valor global entre 10 a 300 mil dólares
 - d) Que el receptor del pago sea una persona física o jurídica radicada en España, efectuándose el pago en España y en pesetas.
 - e) Las importaciones tendrán precio CIF y el asegurador y transportistas serán costarricenses o españoles.
 - f) El pago de los bienes importados debe hacerse a través del Sistema Bancario Nacional (Anglo, BANEX, Mercantil del Comercio y Banco Federado).

- g) El importador costarricense deberá hacer depósito previo del 35% del valor de la importación al recibir la autorización de las divisas de parte del Banco Central.
- h) Pago del 25% a los seis meses de llegada la mercadería
- i) Pago del 40% a los doce meses de llegada la mercadería.

El 65% consignado en los puntos h,i, es financiado a una tasa de interés del 12% anual.

A los pagos aplazados de estas importaciones se les aplica una tasa de interés del 10% anual sobre el saldo deudor.

- j) Para las importaciones mayores a los \$250.000, varía del 25% al 30%, después de llegada de la mercadería y el plazo se extiende a 6 meses más, mientras que el 35% restante se aplaza a 24 meses. La tasa de interés también es del 12% anual.

A los pagos aplazados de estas importaciones se les aplica una tasa de interés del 15% anual sobre el saldo deudor.

3. FONDO DE CONTRAPARTIDA ESPAÑA-COSTA RICA

3.1 OBJETIVOS:

1. Ayuda a la balanza de pagos de Costa Rica.
2. Establecer un capital de contrapartida en colones, que se destinará a proyectos de desarrollo social productivo en Costa Rica.

3.2 BENEFICIARIOS DIRECTOS:

- Cooperativas,
- Cooperativas de Autogestión y Cogestión,
- Asociaciones de productores,
- Micro y pequeña empresa-sociedades anónimas-
- Proyectos productivos de: asociaciones de desarrollo comunal, sindicatos, asociaciones solidaristas y organizaciones privadas de desarrollo-OPD,ONG--.

Son elegibles como beneficiarios todas aquellas organizaciones de micro y pequeños empresarios constituidos en sociedades anónimas, cooperativas y asociaciones de pequeños productores agropecuarios, campesinos organizados en asentamientos productivos que a juicio del Comité Ad Hoc soliciten financiamiento del FONDO, previo análisis de los informes técnicos y administrativos presentados tanto por la Dirección del Sector Social Productivo como por la Dirección Ejecutora de Proyectos del Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica, cumplan en forma acumulativa al momento de solicitar un préstamo con los siguientes requisitos:

- Estar legalmente constituidas.
- Contar con sistemas técnicos y administrativos aceptables.
- Estar dispuestos a aceptar y aplicar las recomendaciones de carácter técnico y administrativo que se le impartan por parte de la Dirección Ejecutora de Proyectos respecto a las inversiones que se le financian.
- Formular un proyecto de inversión de acuerdo a las especificaciones establecidas en la "Guía de Presentación de Proyectos" y presentarlo ante la Dirección Social Productiva en MIDEPLAN

3.3 RECURSOS:

El FONDO cuenta para su operación con los recursos provenientes de los depósitos que realizan las instituciones públicas o privadas compradoras de equipo y maquinaria productiva y automotriz española.

Actualmente los recursos son del orden de 145.6 millones de colones, de los cuales se han utilizado 40.2 millones en el financiamiento de 9 proyectos social productivos ubicados a lo largo y ancho del país.

Para el financiamiento de 4 proyectos más se tiene comprometida la suma de 20 millones de colones, que empezarán a ser ejecutados a partir de Enero próximo.

El Comité AD HOC, en reunión del día 10 de Diciembre, acta número 38, acordó suscribir un nuevo fideicomiso con el Sistema Fedecredito R.L. por un monto inicial de 25 millones de colones destinados a financiar proyectos de VIVIENDA RURAL SOCIAL PRODUCTIVA. El primer proyecto piloto será ejecutado a partir de Enero en un asentamiento de parceleros del IDA ubicados en el cantón de los Chiles-Upala-, con la participación del Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos, el Instituto de Desarrollo Agrario, y el Instituto de Fomento y Asesoría Municipal.

Los recursos del FONDO son utilizados para otorgar créditos destinados a financiar proyectos social productivos convenidos de común acuerdo entre ambos países, dirigidos al fortalecimiento de actividades productivas de los asociados o afiliados a las empresas y al mejoramiento del nivel de ingresos de la respectiva organización y del país en general.

3.4 ADMINISTRACION DEL FONDO:

La administración del FONDO esta a cargo del Comité AD-HOC Hispano Costarricense, denominado Consejo de Administración.

El CONSEJO está integrado por un representante de:

- El Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica
- El Ministro de Planificación Nacional y Política Económica de Costa Rica y,
- El Embajador de España en Costa Rica;

El Consejo tiene las siguientes funciones:

- Definir la programación general y aprobar el trámite de los proyectos presentados por la Dirección del Sector Social Productivo del MIDEPLAN.
- Conocer los informes de verificación de campo realizados por la Dirección Ejecutora de Proyectos sobre los proyectos tramitados y decidir su aprobación o rechazo.
- Asignar las partidas globales a cada proyecto, de acuerdo con sus necesidades financieras, disponibilidad de recursos y la programación general.
- Recibir del BCCR los informes mensuales relacionados con el movimiento de la cuenta.
- Aprobar informes de ejecución técnica y financiera de los proyectos y los informes de movimientos contables del FONDO, que le remita trimestralmente la Dirección Ejecutora de Proyectos del MIDEPLAN.
- Autorizar la apertura de fideicomisos para la ejecución del programa, así como realizar las inversiones necesarias y requeridas para aumentar los recursos del FONDO.
- Supervisar el funcionamiento general del programa y velar por el buen uso de los recursos.

3.5 COORDINACION DEL PROGRAMA:

La Contraparte del Gobierno de Costa Rica se realiza por el MIDEPLAN en las direcciones: Social Productiva y Dirección Ejecutora de Proyectos. El apoyo es realizado mediante el desempeño de las siguientes actividades:

- Apoyar la ejecución de los proyectos y contribuir en el cumplimiento de sus objetivos y metas.
- Supervisar y controlar la ejecución de los proyectos financiados con recursos del FONDO,
- Velar por la presentación de informes de avance físico y financiero de los proyectos de acuerdo con los Convenios Interinstitucionales suscritos entre el CONSEJO y los beneficiarios.
- Formular convenios interinstitucionales (objetivos del proyecto, cláusulas para su ejecución y los compromisos de los beneficiarios del FONDO).
- Presentar al Consejo para su análisis informes técnicos sobre los proyectos a financiarse.
- Evaluar los sistemas de control financiero de las instituciones beneficiarias y hacer recomendaciones.
- Presentar al CONSEJO informes semestrales generales y específicos de ejecución del FONDO y de los proyectos.
- Fiscalizar las operaciones financieras de los fideicomisos establecidos.
- Establecer los procedimientos de inspección y control convenientes y medidas correctivas necesarias, para asegurar el desarrollo del PROGRAMA, para ello podrá solicitar auditorías externas, financiadas por el FONDO, previa aprobación del CONSEJO.

3.6 TRAMITE PARA APROBACION Y DESEMBOLSOS:

1. Presentación de Proyectos:

Los beneficiarios del FONDO interesados en obtener un crédito, presentan a la Dirección del Sector Social Productivo de MIDEPLAN, un proyecto bajo la guía correspondiente que al efecto ha formulado.

El proyecto de inversión deberá necesariamente de contar con los siguientes requisitos mínimos:

- Descripción del proyecto.
- Antecedentes generales de la organización (identificación y aspectos administrativos).
- Estudio de mercado.
- Aspectos técnicos y sistemas de producción.
- Aspectos financieros y económicos (inversiones y fuentes de financiamiento, análisis financiero, flujo de caja y niveles de rentabilidad).

Una vez analizado, y si cumple los requisitos establecidos, se recomienda su verificación por parte de la Dirección Ejecutora de Proyectos -DEP-. Los proyectos no aprobados son remitidos al beneficiario con sus respectivas observaciones.

2. De los Desembolsos:

- Los desembolsos correspondientes a cada proyecto aprobado son tramitados por la DEP ante el Fideicomiso, según los requerimientos de ejecución aprobados por el Comité Ad Hoc.

- La DEP tramita las solicitudes de desembolso ante el banco fideicomisario, para que éste proceda a transferir los desembolsos aprobados de la cuenta corriente del FONDO en ese banco; a las cuentas bancarias de las organizaciones beneficiarias.
- La autorización de la transferencia de recursos de la cuenta especial del FONDO en el Banco Central de Costa Rica a las cuentas bancarias de los bancos fiduciarios, así como los desembolsos correspondientes a los proyectos aprobados, es firmada en forma mancomunada por dos miembros del CONSEJO, uno de los cuales deberá ser necesariamente el Embajador o su representante. Para tal efecto se registraron en el Banco Central de Costa Rica y en los bancos comerciales con los cuales se ha suscrito un contrato de fideicomiso, todas las firmas de los miembros del Consejo.

El siguiente gráfico resume el flujo de financiamiento que debe cumplir todo proyecto presentado ante el FONDO.

3.7 FINANCIAMIENTO A PROYECTOS

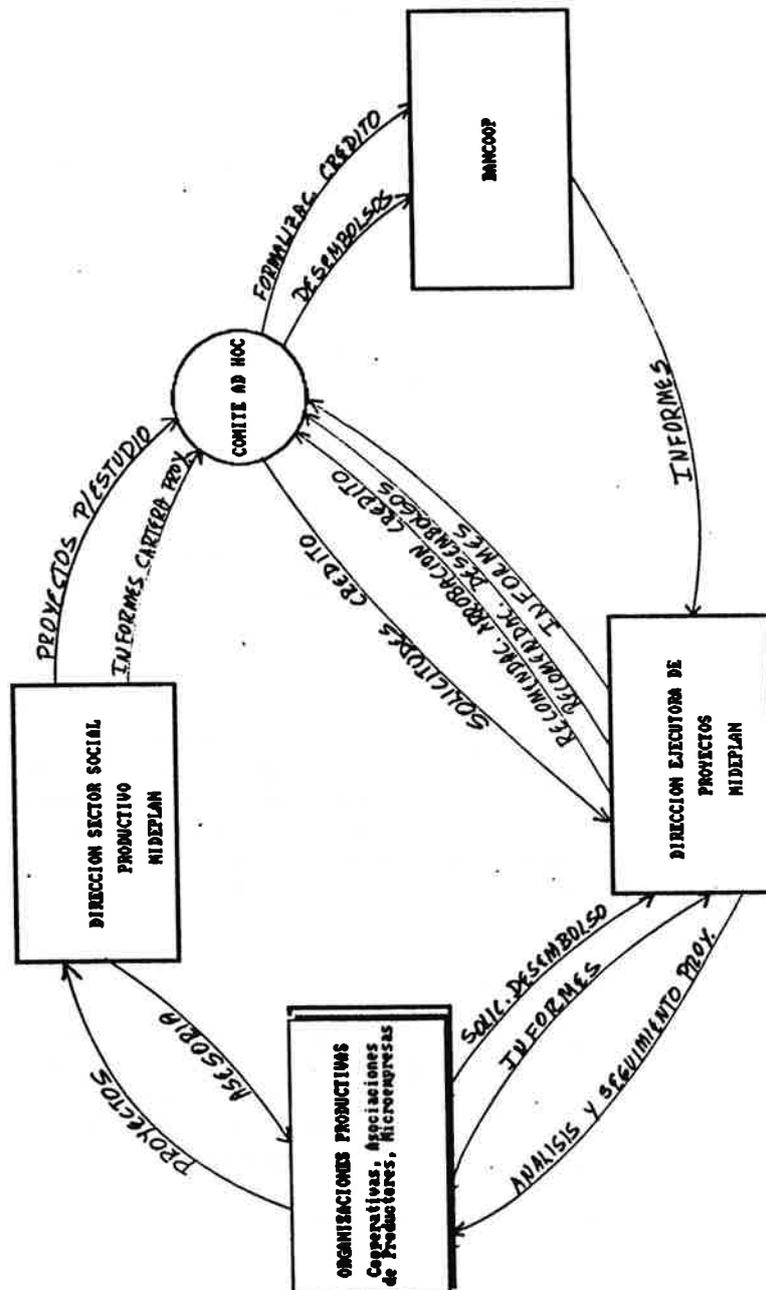
El monto de los préstamos se ajusta a las condiciones del grupo y a las características del proyecto (rentabilidad, costo-beneficio, beneficiarios directos).

El intervalo del financiamiento aprobado oscila entre un mínimo de ₡1.000.000,00 a un monto máximo de ₡5.000.000,00.

En mayo de 1991 el Comité Ad Hoc definió la puesta en marcha de un fideicomiso para el financiamiento de proyectos socio productivos con BANCOOP R.L., definiéndose un reglamento interno de crédito.

El reglamento regula las operaciones de crédito, en términos de beneficiarios, responsabilidades institucionales, recursos, rubros a financiar, garantías y restricciones, términos y condiciones de los préstamos (montos, intereses, periodo de gracia, plazo de amortización, garantías y avalúos).

FONDO DE CONTRAVALOR ESPAÑOL
FLUJO DE FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS



3.8 CONDICIONES DE LOS PRESTAMOS:

a. Tasa de interés

La tasa de interés aprobada por el Consejo es de un 22%.

b. Desembolsos

Los desembolsos se hacen de acuerdo a la programación de actividades y al cronograma de cada proyecto.

c. Garantía

La garantía es del orden fiduciaria, prendaria (equipo, maquinaria producción), hipotecaria o solidaria.

Antes de la formalización de los contratos el beneficiario debe demostrar al FONDO que ha adoptado las medidas presupuestarias y administrativas apropiadas para asegurar que contarán con los recursos técnicos, administrativos financieros que garantizarán la ejecución del proyecto.

d. Período de gracia y plazo de amortización

El plazo máximo para el pago total de las operaciones y el plan de amortización del capital respectivo lo determina el Comité Ad Hoc en cada caso considerando entre otros aspectos: el programa crediticio vigente, el destino de la inversión, la capacidad de pago de la organización, la vida útil del bien o inversión financiada, la periodicidad y volumen de los ingresos que genere el proyecto. En razón de lo anterior se establecen planes de pago total o de amortizaciones parciales a capital.

En los proyectos aprobados se han acordado periodos de gracia entre 6 meses a dos años -según sea la naturaleza del proyecto-. Asimismo el plazo de amortización se ha fijado en un intervalo de 1 a 10 años.

e. Contrapartida institucional

Los beneficiarios de los préstamos deben participar con el 10% al 20% del costo total del proyecto, ya sea con una contrapartida en colones o en especie.

3.9 RESTRICCIONES DEL FONDO:

No se financian los rubros de:, cancelación de deudas, proyectos exclusivos de asistencia técnica y capacitación. No se contempla el otorgamiento de donaciones. No se otorgan créditos para instituciones de intermediación financiera, como tampoco para pagos de dividendos, compra de acciones, bonos y otros valores similares. Subsidios a tasas de interés y otros a criterio del Consejo.

Los recursos a financiar se orientan a las inversiones de capital en los siguientes rubros: capital de trabajo, compra de terrenos, infraestructura, equipos y herramientas, materiales e insumos, equipo de transporte, asistencia técnica (formulación de proyectos), y otros que determine el Consejo.

4.- ESTADO DE EJECUCION DEL FONDO AL 30 DE NOVIEMBRE DE 1991.

4.1 PROYECTOS RECIBIDOS POR LA DIRECCION SOCIAL PRODUCTIVO

A continuación se detalla lista de los Proyectos recibidos y analizados por el Departamento de Proyectos de la Dirección Social Productivo. La mayoría de los indicados fueron devueltos a los grupos interesados para su reformulación y otros fueron desestimados según los criterios del Comité Ad-Hoc. Los aprobados se consignan en un cuadro aparte.

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Adquisición de Lancha para la pesca	Cantón de Carrillo Distrito de Hojan- cha
Industrialización del Cuero	Cantón Central de Nicoya
Cultivo de Tomate	Cantón Carrillo Distrito de Filadelfia
Producción de Millo para la fabricación de Escobas	Cantón Cañas Distrito de Fi- ladelfia
Taller de Ebanistería	Santa Cruz Comunidad de Bernabela
Desarrollo Pesquero del Golfo Dulce	Golfito
Desarrollo Pesquero	Limón Bo. Cristobal Colón

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Central de Distribución de Insumos Agropecuarios	San José (De cobertura Nacional)
Línea de Crédito para Micro y Pequeña Empresa en Costa Rica	San José (De cobertura Nacional)
Requerimientos de financiamiento para profesionales recién graduados en Areas Estratégicas para el Desarrollo Socio Económico del país.	San José (De cobertura Nacional)
Propuesta Programa de financiamiento para actividades de Comercialización de Productos Agrícolas y Agroindustriales	San José (De cobertura Nacional)
Perfil de Proyectos Techos Industriales	San José
Perfil de Proyecto Venta de un Fondo Rotatorio de Capital de Riesgo	San José
Perfil de Proyectos Venta de Acciones	San José
Turismo Cooperativo	Guanacaste Liberia

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Proyecto de Riego	Zarcero de Alfaro Ruiz
Adquisición de Maquinaria y equipo para matadero Municipal	Cartago
Huerto Biológico	Cobertura Nac.
Lavadora Industrial del Hogar del Niño Abandonado	Cantón de Liberia
Almacén de Insumos de Pesca	Cantón Carrillo
Remodelación de ampliación del Beneficio de Café	Cantón Tilarán
Obras menores de Desarrollo Comunal	Reg. Chorotega
Procesadora de Cacao	Cantón de Upala
Programas de Pequeños Proyectos Electrificación Rural	Cantones: Puntarenas Montes de Oro y Esparza
Aprendiendo a Bordar a máquina al Bestidor	Cantón Abangares
Industrialización del Tomate y Melón	Nandayure Guanacaste

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Proyecto de Pesca	Abangares
Bloquera	Sta Bárbara en Sta Cruz
Bloquera	Sta Cruz
Cultivo de Camarón	Golfito
Taller de Costura Santa Marta	Liberia
Cría de Cerdos	Sarapiquí
Pequeñas Granjas de Engorde de Pollo	Hojancha
Siembra de Caña de Azúcar	Carrillo
Taller de Costura	Sta Cruz
Fábrica de Tortillas	Carrillo
Cultivo Productos Agrícolas no tra- dicionales	Cantones: Puris- cal Turrubares y Mora
Elaboración de Quesos	Carrillo-Abangares
Fabricación de Em- butidos y Conservas	Cañas

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Panadería	Cañas
Instalación de Soda	Sta Cruz
Botiquín Comunitario	Reg. Huetar Norte
Apoyo a los grupos de mujeres	Reg. H. Atlánt
Educación Comunitaria	Reg. H. Atlánt Cariari -Pococi
Apoyo Integral a la Mujer	Reg. H. Atlánt Siquirres
Promoción de la Mujer	Reg. H. Atlánt La Herediana Siquirres
Auto-Abastecimiento de las Ferias Na- cionales	R. Central Comunidad La Lucha
Compra de mobiliario y equipo de oficina	R. H. Atlántica Rio Frio
Mujer y Refores- tación	R. Huetar Atlántic
Construcción de un Salón Comunal	R. Huetar Atlántica El Mortero Buenos Aires Sarapiquí

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Acueducto para el agua Potable	R. H. Norte Sarapiquí
Mini Acueducto	R. H. Norte Puerto Viejo Sarapiquí
Instalación de Riego para Equipo y Bomba	R. Chorotega Fila del Fia-Carrillo
La Mujer y el rescate Cultural e Histórico de su Comunidad	Cobertura Nac. (7 prov)
Engorde de Cerdo	R. Pacif. Central Palmar Norte
Porcesamiento y Comercialización de Langosta	R. H. Atlántica
Riego	Huetar Norte Zarcero
Apoyo a Mujeres Microempresarias de los Barrios del Sur	Banco Central Barrios del Sur
Cooperación A Cooperativa Autogestionaria de Confección y afines	Cobertura Nac.
Fondo Autoayuda a Grupos	R.H.Atlántica Chorotega

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Decoración de Jicaras	Guanacaste Abangares
Modelidades de Participación productiva	Nicoya
COOPEGUAYCARA R.L	Golfito
COOPEGUAYACAN R.L	
PROYECTO ADQUISICION PROCESAMIENTO Y COMERCIALIZACION DE LANGOSTA	
PROYECTO: NATURALEZA PAZ, HUMANIDAD APRAPSUR	
PROYECTO: REPARACION 25 VIVIENDA APRAPSUR	
PROYECTO: APROVECHAMIENTO DE LOS RECURSOS NATURALES	
PROYECTO: ALIMENTACION Y MEDIO AMBIENTE	
PROYECTO:CENTRALIZACION OPERATIVA APROCAM	
PROYECTO: POBREZA RURAL Y PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE COSTARRICENSE	

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
PROYECTO: MAQUINARIA PARA EL ALZA DE LA CAÑA DE AZUCAR PARA LAS COOPERATIVAS DE GUANACASTE	
PROYECTO: DE FRESA CENTRO AGRICOLA CANTONAL DE POAS.	Alajuela.
Proyecto: Para la Producción de Naranja.	Alajuela.
Proyecto: Cooperación para apoyar Cooperativas Autogestionarias de Confección y Afines"	Alajuela.
Proyecto: Producción de Cebolla Guayabo de Baga- ces.	Guanacaste
Proyecto: Empresa Avicola de Doble Propósito "Comu- nidad Quircot"	Cartago
Proyecto: Jabonería Espuma de Oro de Alajuelita S.A	San José
Proyecto: Plan Integral para la promoción y ejec. diversos proyectos product. para grupos asociativos de mujeres en C.R.	

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
Proyecto: Diagnóstico y Plan de Desarrollo para la Asoc. de Pequeños Agricultores de Talolinga.	Guanacaste
Proyecto: Desarrollo Integral II Etapa (COOPEPRADERAS R.L.	San José
Proyecto: COOPEPRADERAS R.L. ESTUDIO DE COSTOS PRODUCTO CON LA RENTABILIDAD POR CADA UNO DE ELLOS. (MODIFICACIONES AL PROYECTO DESARROLLO INTEGRAL II ETAPA)	San José
Proyecto: Vivero forestal Asociación Agric. y Reforestadores de Potrero Grande	Pacífico Sur
PROYECTO: COMERCIALIZACION DEL PESCADO FEDERACION DE COOPERATIVAS DE PESCADORES R.L	Puntarenas
PROYECTO: APRAPSUR PROVECHAMIENTO DE RECURSOS NATURALES CON FINES ECOTURISTICOS	Península de Osa
PROYECTO: CONFECCION TEXTIL	
PROYECTO: MONTAJE DE UNA EMPRESA PESQUERA NACIONAL MEDIANTE LA COMPRA DE UNA EMBARCACION PARA PESCA DE SARDINA Y ATUN EN EL MAR TERRITORIAL PACIFICO DE COSTA RICA	

NOMBRE DEL PROYECTO

PROYECTO: PRODUCCION AGRICOLA
DE LA SOCIEDAD HNOS GUIDO CRUZ
S.A

PROYECTO: MANEJO DE CONSERVACION
DE BOSQUES DE LA PENINSULA DE OSA

Golfito

PROYECTO: CONSTRUCCION DE UN
HORNO DE LADRILLO Y MEJORAMIENTO
DE LA PLANTA EXISTENTE A DESARRO-
LLAR POR LA COOPERATIVA PRODUCTO-
RES DE PAN

PROYECTO: DE SIEMBRA Y RECOLECCION
DE FRIJOL
UNION DE COMITES CAMPESINOS DE LOS
CHILES

PROYECTO: NINA TEXTIL S.A
PEQUEÑA EMPRESA QUE PRODU-
CE SALVEQUES Y MALETINES

San José

PROYECTO. DESARROLLO RURAL
II ETAPA

PROYECTO: FOMENTO DE LA ACTIVI
DAD GANADERA EN EL ASENTAMIENTO
NUEVA VIRGINIA

PROYECTO: VIVERO FORESTAL 600.000
PLANTAS DE GMELINA ARBOREA
ASOC. PARA EL DESARROLLO Y
PROTECCION FORESTAL DEL
PACIFICO SUR.

COMPRA PROPIEDAD
COOPEPENIN R.L.

NOMBRE DEL PROYECTO	UBICACION
SIEMBRA 200 HECTAREAS FRIJOL PROUDESA	
MAQUINARIA PARA ALZA DE CAÑA FECOOPA R.L. (PROYECTO CON MODI- FICACIONES)	
INCREMENTO PRODUCCION CERDOS Y FABRICA CONCENTRADOS, PROCERCOOP R.L.	
PROYECTO: SERVICIO LITOGRAFICO COMUNICACION Y EDUCACION POPULAR	
ADQUISICION DE UN VEHICULO PARA TRANSPORTE DE PRODUCTOS E INSUMOS DE PRODUCCION AGRICOLA, ASOCIACION PEQUEÑOS PRODUCTORES DE MATAMBU	

4.2 ESTADO DE PROYECTOS.

4.2.1- INTRODUCCION

En el mes de abril de 1991, el Comité Ad-Hod, aprobó la apertura del primer fideicomiso para iniciar la ejecución del Programa. Se seleccionó al banco cooperativo-BANCOOP-como fiduciario de los primeros 15 millones de colones con los cuales se empezó el financiamiento de proyectos socio-productivos. En primera instancia se financió el Proyecto de Embarcadero de Los Chiles por un monto de \$12.000.000.00 con la participación del IFAM, la AECI y la Municipalidad de Los Chiles.

**4.3.2.- PROYECTOS TRAMITADOS POR LA DIRECCION EJECUTORA
DE PROYECTOS DEL MINISTERIO DE PLANIFICACION NACIONAL Y
POLITICA ECONOMICA**

A continuación se presentan los proyectos sometidos a estudio de la DEP en el siguiente orden:

- 1.- Proyectos Aprobados y en Ejecución
- 2.- Proyectos en Estudio
- 3.- Proyectos Denegados.



RESUMEN
DE
PROYECTOS APROBADOS



... RESUMEN DE LOS PROYECTOS ...

de RECURSOS ESPAÑOLES

ROY	NOMBRE DEL PROYECTO	PRESUPUESTO	DESEM/ACUMULADO	DESEM/PERIODO	SALDO DIC/91
12	ASOCIACION TAPESQUERA DE AGRICULTORES	2,590,000.00	0.00	2,589,820.00	180.00
13	CULTIVO CAÑA DE AZUCAR	2,933,568.00	0.00	2,547,775.00	385,793.00
14	LA ESPERANZA AGRICOLA.	3,089,200.00	0.00	3,086,716.30	2,483.70
15	PROYECTO DE CACAO.	4,000,000.00	0.00	3,072,429.75	927,570.25
16	PLANTA EMPACADORA DE TUBERCULOS	6,000,000.00	0.00	0.00	6,000,000.00
17	PRODUC.DE CEBOLLA EN GUAYABO DE BAGACES	4,883,736.00	0.00	0.00	4,883,736.00
18	CULTIVO DE 7.5 HAS. DE TABACO.	2,375,693.00	0.00	1,924,696.50	450,996.50
19	EQUIPAMIENTO DE EQUIPO ELEC. Y DE PESCA.	4,563,050.00	0.00	0.00	4,563,050.00
20	JABONERIA ESPUMA DE ORO.	2,500,000.00	0.00	2,228,225.80	271,774.20
21	PROYECTO DE SIEMBRA Y RECOLECCION FRIJOL	4,994,000.00	0.00	4,630,061.00	363,939.00
22	PRODUCCION PORCINA.PROCERCOOP.	4,000,000.00	0.00	0.00	4,000,000.00
TOTAL GENERAL ----->		41,929,247.00	0.00	20,079,724.35	21,849,522.65



**INFORME SINTETIZADO
DE
PROYECTOS APROBADOS**



D I R E C C I O N - E J E C U T O R A - D E - P R O Y E C T O S
 *** INFORME DE LOS PROYECTOS ***

Página : 1
 Fecha : 21/12/91

Punto RECURSOS ESPORALES		ESTADO / RECOMENDACION			
No. PROJ	NOMBRE DEL PROYECTO	PRESUPUESTO	DESEMBOLO	DESEMBO/PER1000	SALDO
F002	PROYECTO DE RIEGO CON AGUAS SUBTERRANEAS EN ZARCOBO	2,590,000.00	0.00	2,589,820.00	180.00
	ESTADO : DESBOLO	INST.EJEC.: ATA	AVANCE : 100 %		
	SECTOR : AGRICULTIVO				
Se han desembolsado practicamente el total de los recursos aprobados con lo cual quedan concluidas las obras y se empieza a dar los servicios de riego a los productores en la época seca.					
F003	CULTIVO CASA DE AZUCAR	2,933,568.00	0.00	2,547,775.00	385,793.00
	ESTADO : DESBOLO	INST.EJEC.: COOPRIBIC	AVANCE : 70 %		
	SECTOR : AGRICULTIVO				
Se debe realizar visita de control al proyecto.					
F004	PROYECTO DE RIEGO EN ZARCOBO	3,089,200.00	0.00	3,086,716.30	2,483.70
	ESTADO : DESBOLO	INST.EJEC.: APPEA	AVANCE : 99 %		
	SECTOR : DESARROLLO RURAL				
Se han desembolsado casi la totalidad de los recursos aprobados y se han concluido las obras que empiezan a funcionar en la época seca El ente beneficiario inició los pagos por concepto de interes del préstamo.					
F005	PLANTA BENEFICIAORA DE CACAO	4,000,000.00	0.00	3,072,429.75	927,570.25
	ESTADO : DESBOLO	INST.EJEC.: COOPRIBIC	AVANCE : 78 %		
	SECTOR : AGRICULTIVO				
Se debe realizar visita de control.					
F006	INSTALACION DE UNA RED DE RIEGO EN SANTA ROSA DE FOCOSOL.	6,000,000.00	0.00	0.00	6,000,000.00
	ESTADO : ANALISIS	INST.EJEC.: UOJAH	AVANCE : 0 %		
	SECTOR : AGROINDUSTRIA				
F007	PRODUCCION DE CEROLLA EN CHAYABO, BACACHESQUANACASTE.	4,883,736.00	0.00	0.00	4,883,736.00
	ESTADO : FORMALIZACION	INST.EJEC.: CACB	AVANCE : 0 %		
	SECTOR : AGRICULTIVO				
Realizar visita de seguimiento.					
F008	DIVERSIFICACION DE LA PRODUCCION EN COOPRESTIENCIO.	2,375,693.00	0.00	1,924,696.50	450,996.50
	ESTADO : DESBOLO	INST.EJEC.: COOPRESTIEN	AVANCE : 95 %		
	SECTOR : AGRICULTIVO				
La organización no pudo cumplir en el plazo estipulado las condiciones para formalizar el crédito, por lo que este ha sido desestimado.					
F009	EQUIPAMIENTO DE EQUIPO ELECTRONICO Y DE PESCA EN LA FLOTA DE COOPRIBIC	4,563,050.00	0.00	0.00	4,563,050.00
	ESTADO : FORMALIZACION	INST.EJEC.: COOPRIBIC	AVANCE : 0 %		
	SECTOR : PESCA				
El CIC de Bagaces está presentando los documentos ante el Fideicomiso para formalizar el crédito e iniciar el proyecto.					
F010	ESTRATEGIA PRODUCTIVA PARA SUPLENIR EL MERCADO CONSUMIDOR DE JABON EN	2,500,000.00	0.00	2,228,225.80	271,774.20
	ESTADO : DESBOLO	INST.EJEC.: JBSA	AVANCE : 90 %		
	SECTOR : PROMUEVA INDUSTRIA				
Procurar que el CIC de Bagaces agilice el tramite de formalización.					
Se han empezado las labores de cosecha del cultivo. Se concluyó la construcción del galeron para secado del tabaco.					
Se ha contactado con la asesoria necesaria para un buen rendimiento en etapa de cultivo.					
Realizar visita de seguimiento.					
En vista de que están vencidos los plazos de nombramiento de los miembros del Consejo de Administración y Gerencia, el crédito no ha podido ser formalizado.					
Se espera que a inicios del mes de enero se concluya este tramite.					
Se han realizado los desembolsos para la adquisición del vehiculo de distribución del producto, así como para la compra de materia prima para la fabricación del producto. Se están abriendo nuevas rutas de distribución de acuerdo con el aumento en la demanda del jabon.					

D I R E C C I O N - E J E C U T O R A - D E - P R O Y E C T O S
 ... INFORME DE LOS PROYECTOS ...

Pagina : 2
 Fecha : 23/12/91

Puente INICIADA EJECUCION

No. PROY	NOMBRE DEL PROYECTO	PRESUPUESTO	DESEMBOLSADO	DESEMBO/PENLOCO	SALDO	ESTADO / RECOMENDACION
PRO11	SIEMBRA Y RECOLECCION DE FRIJOL DE LA UNION COMITES CAMPESINOS DE LO ESTADO : AGRPECUARILO INST. EJEC.: UCULECHI AVANCE : 90 %	4,994,000.00	0.00	4,630,061.00	363,939.00	Se realizaron las labores de preparación de terrenos y de siembra de frijol. Se están realizando las gestiones para la suscripción del seguro de cosechas, de acuerdo con el porcentaje de germinación de la semilla. Se han diseñado los formularios de control de uso de los recursos.
PRO12	INCREMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD EN LA PRODUCCION DE CERDOS Y FAB. DE CO ESTADO : AGRPECUARILO INST. EJEC.: PROCODOOP AVANCE : %	4,000,000.00	0.00	0.00	4,000,000.00	La Cooperativa está realizando los trámites para formalizar el crédito con el fideicomiso del fondo. Se debe revisar el plazo de cancelación del crédito y adecuarlo a la generación de ingresos del proyecto.

**PERFIL
DE
PROYECTOS APROBADOS**



PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE002

Nombre : PROYECTO DE RIEGO CON AGUAS SUBTERRANEAS EN ZARCERO

Descripción : Contempló inicialmente la perforación de pozos para riego en terreno de la Asociación de productores La Esperanza Agrícola. Este proyecto se financió con recursos del PL-480, sin embargo, se requirieron \$5.000.000 adicionales para llevar el agua del río Tapezco a las parcelas de la asociación, debido a que el sistema de pozos no era lo más adecuado.

Objetivos : -Disminuir el desempleo de la zona durante la época seca.
-Contribuir al desarrollo del sector agrícola, posibilitando la utilización del recurso tierra durante todo el año.
-Contribuir a la diversificación de la producción de la zona con cultivos con potencial mercado de exportación.

Sector : AGROPECUARIO Fuente Finac.: RECURSOS ESPAÑO Región : CENTRAL

Inst.Benef. : ASOC. TAPEZQUEÑA DE AGRICULTORES ATA

INFORME DE AVANCE

Status : DESEMBOLSO Avance Fisic: 100 % Avance Finac: 99 %

Estado : Se han desembolsado prácticamente el total de los recursos aprobados con lo cual quedan concluidas las obras y se empieza a dar los servicios de riego a los productores en la época seca.

Recomendación : Se debe realizar visita de control al proyecto.

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
2,590,000.00	0.00	2,589,820.00	180.00

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 06/05/91 # Acta : 011

Plazo de Pago : 10 Años 00 Meses Periodo de gracia : 02 Años 00 Meses Tasa de interes : 18 %

Garantía : Fiduciaria.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE003

Nombre : CULTIVO CAÑA DE AZUCAR

Descripción : Renovación de treinta hectáreas de caña de azúcar y asistencia al cultivo durante el primer año.

Objetivos : -Renovar plantación de caña de azúcar.
-Fortalecer organizativa y económicamente la Cooperativa.

Sector : AGROPECUARIO Fuente Finac.: RECURSOS ESPAÑO Región : CHOROTEGA

Inst.Benef. : COOPEORTEGA COOPEORTEG

N F O R M E D E A V A N C E

Status : DESEMBOLSO Avance Físic: 70 % Avance Finac: 86 %

Estado : Se han realizado las labores de renovación y de mantenimiento del cultivo programadas. Se espera empezar a cosechar en la próxima zafra (marzo del 92).

Recomendación :

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
2,933,568.00	0.00	2,547,775.00	385,793.00

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 28/05/91 # Acta : 012

Plazo de Pago : 05 Años 00 Meses Período de gracia : 02 Años 00 Meses Tasa de interés : 20 %

Garantía : Prendaria sobre el total de la cosecha.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE004

Nombre : PROYECTO DE RIEGO EN ZARCERO

Descripción : Establecer la infraestructura necesaria para proveer agua de riego a las parcelas de los asociados de la organización. Proyecto complementario al de A.T.A.

Objetivos : -Incrementar la disponibilidad de productos en la zona.
-Mejorar la productividad de las actividades agropecuarias de la zona de Zarcero.

Sector : DESARROLLO RURAL Fuente Finac.: RECURSOS ESPAÑO Región : CENTRAL

Inst.Benef. : ASOC.PEQ.PROD.LA ESPERANZA AGRICOLA APPEA

INFORME DE AVANCE

Status : DESEMBOLSO Avance Fisic: 99 % Avance Finac: 99 %

Estado : Se han desembolsado casi la totalidad de los recursos aprobados y se han concluido las obras que empiezan a funcionar en la época seca. El ente beneficiario inició los pagos por concepto de interés del préstamo.

Recomendación : Se debe realizar visita de control.

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
3,089,200.00	0.00	3,086,716.30	2,483.70

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 06/05/91 # Acta : 011

Plazo de Pago : 10 Años 00 Meses Periodo de gracia : 02 Años 00 Meses Tasa de interes : 18 %

Garantia : Fiduciaria.

RESUMEN DEL PROYECTO

No.: FE005

Nombre : PLANTA BENEFICIADORA DE CACAO

COOPEGUAYCARA.

Descripción : El proyecto contempla la terminación de la infraestructura y el equipamiento de una planta para el fermentado, secado y venta del cacao producido tanto por la Cooperativa como por productores independientes del Cantón de Golfito.

Objetivos : Ofrecer a los productores de cacao una alternativa eficiente y confiable de beneficiado, comercialización y servicios que contribuyan al resurgimiento de la actividad y al proceso de recuperación socio-económica de la Zona Sur del país.
Acopiar y beneficiar la producción de cacao generada en el área de producción cacaotera de Río Claro de Golfito.
Propiciar un mejor mantenimiento de las siembras existentes y el aumento en su productividad.

Sector : AGROPECUARIO

Fuente Finac.: RECURSOS ESPAÑO Región : BRUNCA

Inst.Benef. : COOPEGUAYCARA R.L.

COOPEGUAYC 3-004-071601-10

RESUMEN DE AVANCE

Status : DESEMBOLSO

Avance Fisic: 78 %

Avance Finac: 76 %

Estado : Están concluidas las obras de terminación de la planta (cobertura metálica). Se espera concluir en la próxima semana la línea de fermentado, secado solar y artificial.
En el mes de enero se espera poner a funcionar la planta.

Recomendación : Realizar visita de seguimiento.

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
4,000,000.00	0.00	3,072,429.75	927,570.25

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 13/08/91 # Acta : 021

Plazo de Pago : 09 Años 00 Meses Periodo de gracia : 01 Años 00 Meses Tasa de interés : 20

Garantia : Garantía prendaria sobre el equipo adquirido, fiduciaria (solidaria de los asociados) y garantía hipotecaria de segundo grado sobre el terreno.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE006

Nombre : INSTALACION DE UNA RED DE FRIO EN SANTA ROSA DE POCOSOL.

Descripción : El proyecto consiste en la instalación de una planta procesadora de yuca y tiquisque, equipada con cámara de frío y equipo de lavado y pelado del producto.
Mediante otras fuentes de recursos se inició la construcción de la infraestructura y se adquirió las cámaras de frío.

Objetivos :

- Contar con una red de frío en Santa Rosa de Pocosol, que le permita a los productores comercializar a través de la Unión Campesina, la yuca y el tiquisque que no califica para la exportación en fresco o parafinado.
- Proveer a los pequeños productores una alternativa para la comercialización de su producción.
- Mejorar la situación económica de las familias de los productores.

Sector : AGROINDUSTRIA **Fuente Finac.:** RECURSOS ESPAÑO **Región :** HUETAR NORTE

Inst.Benef. : UNION CAMP.AGROINDUSTRIAL Z.NORTE UCAZN

I N F O R M E D E A V A N C E

Status : ANALISIS **Avance Fisic:** 0 % **Avance Finac:** 0 %

Estado : La organización no pudo cumplir en el plazo estipulado las condiciones para formalizar el crédito, por lo que este ha sido desestimado.

Recomendación :

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
6,000,000.00	0.00	0.00	6,000,000.00

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 17/09/91 # Acta : 026

Plazo de Pago : 07 Años 00 Meses Periodo de gracia : 01 Años 00 Meses Tasa de interés : 20 %

Garantia : Prendaria sobre el equipo a adquirir y fiduciaria de la junta directiva del Comité.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE007

Nombre : PRODUCCION DE CEBOLLA EN GUAYABO, BAGACES GUANACASTE.

Descripción : El proyecto incluye el cultivo de 20 ha. de cebolla, con la participación directa de ocho asociados del Centro Agrícola. Se considera un proyecto piloto, el cual pretende demostrar las bondades del cultivo en una zona donde las principales actividades agropecuarias no incluyen este producto.

Objetivos : General: El objetivo general del proyecto es mejorar el nivel de empleo e ingresos de los agricultores del cantón de Bagaces mediante la siembra del cultivo de la cebolla.
Específicos: - Siembra de 20 has. de cebolla -
- Promover un cultivo básico en la zona, el cual tiene gran mercado y precio atractivo.

Sector : AGROPECUARIO **Fuente Finac.:** RECURSOS ESPAÑO **Región** : CHOROTEGA

Inst. Benef. : CENTRO AGRICOLA CANTONAL DE BAGACES CACB

INFORME DE AVANCE

Status : FORMALIZACION **Avance Fisic:** 0 % **Avance Finac:** 0 %

Estado : El CAC de Bagaces está presentando los documentos ante el Fideicomiso para formalizar el crédito e iniciar el proyecto.

Recomendación : Procurar que el CAC de Bagaces agilice el trámite de formalización.

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
4,883,736.00	0.00	0.00	4,883,736.00

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 15/10/91 # Acta : 030

Plazo de Pago : 00 Años 07 Meses Periodo de gracia : 00 Años 00 Meses Tasa de interes : 22

Garantia : Garantia prendaria sobre el total de la cosecha de 20 has. de cebolla. Fiduciaria de los asociados beneficiarios del proyecto y de los miembros de la Junta Directiva del Centro Agrícola.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE008

Nombre : DIVERSIFICACION DE LA PRODUCCION EN COOPESILENCIO.

Descripción : Este proyecto contempla la primera fase en la diversificación de los cultivos en la Cooperativa con la introducción de Tabaco Burley en 7.5 ha.

Objetivos : Objetivo General: Se generarán nuevos ingresos durante el ciclo anual de producción, mediante la diversificación de cultivos (tabaco)

Objetivos Específicos: Se dimensionarán más correctamente los factores de producción, especialmente mano de obra y tierra para tener una utilización más estable de ellos.

Se capacitará a los asociados de la cooperativa y otros colectivos (mujeres y estudiantes) del mismo núcleo de Silencio en el cultivo del tabaco para las distintas etapas de esta producción.

Se pondrán en producción y desarrollo del cultivo de 7.5 has. de tabaco Burley.

Sector : AGROPECUARIO Fuente Finac.: RECURSOS ESPAÑO Región : PACIFICO CENTRAL

Inst.Benef. : COOPESILENCIO R.L. COOPESILEN

INFORME DE AVANCE

Status : DESEMBOLSO Avance Fisic: 95 % Avance Finac: 81 %

Estado : Se han empezado las labores de cosecha del cultivo. Se concluyó la construcción del galerón para secado del tabaco.
Se ha contado con la asesoría necesaria para un buen rendimiento en etapa de cultivo.

Recomendación : Realizar visita de seguimiento.

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
2,375,693.00	0.00	1,924,696.50	450,996.50

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 15/10/91 # Acta : 030

Plazo de Pago : 00 Años 05 Meses Período de gracia : 00 Años 00 Meses Tasa de interés : 22 %

Garantía : Prendaria sobre el total de la cosecha y Fiduciaria de los miembros del Consejo de Administración.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE009

Nombre : EQUIPAMIENTO DE EQUIPO ELECTRONICO Y DE PESCA EN LA FLOTA DE COOPECHAPU R.L..

Descripción : La Cooperativa necesita equipar las embarcaciones de manera tal que les permita realizar viajes de pesca desplazándose a mayores distancias a realizar su trabajo normal, logrando con esto la captura de especies tradicionales y nuevas especies con una mayor ediciencia operacional.

Se financia la compra de equipo electrónico para localización de las áreas de pesca e implementos para la captura de diferentes especies de alto valor comercial.

Objetivos : **Objetivo General:** Lograr que las embarcaciones propiedad de la cooperativa sean más rentables; mediante la instalación de equipo electrónico y de pesca; así como la capacitación a los pescadores en la utilización de los equipos de pesca modernos.

Objetivos Específicos: Lograr un aumento en la producción, por embarcación, mediante la instalación de los nuevos equipos.

Capturar especies de un mayor valor comercial (Pez espada, Marlin, Pez Vela, atunes, etc), que permita obtener una mayor rentabilidad por embarcación.

Capacitar a los pescadores para un mayor conocimiento de los equipos y utilización de los mismos.

Sector : PESCA

Fuente Finac.: RECURSOS ESPAÑO

Región : PACIFICO CENTRAL

Inst.Benef. : COOPECHAPU R.L.

COOPECHAPU

I N F O R M E D E A V A N C E

Status : FORMALIZACION

Avance Fisic: 0 %

Avance Finac: 0 %

Estado : En vista de que están vencidos los plazos de nombramiento de los miembros del Consejo de Administración y Gerencia, el crédito no ha podido ser formalizado.

Se espera que a inicios del mes de enero se concluya este trámite.

Recomendación :

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
4,563,050.00	0.00	0.00	4,563,050.00

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 05/11/91 # Acta : 033

Plazo de Pago : 06 Años 00 Meses Período de gracia : 00 Años 06 Meses Tasa de interés : 20

Garantia : Prendaria sobre el equipo a adquirir fiduciaria de los miembros del Consejo de Administración de la Cooperativa.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE010

Nombre : ESTRATEGIA PRODUCTIVA PARA SUPLIR EL MERCADO CONSUMIDOR DE JABON EN BARRA.

Descripción : La Empresa Jabonera Espuma de Oro de Alajuelita se estableció en 1982, es una empresa familiar conformada por los señores Jorge Sánchez Badilla, Julio Sánchez Badilla y la señora Julia Badilla.

El problema principal es el no contar con capital de trabajo para hacer frente a la demanda actual y potencial existente, así como equipo para transporte y para la fábrica de jabón.

Objetivos : Objetivo General: Proveer jabón para el lavado de ropa a la Cooperativa Nacional Autogestionaria y de Abastecimiento Popular R.L. (COOPENAPO), y a las bodegas mayoristas del Consejo Nacional de Producción e incursionar en el mercado exterior (Nicaragua).

Objetivos Específicos:

- a) Ofrecer un producto componente de la canasta básica de buena calidad, y precio razonable al consumidor nacional.
- b) Fortalecer la participación en el mercado local y regional a través de una participación directa en:
 - Bodegas mayoristas privadas.
 - Consorcios de cooperativas de consumo.
 - Centros de abastecimiento detallistas.
- c) Incursionar en el mercado exterior (Nicaragua) a través de comercialización directa o trueque por soda cáustica (materia prima indispensable en el proceso de fabricación).

Sector : PEQUEÑA INDUSTRIA **Fuente Finac.:** RECURSOS ESPAÑO **Región :** CENTRAL

Inst.Benef. : JABONERIA ESPUMA DE ORO S.A. JEOSA

INFORME DE AVANCE

Status : DESEMBOLSO **Avance Fisic:** 90 % **Avance Finac:** 89 %

Estado : Se han realizado los desembolsos para la adquisición del vehículo de distribución del producto, así como para la compra de materia prima para la fabricación del producto. Se están abriendo nuevas rutas de distribución de acuerdo con el aumento en la demanda del jabón.

Recomendación :

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
2,500,000.00	0.00	2,228,225.80	271,774.20

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 12/11/91 # Acta : 034

Plazo de Pago : 05 Años 06 Meses Período de gracia : 00 Años 06 Meses Tasa de interés : 22

Garantía : Prendaria sobre el equipo y vehículo a adquirir. Fiduciaria de los socios de la empresa.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE011

Nombre : SIEMBRA Y RECOLECCION DE FRIJOL DE LA UNION COMITES CAMPESINOS DE LOS CHILES

Descripción : El proyecto consiste en la siembra y cosecha de 220 hectáreas de frijol en las Comunidades: El Parque, Arco Iris, Hernández, 4 Esquinas, Santa Fé y la Chica en el Cantón de los Chiles de Alajuela.

Objetivos : Objetivos del proyecto:

- 1) Se fortalecerá la organización local.
- 2) Mejorará el nivel de ingreso de las familias beneficiadas.
- 3) Se contribuirá con la seguridad alimentaria nacional.
- 4) Se asegurará fuentes de empleo.

Sector : AGROPECUARIO Fuente Finac.: RECURSOS ESPAÑO Región : HUETAR NORTE

Inst.Benef. : UNION COMITES CAMPESINOS LOS CHILES UCALCHI

INFORME DE AVANCE

Status : DESEMBOLSO Avance Fisic: 90 % Avance Finac: 92 %

Estado : Se realizaron las labores de preparación de terrenos y de siembra de frijol.
Se están realizando las gestiones para la suscripción del seguro de cosechas, de acuerdo con el porcentaje de germinación de la semilla.
Se han diseñado los formularios de control de uso de los recursos.

Recomendación :

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
4,994,000.00	0.00	4,630,061.00	363,939.00

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 19/11/91 # Acta : 035

Plazo de Pago : 00 Años 05 Meses Periodo de gracia : 00 Años 00 Meses Tasa de interes : 22 %

Garantia : Prendaria sobre el total de la cosecha de las 220 hectáreas. Fiduciaria de los miembros de la Junta Directiva de la Unión.

PERFIL DEL PROYECTO

No.: FE012

Nombre : INCREMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD EN LA PRODUCCION DE CERDOS Y FAB. DE CONCENTRADOS

Descripción : La Cooperativa cuenta con 25 asociados, siendo su principal actividad la cría, engorde y desarrollo de cerdos, complementada con la producción de concentrados para autoabastecer su alimentación y la venta de excedentes al mercado local.
Los recursos del crédito se solicitan como capital de trabajo para la adquisición de materia prima para la fabricación de concentrados, compra de cerdos para reproducción, mejoramiento de las porquerizas, de las bodegas de acopio y mantenimiento preventivo de equipo.

Objetivos :

- Mejorar el aprovechamiento de la capacidad instalada de la explotación.
- Aumentar la oferta de concentrado en la Zona.
- Incrementar la producción de cerdos.

Sector : AGROPECUARIO **Fuente Finac.:** RECURSOS ESPAÑO **Región :** BRUNCA

Inst.Benef. : COOP.PRODUCTORES CERDOS DE COTO SUR PROCERCOOP

INFORME DE AVANCE

Status : FORMALIZACION **Avance Fisic:** % **Avance Finac:** 0 %

Estado : La Cooperativa está realizando los trámites para formalizar el crédito con el fideicomiso del fondo.

Recomendación : Se debe revisar el plazo de cancelación del crédito y adecuarlo a la generación de ingresos del proyecto.

INFORME FINANCIERO

Programado	Desemb/Acumulado	Desemb/Periodo	Saldo
4,000,000.00	0.00	0.00	4,000,000.00

CARACTERISTICAS DEL PRESTAMO

FORMALIZACION :

Fecha : 17/12/91 # Acta : 039

Plazo de Pago : 04 Años 00 Meses Período de gracia : 00 Años 06 Meses Tasa de interés : 22 %

Garantía : Prendaria sobre el total del inventario de cerdos de la explotación (flotante), Fiduciaria de los miembros del Consejo de Administración de la Cooperativa.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
CUBA



COOPERACION ESPAÑOLA CON CUBA, MEMORIA DE ACTIVIDADES, 1991.

1. CONDICIONES DE TRABAJO DE LA OFICINA, PERSONAL Y MEDIOS DE PAGO AL 31 DIC. 1991. INSTALACIONES Y RECURSOS.

La Oficina de la Cooperación Española en Cuba radica en la 2da. planta del Edificio de la Embajada de España. Se mantienen allí tres habitaciones, una de Secretaría, otra de Gerencia y una tercera como despacho del Coordinador General. Los recursos materiales con los que cuenta son los necesarios: 2 automóviles, 3 ordenadores -incluyendo 2 pendientes de entrega-, impresora, 2 máquinas de escribir, fotocopidora, télex y 2 líneas de teléfono, además del mobiliario. El FAX se comparte con la Oficina Comercial de la Embajada, situada en la misma planta. Los aparatos de aire acondicionado, distribuidos en cada uno de los despachos, completan el listado.

En la Oficina además del Coordinador General, prestán sus servicios 4 personas, Félix Corte, Gerente; Mayra González y Bárbara Gutsens, Secretarías; y José Maquina, conductor y mecánico.

Con respecto a los medios de pago al 31 de Diciembre de 1991, la situación de la Oficina se refleja en las siguientes cifras:

Es necesario destacar que el reducido nivel de ejecución del mandamiento de pago (1325/90), correspondiente a proyectos se debe a la interrupción que sufrió la cooperación a lo largo del año 91 como consecuencia de la llamada "crisis de las Embajadas".

II. PROYECTOS DE COOPERACION CIENTIFICO-TECNICA Y CULTURAL REALIZADOS EN 1991.

II.1. Formación de especialistas cubanos en España. "Fondo de expertos".

En 1991 se efectuaron nueve pasantías de especialistas cubanos en el sector de Sanidad, por un total de 15 meses, y de 4 investigadores del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología de Camagüey (CIGBC), por un total de 24 meses. Estas estancias tuvieron lugar en centros hospitalarios del Ministerio de Sanidad y Consumo, y en Centros del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, respectivamente.

II.2. Equipamiento para el CIGBC.

Dentro del Proyecto "Equipamiento para el Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología de Camagüey (CIGBC)", se adquirieron equipos de laboratorio y material fungible con el fin de ayudar a mejorar la calidad y rendimiento de la producción animal, mediante la aplicación de técnicas de biotecnología.

Montos: 40 millones de pesetas.

II.3. Taller de producción de muebles con bejuco y fibras naturales.

Este proyecto fué presentado por la Federación de Mujeres Cubanas. Busca formar mano de obra femenina para la fabricación de mobiliario de gran demanda popular, mediante el aprovechamiento de fibras vegetales de la zona. En el año de

referencia se adquirió material para el equipamiento de un Taller consistente en utilaje para trabajar la fibra, sierras mecánicas, compresores, bancos de carpintero y taladradoras. Valor: 6 millones de pesetas.

II.4. Otras acciones de cooperación

1. Becas de la AECI-ICI.

En 1991 se concedieron a Cuba 29 becas de la XLV Convocatoria General de Becas del ICI para la realización de Cursos de postgrado en España (véase en anexo su desglose).

2. Programa de Cooperación Científica del Ministerio de Educación y Ciencia y la AECI.

En 1991 se aprobaron 11 proyectos de investigación conjunta entre investigadores de universidades e instituciones españolas y cubanas, y la realización de 3 tesis doctorales y 2 cursos de postgrado. (ver desglose en anexo).

3. Otras becas.

Un total de 18 técnicos cubanos han participado en cursos del IDAE (energía) y del INIA (investigación agraria), entre otros (ver anexo).

4. Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo - Quinto Centenario (CYTED-D).

El Programa CYTED-D es uno de los programas multilaterales en los que la cooperación española participa fuertemente. El Comité Estatal de Colaboración Económica, CECE actúa por parte cubana como organismo signatario responsable de la gestión del mismo a nivel nacional, siendo la OICYT el organismo signatario español. Cuba es miembro de la Asamblea General del Programa y participa de forma activa en los siguientes Subprogramas:

- II. Acuicultura
- III. Biotecnología
- IV. Nuevas fuentes y Conservación de la Energía
- V. Catálisis y Absorbentes
- VI. Electrónica e Informática Aplicadas
- VIII. Tecnología de Materiales
- IX. Tecnología para viviendas de interés social
- X. Química Fina Farmacéutica
- XI. Tratamiento y Conservación de Alimentos
- XII. Impacto ambiental sobre los materiales
- XIII. Gestión de la I+D

5. Centro Internacional de Patentes en Lengua Castellana.

Cuba participa en el Programa a través de la ONIITEM, habiendo asistido a las reuniones preparatorias para la creación del Centro celebradas en México en noviembre de 1986, en Buenos Aires en Diciembre de 1988 y en Sevilla en febrero de 1991.

III. NUEVOS PROYECTOS DE COOPERACION PUESTOS EN MARCHA: , 1. "

Durante los días 13 a 15 de noviembre de 1991 se celebró en La Habana la Reunión de la Comisión Mixta Científica, Técnica, Cultural y Educativa Hispano-Cubana.

En el Acta que emanó de dicha Reunión se establecieron las siguientes líneas prioritarias de cooperación:

En el Área humanitaria, se ofreció contribuir a la actividad asistencial e industrial en materia de medicamentos, y hacer donación de materias primas y medicamentos, así como de leche en polvo.

En el ámbito de la Formación de recursos humanos se contempla el apoyo a la creación de un Hotel Escuela que servirá para la preparación de cuadros intermedios del sector

turismo. También se aprobó un ambicioso programa de formación de alto nivel dirigido a los investigadores del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología de Camagüey.

Por otra parte se constituyó un "Fondo de expertos" de 200 meses/experto al año para que especialistas cubanos realicen pasantías en España. Especialmente en los sectores salud, agropecuario y energético. La parte cubana ofreció otro fondo de 165 meses/experto al año, para la formación de especialistas españoles en el sector de salud pública en Cuba.

Asimismo, se propiciarán y apoyarán acuerdos de colaboración entre universidades e instituciones que contemplen el desarrollo de la capacidad gerencial en gestión y administración de empresas.

En el ámbito cultural destaca el proyecto de creación de una Escuela-Taller. Este proyecto, une a su condición de servir para la recuperación del Patrimonio Histórico de La Habana ciudad declarada por la UNESCO "Patrimonio Histórico de la Humanidad"-, un efecto positivo de creación de empleo, con sus casi 100 alumnos-trabajadores, ejerciendo también un efecto positivo sobre el turismo. También por su monto -más de 2 millones de dólares en 3 años-, el proyecto resulta significativo.

**RESUMEN CONVOCATORIA GENERAL
CURSO 1991-1992**

<u>Temas</u>	<u>Solicitudes Presentadas</u>	<u>Seleccionadas O. T. Cobpa</u>
HIDROLOGIA	11	3
ELECTRONICA	7	5
ARQUITECTURA Y RESTAURACION	10	7
MECANICA	9	4
ESTUDIOS EMPRESARIALES	16	7
FISICA	3	-
TELECOMUNICACIONES	2	2
MEDICINA	4	1
QUIMICA	3	2
ALIMENTOS	2	1
HISTORIA	3	2
TURISMO Y HOSPEDAJE	2	2
DERECHO	1	-
FARMACIA	1	1
AGRICULTURA	1	1
ENERGIA SOLAR	1	-
CIENCIAS DE LA INFORMACION	1	1
METALURGIA	1	-
INGENIERIA CIVIL	3	1
SOLICITUDES INCORRECTAS	<u>41</u>	-
CONVOCATORIA GENERAL	122	<u>40</u>
CONVOCATORIA ESPECIAL	32	<u>20</u>
TOTAL DE SOLICITUDES	<u>154</u>	<u>60</u>

<u>Temas</u>	<u>SOLICITUDES Presentadas</u>	<u>SOLICITUDES O. T. Cobp.</u>
HIDROLOGIA	11	3
ELECTRONICA	7	5
ARQUITECTURA Y RESTAURACION	10	7
INFORMATICA	9	4
ESTUDIOS EMPRESARIALES	16	7
FISICA	3	-
TELECOMUNICACIONES	2	2
MEDICINA	4	1
QUIMICA	3	2
ALIMENTOS	2	1
Historia	3	2
TURISMO Y HOSPEDAJE	2	2
DERECHO	1	-
FARMACIA	1	1
AGRICULTURA	1	1
ENERGIA SOLAR	1	-
Ciencias de la Informacion	1	1
METALURGIA	1	-
INGENIERIA CIVIL	3	1
SOLICITUDES INCORRECTAS	<u>41</u>	-
CONVOCATORIA GENERAL	122	40
CONVOCATORIA ESPECIAL	32	28
TOTAL DE SOLICITUDES	154	60

A N E X O.
RESUMEN BECAS 1991

	(1) Solicitudes Ofic. Coop.	(2) Enviados	(3) Aprobados	(4) Asistencia	Relaciones %		
					2/1	3/2	4/3
<u>IV CONVOCATORIA ICI 1991-1992</u>	154	68	29	24	44	43	83
Convocatoria General ICI	122	40	22	18	33	55	82
Convocatoria Especial ICI	32	28	7	61	88	25	86
<u>PROGRAMA COOPERACION CIENTIFICA CON ISEROAMERICA</u>	75	75	16	16	100	21	100
Cursos de Postgrado	26	26	2	2	100	8	100
Tesis Doctorales	11	11	3	3	100	27	100
Proyectos de Investigación Conjunta	38	38	11	11	100	29	100
<u>RSCS DE SANTA CRUZ - BOLIVIA</u>	41	41	3	2	100	7	67
42 Solicitud de Becas	29	29	3	2	100	10	67
6 Propuesta de Cursos	12	12	-	-	100	-	-
<u>TRAS BECAS</u>	18	18	18	16	100	100	89
Dirección General de Bellas Artes y Archivos (1)	1	1	1	1	100	100	100
Curso Teórico Práctico Puerto Ordaz - Venezuela (1)	1	1	1	1	100	100	100
Seminario-Taller Seguridad y Salud en Trabajo Quito-Ecuador (1)	1	1	1	1	100	100	100
Ahorro Energético IDAE (6)	6	6	6	6	100	100	100
INIA (Instituto Nacional de Investigación Agraria) (7)	7	7	7	7	100	100	100
Evaluación Impacto Ambiental (Stgo. de Chile)(2) no asistieron	2	2	2	-	100	100	-
T O T A L E S	288	202	66	58	70	33	88

PROGRAMA DE COOPERACION CIENTIFICA CON IBEROAMERICA 1991

SPECIALIDAD	CURSOS POSTGRADO		TESIS DOCTORALES		PROYECTOS INVESTIGACION CONJUNTA		TOTALES
	Solicitados	Aprobados	Solicitadas	Aprobadas	Solicitados	Aprobados	
Música	3	1	4	1	11	5	18
Literatura y Lingüística	2				1		3
Construcción	1	1					1
Alud	5		2				7
Estudios Sociales	7						7
Idiología	1		1		2		4
Psicología	6				2		8
Microbiología			1		1	1	2
Urbanismo			2				2
Recursos Naturales			1				1
Física					2		2
Química				1	1		1
Biología				1	4	3	4
Genética					1		1
Matemática					1		1
Botanología					2	2	2
Geografía					2		2
Otros	1				8		9
C T A L E S	26	2	11	3	38	11	75
							16



AGENCIA ESPAÑOLA
DE COOPERACION
INTERNACIONAL

OFICINA TECNICA DE COOPERACION EN: CUBA
PRESUPUESTO DE GASTOS GENERALES PARA 199 ..

SECRETARIA CEN.

ADOP. J Nº:
MES: Año 19:

C O D I G O (1)	C O N C E P T O (2)	P T O . I N I C I A L (3)	E J E C T A D O (4)		A l nº.....	4/5
			P A G A D O	C O M P T D O .		
			27 743		87	
225.07.40.131	Hab. personal admo.	31 800	27 743		87	
226.07.40.160	Cuentas soc. y fisc.	2 100	1 097		52	
226.07.40.202	Arrendamientos	25 200	27 415		109	
226.07.40.210	Rep., mantn. y conserv.					
225.07.40.220	Material de oficina	3 600	1 831		51	
225.07.40.221	Suministros	19 000	12 409		65	
226.07.40.222	Comunicaciones	8 000	9 474		118	
226.07.40.224	Seguros					
225.07.40.226	Gastos diversos	4 500	3 967		88	
226.07.40.230	Dieta	1 000	237		24	
225.07.40.231	Locomoción	500	572		114	
225.07.40.630	Mob., equip. y vehic.	23 566	1 820	18 600	87	
	TOTALES	119 266	86 565	18 600	88	

En a.....de.....de 199.
EL CAJERO PAGADOR A CAR

Nota: Quedan comprometidas las compras de un auto Toyota por 11 500 USD
y los ordenadores y FAX por 7 100 USD. Estas operaciones se efectuarán en 1992

Fdo:

SITUACION GASTOS GENERALES

1991

31 Diciembre 1991

MANDAMIENTO DE PAGO No. 493/91

- Envio recibido el 21 de Junio de 1991:	85753 USD
- Vencimiento previsto 28 de Junio de 1992	
- Pagado a cuenta de este Mandamiento de Pago:	41540
- Obligaciones pendientes de pago comprometidas de 1991	12400
SALDO EFECTIVO	31813

MANDAMIENTO DE PAGO No. 1341/91

- Envio recibido el 6 de Diciembre 1991:	32030 USD
- Vencimiento previsto 6 Junio/92 (sin contar prorroga)	
- Pagado a cuenta de este Mandamiento de Pago:	- 0 -
SALDO EFECTIVO	32030

SITUACION DE PROYECTOS

1991

31 Diciembre 1991

MANDAMIENTO DE PAGO No. 1325/90

- Envio recibido en Banco 26.4.91	206 702 USD
- Vencimiento previsto 26.4.92	
- Pagado a cuenta de este M.P...:	23 636
SALDO EFECTIVO	183 066



OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
CHILE



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT
5720 S. DICKINSON DRIVE
CHICAGO, ILL. 60637

INDICE

CAPITULOS:

- 0. PRESENTACION DE LA MEMORIA DE ACTIVIDADES DE 1991.....
- 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA OFICINA TECNICA DE COOPERACION (O.T.C.) EN CHILE.....
- 2. PROYECTOS DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO.....
 - 2.1. Proyectos de Gobierno a Gobierno en ejecución.....
 - 2.2. Propuesta de proyectos de Gobierno a Gobierno para 1992-1993.....
 - 2.3. Otros proyectos de cooperación para el desarrollo.....
 - 2.4. Proyectos de cooperación para el desarrollo con financiación ICI.....
 - 2.5. Resultados en Chile de diferentes convocatorias españolas de proyectos.....
- 3. INTERCAMBIOS, ASESORIAS Y ASISTENCIA TECNICA.....
 - 3.1. Programa Jóvenes Cooperantes'92.....
 - 3.2. Intercambios hacia Chile.....
 - 3.3. Intercambios hacia España.....
 - 3.4. Otros intercambios.....

- 4. SEMINARIOS, CONFERENCIAS Y CURSOS.....
 - 4.1. Seminarios en Chile.....
 - 4.2. Semana de la Ciencia Española en Chile.....
 - 4.3. Actividades del Programa CYTED.D con apoyo de la O.T.C.....
 - 4.4. Conferencias pronunciadas por el Coordinador General de la Cooperación.....

- 5. COOPERACION CULTURAL.....

- 6. CONCESION DE BECAS Y AYUDAS.....

- 7. ACTIVIDADES DEL PERSONAL ESPAÑOL DE LA O.T.C. Y LABOR ADMINISTRATIVA DE LA MISMA.....

0. PRESENTACION DE LA MEMORIA DE ACTIVIDADES DE 1991

La Memoria de Actividades del Año 1991 de la Oficina Técnica de la Cooperación Española en Chile, trata de reseñar las principales acciones de cooperación no retornable entre ambos países en las que la O.T.C. de Chile ha tomado parte.

Recoge esta Memoria fundamentalmente y con mayor detalle, las acciones, proyectos y programas financiados con cargo a los presupuestos de la Agencia Española de Cooperación Internacional-Instituto de Cooperación Iberoamérica (AECI-ICI), pero también aquellos, que con otro origen presupuestario (Administración Central, Programas VºCentenario, Comunidades Autónomas, ONG's españolas, Programas Multilaterales,...) han contado con una participación de la O.T.C. Es por ello, por lo que nos parece oportuno precisar que se trata de la "Memoria de Actividades de la O.T.C. en Chile" y no de la cooperación española con este país.

El año transcurrido, 1991, desde el punto de vista de la cooperación no retornable, puede valorarse globalmente como de consolidación de las acciones programadas con el gobierno y las instituciones democráticas chilenas, que han empezado -especialmente en el último trimestre de 1991- a plasmarse en realizaciones concretas.

Al objeto de propiciar una cierta continuidad formal con anteriores Memorias de esta O.T.C., se agrupan las actividades en los mismos siete capítulos adoptados en 1990 que son los que figuran en el Índice que precede.

Deseamos dejar constancia de nuestra sincera gratitud para con el experto-cultural D. Jesucristo Riquelme, la responsable de proyectos Doña Beatriz Lorenzo y todo el personal de la O.T.C. de Chile por su profesionalidad y dedicación entusiasta a las tareas realizadas.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA OFICINA TECNICA DE COOPERACION (O.T.C.) EN CHILE

Se resumen en este Capítulo las acciones principales que con carácter general para la cooperación se han llevado a cabo en el año 1991:

16 DE MARZO: LA INFANTA DOÑA CRISTINA DE BORBON, VISITO EL PROYECTO DE COOPERACION "ESCUELA AGROECOLOGICA DE PIRQUE" DE LA FUNDACION RODELILLO Y CODESPA, DEPARTIENDO CON LOS ESPAÑOLES PARTICPANTES EN EL PROGRAMA "JOVENES COOPERANTES'92".

10-14 DE MARZO: VISITA A CHILE DEL PRESIDENTE DE LA AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL D. FERNANDO VALENZUELA.

Para acompañar a la Infanta Doña Cristina de Borbón, en la inauguración de la I Fase del Parque de los Reyes, visitó Chile el Presidente de la AECI. Con tal ocasión el 13 de marzo el Sr. Valenzuela procedió a la entrega pública de la financiación de los programas de gobierno a gobierno que se recogen en el Acta de la Comisión Mixta firmada el 2 de octubre de 1990.

12-15 DE MARZO: VISITAN CHILE LOS VICEPRESIDENTES DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS (CSIC) D. VICENTE LARRAGA Y DOÑA PILAR TIJERAS, CUMPLIENDO UN INTENSO PROGRAMA DE CONTACTOS Y ACTIVIDADES.

3-5 DE ABRIL: SE CELEBRO EN LA CEPAL EL SEMINARIO "POLITICA DE COOPERACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA CON AMERICA LATINA".

La O.T.C. se ocupó de la programación y ejecución del mismo que contó con las intervenciones de los ministros Señores Lagos y Molina, del Secretario Ejecutivo de la CEPAL y del Embajador de España.

27 ABRIL-2 MAYO: VISITA A CHILE DEL SUBDIRECTOR GENERAL DE CATASTROS INMOBILIARIOS URBANOS DEL CENTRO DE GESTION CATASTRAL Y COOP. TRIBUTARIA DEL MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA-ESPAÑA SEÑOR JOSE FERRARI.

La visita del Sr. Ferrari, tiene lugar en el marco de un Proyecto de Apoyo a la Gestión Catastral en Chile. Desarrolló un Seminario intensivo para funcionarios municipales, regionales y de nivel nacional, además de mantener diversas reuniones con autoridades y expertos con miras a la firma de un Acuerdo sobre la materia.

30 ABRIL-4 MAYO: VISITA CHILE EL POETA RAFAEL ALBERTI EN EL MARCO DEL PROGRAMA "TRIBUNA 92".

El poeta Alberti desarrolló en Chile un intenso programa de actividades culturales contando su organización y realización con el apoyo de ésta O.T.C.

15-17 DE JULIO: VISITA CHILE EL SECRETARIO DE ESTADO DE UNIVERSIDADES E INVESTIGACION D. JUAN ROJO.

Al objeto de inaugurar la Semana de la Ciencia Española en Chile y mantener diversas reuniones con el Ministro de Educación de Chile y autoridades académicas.

15-17 DE JULIO: VISITA CHILE EL PRESIDENTE DE LA AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL D. ALFONSO CARBAJO.

Al objeto de participar en la Semana de la Ciencia Española en Chile visitó el país el Presidente de la AECI comprobando el estado de ejecución de diferentes proyectos de cooperación (Autoconstrucción "El Monte"; Sala Rafael Alberti, Escuela Taller Parque de los Reyes...) y manteniendo una reunión el 16 de julio con los responsables chilenos de la cooperación.

2-5 SEPTIEMBRE: VISITA CHILE EL MINISTRO DE CULTURA D. JORDI SOLE TURA Y EL PRESIDENTE DE LA GENERALITAT DE VALENCIA D. JOAN LERMA.

Al objeto de presidir la apertura de la Exposición del Museo de la Solidaridad, con auspicio del ICI, desarrollaron un intenso programa de actividades en Chile.

19-21 SEPTIEMBRE: VISITA CHILE UNA DELEGACION ESPAÑOLA DEL INJUVE, PRESIDIDA POR SU SECRETARIO GENERAL, SR. MAGDI MARTINEZ SOLIMAN, PARA PARTICIPAR EN LA V CONFERENCIA IBEROAMERICANA DE JUVENTUD.

27-30 SEPTIEMBRE: VISITA CHILE EL CONSEJERO DE TRANSPORTES DE LA JUNTA DE ANDALUCIA D. FERMIN MORAL para la ceremonia de inicio de las obras del Conjunto Andalucía en Santiago y participar en la VIII Bienal de Arquitectura Latinoamericana que contó con una muy destacable participación de la Junta de Andalucía.

27-29 NOVIEMBRE: REALIZACION EN CHILE (CEPAL) DE LA VIII ASAMBLEA GENERAL DE PROGRAMA CIENCIA Y TECNOLOGIA PARA EL DESARROLLO (CYTED.D).

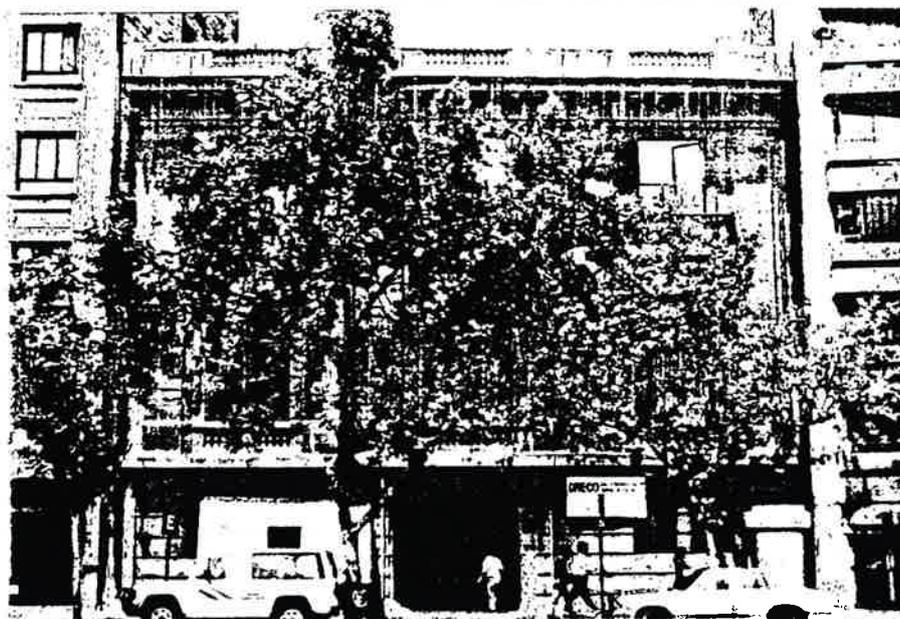
Con asistencia de los Ministros de Educación, Sr. Lagos, de Planificación,

Sr. Molina, del Secretario Ejecutivo de la CEPAL, Sr. Rosenthal y del Embajador de España, así como de los delegados correspondientes se llevó a cabo con el apoyo de la OTC la realización de la mencionada Asamblea.

5-7 DICIEMBRE: VISITA CHILE EL DIRECTOR GENERAL DEL ICI, D. JAVIER JIMENEZ UGARTE.

Al objeto de propiciar el inicio de las obras del Centro Cultural de España en Santiago de Chile; entrega de 50 Viviendas para retornados (Proyecto CEAR, S.I., CIPIE) y visitar distintos proyectos y programas en ejecución.

20 DICIEMBRE: FIRMA DEL CONTRATO DE ADJUDICACION A LA EMPRESA DRECO S.A. DE LA CONSTRUCCION DE LAS OBRAS DEL CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN SANTIAGO DE CHILE.



2. PROYECTOS DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

2.1. PROYECTOS DE GOBIERNO A GOBIERNO EN EJECUCION.

En el Acta de la Comisión Mixta de Cooperación Técnica firmada el 2 de octubre de 1990 se contempla la realización de los siguientes cuatro programas:

- I. Programa de Acción Solidaria (PAS) que se financia a través del Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS).
- II. Programa de emergencia para la modernización de la educación técnico-profesional que se imparte en establecimientos municipales.
- III. Programa de adquisición de maquinaria agrícola y créditos para pequeños agricultores especialmente comunidades mapuches de la zona de la Araucanía en la IX Región.
- IV. Proyecto de equipamiento deportivo participativo en el Estadio Santa Laura.

Con posterioridad a la firma del Acta, los programas mencionados, especialmente el I, sufrieron algunas modificaciones en sus contenidos por parte de la AGCI de Chile, que fueron aceptadas en la reunión del 16 de julio de 1991 celebrada en Santiago con la participación del Presidente de la AECI, Sr. Carbajo. La situación actualizada de los mencionados Programas es la siguiente:

PROGRAMA I. El contenido del Programa con el FOSIS se transformó en otro para la construcción o mejora de la infraestructura y financiación de actividades de 27 Centros de Desarrollo Juvenil a lo largo de todo el país.

Esta O.T.C. en colaboración con la Agencia Chilena de Cooperación Internacional trabajó en las bases de la propuesta y el Concurso. Como miembro del jurado, en el cual participaban representantes del FOSIS y las restantes reparticiones ministeriales implicadas, participó en la selección y aprobación de los proyectos (Ver anuncio de prensa con los resultados en la página siguiente).

La secular falta de medios e infraestructura idónea de algunas regiones del país, significó la imposibilidad de asignar la totalidad de recursos disponibles por déficit de proyectos adecuados. Ha quedado, por lo tanto, pendiente la elaboración del nuevo concurso restringido a las localidades declaradas desiertas que permita asignar los recursos restantes.

PROGRAMA II. Se procedió a la selección de los Liceos Industriales y Politécnicos beneficiados así como a la catalogación y clasificación de necesidades. Las instituciones seleccionadas son las que figuran en la Tabla 1.

En noviembre de 1991 el Ministro de Educación de Chile procedió a la firma del Convenio de adquisición de equipos con FOCOEX (España) procediendo a los primeros pagos a las empresas adjudicatorias.

Se espera que los equipos se instalen en los centros de destino durante el Curso 1992.

EL MERCURIO

Santiago de Chile, Viernes 10 de Enero de 1992

RESULTADO CONCURSO DE PROYECTOS DE CENTROS DE DESARROLLO JUVENIL

LOS JOVENES UN POTENCIAL DE DESARROLLO

Importantes sectores juveniles enfrentan restricciones en sus oportunidades de integración. La frustración y la carencia de espacios que posibiliten su desarrollo y la construcción de un proyecto vital han incidido en la multiplicación y extensión de conductas problemáticas y de daños psicosociales entre muchos jóvenes.

Esta realidad ha llevado al Gobierno a diseñar una política destinada a ampliar las oportunidades de inserción social, ofreciendo a los jóvenes espacios en los cuales puedan desarrollar sus capacidades y buscar activamente la solución de sus problemas. En este contexto se enmarca el Programa de Espacios para el Desarrollo Juvenil, para esto se realizarán acciones y actividades que apunten al desarrollo social y psicológico, a la recreación y educación y a facilitar la inserción en el mundo del trabajo de la población joven.

Para estos efectos, el FOSIS y el Instituto Nacional de la Juventud convocaron a un concurso público de Proyectos de Centros de Desarrollo Juvenil.

Estos proyectos fueron seleccionados por un Jurado compuesto por:

Director del FOSIS.	Representante Ministro de Educación
Ministerio del Interior	Representante Ministro del Trabajo
Ministerio de Planificación y Cooperación	Representante Ministro de Justicia
Director del Instituto Nacional de la Juventud	Representante Director DIGEDER
Representante Ministro de Salud	Representante de la Cooperación Española



CENTROS JUVENILES NOMBRE PROYECTOS	COMUNA	EJECUTOR	APORTE FOSIS	MONTO PROYECTO
CENTRO DE FORMACION INTEGRAL PARA JOVENES	Valparaíso	OBISPADO DE VALPARAISO	14 323 000	24 073 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL	Copapo	SENAREG ATACAMA COQUIMBO	76 344 000	76 944 000
HABILITACION CENTRO DE DSLO SECTOR MEDA HACIENDA	Ovalle	CENTRO DE APOYO A LA MUJER Y LA FAMILIA	36 872 400	47 472 400
CENTRO DE DSLO JUVENIL POBLACION O HIGGINS	Vicuña	GESTEC LTDA	17 478 884	20 478 884
CENTRO DE DSLO JUVENIL CONCEPCION	Vina del Mar	MUNICIPALIDAD DE VINA DEL MAR	19 129 000	56 500 000
CENTRO DE PROMOCION JUVENIL DE ACHUPALLAS	Vina del Mar	CIOPA	15 375 000	15 375 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL DE LOS ANDES	Los Andes	MUNICIPALIDAD DE LOS ANDES	11 206 000	11 206 000
CENTRO COMUNITARIO JUVENIL EL CASTILLO	La Pintana	FUNDACION HOGAR DE CRISTO	32 160 000	33 960 000
CENTRO DE INTEGRACION JUVENIL SAN JORGE	Cerro Navia	FUNDAC SAN PABLO	32 896 000	50 476 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL LA LEGUA	San Joaquín	MUNICIPALIDAD DE SAN JOAQUIN	6 200 000	10 400 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL ARAUCO	La Grana	FUNDACION DE SOLIDARIDAD ROMANOS XII	33 316 000	56 536 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL SECTOR PONIENTE	Renca	FUNDACION DE BENEFICENCIA H DE CRISTO	22 996 000	31 244 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL	La Granja	FOLICO LTDA	29 873 164	34 632 336
CENTRO DE DSLO COMUNITARIO JUVENIL	Lo Espejo	MUNICIPALIDAD DE LO ESPEJO	23 640 000	23 640 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL "EL GALPON DE LO PRADO"	Conchalí	MUNICIPALIDAD DE CONCHALI	33 408 000	73 008 000
CENTRO COMUNITARIO DE FORMACION INTEGRAL	Lo Prado	FUNDACION MILLAHUE	24 361 000	53 981 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL "LA ACOGIDA" POBLACION CARLOS TRUPP	La Florida	MUNICIPALIDAD DE LA FLORIDA	21 583 000	27 542 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL	Tarca	SERPAJ	18 848 000	31 068 000
CENTRO DE DSLO INTEGRAL PARA JOVENES EN CURANILAHUE	Tarca	CENPROS	24 000 300	24 000 000
FORMACION, CAPACITACION Y APOYO INTEGRAL 2 COMU DEL SECANO COSTERO	Curanilahue	CADEP	34 444 000	34 444 000
CENTRO JUVENIL PARA EL DSLO INTEGRAL DE LA U Y Nº 24	Coelemu	GEA	16 450 000	21 150 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL CHIGUAYANTE	Chilán	CORP NUEVA ESPERANZA PARACHILE CONECH	14 041 000	22 974 000
CENTRO DE DESARROLLO JUVENIL	Concepcion	MUNICIPALIDAD DE CONCEPCION	44 999 295	44 999 295
CENTRO DE DSLO JUVENIL	Valdivia	CORPORACION DE PROMOCION SOCIAL VALDIVIA	49 851 000	49 851 000
CENTRO DE DSLO JUVENIL EN POBLACION EL PINGUINO	Valdivia	UNIV AUSTRAL DE CHILE	32 308 300	38 911 000
IMPLEMENTAR EL CENTRO DE DSLO INTEGRAL	Punta Arenas	MUNICIPALIDAD DE PTA ARENAS	34 852 300	43 979 000
	Puerto Natales	FUNDACION PARA EL DSLO FIDE XII REGION	42 111 282	42 101 282

Los recursos para financiar estos centros de desarrollo juvenil provienen de la Cooperación Española y del Fondo de Solidaridad e Inversión Social.



TABLA 1

PROGRAMA DE EQUIPAMIENTO DE CENTROS TECNICO-PROFESIONALES

REGIONES	CIUDADES	ESTABLECIMIENTOS	ESPECIALIDADES
II	TOCOPILLA	1. Liceo Politécnico	C 3 M.M. Herramientas
	MARIA ELENA	2. Liceo Politécnico	C 1 M.M. Herramientas
	TALTAL	3. Liceo Politécnico	C 20 M. de Mantenición
III	CHAÑARAL	4. Liceo Industrial	A 1 Soldadura Industrial
IV	OVALLE	5. Liceo Politécnico	B 11 M.M. Herramientas
	COQUIMBO	6. Liceo Industrial	A 7 Mant. Eq. Industrial
V	VIÑA DEL MAR	7. Liceo Industrial	A 35 M.M. Herramientas
VI	RENGO	8. Liceo Industrial	C 15 M.M. Herramientas
VII	TALCA	9. Liceo Industrial	A 10 Construcc. Metálicas
	CAUQUENES	10. Liceo Politécnico	C 33 Construcc. Metálicas
	LINARES	11. Liceo Politécnico	A 25 Electricidad Indust.
VIII	SAN CARLOS	12. Liceo Politécnico	A 4 M.M. Herramientas
	MONTE AGUILA	13. Liceo Politécnico	A 71 Electromecánica
	LAJA	14. Liceo Politécnico	A 66 Electricidad Indust.
	COBQUECURA	15. Liceo Politécnico	B 2 Mecánica Industrial
	LEBU	16. Liceo Politécnico	B 54 M.M. Herramientas
	LOTA	17. Liceo Politécnico	A 46 M.M. Herramientas
IX	VICTORIA	18. Liceo Politécnico	B 11 M.M. Herramientas
X	OSORNO	19. Liceo Industrial	B 16 M.M. Herramientas
	VALDIVIA	20. Liceo Industrial	A 7 M. de Mantenición
	FRUTILLAR	21. Liceo Industrial	B 25 M. Gral. Automotriz
	PUERTO MONTT	22. Liceo Industrial	A 27 Mecánica Industrial
	CASTRO	23. Liceo Industrial	B 33 Mecánica Industrial
XI	AYSEN	24. Liceo Politécnico	A 1 M.Mant. Eq. Industria
XII	PUNTA ARENAS	25. Liceo Industrial	A 6 Mecánica Industrial
	PTO. NATALES	26. Liceo Industrial	C 1 M.M. Herramientas
METROPOLI.	MELIPILLA	27. Liceo Politécnico	B 124 M.M. Herramientas
	SAN BERNARDO	28. Liceo Industrial	B 129 M.M. Herramientas

Abreviaturas: M.M. Herramientas = Mecánica de Máq. Herramientas
M.Mant. Eq. Industria = Mecánica y Mantenición de Equipos Industriales

PROGRAMA III. El Programa se inició con ciertos retrasos. En la actualidad el equipo humano contratado con cargo al Programa por el INDAP de Temuco, IX Región, se encuentra iniciando los trabajos de ejecución: reglamentación, recepción de solicitudes, evaluación de necesidades, divulgación del Programa,...

Las Comunas seleccionadas, todas ellas con mayoría de población mapuche y con PIB muy bajo -pobreza y extrema pobreza- son las que figuran en la Tabla 2, todas ellas en el Sector Cordillerano de la Araucanía: Lonquimay, Melipenco, Currarrehue y Pucón.

Se estima que durante el segundo trimestre de 1992 se proceda a la adjudicación de los primeros créditos.

PROGRAMA IV. El Proyecto de Equipamiento Participativo se presentó al público y autoridades deportivas a nivel de anteproyecto el 2 de septiembre de 1991. Se ha ejecutado el proyecto de construcción y se ha procedido a la apertura de ofertas. Las obras se iniciaran en marzo de 1992 y se estima su posible entrada en uso para septiembre/octubre 1992.

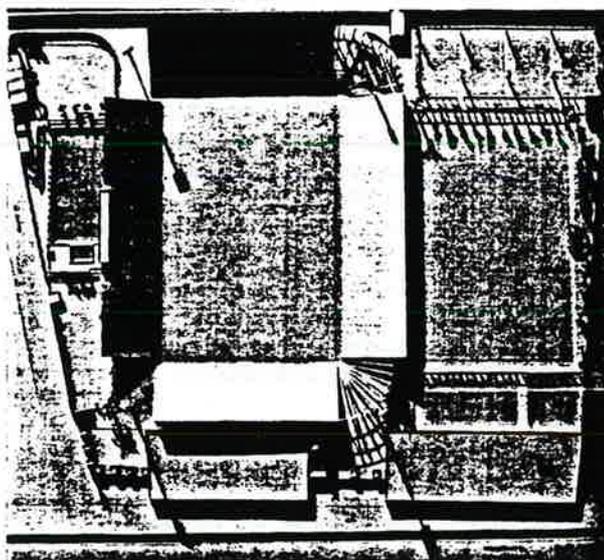


TABLA 2

**POBLACION RURAL, N° DE FAMILIAS RURALES Y COBERTURA SEGUN
COMUNA CON LA RESPECTIVA ASIGNACION DE CREDITOS**

COMUNA	POBLACION RURAL	FAMILIAS RURALES	CREDITO FAMILIAR		CREDITO GRUPAL			TOTAL	
			N° FAM	MONTO	N°FAM	N°GRUPOS	MONTO	N°FAM	MONTO
LONQUIMAY	7072	1414	849	170700	230	19	85500	1129	256200
MELIPEUCO	4011	802	462	96900	159	11	49500	641	146400
CURRARREHUE	4988	997	599	120300	198	13	58500	797	178800
PUCON	6409	1282	770	154800	254	17	76500	1024	231300
TOTAL	22480	4495	2700	542700	891	60	270000	3591	812700

(1)

(2)

- (1) Se calcula un 60% de familias beneficiadas por comuna.
 (2) Se estimó un número promedio de 15 personas por grupo

2.2. PROPUESTA DE PROYECTOS DE GOBIERNO A GOBIERNO PARA 1992-1993

Esta O.T.C. ha colaborado con la AGCI de Chile en la selección, redacción y dimensionamiento de los posibles proyectos que formaran parte del Acta de la Comisión Mixta 1992-1993. Hasta el presente resulta previsible la inclusión en la misma de los siguientes programas:

- A. Programa de Apoyo al Desarrollo Municipal en Democracia.
- B. Programa de Perfeccionamiento Docente: Formación de Equipos Académicos Regionales, Provinciales y Comunales.
- C. Programa de Intercambio Técnico en Materia de Prevención de la Delincuencia y Rehabilitación Penitenciaria.
- D. Programa de Cooperación Universitaria.

2.3. OTROS PROYECTOS DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

2.3.1. PROYECTO PARQUE DE LOS REYES DE SANTIAGO.

Durante la visita de la Infanta Doña Cristina a Chile, al 11 de marzo se procedió a la inauguración de la Iª Fase del Parque de los Reyes, contando con la presencia del Presidente de la República Don Patricio Aylwin. Se trata de un proyecto del Programa Vº Centenario: "Patrimonio Común Histórico Artístico" -AECI en colaboración con la Municipalidad de Santiago. Posteriormente salió a concurso la ejecución de la IIª Fase que se encuentra en proceso muy avanzado, estando prevista su inauguración en el primer trimestre de 1992.

La ejecución del proyecto "Parque de los Reyes" está teniendo un fuerte impacto en la ciudadanía e instituciones chilenas, así como en otras agencias donantes de cooperación.

Las dos fases existentes permiten preveer que, una vez acabada la tercera se cumplirá ampliamente el objetivo de dotar a la contaminada ciudad de Santiago de un "pulmón" situado en pleno centro de la ciudad.

2.3.2. ESCUELAS-TALLER "MAPOCHO" Y "EL ENCUENTRO".

Durante 1991 se trabajó en la puesta en marcha de la Escuela-Taller Mapocho, lo cual implicó, entre otras tareas:

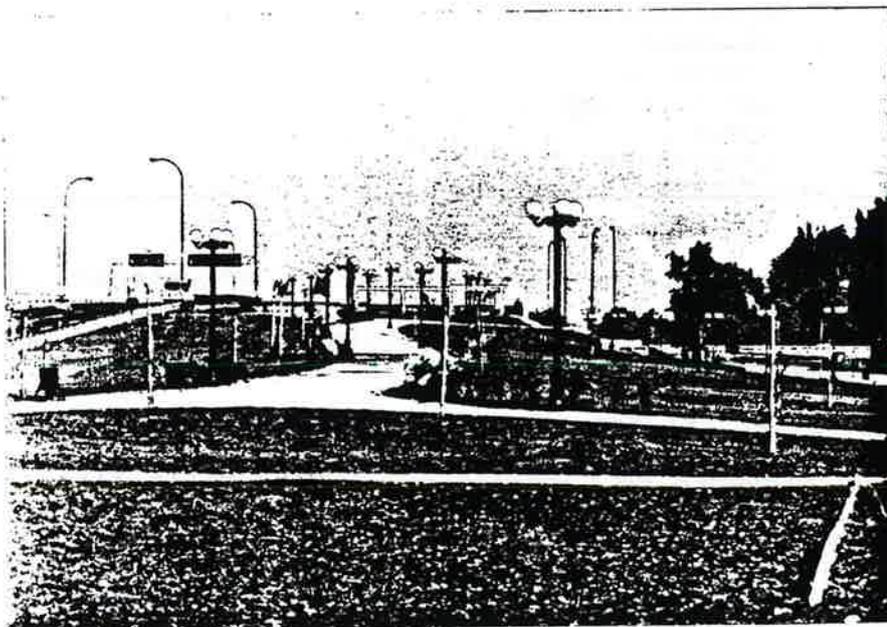
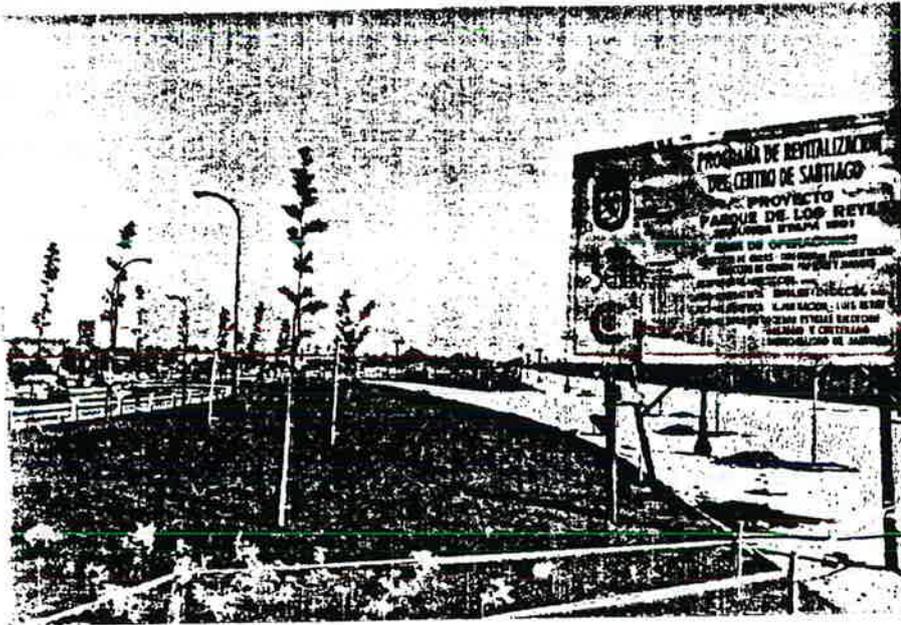
- Selección de los equipos directivo y docente.
- Fijación de criterios y selección del alumnado.
- Adecuación de las metodologías a la realidad nacional.
- Seguimiento de su financiación.

El 1 de junio se procedió a su inauguración. La Escuela forma parte del Parque de los Reyes y en ella se forman con la metodología de las escuelas-taller españolas alumnos en los siguientes oficios:

- ALBAÑILERIA
- CANTERIA
- CARPINTERIA
- ELECTRICIDAD
- FORJA
- GASFITERIA
- JARDINERIA
- PINTURA

La Escuela-Taller Mapocho con financiación VºCentenario-AECI se encuentra en plena actividad y sigue su ciclo de formación conforme al calendario previsto ejecutando partes de la IIª Fase del Parque de los Reyes.

La Escuela-Taller "El Encuentro" se encuentra ubicada al S.E. de la Reg. Metropolitana en la Comuna de La Florida. Se trata de un Proyecto de Cooperación al Desarrollo financiado con cargo al 0,5 del I.R.P.F. y ejecutado por el Consorcio Español FUNDESCOOP, ISCOD, Largo Caballero de España en Convenio con la Municipalidad de la Florida de Chile. Esta escuela nace como un proyecto cuya primera acción es la construcción o autoconstrucción asistida de los locales de la propia escuela.



La inauguración de la Escuela fue el 14 de noviembre, la infraestructura está en fase de ejecución. El número de alumnos es de 60 formándose en los siguientes oficios

- ALBAÑILERIA
- GASFITERIA
- ELECTRICIDAD
- JARDINERIA
- PINTURA

2.3.3. ENTREGA DE CINCUENTA Y CUATRO VIVIENDAS PARA CHILENOS RETORNADOS.

Este Proyecto, propuesto a financiación del 0,5% de IRPF de 1989 por el Consorcio Español formado por Solidaridad Internacional (S.I.) Comisión Española de Ayuda a Refugiados (CEAR) y Comisión de Investigaciones para Iberoamérica y Europa (CIPIE) con la colaboración de esta O.T.C., tuvo su culminación el 6 de diciembre, día en el que presidido por el Ministro de la Vivienda y Urbanismo, Sr, Alberto Etchegaray, se procedió a inaugurar el Conjunto Habitacional "Villa España" en la Comuna de Puente Alto. Este conjunto Habitacional cuenta con 54 viviendas de 72 m² en dos plantas, local comunitario y una multicancha vallada.

Habiéndose previsto el 6 de diciembre, día de la Constitución Española, como fecha de inauguración, se procedió al mismo tiempo, a inaugurar, en la mencionada Villa y con cargo al Proyecto, una escultura conmemorativa de la fecha y de la amistad entre los pueblos de Chile y España.

2.3.4. EJECUCION DE 178 VIVIENDAS: "COMUNIDAD ANDALUCIA"

El 26 de septiembre, se procedió a la colocación de la primera piedra del conjunto "Comunidad Andalucía" situado en la intersección de las calles Pedro Lagos y Lord Cochrane en la Comuna de Santiago. El conjunto formado por 178 viviendas de dos alturas se financia mediante el Convenio Junta de Andalucía-MINVU de Chile. El fin último del proyecto, que tiene una fuerte componente de experiencia-piloto y de experimentación, es el de dar viviendas dignas a los antiguos pobladores del "conventillo Pedro Lagos" que vivían en condiciones de gran precariedad.



2.3.3.



2.3.4.

Las obras prosiguen según el calendario previsto, se ha finalizado la ejecución de obra gruesa y es previsible su finalización y entrega para el segundo trimestre de 1992.

2.3.5. PROYECTOS FINANCIADOS POR LA COMUNIDAD AUTONOMA DE MADRID (C.A.M.).

Durante 1991 se ejecutó con financiación de la C.A.M. y Telefónica de España y participación de esta OTC, la mejora y rehabilitación de la Iglesia Convento de San Francisco en Santiago que es uno de los Monumentos Nacionales más representativos de la arquitecta religiosa colonial de Chile.

La C.A.M. procedió, además a la financiación de dos proyectos que se ejecutan por la Vicaría de la Solidaridad con jóvenes marginales de dos barriadas de Santiago. También se iniciaron por parte de la C.A.M. y apoyo de esta O.T.C. algunos trabajos técnicos previos del Programa "Saneamiento Integral del Río Mapocho".

2.3.6. PROYECTOS FINANCIADOS POR LA SOCIEDAD DE GESTION DE VIVIENDAS DE ESPAÑA (S.G.V.).

EL Proyecto surge de un Convenio entre el Taller Norte y la Sociedad Estatal de Gestión para la Rehabilitación y Construcción de Viviendas de España para el desarrollo de un programa de vivienda social para habitantes sin casa del centro de la Ciudad de Santiago.

Taller Norte incluyó además un programa de recuperación, mejoramiento y remodelación de la infraestructura urbana en el barrio Matta/Santa Rosa en el contexto de los programas "Mano a Mano" del municipio.

El 7 de diciembre se procedió a la ceremonia de "tijerales" del Conjunto ESPERANZA de viviendas para empleados municipales de Santiago. El aporte de S.G.V. consistió, en este caso, en el proyecto de ejecución realizado por Taller Norte.

2.3.7. PROYECTO CEPI

Subvención entregada por la Embajada de España en Chile a nombre de la Sociedad Estatal Quinto Centenario a la Comisión Especial de Pueblos Indígenas en Chile (CEPI), para la financiación del proyecto de "Infraestructura socio-cultural".

2.4. PROYECTOS DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO CON FINANCIACION I.C.I.

2.4.1. EJECUCION DEL MEJORAMIENTO DE 60 VIVIENDAS RURALES EN "EL MONTE" (SEGUNDA FASE).

El 15 de julio, con la presencia del Presidente de la AECI se procedió en "El Monte" a la clausura de la Primera Etapa por Autoconstrucción de mejoramiento de cuarenta viviendas rurales para familias pobres, fundamentalmente mujeres jefas de hogar dedicadas a la recolección agrícola, así como, a la puesta en marcha de la Segunda Etapa del Proyecto consistente en la ejecución de otras sesenta soluciones de mejoramiento y ampliación. El proyecto tiene financiación ICI y se ejecuta en colaboración con el Comité de Autoconstrucción de "El Monte" y la ONG chilena Vivienda y Desarrollo (VIDES).

2.4.2. PROYECTO "LA CASA DE TODOS".

Esta OTC con financiamiento ICI, cooperó en el proyecto de reparar y adecuar una amplia sede para los adultos mayores (Tercera Edad) en la comuna de Ñuñoa (Santiago). La población mayor de 60 años en dicha unidad territorial alcanza al 15.9%.

El Proyecto "La Casa de Todos" se inscribe en un convenio marco suscrito entre la Municipalidad de la Comuna y las principales organizaciones de adultos mayores del distrito agrupadas en un Consejo de Adultos Mayores, bajo la asesoría técnica y la coordinación de la Organización No Gubernamental (ONG) AÑOS. Actualmente, el Programa tiene en funcionamiento diversos talleres tales como: Ecología y Adulto Mayor,

Teatro y Danza, aprender a estar solo, Turismo, Taller Literario, etc. que se desarrollan en forma regular y con una alta participación.

2.4.3. PROYECTO LABORATORIO PIRQUE.

El Laboratorio, con financiación ICI, forma parte de la "Escuela Agroecológica de Pirque", localidad rural próxima a Santiago. La escuela mencionada tiene carácter técnico profesional, es mixta, gratuita y destinada a adolescentes (entre 14 y 20 años) pertenecientes a la comuna y de bajos recursos económicos.

La mencionada Escuela fue visitada por la Infanta Doña Cristina en su visita a Chile. La Escuela se construye como resultado de la cooperación entre la ONG chilena Fundación Rodelillo y la ONG española CODESPA, con aportes provenientes de la CEE y de la Convocatoria Ordinaria de la AECI.

2.4.4. MOTOR MARINO Y GRUPO GENERADOR ELECTRICO EN CHILOE

Debido a la precaria situación económica, de comunicaciones e integración que viven los habitantes de la provincia insular de Chiloé, fundamentalmente pequeños campesinos, y a la dispersión territorial (habitan en pequeñas y numerosas islas de la región) el Instituto de Cooperación Iberoamericana financió dos proyectos presentados por la Gobernación Provincial de Chiloé.

El primero de ellos fue la adquisición de un motor marino para lancha hospital de Achao-Quinchao con el fin de hacer más eficiente y expedita la atención de salud de los habitantes de la zona.

El segundo fue la adquisición de un grupo generador para la isla Quenac-Quinchao, que tanto por su superficie como por cantidad de población es la segunda en importancia dentro de la comuna de Quinchao. La isla poseía instalaciones de luz eléctrica ya que contaba con un generador que se mantuvo cuatro años fuera de servicio, debido a que era impracticable su reparación debido a su antigüedad y obsolescencia.

2.4.5. SISTEMA DE INFORMACION CUT-PET.

Proyecto financiado por el ICI y realizado por el Programa de Economía del Trabajo (PET) que tiene como principal objetivo el procesamiento de información relevante y apropiada (Estadísticas Económicas y Laborales), con el fin de consolidar una opinión sindical informada y analítica respecto de la economía chilena y aspectos sociales más relevantes.

2.4.6. REASENTAMIENTOS DE POBLACION

El Proyecto "Programa de Reasentamiento de Población Urbana a Areas Rurales" fue financiado por nuestro Instituto, solicitud del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo de Chile y de los diputados electos de la Florida, mientras que su formulación correspondió al Centro Urbano de Asistencia Técnica Ltda. (Norte)

El objetivo del proyecto es viabilizar el traslado de población residente en la Reg. Metropolitana en calidad de allegados a zonas de menor densidad y que cuentan con Programas de Desarrollo Industrial en marcha.

El estudio contempla, en su fase piloto, el traslado de familias de la Comuna de La Florida (la mayor densidad de la R. Metropolitana) a localidades de la VI Región, con menor densidad y una pujante industria hortifrutícola.

2.4.7. OBRAS DE MEJORA EN EL SANATORIO "EL PERAL"

A petición de la "Asociación de Damas Diplomáticas" y con el apoyo de los dos parlamentarios de la zona el ICI financió una parte de las obras de mejoramiento del Pabellón 8 del Sanatorio El Peral que acoge a niños enfermos mentales provenientes de familias de escasos recursos o abandonados.

El proyecto, además de la ejecución de las mejoras propiamente tal, incluyó el diseño de aparatos y equipamiento de baños y aseos especialmente concebidos para la utilización por enfermos mentales.

2.4.8. ADQUISICION DE UNA AMBULANCIA PARA EL HOSPITAL DE SAN BERNARDO.

Al objeto de paliar la situación del equipamiento material del Hospital Parroquial de San Bernardo, se procedió a la donación con financiación del ICI, de una ambulancia equipada. La petición fue formulada por la Fundación del hospital y apoyada por los parlamentarios electos de la zona. La ambulancia se encuentra en servicio.

Este Hospital, que ya ha contado con financiamiento de la Cooperación Española a través de Manos Unidas, atiende a un sector poblacional semi-rural de muy escasos recursos ubicado al Sur de la Reg. Metropolitana.

2.4.9. PROYECTO SALUD MENTAL EN LA FLORIDA

El proyecto con financiación ICI-Corporación Municipal de La Florida, tuvo como principal objetivo diseñar y validar una estrategia multisectorial, integral y comunitaria para enfrentar el problema de la drogadicción en la población juvenil de los sectores más pobres de la comuna en las áreas preventiva, de tratamiento y rehabilitación.

La Florida, es la comuna urbana más grande del país, tiene actualmente 366.624 habitantes de los cuales 109.989 tienen entre 10 y 19 años. La Comuna tiene la tasa de desocupación juvenil más alta del país 57.1%, en ella se registra también el más alto porcentaje de consumo habitual y ocasional de marihuana, alcanzando al 63.6%. Registra además, otros índices alarmantes como: que el 40% de los jóvenes son bebedores excesivos, que el 23% de los niños en edad escolar no asisten regularmente a clases y que el 34.6% no ingresa a la Enseñanza Media, apremiados por la necesidad de conseguir empleo.

El Proyecto sufrió diversos retrasos y desajustes producto, entre otros, de la propia dureza del tema que se enfrentaba. Actualmente, acabada la financiación ICI, el Proyecto dispone de un diagnóstico adecuado de un equipo profesional idóneo y de una implantación en el medio sobre el que debe actuar.

A partir de ahora, la COMUDEF deberá incluir este Programa en el Programa General de Salud Mental Comunitaria de La Florida.

2.4.10. MUSEO DE LA SOLIDARIDAD

El ICI colaboró a la financiación, junto a otras instituciones españolas e internacionales, de la presentación en Chile del "Museo de la Solidaridad Salvador Allende", en opinión de muchos, uno de los fondos pictóricos más importantes del Continente.

La muestra fue inaugurada por el Presidente de la República y entre las autoridades presentes se encontraban el Ministro de Cultura de España y el Presidente de la Generalitat de Valencia.

2.4.11. PROYECTO SOCIOCULTURAL EN ISLA NEGRA

La comunidad autóctona de Isla Negra agrupada en forma de asociación cultural presentó el proyecto como segundo año de ejecución, consiguiendo aglutinar a distintos talleres de actividades creativas: tejedoras de arpilleras, teatro y recopilación de la historia de la zona de Isla negra. El fin último es el de apoyar las actividades más populares que corren peligro de verse marginadas ante la potente influencia de la Casa-Museo de Pablo Neruda.

2.4.12. CONVENIO MINVU-ICI PARA INDUSTRIALIZACION DE CASETAS SANITARIAS

Se trata del segundo año de funcionamiento de este Convenio que financia las actividades de un pequeño equipo técnico que ha apoyado la tarea de industrialización del sector construcción para viviendas de muy bajo coste.

El Ministro de la Vivienda, el 16 de diciembre en Valparaíso dio a conocer públicamente los resultados del concurso entre empresas de las soluciones habitacionales seleccionadas y cuyos prototipos se ejecutarán en los inicios de 1992.



2.4.10.



2.4.10.

2.5. RESULTADOS EN CHILE DE DIFERENTES CONVOCATORIAS ESPAÑOLAS DE PROYECTOS.

2.5.1. CONVOCATORIA IRPF

Según orden 4092 de 11 de febrero para la concesión en 1991 de ayudas y subvenciones derivadas de la asignación tributaria del impuesto sobre la renta de personas físicas (IRPF) a proyectos de Organizaciones No Gubernamentales en el ámbito de la cooperación al desarrollo en Chile, estas beneficiaron a los siguientes proyectos (Ver Tabla 3):

- "Creación de una Escuela-Taller, curso de formación de Agentes de Desarrollo Local y Curso de Gestión Cooperativa para barriadas marginales de Santiago de Chile". (Fundación Largo Caballero-FUNDESCOOP-ISCOD)
- "Participación ciudadana y democratización municipal en Chile". (Solidaridad Internacional-Fundación Pablo Iglesias-CEDEAL)
- "Instalación y equipamiento de un Centro demostrativo para el apoyo en producción agropecuaria y organización comunitaria a pequeños agricultores, especialmente mapuches, de Villarrica (Temuco), Chile". (Manos Unidas)

2.5.2. CONVOCATORIA ORDINARIA

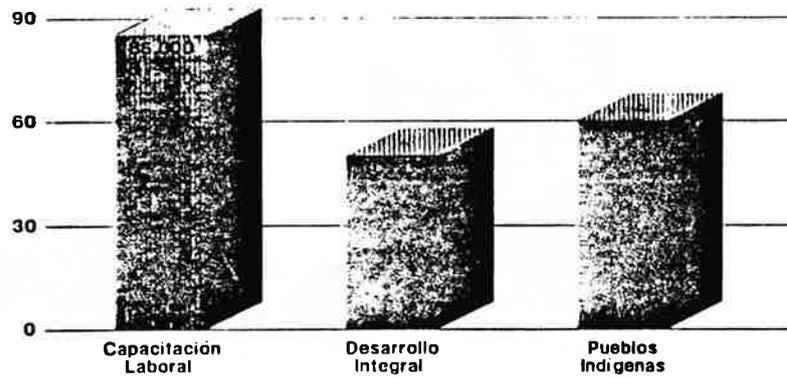
Según orden 4091 de 11 de febrero para la concesión en 1991 de ayudas y subvenciones a proyectos o programas de cooperación al desarrollo que realicen las Organizaciones No Gubernamentales en Chile, estas beneficiarían a los siguientes proyectos (Ver Tabla 4):

- "Programa de capacitación y promoción de cooperativas". (OCSI/AMS)
- "Centro de capacitación laboral de promoción educativa e económico-productiva para menores en situaciones de riesgo moral, la familia y la comunidad". (Manos Unidas)

TABLA 3

ICI CHILE

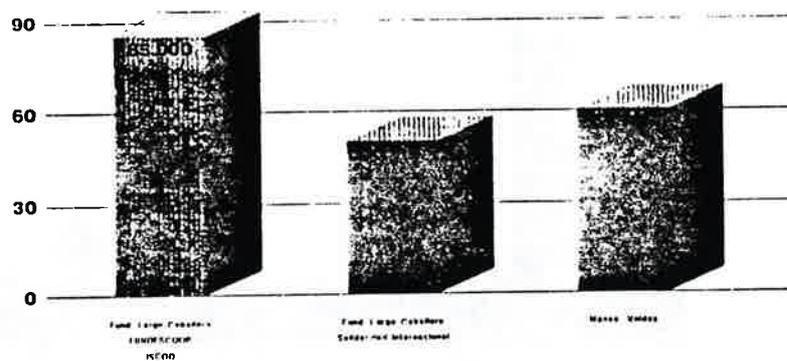
CONVOCATORIA GENERAL I.R.P.F. 1990
CHILE-POR RUBRO
 En Miles de Pesetas
Total 195.000 (MPtas)



8.6

ICI CHILE

CONVOCATORIA GENERAL I.R.P.F. 1990
CHILE-POR ONG
 En Miles de Pesetas
Total 195.000 (MPtas)

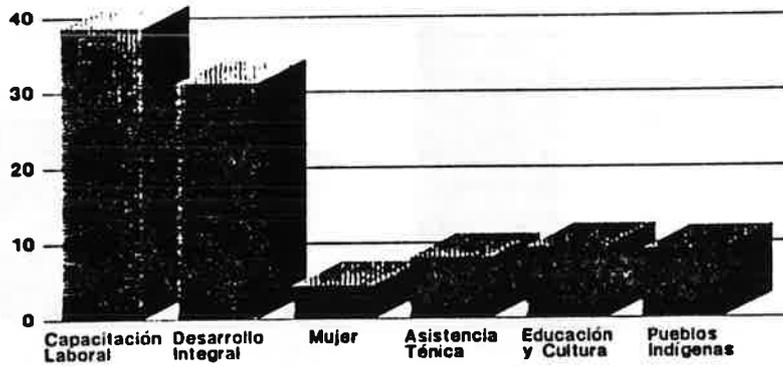


8.7

TABLA 4

ICI - CHILE

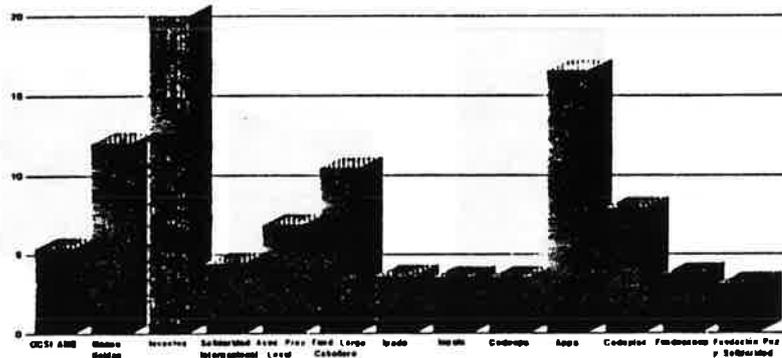
CONVOCATORIA GENERAL S.E.C.I.P.I. 1990
CHILE-POR RUBRO
 En Miles de Pesetas
 Total 100.300 (MPtas)



18

ICI - CHILE

CONVOCATORIA GENERAL S.E.C.I.P.I. 1990
CHILE-POR ONG
 En Miles de Pesetas
 Total 100.300 (MPtas)



18

- "Continuación y ampliación del proyecto Centro de iniciativas para el Desarrollo". (Asociación de Voluntarios JUVENTUS)
- "Equipamiento del centro de la mujer" (Solidaridad Internacional)
- "Promoción y asesoramiento a pequeñas empresas locales". (Asoc. Proyecto Local)
- "Centro de extensión académica y cultural 12 de octubre". (Fund. Pablo Iglesias)
- "Apoyo a la organización del artesanado rural. Almacén campesino II fase". (IPADE)
- "Capacitación y puesta en marcha de talleres productivos". (IEPALA)
- "Centro de capacitación profesional agrícola". (Fund. CODESPA)
- "Base informática de apoyo al trabajo de las ONG's". (Asociación Progreso, Participación y Desarrollo, APPD)
- "Puesta en marcha de una iniciativa de cultivo de algas en Maullín". (Asociación Progreso, Participación y Desarrollo, APPD)
- "Programa de sensibilización en Chile y España en torno a la cooperación internacional". (CEDOPLAC, Chile América)
- "Capacitación a distancia para dirigentes regionales de organizaciones campesinas". (FUNDESCOOP)
- "Proyecto integral de desarrollo local mapuche". (Fundación Largo Caballero)
- "Proyecto institucional para la formación y organización de la Confederación Nacional Unitaria de Trabajadores del Transporte y Afines". (Fundación Paz y Solidaridad)

2.5.3. PROYECTOS DE COOPERACION AL DESARROLLO FINANCIADOS A TRAVES DEL PROTOCOLO ADICIONAL M.A.S. / M.A.EX. 1991

En el marco del Protocolo Adicional 1991 firmado entre la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) en representación del Ministerio de Asuntos Exteriores (M.A.EX.) y el Ministerio de Asuntos Sociales (M.A.S.) para financiar Proyectos y Programas de Cooperación al Desarrollo en Chile, se beneficiaron los siguientes Proyectos:

A. Apartado II B del Protocolo - Apoyo Institucional

- Creación del Centro Nacional Coordinador - Red de Centros de Información/Formación de la Mujer del Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM).
- Asignación de 3 meses de experta para puesta en marcha de centros de información/formación del SERNAM.
- Construcción y Mantenimiento de Areas Verdes en la Comuna de Conchalí de la I. Municipalidad de Conchalí.
- Apoyo financiero a la celebración de la V Conferencia Intergubernamental sobre Políticas de Juventud en Iberoamérica celebrada en Santiago de Chile en septiembre 1991.

B. Apartado III A del Protocolo - Proyectos en países.

- Creación de microempresas para mujeres retornadas del Programa de Retorno y Apoyo Laboral (PRAL).

C. Proyectos apoyados a través de Organizaciones no Gubernamentales en el marco del Protocolo.

- Construcción de viviendas para jefas de Hogar (II Fase) en la Comuna de Culiprán (Melipilla).
- Micromedio de Comunicación Social en el Distrito 16, Provincia de Chacabuco dirigido a las Comunas de Pudahuel, Quilicura, Colina, Lampa y Til-Til.
- Talleres de autoestima y desarrollo organizacional en Concepción.

3. INTERCAMBIOS, ASESORIAS Y ASISTENCIA TECNICA

3.1. PROGRAMA JOVENES COOPERANTES '92

La O.T.C. ha colaborado con el Programa Jóvenes Cooperantes '92, albergando en su sede la coordinación del Programa para la región del Cono Sur por parte de Doña Aurora Martínez Soriano. Chile ha contado con la participación de los siguientes profesionales españoles:

- José Antonio Vera, Lic. en Historia, en el Proyecto cultural del ICI en Santiago de Chile.
- Iosu Lauzirika, médico, destinado a Atención Primaria en el Hosp. Sótero del Río (Puente Alto)
- Cayetano Nuñez, abogado, destinado al Proyecto de Asesoría Laboral de CESLA (Valparaíso).
- Octavio Pérez, economista, destinado al Proyecto Escuela Taller La Esperanza de La Florida de FUNDESCOOP/M. de La Florida.
- María Luisa Peña, Trabajadora Social, destinada al Proyecto Autoconstrucción de Viviendas Rurales de El Monte-Melipilla.
- María Angeles Gallardo, economista, destinada al Proyecto RIDEM -Redes de Información de la Mujer- del SERNAM.
- Olga Rey, Trabajadora Social, destinada al Proyecto Casa de la Mujer de Conchalí del Instituto de la Mujer.
- Belén Ausejo, periodista, destinada al Proyecto Micromedios del CECAP (Valparaíso).

3.2. INTERCAMBIOS HACIA CHILE

A lo largo del año 1991 se apoyaron con financiación ICI las siguientes acciones:

- Participación del Dr. Josefo Bordas, especialista en endoscopia y gastroenterología para participar como ponente en "Gastro Pucón 91", organizado por la Sociedad Chilena de Gastroenterología.
- Viajes de Expertos Iberoamericanos en Educación. Con motivo de la realización del "Seminario Iberoamericano de Educación Básica y Pobreza en Sectores Urbanos y Rurales" que se desarrolló a fines de junio en Valparaíso y a fines de noviembre en Valdivia, el Instituto de Cooperación Iberoamericana financió los pasajes de los profesores: Teresa Roserley Neubauer da Silva (brasileña), Carlos Muñoz Izquierdo (mexicano).
- El Subdirector General de Catastros Inmobiliarios Urbanos del Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria del Ministerio de Economía y Hacienda de España, Sr. José Ferrari, visitó Chile entre el 27 de abril y el 2 de mayo a fin de apoyar y colaborar en un Proyecto de Gestión Catastral.

Desarrolló un Seminario intensivo sobre los temas de su competencia al que asistieron funcionarios municipales, regionales y de nivel nacional y que tuvo lugar en La Casa Colorada de la I. Municipalidad de Santiago.

Mantuvo, además, diversas entrevistas con autoridades y expertos con miras a la firma de un acuerdo sobre la materia.
- Estancia del Profesor Diego Gracia Guillén, Director del Seminario Xabier Zubiri y de la Fundación del mismo nombre, entre el 22 y 29 de julio, desarrolló un denso Programa de Actividades sobre el tema "El Pensamiento de Xabier Zubiri", organizado por la Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación y la Universidad de Valparaíso.

- El Dr. Pedro Vives, solicitado por la Universidad del Bío-Bío, impartió un seminario en dicha Universidad sobre el tema "El Proceso de la Ciudad Hispanoamericana". El Prof. Vives, en su calidad de director de CELADE mantuvo en Santiago un intenso programa de entrevistas y visitas.

3.3. INTERCAMBIOS HACIA ESPAÑA

A lo largo del año 1991 se apoyaron con financiación ICI las siguientes acciones:

- Participación, como ponente, del Profesor del Departamento de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile, Dr. Luis Ayala Riquelme, en el XXIV Congreso Mundial de International Association for Hydraulic Research (IAHR) en Madrid, 9-13 de septiembre.
- Estancia del Ingeniero Jaime Torreblanca responsable del tema "Saneamiento Integral de la Cuenca del Mapocho" en la Intendencia de Santiago en el CEDEX del Ministerio de Infraestructura y Transportes de España.
- Participación del Consultor de Ministerio de Educación del Chile D. Guillermo Briones en la Universidad de Extremadura para dictar dos cursos sobre "Metodología de la Investigación Educativa" y "Evaluación de Proyectos Sociales", durante el mes de mayo.
- Participación en el VI Coloquio de Geografía Rural organizado por la Universidad Complutense de Madrid del Profesor de U. Arcis de Santiago, Sr. Tomás García Gatica.
- Los funcionarios de SERCOTEC, D. Pablo Baltara Santander y D. Benigno Arriagada Acuña, viajaron a España durante el mes de julio desarrollando un amplio programa de visitas en el campo de la pequeña y mediana empresa.

- Para participar en el Curso sobre Oficinas de Transferencias de Resultados de la Investigación que se celebró en El Escorial (Madrid) se desplazaron tres responsables chilenos de estos temas, pertenecientes a las Universidades: Católica de Chile; de Chile y de Concepción respectivamente.
- Durante el mes de mayo viajó a España con un intenso programa de contactos y visitas D. Hugo Lavados, Superintendente de Valores y Seguros.
- Los señores Roberto Schulz, Jefe de la División del Catastro Nacional de los Bienes del Estado y Nelson Infante, Jefe del Departamento de Estudios Catastrales, viajaron a España en el mes de abril para participar en el I Curso sobre Usos y Aplicaciones del Catastro organizado por el Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria.
- En el mes de mayo y en el marco del Acuerdo entre la Dirección de Archivos Estatales y la Dirección de Archivos y Museos, viajó a España la Jefa de la Sección de Historia y Sub-Conservadora del Archivo Nacional de Chile, Profesora María Eugenia Barrientos, a participar en el Taller de Archivo Histórico organizado por la Dirección de Archivos Estatales del Ministerio de Cultura.

3.4. OTROS INTERCAMBIOS.

Al objeto de participar en el Curso ICI-CYTED.D en Puerto Ordaz (Venezuela) sobre "Técnicas Constructivas Industrializadas para Viviendas de Interés Social se financió al Director de la Escuela de Construcción del Bío-Bío y a D. Eugenio Contese de Taller Norte.

4. SEMINARIOS, CONFERENCIAS Y CURSOS

4.1. SEMINARIOS EN CHILE

4.1.1 SEMINARIO "TV Y DEMOCRACIA HACIA EL AÑO 2000"

Se realizó desde el 9 al 11 de enero en Santiago y consistió en una reflexión tanto sobre cómo influye la transición democrática y la "crisis" política en los medios de comunicación (en especial la televisión).

El ICI invitó a participar en este evento al catedrático de Teoría de la Comunicación en la Universidad Autónoma de Barcelona D. Miguel de Moragas Spa.

4.1.2. SEMINARIO DE COMUNICACION PARA LA COOPERACION.

Inserto en el Programa Iberoamericano Comunicación para la Cooperación, se realizó en la ciudad de Santiago (Sede CEPAL) los días 27, 28 y 29 de mayo. El encuentro contó con la presencia de 17 profesionales internacionales y autoridades y miembros de la Comisión Chilena respectiva. El objetivo del programa es la consecución del logro y establecimiento de un Canal TV Educativo y Cultural a través del satélite de comunicaciones HISPASAT. La Embajada y la O.T.C. en Chile apoyaron la iniciativa.

4.1.3. JORNADA SOBRE DERECHO PROCESAL

Estas jornadas se realizaron entre el 3 y 6 de abril pasado en la Universidad Diego Portales en Santiago bajo el título

"La Enseñanza del Derecho Procesal" y convocó a destacados académicos de las diferentes Facultades de Derecho del país.

El ICI cooperó a este evento con la financiación del traslado y estadía de los catedráticos españoles, Sres. Manuel Serra Domínguez y Francisco Ramos Méndez.

4.1.4. SEMINARIO COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA.

Este encuentro se realizó desde el 3 hasta el 5 de abril de 1991, en la Sala de Conferencias de la CEPAL, en Santiago.

El evento organizado por el ICI con la CEPAL y la AGCI denominado "La Comunidad Económica Europea y su Política de Cooperación", contó con el apoyo de la O.T.C. en Santiago.

El encuentro en el que participaron representantes de universidades latinoamericanas y ONG contó con la presencia de un público superior a las 250 personas y con exposiciones del más alto nivel, entre los que figuraron Ministros, Diplomáticos, Rectores, Investigadores y Docentes.

4.1.5. SEMINARIOS IMPARTIDOS POR EL PROFESOR RAFAEL HEREDIA

El ICI financió la presencia en Chile del Dr. Rafael de Heredia Scasso, Catedrático de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de la Universidad Politécnica de Madrid quien participó como expositor, durante el mes de agosto, en el "Segundo Seminario Internacional de la Industria de la Construcción" que se desarrolló en las ciudades de Santiago y La Serena, impartiendo dos seminarios intensivos sobre "Dirección Integrada de Proyectos".

4.1.6. III CONGRESO INTERNACIONAL SOLAR CHILE

El ICI cofinanció con el Ministerio de Educación y el CONICYT la realización del Tercer Congreso Internacional de la Sociedad Latinoamericana de Estudios sobre América Latina y el Caribe, que se desarrolló en el Centro de Eventos de la Universidad de Santiago de Chile los días 19 al 22 de noviembre.



SEMINARIO LA COMUNIDAD EUROPEA Y SU POLITICA DE COOPERACION

Santiago de Chile 3, 4 y 5 de Abril de 1991
Sala de Conferencias CEPAL, Raul Prebisch

Instituciones Organizadoras:



Comisión Económica
para América Latina

ACCI

Agencia Chilena de
Cooperación Internacional



Agencia Española de Cooperación
Internacional para el Desarrollo
Calle de Alcalá, 48 - 28014 Madrid

SECRETARÍA DE
ESTADOS ESPAÑA
PARA LAS
COMUNIDADES
EUROPEAS



Universidad
de Chile
de Postgrado

4.1.4.

4.1.7. ASAMBLEA GENERAL DE CLACSO EN SANTIAGO

El ICI cofinanció junto a la CEE y el Gobierno de Suecia la celebración de la Asamblea General de CLACSO que se celebró en Santiago de Chile.

4.1.8. SEMINARIO INTERNACIONAL "CONCEPCIONES Y POLITICAS DE PERFECCIONAMIENTO DOCENTE".

Este Seminario, organizado por el PIIE con financiamiento ICI, tuvo lugar entre el 21 y el 23 de octubre en la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

En el mismo participaron dos expertas españolas, Sra. Monserrat Tarrés i Picas (Jefa de Gabinete de la Red de Formación de Profesorado) y Sra. Begoña Salas (Asesora Técnica de Coeducación del Ministerio de Educación y Ciencia).

4.1.9. V CURSO SOBRE EVALUACION DE IMPACTO AMBIENTAL

La quinta edición del "Curso Iberoamericano sobre Evaluación de Impacto Ambiental" fue organizada conjuntamente por la Secretaría Técnica y Administrativa de la Comisión Nacional del Medio Ambiente de Chile y esta O.T.C. con financiamiento de la AECI.

Contó, así mismo, con la colaboración de la Secretaría de Estado para las Políticas del Agua y Medio Ambiente de España, la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile y del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo de Chile.

Se llevó a cabo entre el 2 y el 13 de diciembre en el Campus Andrés Bello (Facultad de Arquitectura) de la Universidad de Chile y asistieron al mismo aproximadamente 60 alumnos chilenos y de otros doce países latinoamericanos.

El Curso fue impartido por un equipo de seis profesores españoles y coordinado por el Profesor Dr. Santiago González Alonso de la Universidad Politécnica de Madrid.

4.1.10. SEMINARIO-TALLER "COORDINACION DE POLITICAS DE COMPETITIVIDAD Y NUEVOS DESAFIOS PARA LA INTEGRACION REGIONAL"

El Seminario, patrocinado por el Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social (ILPES), la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) se celebró en la sede de la CEPAL en Santiago entre el 25 y el 27 de noviembre.

Contó con la participación de tres expositores españoles, representantes de organismos latinoamericanos vinculados a la cooperación y expertos de diversos países latinoamericanos.

4.1.11. SEMINARIO IBEROAMERICANO DE EDUCACION BASICA Y POBREZA EN SECTORES URBANOS Y RURALES

Este Seminario, que contó con el apoyo económico de esta O.T.C. fue organizado por la Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación, La Secretaria Ministerial de Educación V Región, la Universidad Austral de Chile, el Depto. Provincial de Educación de Valdivia y la Universidad de Chile y contó con el auspicio y colaboración de diversas instituciones nacionales e internacionales.

Se celebró en dos fases: la primera, entre el 26 y 28 de junio en Valparaíso y la segunda, entre el 21 y el 23 de noviembre en Valdivia. En ambas oportunidades se contó, además, con ponentes chilenos, con expositores de varios países latinoamericanos y de organismos internacionales con sede en Chile.

4.1.12. IV CONGRESO NACIONAL DE PSICOLOGOS "LA PSICOLOGIA LATINOAMERICANA A 500 AÑOS DEL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA"

La IV edición del Congreso Nacional de Psicólogos, que contó con el auspicio del ICI, tuvo lugar en Santiago entre el 29 y el 31 de agosto.

El Congreso contó con la participación de destacadas personalidades chilenas y latinoamericanas.

Semana de la Ciencia Española en Chile

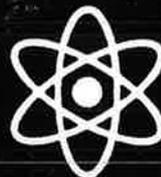
patrocinadores



Ministerio
de Asuntos Exteriores
Ministerio
de Educación y Ciencia
Ministerio de Cultura



Ministerio
de Educación Pública



organizadores



Conicyt



Universidad de Chile



Cooperación
Española

Exposición de publicaciones
científico-técnicas
Casa Central
Universidad de Chile.

12 al 21 de julio
1991

Foros, conferencias
y seminarios en
Santiago, Valparaíso,
Antofagasta,
Concepción y Valdivia.

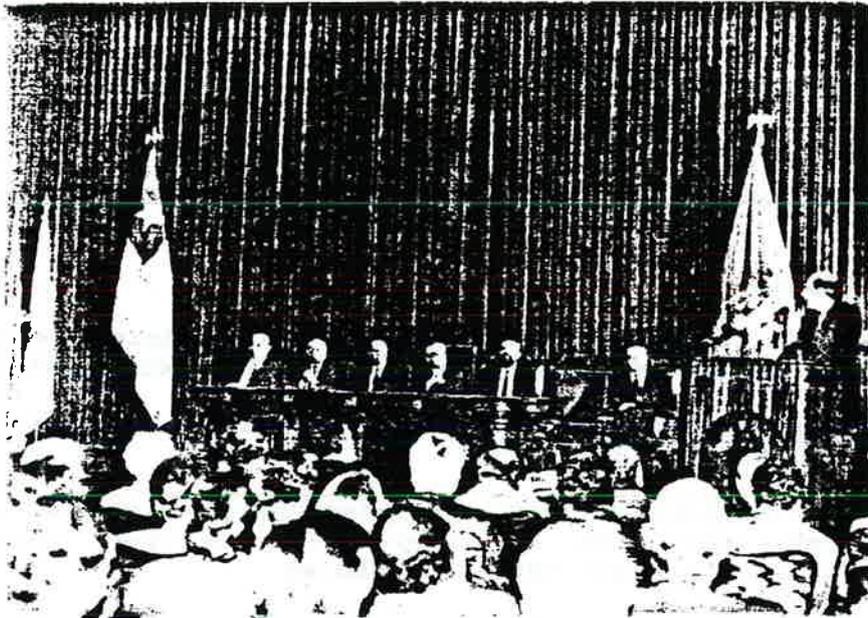
4.2.

4.2. SEMANA DE LA CIENCIA ESPAÑOLA EN CHILE

Entre el 12 y el 21 de julio se celebró la "Semana de la Ciencia Española en Chile" considerada por la revista española "Política Científica" como "el mayor esfuerzo por mostrar la ciencia española en el exterior realizado hasta el presente".

Los principales actos de la Semana fueron:

- 15 julio, Inauguración Oficial en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, presidido por el Ministro de Educación de Chile, D. Ricardo Lagos y el Secretario de Estado de Universidades e Investigación de España D. Juan Rojo.
- 15-16 julio, "Foro Hispano-Chileno de Política Científica" con la intervención de diez ponentes chilenos y otros tantos españoles.
- 16-17-18, Programas de Charlas, Coloquios y Seminarios de Científicos Españoles, consistente en ciento doce intervenciones por parte de dieciocho investigadores españoles en las universidades de:
 - Santiago (Chile, Católica, USACH);
 - Valparaíso (Nacional y Católica);
 - Antofagasta;
 - Concepción;
 - Valdivia.
- 19 de julio Acto de Clausura de la Semana de la Ciencia Española en Chile en el Salón de Honor de la Universidad Católica de Chile.
- Durante toda la Semana:
 - Exposición-Donación del Libro Técnico Español, consistente en más de 3.000 ejemplares que se donaron a la Universidad de Chile.
 - Exposición sobre "El Sistema de Investigación y Desarrollo Español".
 - Demostración práctica de la catalogación bibliográfica por el sistema ISBN de las publicaciones en castellano.



4.2.



4.2.

- Publicación de las "Actas del Foro Hispano-Chileno de Política Científica".

4.3. ACTIVIDADES DEL PROGRAMA CYTED.D CON APOYO DE LA O.T.C.

- A Reunión Constituyente de la Red Temática CYTED.D XIV.a "Habiterra".

Abril 1991. Se aprobó la puesta en marcha de la Red Temática "Habiterra: Sistematización del Uso de la Tierra en Vivienda Social", para lo cual se trabajó en la coordinación y desarrollo de la reunión constituyente celebrada en Quito-Ecuador, con la participación de 15 centros iberoamericanos especialistas en el tema.

- B Programa de Especialización en Técnicas Constructivas Industrializadas para viviendas de Interés Social en América Latina.

Agosto 1991. El proyecto CYTED.D XIV.2 "Técnicas Constructivas Industrializadas para Viviendas de Interés Social" realizó el Curso teórico-práctico de especialización en el tema, en Puerto Ordaz-Venezuela en octubre/noviembre de 1991, en ese sentido se desarrolló un documento informativo inicial repartido a numerosos centros iberoamericanos en el tema y se apoyó con un proceso de selección interno que definió dos participantes chilenos al curso.

- C Reunión de Coordinación para la Edición de los Libros del Proyecto CYTED.D XIV.1

Agosto 1991. El proyecto CYTED.D XIV.1 "Autoconstrucción: Construcción Progresiva y Participativa", se planteó culminar sus actividades con la edición de un conjunto de libros que recogieran los frutos de su desarrollo. Para lograr este objetivo se apoyó la labor de coordinación tanto a distancia como en reuniones de trabajo, para la armonización de 4 libros editados en Argentina, México y Chile en forma simultánea.

D Presentación de Libros del Proyecto CYTED.D XIV.1.

Septiembre 1991. En el marco del desarrollo de la VIII Bienal de Arquitectura de Chile cuyo tema central fue "Arquitectura Latinoamericana: Un Camino Propio", se realizó el acto de lanzamiento de los libros del Proyecto CYTED.D XIV.1 "Autoconstrucción: Construcción Progresiva y Participativa", acto realizado en el Museo de Bellas Artes de Santiago de Chile con la presencia de Ministro de Vivienda y Urbanismo de Chile y otras altas autoridades.

E II Jornada de Vivienda Social

Septiembre 1991. Convocado por el Instituto de la Vivienda de La Facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile y el patrocinio de la Unidad Conjunta CEPAL-CNUAH, el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo de Chile, el Programa CYTED.D y el Instituto de Cooperación Iberoamericana ICI, se desarrolló este evento, que contó con la activa participación del proyecto CYTED.D XIV.1 "Autoconstrucción: Construcción Progresiva y Participativa".

F Exposición Iberoamericana de Construcción con Tierra.

Octubre 1991. Dentro de los objetivos de trabajo de la Red Temática XIV.a "Habiterra", se decidió dar un impulso prioritario a la ejecución de una exposición itinerante de construcción con tierra para el año 1992. A efectos de avanzar en dicho cometido, se apoyó la elaboración de un documento que perfila las bases del proyecto para dicha exposición.

G Reunión consejo Técnico Directivo CTD

Noviembre 1991. Los días 25 y 26 de noviembre se llevó a cabo la XV Reunión del Consejo Técnico Directivo del Programa CYTED.D, en la sede del organismo de ciencia y Tecnología en Chile (CONICYT). En esta reunión el CTD se abocó tanto al seguimiento de los subprogramas en desarrollo, como a la aprobación de nuevos proyectos, aprobación de nombramientos de encargados de proyectos y definición de perfil de actividades para el año 1992.

H Reunión Objetivo de Difusión Red Temática CYTED.D
XIV.a Habiterra.

Diciembre 1991. A efectos de dinamizar el funcionamiento de la estructura de trabajo de la Exposición Iberoamericana de Construcción con Tierra del año 1992, se desarrolló una reunión de trabajo en Lima-Perú, convocando a 9 centros participantes en la red. Dicho evento demandó de labores de apoyo en la organización y el desarrollo temático para lograr generar una estrategia de trabajo acorde con el objetivo y cronograma previsto.

I VIII Asamblea General del Programa CYTED.D.

Noviembre 1991. Los días 27 y 29 de noviembre se realizó en Santiago de Chile en la sede de Organismo de Ciencia y Tecnología (CONICYT) la VIII Asamblea General del CYTED.D con la participación de los representantes de los organismos de ciencia y tecnología signatarios del programa CYTED.D y de los organismos observadores. Tanto en este evento como en la reunión del CTD, la OTC apoyó en su organización a la organización local.

J Difusión del Subprograma XIV CYTED.D

En función de la permanente necesidad de mantener una dinámica de difusión general de las actividades de Subprograma XIV: "Tecnología para la Construcción de Viviendas de Interés Social" del Programa de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo CYTED.D, se desarrolló la edición de un folleto que resume los lineamientos generales, proyectos en desarrollo, actividades centrales y un directorio del Subprograma XIV CYTED.D, dicho folleto fue enviado tanto a los centros activos en el Subproyecto y organismos signatarios del CYTED.D, como a otros centros ligados temáticamente al área de desarrollo del Subprograma.

4.4. CONFERENCIAS PRONUNCIADAS POR EL COORDINADOR GENERAL DE LA COOPERACION ESPAÑOLA

Durante 1991 el Coordinador General pronunció charlas sobre distintos aspectos de la Cooperación Española en:

- El Circulo Español de Santiago, organizada por la Asociación de Profesionales Hispánicos de Santiago.
- Universidad de Valdivia.
- Universidad de La Serena.
- Universidad de Concepción.
- Curso de Capacitación de Cuadros Sociales, Taller SUR, Santiago.
- Curso de Cooperación para el Desarrollo, ILPES-CEPAL.
- Universidad de Playa Ancha, Valparaíso.
- Curso de Agentes Sociales de Desarrollo en Temuco, organizado por el Instituto para el Nuevo Chile y FUNDESCOOP..
- Curso de Formación de Jóvenes Cooperantes'92, en el INJUVE de Madrid.

5. COOPERACION CULTURAL

5.1. MICROFILMACION DOCUMENTOS "LEGADO PABLO NERUDA"

Entre enero y febrero se analiza y microfilman unos cuatro mil documentos entre autógrafos y publicaciones antiguas y "raros" que Neruda cedió a la Universidad de Chile en 1954, al cumplir el quincuagésimo aniversario de su natalicio.

A parte de los 4000 documentos microfilmados en los meses de enero y febrero de la serie de documentos y publicaciones que el escritor Pablo Neruda cedió a la Universidad de Chile en 1954, a partir del mes de junio se microfilmaron una cantidad similar de autógrafos y publicaciones. Este ofrecimiento se elevó a la Fundación Neruda.

5.2. EXPOSICION "LOS LIBROS DE D. PABLO"

Esta exposición se realizó en conjunto con la Embajada de España y consideró una selección de obras de la biblioteca donada por Pablo Neruda a la Universidad de Chile en 1954.

5.3. PUBLICACION "PICASSO ILUSTRA A GONGORA".

También durante el mes de enero y con la colaboración de Ediciones Antártica y la Sala Neruda de la Biblioteca Central de la Universidad de Chile, se publicaron los facsímiles, mil ejemplares, de tres de los veinte poemas de Góngora ilustrados y autografiados por Picasso.

5.4. APOYO AL GRUPO TEATRAL "LA TROPPIA".

Para todo 1991, se auspician los montajes "Pinocchio" y "Salmón Vudú". La primera es una versión inteligente y actual de las peripecias del personaje literario de Carlo Collodi, mientras que la segunda es una reflexión irónica de los descubridores del Nuevo Mundo.

5.5. CONCESION DEL I PREMIO DE VIDEO 1990, AECI

El día 12 de marzo, el Sr. Embajador de España hizo entrega al realizador Pablo Basulto del Primer Premio de Video, consistente en una dotación de 500.000 pesetas, por su obra "Imaginario Inconcluso".

Igualmente se entregó la concesión de Ayudas a la Creación Audiovisual de 250.000 Pts., al chileno Benjamín Galemiri para la realización del proyecto "José Donoso".

5.6. EXPOSICION "GUERNICA: EL LEGADO PICASSO".

Esta muestra se presentó en las ciudades de Santiago, Castro (Chiloé) y en la capital de la VIII Región, Concepción. Para la explicación didáctica de los bocetos y obras preparatorias, se contó con la ayuda del Director del Museo Nacional de Bellas Artes, Nemesio Antúnez y se adquirió un diaporama de 138 fotografías y una cinta de audio al profesor Jorge Montoya, del Depto. de Estética de la Universidad Católica de Santiago.

La exposición permaneció en Chile entre el 18 de abril y el 23 de junio.

5.7. DONACION DE MATERIAL DIDACTICO A LA ESCUELA "VILLA EL COBRE".

A fines del mes de abril se hizo efectiva la donación de material didáctico y lúdico a la mencionada escuela. El material procedía del Centro de Estudios Juveniles de España, tramitados por gentileza de jugueteros valencianos, con el apoyo de la OTC en Chile.

5.8. RAFAEL ALBERTI: CHILE EN EL CORAZON.

Esta visita-homenaje se realizó entre el 30 de abril y el 4 de mayo en el marco del Programa Tribuna 92. La visita del poeta se convirtió en la actividad más destacada y de mayor impacto de las planificadas por la O.T.C. en Chile, tanto por la variedad de los actos como por la respuesta masiva del público.

Los actos que se desarrollaron de acuerdo al Programa que se adjunta fueron resultado de la colaboración de Tribuna 92 de la Comisión VºCentenario, la Embajada de España y la O.T.C. en Chile.

5.9. IIª JORNADAS DE LITERATURA HISPANOAMERICANA CONTEMPORANEA.

Se efectuaron entre el 7 y 10 de mayo en la ciudad de Chillán en dependencias de la Universidad del Bío-Bío. La conferencia inaugural estuvo a cargo del Director del CCE y versó sobre "Miguel Hernández, poeta y dramaturgo español: paradigma de una época".

5.10. SYMPOSIUM INTERNACIONAL DE TEATRO IBEROAMERICANO

Organizado en conjunto con la Escuela de Teatro de la Universidad Católica, se realizó entre el 15 y 17 de mayo y contó con la presencia de los profesores españoles Ricard Salvat y José Monleón. Los temas que abordaron, fueron respectivamente: "Grandes momentos de la expresión teatral en el teatro iberoamericano" y "Función de la crítica teatral".

5.11. "ESPAÑA: TEATRO DE HOY". JORNADAS SOBRE TEATRO ESPAÑOL ACTUAL

Se realizó entre el 20 y 24 de mayo en colaboración con la Universidad de Chile y, junto a la presencia de los profesores Salvat y Monleón, participó la productora teatral Oliva Cuesta. Se presenciaron numerosas representaciones de



El poeta en un momento de su estancia en el Central Uruguayo de Montevideo el 17 de mayo.

Ayer concluyó su programa y regresó a España
La recargada agenda de Rafael Alberti en Chile
 Una amplia agenda de actividades cumplió Rafael Alberti desde su llegada a Chile, el martes pasado. A pesar de sus 89 años, el poeta casi no descansó: viajó a Isla Negra a visitar la casa de su gran amigo Pablo Neruda, salido al Presidente Ayllón en La Moneda y fue homenajeado por los artistas plásticos y los escritores.



Alberti en su casa en Isla Negra. A la izquierda: Pablo Neruda. A la derecha: el poeta en un momento de su estancia en Montevideo.



Rafael Alberti saluda al presidente del Suroeste, Jaime Ravinet, quien lo recibe en "Palacio Rector" de la ciudad.

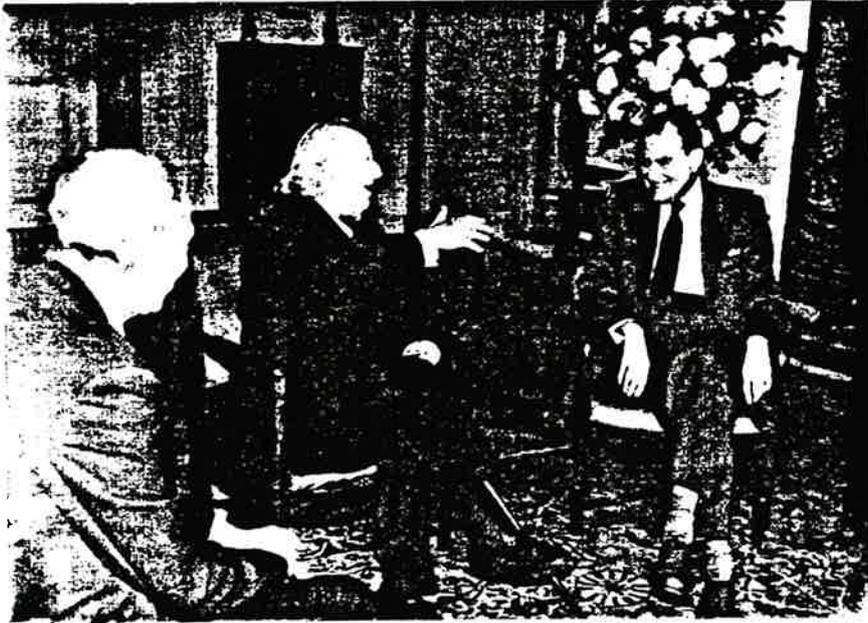


Con el Presidente de la Proposición, Pablo Ayllón, a quien le dedicó un libro y fue homenajeado.



A su llegada a la Casa Comunal de la Universidad de Chile, para el homenaje a su nacimiento. A la izquierda: el poeta y a la derecha: el Presidente de la Proposición, Pablo Ayllón.

5.8.



5.8.



5.8.

Programa

Martes 30 de abril

19.30 horas Homenaje de los Escritores de Chile.
Salón de Honor de la Universidad de Chile.

Miércoles 1 de mayo

12.30 horas *Itinerario Pablo Neruda.*
Homenaje de la Fundación en Isla Negra.

Jueves 2 de mayo

13.00 horas Nombramiento como Visitante Distinguido de la Ciudad
por el Alcalde de Santiago, Señor Jaime Ravinet.

13.30 horas Visita Fundación Huidobro.

19.00 horas Homenaje de los Artistas Plásticos chilenos.
Museo Nacional de Bellas Artes.

Viernes 3 de mayo

12.00 horas Encuentro con los jóvenes.
Recital Poético.
Centro de Extensión de la Universidad Católica.

19.30 horas Espectáculo homenaje de los Artistas chilenos
y Recital de Rafael Alberti.
Teatro de la Teletón.

Sábado 4 de mayo

12.00 horas Condecoración Orden Gabriela Mistral
otorgada por el Ministerio de Educación.
Sala América, Biblioteca Nacional.



grupos chilenos, con actuaciones preparadas "ex-professo" para los expertos españoles.

5.12. EXPOSICION DE "AGUSTIN IBARROLA".

Se realizó entre el 16 de mayo y el 9 de junio en el Museo Nacional de Bellas Artes. Además, de las obras (originales) expuestas se exhibieron durante todos los días programas de video sobre el trabajo pictórico y escultórico del artista vasco.

Asimismo se confeccionó un diaporama y cinta en audio, acompañado de texto explicativo del Director del CCE.

5.13. CICLO DE CINE ESPAÑOL - IV REGION

Este programa se desarrolló entre enero y febrero en las ciudades de La Serena, Vicuña y Coquimbo, situadas a unos 500 Km. al norte de Santiago y consistió en pases eminentemente culturales orientados fundamentalmente al público estudiantil. Las películas exhibidas fueron: "Tata mía", "Espérame en el Cielo", "Jarrapellejos" y "Volver a Empezar".

5.14. PUBLICACION DEL LIBRO "MONUMENTOS NACIONALES DE CHILE"

Se ultimó el proceso para la edición de este libro que rellenará un hueco en la bibliografía sobre el acervo cultural del país. Esta edición se lleva a cabo en colaboración con la Dirección General de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas chileno.

5.15. EXPOSICION "VISION ULTIMA-ESPAÑA" CUATRO JOVENES ARTISTAS

Se realizó entre el 18 de junio y el 14 de julio en el Museo Nacional de Bellas Artes. La muestra consideró la obra original de cuatro artistas españoles, con la presencia del videísta José Antonio Helgueta y muestras de pintura, escultura y montaje.

5.16. RECITALES POETICOS "LOS POETAS CANTAN"

La cantante Lili Santos presentó este proyecto que se desarrolló en distintos centros universitarios a partir del mes de junio y que se extendió hasta fines de año. Los escenarios considerados para las presentaciones fueron las dependencias de las universidades de: Chile, Santiago, Católica y Metropolitana.

5.17. PRESENTACIONES TEATRALES DEL GRUPO ESPAÑOL "LA BUHARDILLA".

Realizadas durante el mes de junio en el teatro de la Universidad de Chile, se representó la obra "El Rosario de la Aurora" de Francisco Benitez. El elenco incluyó al autor, consta de ocho personas.

5.18. PUBLICACION DEL LIBRO "EL CONGRESO NACIONAL, HISTORIA, FUNCIONES Y ATRIBUCIONES

Comenzó su proceso de edición a partir del mes de abril. El proyecto fue presentado por el Centro IDEAS (Educación Cívica y Electoral) que recoge una propuesta explícita del Sr. Presidente de la Cámara de Diputados, D. José Antonio Viera-Gallo.

5.19. CONCURSO LITERARIO "MILA OYARZUN" SOBRE DERECHOS HUMANOS

Se desarrolló entre los meses de mayo a octubre. Este concurso de literatura infantil y juvenil está organizado por la Comisión Chilena de Derechos Humanos y el Centro de Estudios Sociales (CESOC). El Instituto auspició este evento.

5.20. CONCIERTO DE GUITARRA CLASES MAGISTRALES: FELIX MUÑOZ

Se desarrollaron entre el 10 y 22 de junio, aprovechando la gira del invitado, por un circuito iberoamericano preparado desde Madrid por el ICI. El artista ofreció una clase magistral en la Sala Zegers de la Universidad de Chile y conciertos en el Teatro de la misma institución, en el Estadio Español y en la Quinta Vergara, en la ciudad de Viña del Mar.

5.21. EXPOSICION "LA CIUDAD IBEROAMERICANA: EL SUEÑO DE UN ORDEN".

En el Hall Central del Centro de Extensión de la Universidad Católica y con la presencia del Embajador de España y del Alcalde de Santiago, se inauguró esta exposición itinerante el 6 de septiembre que permaneció abierta al público hasta el 6 de octubre.

La muestra forma parte de las realizadas por el Centro Histórico de Obras Públicas y Urbanismo (CEHOPU) y está auspiciada por la Comisión Vº Centenario y la AECI. La presentación, en Chile, que tuvo una buena acogida por la prensa, fue apoyada por esta O.T.C.

5.22. SALA "RAFAEL ALBERTI" EN ISLA NEGRA

La ayuda del ICI consistente en el amoblamiento de estas dependencias, que se constituirán en una sede comunitaria, abierta a todas las actividades de los pobladores del sector, se verificó con la visita y firma del respectivo documento por el Presidente de la AECI D. Alfonso Carbajo y por el Presidente de la Fundación Neruda y actual Ministro de Agricultura chileno D. Juan Agustín Figueroa.

5.23. PUBLICACION DEL LIBRO "PLATERIA MAPUCHE"

Con el auspicio de la Comisión VºCentenario y el apoyo de esta O.T.C. la editorial KACTUS de Chile, procedió a la publicación bilingüe (castellano/inglés) de la mencionada obra con carácter comercial.

La presentación pública se realizará en la Biblioteca Nacional en marzo de 1992.

5.24. PROGRAMA DE FORMACION EN "DERECHOS HUMANOS PARA LA ESCUELA"

Este proyecto que se inició en marzo tiene una duración de un año y se realiza en colaboración con la Comunidad Autónoma de Madrid y fue organizado por la Vicaría de la Solidaridad del Arzobispado de Santiago.

El programa está destinado a engarzar la reflexión de los Derechos Humanos con los contenidos específicos que los planes oficiales que el Ministerio de Educación indique para cada asignatura y con las prácticas cotidianas de la escuela.

5.25. TALLER DE CINE PARA NIÑOS: "ALICIA VEGA".

Se desarrolló desde el mes de abril hasta noviembre último. Se trata de un proyecto que ya contó con la ayuda del ICI en 1990 y que posee una trayectoria de cinco años. Desarrolla una labor de integración social en sectores denominados de alto riesgo, donde impera la violencia derivada de la cesantía, el alcoholismo y la drogadicción. Está destinado a niños de entre 5 y 13 años y se realiza en días no lectivos.

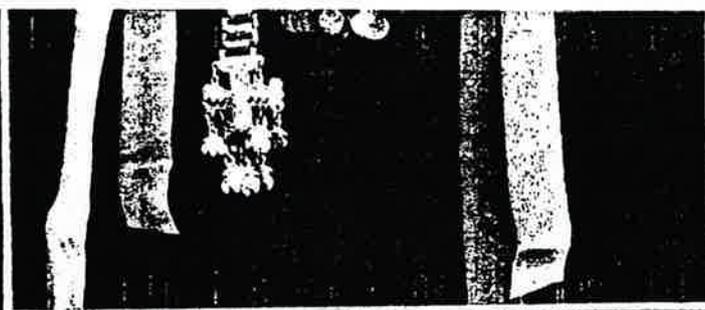
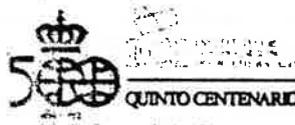
PLATERIA MAPUCHE

RAUL MORRIS VON BENNEWITZ



Novedad 1992

Auspiciado por



500
QUINTO CENTENARIO
EDITORIAL KACTUS

5.23.

5.26. EXPOSICIONES SOBRE ARQUITECTURA DE LA JUNTA DE ANDALUCIA EN LA BIENAL DE ARQUITECTURA.

Con motivo de la celebración en septiembre/octubre de la VII Bienal de Arquitectura se exhibieron las exposiciones de la Junta de Andalucía sobre: "Actuaciones Recientes en Vivienda de la Junta de Andalucía" (en la sala de exposiciones de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Chile) y "Obra de Luis Barragan" (en una sala monográfica) inauguradas ambas por autoridades chilenas y andaluzas, registrando una considerable afluencia de visitantes.

Esta O.T.C. apoyó la realización de ambas exposiciones colaborando con los especialistas de la Junta de Andalucía.

5.27. CICLO "PARA CONOCER EL CINE ESPAÑOL"

Este ciclo se inició en el mes de junio y se prolongará hasta febrero próximo. Consiste en un pase único a la semana, con criterio eminentemente cultural, promovido por invitación, con entrada liberada. El programa consta de un documental y una película. El lugar de exhibición es la Sala de Cine Arte "El Biógrafo" todos los martes a las 21:30 horas.



6. CONCESION DE BECAS Y AYUDAS

6.1. CONVOCATORIA GENERAL

La XLV Convocatoria General de Becas de la Cooperación Española se inició la segunda semana de marzo y finalizó, según lo estipulado en las bases de la misma, el 30 de abril.

Durante este periodo en las oficinas del ICI-Chile se atendió a más de 1.000 personas de las cuales 344 formalizaron su postulación en forma adecuada (301 correspondientes a Convocatoria General y 43 a Convocatoria Especial).

Durante los meses de mayo y junio esta O.T.C. realizó la preselección de candidatos ateniéndose a los criterios estipulados en la Guía de Evaluación de la Circular D.3.MM/CB de fecha 12 de marzo.

De acuerdo con las instrucciones recibidas, esta O.T.C. procedió a preseleccionar un total de 130 postulantes de los cuales 70 obtuvieron la beca.

Comparativamente, el número absoluto de becas aumentó en 34 con respecto a la pasada convocatoria y la cuota real, es decir, la cantidad de meses/beca obtenidos por Chile, en 301,5.

6.2. PROGRAMA DE COOPERACION CIENTIFICA CON IBEROAMERICA

Esta O.T.C. tramitó más de 60 postulaciones correspondientes a los tres apartados de este programa convocado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y el Ministerio de Educación y Ciencia.

Los resultados de esta Convocatoria se hicieron públicos en el mes de diciembre y favorecen a Chile con un total de 25



RESULTADOS DE LA XLV CONVOCATORIA DE BECAS DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA

Primer listado de becarios seleccionados por la Cooperación Española para realizar Cursos durante 1991-1992 en España (*)

Enar Nelly Alvarez Arenas Los Angeles	Laura Victoria Alvarez Santiago	Verónica Paz Yáñez Santiago
Marta Alvarez Pila Curipal	Gonzalo Javier Neumann Viña del Mar	Fernando Pedro Vial Santiago
Jorge Andres Bermudez Yumbina	Román Lagos Fuentes Valparaiso	Irma Rojas Mella Santiago
Marta Antonia Bermejo Ar ner Santiago	Adriana Lasso Torres Santiago	Marta Prados Salas Bermudez Santiago
La Marie Brivio Velasco Yumbina	Marta Susana Mariscal Vera San Bernardo	Jorge San Juan Ubalde Santiago
Eduardo Casanova Diaz Punta Arenas	Alexandra Navarro Briza Concepcion	Juan Carlos Sanchez Ruiz Rancagua
Los Nolas Castro Parada Santiago	Fernando Ordóñez Soto Chillán	Shirley Aurora Soto Sanchez Santiago
Marta Teresa Cevala L. del Zúñiga	Marta Inés Palma Fernández Los Lagos	Fernando Aguirre Torres Castillo Temuco
Carmen Quiroz Mandoburu Santiago	Silvia Pérez Cordis Santiago	José Miguel Torres Masat Santiago
L. de Alfredo Espinosa Quintana Santiago	Santiago Carla Paul Marie Albany USA	Marta Troncoso Estrada Coquimbo
Osvaldo Aguayo Aránguez Antofagasta	Fernando Pratsch Perez Santiago	Assandro Victor Luciano Soto Santiago
Jorge Eduardo Gamero Oje mora Santiago	Mónica Pizarro Morales Punta Arenas	Diego Juan Valdebarre Santiago
Graciela Gory Eberharder Santiago	Paola Esteban Quintero Soto Magallanes	Margarita Jussuberto Vial Diaz Chaparrino Concepcion
Pablo Carlos Gonzalez Arizosa Santiago	Carla Patricia Avila Santiago	Alvarez Yáñez Estrella Santiago
Victor Hugo Salsani Gucho Queen	Los Reyes Gonzalez Santiago	Luzmila Javiera Mendi Santiago
Yvonne Geraldina Guzman Grimaldi Valparaiso	Rafael Patricio Perez Temuco	
	Gonzalo Andres Pineda Galter Maito	

(*) Nota: Quedan aún pendientes por determinar las Estancias en Centros Hospitalarios Españoles y aquellos Cursos de Convocatoria Especial con fecha de postulación distinta de la Convocatoria General.



ALMIRANTE PASTENE 222 PROVIDENCIA
TELEFONOS 42246-2234292 FAX 56-21 42246
TELEX: (EMBAJADA DE ESPAÑA) N° 340253
SANTIAGO, CHILE

LA NACION, JUEVES 5 DE SEPTIEMBRE DE 1991



Embajada de España



RESULTADOS DE LA XLV CONVOCATORIA DE BECAS DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA

Segundo listado de becarios seleccionados por la Cooperación Española para realizar cursos durante 1991-1992 en España:

CLAUDIO JOSÉ ALVARADO SOLARI CHILLÁN	JIMENA SAITER MUÑOZ PUNTA ARENAS
EDUARDO BRAVO CASTRO SANTIAGO	GLADYS VIDAL SÁEZ FREIRE TEMUCO
LEONCIO BRIONES SEPULVEDA SANTIAGO	EDUARDO YÁÑEZ NUZ TEMUCO
GASTÓN DONCKASTER CLAVERO VIÑA DEL MAR	RODOLFO CASTAÑEDA SIMUNVIC SANTIAGO
AMADOR GUZMÁN CUEVAS SANTIAGO	FELISA DIAZ ARANZUBIA SANTIAGO
SERGIO KRAUSE HAUSDORF VALDIVIA	RODRIGO LAGOS VERGARA CONCEPCION
HUGO ALEJANDRO LOYOLA ESCUDERO SANTIAGO	MARIO PEREIRA ARREDONDO ANTOFAGASTA
GUSTAVO NIETO DEL CAMPO PUNTA ARENAS	JUAN ANTONIO ANDRADE SILVA VIÑA DEL MAR
NELSON PINTO CARRASCO CONCEPCION	JUAN LUIS EDWARDS VELASCO SANTIAGO
VERÓNICA ROBLES VARGAS SANTIAGO	MARIA SONIA OLAVARRÍA PINO VIÑA DEL MAR
NATALIE RODRÍGUEZ ZAMORA SANTIAGO	JUAN HUMBERTO PALMA GONZALEZ VALPARAISO



ALMIRANTE PASTENE 222 PROVIDENCIA
TELEFONOS: 42246-2234292 FAX: 56-21 42246
TELEX: (EMBAJADA DE ESPAÑA) N° 340253
SANTIAGO, CHILE

LA NACION, MIÉRCOLES 25 DE SEPTIEMBRE DE 1991

becas de las cuales 9 corresponden a renovaciones de Proyectos Conjuntos y Tesis Doctorales.

6.3. PROGRAMA DE COOPERACION EDUCATIVA CON IBEROAMERICA

Este Programa, convocado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y el Ministerio de Educación y ciencia, fue tramitado en esta edición directamente por el Ministerio de Educación Pública de Chile a través de su Departamento de Relaciones Internacionales y los SEREMI.

Los resultados de esta Convocatoria se publicaron en el Diario La Nación de fecha 16 de noviembre y favorecieron a 18 postulantes chilenos.

6.4. CONVOCATORIA DE AYUDAS PARA JOVENES INVESTIGADORES

Para esta Convocatoria de la Sociedad Estatal V^o Centenario, el ICI-Chile tramitó cinco solicitudes de ayuda, obteniendo una de ellas el financiamiento al que postulaba.

6.5. FONDO DE INVESTIGACION SANITARIA

Esta O.T.C. tramitó 9 solicitudes de beca con cargo a esta Convocatoria del INSALUD de las cuales 4 resultaron favorecidas.

6.6. CURSO INTERNACIONAL SOBRE INCENDIOS FORESTALES

En el marco del convenio existente entre el INIA y la CONAF, esta O.T.C. se hizo cargo de la gestión de las becas concedidas a dos funcionarios de la CONAF.



PROGRAMA DE COOPERACION CIENTIFICA CON IBEROAMERICA

RESULTADOS DEL PROGRAMA DE COOPERACION
CIENTIFICA CON IBEROAMERICA

Programa destinada a promover e incrementar la cooperacion científico-técnica con los países iberoamericanos.
Las becas otorgadas a científicos chilenos, en el marco del Programa 1982 y, distribuidas de acuerdo con los tres apartados que este contempla son:

A) PROYECTOS DE INVESTIGACION CONJUNTA

Patrie Arias V.
(Centro Biología Molecular
U. Autónoma de Madrid)
Marlene Castillo V.
(Dpto. Química Orgánica
C.E.S.I.C.)
Rosa L. Guerra M.
(Centro I. Biológicas
C.E.S.I.C.)
Rafael Casas O.
(Centro Biología Molecular
C.E.S.I.C.)
Tomislav Mandakovic
(Dpto. Metod. CC. Comput.
U.N.E.D.)
Aida Cipriano Z.
(Dpto. Ing. Sist. y Autom.
Univ. Valladolid)
Aurelio San Martín B.
(Inst. Agrobiología C.E.S.I.C.)

Ricardo Marcián
(Centro Biología Molecular
U. Aut. Madrid/C.S.I.C.)
Carlos Díaz V.
(Dpto. Quim. Organometálica
Univ. Oviedo)
Pedro I. Alvarez G.
(Dpto. Tecnología Alimentos
U. Ponente. Valencia)
Lidia A. Masam S.
(Inst. Grasas y Derivados
C.E.S.I.C.)
Lavinia Camacho N.
(C. Inv. Tecnología INIA)
Ricardo Badilla O.
(Dpto. CC. de Matemáticas
U. Complutense Madrid)

RENOVACION PROYECTOS CONJUNTOS

Jorge C. Santos B.
(Dpto. Química-Física
U. Alcalá de Henares)
Esteban M. Rodríguez C.
(Fac. Ciencias U. Málaga)
German Pequeño R.
(Inst. CC. del Mar
C.E.S.I.C.)

Jaime A. Valderrema G.
(Dpto. Química Orgánica
C.E.S.I.C.)
Rolando Chaney M.
(Fac. Química, U. Stgo.)
Carlos Aguilera J.
(Inst. CC. de Matemáticas
C.E.S.I.C.)

B) FORMACION DE INVESTIGADORES (TESIS
DOCTORALES)

Alejandro R. Cárdenas M.
(Dpto. Geografía
Univ. Barcelona)

Héctor R. Galleguillos C.
(Dpto. Química-Física
Univ. La Laguna)

RENOVACION TESIS DOCTORALES

Guillermo Díaz A.
(Dpto. Biología Molecular
U. Autónoma Madrid)
Guillermo Rivasbado A.
(Inst. CC. del Mar)

Jorge R. Osorio M.
(Inst. Grasas y Derivados
C.E.S.I.C.)

C) CURSOS DE POSTGRADO

Juan A. Correa M.
(U. de Las Palmas/ Patología Algas Marinas)



ALMIRANTE PASTENE 222-PROVIDENCIA-TELÉFONOS:
42246 - 223291 FAX: (56 - 2) 42240 TELEEX:
(EMBajADA DE ESPAÑA) Nº 34823 SANTIAGO, CHILE

La Nación, Jueves 20 de Febrero de 1992

 **RESULTADOS** 
Embajada de España **DEL** CORPORACIÓN ESPAÑOLA
PROGRAMA DE COOPERACION
EDUCATIVA CON IBEROAMERICA

Listado de becarios seleccionados para participar en las distintas modalidades previstas por el Programa de Cooperación Educativa con Iberoamérica convocado por el Ministerio de Educación y Ciencia de España.

MODALIDAD FORMACION DE FORMADORES

Dirigida a perfeccionar y capacitar educadores latinoamericanos con experiencia y responsabilidad en áreas adscritas a Ministerios de Educación y Centros Oficiales de Investigación Educativa.

Educación Especial e Integración

JORGE ANTONIO PÉREZ
CYNTHIA DUK HOMAD

HEÑIL DEL ROSARIO VERA CLASIG

Educación Permanente y de Adultos

ALEJANDRO MONROY VARGAS
GREGORIO SOLÍS ESPINOZA

WALTER HERRERA YAQUICH

Formación y Perfeccionamiento del Profesorado

CLAUDIO O. AVENDAÑO RODRÍGUEZ
ERNESTO S. CHIA CAMUS

MARCO ANTONIO CASTRO BERNAR

MODALIDAD ACCIONES DE FORMACION EN ADMINISTRACION EDUCATIVA

Dirigida a mejorar el conocimiento de los enfoques teóricos de planificación y desarrollo de los Sistemas Educativos.

Cursos de Supervisión Educativa

GUSTAVO M. ALLIU PALACIOS
MARIO MORA MORA
SONIA I. VILLARROEL BARRERA

CECILIA INIGUEZ MUÑOZ
NORA SASSO ZUNIGA

Diseñador Curricular

NORMA F. SERRANO OLIVO
MARCELO P. ALLENDE BRAVO

JOSE E. VERGARA BEZANILLA



ALMIRANTE PASTENE 222-PROVIDENCIA-TELÉFONOS:
42246 - 223291 FAX: (56 - 2) 42240 TELEEX:
(EMBajADA DE ESPAÑA) Nº 34823 SANTIAGO, CHILE

LA NACION, SABADO 16 DE NOVIEMBRE DE 1991

6.7. CURSOS EN EL CENTRO INTERNACIONAL DE FORMACION DE LA A.E.C.I. EN SANTA CRUZ DE LA SIERRA (BOLIVIA)

En conjunto con la AGCI de Chile, esta O.T.C. publicitó las Convocatorias a los más de 20 Cursos ofrecidos en el Centro Internacional de Formación de Santa Cruz de la Sierra y se ocupó de gestionar las aproximadamente 60 solicitudes de beca llegadas a través de la AGCI para los mismos.

Aún considerando que no todos los Cursos contemplaban cupo para profesionales chilenos y que dos Cursos hubieron de ser anulados, Chile obtuvo aproximadamente 15 becas para los Cursos dictados en el mencionado centro.

6.8. OTROS CURSOS

Esta O.T.C. tuvo también a su cargo la publicación y tramitación de solicitudes de beca para otros Cursos correspondientes a la Convocatoria Especial de Becas de la Cooperación Española con fechas de postulación distintas a la de la Convocatoria General.

Entre estos cabe destacar aquellos que organiza el ICI en su propia sede en Madrid, los que imparte el CEDEX (Centro de Estudios y Experimentación en Obras Públicas), los que son impartidos por el INIA e IRYDA, los Cursos para administradores públicos latinoamericanos impartidos por el INAP y aquellos que se realizan en colaboración con otras instituciones como la O.E.A. y la UNESCO.

Para estos Cursos se tramitaron aproximadamente 65 solicitudes, habiendo sido aprobadas hasta la fecha aproximadamente 25.

En conjunto con la Embajada de Austria en Chile, esta O.T.C. se encargó de la publicación de esta Convocatoria auspiciada por el Ministerio Federal de Ciencia e Investigación de Austria y la Sociedad Estatal V Centenario de España.

La ulterior recepción y evaluación de las postulaciones correspondió a la Embajada de Austria.

7. ACTIVIDADES DEL PERSONAL ESPAÑOL DE LA OTC Y LABOR ADMINISTRATIVA DE LA MISMA

La O.T.C. contó durante el año 1991 con la colaboración del siguiente personal español:

- D. Jesucristo Riquelme, experto director del CCE.
- Doña Dolores Rufián, experta en CEPAL.
- D. Isidro Clemente, cooperante en IICA (sólo primer semestre 1991),

Las actividades del Dr. Riquelme se recogen entre las descritas en esta Memoria y muy en especial en su "Capítulo 5: Cooperación Cultural" cuyos logros son en buena parte resultado de su dedicación y profesionalidad.

7.1. INFORME DE ACTIVIDADES DE LA EXPERTA DOLORES RUFIAN

Bajo la supervisión del Coordinador del Area de Políticas Sociales del ILPES, las tareas realizadas durante 1991 han sido las siguientes:

A. Capacitación.

1. Coordinación de la Mención "Planificación y Proyectos Sociales" del XXXII Curso Internacional sobre Planificación y Políticas Públicas, llevado a cabo en la sede del ILPES, Santiago, junio-diciembre 1991.
2. Profesora de la Mención "Planificación y Proyectos Sociales" y de la Mención "Planificación Regional", del curso reseñado en el apartado anterior donde impartió las asignaturas de "Descentralización y Desconcentración" e "Institucionalidad de la política social".

3. Profesora del Curso sobre "Descentralización, ordenamiento territorial y localización de inversiones", Plan de Fortalecimiento institucional, Convenio ILPES/SUBDERE en diversas regiones de Chile, impartiendo la asignatura "LA Descentralización Político-Administrativa: La vinculación regional/local" (Octubre y noviembre 1991).

B. Investigación.

Diversas tareas de investigación en los temas de que se ocupa el Area de Políticas Sociales del ILPES (descentralización y políticas sociales), de las que han surgido los siguientes trabajos:

1. "Descentralización y Desconcentración de las Políticas Sociales. Análisis de experiencias y recomendaciones". ILPES, 14 de junio de 1991.
2. "Los Fondos de Desarrollo Social" (en colaboración con R. Franco y E. Cohen), Cuadernos de Ciencias Sociales. FLACSO, Costa Rica, septiembre de 1991.
3. "Algunas sugerencias para la investigación en políticas sociales". Revista Paraguaya de Sociología, n.80. Enero-abril 1991.
4. "Descentralización y Estado Federal. Algunas consideraciones sobre el Derecho comparado". ILPES, Noviembre 1991.
5. "La dimensión constitucional del proceso de descentralización regional". ILPES, agosto 1991.
6. Documento preliminar de Capacitación Municipal. Convenio ILPES/Ministerio del Interior de Chile. Diciembre de 1991.

C. Participación en Seminarios.

1. Participación en el seminario organizado por el Gobierno de Chile, CEPAL e ILPES de Descentralización Regional, donde fue presentada la ponencia "La dimensión constitucional del proceso de descentralización regional" Santiago de Chile, agosto 1991.

2. Participación en el Seminario "Complemento Institucional ILPES/CFI" donde se presentó la ponencia "Descentralización y Estado Federal. Algunas consideraciones sobre la Descentralización en el Derecho Comparado". Buenos Aires, Argentina, 27 y 28 de noviembre.
3. Participación en el Seminario "La puesta en práctica de políticas de descentralización en América Latina", organizado por el IDE (Banco Mundial) y la AECI en Santa Cruz, Bolivia, diciembre 1991. Se realizó la relatoria del Seminario que fue presentada al final del mismo.

7.2. INFORME DE ACTIVIDADES DEL COOPERANTE ISIDRO CLEMENTE.

- A. Labor de apoyo en el Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) de la VIII Región al objeto de implementar el Proyecto de Transferencia de Tecnología Apícola para Campesinos de dicha Región.
- B. Conferencias el 7 de enero de 1991 en la Sede de la Asociación de Apicultores de la ciudad de Concepción sobre los siguientes temas:
 - Perspectivas de Comercialización de productos apícolas en la Comunidad Europea, con preferencia en España.
 - Rentabilidad de la producción de miel en Chile con destino a la exportación.
- C. Seminario Apícola Regional celebrado en Concepción el 24 de enero.

Organizado: Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario (INDAP) y Centro para la Autogestión y Desarrollo Cooperativo (ADECOOP).

Expositores: Sr. Roberto Rodríguez, Jefe del Depto. de Botánica de la Universidad de Concepción.
Sr. Misael Cuevas, Técnico Apícola de ADECOOP.

Sr. Rodrigo García, Director Regional de la INDAP.

Sr. Nelson Naour, Presidente de la Federación de Apicultores de Chile.

Sr. Isidro Clemente, Experto de la AECI.

Temas expuestos: Estructuración del sector productor en España y la Comunidad Europea. Problemática y medidas propuestas a la Administración Comunitaria.

Mejoras en el manejo de la Colmena Rústica.

- D. Apoyo al programa de adquisiciones de maquinaria y crédito para pequeños campesinos de comunidades mapuches de la Araucanía.

Durante el segundo trimestre de 1991 y desde la OTC en Chile se realizaron reuniones, visitas a la zona y elaboración de diagnósticos para la implementación del mencionado Programa.

- E. Apoyo en materia de apicultura a la O.T.C. de Argentina.

El programa de Cooperación Empresarial para el Desarrollo, que la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) está llevando a cabo en Argentina ha identificado, entre otros, a la apicultura como un posible rubro en el que desarrollar acciones en un futuro inmediato.

Por tal motivo, del 1 al 16 de abril se llevó a cabo un trabajo de investigación que consistió en visitas a los principales centros apícolas de Argentina, con objeto de elevar un informe y establecer las posibilidades de cooperación española en un proyecto integral que abarcará tanto la comercialización horizontal entre productos organizados de ambos países, como el apoyo a la investigación y una posible transferencia de tecnología.

El recorrido se efectuó por las provincias de Buenos Aires (Mar del Plata y Balcarce), Santa Fe (Rosario, Santa Fe, Laguna de Paiva y Rafaela), Entre Ríos (Panamá, Concordia), Córdoba (Córdoba y Villa del Rosario), y Mendoza (Mendoza).

7.3. ACTIVIDAD ADMINISTRATIVA DE LA OTC.

Resulta difícil el poder reflejar en breve la actividad administrativa de la OTC de Santiago, no obstante, algunos datos pueden ilustrar en parte, el nivel de actividad durante el año:

CORRESPONDENCIA DESPACHADA:

FAX.....410
CARTAS.....1151
NOTAS INTERNAS.....220

CORRESPONDENCIA RECIBIDA:

CARTAS.....704
TELEX..... 21
NOTAS INTERNAS..... 55
FAX.....1187

REUNIONES CON GRUPOS: 36

CONTACTOS POR INFORMACION YTRAMITACION DE LAS BECAS: 1230

ASISTENCIA A DIFERENTES ACTOS REPRESENTADOS A AECI-ICI: 91

ENTREVISTAS PERSONALES CONCERTADAS: 312

***OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
ECUADOR***



I. MARCO JURIDICO

1. Convenio Básico de Cooperación.

Firmado el 7 de julio de 1971.

2. Acuerdo Complementario.

Firmado el 31 de octubre de 1988.

3. Otros Convenios o Acuerdos.

- Acuerdo Complementario Socio-Laboral, firmado el 25 de octubre de 1985.

- Acuerdo con el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural para el desarrollo de los proyectos de restauraciones. Firmado el 28 de febrero de 1986.

- Convenio con el Ilustre Municipio de Quito para la realización del Plan Maestro del Centro Histórico. Firmado el 17 de marzo de 1988.

4. Comisión Mixta.

Celebrada Octava Reunión

Lugar: Quito

Fecha: 8 y 9 de junio de 1989
Presidente Delegación Española:
D. Juan Manuel Egea, Embajador de España

Presidente Delegación Ecuatoriana:
D. Hernán Holguin, Subsecretario para Asuntos Bilaterales,
Ministerio de Relaciones Exteriores

II. OFICINA TECNICA DE LA COOPERACION ESPAÑOLA

1. Fecha de apertura.

15 de julio de 1987.

2. Dirección, Teléfono, Telex, Fax

Calle Vancouver 333 e Italia

Quito - Ecuador

Teléfono 07/593/2/501117 y 501118

Fax: 501117

Coordinador General: Angel Moreno Ducasse

3. Infraestructura de la Oficina de Cooperación

Instalada en la segunda planta de la casa de España, sobre una superficie de 100 metros cuadrados, cuenta con un equipo informático, fotocopiadora, fax, etc. y un vehículo.

4. Personal Administrativo y Subalterno

Para el desarrollo de las actividades de la OTC se cuenta con el siguiente personal:

I Administrador

I Secretaria de Dirección

Cooperantes 92

Desarrollo Rural Integral-Imbabura:
3 cooperantes 6 meses

Red Comunitaria:
1 cooperante 6 meses

Dirección Nacional de la Mujer:
1 cooperante 6 meses

Dirección de la Juventud:
1 cooperante 6 meses

Tercera Edad:
1 cooperante 6 meses

6. Presupuesto y nivel de Ejecución

Durante 1991 a la OTC en Ecuador se le asignaron los siguientes presupuestos:

	<u>Asignado</u>	<u>Gastado</u>
Gastos Generales	12.000.000	8.292.000

Presupuestos Proyectos AECI

	<u>Asignado</u>	<u>Gastado</u>
DRI-Imbabura	66.235.000	37.165.000

	<u>Asignado</u>	<u>Gastado</u>
Centro Tecnologías Guayllabamba	5.000.000	3.298.000
Daule-Peripa	8.312.000	4.596.000
(Presupuesto 1991 recibido el cuarto trimestre)		
Culturales	1.412.000	930.400
Proyectos otras instituciones españolas		
Red CINDOC		3.000.000
Dirección Nacional de la Mujer		5.344.000
II Curso Planificación Sanitaria		3.727.000
Dirección Nacional de la Juventud		2.534.000
V Centenario		
San Francisco Guápulo Santa Clara Plan Maestro Plaza de Santo Domingo		96.379.600
Junta de Andalucía		
Casa de los 7 patios		8.600.000

B. ACCIONES EN EJECUCION DURANTE 1991 ACORDADAS EN LA ULTIMA COMISION MIXTA

Proyectos de Cooperación Científico-Técnica y Cultural realizados o continuados durante 1991.

1.-a) Sector: Recuperación del Patrimonio Cultural

b) Título:

Restauración de edificios y bienes muebles en el Convento e Iglesia de San Francisco, Santa Clara y Guápulo.

c) Objetivos:

Rehabilitación de edificios y restauración de su contenido.

Construir un museo de arte virreinal.

Formación en distintas técnicas del personal ecuatoriano

Estudio de soluciones adecuadas a las condiciones locales para los distintos problemas de la conservación de bienes muebles.

d) Descripción:

Este proyecto que ejecuta el V Centenario en colaboración con el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural del Ecuador, constituye una de las más ambiciosas empresas en el campo de la restauración en América, contando con un equipo de más de cien personas que incluye arquitectos, arqueólogos, historiadores, restauradores de pintura mural y de caballete, de escultura y de papel

A la acción física sobre el monumento se une el afán por dar formación en sus respectivas materias a los colaboradores ecuatorianos del proyecto.

e) Recursos Humanos:

Se cuenta con unas cien personas locales y un director español, José Ramón Duralde, que periódicamente visita el proyecto.

f) Situación actual:

Este proyecto que se inició en 1988, ha realizado importantes avances en: sustitución de tejados, estructura de cubiertas, fachadas, acondicionamiento de locales, reparación de bóvedas, restauración de torres, cuadros, murales, etc.

La fecha prevista para su terminación es 1996, salvo Guápulo que se espera esté terminado en 1992. Ha producido abundante material audiovisual. El 31 de diciembre de 1991 ha sido aprobada la creación de una Escuela-Taller con especialidades de: Albañilería, Cantería, Carpintería, Electricidad, forja, Fontanería, Pintura de obra, Pintura mural, etc.

g) Organismo Español Responsable:

Sociedad Estatal V Centenario

h) Organismo Contraparte:

Instituto Nacional de Patrimonio Cultural del Ecuador

Fecha prevista de terminación: 1996

2.-a) Sector: Rehabilitación de Centros Históricos

b) Título:

Estudio del Plan Maestro de Preservación y Desarrollo del Centro Histórico de Quito

c) Objetivos:

Catalogación del Casco Histórico.
Desarrollo de la Normativa para su preservación.

d) Descripción :

Este proyecto que ejecuta la Sociedad Estatal V Centenario en colaboración con el Ilustre Municipio de Quito, comprende la realización de un archivo fotográfico, planos, condiciones de habitabilidad, moradores, etc., del Casco Histórico de Quito, así como elaborar la normativa legal que permita su control y preservación.

e) Recursos Humanos:

Durante la ejecución del proyecto se ha utilizado un equipo de cuarenta y cinco encuestadores , arquitectos, dibujantes, etc. bajo la dirección de un arquitecto español, Luis Mozas.

f) Situación del Proyecto:

Pendiente de informe final.

g) Organismo español responsable:

Sociedad Estatal V Centenario.

h) Organismo Contraparte

Ilustre Municipio de Quito

Fecha terminación: Diciembre de 1991

3.-a) Sector: Rehabilitación

b) Título:

Plan de Rehabilitación Integral de la Plaza de Santo Domingo y su entorno

c) Objetivos:

Definir y optimizar las relaciones de actividades, usos y funciones a nivel socioeconómico, urbano y arquitectónico de la plaza.

Proponer un Plan de acción y ejecución con sus prioridades.

Excavaciones arqueológicas.

Rehabilitar la Plaza y su entorno para la dotación y mejoramiento de una red de servicios e infraestructura.

Rehabilitar las viviendas deterioradas.

Rediseño físico de la Plaza.

Etc.

d) Descripción:

Como actuación concreta de rehabilitación dentro del Plan Maestro, se realizará la remodelación de la Plaza de Santo Domingo y su entorno, como experiencia piloto replicable a otras dentro del Casco Histórico por la Sociedad Estatal V Centenario y el Ilustre Municipio de Quito.

Duración: 18 meses

e) Recursos Humanos:

Un arquitecto español, Luis Mozas.

f) Situación actual:

Finalizadas las excavaciones arqueológicas, realizado el concurso de proyectos y adjudicado al proyecto presentado por el arquitecto Alfredo Román. Para la restauración de edificios aledaños ha sido aprobada el 15 de noviembre de

Escuela-Taller Quito I, que iniciará su actividad de formación la segunda quincena de abril de 1992.

g) Organismo español responsable:

Sociedad Estatal V Centenario

h) Organismo contraparte:

Ilustre Municipio de Quito, Fondo de Salvamento-Dirección de Planificación.

Fecha de terminación prevista: 1º semestre de 1993

4.-a) Sector: Rehabilitación

b) Título:

Puesta en valor de la Casa de los 7 Patios.

c) Objetivos:

Rehabilitación del inmueble para hacerlo habitable.

Construir en su interior 37 viviendas para moradores de la zona.

d) Descripción:

Mediante las obras de rehabilitación se pondrá en valor el edificio que será destinado a vivienda de moradores de la zona.

Duración: 18 meses

e) Recursos Humanos:

Un arquitecto, José Román, con estadias temporales.

f) Situación actual:

Ejecutado el proyecto arquitectónico, han iniciado las obras y a 31 de diciembre está ejecutada la primera planta, el 40% de la obra.

g) Organismo español responsable:

Junta de Andalucía.

h) Organismo contraparte:

Ilustre Municipio de Quito-Fondo de Salvamento

Fecha terminación prevista: Diciembre de 1992.

5.-a) Sector: Desarrollo Social.

b) Título:

Desarrollo Rural Integrado Imbabura.

c) Objetivos:

Generar condiciones para el mejoramiento de la calidad de vida de la población, combatiendo las causas de la pobreza y marginalidad presentes en la zona.

Generar las bases para una sólida organización campesina en términos de participación y comprometimiento con las aspiraciones mayoritarias de la población.

Generar procesos de capacitación de acuerdo con las necesidades de los campesinos, con el propósito de dotarles de los elementos necesarios para una efectiva participación en el campo de la producción, comercialización, crédito, salud y nutrición, saneamiento ambiental, riego, así como en la construcción de obras de infraestructura comunitaria, etc.

d) Descripción:

Comprende el desarrollo de tres cantones de la provincia de Imbabura: Otavalo, Cotacachi y Pimampiro, mediante acciones en las áreas de infraestructura, proyectos productivos, conservación de recursos naturales, salud, educación, fortalecimiento de la organización social, capacitación, vivienda, etc.

Duración: 1990 - 1993.

e) Recursos Humanos:

La cooperación española ha mantenido durante 1991 tres técnicos:

Coordinación: Carlos Figuro
Sanidad: María Angeles Lazcoz
Infraestructura y Vivienda: José María Puyol

f) Situación actual:

El proyecto que lleva en ejecución dos años, ha conseguido altos porcentajes de realizaciones, 60%.

En infraestructura: Subcentros de Salud, Dispensarios, letrinización, carreteras, mejoras de puentes y pasos de agua, abastecimientos de agua potable, riego, viviendas, etc..

Producción agrícola y ganadera: fréjol, hortalizas de bulbo, tomate de mesa, trigo, cebada, maíz, etc. explotaciones de ovino, porcino, aves y colmenas.

Talleres artesanales, capacitación, comercialización, conservación del medio ambiente, etc.

g) Organismo español responsable:

Agencia Española de Cooperación Internacional.

h) Organismo contraparte:

Ministerio de Bienestar Social-.Subsecretaría de Desarrollo Rural.

Participación de otras instituciones, en función del sector a través del Ministerio de Bienestar Social como: Ministerio de Salud, organizaciones indígenas y campesinas, IEOS, Ministerio de Educación, etc.

6.-a) Sector: Desarrollo Rural.

b) Título:

Centro de Tecnologías FUNHABIT-AECI.

c) Objetivos:

Entregar aportes técnicos para el mejoramiento de la práctica constructiva mediante la construcción de prototipos demostrativos.

Mejorar diseños, buscando condiciones adecuadas de costos, como respuesta al medio rural.

Desarrollar una metodología de trabajo con la participación popular, en las instancias de planificación, ejecución, seguimiento y evaluación del proyecto.

Capacitación de técnicos locales como principales agentes de la construcción de viviendas.

Desarrollar los conocimientos tecnológicos en las áreas de vivienda, saneamiento ambiental, infraestructura, servicios, etc.

d) Descripción:

Creación de un Centro que materialice de forma efectiva el mejoramiento del habitat en las zonas rurales y marginales urbanas. El Centro desarrollará investigación,

experimentación, difusión, enseñanza, asesoramiento, intervención, etc. referido no sólo al campo de la vivienda sino a todos los campos que tengan que ver con la conformación de un habitat.

e) Recursos Humanos:

Un arquitecto: José María Puyol

f) Situación actual:

Terminada la obra física que comprende:

- * Un edificio de Administración y Oficinas.
- * Un Taller-laboratorio y espacios exteriores para pruebas.
- * Un Aula
- * Un Albergue
- * Una vivienda del guardián

Está realizada la programación de actividades formativas para 1992.

En curso al 31 de diciembre de 1991 el equipamiento del Aula, Albergue, Laboratorio, etc.

g) Organismo español responsable:

Agencia Española de Cooperación Internacional.

h) Organismo contraparte:

Fundación Ecuatoriana del Habitat., FUNHABIT.

7.-a) Sector: Medio Ambiente

b) Título:

Reforestación Daule-Peripa y entorno social.

c)Objetivos:

Difusión y promoción de la reforestación mediante información y asesoría a los agricultores y propietarios de los predios contiguos al embalse.

Investigación forestal, agroforestal y silvopastoril mediante el establecimiento de parcelas demostrativas y seguimiento y control adecuado de las labores realizadas.

Capacitación de personal a los diferentes niveles en lo referente a agroforestería y conservación de suelos, guardería forestal y manufactura de producción forestal.

Reforestación y conservación de suelos a través de la implementación de un vivero, repoblaciones forestales, manejo del bosque natural, así como creación de sistemas agroforestales y silvopastoriles.

d)Descripción:

Protección del vaso de la represa Daule-Peripa, la más importante del país, 6 mil millones de metros cúbicos, para controlar los problemas de sedimentación y eutroficación del embalse, aumentando las superficies de masas boscosas existentes, ofreciendo y promocionando sistemas de explotación adecuados a los agricultores de la zona que aseguren tanto la conservación de los suelos como la mejora del nivel y calidad de vida de los habitantes de la zona de la cuenca portante .

e)Recursos Humanos:

Coordinador Proyecto: Pedro Seco hasta julio 1991

Coordinador Proyecto: César Balguerías de julio a diciembre de 1991

f) Situación actual:

A la fecha el proyecto ha superado ampliamente los objetivos

fijados para el período.

Se ha reforestado una franja en el contorno del vaso de 17 kilómetros. En el área de canteras se han reforestado 150 has. y se trabaja en la restauración y repoblación forestal.

Se ha instalado en la zona de la represa un vivero que ha suministrado el 80% de las plantas necesarias para los trabajos.

Se han instalado 12 parcelas experimentales.

Limpieza de maleza acuática de más de 200 hectáreas.

Extensión del proyecto con la Universidad Técnica Estatal de Quevedo y la Facultad de Agronomía de Guayaquil.

Implementación de un Centro de Investigación Forestal, mediante la instalación de dos refugios forestales.

Se ha puesto en funcionamiento un plan de prevención, detección y extinción de incendios, mediante la creación de una red de vigilancia y la dotación de equipos, etc.

g) Organismo español responsable:

Agencia Española de Cooperación Internacional.

h) Organismo contraparte:

Comisión de estudios para el Desarrollo de la cuenca del Guayas, CEDEGE

Ministerio de Agricultura y Ganadería.

Universidad Técnica Estatal de Quevedo, Facultad de Ciencias Agronómicas de Guayaquil.

8.-a) Sector: Fortalecimiento Institucional.

b) Título:

Difusión de la Dirección de la Mujer.

c) Objetivos:

Diseño de una política de comunicación respecto a la mujer.
Generar opinión pública sensible a la problemática femenina.
Impulsar la capacidad de gestión de la Dirección.
Capacitación de líderes de organizaciones.

d) Descripción:

Realización de foros, cursos, publicaciones, etc.

e) Recursos Humanos:

No hay

f) Situación actual:

Impartidos en las principales ciudades del país seminarios sobre: "Mujer, consumo y Publicidad" y "Mujer y comunicación".

g) Organismo español responsable:

Ministerio de Asuntos Sociales - Instituto Nacional de la Mujer - AECl

h) Organismo contraparte:

Ministerio de Bienestar Social.- Dirección Nacional de la Mujer e Instituto de Estudios Ecuatorianos.

9.-a) Sector: Salud.

b) Título:

Planificación y Programación Sanitaria.

c) Objetivos:

Analizar las características y determinantes del binomio salud-enfermedad.

Conocer y analizar el proceso de la planificación para la salud y sus diferentes tipologías, métodos y etapas.

Conocer y analizar el marco conceptual de la regionalización de los servicios de salud.

Conocer, analizar y aplicar las bases teórico-metodológicas del proceso de Planificación.

d) Descripción:

Capacitar a los participantes para utilizar críticamente los elementos teórico-metodológicos e instrumentales del proceso de Planificación y Programación Sanitaria.

Duración: 2 meses.

e) Recursos Humanos:

Profesorado: 3 profesores españoles.

f) Situación actual:

Clausurado el II. Curso el 30 de agosto de 1991, que contó con participantes de los países Andinos..

g) Organismo español responsable:

Ministerio de Sanidad y Consumo.

h) Organismo Contraparte:
Ministerio de Salud Pública.

10.-a) Sector: Culturales

b) Título:
Dinamización Cultural.

c) Objetivos:
Fortalecer la cultura española en el país.
Dar a conocer las corrientes actuales de la cultura española al país.
Fomentar el conocimiento mediante exposiciones, ciclos de cine, teatro, etc.
Apoyar a las instituciones hispanistas.

d) Descripción:
Mediante la realización de actividades como: exposiciones, conferencias, ciclos de cine y teatro, etc., reforzar el conocimiento y presencia de la cultura española, con actuaciones en las principales ciudades del país.

Duración: continua.

e) Recursos Humanos:
Un experto: 6 meses

f) Situación actual:
En realización.

g) Organismo español responsable:
Agencia Española de Cooperación Internacional.

h) Organismo contraparte:

Ministerio de Educación, instituciones del sector e instituciones hispanistas, Centro Español, etc.

11.-a) Sector: Formación de Recursos Humanos.

b) Título:

Becas.

c) Objetivos:

Formar a técnicos ecuatorianos mediante la asistencia a cursos, seminarios, etc.

d) Descripción:

Datos año 1991:

39 becas en la Convocatoria General

60 becas en Convocatorias Especiales y Pasantías: Extensión Agraria, Protección de Incendios Forestales, Riegos, Restauración, etc

C. NUEVOS PROYECTOS DE COOPERACION PUESTOS EN MARCHA

1.-a) Sector: Fortalecimiento Institucional.

b) Título:

Modelo de Gestión de Recursos Humanos.

c) Objetivos:

Describir y clasificar los puestos de trabajo.

Evaluar el desempeño.
Establecer criterios básicos para la gestión de recursos humanos.
Desarrollar un modelo de gestión.

d) Descripción:

Desarrollar e implementar un modelo de gestión de Recursos Humanos en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

e) Recursos Humanos:

Consultores de Técnicos Especialistas Asociados S.A.

f) Situación actual:

Presentado Proyecto sobre Modelo de Gestión de Recursos Humanos.

Concluido.

g) Organismo español responsable:

Agencia Española de Cooperación Internacional -Técnicos Especialistas Asociados S.A.

2.-a) Sector: Fortalecimiento Institucional.

b) Título:

Capacitación de Jueces y Magistrados.

c) Objetivos:

Capacitar a Jueces y Magistrados en la problemática de los Derechos Humanos y la Administración de Justicia.

d) Descripción:

Impartir un seminario sobre Derechos Humanos y la Administración de Justicia en el Ecuador, en la ciudad de Cuenca, a 60 jueces , magistrados.

Impartir una conferencia en la Corte Suprema de Justicia de Quito.

Mantener entrevistas con funcionarios de la Corte Suprema y de otras Instituciones relacionadas con los Derechos Humanos.

Duración: una semana.

e) Recursos Humanos:

Tres profesores españoles

f) Situación actual:

Realizado del 7 al 11 de octubre.

3. Administración Central. Otros Ministerios.

Ministerio de Trabajo:

-Seminario Taller sobre "La acción institucional en Materia de Seguridad e Higiene en el Trabajo"

Con la participación de veintiún países.

Sus objetivos principales:

Facilitar el intercambio de experiencias.

Aproximar los criterios que orientan la acción institucional en materia de Seguridad y Salud en el Trabajo, etc.

Realizado la segunda semana de octubre.

Contraparte: Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social

-Capacitación en Hostelería

Tres expertos en Hostelería:

Restaurante

Cocina

Pisos

-Escuelas-Taller.

Un experto

Ministerio de Asuntos Sociales:

-Programa "Jóvenes Cooperantes"

"Red Comunitaria" del Ministerio de Bienestar Social;

Dirección de la Juventud; Dirección Nacional de la Mujer; DRI,

7 Cooperantes.

La segunda promoción se incorporó en julio y finalizó en diciembre.

4. Ministerio de Economía y Hacienda

Apoyo técnico mediante un consultor español en colaboración con el BID, para la aplicación de la "Estimación Objetiva Global" y para el "Mejoramiento del Sistema Aduanero Ecuatoriano".

D. ACTIVIDADES PUNTUALES DIRIGIDAS AL FOMENTO DE LA COOPERACION ESPAÑOLA EN EL PAIS

Identificación de Necesidades

A lo largo del ejercicio 91 se han mantenido reiterados contactos con instituciones publicas: Consejo Nacional de Desarrollo (CONADE), con los Ministerios de Bienestar Social, Salud, Agricultura, Trabajo, Finanzas, Relaciones Exteriores, Educación, Comisión para el desarrollo de la cuenca del rio Guayas, Servicio Ecuatoriano de Capacitación Profesional, Instituto Nacional de Patrimonio , Municipio de Quito, Casa de la Cultura, fondo de Salvamento, etc., con el fin de identificar necesidades de cara a la formulación de futuros proyectos, que serán analizados para su posible inclusión en la próxima comisión mixta, a celebrarse en el segundo semestre del próximo año.

Igualmente se han mantenido en diferentes ocasiones entrevistas con las universidades de Quito, Guayaquil, Cuenca, Loja, Ibarra, quevedo, etc.. Algunas de estas conversaciones han cristalizado en proyectos concretos.

Quito.

-Universidad Católica
Cátedra de Historia de España
Inicio: Próximo año
Partipación española: Profesorado

-Universidad Tecnológica Equinoccial

Participación española: Expertos del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social en las áreas de:

- . Restaurante
- . Cocina
- . Recepción
- . Pisos
- . Organización

Otras instituciones ecuatorianas implicadas en el proyecto:

Comisión Ecuatoriana de Turismo, CETUR

Asociación de Hoteleros del Ecuador, AHOTEC

Servicio Ecuatoriano de Capacitación Profesional, SECAP

Cuenca

Universidad de Cuenca

Curso sobre Medio Ambiente

Inicio: julio 1992

Participación española: Expertos y financiamiento del Ministerio de Sanidad y Consumo

Este curso que tendrá carácter subregional, se enmarca en el Plan de Formación de Recursos Humanos en Salud para Países del Pacto Andino.

Guayaquil

Facultad de Ciencias Agronómicas

Aula de Naturaleza

Inicio: abril 1992

Participación española: Extensión de las acciones que se ejecutan dentro del proyecto Daule-Peripa, con CEDEGE, Ministerio de Agricultura en materia de reforestación, investigación, medio

ambiente, etc.

Quevedo

Universidad Tecnológica de Quevedo.

Difusión y concientización en medio ambiente y manejo de recursos naturales.

Inicio: en funcionamiento

Participación española: extensión de las acciones que se ejecutan dentro del proyecto Daule-Peripa con CEDEGE y Ministerio de Agricultura.

Ibarra.

Apoyo a la formación en el sector de hostelería, dentro de los planes de estudios que ejecuta dicha Universidad.

Inicio: segundo semestre de 1992

Participación española: Asistencia mediante expertos del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

A lo largo del año se ha mantenido un contacto permanente con los organismos internacionales representados en el país: PNUD, BID, etc., así como con las ONG's locales más representativas: FUNDAGRO, CAAP.

E. OTRAS ACTIVIDADES DE CARACTER INSTITUCIONAL REALIZADAS

Durante el año que se informa, se han realizado en las instalaciones de la OTC, cuatro reuniones generales de cooperación con la representación de la Comunidad Europea y sus países miembros.

En las instalaciones de la Casa de España la OTC ha realizado las siguientes actividades:

Representación de teatro:

Don Perlimplín con Berlisa en su Jardín, por el grupo de teatro el Callejón del Agua.

El Rayo que no Cesa, por el grupo Imaginar.

Representaciones de teatro infantil, imágenes y sueños.

Exposiciones de pintura y fotografía.

I Concurso de fotografía.

Recitales de Música española a cargo del maestro César León.

Presentación de grupo flamenco Alborea.

Lanzamiento del libro realizado por la Embajada y OTC " Signos de Futuro".

E. OTRAS ACTIVIDADES DE CARACTER INSTITUCIONAL REALIZADAS

Durante el año que se informa, se han realizado en las instalaciones de la OTC, cuatro reuniones generales de cooperación con la representación de la Comunidad Europea y sus países miembros.

En las instalaciones de la Casa de España la OTC ha realizado las siguientes actividades:

Representación de teatro:

Don Perlimplín con Berlisa en su Jardín, por el grupo de teatro el Callejón del Agua.

El Rayo que no Cesa, por el grupo Imaginar.

Representaciones de teatro infantil, imágenes y sueños.

Exposiciones de pintura y fotografía.

I Concurso de fotografía.

Recitales de Música española a cargo del maestro César León.

Presentación de grupo flamenco Alborea.

Lanzamiento del libro realizado por la Embajada y OTC " Signos de Futuro".

E. OTRAS ACTIVIDADES DE CARACTER INSTITUCIONAL REALIZADAS

Durante el año que se informa, se han realizado en las instalaciones de la OTC, cuatro reuniones generales de cooperación con la representación de la Comunidad Europea y sus países miembros.

En las instalaciones de la Casa de España la OTC ha realizado las siguientes actividades:

Representación de teatro:

Don Perlimplín con Berlisa en su Jardín, por el grupo de teatro el Callejón del Agua.

El Rayo que no Cesa, por el grupo Imaginar.

Representaciones de teatro infantil, imágenes y sueños.

Exposiciones de pintura y fotografía.

I Concurso de fotografía.

Recitales de Música española a cargo del maestro César León.

Presentación de grupo flamenco Alborea.

Lanzamiento del libro realizado por la Embajada y OTC " Signos de Futuro".

Diferentes conferencias sobre temas de integración Andina y relaciones comerciales España-Ecuador y aspectos culturales españoles.

Proyecciones de videos y sesiones semanales de cine español, etc.

Estas actividades que se han realizado a lo largo de los doce meses, están enmarcadas en el deseo de convertir el salón de actos de la Casa de España en un lugar de encuentro con la realidad actual española y en un foro cultural Español.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
EL SALVADOR



STANDARD FORM NO. 64
MAY 1962 EDITION
GSA FPMR (41 CFR) 101-11.6

INDICE

1. INTRODUCCION.....
2. ADMINISTRACION.....
3. PROYECTOS Y ACTIVIDADES.....
 - 3.1 FONDOS PROPIOS.....
 - 3.2 FONDOS DE CONTRAVALOR.....
 - 3.3 AREA DE SALUD.....
 - 3.4 PROYECTOS REGIONALES.....
 - 3.5 PROYECTOS DEL MINISTERIO DE TRABAJO.....
4. CYTED-D.....
5. PROGRAMA DE BECAS.....
6. ONG'S.....
7. DONACIONES.....

1. INTRODUCCION

Este año como el pasado, la cooperación bilateral ha estado marcada por las difíciles relaciones entre los Gobiernos de España y El Salvador y cuyo punto visible de roce ha sido el juicio por los jesuitas asesinados por el ejército en la ofensiva del 89.

Este año trampoco se aprobaron créditos FAD, ni Ayuda Alimentaria, ni fondos de Ayuda al Equipamiento e incluso, del ya recortado presupuesto asignado a esta oficina, se suspendió temporalmente el programa de apoyo a la Corte Suprema a la espera de los inciertos resultados del juicio.

En el último trimestre, los decepcionantes resultados del juicio coincide con un sorprendente avance en las negociaciones de paz entre gobierno y guerrilla en las Naciones Unidas de Nueva York. A partir de ese momento hay un definitivo cambio en el ambiente del país y el optimismo por esa paz que se estaba tocando con la mano hace perder importancia relativa al juicio de los jesuitas. En efecto, el 31 de diciembre se firma un acuerdo inicial que se concretaría en la firma de la paz pocas semanas después.

El año pues, ha transcurrido desde un ambiente marcadamente pesimista, bajo de tono, cumpliendo meramente los compromisos ya adquiridos a un ambiente de expectación en donde todas las agencias de cooperación barajaban las posibles vías de participar activamente en la reconstrucción y en la reconciliación del país. En esta última fase, el Plan Especial de Reconstrucción Nacional elaborado por el Ministerio de Planificación (MIPLAN), que es más una lista de proyectos o de necesidades que un plan de reconstrucción como tal, ha sido el eje o el punto de discusión "política" de la cooperación.

Durante todo el año la política de la Agencia, de acuerdo a la línea de Exteriores y de la Agencia en Madrid, ha sido la de mantener un bajo perfil, tanto en las apariciones públicas como en las actividades y presupuestos. Solo en temas relacionados con la UCA, becas o aspectos meramente humanitarios se ha aparecido públicamente. Mientras tanto los proyectos que se han iniciado o diseñado se han dirigido a ONG'S, universidades u organizaciones religiosas y se ha evitado trabajar con Instituciones Gubernamentales. El Ministerio de Planificación consciente de la situación, común a muchos países, no ha puesto mayores inconvenientes ni siquiera en los fondos de contravalor que gestionamos en común.

La anterior situación ha facilitado el que se haya dado una mayor relación de lo habitual en otras O.T.C. con las ONG'S locales y con las españolas. La colaboración a tres bandas ha sido frecuente, tanto para respaldar proyectos, para poner en contacto ONG'S de los dos países como para trabajar directamente con ellas.

Como se verá en el resto de la memoria, el evidente retraso en el envío de los fondos para proyectos, que ha sido casual, o al menos no "políticamente" decidido, ha sido decisivo si no hubiera habido otra razón, para justificar nuestro bajo perfil durante el año. Tanto el segundo envío de fondos de 1990 como los fondos de 1991 han llegado en octubre y noviembre de 1991 respectivamente. Por lo que la gran mayoría de los proyectos previstos y programados para estos dos años se ejecutarán en definitiva en 1992, año de la paz entre otras cosas.

Por último quiero dejar constancia del respaldo, la colaboración y las buenas relaciones que se están manteniendo con la Embajada que nos ha facilitado nuestra labor en un año en que las condiciones del país no han sido fáciles.

2. ADMINISTRACION

Con respecto al funcionamiento interno de la O.T.C. es de destacar el traslado de las oficinas a la nueva sede de la Embajada, en donde ocupamos un local amplio e independiente de la Cancillería.

El traslado se hizo en el mes de febrero tras efectuar algunas obras de adaptación e instalar las nuevas líneas telefónicas.

Con respecto al personal técnico, Concepción Gil, única técnica destacada en este país finalizó su contrato en el mes de julio y fue reemplazada por un economista el mes de Noviembre. La O.T.C. sigue contando con el Coordinador, un técnico adjunto y el personal administrativo local.

Con respecto a este último, Aria de Castro, secretaria recepcionista dejó su puesto de trabajo a finales del pasado año y fue sustituida en concurso por Sandra Rivera. Irregularidades administrativas detectadas y que después comentaremos, hizo que abandonara su puesto de trabajo y posteriormente tuviera que ser procesada, la secretaria responsable de Contabilidad, María Daysi Navas Castro, en este momento está en busca y captura y pendiente de juicio. Esta secretaria fue sustituida por Cecilia Castillo, aunque posteriormente Sandra Rivera se encargó de la Contabilidad y valija y Cecilia Castillo de las becas, agenda y recepción. A parte de las dos secretarías, está contratado un chofer, una señora de limpieza y una persona a tiempo parcial para jardinería y mantenimiento.

Como dotaciones, la O.T.C. cuenta con tres vehículos y el material propio de la oficina, así como con una radio de onda corta para comunicación interna que ahora compartimos con la Embajada y que se compró en 1989, en los momentos en que la situación de violencia del país lo hacían necesario.

Por lo demás, el incidente más relevante es el mencionado fraude de la secretaria de Contabilidad, que nos obligó a procesarla y a hacer una auditoría en esta oficina.

El resultado, que detectaba deficiencias en el control de la Contabilidad ha sido enviado a Madrid y estamos adecuando la contabilidad interna a las recomendaciones de la empresa auditora.

Personal técnico : 1 Coordinador
1 Experto

Personal Administrativo : 2 Secretarias

Personal Mantenimiento : 1 Chofer
1 Jardinero/mantenimiento
(tiempo parcial)
1 Señora limpieza

PERSONAL CONTRATADO EN PROYECTOS

Proyecto Habitacional : 1 Ingeniero
Comunidad Sosa 1 Administrativo (t. parcial)
1 Administrativo

Curso de Electromedicina : 1 Secretaria

VEHICULOS

1 Isuzu Tropper II 4X4
1 Toyota Hi Lux 4X4 (furgoneta cuatro plazas)
1 Nissan (furgoneta dos plazas)



PROYECTOS



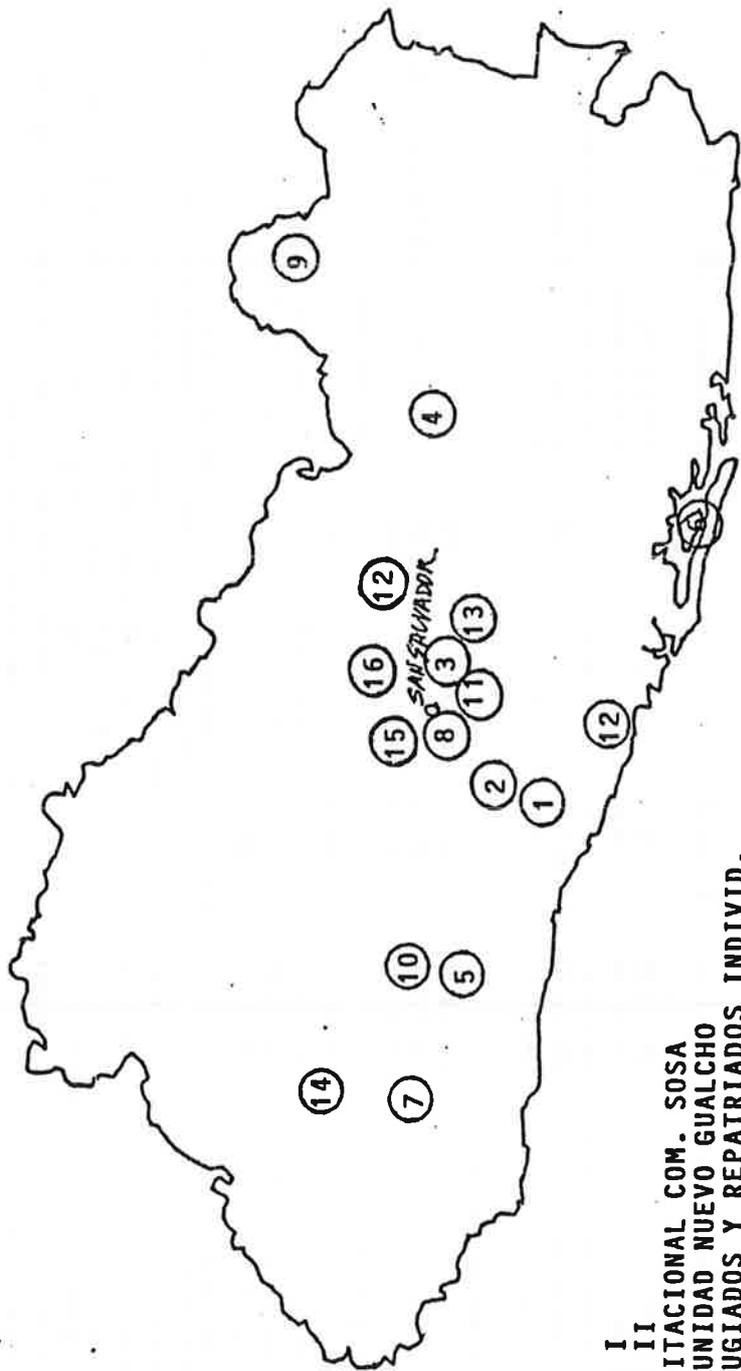
PROYECTOS APROBADOS O EN EJECUCION - 1991

NOMBRE DEL PROYECTO	PRESUPUESTADO (\$)	INVERTIDO (\$)	COMPONENTES	EJECUTADO	ANOTACIONES
FONDOS PROPIOS 1990					
Habitacional Comunidad Sosa	250,000.00	201,192.00	V. AS.	80%	Ejecutado con Alcaldía Municipal de San Salvador
Escuela Taller María Auxiliadora	80,000.00	0.0	F.S.AS.M.	5%	Fondos llegan- Noviembre 91
Comercialización de Pollos	21,265.00	0.0	A.E.C.	-	Fondos gestiona ADIC - Noviembre 91
Formación de líderes locales Morazán	3,000.00	2,000.00	F.	75%	Gestionado por FASSTRAS - Noviembre 91
Apoyo Comunidad Nuevo Cualcho	22,709.00	0.0	F.A.C.	5%	Gestionado a través de ASDI - Noviembre 91
FONDOS PROPIOS 1991					
Apoyo Corte Suprema	90,000.00	0.0	I. F.	-	Congelado políticamente
Apoyo a la UCA	80,000.00	80,000.00	F.	60%	V CENTENARIO - AECI - CEE
Dto. Medios Comunicación	-.-	-.-	F.	100%	
(*) Gestion Empresarial	65,000.00	0.0	F. AS.	-	Falta de fondos
Programa OTC	16,500.00	0.0	F.	-	Falta de fondos
Apoyo a la UES	100,000.00	0.0	F.V.A.SA.E.C.	-	Falta de fondos, gestiona ASAI
Refugiados y repatriados Indiv.	100,000.00	100,000.00	F.S.	100%	Con Ministerio de Salud, OPS
Curso Electromedicina	10,000.00	0.0	F.S.	-	Falta de fondos
Curso Enfermeras	114,306.00	91,960.00	A.C.E.I.M.	70%	
DRI II	18,750.00	18,750.00	E.AS.M.	100%	Gestiona Secretaria Nacional de la Familia
Bancos Comunales	8,750.00	3,750.00	E.M.F.C.I.	30%	
Panadería Ahuachapán	8,000.00	8,000.00	F.C.	75%	Gestiona ISEAC
Formación Cooperativa	17,425.00	0.0	F.M.A.J.E.C.		Reformulación
Curso	56,250.00	0.0	AS.J.I.F.		Preparación del Proyecto
Proyectos	39,000.00	24,000.00	I.	70%	
Centro de Menores de Izalco					
Iglesia La Candelaria					

C O M P O N E N T E S:

A - Agrícola	ID - Industria	ADIC - Asociación de Desarrollo Integral Comunitario
AS - Asistencial	J - Juventud	ASAI - Asociación Salvadoreña de Apoyo Integral
C - Cooperativismo	M - Mujer	ASDI - Asociación Salvadoreña de Desarrollo Integral
E - Pequeña Mediana Empresa	S - Salud	FASSTRAS - Fundación para la Autogestión y Solidaridad de los Trabajadores Salvadoreños
F - Formación	V - Vivienda	ISEAC - Instituto Salvadoreño de Educación y Asesoría Cooperativa
I - Apoyo Institucional		OPS - Organización Panamericana de la Salud

(*) Financiado por Madrid



- DRI I
- DRI II
- HABITACIONAL COM. SOSA
- COMUNIDAD NUEVO GUALCHO
- REFUGIADOS Y REPATRIADOS INDIVID.
- ISLA TASAJERA - PROY. HARINA DE PESCADO
- ADIC - COMERCIALIZACION DE POLLOS
- ESC. TALLER MA. AUXILIADORA
- FORMACION DE LIDERES COMUNALES
- CENTRO DE MENORES DE IZALCO
- BANCOS COMUNALES
- ISEAC - CURSOS DE FORMACION COOPERAT. Y PROYECTOS
- POLIGONO INDUSTRIAL DON BOSCO
- PANADERIA AHUACHAPAN
- UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA JOSE SIMEON CAÑAS (UCA)
- UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR (UES)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16

3.1 PROYECTOS FINANCIADOS CON FONDOS PROPIOS

La ejecución de los proyectos financiados con fondos propios, ha estado condicionada al recorte del presupuesto y al retraso en su aprobación. Esto supuso que los primeros fondos, los pendientes de 1990 nos llegaran en octubre de 1991 y los de 1991 en Noviembre de este mismo año.

En estas circunstancias, todos los fondos disponibles se invirtieron en el proyecto de viviendas ya que éstas no podían interrumpirse teniendo a sesenta familias viviendo en chabolas alrededor del proyecto.

Otros proyectos adicionales como los de salud, regionales, etc. se comentan en su correspondiente apartado y todos los demás prácticamente se han iniciado en el último mes del año, por lo que su ejecución se hará fundamentalmente en 1992.

Hay una excepción con el proyecto de apoyo a la Corte Suprema para la que se había programado enviar un Laboratorio Toxicológico y dos asesores; un magistrado para el Centro de Capacitación Judicial y un director de Instituto Forense. Aunque todo estaba ya preparado, Asuntos Exteriores consideró conveniente esperar al desarrollo del Juicio de los Jesuitas para darle luz verde al proyecto. La ejecución definitiva se hará en 1992.

PROYECTO HABITACIONAL URBANO COMUNIDAD SOSA

Este proyecto se inició a finales de 1990 en colaboración con la Alcaldía Municipal de San Salvador producto de un convenio firmado en 1989 con el anterior Gobierno.

El proyecto se ha desarrollado sin incidentes y en algunos casos se ha disminuido el ritmo de las obras debido a la escasez de fondos, lo que ha originado un cierto retraso en la finalización del proyecto que, está previsto inaugurar en la primera semana de marzo.

Las 60 viviendas se han construido con una mayor calidad de construcción y de tamaño y por debajo del presupuesto previsto, esto se ha podido lograr en parte debido a los descuentos conseguidos por pago inmediato y en parte a la eficaz autoconstrucción aportada por los futuros usuarios.

La colaboración con los técnicos de la Alcaldía Municipal ha sido estrecha y muy efectiva. Y podemos considerar que aún cuando hay un componente desfavorable como es el mal solar proporcionado por la Alcaldía, los resultados hasta el momento son muy satisfactorios, más aún si lo comparamos con proyectos de igual índole que se están ejecutando en el municipio.

RESTAURACION DE LA IGLESIA CANDELARIA - SAN SALVADOR

Esta es una obra gestionada con fondos del ICI V-CENTENARIO que justifica la Embajada pero que ejecutamos nosotros.

Aprobada en 1989 conjuntamente con la OEA. Por motivos presupuestarios se empezaron las obras por aquellos puntos que le correspondía a la OEA y la parte financiada por nosotros se retrasó hasta finales del 90.

Durante todo el 91 se ha trabajado en el saneamiento de la fachada, la torre y la reconstrucción de la cobertura interior de la nave. Habiéndose reparado las cubiertas y despejado los aledaños en 1990.

A finales de año ha venido un arquitecto responsable del ICI para evaluar la obra y, a pesar del retraso de más de un año en las obras, le ha dado el visto bueno y ha presentado una ampliación de presupuesto para sanear los aledaños, verja y suelos por un millón y medio de pesetas adicionales.

OTROS PROYECTOS APROBADOS QUE SE INICIAN A FINALES DE AÑO

- Escuela Taller María Auxiliadora - Ilopango
- Proyecto de Regadío y silos en Nuevo Gualcho (ASDI)
Asociación Salvadoreña de Desarrollo Integral

PROYECTOS APROBADOS QUE NO SE HAN INICIADO TODAVIA

- Repatriados y Refugiados Individuales- Asociación Salvadoreña de Apoyo Integral (ASAI)- Tres Ríos, Sonsonate
- Apoyo a la Universidad de El Salvador (UES)
- Comercialización de Pollos-Asociación de Desarrollo Integral Comunitario-ADIC
- Apoyo a la Corte Suprema de Justicia
- Curso de Jefes de Enfermeras- Zona Occidental del país, Ministerio de Salud
- Apoyo a la Universidad Centroamericana José Simeon Cañas (UCA)

3.2 PROYECTOS DEL FONDO DE CONTRAVALOR

Ejecutados con el producto de la comercialización de la Ayuda Alimentaria. Estos son proyectos que se aprueban y supervisan entre el Ministerio de Planificación Salvadoreño y la AECI, aunque su ejecución puede tener diversas modalidades; a través de ONG'S, gestionados por los expertos de la AECI, gestionados por organismos del Estado a través de formulas intermedias.

PROYECTO DE DESARROLLO RURAL INTEGRAL II, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD (DRI II) COOPERATIVA MONTEMAR

Este proyecto es el unico de los de contravalor que sigue en ejecución de los que fueran firmados en la primera Comisión Mixta de 1989. El proyecto como tal fue reformulado en 1990 a la luz de las experiencias habidas en el DRI I, incrementando los créditos a costa de las donaciones a fondo perdido y responsabilizando de la gestión al Ministerio de Agricultura; MAG-REGION II. Nuestro papel ha sido en esta ocasión el del seguimiento más que la dirección ante la ausencia de técnicos españoles.

El plan de actuación previsto ha funcionado de acuerdo a lo esperado en ganadería, avicultura y siembras y se ha dado un cierto retraso en las obras del almacén y oficinas y mayor en las actividades de formación social.

Las inversiones se han mantenido dentro del plan y los retrasos mencionados se corregirán en 1992, año en que inicialmente está previsto que finalice el proyecto.

En definitiva es un proyecto que está funcionando bien, tanto de acuerdo al plan previsto de inversiones y resultados productivos, como de las nuevas concepciones de gestión y seguimiento del mismo.

De los fondos propios de la AECI se da un pequeño aporte para funcionamiento en gasolina, ocasionalmente un vehículo y hay unos fondos reservados para que, en el caso de que el proyecto finalice bien, hacer un proyecto adicional que posiblemente sea de regadío.

**PROYECTO FABRICA ARTESANAL DE HARINA DE PESCADO - ISLA
TASAJERA, DEPARTAMENTO DE LA PAZ**

Este proyecto fue reformulado el año pasado por la imposibilidad de ejecutarlo ante los cambios habidos sobre legislación pesquera y problemas con el diseño inicial. En el momento del inicio de la segunda fase, se decidió hacer una auditoría al haberse detectado algunos gastos mal justificados que salió negativa para FUNDEMUN, la Institución que estaba gestionando el proyecto.

De acuerdo con MIPLAN se decidió finalizar el proyecto y reprogramar los fondos.

PROYECTO GUARDERIA INFANTIL EN SAN FRANCISCO GOTERA

También encargado a FUNDEMUN, ha sido incapaz de ejecutar el proyecto en un año y medio en que se le han transferido los fondos y en consecuencia, se le ha pedido en el último trimestre la devolución de los mismos.

**PROYECTO DE PRODUCCION DE PLANTAS FORESTALES Y FRUTALES A
TRAVES DE MUJERES CAMPESINAS ORGANIZADAS**

Este proyecto que estaba incluido como complementario del DRI I, se decidió no ejecutarlo dada la cantidad de problemas que estaba ocasionando la acumulación de actividades paralelas (panadería, confección, huertos comunales, etc.) y se han reprogramado los fondos.

NUEVOS PROYECTOS APROBADOS ESTE AÑO DEL FONDO DE CONTRAVALOR

El 20 de septiembre de 1991 la comisión Ad-hoc aprobó la asignación de fondos para cinco proyectos que no habían sido incluidos en la Comisión Mixta y que se financiarían con la ayuda alimentaria de 1990 y reprogramaciones del 89.

**EQUIPAMIENTO COMPLEMENTARIO PARA LAS EMPRESAS TALLERES
TEXTILES E IMPRENTA DEL POLIGONO INDUSTRIAL DON BOSCO**

El Polígono Industrial Don Bosco es un grupo de 18 Cooperativas Industriales dirigido por los Salesianos que da formación y empleo a chicos de los barrios más pobres de San Salvador. Hay talleres de fabricación de zapatos, imprenta, carpintería, productos de aluminio, metalmecánica, fundición, etc. y la Cooperación Española les está proporcionando maquinaria para un taller textil y una impresora laser para la imprenta.

Dado lo interesante de la experiencia que es una novedad en este país y en Centroamérica, tenemos un experto español en el proyecto que está dando asesoría en contabilidad y administración pero que también nos está informando desde dentro de una experiencia de este tipo. El Polígono tiene dificultades de liquidez, crecimiento, estatutos, comercialización y un largo etc. pero en tres años ha montado una gran infraestructura, ha dado formación y empleo a más de 300 chicos y, a pesar de tener una baja utilización de la capacidad instalada, ha conseguido mantenerse todo este tiempo con ayuda de la Cooperación Internacional y sus propios medios.

Otra colaboración española directa, es la de los empresarios españoles que están colaborando con el Polígono aceptando muchachos en sus empresas en España a los que forman y dan alojamiento durante períodos de seis meses o un año.

Frecuentemente, estos también les donan maquinaria anticuada que todavía puede cumplir un buen servicio en unos talleres de este tipo y que representa gran parte de la maquinaria disponible en el Polígono.

El proyecto es lo suficientemente interesante como para darle un seguimiento directo ya que hay pocas experiencias de este tipo en el sector industrial que hayan llegado a concretarse y a funcionar.

BANCOS COMUNALES PARA MUJERES JEFES DE HOGAR EN CONDICIONES DE POBREZA

Este es un proyecto de la Secretaría Nacional de la Familia (SNF), a la que le hemos dado un pequeño aporte para incrementar su fondo para préstamos a los pequeños comerciantes, generalmente a las mujeres de los mercados o al nivel más bajo de los microempresarios. Los préstamos se dan a un grupo, del que se responsabilizan colectivamente y se dan en tres o cuatro oportunidades por periodos de tres meses.

Los fondos son rotativos con una caja de ahorros y el objetivo es sacar a toda esta gente del control de los prestamistas que capitalizan toda la capacidad de ahorro de estas personas cobrándoles un 20% diario.

REMODELACION Y SANEAMIENTO DEL CENTRO DE PROTECCION DE MENORES DE IZALCO (2a. FASE)

Proyecto gestionado por la Secretaría Nacional de la Familia para la Secretaría de Protección de Menores. Consiste en la rehabilitación de un gran centro diseñado para recoger a la gran mayoría de niños que con motivo del conflicto están huérfanos en la calle.

Estos niños reciben alfabetización y una formación profesional hasta los 14 años y con las obras del edificio se van a poder acoger a unos 300 niños, casi la totalidad de los que están todavía tirados en la calle.

RECONSTRUCCION Y EQUIPAMIENTO PANADERIA COMUNAL ZACAMIL DE AHUACHAPAN

Este es un aporte puntual a una cooperativa de desplazados por la guerra, destinado a crear ingresos, empleo para mujeres y formación. Lo gestiona UNICO, una ONG dependiente de la Universidad de Occidente de Santa Ana. Es un proyecto corto que acaba de iniciarse el último mes del año.

PROYECTO DE CAPACITACION PARA COOPERATIVAS AGROPECUARIAS

- 4 CURSOS DE FORMACION COOPERATIVA**
- PRODUCCION PORCINA Y DE GALLINAS PONEDORAS EN LA COOPERATIVA SANTO TOMAS, SAN LUIS TALPA, DEPTO. LA PAZ**

Estos son dos proyectos complementarios que gestiona el Instituto Salvadoreño de Educación y Asesoría Cooperativa, ISEAC. El primero es una serie de cursos de formación para cooperativas que están siendo asesoradas por el Instituto en el área de gestión y producción cooperativa. Dos de estos cursos se han llevado a cabo ya y los otros dos se darán en enero y febrero de 1992.

El segundo proyecto es una serie de programas piloto de gallinas de engorde y cerdos para ser gestionados por grupos de mujeres y jóvenes pertenecientes a las cooperativas que se están formando con el ISEAC. Funciona como fondo rotativo, el trabajo se hace por unidad familiar pero la gestión y comercialización del proyecto se hace a través de los correspondientes colectivos.

A finales de año se estaban dando los últimos retoques al proyecto para iniciarse en enero y febrero de 1992.

3.3 AREA DE SALUD

Como años anteriores la actividad más significativa en el área de la salud han sido los cursos de Contadora Sanitaria y en especial el de Electromedicina que se realiza aquí en El Salvador.

Para evitar los problemas que se mencionan en los informes generales, hemos procurado hacer una selección cuidadosa de los becarios y, al menos en nuestro curso los profesores han estado satisfechos con los asistentes tanto de los locales como de los demás países.

Aprovechando dicho curso, se organizaron unas conferencias con los profesores españoles para el personal de universidades y hospitales sobre electromedicina que tuvieron una razonable asistencia dado lo especializado del tema.

Aprovecho para expresar mi satisfacción con el equipo que monta el curso pues, aparte de su buena integración en el país y las buenas referencias que tengo del mismo, en todo momento han colaborado con nosotros y no nos dan mayores complicaciones durante su ejecución.

Aparte de los cursos, ha llegado este año un lote de material médico que estaba programado para el 90 y que hemos distribuido de la siguiente forma:

Seis equipamientos de unidades básicas de salud; tres se han dado al Ministerio de Salud, una al pueblo de Torola en Morazán y otra a Guarjila - San José Las Flores en Chalatenango, ambas en zonas de conflicto y la última, a las Comunidades de la Iglesia María Madre de los Pobres en una zona marginal de San Salvador.

De las dos bibliotecas médicas, una se entregó al Ministerio y la otra, de acuerdo con las autoridades de salud, a la Facultad de Medicina de la Universidad de El Salvador (UES).

El lote de antibioticos se entregó al Ministerio de Salud, excepto tres cajas que se donaron a Torola, San José Las Flores y Guazapa, practicamente a los mismos sitios donde se habían donado los centros de salud.

Los cursos de enfermería que estaban programados para el 91 no pudieron efectuarse al no haber llegado la financiación hasta enero del 92, por lo que se darán durante este año.

Por último, el laboratorio de análisis clínicos se donó a la Unidad de Salud de Guarjila en Chalatenango que va a centralizar la atención médica de base en esta conflictiva zona.

Es de destacar que gran parte del programa de becas de la Convocatoria General, tanto en solicitudes como en becas concedidas son del área médica, 8 entre 32 en 1991. Además de la mencionada convocatoria se concedieron dos becas del Fondo de Investigaciones Sanitarias FISS y 37 becas de los cursos de Contadora Sanitaria.

3.4 PROYECTOS REGIONALES

Los proyectos regionales no tienen un gran impacto en El Salvador, en parte porque la sede, excluyendo PROCOOPCA está en Costa Rica y en parte porque hasta este año no han empezado a operar normalmente. No obstante, son proyectos que van adquiriendo una mayor presencia con el tiempo pero es dudoso que su principal objetivo, de la integración regional se esté consiguiendo.

Sin incluir los proyectos regionales de salud, son los siguientes :

BOLSA DE SUBCONTRATACION - FEDEPRICAP

Es una bolsa de subcontratación que va a operar conjuntamente entre Costa Rica y El Salvador aunque se piensa conectarla posteriormente con la de Guatemala. Inicialmente va a trabajar en el sector de la metalmecánica para ir ampliándose posteriormente a otros sectores, como el textil.

La Contraparte local es la Asociación Salvadoreña de Industriales (ASI) y la Fundación Salvadoreña para el Desarrollo Económico y Social (FUSADES) dos contrapartes muy solventes y que, especialmente esta última nos está dando el apoyo logístico para que trabaje el equipo.

En este momento se ha comprado la computadora que está cargando un técnico contratado local. La presentación oficial se hizo el mes de noviembre asistiendo todos los sectores interesados e inicialmente parece que ha tenido una buena aceptación.

En definitiva es un proyecto que está marchando bien y sin problemas por el momento.

DESARROLLO MUNICIPAL CENTRO AMERICANO (DEMUCA)

Este es un proyecto interesante porque a pesar de las notables diferencias entre los países si hay una problemática común que puede tratarse regionalmente y a un mayor nivel que localmente.

Se han mandado becarios a los seminarios de tratamiento de aguas, fiscalidad, residuos sólidos. Los nueve alcaldes más importantes de El Salvador, excluyendo el de la capital, asistieron a un seminario de alcaldes centroamericanos que se organizó en San Pedro Sula - Honduras, y se ha organizado un seminario en El Salvador sobre el papel de los municipios en Centro América con la participación de Nicaragua.

En general, es un proyecto que va arraigándose en el país donde las instituciones y la cultura municipal es muy pobre y donde hay por delante mucho trabajo por hacer pero de difícil ejecución.

PROGRAMA REGIONAL DE FORTALECIMIENTO DE LAS COOPERATIVAS DEL ITSMO CENTROAMERICANO (PROCOOPCA)

Este es un proyecto de apoyo al Sector cooperativo con créditos y asistencia técnica financiado por la Comunidad Económica Europea (CEE) y donde España, además de su cuota pone un técnico en cada país.

La dirección del proyecto la lleva Alemania, lo que ha creado no pocos problemas por el estilo de trabajo.

La parte española la lleva FUNDESCOOP y la supervisión de la Agencia se hace desde Costa Rica por el Consejero Regional.

3.5 PROYECTOS DEL MINISTERIO DE TRABAJO

Al no haber un delegado del Ministerio de Trabajo nosotros estamos colaborando en la medida de nuestras posibilidades con el delegado en Costa Rica.

Dada la mala experiencia que hubo en 1990 con los dos técnicos que vinieron a dar asesoría al Ministerio de Trabajo Salvadoreño, este año no se ha traído ninguno, pero sí se han presentado dos perfiles para el año que viene, uno en contabilidad y administración del Seguro Social y otro, un investigador sobre la demanda de futuros puestos de trabajo para el Instituto Salvadoreño de Formación Profesional (INSAFORP) para poder planificar el incremento de las necesidades de formación profesional que previsiblemente va a crearse con la desmovilización militar. Es precisamente en este terreno donde se abre una área de cooperación importantísima para el Ministerio de Trabajo que no se debería desaprovechar.

A parte de la donación de algunas publicaciones y cinco becas, la única actividad visible del Ministerio de Trabajo en el país, es el programa de Medios de Comunicación Visual con el INSAFORP, al que donó un sistema muy completo de producción de videos y dió formación a dos de sus técnicos en Costa Rica.

4. CYTED-D

El programa CYTED-D tiene poca importancia en el país debido a la escasa investigación que en este momento se está realizando, no obstante este año se ha hecho un gran esfuerzo por promocionarlo en el ámbito universitario y empresarial. Después de la reunión de San José de Costa Rica en donde asistieron representantes de los sectores más interesados potencialmente en la investigación, se dieron varias iniciativas desde la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), la Universidad de El Salvador (UES) y Centro de Desarrollo Pesquero (CENDEPESCA) por iniciar contactos con las redes temáticas que todavía no han acabado de cuajar.

El resultado más visible fue la iniciativa de traer al grupo de vivienda desde su reunión anual en Guatemala a El Salvador, donde realizamos unas jornadas junto con la Asociación Nacional de la Empresa Privada (ANEP) y la Cámara Salvadoreña de la Industria de la Construcción (CASALCO) a las que asistieron todos los sectores relacionados con la vivienda económica e industrial. El grupo representante del CYTED-D: José Adolfo Peña (Venezuela) y Maximino Bocalandro (Cuba) hicieron una brillante exposición y las jornadas resultaron un éxito.

A parte de la frágil estructura de investigación que hay en el país, es también un inconveniente para el Programa el organismo signatario del mismo por parte del Gobierno, el Centro Nacional de Productividad (CENAP) el cual, en permanente estado de remodelación y con la amenaza de privatización, se ha convertido en un organismo debilitado y sin iniciativa.

Es de esperar que como en los demás campos, ante la nueva situación del país, la investigación mejore también en el futuro y el Programa tenga una mejor base operativa.

5. PROGRAMA DE BECAS

El programa de becas es uno de los que más rentabilidad y presencia en el país nos está dando. Funciona muy bien como vinculación de los profesionales a nuestro país y es el sistema más efectivo de poder compartir nuestra situación académica y tecnológica con las necesidades que se están planteando en el área centroamericana.

Posiblemente por el idioma y porque es un salto a Europa, estas becas tienen una gran demanda en un momento en que las especializaciones académicas y en especial las médicas o son muy mediocres o muy caras.

Todas las becas que se nos han ofrecido desde diversos organismos se han cubierto, con la excepción de dos becas de Sanidad que se bloquearon por parte del Ministerio de Salud Salvadoreño ante la alerta del cólera.

Creo necesario comentar que la mayoría de los costos de las matrículas de los cursos de la Convocatoria General son totalmente inaccesibles, ya no para un recién graduado sino para un profesional medio situado. Tres mil dólares, una matrícula reducida, pueden ser cuatro o cinco meses de sueldo para un profesional medio alto de la administración. Si a eso unimos que la asignación para manutención es muy baja y en muchas ocasiones tienen que aportar dinero propio, la mayoría de los que pueden acceder a nuestras becas de la Convocatoria General es gente que debe disponer de unos saneados medios propios.

También quiero mencionar la dificultad que supone para los becarios y esta O.T.C., el asunto de las aceptaciones de los centros en los meses de verano. La concesión de becas se comunica en julio y los cursos empiezan en septiembre-octubre, así que justo el mes que nadie trabaja en España es el que tienen los becados para confirmar o hacer cambios de centro, sumiéndose ellos y por transmisión nuestras oficinas, en un estado de angustiosa ansiedad ante la aceptación que no llega y el curso que empieza.

Con respecto a las becas del Ministerio de Cultura, éstas han tenido hasta el momento poca receptividad. No sabemos si por las condiciones de formulación de los cuestionarios, por la dificultad de comunicarse los departamentos de las universidades con las españolas o porque son difíciles de publicitar, pero el hecho es que, a pesar de las frecuentes reuniones que hemos tenido con los claustros para hablar de estas becas, son poco conocidas y solicitadas.

Becas concedidas en 1991

Convocatoria General	32
Santa Cruz de la Sierra (*)	2
Contadora Sanitaria	37
Selectivas	30
TOTAL	101

(*) No incluyen aquellas que se seleccionan directamente por los organizadores del curso y de las que a menudo nosotros no somos informados.

6. ACTIVIDADES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Durante este año se ha mantenido como en los anteriores unas relaciones fluidas con las ONG'S españolas que operan en el país. La presencia de estas organizaciones no es todavía muy significativa pero se percibe un incremento de proyectos y del volumen de estos.

Este año se ha producido también un aumento de la participación de los fondos de la Comunidad Económica Europea (CEE) en los proyectos españoles que indica el mayor fogueo y capacidad de gestión de éstas.

La aparente simplicidad de los proyectos de las ONG'S españolas, en general de un marcado carácter asistencial e imediatista, responden a la situación de supervivencia dudosa por la que pasan la mayoría de las zonas afectadas por la guerra que son en las que casi exclusivamente, trabajan nuestras organizaciones. Hay una clara consciencia de que la nueva situación va a demandar otros proyectos más complejos y conducentes al desarrollo más que a la subsistencia. Algunas áreas como vivienda, formación básica o microempresas van a tener que ser apoyadas durante la fase de transición ya que se preve una nueva movilidad de repliegue tras los acuerdos de paz.

Por último quiero hacer notas que las ONG'S españolas de diferente signo y en la medida que las conozco, han seleccionado muy acertadamente sus contrapartes para la elaboración y ejecución de sus proyectos.

PROYECTOS FINANCIADOS A TRAVES DE ONG'S Y LA CEE EN 1991

<u>CONVOCATORIA ORDINARIA</u>	INSTITUCION	APOYO INSTITUCIONAL PTAS.
Centro de recursos pedagógicos de la Universidad Estatal de El Salvador (UES)	CIDOB	8.750.000.00
Proyecto de educación para la región de San Carlos Lempa y Comunidad de los Angeles, Depto. de San Vicente	EDUCACION SIN FRONTERAS	3.900.000.00
<u>CONVOCATORIA I.R.P.F.</u>		
Producción agropecuaria y artesanal y capacitación profesional.	CARITAS	45.000.000.00
Promoción integral de la población desplazada a la zona oriental de El Salvador	INTERMON + ENTREPUEBLOS	76.900.000.00
Reinstalación de refugiados salvadoreños en la Comunidad Ciudad Segundo Montes Morazán	LAS SEGOVIAS	20.000.000.00
Apoyo al Desarrollo productivo de la Cooperativa de la Hacienda El Sitio	SODEPAZ	18.700.000.00
<u>INSTITUTO DE LA MUJER</u>		
Capacitación y producción de artesanías en áreas rurales	FUNDAMAV SOLIDARIDAD INTERNACIONAL	3.381.826.00

PAIS VASCO

Autofinanciamiento de escuelas técnicas de mecánica general	OSCAR ROMERO SOLIDARITZA BATZORDEA	13.109.310.00
Desarrollo Comunitario de Altos de San Roque	HIRUGARREN MUNDUA TA BAKEA	6.000.000.00
Desarrollo Regional de la Pesca Artesanal en Centro América	FONDO VASCO DE COOPERACION	6.230.000.00
Escuela para Niños, Adolescentes Jóvenes y Adultos	MANOS UNIDAS	17.924.940.00
Programa de Desarrollo Integral Arcatao, Chalatenango	HIRUGARREN MUNDUA TA BAKEA	60.000.000.00
Desarrollo Agrario, Nombre de Jesús, Chalatenango	HIRUGARREN MUNDUA TA BAKEA	3.000.000.00

PROYECTOS DE ONG'S FINANCIADOS
POR LA C.E.E.

		ECUS
Apoyo a las microempresas de Zonas Marginales		7.000.000.00
Formación en Materia de Comunicación - UCA		307.000.00
Contribución al Fondo Social FISS Desarrollo micro-empresas y creación de empleo		9.600.000.00
Desarrollo de las actividades productivas en Ciudad Segundo Montes, Morazán		900.000.00

Salud y letrinas en las zonas conflictivas	900.000.00
Proyecto de salud en Morazán	800.000.00
Construcción del habitat e infraestructura	800.000.00
Repatriamiento y documentación	720.000.00

NOTA : No se incluyen los que están en ejecución.

PROYECTOS INSTITUCIONALES
APOYADOS POR LA C.E.E.

	ECUS
Apoyo a la Comisión de Derechos Humanos	100.000.00
Identificación y formulación de proyectos para la reinserción de los desmovilizados	200.000.00
Apoyo Asamblea Legislativa	197.000.00
Apoyo a la Oficina de Tutela Legal del Arzobispado	85.000.00

7. DONACIONES

Sin considerar aquellas donaciones que se han hecho dentro del marco de un proyecto y que mencionamos en su lugar, se han facilitado algunas donaciones puntuales que a continuación mencionamos :

Al cambiarnos de oficina para trasladarnos a la nueva Embajada, varios de los equipos que disponíamos estaban ya instalados el nuevo edificio por lo que, de acuerdo con la Secretaría General se donaron :

Un generador eléctrico al proyecto de odontología de Jayaque que había sido puesto en marcha por la ONG Española "Las Segovias".

Una centralita telefónica de una línea y otros útiles domésticos como cortinas, carteles, etc. al Colegio María Auxiliadora en Ilopango.

Dos equipos de aire acondicionado al Polígono Industrial Don Bosco.

Hay dos ayudas de aproximadamente medio millón de pesetas cada una para el arreglo del reloj de la Iglesia en La Laguna, Departamento de Chalatenango y un apoyo a la Asociación de Salvamento y Socorrismo de El Salvador. Estas que se habían solicitado hace dos años y se recibieron en 1991 pero no se pudieron hacer las entregas por dificultades con los cheques de la Embajada. Se preve entregarlos en los primeros meses de 1992.

Donado por el Ministerio de Trabajo Español se ha entregado un sistema de producción de videos valorado en unos dos millones y medio de pesetas al Instituto Salvadoreño de Formación Profesional (INSAFORP) del Ministerio de Trabajo y una serie de videos didácticos sobre formación profesional y seguridad en el trabajo.

Se ha proporcionado también diverso material impreso y documentación a otras organizaciones nacionales: Legislación sobre protección del Patrimonio Cultural al Ministerio de Cultura; Reconversión industrial a la Asociación Salvadoreña de Industriales (ASI); Viviendas Industriales - CYTED-D a diversos organismos del sector; Libros en general a la Universidad de El Salvador (UES), a la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA) y a otras universidades.



The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures that the financial statements are reliable and can be audited without issue.

Furthermore, it is noted that the accounting system should be updated regularly to reflect any changes in the business's operations. This includes recording new assets, liabilities, and income. The document also mentions the need for a clear and concise chart of accounts to facilitate the recording and classification of transactions.

In addition, the text highlights the significance of reconciling the accounting records with the bank statements. This process helps to identify any discrepancies and correct them promptly, ensuring that the books are balanced and accurate.

The second part of the document focuses on the preparation of financial statements. It outlines the steps involved in calculating the net income for the period. This involves summing up all revenues and gains, and then subtracting all expenses and losses. The resulting net income is a key indicator of the business's profitability.

The document also discusses the importance of providing a clear and detailed explanation of the figures reported in the financial statements. This includes identifying any unusual items and providing a rationale for their inclusion. This level of transparency is essential for building trust with stakeholders and for making informed decisions.

Finally, the document concludes by emphasizing the role of the accounting system in providing valuable insights into the business's financial health. By analyzing the data, management can identify areas of strength and weakness, and take corrective action as needed. This proactive approach is crucial for the long-term success and sustainability of the organization.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA



INTRODUCCIÓN

La Oficina Técnica de Cooperación comenzó a funcionar el primero de enero de 1990 para canalizar los programas que el Instituto de Cooperación Iberoamericana venía desarrollando desde hacía algunos años para incrementar el conocimiento en lo cultural, educativo, político y de medios de comunicación, tanto del mundo hispano de Estados Unidos como de la sociedad española actual, y crear redes de contactos que permitan un acercamiento más estrecho entre España y los Hispanos de los Estados Unidos.

En esta dirección se ha venido trabajando durante los dos años últimos, con mayor o menor intensidad si se tiene en cuenta que durante el primer año no se dispuso prácticamente de presupuesto para el mantenimiento de la Oficina ni de personal de apoyo.

Durante el primer año se fueron perfilando las redes de contacto y el desarrollo de los programas que ya venían realizándose con anterioridad. Ha sido durante el año 1991 cuando se ha consolidado la acción de la OTC con una presencia activa en las principales convenciones de organizaciones hispanas de carácter cultural (Mes de la Herencia Hispana, FILHUSA, Feria del Libro de Miami), educativo (NABE, CANABE, ACTFL, SABE), político (NCLR, NALEO) y de medios de Comunicación (NAHJ)

También durante 1991 se ha ido actuando con mayor coordinación con otras Oficinas de la Embajada, a lo que ha contribuido, en gran medida, las reuniones del denominado "Grupo Cultural" que presidido por el embajador Jaime de Ojeda se reúne una vez por semana. En las mismas participan la Oficina Cultural, Consejería de Educación, Oficina de Información y la Fundación Spain'92. A estas reuniones y cuando el tema lo requiere se une la Oficina Comercial. Fruto de las mismas fue la edición de un folleto dedicado a la España de 1992, en el que se señalaban los

tres acontecimientos más importantes que tendrán lugar durante este año (Olimpíada, EXPO 92 y Madrid Capital Cultural) y una reseña de las Oficinas de la Embajada, incluida la OTC, con sus principales programas. Se editaron 100.000 ejemplares.

Otra de las funciones desarrolladas por la OTC ha sido la de proporcionar información y asesoramiento a todas las Oficinas que lo han requerido. Para ello se ha ido organizando un Centro de Documentación que durante el año 1992 será totalmente operativo y que permitirá tener una información precisa y rápida sobre cualquier tema que tenga que ver con el mundo hispano de los Estados Unidos.

Uno de los aspectos más relevantes de la acción a desarrollar en relación con los hispanos es la cooperación en los temas educativos, sobre todo en lo que atañe a la enseñanza bilingüe y del español como segunda lengua. Tanto con la Consejería de Educación en Washington como con sus Oficinas de Los Ángeles, New York y Miami se ha venido desarrollado una estrecha colaboración plasmada en la organización conjunta de la asistencia a las principales convenciones de educadores bilingües y profesores de español y la presentación de los cursos de verano que organiza el Ministerio de Educación y el ICI, montaje de una exposición itinerante de facsímiles con temática americana, asesoramiento sobre hispanos, facilitado contactos y proporcionado información estadística. En la actualidad se está estudiando la forma en que los Centros de Recursos que está organizando la Consejería con diferentes universidades y que están dirigidos principalmente al profesorado cuenten con una sección especial dedicada al mundo hispano y latinoamericano.

SITUACIÓN DE LA OTC

La OTC, que desde su apertura en enero de 1990 estaba situada en las dependencias de la Oficina Cultural, se trasladó al edificio de la Fundación Spain'92, al haber falta de espacio para poder situar a una secretaria.

El acuerdo de subarrendamiento con la

Fundación Spain'92 comprendía la aportación de una secretaria durante medio día. Al aumentar el volumen de trabajo hizo necesario el contar con una persona a tiempo completo. En la segunda quincena de mayo comenzó a trabajar una secretaria a tiempo completo, Yadireth Chistensen.

Aprovechando las facilidades que la legislación laboral norteamericana permite se optó por un acuerdo de trabajo por horas (part time) que no crea ningún tipo de dependencia y puede ser anulada la relación en cualquier momento, como de hecho ha ocurrido en el pasado mes de marzo.

El personal dependiente de la OTC es el de una secretaria y del Coordinador General que suscribe, funcionario del Ministerio de Trabajo en excedencia especial y contratado desde el 1 de enero de 1990.

Presupuesto

Durante 1991 se han recibido las siguientes partidas presupuestarias:

Nº Manda- miento	Fecha	Descripción	Importe (\$)	Presupues- to	Saldo a 31/12/91
1000	28/01/91	Proyecto Culturas Hispanas	17.550,00	1990	0
1283	25/02/91	Gastos Generales 2º envío	10.601,30	1990	0
972	05/03/91	Muestra de Video Latinoamericano	1.680,04	1990	0
1575	05/03/91	Banco de datos y documentación	10.926,09	1990	0
318	08/07/91	Beca de Javier Romero de Enero a Mayo	7.500,00	1991	0
324	08/07/91	Beca de Isabel Morán de Enero a Mayo	7.500,00	1991	0
490	30/08/91	Primer envío fondos gastos generales	72.832,38	1991	8.704,92
551	30/08/91	Actividades Culturales	17.981,08	1991	5.183,20
555	30/08/91	Proyectos de norteamérica y minorías hispanas	75.439,63	1991	26.539,08

PROYECTOS

Durante 1991 se han seguido o desarrollado los siguientes proyectos y actividades:

1.- Proyecto: "Culturas Hispanas de los Estados Unidos"

Este proyecto se comenzó en 1989 y está prevista su finalización en 1992.

Es seguramente el proyecto más ambicioso de los que actualmente están en funcionamiento en los Estados Unidos. Se trata de una edición en español y otra en inglés, de cuatro volúmenes de consulta que recogerán la cultura hispana en los Estados Unidos desde la llegada de los españoles hasta nuestros días.

La primera vez que se plantea la posibilidad de realizar este programa fue en el año 1983, cuando en una reunión organizada por el ICI en Madrid, y a la que asistían significativos representantes de la comunidad chicana, se planteó la importante aportación que podría hacer España al mundo de la cultura hispana de los Estados Unidos patrocinando una "Enciclopedia de los Pueblos Hispanos de los Estados Unidos".

Con ocasión del seminario que el ICI organiza en Madrid en octubre de 1987 sobre "Los Hispanos de los Estados Unidos", y en el que participan destacados académicos y líderes sociales hispanos y españoles, se vuelve a plantear el proyecto. Es recogido en las conclusiones como una de las aportaciones que hará el ICI a la difusión de la cultura hispana de los Estados Unidos con vistas a la conmemoración del Quinto Centenario.

A principios de 1989 se forma el consejo editorial y los equipos de colaboradores.

La obra se divide en cuatro áreas: historia, antropología, sociología y artes y letras. Al frente de cada una de ellas se

encuentra un Director de Area especialista en el tema, que coordina el trabajo de los aproximadamente veinte colaboradores que se reúnen en cada volumen.

Como Directores Generales y con la finalidad de dar una unidad a la obra están Claudio Esteva-Fabregat, de la Universidad de Barcelona y Nicolás Kanellos, de la Universidad de Houston.

El consejo editorial se reúne cada seis meses con el fin de realizar el seguimiento de los trabajos y coordinar los temas que se tratan en cada uno de los volúmenes.

Historia

El volumen de historia está dirigido por el profesor Alfredo Jiménez Nuñez, de la Universidad de Sevilla.

Con este volumen se pretende realizar dos objetivos: por un lado mostrar la naturaleza y alcance de las raíces españolas en la formación de la actual sociedad y cultura de los grupos hispanos, y por otro, resaltar la importancia de ciertos factores históricos y geográficos en la configuración de cada uno de estos grupos.

Está organizado en dos partes. La primera es eminentemente descriptiva y sigue un desarrollo cronológico que tiene en cuenta también la división geográfica interna. La segunda parte es analítica e interpretativa e incluye aspectos muy significativos del sistema sociocultural de los hispanos, tanto del pasado como del presente.

Antropología

De este volumen se encarga el antropólogo y profesor de la Universidad de Arizona, Thomas Weaver.

El enfoque que se da en este volumen es de carácter etnográfico, o culturalmente descriptivo, sin olvidar que

cada uno de los tópicos que se tratan se analizan desde la perspectiva de los valores semánticos internos. En gran manera, se trata de un enfoque donde la dificultad de localizar territorialmente a los grupos hispanos no impide, sin embargo, captarlos desde la perspectiva de su peculiaridad cultural, de su tradición histórica común.

Sociología

El volumen de sociología se basa en el desarrollo de una investigación estructurada de algunas de las dimensiones más destacadas de la vida hispana en la sociedad norteamericana. Los trabajos están encuadrados de forma que se pueda tener una mayor comprensión de la experiencia hispana tal y como resulta de la más amplia ordenación estructural de la sociedad y de las varias formas en que los distintos grupos de hispanos han respondido a las condiciones creadas por esta ordenación.

Esta perspectiva sociológica establece la experiencia hispana en los Estados Unidos en un contexto dialéctico, de forma que la realidad es entendida no solo como resultado de una imposición dictada por las distintas instituciones sociales sino también que existen como una cultura viva y que participa, crea y responde a los diferentes retos a los que se enfrentan en la vida diaria.

El volumen lo dirige el profesor Félix Padilla de la Universidad de DePaul (Chicago).

Arte y Letras

El profesor Francisco Lomelí de la Universidad de California es el encargado de este volumen.

El propósito de este volumen es examinar las distintas facetas de las artes y las letras con el fin de proporcionar una visión íntegra de esas actividades entre los hispanos.

Se da una visión cronológica y panorámica en lo que respecta a los tres principales grupos hispanos, abarcando

otros fenómenos estéticos como la actuación y la representación plástica. Se mencionarán a otros grupos de inmigración reciente que se enmarcan en el concepto de "novohispano".

En 1991 se realizó una reunión de los directores de la obra a la que asistieron los dos directores generales (Claudio Esteva Fabregat y Nicolás Kanello) los cuatro directores de área (Alfredo Jiménez, Thomas Weaver, Félix Padilla y Francisco Lomelí), la subdirectora general de promoción cultural del ICI (Soledad Fuentes), el cónsul general en Houston (Carlos Reparaz) y el coordinador que suscribe.

La reunión se celebró en Houston (TX) los días 20 y 21 de mayo. En la misma se dio cumplida información de la situación de las diferentes áreas, se ajustaron calendarios, tanto de finalización de la obra, como de presupuestos.

También se trataron temas de fondo sobre la filosofía de la obra y la necesidad de ajustar las diferentes áreas a una forma homogénea de presentación.

Problemas presupuestarios han ido retrasando la aparición de la obra en las fechas que estaban prevista (primavera de 1992).

El presupuesto de la obra que fue diseñado en 1989 no ha sufrido alteraciones en cuanto a su monto total en \$ aunque se calculó a un cambio de 115 pts por \$, el favorable cambio ha permitido que se reduzca el presupuesto en pts.

A continuación se detalla el presupuesto y la situación en que se encuentra:

Presupuesto General del Proyecto Culturas Hispanas de los Estados Unidos
(en \$)

Apartado 1°

Concepto	1989	1,990	1991	1992	Total
1.1 Directores de área		10,000		10,000	20,000
1.2 Fondo de maniobra		5,000	5,000		10,000
1.3 Ayudantes	10,000				10,000
1.4 Colaboradores			80,000		80,000
Total Apartado 1°	10,000	15,000	85,000	10,000	120,000

Apartado 2°

Concepto	1989	1,990	1991	1992	Total
2.1 Tipografía			10,000		10,000
2.2 Impresión				100,000	100,000
2.3 Encuadernación tela				50,000	50,000
2.4 Ilustrac. mapas, graf., etc.			25,000		25,000
2.5 Corrector			12,000		12,000
Total Apartado 2°			47,000	150,000	197,000

Apartado 3°

Concepto	1989	1,990	1991	1992	Total
3.1 Directores Generales		7,500		7,500	15,000
3.2 Fondo Maniobra D.G.		2,500	2,500		5,000
3.3 Reuniones (5x16,560)	16,560	16,560	33,120	16,560	82,800
3.4 Traducción al inglés T.His.			3,500	3,500	7,000
Total Apartado 3°	16,560	26,560	39,120	27,560	109,800
Total del Programa	26,560	41,560	171,120	187,560	426,800

En los siguientes cuadros se detallan las cantidades que han sido entregadas a los directores que están en Estados Unidos y que por lo tanto se gestionan desde la OTC. El volumen de Historia se gestiona directamente desde Madrid.

Estado de cuenta de los Directores de Area y General en Estados Unidos.

Prof. Félix PADILLA (Sociología)

Concepto	1990	Fecha. Env.	1991	Fecha. Env.	1992	Fecha. Env.
1.1 Directores de área	2,500	12-Apr-91			2,500	
1.2 Fondo de maniobra	1,250	28-Aug-90	1,250	5-Nov-91		
1.3 Ayudantes	2,500	21-Jun-90				
1.4 Colaboradores			(1) 20,000	5-Nov-91		

(1) Pagados \$ 10,000

Prof. Thomas WEAVER (Antropología)

Concepto	1990	Fecha. Env.	1991	Fecha. Env.	1992	Fecha. Env.
1.1 Directores de área	2,500	12-Apr-91			2,500	
1.2 Fondo de maniobra	1,250	24-Jul-90	1,250	5-Nov-91		
1.3 Ayudantes	2,500	21-Jun-90				
1.4 Colaboradores			(2) 20,000	5-Nov-91		

(2) Pagados \$ 8,000

Prof. Francisco LOMELI (Artes y Letras)

Concepto	1990	Fecha. Env.	1991	Fecha. Env.	1992	Fecha. Env.
1.1 Directores de área	2,500	12-Apr-91			2,500	
1.2 Fondo de maniobra	1,250	27-Sep-91	1,250	5-Nov-91		
1.3 Ayudantes	2,500	27-Sep-91				
1.4 Colaboradores			(1) 20,000	5-Nov-91		

(1) Pagados \$ 10,000

MEMORIA 1991

Prof. Nicolás KANELLOS
(Director General)

Concepto	1990	Fecha. Env.	1991	Fecha. Env.	1992	Fecha. Env.
3.1 Directores Generales	3,750	15-May-91			3,750	
3.2 Fondo de maniobra	(3) 1,250	28-Aug-91	1,250	5-Nov-91		
2.1 Tipografía			10,000	5-Nov-91		
2.2 Impresión					100,000	
2.3 Encuadernación tela					50,000	
2.4 Ilustrac. mapas, graf., etc.			25,000			
2.5 Corrector			12,000			

(3) \$435.37 a cuenta 28-agosto-1990. \$281.69 a cuenta. 16 de mayo de 1991. 522.94 a cuenta 3 marzo de 1992.

En el siguiente cuadro se refleja la situación del presupuesto del proyecto

Estado del Presupuesto (1)

Conceptos	Presupuesto	Pagado	Pendiente
1.1 Directores de área	15,000	7,500	7,500
1.2 Fondo de maniobra	7,500	7,500	0
1.3 Ayudantes	7,500	7,500	0
1.4 Colaboradores	(2) 65,300	28,000	37,300
2.1 Tipografía	10,000	10,000	0
2.2 Impresión	100,000	0	100,000
2.3 Encuadernación tela	50,000	0	50,000
2.4 Ilustrac. mapas, graf., etc.	25,000	0	25,000
2.5 Corrector	12,000	0	12,000
3.1 Directores Generales	7,500	3,750	3,750
3.2 Fondo Maniobra D.G.	2,500	2,500	0
3.3 Reuniones (5x16,560)	16,500	0	16,500
3.4 Traducción al inglés T.His.	7,000	0	7,000
TOTAL	325,800	66,750	259,050

1) Este presupuesto corresponde a los volúmenes de "Antropología", "Sociología" y "Artes y Letras"

2) \$6,300 son de pagos a colaboradores norteamericanos del volumen de "Historia".

2.- Curso de verano para profesores de origen hispano.

Estos cursos se vienen celebrando desde el verano de 1985 y están dirigido a profesores en activo de primera y segunda enseñanza de origen hispano. Tiene una duración de un mes y se realiza en colaboración con la Universidad de Alcalá de Henares a través del Centro de Estudios Norteamericanos.

En el mismo se ofrecen dos cursos de postgrado y un seminario. 1.- "El legado cultural español: su lengua, historia, literatura y arte". 2.- "Civilización contemporánea española". 3.- Seminario "Los Hispanos de los Estados Unidos"

La parte académica del mismo se prepara en la Universidad de Alcalá de Henares. Desde Washington se realizan las laboras de difusión de la convocatoria anual, haciéndose un envío de propaganda a los Departamentos de Educación de los principales Estados, a los medios de comunicación y a los antiguos alumnos del curso, que en la actualidad suman alrededor de 300. Esto se complementa con presentaciones del curso en las principales convenciones de profesores hispanos y bilingües.

Se reciben todas las solicitudes y se procede a su clasificación y computarización. Se mantienen correspondencia con todos los solicitantes y se atiendes las innumerables llamadas telefónicas que genera el proceso de selección y preparación del viaje a España.

Durante 1991 se recibieron 64 solicitudes para el curso, al que al final asistieron 34 alumnos. El bajo número tanto de solicitudes como de alumnos tuvo como causa principal la "Guerra del Golfo" que hizo que muchos norteamericanos decidieran no salir de su país ese año.

Para la difusión de la convocatoria del curso se emplearon principalmente los siguientes medios:

a). Notas de prensa a los diferentes medios de

comunicación, especialmente a los hispanos

- b). Antiguos alumnos que lo difunden en sus escuelas .
- c). Presentaciones en los principales Congresos relacionados con la enseñanza bilingüe. Por este medio se realizaron cuatro presentaciones: En las Convenciones de las Asociaciones de Educación Bilingüe de New Mexico, California y New York. En Miami se hizo con la colaboración de los exalumnos que hicieron su propia convocatoria de la reunión en el Dade Community College.

3.- Seminarios

"Los Hispanos y la política exterior"

El seminario fue organizado por la OTC y financiado enteramente por la Sociedad Estatal Quinto Centenario. El mismo se encuadró dentro de los denominados "Encuentros Europa-América Latina", "La relación triangular España-Estados Unidos-América Latina"

Se celebró los días 25 y 26 de octubre en Antonio (TX) y trató sobre los hispanos de los Estados Unidos y la Política exterior, En el mismo se dieron cita una serie de personalidades del mundo político y académico de España, Mexico y Estados Unidos. Los patrocinadores fueron el Ministerio de Asuntos Exteriores, la Universidad autónoma de México, el Ayuntamiento de Barcelona y el Tomás Rivera Center de San Antonio. Todas ellas entidades interesadas en promover debates con motivo del Quinto Centenario cara a un entendimiento entre América Latina y Europa en el marco de los nuevos acontecimientos mundiales.

La reunión de San Antonio fue precedida de otra celebrada en México sobre "Medios de Comunicación" y su organización subrayó el reconocimiento de que los hispanos de los Estados Unidos que constituyen, por su

importancia numérica, la quinta nación hispana, tienen un importante papel a jugar en esa dinámica. La lista de personalidades participantes incluyó a políticos como Albert Bustamante, Henry Cisneros, Roger Díaz de Cossio y Carlos Zaldivar y a profesores como Gilbert Cárdenas, María de Jesús Gil, Frank Bonilla, Rodolfo Cortina, María de los Angeles Torres, Alberto Moncada y Armando Navarro.

Las ponencias presentadas serán editadas por la Sociedad Estatal Quinto Centenario en fechas próximas.

"El español en contacto con otras lenguas"

Este seminario celebrado del 7 al 9 de noviembre en la Universidad del Sur de California en Los Angeles fue patrocinador principal el ICI.

Durante el mismo se realizaron cuatro mesas redondas:

- 1.- El español como lengua mayoritaria en situaciones de contacto.
- 2.- La tradición en el español del suroeste de los Estados Unidos
- 3.- Sociolingüística y Literatura Chicana
- 4.- El español como lengua minoritaria en situaciones de contacto.

En las que se presentaron 12 comunicaciones. A parte fueron presentadas en diferentes paneles 28 ponencias.

Se reunieron más de 200 personas durante los días del congreso procedentes de 11 países, sobre todo iberoamericanos. España, estuvo bien representada sobre todo por el País Vasco del que había una nutrida representación con 7 ponentes.

También se dieron tres conferencias magistrales a cargo de José Jesús Bustos Tovar, vicerrector de la Universidad

Complutense, Sarah Grey Thomason de la Universidad de Pittsburgh y Humberto López Morales de la Universidad de Puerto Rico.

4.- Acuerdos

1.- Frick Art Reference Library (FARL)

En el acuerdo firmado en 1990 se contempla la asistencia técnica en investigación histórico-artística y la publicación del Registro de Artista Españoles de la FARL.

La asistencia técnica se concreta en la dotación de dos becas a estudiantes de historia del arte recientemente licenciados por una universidad española, por un período de un año. Los becarios comenzaron su trabajo en el mes de agosto del año pasado y lo finalizaron en mayo de este año.

La edición del "Registro de Artistas Españoles de FARL" será realizada por "Ediciones de Cultura Hispánica" antes del 12 de octubre de 1992.

Los dos becarios, Isabel Morán y Javier Romero comenzaron sus trabajos de investigación en 1990 y los terminaron el primero de junio de 1991.

2.- Universidad de Miami. (PREMIO LETRAS DE ORO)

El acuerdo entre La Fundación Spain'92, el Instituto de Cooperación Iberoamericana, la Comisión Nacional del Quinto Centenario y la Sociedad Estatal Quinto Centenario, consiste en la organización conjunta con el Instituto de Estudios Ibéricos de la Universidad de Miami de un programa que incluye la creación de una Cátedra de Estudios de Postgrado sobre la España Actual, la concesión de los premios literarios Letras de Oro, la publicación de la revista cuatrimestral "Ideas 92" y la edición de un número monográfico de esta misma revista.

Estas Instituciones encomiendan a la Fundación Spain'92 la firma de un convenio de colaboración con el Instituto de Estudios Ibéricos de la Universidad de Miami para la realización de este proyecto. El Premio Literario "Letras de Oro" tuvo en 1991 su quinto año de actividad. Este año significó el pasar del patrocinio de American Express al de la Fundación Spain'92.

En una ceremonia celebrada el 22 de marzo se dieron los nombre de los ganadores en sus diferentes secciones. Estos fueron:

- Cuento: Lucía Guerra, Chilena. "Frutos Extraños"
Teatro: Antonio García del Toro, Puertorriqueño. "La Primera Dama"
Novela: Alfred Rodriguez, New York. "Ella".
Poesía: Alina Galliano, Cubana. "La geometría de lo incandescente. (En fija residencia).
Ensayo: Jesús Barquet, New Orleans. "Las peculiaridades del grupo 'Orígenes' en el proceso cultural cubano".

5.- Presencia en Convenciones

Hasta la fecha se ha llevado una política de participación en diferentes convenciones que, ya por tener un carácter eminentemente hispano, o un contenido muy directamente relacionada con él, ha permitido ir creando una red de contactos y de intereses comunes. Este programa se está llevando en unión de nuestra Consejería de Educación desde hace un año.

La estructura general que se emplea en estas convenciones es la de montar un "stand" con información sobre los programas generales que España realiza en Estados Unidos, en sus vertientes educativas, culturales y de hispanos, así como presentar una muestra de publicaciones de "Ediciones de Cultura Hispánica". Una presentación de los programas y dirigir unas palabras de salutación a los asistentes en alguno de los banquetes organizados con ocasión de los mismos.

Durante 1991 se asistió a los siguientes:

- LASA.** Asociación de Estudios Latinoamericanos. Esta organización representa a los departamentos de estudios latinoamericanos de las universidades de prácticamente todo el mundo. Durante el mismo se dan cita gran número de latinoamericanistas. El ICI viene participando en estas convenciones formando y apoyando el "Spain Task Force" que organiza un par de paneles sobre las relaciones de España con Iberoamérica.
- CABE.** Asociación de Educación Bilingüe de California. Se presentó el curso de verano para profesores de origen hispano y se montó un "stand" con publicaciones de "Ediciones de Cultura Hispánica". Se hizo en colaboración con la Oficina de Educación en Los Angeles
- SABE.** Asociación de Educación Bilingüe de New York. De las mismas características de CABE. Se hizo en colaboración con la Oficina de Educación de New York.
- NAHJ.** Asociación Nacional de Periodistas Hispanos. Reúne a mas de 1.000 periodistas de origen hispano en los medios de comunicación tanto en español como inglés de prensa, radio y TV. Se montó un "stand".
- CFLTA** Asociación de Profesores de Lenguas Extranjeras de California. Se presentaron los cursos de verano y organizó un "stand"
- NCLR.** Concilio Nacional de La Raza. Es la organización hispana más fuerte. Tiene una estructura federal que asocia a organizaciones que representan a mas de un millón de personas. Sus Oficinas en Washington tienen la función de hacer "lobby".

6.- Centro de Documentación

Se comenzó la preparación de un banco de datos y documentación con el fin de proporcionar información sobre hispanos a otras dependencias de la administración y centros de investigación universitarios.

Su estructura es la siguiente:

- a) fichero de personas destacadas en el mundo hispano en actividades relacionados con la política, la educación, la cultura, las artes y la economía;
- b) fichero de organizaciones hispanas a nivel nacional y las más importantes en los niveles estatales y municipales;
- c) centro de documentación sobre temas hispanos, y
- d) publicación de un directorio de organizaciones.

7. Publicaciones.

En este apartado se reseña la acción de promoción que se realiza desde la OTC en cuanto a la difusión de las publicaciones de Ediciones de Cultura Hispánica. Hay que resaltar que con el fin de recoger las investigaciones y dar a conocer los aspectos de la cultura de los hispanos de los Estados Unidos se ha creado, dentro de "Ediciones de Cultura Hispánica", la "Colección Hispana".

Hasta la fecha se han publicado los siguientes títulos:

- *Yo solo. Bernardo Gálvez y la toma de Panzacola en 1781.* Carmen de Reparaz.

- *Presencia Española en los Estados Unidos*. Carlos Fernández Shaw.
- *Los hispanos de los Estados Unidos*. Alberto Moncada y Rodolfo Cortina (editores)
- *Norteamérica con acento hispano*. Alberto Moncada.
- *San Antonio, Texas, en la época colonial (1718-1821)*. María Esther Domínguez
- *Los hispanos en la política norteamericana*. Alberto Moncada y Juan Olivas
- *Culturas Hispanas de los Estados Unidos de Norteamérica*. María Jesús Buxó y Tomás Calvo Buezas. (Editores).

Ya se ha comentado anteriormente que la presencia en importantes convenciones conlleva la exposición de los libros de la colección hispana. No obstante ha habido tres importantes convenciones dedicadas al libro hispano en las que se ha estado presente.

- 1.- FILHUSA. Primera Feria Internacional del Libro Hispano. Se celebró en Houston del 12 al 15 de setiembre. El ICI fue uno de los patrocinadores principales. En la feria se dieron cita cerca de un centenar de editores españoles. Se puede considerar que tuvo un gran éxito en cuanto a la respuesta de los editores españoles que se volcaron en la participación aunque no fue tanto la presencia de público ni de editores y compradores estadounidenses que era uno de los fines principales de la misma. No obstante el resultado final se consideró positivo para una primera feria en un mercado tan difícil como el norteamericano.

Ediciones de Cultura Hispánica exhibió todo su fondo editorial de más de 300 títulos.

- 2.- Feria del Libro Hispano. Esta feria tuvo lugar en New York. Esta feria estaba dirigida al público en general dentro de las celebraciones del "mes de la herencia hispana".
- 3.- Miami Book Fair International. Se celebró del 10 al 17 de noviembre. Esta feria es parecida a las que se

organizan en muchas ciudades españolas. Se desarrolla en la calle en las inmediaciones del Dade Community College, organizador de la misma. Participaron mas de 200 expositores con sus respectivos "stands". Alrededor de la feria se desarrollan gran cantidad de actividades culturales relacionadas, sobre todo con la literatura, con importantes personajes de prestigio internacional.

Una de las actividades que se realizaron fue la exposición de facsímiles que proporcionamos desde la OTC y la Consejería de Educación de la Embajada. La misma se llevó a cabo en la biblioteca del Dade Community College.

Coedición. Se llegó a un acuerdo con Ediciones del Norte, una de las dos editoriales más importantes de los Estados Unidos que publican en español, para la coedición del libro: "Relecturas del Barroco" cuya editora es la profesora Mabel Moraña de la Universidad del Sur de California.

8. Video

1.- Primera Muestra de video latinoamericano.

Con motivo de la organización en España de la primera muestra de video latinoamericano, en la que se pretende recoger la creación de los videastas de Iberoamérica se preparó una selección de videastas hispanos para participar en la muestra. Los seleccionados y títulos de sus obras fueron los siguientes:

Tony Labat - "Ñ (ENN-YAY)"
Issac Artenstein - "BORDER BRUJO"
Lily Díaz - "AFTERIMAGES"
S. M. Peña - "CRONICA DE UN SER"
Juan Downey - "LA MADRE PATRIA"

Jaime Davidovich - "EVITA A VIDEO SCRAPBOOK"
Alicia Nogueira - "BLUE DREAM BLUE"
Edín Veléz - "MEANING OF THE INTERVAL"
Harry Gamboa, Jr. - "VAPORZ"
Francés Salomé España - "ANIMA"
Sandra P. Hahn - "REPLIE OF THE NIGHT"

2.- Convocatoria anual del "Premio de Video" y "Ayudas a la Creación Audiovisual".

El primero tiene como objetivo el promover las aplicaciones del medio en el campo de la creación y la comunicación y pueden participar los hispanos de Estados Unidos, iberoamericanos y españoles.

Se presentaron los siguientes candidatos:

Pablo Izquierdo - "Distrito del Quilombo"

Nuria Olivé Bellés (española) - "L'Armari"

Jorge E. Sanin (colombiano) - "Libertad"

Miguel Angel Albarran - "Mexico, Nostalgia, Música y Jaripeo"

Susana Alkin y Carlos Aparicio - "The Salt Mines"

Las "Ayudas a la creación audiovisual" están destinadas a contribuir al desarrollo de proyectos para cine o video cuya temática aborden aspectos vinculados al desarrollo cultural, social, económico, etc.

Los candidatos fueron:

Juan A. Ramírez (peruano) - Sin título

Nuria Olivé Bellés (española) - "Through the Night"

Elaine Ocasio - "A Puerto Rican Identity Crisis" (sin video)

9.- V Congreso Internacional sobre culturas Hispanas de los Estados Unidos.

Durante los últimos 10 años se han venido celebrando, bianualmente, estos congresos en territorio europeo patrocinados por diferentes centros de estudios hispanos de universidades europeas. El III Congreso se celebró en Torredembarra, siendo anfitriona la Universidad de Barcelona y patrocinado, entre otros, por el ICI. Desde entonces la presencia española en estos Congresos se ha ido incrementando, no solo en cuanto al número de participantes sino en la positiva valoración de la calidad de los investigadores españoles en estos temas entre los colegas europeos. Prueba de ello fue la total unanimidad que se consiguió durante el IV Congreso celebrado el pasado junio en Alemania para aceptar la candidatura de España para organizar el V. En esta ocasión la universidad anfitriona será la de Alcalá de Henares a través de su Centro de Estudios Norteamericanos.

Desde la OTC se está ayudando a la difusión y coordinación de la parte norteamericana del Congreso y en el mes de diciembre se patrocinó la reunión de los coordinadores norteamericanos del Congreso. En la misma se establecieron los 23 paneles y las tres sesiones plenarias en que quedaron repartidas las 86 ponencias que se habían recibido hasta la fecha.

MEMORI91.01



The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the integrity of the financial system and for the ability to detect and prevent fraud.

THE IMPORTANCE OF ACCURATE RECORDS

In the second part, the document outlines the various methods used to collect and analyze data. It describes how statistical techniques are applied to large datasets to identify trends and anomalies. The text also discusses the challenges of data collection, such as ensuring the representativeness of the sample and the accuracy of the measurements.

The final section of the document provides a summary of the key findings and conclusions. It reiterates the importance of rigorous data collection and analysis in making informed decisions. The document concludes by suggesting areas for further research and improvement in the field.



***OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
GUATEMALA***

COOPERACION ESPAÑOLA EN GUATEMALA

El marco jurídico en que se enmarca la Cooperación Española en Guatemala es el Acuerdo Complementario General de Cooperación del Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica firmada entre el Reino de España y la República de Guatemala habiendo sido concretada el tipo de cooperación en la Comisión Mixta reunida en Guatemala el 27 y 28 de mayo de 1991, que tendrá vigencia durante cuatro años.

Para su ejecución existe en Guatemala una Oficina Técnica de Cooperación Española, abierta el año 1987 y ubicada en el recinto de la Embajada de España, 6a. calle 6-48, zona 9, teléfono 310312 y fax 315303, estando en la actualidad bajo la responsabilidad del Coordinador General D. Carlos Rancaño Ribes.

La infraestructura de la oficina esta formada por un edificio de una planta adosada al principal de la Embajada y dividido en despachos y servicios.

Como personal administrativo figuran dos secretarias, un contable, una ordenanza y un conductor.

Los proyectos en ejecución por la OTC, en la actualidad y los expertos responsables según categorías y adscripciones a los mismos y son los siguientes:

1. APOYO INSTITUCIONAL:

- 1.1. Modernización del Ministerio de Relaciones Exteriores. Sin concretar-
- 1.2. Apoyo a la Procuraduría General de Derechos Humanos.
- 1.3. Fortalecimiento Municipal
 - Programa de Desarrollo Municipal de Centroamérica (DEMUCA)
 - * Capacitación para la mejora de los servicios municipales.
 - * Tratamiento de aguas en el municipio de Flores (Petén)
Duración dos años
Presupuesto \$.105,000.00
Próxima ejecución
 - Elaboración de un anteproyecto sobre necesidades de gestión catastral para el municipio capitalino. -Sin concretar-
- 1.4. Apoyo a la Oficina nacional del Servicio Civil (ONSEC)
 - Capacitación
-Sin concretar-
- 1.5. Proyecto de Radiodifusión
 - Donación de un Módulo de FM a la USAC
Presupuesto \$.100,000.00

2. DESARROLLO RURAL:

Consta de dos proyectos

2.1. Desarrollo Rural Integral del Departamento de Izabal al que esta adscrito el Ingeniero Agrónomo D. Martín Maroto. \$.610,000.00

2.2. Electrificación Rural, siendo su responsable el Experto en Economía Rural y Urbana, D. Alberto Sánchez-Bayo. \$.1,000,000.00

3. RECURSOS NATURALES:

Consta de tres proyectos:

3.1. Plan de Reforestación (4años) \$.1,300,000.00
3.2. Sistemas Agroforestales (1992) \$.1,000,000.00
3.3. T-6 Desarrollo de Regadíos para la Región del TRIFINIO.

Son coordinados los tres proyectos por el Ingeniero de Montes D. Francisco Jiménez Peris.

4. SANIDAD:

Los proyectos en esta área están coordinados por el especialista en Salud Pública D. Román García Zerpa.

Se están ejecutando en la actualidad:

- Curso de Sanidad Ambiental
- Elaboración de un manual de Saneamiento Ambiental aprovechamiento de recursos naturales y tecnologías apropiadas.

Se ha terminado:

- Misión española contra el colera.

Se prevee para 1992:

- Apoyo al Centro de Salud de San Lucas Sacatepéquez
- Area de Salud de Izabal
- Apoyo al Centro de Salud de Chupol
- Tratamiento de residuos sólidos en Sunpango, Sacatepéquez.

5. SOCIO-LABORAL:

5.1. Asesoramiento técnico
-Sin concretar-

- 5.2. Programa de guarderías para hijos de trabajadores Industriales.
Presupuesto para 1992 \$. 80,000.00
- 5.3. Incorporación Laboral de la mujer
- Impantación de cinco locales de Rescate de Valores y Apoyo a la Comercialización de Productos elaborados por mujeres \$. 30,000.00

6. PROGRAMA V CENTENARIO:

- 6.1. Programa de Conservación del Patrimonio Cultural Iberoamericano:
- Plan Maestro de Revitalización Integral del Centro Histórico de la Antigua \$.139,000.00
 - Escuela Taller de la Antigua Guatemala (tres años) \$.1.000.000.00
 - Restauración de la Iglesia y el Convenio de los Jesuitas Sin determinar
 - Plan de Conservación del Templo No.1 de Tikal \$.100.000.00
 - Restauración de la iglesia de San Francisco de Tecpan \$. 31,000.00
- 6.2. Apoyo al Archivo General de Centroamérica
- Biblioteca básica de archivística consistente en 52 ejemplares
 - 500 cajas de cartón antiácidas especial para archivo
 - Curso de Formación en el Archivo de Centro América
 - Asistencia Técnica al Archivo General de Centroamérica, a través de dos técnicos españoles por 4 meses .
- 6.3. Comunidades Indígenas
- Financiamiento de la edición de diccionarios escolares en las cuatro lenguas mayas. Por la Universidad Rafael Landívar.

7. CYTED-D

- Proyecto de Investigación aplicada en plantas medicinales. \$.4.400.000.00

8. FORMACION DE RECURSOS HUMANOS

- Programa de Convocatoria General de becas, para la realización de estudios en España.
Curso 91-92 = 28 becados
- Programa de Cursos de Salud y Desarrollo en Centroamérica
Año 91= 25 becados

- Otros programas en diversas areas
Año 91 = 18 becados

9. PROYECTOS EJECUTADOS POR ONG's ESPAÑOLAS
CIPIE

Atención a Viudas y Huérfanos desplazados Areas Afectadas por acontecimientos violentos en Santa Cruz, Chichicastenango.	\$.	464.000.00
SOLIDARIDAD INTERNACIONAL		
- Programa de Apoyo a la Introducción de Energía Eléctrica en Comunidades Rurales	\$.	66,500.00
- Acueducto de Abastecimiento de agua en Santa Rosa	\$.	330.000.00
- Asentamiento Cooperativo en Petén	\$.	550,000.00
- PADAM		-----
EDUCACION SIN FRONTERAS		
- Apoyo Financiero y Técnico al Centro Educativo Popular y de Formación Ocupacional POP WUJ Chimaltenango.	\$.	75,600.00
UNIS		
- Apoyo Construcción Escuela Rabinal	\$.	22,500.00
IEPALA		
- Programa Conjunto de Acciones en Favor de las Poblaciones Afectadas por la Violencia en Guatemala	\$.	247,000.00
VETERMON		
- Desarrollo Pecuario	\$.	98,500.00

EN CUANTO A LA COOPERACION REALIZADA EN LOS ULTIMOS AÑOS,

debido a no existir Embajador de España, acreditado en Guatemala, este país no fué incluido en el plan de cooperación integral con Centro América durante los años 1984 y 1986; y entre las acciones más relevantes realizadas se ha de destacar que se abre la oficina de cooperación a principios de 1987 con una cooperación rigida a sectores fuera del ámbito de la capital, poniéndose en marcha proyectos de contenido social englobados en un plan de desarrollo integral de comunidades campesinas en el Departamento de Sacatepéquez. Estos proyectos en esencia son:

- Construcción de la Escuela de San Antonio Aguas Calientes.
- Construcción y mantenimiento del Puesto de Salud en San Lucas, Sacatepéquez, en el que vienen desarrollando programas de sanidad preventiva.
- Granja Matadero Avícola
- Cooperativa de la Pera
- Programa de Micro Industrias Textiles con apoyo y capacitación a cuatro asociaciones de mujeres.

ACCIONES EN EJECUCION ACORDADAS EN LA ULTIMA COMISION MIXTA

Sector : Apoyo Institucional

Título: "Modernización del Ministerio de Relaciones Exteriores"

Objetivos: Colaborar en la re-organización del ministerio y capacitación del personal.

Duración: Años 1991-92

Descripción: Dos especialistas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España han preparado recientemente un documento a la parte guatemalteca y estamos a la espera de los comentarios de la misma para definir el esquema de colaboración.

Sector: Funcionamiento Municipal

Título: "Programa de Desarrollo de la Administración Municipal Guatemalteca - PADAM"

Objetivos: Fundamentar la gestión de los ayuntamientos mediante capacitación a autoridades y empleados municipales.

Duración: Años 1990-92

Descripción: El proyecto se diseñó entre FLACSO (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales) y SI (Solidaridad Internacional), se desarrolló mediante seminarios-talleres por los que ha pasado ya prácticamente la totalidad de los alcaldes guatemaltecos y en total más 1,200 empleados municipales.

Los alcaldes están muy satisfechos de la formación recibida y varios de ellos han dicho que se han abierto, gracias a nuestro programa nuevas perspectivas en la gestión municipal.

La imagen que proyectamos de España a través de este programa es excelente.

Recursos Humanos: Andrés Bravo, Sociólogo de SI y Mario Anibal González, Director del programa por parte de FLACSO y el equipo de colaboradores de FLACSO.

Fué coproyectado por Fernando Fuentes Mohr, actual Secretario General de SEGEPLAN (con categoría de Ministro)

Sector: Agricultura y Agro-industria

Título: DRI-IZABAL

Objetivos: Capacitar a los campesinos en técnicos de producción y comercialización, contribuir al mejoramiento del nivel de vida, desarrollando también programas de salud y educación.

Duración: Años 1989-92

Descripción: El proyecto se encuentra ubicado en el Departamento de Izabal, su área de actuación es todo el departamento en una extensión de 5,000 Km² y una población de 3,000 habitantes. Se ha terminado un documento titulado "Diagnóstico y Propuestas para un Plan de Desarrollo" ya presentado a la contra parte local y se están seleccionando una serie de acciones prioritarias de efecto multiplicador y un Centro de Capacitación y Experimentación Polivalente en Chocón, Modesto Méndez, nuestra contra parte ha sido el Ministerio de Desarrollo así como las direcciones generales de Servicios Agrícolas (DIGESA) de Bosques (DIGEBOS) y Servicios pecuarios (DIGESEPE).

Recursos Humanos: Experto Martín Maroto, Ingeniero Agrónomo; y el personal de las contrapartes.

Situación actual: Se ha terminado la construcción del centro de capacitación de Chocón y se ha seleccionado los proyectos de actuación puntual.

Se espera inaugurar el Centro de Capacitación de Chocón a finales de este mes de marzo de 1,992. En el acto de inauguración se firmará el Convenio entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Agencia española de Cooperación Internacional para administración del Centro, un convenio sobre el fondo rotativo constituido para la ejecución de los ocho (8) proyectos de efecto multiplicador que

la Cooperación Española realiza en el departamento y los ocho (8) convenios de cada proyecto que son:

1. Convenio entre la Dirección General de Servicios Agrícolas y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la Ejecución del Proyecto de Beneficiado y Manejo Post-cosecha de Arroz.
2. Convenio entre la Dirección General de Servicios Agrícolas y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la ejecución del Proyecto de Fomento del Cultivo de Plantas Hortícolas.
3. Convenio entre la Dirección General de Servicios Agrícolas y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la ejecución del Proyecto Fomento del Cultivo del Café.
4. Convenio entre la Dirección General de Servicios Agrícolas y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la ejecución del Proyecto del Cultivo de Pimentero (Pimienta Negra).
5. Convenio entre la Dirección General de Servicios Pecuarios y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Pecuario (Ganado Bobino) en el Departamento de Izabal.
6. Convenio entre la Dirección General de Servicios Pecuarios y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Pecuario (Cría Procina) en el Departamento de Izabal.
7. Convenio entre la Dirección General de Servicios Agrícolas y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la ejecución del Proyecto Fomento del Cultivo de Piña Tropical en el departamento de Izabal.
8. Convenio entre el Instituto Nacional de Cooperativas (INACOP) y la Agencia Española de Cooperación Internacional para la realización del Primer Curso de Formación de Cooperativistas en el Departamento de Izabal.

Sector: Infraestructura Rural.
Título: Electrificación Rural
Objetivos: Apoyo a la electrificación rural tradicional en colaboración con el Instituto Nacional de Electrificación (INDE) y se estudiarán proyectos piloto de aplicación de fuentes de energía alternativas.
Duración: Tres años.
Recursos Humanos: Experto Coordinador D. Alberto Sánchez-Bayo, Economista y la contraparte nacional.

Sector: Recursos Naturales
Título: Plan de Reforestación.
Objetivos: Aumentar las superficies boscosas del país con especies que puedan ser utilizables para madera o celulosa demostrando la rentabilidad del bosque a los campesinos.
Duración: Años 1989-93
Descripción: El proyecto se encuentra ubicado en los departamentos de Zacapa, Baja Verapaz y El Progreso, cercanos a la planta de CELGUSA (Celulosas de Guatemala, S.A.) actualmente CELMOSA (Celulosas del Motagua, S.A.).
Recursos Humanos: Experto Coordinador D. Francisco Jiménez Peris, Ingeniero de Montes quién supervisa a las empresas reforestadoras, busca nuevas áreas, establece convenios, etc.
Situación actual: Se ha reforestado hasta la fecha cerca de 580 has. y se van a reforestar en este año otras 400 has. del total de 1,000 has. que comprende el proyecto.

Sector: Recursos Naturales
Título: Proyecto de Sistemas Agroforestales.
Objetivos: Ante la necesidad de disponer de especies de rápido crecimiento que suministren leña para el consumo doméstico y evitar con ellos la deforestación incontrolada, la Dirección General de Bosques solicita el apoyo en la realización de un plan que fomente la creación de bosques energéticos para agricultores indígenas en sus

propias tierras, o en terrenos comunales.

La Cooperación Española participará en el desarrollo de dicho plan, en los términos que posteriormente se acuerden con DIGEBOS y que definirán la participación de una y otra institución.

Duración: Años 1992-94

Descripción: El proyecto se encuentra ubicado en diversos lugares del altiplano, zona nor-oriental y sur-occidental.

Recursos Humanos: Experto Coordinador D. Francisco Jimenez Peris, Ingeniero de Montes y personal de DIGEBOS.

Situación Actual: Se haya en proceso de selección de parcelas e inicio de los trabajos de creación de viveros, así como de selección y formación de extensionistas.

Sector: Recursos Naturales

Título: Proyecto de Riego Tri-nacional del Trifinio.

Objetivos: Cumplimentar el proyecto T-6 de los preparados para el Trifinio por la OEA/OIEA cuya finalidad es determinar las zonas regables del Trifinio y preparar los estudios de operación necesarios que puedan ser presentados a la financiación internacional.

Duración: Años 1988-92.

Descripción: El proyecto está ubicado en la región tri-nacional que rodea el Cerro de Monte Cristo y se pretende en principio la puesta en riego de cerca de 8,000 has. en Guatemala, 3,000 en Honduras y 2,000 en El Salvador. Nuestro compromiso consiste en seleccionar las zonas regables, encontrar los recursos hídricos, planificar los principales cultivos y determinar las obras y costos necesarios para el plan de riego. Todo esto debe estar presentado de forma que constituya un proyecto bancable, esto es que se pueda someter a la financiación internacional.

Ante la posible dificultad posterior de conseguir financiación internacional que haría nulo el esfuerzo del proyecto que están seleccionando mini proyectos de

riego de alta rentabilidad que ejecuta la cooperación (a título de ejemplo, ya hemos efectuado el proyecto DAUDI) que pretende dar un efecto multiplicador y que llama poderosamente la atención en los tres países estando los Vice-presidentes dispuestos a apoyar las inversiones de la banca nacional en estos mini-proyectos. Con esto se conseguiría poner en riego sin ayuda internacional una buena cantidad de hectareas y por tanto reducir la cifra y poder conseguir financiación internacional.

- Recursos Humanos: Experto Coordinador D. Francisco Jiménez Peris, Ingeniero de Montes y un Ingeniero contratado Experto en hidrología local, D. Julio Martínez y los ingenieros de las contrapartes de las direcciones generales de riego de los tres países.
- Situación Actual: Se ha presentado el diagnóstico; se ha efectuado con gran éxito un mini riego; se está preparando el proyecto de otras 200 has. en Guatemala, se está estudiando otros dos en El Salvador y Honduras y se espera presentar el proyecto definitivo en junio de este año.
- Sector: Salud
- Título: Proyecto de San Lucas Sacatepéquez.
- Objetivos: Organizar cursos de promotores de salud y comadronas con efecto multiplicador y apoyar el programa de tratamiento de residuos sólidos urbanos.
- Duración: Años 1988-92
- Descripción: Preparar un grupos de comadronas y promotores de salud rural; el mismo médico hace las campañas de información necesarias para el programa de tratamiento de residuos sólidos urbanos y supervisa el proyecto.
- Recursos Humanos: Experto Coordinador D. Román García Zerpa, Médico especialista en Salud Pública.
- Situación actual: Los cursos de San Lucas han tenido un gran éxito y se está viendo un fuerte efecto multiplicador. El Puesto se ha dotado de una biblioteca, laboratorio y medicamentos.

Titulo:Otras actividades en Area de Salud

- * Estudios de necesidades sanitarias en el DRI-IZABAL.
- * Centro de Salud de Chupol. Cursos de Capacitación para promotores rurales y comadronas.
- * Curso Regional de Sanidad Ambiental ERIS-USAC
- * Proyecto Tratamiento de Residuos Sólidos de Sumpango.
- * Apoyo al instituto de la Salud guatemalteca mediante el envío de expertos españoles del Ministerio de Sanidad y Consumo.
- * Ayuda al INS
- Donación de \$.10,000.00 para una biblioteca especializada en Salud Pública.
- Apoyo a la investigación epidemiológica con la asesoría de la Dra. Carmen Rodríguez, con una duración de seis meses.
- * Ayudas de Emergencia:
Que en el año 1991 consisten en envío de medicamentos contra el cólera envío de 15 kits (cada uno de ellos para 500 enfermos según las normas internacionales) para el tratamiento del cólera, envío de 20 plantas potabilizadoras con capacidad de 2,000 personas cada una, y envío de alimentos infantiles.

OTRAS ACCIONES CON PARTICIPACION DEL ICI-AECI NO PREVISTAS EN LA COMISION MIXTA

A) Cursos de Formación

Sector Salud - Contador Sanitaria

<u>Nombre Curso</u>	<u>sede</u>	<u>duración</u>
- Epidemiología	Costa Rica	10 semanas
- Planificación y Programación Local	Nicaragua	11.5 "
- Electromedicina:		
Equipamiento Laboratorio Hospitalario	España	8 "
- Profesores de Escuelas Técnicas		
Radiografos	España	8 "
- Nuevas Metodologías aplicadas en		
Salud Públicas	España	8 "
- Higiéne y Tecnología de los Alimentos	Sto. Domingo	8 "
- Capacitación en Dirección y Gestión		
Hospitalaria	Costa Rica	8 "

<u>Nombre Curso</u>	<u>Sede</u>	<u>Duración</u>
- Sanida Ambiental	Guatemala	7 semanas
- Gestión de Servicios de Enfermería	Belice	2 "
- Capacitación de docentes en Salud Pública	Nicaragua	6 "
- Capacitación Pedagógica para Encargados de Programas de Educación Permanente en Regiones Sanitarias	Honduras	4 "
- Cuantificación de las Necesidades de Recursos Humanos en Salud	Panamá	2 "
- Curso Basico Electromedicina	El Salvador	8 "
- Curso Farmacia Hospitalaria	Costa Rica	8 "
- Seminario Perfeccionamiento Técnicos Radiólogos	Panamá	2 "
- Actualización en políticas de calidad para Médicos Radiólogos	Panamá	2 "

No. de becados guatemaltecos en cada curso : 2 personas

B) Convocatorias de Becas del ICI

El Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI) ofrece tres tipos de ayuda:

1. Becas para realizar estudios de nivel universitario la duración de estas becas será de hasta un máximo de 12 meses.
2. Becas para doctores, investigación, especialidades médicas y cursos de especialización: tendrán una duración mínima de 6 meses y máxima de 12.
3. Ayudas ára cursos de corta duración y de investigación de alto nivel: tendrán siempre una duración inferior a 6 meses.

Estas convocatorias son anuales van dirigidas a los ciudadanos de cualquier país Iberoamericano y en 1990 se concedieron en Guatemala 26 becas son estas características.

OTRAS ACCIONES DE LA COOPRACION ESPAÑOLA EN CURSO DE RALIZACION NO CONTEMPLADAS EN LOS APARTADOS ANTERIORES.

1. Programa V Centenario

- * Programa de conservación del patrimonio cultural- Restauración de la Iglesia de Tépán.

Se ha firmado ya el Convenio respectivo y se está esperando la entrega del cronograma detallado de gastos de obra por parte de los arquitectos del IDAEH.

- * Apoyo al archivo general de Centro América. Ha estado dando un curso el Director del Archivo de Galicia, D. Pablo López, y están trabajando hasta diciembre del año pasado dos cooperantes historiados especiali-

zadas en archivo, sus nombres son Dña. María del Carmen Prieto Ramos y Dña. María Beatriz Díaz Vázquez. Esta previsto también la donación de un laboratorio de restauraciones.

Se han donado cajas de antiácido para la conservación de documentos y se está confeccionando un programa de acciones necesarias para evitar el deterioro y la desaparición de documentos que actualmente padece el archivo.

- * Comunidades Indígenas - Universidad Rafael Landívar. Se está preparando la adición de diccionarios en las cuatro lenguas mayas principales.

2. Programas financiados con las Comunidades Europeas

- * Sector: Cooperativas
Título: Fortalecimiento del Movimiento Cooperativo en el Istmo Centroamericano (PROCOOPCA)
Países: Los seis del Istmo Centroamericano
Objetivos: Incrementar la función de las cooperativas como empresas mediante ayuda en créditos de inversión, consultoría de expertos y programas de formación.

Organismos
Contrapartes: - CEE
- Organizaciones públicas nacionales
- Movimiento Cooperativo del país respectivo.

Duración: 1989-1994
Costo Total: 40 millones de ECUS

Aportación
Española: 2,500,000 ECUS (6.25%)
- * Sector: Empresarial (Industria, artesanía y comercio).
Título: Programa de Apoyo a la Pequeña y Mediana Industria Centroamericana (PAPIC-FASE II)
Países: Istmo Centroamericano
Objetivos: Reactivar la labor de las pequeñas y medianas empresas (PYMES) de Centroamérica y consolidar el papel que desempeñan los Bancos Comerciales y el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE).

Organismo
Contraparte: BCIE

Duración: 3 años (1990-1993)

Costo total: 15.6 millones de ECUS
- 6.0 millones CEE
- 1.0 millones Italia
- 3.8 millones Suecia
- 3.8 millones BCIE

Aportación AECI: 1 millón de ECUS

* Sector: Socio Laboral

Título: Proyecto Regional de Medios Audiovisuales "VIDEO"

Países: Los del Istmo Centroamericano.

Objetivos: Producir 35 videos año sobre formación profesional que faciliten el proceso de enseñanza y aprendizaje en esa área.

Organismo
Contraparte: Instituto Técnico de Apoyo a la Formación Profesional (INTAFOP) y las Instituciones de Formación Profesional de los países que integran el proyecto.

Duración: 16 meses (15/10/90-15/02/92)

Costo Total; 42,342.000 Pesetas

Aportación
Española: 33,842,000 Pesetas

Aportación AECI: 22,800,000 Pesetas

* Sector: Administración Local

Título: Desarrollo Municipal de Centroamérica (DEMUCA)

Países: Istmo Centroamericano

Objetivos: Se trata de elevar el prestigio de las autoridades locales en base a una mejora de la eficiencia en la presentación de los servicios públicos.

Organismo
Contraparte: Instituto Centroamericano de Administración Pública (ICAP).

Duración: 4 años (1991-1994)

Costo
Total: 1,900 USA\$.

Aportación AECI: 1,900 USA\$.

OTROS PROYECTOS DE COOPERACION PREVISTOS PERO NO INCLUIDOS

1. Apoyo a la Procuraduría General de los Derechos Humanos.

Se realizó seminario sobre derechos humanos con la cooperación de la Universidad de San Carlos y tres (3) profesores españoles en la semana del 12 al 16 de agosto, con gran éxito y asistencia de unas 150 especialistas en la materia, participó también la Procuraduría General de la República, el Colegio de Abogados, el Tribunal Supremo, la Universidad Rafael Landívar y la Universidad del Valle de Guatemala.

2. Apoyo a la Oficina Nacional del Servicio Civil (ONSEC)

Se participará en programas de capacitación prioritaria para la ONSC como administración del sector público, administración aduanera y comercio exterior. Nos han solicitado el envío de un Experto durante un mes para que prepare exactamente las áreas de actuación.

3. Proyecto de Radiodifusión

En el mes de septiembre se donó un módulo emisor de FM a la Universidad de San Carlos con un convenio que establece una comisión rectora de programación en la que la Embajada de España tiene un puesto y estamos pendientes de la llegada de un Ingeniero Técnico de PESA para su instalación definitiva e inauguración a finales de octubre.

4. Socio-Laboral - Asesoramiento Técnico

Con el Ministerio de Trabajo y Previsión Social guatemalteco se está viendo la posibilidad de asesorías por parte de expertos españoles en las siguientes áreas: Relaciones laborales, formación profesional y empleo, seguridad e higiene; también se piensa en un apoyo al Instituto Técnico de Capacitación y Productividad (INTECAP). Específicamente se va a empezar el apoyo al:

Programa de Guarderías para Hijos de los Trabajadores Industriales.

El 5 de julio llegó una Experta que estudió la posible construcción de una guardería para 100 niños que será financiada por España y servirá de modelo piloto para

otras 18 que piensan realizar. La Experta dejó un trabajo sobre una dimensión ideal y condiciones tanto de espacio distribución y equipamiento como de dotación de personal y funcionamiento que debería tener la guardería. Se está aportando inicialmente la construcción de una guardería en Ciudad Peronia, zona marginal muy deprimida de la capital.

5. Incorporación Laboral de la Mujer.

España está financiando el programa de restauración de cinco locales de rescate de valores y apoyo a las comerciantes de productos artesanales realizado por la cooperativa integral de comercialización Dolores Bedoya de Molina R.L.

6. Patrimonio Cultural Iberoamericano.

Se ha firmado un convenio para la restauración y consolidación de Antigua en la que se prevee la creación de una oficina con un arquitecto español y una escuela-taller con un programa de restauración-consolidación y formación de especialistas en este tema. El convenio ha sido firmado entre el Ministerio de Cultura y Deportes, el Consejo de Conservación de Antigua y la AECI.

Otro convenio firmado con el Instituto de Antropología e Historia (IDAEH) y la AECI regula la restauración del Gran Jaguar de Tikal que se espera iniciar a finales de este año y terminar a finales de octubre de 1992.

7. Apoyo a la Cooperación Universitaria.

Se impulsará el apoyo a la creación de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Forestales en el marco de las universidades del país.

a) DATOS SOBRE LA SITUACION DE LA OTC, PERSONAL A SU CARGO PRESUPUESTOS Y NIVELES DE EJECUCION DE LOS MISMOS.

a.1.) La O.T.C., está ubicada en locales de una planta anexos al edificio principal de la Embajada, 6a. calle 6-48, zona 9, Guatemala. C.A., teléfono 310312 y fax 315303.

a.2.) El personal esta formado por:
- Coordinador General
- Técnicos (5 expertos)
- Administrativo (2 secretarias, 1 contable, 1 auxiliar y 1 chofer)

a.3.) Presupuestos para 1,992 y niveles de ejecución.

<u>PROYECTO</u>	<u>PRESUPUESTO Ptas.</u>	<u>NIVEL DE EJECUCION</u>
DRI-Izabal	14 X 10 ⁶	30 %
TRIFINIO	11 X 10 ⁶	35 %
Reforestación	10 X 10 ⁶	35 %
Electrificación Rural	35 X 10 ⁶	20 %
Programas Guarderías	5 X 10 ⁶	25 %
Tratamiento residuos sólidos (Sumpango)	1.3 X 10 ⁶	15 %

b) PROYECTOS DE COOPERACION CIENTIFICO-TECNICA Y CULTURAL REALIZADOS O CONTINUADOS DURANTE 1,991.

b.1) Científico-Técnicos:

DRI-Izabal
Trifinio T-6
Reforestación en los Departamentos de El Progreso y Baja Verapaz
Curso de Sanidad Ambiental
Misión Española contra el Cólera

b.2.) Culturales:

- c) NUEVOS PROYECTOS DE COOPERACION PUESTOS EN MARCHA.
- c.1.) Científico-Técnicos:
Sistema Agroforestal
Electrificación Rural
Programa de Guardería
Elaboración Manual de Saneamiento Ambiental
- d) ACTIVIDADES PUNTUALES DIRIGIDAS AL FOMENTO DE LA COOPERACION ESPAÑOLA EN ESTE PAIS: IDENTIFICACION DE LAS NECESIDADES, FORMULACION DE NUEVOS PROYECTOS, PREPARACION DE COMISIONES MIXTAS EN SU CASO, ETC.
- d.1.) Apoyo al Instituto de Salud guatemalteco mediante el envío de expertos españoles del Ministerio de Sanidad y Consumo.
- d.2.) Ayuda al INS
Donación de USA\$.10,000.00 para una biblioteca especializada en Salud Pública.

Apoyo a la investigación epidemiológica con la asesoría de la Dra. Carmen Rodríguez, con una duración de seis meses.
- d.3.) Ayudas de Emergencia:
Que en el año 1991 consisten en envío de medicamentos contra el cólera envío de 15 kits (cada uno de ellos para 500 enfermos según las normas internacionales) para el tratamiento del cólera, envío de 20 plantas potabilizadoras con capacidad de 2,000 personas cada una, y envío de alimentos infantiles.
- d.4.) Apoyo al archivo general de Centro América. Ha estado dando un curso el Director del Archivo de Galicia, D. Pablo López, y están trabajando hasta diciembre del año pasado dos cooperantes historiados especializadas en archivo, sus nombres son Dña. María del Carmen Prieto Ramos y Dña. María Beatriz Díaz Vázquez. Está prevista también la donación de un laboratorio de restauraciones.

Se han donado cajas de antiácido para la conservación de documentos y se está confeccionando un programa de acciones necesarias para evitar el deterioro y la desaparición de documentos que actualmente padece el archivo.
- d.5.) Comunidades Indígenas - Universidad Rafael Landívar.
Se está preparando la edición de diccionarios en las cuatro lenguas mayas principales.

e) CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD DE CARACTER INSTITUCIONAL REALIZADA (CURSOS, BECARIOS, SEMINARIOS, REUNIONES, CONFERENCIAS, EXPOSICIONES, ETC.)

e.1.) Cursos:

De Sanidad Ambiental, dirigido a titulados universitarios en alguno de los ramos de ingeniería que trabajen en instituciones de salud o agencias públicas. Tuvo una duración de 8 semanas y comenzo el 3 de junio de 1,991.

e.2.) Becarios:

- Programa de Convocatoria General de Becas, para la realización de estudios en España. Curso 91-92 = 28 becados.
- Programa de Cursos de Salud y Desarrollo en Centroamérica. Año 91 = 25 becados
- Otros programas en diversas areas. Año 91 = 18 becados.

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO GUATEMALTECO DE

CULTURA HISPANICA EN EL PRIMER SEMESTRE

DE 1991

Las actividades de este Instituto correspondientes al año 1991, se iniciaron el 31 de enero con la apertura del Ciclo de Cine dedicado a La Zarzuela. A la proyección "LA REVOLTOSA", asistieron 24 personas.

Dicho ciclo continuó el mes de febrer con las proyecciones de "EL CASERIO", "EL HUESPED DEL SEVILLANO", "LA CORTE DEL FARAON", los días 5, 12 y 26, respectivamente, con una asistencia total de 80 personas.

Los días 19 y 20, en copatrocinio con el Instituto Guatemalteco de Derecho Notarial, se llevó a cabo en nuestra sede, un Seminario sobre LA LEY DEL ORGANISMO JUDICIAL, con una asistencia de 210 personas.

El jueves 21, tuvo lugar la Junta General del Instituto a fin de elegir a la JUNTA DIRECTIVA que fungirá durante los años 91 y 92. A dicha Asamblea asistieron 31 personas.

El mes de marzo cerró el ciclo dedicado a la Zarzuela con la proyección para 36 personas de "LA CANCION DEL OLVIDO", el martes 5.

El día 12 se inauguró la exposición "JOVENES FOTOGRAFOS ESPAÑOLES" acto al que asistieron 40 personas.

El jueves 14 y ante 85 asistentes, se efectuó el acto de toma de posesión de la nueva JUNTA DIRECTIVA.

El ciclo de cine continuó el martes 19 con la película "ESPERAME EN EL CIELO", a la que asistieron 30 personas.

El martes 26, dió inio el ciclo de cine dedicado al Director Pedro Almodóvar, con la proyección de "LABERINTO DE PASIONES" para 66 espectadores.

Esta Película, debido a la Semana Santa, volvió a presentarse el 2 de abril ante 114 espectadores.

"ENTRE TINIEBLAS" fue la segunda presentación de Almodóvar, con 210 espectadores, el día 9 del mismo mes.

El martes 16, se proyectó "LA LEY DEL DESEO" con 250 asistentes.

El día 23, la Licenciada Guillermina Herrera ofreció una conferencia ante 63 asistentes, bajo el título "EL ESPAÑOL HABLADO EN GUATEMALA".

Juan Fernando Cifuentes, José Barnoya, René Villegas Lara, Sergio Castañeda Cerezo y Max Araujo, conformaron la mesa redonda que se celebró el día 29 sobre "NARRATIVA BREVE GUATEMALTECA" con una asistencia de 59 personas.

Se cerró el mes con la proyección para 200 personas de la película "MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE DE NERVIOS", la que concluía el ciclo de Almodóvar.

Mayo inició sus actividades el lunes 6 con la entrega a sus autores Luis Alfredo Arango y Rolando Castellanos del libro "DE FRANCISCO A FRANCISCO", ante 40 asistentes.

Dado el éxito del ciclo de Pedro Almodóvar, el mismo se repitió los días 7, 14, 21 y 28 del referido mes con una asistencia total de 223 personas.

Los días 13 y 20 se proyectaron los documentales "PICASSO LA PINTURA DE UN MAGO", "PICASSO EN CATALUÑA" Y "PICASSO EN SU SIGLO", respectivamente, con una asistencia total de 38 personas.

El día 15, se inauguró la exposición "PINTORES DE LA LAGUNA" (Arte Tzutuhil), ante 40 asistentes al acto. Durante su permanencia en nuestra sede, la misma fue visitada por 100 personas.

Una mesa redonda sobre "GUATEMALTEQUISMOS" en la que intervinieron Guillermina Herrera, Luis Alfredo Arango, Roberto Paz y Paz, David Pinto, Marco Augusto Quiroa y José Barnoya, atrajo a 123 personas el lunes 27.

El grupo de teatro español "BUFONS", bajo el patrocinio del Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica, se presentó en el Teatro de Cámara ante 200 espectadores.

El 1 de junio, el grupo "BUFONS" actuó en el Teatro de Quetzaltenango ante 400 espectadores.

El mes de junio dió inicio en este Instituto, con un recital de poesía de Antonio Brañas, para 20 personas.

El martes 4 BUFONS ofreció una conferencia-taller de teatro para 25 profesionales de dicho arte.

Posteriormente, Alberto Jaen Director de BUFONS realizó un curso en nuestra sede del día 17 al 28 para 22 profesionales de teatro.

La serie de Televisión Española "LORCA, MUERTE DE UN POETA" se presentó a lo largo de los 4 martes de junio con una asistencia media de 25 personas por capítulo.

Las actividades de este primer semestre de 1991, se cerraron el miércoles 26 con una exposición de carteles "OLIMPIADAS BARCELONA 92". Tras el acto de inauguración Willi Kaltschmitt, Presidente del Comité Olímpico Guatemalteco, disertó sobre el movimiento olímpico y las Olimpiadas en general y el Excelentísimo Señor Embajador de España, Juan Pablo de Laiglesia realizó una brillante exposición sobre la ciudad sede de las Olimpiadas 1992. El acto se cerró con la presentación de un video sobre Barcelona 92. A esta interesante actividad asistieron 105 personas.

ACTIVIDADES DEL
INSTITUTO GUATEMALTECO DE CULTURA HISPANICA
EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1991

El segundo semestre, en cuanto a actividades del Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica, se inicia el jueves 11 de julio con la proyección de la película EL AMOR DEL CAPITAN BRANDO, siguiendo el ciclo de cine español.

El lunes 15, se presentó la novela MUCULAX del autor guatemalteco Jorge Godínez, acto patrocinado por La Comunidad de Escritores de Guatemala, la Editorial "De León Palacios" y este Instituto.

El concierto que realizaron Plácido Domingo, José Carreras y Luciano Pavarotti con motivo de la clausura del campeonato mundial de futbol "ITALIA 90", fué presentado en un acto copatrocinado por la Sociedad Dante Alighieri, el miércoles 17.

Al día siguiente, se proyectó la película "EL BOSQUE DEL LOBO".

La producción de Televisión Española "LA CABINA", se exhibió el 23, y a la misma siguieron comentarios del psiquiatra Romeo Lucas Medina, y un coloquio con los asistentes.

"MUERTE DE UN CICLISTA", es la película que se exhibió el jueves 25.

Aprovechando la estancia en Guatemala de la Doctora Pilar Ariño, se programó una conferencia bajo el título "LA MUJER EN EL CONTEXTO SOCIAL ESPAÑOL".

Se cerraron las actividades del mes, con la presentación del libro "TRES ROSTROS DE MUJER EN SOLEDAD", de la escritora y académica guatemalteca Luz Méndez de la Vega. Posteriormente intervinieron el escritor Mario Alberto Carrera, los laureados actores y directores teatrales Consuelo Miranda, Hugo Carrillo y Luis Domingo Valladares.

Agosto se inició siguiendo el ciclo de cine español, con la proyección de "MI QUERIDA SEÑORITA", el día 1, y "LOS ZANCOS", el día 8.

Julio Morales Sandoval, Raúl Suchini, Byron Orellana y Carlos Urzúa, fueron los integrantes de la mesa redonda que bajo el título "NARRATIVA ORAL DEL ORIENTE DE GUATEMALA", se llevó a cabo el día 12.

Los días 13, 14 y 16 se desarrolló en nuestra sede un Seminario-taller sobre LA PROTECCION INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS".

El mismo fué copatrocinado por el Procurador de los Derechos Humanos y la Agencia Española de Cooperación INTERNACIONAL e intervinieron de una manera directa, los conferencistas españoles Concepción Escobar Hernández, Pablo Perez Tremps y Jesús González Amuchastèque, el Procurador de los Derechos Humanos señor Ramiro de León Carpio, el Representante de la Universidad de San Carlos de Guatemala, el Representante del Colegio de Abogados y el Representante del Ministerio Público.

Las películas "EL BOSQUE ANIMADO" y "TAMAÑO NATURAL", se proyectaron los días 22 y 29, finalizando el mes de agosto.

El jueves 5 de septiembre, se organizó el acto de entrega de boletos a los participantes en "AVENTURA 92". Intervinieron el Excelentísimo Señor Embajador de España, el Ministro de Cultura y Deportes y el Presidente de este Instituto, para, posteriormente, escuchar las impresiones de los jóvenes participantes en años anteriores en esta aventura y un representante de los que participarán en la misma, el presente año.

El acto finalizó con la entrega de los boletos de Iberia y de regalos de Banesto, a través de sus ejecutivos en Guatemala.

El lunes 9, fué inaugurado el VI Festival Hispano Guatemalteco de Arte y Cultura, por el Ministro de Cultura y Deportes, Roberto Ogarrio en compañía del Excelentísimo Señor Embajador de España, Juan Pablo de Laiglesia y el Presidente de este Instituto, Arnoldo Ortiz Moscoso. En el mismo acto se presentó el cuarto número de la Revista ENCUENTRO y se anunció la creación de la Orden de la VERA PAZ, de este Instituto, así como la convocatoria de premios culturales.

Al día siguiente, tuvo lugar la primera actividad del Festival con una conferencia sobre Heráldica, ilustrada con escudos, pergaminos y gráficos, a cargo de Julio René de León, que disertó sobre "EL ORIGEN DE LA HERALDICA", mientras Jacqueline Arroyave lo hizo sobre "LA CALIGRAFIA DE LA HERALDICA".

LA ESCRITURA MAYA COMO EXPRESION DE SU CULTURA E HISTORIA, fué el título de la conferencia ilustrada que ofreciera el Arquitecto Federico Fahsen O., el día 11.

El escritor guatemalteco Mario Monteforte Toledo, vino desde México para dictar la conferencia "VIENDO A MONTEFORTE POR DENTRO".

Los días 23, 24 y 25 tuvieron lugar en el Instituto las "JORNADAS SOBRE POLITICAS CULTURALES Y LINGUISTICAS", Para esta Jornadas se contó con la participación de René Linares en representación de la Procuraduría de los Derechos Humanos; Jesús Hugué Pascual, Director General de Política Lingüística de la Generalitat Valenciana; Miguel Strubell, Director del Instituto de Lingüística de la Generalitat de Catalunya; Mario Roberto Morales en representación de CSUCA, Obdulio Son en representación de PRONEBI; Alfonso Arrivillaga en representación de CEFOL; Gonzalo de Villa, en representación de AVANCSO; Demetrio Cojtí en representación de UNICEF; Gerardo Ellington, en representación de USAC; Andrés Cuz Macú, Presidente de la Academia de Lenguas Mayas; Ana María Urruela de Quezada; Manuel Salazar Tetzagüic, Director General de Educación MINEDUC; Flavio Rojas Lima, Viceministro de Cultura y Deportes .

El grupo español de teatro BUFONS, presentó el día 26 su espectáculo "no tóxico" en el Teatro de Cámara del Centro Cultural Miguel Angel Asturias.

La muestra de cine español dentro del Festival, se llevó a cabo los días 30 de septiembre y 1 de octubre con la proyección continua y alterna entre los 2 días, de las películas "MOROS Y CRISTIANO", "EL MAR Y EL TIEMPO", "LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO", "LA VAQUILLA", "BAJARSE AL MORO" Y "EL VIAJE A NINGUNA PARTE".

Los días 3 y 4 de octubre el grupo guatemalteco de teatro "EPIDAURO 2000", presentó el montaje "CONTACTO CON LA MUERTE II: "L LUGAR".

El día 7 se llevó a cabo una JORNADA POETICA en la que intervinieron los poetas más significativos en esta rama como son, Aida Toledo, Humberto A'kabal, Antonio Brañas, Francisco Morales Santos y José Luis Villatoro, cuya presentación corrió a cargo del escritor Max Araujo.

El VI Festival Hispano Guatemalteco de Arte y Cultura fué clausurado el día 8 de octubre con el concierto de música medieval y del renacimiento, a cargo del grupo ARS NOVA y las palabras del Presidente de este Instituto y del Excelentísimo Señor Embajador de España.

El día 21, el historiador español Jesús María García Añoveros, dictó una conferencia sobre LA HISTORIA DE LA FIESTA DE LOS TOROS EN ESPAÑA.

En copatrocinio con la Asociación Guatemalteca de Derecho Administrativo, se realizó en nuestra sede los días 22 y 23, un seminario sobre "NECESIDAD DE ACTUALIZAR LA LEGISLACION SOBRE RESPONSABILIDAD DE LOS FUNCIONARIOS PUBLICOS".

Las actividades del mes de noviembre se iniciaron el día 7 con una conferencia sobre "CRISIS Y URBANIZACION EN LA CUENCA DEL CARIBE", dictada por el Doctor Alejandro Portes de la Johns Hopkins University, en copatrocinio con la Facultad Latinoamericana de ciencias Sociales -FLACSO-.

El 11 del mismo mes, se presentó el Licenciado Alfonso Ortiz Sobalvarro con la conferencia "LA DEFENSA INTERNACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL", acto enmarcado dentro de las actividades del XIV Congreso Jurídico Guatemalteco.

Durante los días 12, 13 y 14 el Doctor Jesús María García Añoveros disertó sobre los siguientes temas: "ASPECTOS DEL PROCESO HISPANO-GUATEMALTECO DE ACULTURACION, CIVILIZACION Y EVANGELIZACION", LA VISION ESPAÑOLA DEL INDIGENA AMERICANO EN LA ESPAÑA COLONIAL " y "EN EL CENTENARIO DE TRES ESPAÑOLES UNIVERSALES: "SAN JUAN DE LA CRUZ, la cumbre de la mística cristiana SAN IGNACIO DE LOYOLA, el reformador de la Iglesia y FRAY LUIS DE LEON, la madurez de la lengua española".

La última actividad del mes, correspondió a la presentación del acto cultural sobre el Oriente de Guatemala, en el que intervinieron el conjunto musical "MALESIO, CHO-CANO Y COMPAÑIA ILIMITADA" y "LENCHO PATAS PLANAS", REY FEO vitalicio de la USAC.

En el mes de diciembre y como cierre de las actividades del Instituto durante el año 1991, José Barnoya, Max Araujo, Francisco Luna Ruiz y Héctor Gaitán dieron unas charlas el día 10, sobre TRADICIONES NAVIDEÑAS (Posadas, quema del diablo, rezados, nacimientos, novenas y robo del niño), a los que siguió un concierto de marimba en los jardines de la Plazuela España.

PUNTUALIZACION A LAS MEMORIA 1,991.

DE 5-5 GUATEMALA

El 27 de mayo de 1,991 tuvo lugar en Guatemala la última reunión de la Comisión Mixta con este país, que proporciona el marco de actuación de la Cooperación Española en el mismo.

En 1,991 la AECI priorizó en Guatemala las actuaciones en el sector energético, aunque con un claro componente social y de desarrollo rural. En este sentido cabe destacar el proyecto de Electrificación Rural, formulado e identificado en 1,991, que prevé el apoyo y financiación de materiales para diversos proyectos piloto para la aplicación de fuentes de energía eléctrica en pequeños núcleos rurales. Este proyecto se realiza en colaboración con el Instituto Nacional de Electrificación de Guatemala (INDE).

Paralelamente en el área de desarrollo rural se continuó el apoyo y financiamiento del DRI-IZABAL comenzado en 1989 y con su finalización prevista en 1992. El DRI, además de componentes productivos, cuenta con un importante subproyecto de capacitación, plasmado en la puesta en marcha del Centro de Formación Experimental Polivalente de Chocón, administrado mediante un Convenio por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Agencia Española de Cooperación Internacional. Este mismo Convenio recoge la constitución de un Fondo Rotatorio para la ejecución de ocho subproyectos productivos de la AECI realiza en el Departamento, (Beneficiado y manejo post-cosecha de arroz, fomento del cultivo de plantas hortícolas, fomento del cultivo del café, cultivo del pimentero, desarrollo pecuario, cultivo de piña tropical, etc).

Las distintas contrapartes son el Ministerio de Desarrollo de Guatemala, así como las Direcciones Generales de Servicios Agrícolas (DIGESA), y de Servicios Pecuarios (DIGESEPE).

En el sector de Recursos Naturales la AECI lleva a cabo tres importantes proyectos:

- A) Proyecto de Riego Trinacional del TRIFINIO: El principal objetivo es cumplimentar el proyecto T-6 de los preparados para el Trifinio por la OEA/IICA, cuya finalidad es determinar sus zonas regables y preparar los estudios de operación necesarios para que puedan ser presentados a la financiación internacional.

Durante 1,991 se presentó un primer diagnóstico efectuando con gran éxito un microproyecto de riego al tiempo que se preparó un estudio de factibilidad de ejecución de

...2/...

.../

tres proyectos de riego de otras 200 hectareas en Guatemala estudiandose paralelamente otros dos en El Salvador y Honduras. Estos son los siguientes: Riego de 134 hectareas en planes de Masahuat y 40 hectareas en Las Valentinas por bombeo desde el Río Lempa (El Salvador) y Riego de 25 hectareas en Llano de las Zanjas en el Río Quelis, 19 hectareas en el Río Tilo y 185 hectareas en Valle Grande, Río Grande (Honduras). Siendo los lugares identificados en Guatemala, 100 hectareas en Quetzaltepeque Río La Conquista, 60 hectareas en Los Alambrados, Río Anguiatú y 10 hectareas en Los Horcones, Quebrada La Arada.

- B) Plan de Reforestación en los Departamentos de Zacapa, Las Verapaces y El Progreso: Su objetivo es reponer las zonas boscosas del país que han sido desforestadas para su utilización racional servícola demostrando la rentabilidad del Bosque a los campesinos. Hasta finales del '91 se han reforestado cerca de 600 hectareas y estarna en ejecución en 1,992 225 hectareas del total de las 1,000 previstas en el Proyecto de Reforestación, el cual tiene una duración de cuatro años (1,989-1,993). La contraparte nacional es la Dirección General de Bosques y Vida Silvestre de Guatemala (DIGEBOS). En 1,992 se proseguirán los trabajos de mantenimiento y cuidados culturales de las áreas ya reforestadas.
- C) Proyecto de Sistemas Agroforestales: En 1,991 se comenzó la planificación de un proyecto de implantación de sistemas agroforestales en las zonas indígenas del altiplano, cuyo fin fundamental es detener la frontera agrícola forestal beneficiando al mismo tiempo al mayor número posible de familias proporcionándoles recursos energéticos primarios (leña) en sus propios asentamientos. En 1,992 se ejecutará la primera fase de este proyecto.

En el sector Social se inició la ejecución de un programa de Guardería para Hijos de Trabajadores con la llegada de un experto que estudió la posible construcción de una guardería para 100 niños con financiamiento español, y que servirá de modelo piloto para otras actuaciones. En 1991 se inició además, la construcción de otra guardería en Ciudad Peronia, zona marginal muy deprimida de la capital.

Finalmente en el área de salud se fortaleció, durante 1991, el proyecto de Salud de San Lucas Sacatepéquez, consistente en la organización de cursos de promotores de salud y comadronas, así como el apoyo al programa de tratamiento de residuos sólidos urbanos. Estos cursos tienen un claro efecto multiplicador, al tiempo que se consolida el Centro de Salud, dotándolo de biblioteca, laboratorio y medicamentos.

...3/...

.../

Otras actuaciones en este sector fueron el apoyo a la investigación epidemiológica con la asesoría de un experto, la donación de una biblioteca especializada en salud pública, etc.

El coste de estas actividades fué, en 1991, de 76.300.000 pesetas, siendo el presupuesto de la OTC de 10.000.000 de pesetas.

1991: Subvención para la edición y entrega del Manual sobre Saneamiento Ambiental, aprovechamiento de recursos y tecnologías apropiadas 3.000.000 Pesetas.

Subvención al Programa de Tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos 1.300.000 Pesetas.

Ayuda Humanitaria de Emergencia - Cólera en Centroamérica.

V Curso de Sanidad Ambiental.

Otras actuaciones en diversos sectores fueron:

- Apoyo institucional a SIECA.
- Locales María Dolores Bedoya (artesanía) con un presupuesto de USA\$.28.000.00

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
HONDURAS

A) OFICINA TECNICA DE COOPERACION EN TEGUCIGALPA

Coordinadora General : Elvira Junquera Carreras
Dirección: Boulevard Morazán, Esquina calzada Maipú
Fax: 32.24.59
Telex: 1624MTEIC

Durante el año 1991 esta unidad gestora conto con la siguiente infraestructura:

- 5 vehículos
- 4 equipos de radio
- 2 máquinas de escribir
- 1 fotocopidora
- 1 equipo de télex
- 1 equipo de fax mobiliario

Personal administrativo y de apoyo:

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| - Nora Patricia Ochoa: | Contable |
| - Martha Elizabeth Sierra: | Secretaria |
| - Adan Landero Soriano: | Chofer-Ordenanza |
| - Claudia Lizeth Sierra: | Empleada de limpieza |
| - Mariano Ramón Oyuela: | Vigilante |
| - Celso Chirinos: | Vigilante |

Personal de Cooperación:

<u>Nombre</u>	<u>Título</u>	<u>Categoría</u>	<u>Fecha Ingreso</u>	<u>Fecha Baja</u>
Javier Calvifo Pazos	Ing. Agrónomo	Experto-Coord.	1-3-89	29-2-92
Juan Ortíz Blasco	Médico	" "	1.3.91	
Miguel Monjas Alonso	Ing. Forestal	" "	1-12-90	21-9-91
Javier San Román Canosa	Arquitecto	Experto	1.3.89	29--2-92
Augusto Serrano López	Filósofo	"	1.1.90	
Manuel López Gómez	Economista	"	1-9-91	
Caliz Vila Baldo	Médico	"	1-11-90	31-12-92
Guillermo Cobos	Ing. Agrónomo	"	1-7-91	31-12-91
María José Montesinos	Ciencias Educ.	Cooperante	1-7-91	
Ana María Granja	Antropóloga	Experta	1.7-88	30-6-91
Francisca López García	Ciencias Educ.	"	1-7-88	30-6-91

Presupuestos

La propuesta de presupuestos para gastos generales en 1991 fué la siguiente:

<u>Código</u>	<u>Concepto</u>	<u>Presupuesto</u>	<u>Ejecutado</u>
131	Haberes personal admon. y apoyo	22.789\$	23.572'29\$
160	Cuotas Sociales y Fiscales	600\$	503'70\$

<u>Código</u>	<u>Concepto</u>	<u>Presupuesto</u>	<u>Ejecutado</u>
	<u>Derechos Ctes. y Servicios</u>		
200	Arrendamientos	21.240\$	22.837'16\$
220	Material de Oficina	3.200\$	4.710'76\$
221	Suministros	8.600\$	5.836'10\$
222	Comunicaciones	12.000\$	13.474'27\$
230	Dietas	2.000\$	1.174'44\$
231\$	Locomoción	10.000\$	16.339'60
	<u>Inversiones Reales</u>		
630	Mobiliario, Equipo Ofic. y Obras	6.000\$	2.412'92\$
	Total -----	86.429\$	90.861'24\$

En el concepto 221 Suministros se incluyen "Reparaciones, Mantenimiento y Conservación", "Seguros," y "Gastos Diversos".

Los fondos para la ejecución de éste presupuesto llegaron en dos Mandamientos de Pago a justificar:

- Mandamiento N°487 con fecha 28-8-91 por 58.663'28\$
- Mandamiento N°1348 con fecha 26-11-91 por 21.424'56\$

Total ----- 80.087'84\$

Dadas las fechas en que se situaron los fondos a disposición de ésta OTC, la mayor parte del presupuesto 1991 se ejecutó con fondos Mandamientos de Pago del año 1990.

Algunas diferencias entre presupuestado, enviado y ejecutado se deben a diferencias de cambio con el dólar, tanto de la peseta como del lempira.

B) PROYECTOS

B.1) PROYECTOS DE COOPERACION CIENTIFICO-TECNICA

Dentro de los proyectos de Cooperación Científico-Técnica, durante el año 1991 se ejecutaron los siguientes:

Programa de Salud

Este programa ha contado con un Experto-Coordenador asignado al Ministerio de Salud en Honduras para asesorar en temas de organización y evaluación de las distintas áreas y programas en que trabaja éste Ministerio.

DRI Jesús de Otoro

Este proyecto del sector Agricultura, cuyo objetivo es potenciar la organización campesina capacitando a los beneficiarios en técnicas de producción y comercialización, a la vez que se contribuye al mejoramiento de su nivel de vida desarrollando programas de salud, educación y alfabetización, ha alcanzado como resultados más importantes en éste ejercicio los siguientes:

- Estudio, diseño e inicio de construcción de un Beneficio de Granos Básicos
- Transformación de 6 Grupos Campesinos en Empresas Asociativas Campesinas de Producción
- Creación de la Empresa Asociativa de Transformación y Servicios la Otoroña
- Mejora de la comercialización de arroz a través de la estructura organizativa
- Establecimiento de círculos de alfabetización en 6 Grupos Campesinos
- Introducción de programa de salud: Capacitación, mejora niveles nutricionales

Recursos humanos:

1 Experto-Coordinador: Ing. Agrónomo
1 Experto : Economista
1 Cooperante : Educación
1 Contratado local : Médico. Area Salud

El resto de las 15 personas que forman el equipo son en su mayoría personal contraparte.

Infraestructura:

3 Vehículos asignados
1 Equipo de radio asignado
1 Motocicleta
Máquina de escribir
Mobiliario

DRI YOJOA

Este proyecto del sector Agricultura que persigue unos objetivos similares a los del DRI Jesús de Otoro, en 1991 alcanzó como resultados más importantes:

- Construcción de Escuela Primaria Marco Aurelio Soto
- Construcción de un Centro de Salud (CESAMO) en Peña Blanca.
- Asistencia técnica y financiera para semitecnificación de cultivos
- Asistencia crediticia para adquisición de silos metálicos para conservación de granos básicos
- Construcción red de saneamiento de la Colonia de Agua Azúl, cuyas viviendas fueron financiadas por la Cooperación Española
- Programas de salud: Campañas de nutrición, encuesta socio-sanitaria familiar, curso capacitación guardianes de salud, curso de parteras empíricas, etc.

Recursos humanos:

1 Experto-Coordenador: Ing. Forestal (tiempo parcial)
1 Experto: Area de salud
1 Experto: Arquitecto (tiempo parcial)
1 Experto: Area educación
1 Contratado local: Promotor de salud

El resto del equipo son 4 técnicos de instituciones contrapartes.

Infraestructura:

1 equipo de radio asignado
mobiliario

PROYECTO GARIFUNA-LACAYO

Después de construir, en 1990, 93 viviendas para familias de negros garífunas en San Pedro Sula, en 1991 se desarrollaron actividades encaminadas a finalizar el proyecto:

- Construcción red de saneamiento
- Gestión legalización de lotes sobre los que se asienta la colonia.

Recursos humanos:

1 Experto: Arquitecto
1 Contratado local: Ing. Agrónomo

Infraestructura

1 vehículo asignado

PROYECTO LABORATORIO ANALISIS DE SUELOS

Este proyecto a realizar con el Instituto Nacional Agrario, no llegó nunca a ejecutarse por diversos problemas institucionales. Después de varios meses de tener a un Experto intentando poner en marcha el proyecto, se decidió cerrarlo dado que no se le

B2) PROYECTOS DE COOPERACION CULTURAL

En 1991 se realizaron 16 actividades culturales, con un presupuesto de 13.850'28\$. Entre las más destacadas se pueden enumerar.

- Semana cultural "Honduras-España" en San Pedro Sula del 27 al 30 de Mayo
- Entrega del premio de Estudios Históricos "Rey Juan Carlos I" 1991 el 14 de Septiembre
- Publicación "Rosa de los Vientos" Nº 2 el 3 de Octubre
- Foro V Centenario del 7 al 11 de Octubre
- Publicación en Diario Tiempo de un suplemento de 20 páginas sobre los temas de V Centenario el día 12 de Octubre
- II Festival Nacional de Poesía en Valle de Angeles el 1 de Diciembre.

Se ha cooperado en la edición (2000 ejemplares) de la Poesía no religiosa del Padre Trinidad Reyes, fundador de la Universidad de Honduras en 1835.

C) NUEVOS PROYECTOS DE COOPERACION

En 1991 se puso en marcha el proyecto "Mejora de Construcción de Viviendas Colonia 6 de Mayo" cuyo objetivo es contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las familias trabajadoras del asentamiento humano Colonia 6 de Mayo, en términos de vivienda.

veía ninguna posibilidad en el futuro.

Recursos humanos

1 Experto: Ing. Agrónomo

Infraestructura

1 Vehículo asignado

PROYECTO BORDOS DE CONTENCION EN EL VALLE DE SULA

Con los fondos de contrapartida del Fondo de Ayuda al Equipamiento España-Honduras, se financiaron las obras de construcción de bordos para la protección contra inundaciones en el Valle de Sula, por un monto de 1.924.528\$.

La entidad ejecutora ha sido el Ministerio de comunicaciones, obras públicas y transportes, bajo la supervisión de expertos temporales traídos de España.

PRESUPUESTO

- Fondos AECI para proyectos - 193.228'20\$

Los fondos para la ejecución del presupuesto de proyectos llegaron en un único Mandamiento de Pago:

- Mandamiento N°568, con fecha 25-11-91 por 346.883'46\$. Dada la fecha en que se situaron los fondos a disposición de ésta OTC, la mayor parte del presupuesto de proyectos de 1991 se ejecutó con fondos de Mandamientos de Pago del año 1990.

- Fondos de Contrapartida de la Ayuda Alimentaria: 131.716'41\$

- Fondos de Contrapartida del Fondo de Ayuda al Equipamiento España-Honduras: 1.924.528'30\$

TOTAL PRESUPUESTO: 2.249.472'91\$

En este ejercicio se procedió a la identificación y formulación del proyecto, a la vez que se iniciaban las primeras acciones para su ejecución, con los siguientes resultados:

- Elaboración del Diagnóstico de Necesidades de la Colonia 6 de Mayo
- Elaboración del Documento del Proyecto
- Firma de un Convenio entre Gobierno de Honduras e Institución Contraparte del Proyecto
- Elaboración del Reglamento del Fondo de Recuperación del Proyecto
- Creación de infraestructura del proyecto y realización de los primeros estudios.

Recursos Humanos

- 1 Experto: Arquitecto
- 1 Contratado local

Infraestructura

- 1 Vehículo asignado
- Mobiliario

D) ACTIVIDADES DIRIGIDAS AL FOMENTO DE LA COOPERACION
ESPAÑOLA EN HONDURAS

A finales de 1991 se inició la preparación de la Segunda Comisión Mixta Hispano-Hondureña, para lo cual se identificaron los nuevos proyectos bilaterales a ejecutar en los próximos años.

PROYECTO DESARROLLO AGROFORESTAL EN LA CUENCA
DEL RÍO CHOLOMA

Sector: Agricultura, forestal
Objetivo: Restauración de la Cuenca del Río Choloma mediante la reforestación y regeneración de las áreas forestales susceptibles de recuperación, con plantaciones de especies, tanto para la producción de madera comercial como para la producción de leña que satisfaga la demanda de energía de uso doméstico.

Duración: Año 1992-1994

Presupuesto: 560.000\$ en los 3 años de duración del proyecto.

Situación actual:

Formulación y puesta en marcha.

DEPOSITO NACIONAL DE BIOLOGICOS

Sector: Salud

Objetivo: Solucionar las deficiencias del Ministerio de Salud para disponer de una adecuada cobertura de vacunación que permita disminuir la morbi-mortalidad de las enfermedades prevenibles por vacunas, mediante la construcción de un depósito nacional de productos biológicos, debidamente equipado que permita la conservación, tratamiento y distribución de vacunas.

Duración: Años 1992 - 1993

Presupuesto:

286.000\$ en los 2 años.

DEMUCA. MEJORA INTEGRAL DEL SERVICIO DE AGUA POTABLE
EN CHOLUTECA

Sector: Salud

Objetivo: Dentro del programa de Desarrollo Municipal para Centroamérica (DEMUCA), que se desarrolla a nivel regional, se ejecutará un proyecto de saneamiento del servicio de agua en tres localidades del Departamento de Choluteca.

Duración: Años 1992 - 1993

Presupuesto: 300.000\$ en los dos años de duración del proyecto.

PROYECTOS FHIS

Sector: Social

Objetivo: A través del Fondo Hondureño de Inversión Social (FHIS) se llevarán a cabo los siguientes proyectos:

- Proyecto de Agua Potable para las aldeas: Portillo Central, El Chaparral y Monzotoca (Departamento de Choluteca)
- Proyecto de Agua Potable para la aldea de Loma Limpia (Departamento El Paraíso)
- Proyecto de Agua Potable para las aldeas Simaza y Nevada (Departamento de Atlántida)
- Proyecto de construcción de 856 pupitres para el Municipio de Jesús de Otoro

Duración: 1992

Presupuesto: Fondos de Contrapartida del Fondo de Ayuda al Equipamiento España-Honduras.

E) OTRAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

CURSOS Y SEMINARIOS

Durante 1991 se desarrollaron 24 cursos y seminarios en los que participaron 39 representantes de Honduras. Entre ellos destaca el "Taller Hispano Centroamericano de Evaluación de Estrategias de Prevención y Lucha contra el SIDA" celebrado en San Pedro Sula, Honduras, los días 15 - 18 de Abril con un costo aproximado de 13.000\$.

La relación de cursos y seminarios, se adjunta a éste informe.

PRESUPUESTO

Se gastaron 109.481'52 Lempiras que suponen 20.656'86\$.

Los fondos para su ejecución deberían haber procedido del Mandamiento de Proyectos que llegó con fecha 25-11-91.

Dada la fecha en que se situó dicho Mandamiento de Pago, la mayor parte del presupuesto para cursos y seminarios se ejecutó con fondos del año 1990.

Convocatoria General de Becas del ICI

En 1991 se concedieron 17 becas de éstas características en Honduras.

CURSOS Y SEMINARIOS REALIZADOS DURANTE 1991

NOMBRE DEL CURSO	NOMBRE Y PROFESION DEL PARTICIPANTE	SEDE DEL CURSO	DURACION	INSTITUCION
1. Curso PERFECCIONAMIENTO PARA PROFESORES DE ESCUELAS DE TECNICOS RADIOGRAFOS	- Lina Yolanda Aleman Cerrato Tecnico en Radiología Médica	Zaragoza, España	Inicio: 8 Abril Durante 8 semanas	Hospital E
2. Curso HIGIENE Y TECNOLOGIA DE LOS ALIMENTOS	- Yolani María Mejía López Dra. Química y Farmacia - Zeyda Bidine Díaz Dra. Química y Farmacia	Santo Domingo (Rep. Dominicana)	Inicio: 12 Mayo Durante 6 semanas	Ministerio La Ceiba
3. Curso SUPERIOR DE ELECTRO-MEDICINA	- Victor Manuel Ordoñez Bachiller Industrial - Enrique Turcios Cáceres Tecnico Biomédico	Sevilla, España	Inicio: 22 Abril Durante 8 semanas	Centro de Suazo Hospital E
4. Curso CAPACITACION EN DIRECCION Y GESTION HOSPITALARIA	- César Augusto Banegas Avila Médico - Gustavo Eugenio Flores Médico	San José, Costa Rica	Inicio: 3 Junio Durante 8 semanas	I.H.S.S Hospital S
5. Curso SANIDAD AMBIENTAL	- Lilian Griselda Martínez Ing. Civil	Guatemala, Guatemala	Inicio: 3 Junio Durante 8 semanas	Ministerio La Ceiba
6. Curso GESTION EN ENFERMERIA	- Zulema Aguilar Lic. en Enfermería	Belice	Inicio: 15 Julio Durante 2 semanas	Ministerio

621

NOMBRE DEL CURSO	NOMBRE Y PROFESION DEL PARTICIPANTE	SEDE DEL CURSO	DURACION	INSTITUCION QUE SENTA
7. Curso CAPACITACION DE DOCENTES EN SALUD PUBLICA	<ul style="list-style-type: none"> -Rosa Haydee Argeñal Lic. Enfermería -Rosa Cecilia Flores Lic. en Enfermería 	Managua, Nicaragua	Inicio: 15 Julio Durante 6 semanas	CERARH - Ministerio de Salud Pública
8. Curso EPIDEMIOLOGIA	<ul style="list-style-type: none"> -Lusimaría Pineda Medina Doctora en Medicina y Cirugía -María Antonia Luna Doctora en Medicina 	San José, Costa Rica	Inicio: 7 Octubre Durante 10 semanas	Hospital Nor-Occiden Mario Caterino Rivas
9. Curso FARMACIA CLINICA	<ul style="list-style-type: none"> -Elsy Janethe Suazo Dra. Química y Farmacia -Dulce María Blanco Doctora en Química y Farmacia 	San José, Costa Rica	Inicio: 7 Octubre Durante 8 semanas	Hospital Escuela
10. Curso BASICO DE CAPACITACION EN ELECTROMEDICINA	<ul style="list-style-type: none"> -Rigoberto Morazán Silva Perito Industrial en Electricidad -Roldan Bustillo Gonzales Técnico Electricista -Guillermo Arturo García Perito Industrial 	San Salvador, El Salvador	Inicio: 14 Octubre Durante 8 semanas	Ministerio de Salud Region No 3 S.P.S
11. Curso PERFECCIONAMIENTO PARA TECNICOS EN RADIOLOGIA	<ul style="list-style-type: none"> -María Yolanda Navas Sierra Técnico en Rayos X -Oneyda García Chapas Técnica en Rayos X 	Panamá, Panamá	Inicio: 21 Octubre Durante 2 semanas	Hospital escuela

022

NOMBRE DEL CURSO	NOMBRE Y PROFESION DEL PARTICIPANTE	SEDE DEL CURSO	DURACION	INSTITUCION QUE J SENTA
12. CURSO EDUCACION ESPECIAL	- Betulia Carcamo	Madrid	3 al 28 Febrero	Ministerio de Educ. P
13. I CURSO USOS Y APLICACIONES DEL CATASTRO	- Anabella G. Andino Ingeniero Civil	Madrid	a la 28 Abril	Catastro Nacional
14. ESTRATEGIA Y PLANIFICACION ALIMENTARIA	- Arnoldo Degrandes Bach. Admon de Empresas	"	3-5 al 4-7	Alcaldía Municipal
15. IV CURSO INTERNACIONAL TECNICAS DE RIEGO Y GESTION DEL REGADIO	- María Teresa Martínez Químico Farmacéutico	Madrid	3-5 al 4-7	UNAH
16. TALLER HISPANO CENTRO-AMERICANO DE EVALUACION DE ESTRATEGIAS PREVENCIÓN EN VIH/SIDA	- Patricia Emilia Zablah Químico Farmacéutico	Madrid	6.5 al 29-6	UNAH
17. III CURSO INTERNACIONAL DE ESPECIALIZACION EN EXTENSION AGRARIA	- Gustavo Rubí Guzmán Agrónomo	Madrid	15 al 18 Abril	INFOP
18. CURSO TALLER DE VIDEO	- Dr. Jorge Zelaya - Dra. Mayte Paredes	Honduras	13-9 al 15-11	Minist. Salud Pública Ministerio de Salud P
19. CURSO FORMACION Y PERFECCIONAMIENTO DE TECNICAS EN MEDIOS DE COMUNICACION	- Sebastian Hernández Ing. Agrónomo	Madrid	2-4 al 14-6	INA
	- Francisco Aguilera Moncada - Rafael García	Costa Rica	6 al 31 Mayo	INFOP INFOP
	- Constantino Tosta Periodista Impirico	Sta. Cruz de la Sierra (Bolivia)		Cooperación Español
	- David Abrahan Galvez Periodista			Secretaría de Prensa

623

NOMBRE DEL CURSO	NOMBRE Y PROFESION DEL PARTICIPANTE	SEDE DEL CURSO	DURACION	INSTITUCION QUE SENTA
20. ESCUELA TALLER DE ARCHIVOS	- Pablo Rosales Lic. en Biblioteconomía	Madrid	20-5 al 31-10	Archivo Nacional
21. CURSO PROTECCION CONTRA INCENDIOS FORESTALES	- Rodolfo Díaz Ortiz Dasonomo	Valsain (Segovia)	24-9 al 11-10	COHDEFOR
22. SEMINARIO TALLER SOBRE ACCION INSTITUCIONAL EN MATERIA DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO	- Ruben Emilio Castillo Lic.	Quito (Ecuador)	14 al 18-10	Ministerio de Trabajo
23. CURSO ECONOMIA SANITARIA	- Cesar Armando Castellanos Doctor	Madrid	Nov-91 a Feb.-92	Ministerio de Salud
24. CURSO EVALUACION DEL IMPACTO AMBIENTAL	- Oscar Ferreria Rojas Ingeniero Forestal - María Angelica Echeverria Lic. en Biología	Santiago de Chile	2 al 13 Dic.	COHDEFOR Ministerio de Salud (CESCCO)
	624			

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
MEXICO

625

Ha sido 1991, el año en el cual salió publicado en el Boletín Oficial de España la aprobación del Tratado de Amistad y Cooperación España-México.

En este tratado se establecen las bases y procedimientos que han de regular la Cooperación Científica y Técnica, así como los instrumentos para su desarrollo.

De querer modificar la cooperación española con estos países, lo que habría que cambiar es éste tipo de tratados; en el caso de México hemos de hacer resaltar que tanto los Programas Singulares como los Proyectos Puntuales de Cooperación conllevan unas altas inversiones por parte de las contrapartes.

El año 1991 comenzaba con el compromiso de la realización de los proyectos singulares firmados por la Comisión Mixta de 30 de Julio de 1990.

El final del año 90, estuvo ocupado en su casi totalidad a la tarea de identificar las necesidades y requerimientos de las contrapartes mexicanas que en el momento de la firma del Acta de la VI Reunión de la Subcomisión Técnica y Científica, no quedan claramente manifestadas sino más bien en un primer esbozo o redacción de los proyectos.

A pesar de los sucesivos retrasos en la remisión de fondos, el desarrollo de los proyectos hemos procurado que no sufriera retraso alguno, y afortunadamente contando con la financiación por los Servicios Centrales de los viajes precisos para el desplazamiento de las personas necesarias, así como con una austera y restrictiva eficacia del gasto por parte de ésta Oficina Técnica, hemos conseguido ir desarrollando los proyectos, tal y como a continuación se detallan.

PROGRAMA SINGULAR DE COOPERACION
EN RECURSOS NATURALES Y GESTION DEL MEDIO AMBIENTE

A.1. Areas Naturales Protegidas.

PROYECTO REALIZADO

Este proyecto, se comenzó a plantear con SEDUE como contraparte mexicana. La persona responsable de ésta área es la Sra. Dña. Graciela de la Garza, a la cual nos dirigimos por escrito para establecer el planteamiento. No obtuvimos contestación a nuestros requerimientos, como tampoco fueron atendidas nuestras llamadas telefónicas. Puestos al habla con el Dr. Sergio Reyes-Subsecretario de SEDUE - se nos indicó que establecieramos el conacto con D. Gonzalo Halffter-Director del Instituto de Ecología. Así lo hemos hecho, y tras de ello hicimos el correspondiente ofrecimiento al ICONA, el cual confirmó su interés y su aceptación para colaborar en el Simposio sobre "Areas Naturales Protegidas".

Finalmente se establecieron las fechas para el 8 al 13 de Diciembre de 1991. Lugar: Reserva de la Biosfera en Mapimi - Durango.

Por parte de México asistieron los Directores de las distintas Reservas de la Biosfera que existen en México; por parte de España acudieron:

- D. Miguel Delibes - Doñana (Cadiz)
- D. Juan Mayor - S'Albufera (Mallorca)
- D. Juan Garay - Director General de la Agencia Medio Ambiente-Junta de Andalucía
- D. Federico Zamora - Agencia Medio Ambiente. Comunidad Autónoma de Madrid.

Aparte asistieron tambien como penalistas, los Directores de Reservas de la Biosfera de Guatemala, Costa Rica, Panamá, Cuba y Uruguay.

El Seminario va a publicar las ponencias que se presentaron. Aparte se adjunto la lista final de asistentes.

A.2. Ordenamiento Ecológico y Turismo

Proyecto principal para SEDUE.

2 Subproyectos:

Nayarit (Bahía de Banderas). Sergio Estrada confirmó telefónicamente que iba adelante. Equipo Univ. Madrid trabajaría con mucho interés. ICONA contribuiría con una limnóloga, y otro técnico más.

Extensión temporal del proyecto: noviembre 91 - febrero 93. SEDUE confirmará los términos de referencia para la segunda etapa del ordenamiento (la primera ya concluyó).

Equipo Madrid destaca tres aspectos:

- a) Ciclo del agua. Funcionamiento laguna del Quelele.
- b) Fronteras ecológicas, biodiversidad en selva seca.
- c) Regeneración, recuperación ecológica. Punta Mita.

Tres viajes previstos:

- 1) Iniciación: principios de noviembre o principios de enero de 1992. 5 personas, incluyendo a Paco Díaz P. 3 semanas máximo.
- 2) Avance: abril/mayo 92. 5 personas, 3 semanas máximo
- 3) Conclusiones: octubre 92. Id.
Trabajo final listo en febrero 93.

Contraparte prevista por Sedue: 1. de Ecología.

Se ha facilitado a Sedue toda la información y "curriculum vitae" de los técnicos españoles para que ellos vayan dando entrada a cada equipo en el momento oportuno. Estamos a la espera de sus peticiones.

Huatulco, Oaxaca.

Sedue quedó en definir nuevos términos de referencia, incluyendo contraparte técnica y calendario. Fonatur pone el dinero.

AMA-Andalucía se ha comprometido con recursos propios. Encargado del proyecto: Juan Garay. AMA actuará a través de empresa pública: Empresa de Gestión Medio Ambiental (EGMASA).

AMA lista a partir de noviembre, aunque mejor sería empezar en enero.

Hay que enviar a Juan Garay:

- Guía metodológica para ordenamiento ecológico de SEDUE.
- Ley General del Equilibrio Ecológico.
- Plan Maestro que propone Fonatur para Huatulco.
- Cartografía básica de la zona, de INEGI.

Los equipos Madrid y AMA-Andalucía se coordinarán entre sí en la medida de lo posible. Se prevé apoyo recíproco, aprovechando excelentes relaciones equipo Madrid/Martínez Salcedo.

Se ha solicitado de SEDUE (Sr. Sergio Estrada) que nos remita la documentación solicitada por el Sr. Garay (AMA-Andalucía). Estamos a la espera.

B.1. Región Central de Veracruz.

Este proyecto fué de los primeros que arranco, y lo hizo favorablemente con la presencia en Xalapa del equipo de la Universidad de Valencia. Se establecieron las bases de trabajo y fueron diez días de intensa y estrecha cooperación, quedando el proyecto enfocado y encarrilado. SEDUE ordenó su revisión y ésta apenas se realizo, entrando en una fase en la que aún estamos esperando el acuerdo entre la Subsecretaría de Ecología (SEDUE) y el Gobernador del Estado de Veracruz. Se ha intentado reducir su aplicación a una zona de mayor interés ecológico pero de menor extensión, cual es el caso de la Tuxtla. No parece haber acuerdo y el Gobernador de Veracruz acaba su mandato el año que viene. Tal vez deba ser abandonado. Por otra parte está en estudio una segunda parte del proyecto dedicada a la Mejora Genética y la Promoción de un Banco de Semillas en la zona de Cofre de Perote. Las propuestas presentadas no ofrecen el interés suficiente, y se ha presentado una contrapropuesta. Estamos a la espera.

B.2. Desarrollo Forestal Sostenible.

Proyecto en adelantado estado de ejecución.

Se ha trabajado con los equipos de PROBOSQUE en el Estado de México y se ha creado el Fideicomiso previsto al cual ya se han hecho entregas por valor de 40.000 dólares. Todo el Proyecto está funcionando, aunque el ritmo ha estado marcado por las disponibilidades presupuestarias. También se está a la espera del apoyo técnico del ICONA para asesoramiento en materia forestal, que atenderían a Nayarit y al Estado de México.

FANTA**NARANJA**

El Sol

A

No. 15411

Organización Editorial
MexicanaMario Vázquez Raña
Presidente y Director General

Toluca, Méx., Domingo

Favoritismo en las Cl

Empresarios del Estado Demandan Trato Igualitario Presiona EU en la Contaminación; AIEM

Por Patricia VENEGAS A.

NAUCALPAN.— Los industriales del Estado de México demandaron igualdad en las exigencias tanto para los empresarios nacionales como extranjeros por parte de la Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología, quien ha tenido favoritismo en las clausuras que se han llevado a cabo en los municipios del Valle de México.

El líder empresarial Ernesto Straub miembro de la Asociación de Industriales del Estado de México (AIEM) dijo que las recientes medidas de SEDUE obedecen a presiones ejercidas por Estados Unidos y enmarcadas en los acuerdos para la firma del Tratado de Libre Comercio.

Sin embargo reconoció que tales presiones beneficiarán a la industria nacional para ponerlos al nivel industrial mundial.

El entrevistado demandó igualdad en las condiciones que exigen para disminuir la contaminación ambiental tanto provenientes de empresas con capital nacional como foráneo.

Aclaró el representante empresarial que mientras que no exista mejora en la calidad de las gasolinas producidas por Petróleos Mexicanos (PEMEX) los

(Pasa a la Pág. 6)

Reciben 20 mil Dólares Para la Reforestación

★ Jalatlaco, Amanalco y Valle de
Bravo los Primeros en Beneficiarse

Por Adriana REYES LARA

METEPEC, México.— Ayer fueron recibidos los primeros 20 mil dólares que permitirán coadyuvar las acciones del proyecto de Desarrollo Forestal Sostenible, convenido entre el Gobierno Español, SARH, SEDAGRO y PROBOSQUE, siendo uno de los objetivos el apoyo a módulos pecuarios. La realización de estudios para dar un manejo integral al uso del suelo agrícola y forestal y a la vez generar atractivos a los productores y dueños de zonas arboladas.

Con la presencia del gobernador de la entidad, Ignacio Pichardo Pagaza, quien asistió también a inaugurar formalmente las nuevas instalaciones de la Protectora de Bosques (PROBOSQUE) en el conjunto CODAGEM, el coordinador general de la Agencia de Cooperación Internacional del gobierno de España (AECI) Gerardo García, refrendó el apoyo que se dará para concretar el proyecto que será de gran valla para el mejor aprovechamiento de los recursos del bosque.

El objetivo principal del convenio es el enumerar las alternativas para el uso múltiple de los suelos forestales y aumentar su producción, ya sea a través del cuidado del bosque o mediante la producción de forraje que permitirá a

(Pasa a la Pág. 6)

Que se Frene la Invasión en los Cerros

VALLE DE MEXICO.— En cerros que circundan a los municipios de la zona conurbada el crecimiento anárquico de esta región del Estado de México se calcula en más de dos millones de personas, los cuales han venido para el

(Pasa a la Pág. 6)

Anualmente se C mil Arboles en l

• Sólo Quedan 10 mil Hect

En el Estado de México son cortados mil árboles ya sea por tala clandestina o pérdidas de mil 600 hectáreas y la baja de mil situación que ocasiona que algunos aparezcan.

Lo anterior fue dado a conocer por Forestal de la Protectora de Bosques González Tafuya, quien agregó que de mil hectáreas de bosque en la entidad, los deterioro que hay en el potencial boscos

sabor partiendo de que el congreso al ser un partir de enero de 1992.

Reciben...

(Viene de la Pág. 1)

su vez optimizar la producción de carne para consumo y detener la erosión del suelo.

El convenio señala que en el caso de SARH estará el CIFAP-MEX. (Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias del Estado de México) cuyo objetivo será el validar y transferir tecnología y materiales genéticos para aumentar la productividad y producción forestal y agropecuaria de la entidad, buscando el equilibrio con el medio ambiente y buscando satisfacer las necesidades alimenticias y nutricionales de la población.

El AECEI, en base al acuerdo del 10 y 31 de julio del año pasado, otorgará una suma inicial que permitirá la creación de un fideicomiso, que se invertirá a la concesión de créditos a poseedores de bosques.

Asimismo, dentro de la primera etapa del convenio, se dará apoyo a los módulos pecuarios que sumarán 23 y por ahora han comenzado sus funciones. En tanto que PROBOSQUE aportará los árboles que cada uno de los proyectos requieran.

En tanto CODAGEM, se encargará de seleccionar los sujetos de crédito para la realización de los proyectos.

Cabe mencionar que en la reunión fue dado a conocer al gobernador, que los municipios de Jalatlaco, Amanalco de Becerra y Valle de Bravo, serán los primeros en ser beneficiados con los recursos del AECEI, aunque ya ha comenzado a trabajar con los provenientes de FIRCO.

Por otro lado, le fue entregado a Pichardo Pagaza el compendio del Segundo Estudio Dasonómico del Estado de México, en el cual la meta principal es crear conciencia entre los propietarios y poseedores de predios forestales a fin de incrementar las áreas arboladas, sin embargo, se señaló que ha habido resistencia de algunos grupos de campesinos, específicamente de Jalatlaco.

Asimismo, el estudio que llevó más de 20 años, comprende el análisis de 3 mil 200 predios forestales.

Cabe hacer mención que para la integración del estudio, se contó con el equipo humano mejor preparado en tanto que para efectuar los planes de acción del convenio, se contará con la ayuda y conocimientos de profesionales de la UNAM, de Chapingo y del INIFAP.

Momentos antes de designar como testigo de honor, Pichardo Pagaza ofreció todo su apoyo para que sea integrado un catálogo de herbarios que la Comisión Botánica Exploradora, fundada desde 1952, pretende hacer y que hasta el momento cuenta con importantes ediciones de folletos y libros.

Asimismo, en la visita que el gobernador efectuó a este lugar, inició el programa de reforestación, colocando en el centro del edificio un oyamel

Que se...

(Viene de la Pág. 1)

abastecimiento de agua potable y urbanización.

La Sierra de Guadalupe entre otros cerros que se encuentran dentro de los municipios de Naucalpan, Tlalneantla, Atizapán y Ecatepec ya están ocupados por "paracaidistas" que continúan llegando de provincia y se asientan apoyados por profesionales de invasiones.

El Colegio de Ingenieros y Arquitectos de Tlalneantla señaló lo anterior y pidió que se ponga vigilancia permanente en todos los cerros que circunden a los municipios del Valle de México para evitar que más gente se siga posesionando de esas zonas inaccesibles donde por su Topografía es imposible llevar agua potable, pavimentar calles o la electrificación simplemente.

El ingeniero Jorge Rico miembro de este colegio de profesionistas dijo que es necesario imponer policía montada en los cerros para evitar que ya no se produzca la ocupación ilegal de esos enormes predios.

Dijo que actualmente toda esa zona donde habitan más de dos millones de personas reciben el servicio de agua potable por medio de pipas, además gratuitas y el costo de su transportación es muy costosa tanto para el gobierno estatal como para el municipal.

La invasión de cerros en la zona conurbada es frecuente donde las partes altas son muy codiciadas por adquirentes de terrenos y las que venden a precios muy caros, dijo el entrevistado.

Sitlaron...

(Viene de la Pág. 1)

retiraron pero señalaron que si el lunes no hay una solución, éstos tomarán en forma definitiva la alcaldía y no la dejarán hasta que no sean resueltas sus peticiones

B.3. Erosión, Desertificación y Pobreza Crítica en Oaxaca.

Realizar un estudio sobre las condiciones y consecuencias del proceso de desertificación en la Mixteca. Contratar con equipo Cinvestav (Sección Metodología y Teoría de la Ciencia a cargo de Dr. Rolando García) al que debemos 2 millones de ptas., cobradas por AECI al MOPU y no transmitidas.

Involucrar también a una entidad local, como la Universidad de la Mixteca (Rector: Modesto Seara; contactos previos con Delfín). Si se requiriese: asesoría de ICONA, que ha hecho también buenos estudios sobre erosión. Presupuesto final podría quedar en unos 50 mil USD. Resto a A.2.

La propuesta del Gobierno de OAXACA, no es buena, y esperamos poderla reconvertir en la finalidad del proyecto tal y como se describe anteriormente.

C.1. Cinturón Ecológico del Área Metropolitana.

A partir de enero la Comunidad de Madrid se haría cargo de pasajes y dietas, con el compromiso firme por parte de Luis Maestre AMA-Madrid. AMA Madrid se compromete a organizar de inmediato un programa de trabajo para Javier Noguera, Dir. del Bosque de Tlalpan, Consuelo Bonfil (Centro de Ecología/Soberón). Esta última ya contactó por su cuenta con Paco Díaz y la Complutense.

Este proyecto, que consiste en dotar a la Ciudad de México D.F. de un Parque de 1.700 Has. persigue fundamentalmente dos objetivos, aparte del lógico de creación de un espacio verde, cuales son: fomentar la recarga del acuífero del Valle de México, y la conservación de la biodiversidad.

Este proyecto, de gran importancia, está integrado por un grupo de entidades cuales son:

- CONSEJO NACIONAL DE LA FAUNA
- U.N.A.M. (Universidad Nacional Autónoma de México)
- COORDINACION GENERAL DE REORDENACION URBANA Y PROTECCION ECOLOGICA (Ayuntamiento del D.F.)
- DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS
- DIRECCION GENERAL JURIDICA
- COMISION COORDINADORA PARA EL DESARROLLO RURAL (COCODER)
- DELEGACION TLALPAN
- EMBAJADA DE ESPAÑA (AECI)

El proyecto está desarrollandose con normalidad, y la Cooperación Española ha ido encontrando los momentos oportunos para su colaboración, personificada en la persona del Coordinador General, por la coincidencia de su especialidad y titulación.

Es un proyecto que está en proceso de ejecución muy satisfactorio

C.2. Gestión de Residuos Tóxicos y Peligrosos.

Se realizó un seminario sobre tratamiento de Residuos, con asistencia de 4 técnicos de diferentes Empresas españolas especializadas en la Gestión de Residuos. La asistencia fué sorprendente por su número y por su fidelidad e interés demostrada a lo largo de todas las sesiones que duraron dos días.

La contraparte mexicana, la SEDUE, quedó muy interesada en mantener los contactos. Igualmente varias empresas mexicanas de las asistentes establecieron relaciones comerciales.

C.3. Energía y Medio Ambiente.

Este proyecto se desarrolló con participación de IDAE (España) y CONAE (México). Tuvo una parte de formación para técnicos mexicanos en España, y una posterior aplicación práctica del caso particular de la realización de una "Auditoria energética de un grupo de empresas agroalimentarias". Se realizó el estudio y se entregaron las condiciones. Por parte de CONAE, se nos está solicitando la continuación de la cooperación en los temas de "COGENERACION", en los cuales España tiene experiencia. Dentro de este proyecto hemos tratado de involucrar a los representantes presentes en México de empresas españolas de instalaciones y fabricados para el sector eléctrico.

C.4. Gestión del Agua.

Proyecto en manos de Antonio Nieto, del CEDEX. Muy entusiasta y eficaz.

Tras aspectos a abordar, a petición mexicana:

1) Privatización de los servicios.

En España se ocupan de esto: Sociedad General de Aguas de Barcelona (Mulleras tiene un cuñado que es gerente allí), con trabajo en Alicante y en Valencia, y la Sociedad General de Aguas, que es filial autónoma de una empresa francesa. El CEDEX mantiene estrecho contacto con ellos.

Pedro Martínez Pereda, profesor mexicano de sabático en España con el CEDEX, contactó a Gonzalez Villarreal (CNA)

Iniciativa del Ing. Carlos Saavedra Shimidzu (CNA) quien envió al CEDEX términos de referencia para un estudio posible sobre el tema de la privatización.

CEDEX propone: no un estudio, sino unas jornadas técnicas sobre el tema privatización de servicios hidráulicos. CEDEX seleccionaría 3-4 personas, 2 conferencias c/u. Asegurarse de participación mexicana. Fines de enero/ febrero 92. Pasajes y dietas por cuenta de AECI.

- 2) Riego: transferencia a usuarios de la gestión de los distritos de riego.

CEDEX no tiene experiencia directa en este asunto, pero se compromete a tomar contacto de inmediato con alguna Confederación Hidrográfica para que intervenga en el seminario que organizaría la CNA en México. Nieto mandará un fax a OTM-México con el resultado de esta gestión.

- 3) Técnicas de regadío.

Aspecto muy cubierto por el CEDEX. Nieto propone un breve curso, en coordinación con el IMTA-CNA, con quienes el CEDEX sostiene un acuerdo de colaboración. A través de CEDEX participaría también IRYDA, con la cual mantienen mucha relación.

Dos posibilidades:

- Curso en Universidad de Zacatecas, sobre un temario acordado con Javier Luján (CEDEX), durante su última visita a México, agosto 91.
- Taller propuesto por el Ing. Traba, Gerente de Distritos de Riego de la CNA, sobre operación, conservación y rehabilitación de distritos de riego.

Nieto propone combinar ambas actividades, enviando cuatro profesores (2+2, que se coordinarían para atender las dos cosas). Posible celebración de estas actividades: marzo o abril de 92.

D.1. Ordenamiento Ecológico y Sistemas de Información Ambiental.

Proyecto por el que se interesa cada vez más SEDUE.

De Inmediato: AMA-Andalucía se comprometió a organizar una semana intensa de trabajo para que el experto que envíe SEDUE conozca el funcionamiento del SINAMBA.

Se perfila un seminario en la primavera próxima, que debería coincidir con un viaje a México del equipo de Madrid, para discutir sistemas de información ambiental. Se contaría también con Antonio Magariños del INAP (el mejor documentalista sobre temas ambientales), quien ya trabaja con el equipo de Madrid en el marco del Master que impulsan.

ICONA presentaría su sistema y los avances de CORINE-Biotopos, el sistema europeo. Alguien del MOPT podría presentar los avances en los otros CORINE. Paco Díaz y su gente están empezando a trabajar con Siemens, en un sistema informático alternativo respecto al Arkinfo, base del SINAMBA y de los sistemas de ICONA. Podría resultar un seminario estupendo.

**PROGRAMA SINGULAR DE
COOPERACION EN MODERNIZACION
TECNOLOGICA E INDUSTRIAL**

**1. Proyecto de Modernización Tecnológica e Industrial:
Apoyo Técnico al Sector Privado.**

Por parte del equipo de la Oficina Técnica en México, al igual que por las contrapartes mexicanas; se hicieron los estudios pertinentes llegando a la propuesta de las empresas seleccionadas para en ellas realizar los correspondientes estudios.

Se identificaron cinco empresas que solicitan asistencia técnica; cuatro de ellas ubicadas en el Estado de México y una en Aguascalientes, pertenecientes a los sectores que se indican a continuación.

EMPRESA	SECTOR
Convertidora Textil, S.A. de C.V. (Méx.)	Textil
Grupo Industrial Toluca, S.A. de C.V.(Méx.)	Calzado y Curtiduría
Manufacturera de Cigüñales de México, S.A. de C.V. (Méx.)	Bienes de Capital
Fábrica de Galletas la Moderna, S.A., de C.V. (Méx.)	Alimentario
Bordados Sullivan, S.A. (Aguasc.)	Textil y Confección

Los perfiles de estas empresas, junto con sus informes técnicos y necesidades específicas se enviaron a lo largo del año 1991 al Ministerio de Industria. No se llegó a concretar el equipo español.

2. Promoción de Intangibles.

Pasó algo parecido al anterior.

3. Apoyo Técnico al Instituto Mexicano de Investigaciones en Manufacturas Metal-Mecánicas. (IMEC).

De acuerdo con el Ministerio de Industria español, nos hemos dirigido al Director de éste Instituto ofreciéndole la posibilidad (boletó y dietas) para viajar a España, donde se realizaría la primera parte del proyecto. Estamos a la espera de que nos fije la fecha del viaje.

4. Apoyo técnico al SECTOR MINERO.

Proyecto terminado. Su realización se adjudicó a ADARO, cuya empresa envió a un técnico español a México. En el Estado de Nayarit se hicieron los estudios pertinentes, que en el mes de Octubre concluyó con un extenso y documentado volumen sobre la SITUACION del SECTOR MINERO. Este informe se remitió al Ilmo. Sr. Gobernador del Estado de Nayarit. Al dictado del anterior estudio, han surgido unos contactos comerciales sobre posible venta a México de plantas de lavado de mineral.

Adaro y ésta Oficina Técnica estamos haciendo el correspondiente seguimiento.

5. Apoyo al Sector Productivo y al Comercio Exterior de México.

Dentro de este epigrafe se hizo un detallado informe sobre la Situación actual del Olivo en la Baja California, junto con un estudio sobre la industria extractora del aceite y su mercado.

Se han seguido contactos sobre industria y el elaiotécnia, así como una invitación de la Junta de Andalucía a la feria que se desarrollará en Cordoba sobre temas industriales y de recolección del aceite y la aceituna.

6. Apoyo al Sector Agroindustrial del Estado de México

Dentro del proyecto singular que está en desarrollo en el Estado de México sobre Espacios forestales, estamos prestando gran apoyo a la creación de modulos agropecuarios para el incremento de la producción de carne de borrego.

Este sector agroindustrial se vé tambien reflejado en el primero de estos proyectos del Programa Singular de Cooperación en Modernización Tecnológica e Industrial.

PROYECTOS PUNTUALES

En general estos proyectos están en normal fase de desarrollo, cual es el caso de los intercambios y cooperación en materia de Administración Pública y Trabajo.

Se concretó y realizó en Proyecto Puntual relacionado con los "Centros de Investigación y Postgrado en Ciencias del Mar", que contó con la visita a México de un notable experto español, el Dr. D. Eugenio Labarta, el cual presentó un informe a la Secretaría de Educación Pública, que supone un claro análisis de la situación actual de este tipo de enseñanzas en México.

El proyecto sobre "Erosión, Desertificación y Pobreza Crítica en Oaxaca", está aún en fase de concretar su posible desarrollo.

INVESTIGACION CIENTIFICA Y TECNICA

Todos los proyectos reflejados en este epigrafe están teniendo una actividad normal, destacando entre todos ellos el CYTED-D, que en la actualidad cuenta con tres subproyectos coordinados desde México, en cuya capital se han celebrado diversas reuniones técnicas y de coordinación.

Han tenido su normal desarrollo en este año, la convocatoria general de Becas, así como las convocatorias especiales a las cuales se ha tratado de dar la mayor difusión y publicidad para su conocimiento y aprovechamiento, y cuya consecuencia han sido el notable incremento de personas mexicanas que en este año viajaron a España a seguir cursos, seminarios o a realizar estancias para investigación o perfeccionamiento.

OTRAS ACTIVIDADES DE ESTA OFICINA

- Publicación y presentación por parte Española de la Publicación "El Medio Ambiente en Hispanoamerica". Presencia en México del Subdirector General del Medio Ambiente del MOPU. En los primeros días de Marzo, en el Marco de la Reunión Regional de CEPAL se procedió a la presentación de esta publicación, realizada por el ICI, el MOPU, y la CEPAL, con un texto coordinado y elaborado por el experto de ésta Oficina Técnica, D. Fernando Tudela.
- También en estos días tuvo lugar la visita a México de D. José Pascual Martínez, Subdirector General de SECIPI.
- Cooperación con el Proyecto "HISPASAT" asistiendo en su visita el Sr. D. Norberto Gallego de la Sociedad Estatal del Quinto Centenario.
- Informe sobre situación actual de las Excavaciones españolas en la Ciudad de OSKINTOK - Mérida (Yucatán).
- Visita a los bosques del Nevado de Toluca con PROBOSQUE.
- Catedrá del '27; Inauguración en la UNAM.
- Organización de la Retrospectiva del Cine Español - UNAM.
- Firma de Convenio entre la Universidad Politécnica de Madrid (E.T.S. de Arquitectura) y la Universidad Anahuac para impartir en México el "MASTER EN DIRECCION DE EMPRESAS CONSTRUCTORAS E INMOBILIARIAS (M.D.I.)".
- Asistencia en Veracruz a la Inauguración de la "Plaza Quinto Centenario". Conexión con la Comisión Estatal Veracruzana para la celebración del Quinto Centenario.
- Cooperación con el CONACYT, en la organización de la Reunión Regional de Coordinadores de Subproyectos CYTED-D.



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID
 ESCUELA SUPERIOR DE ARQUITECTURA
 DE CONSTRUCCIÓN Y TÉCNICAS AVANZADAS



MAESTR EN DIRECCION DE EMPRESAS CONSTRUCTORAS E INMOBILIARIAS

JC/mm

Madrid 17 de Septiembre 1.991.

Sr. D.
 Gerardo Garcia Rodriguez
 Coordinador General de Cooperación
 Agencia Española de Cooperación Internacional
 Embajada de España
 MEXICO

Muy Sr mio:

Tengo el honor de comunicarle que el viernes 26 del presente mes... tendrá lugar en la Universidad Anahuac ~~de México~~ la firma del Convenio entre la Universidad Politécnica de Madrid y la Universidad Anahuac para ~~imponer en México el~~ MAESTR EN DIRECCION DE EMPRESAS CONSTRUCTORAS E INMOBILIARIAS..(M.D.I)...

La Universidad Anahuac en el Distrito Federal de México ha aceptado la invitación formal al asta, en el que (RESERVANDUM, por parte de la Universidad Anahuac el Rector de la Universidad Politécnica de Madrid, el Director General del M.D.T.

Nos sentiríamos muy honrados con la presencia del Sr. Embajador y la suya en este acto de tan especial significación para las relaciones culturales entre ambos países.

Agradeciéndole su colaboración; le envío un cordial saludo

Fdo. Jaime Rubio Landart
 Arquitecto
 Director Ejecutivo del M.D.I.

~~Jaime Rubio Landart~~

Jaime Rubio Landart.

FAX. 5448780

643

LIC. MIGUEL ANGEL DIAZ PEDROZA
SECRETARIO GENERAL DE GOBIERNO

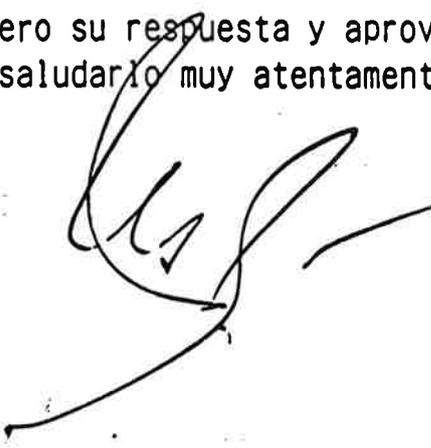
Señor
GERARDO GARCIA RODRIGUEZ.
Coordinador General de Cooperación
Agencia Española de Cooperación Internacional.
México, D. F.

Distiguído Señor:

En mi carácter de Presidente de la ---
Comisión Conmemorativa del Quinto Centenario del --
Encuentro Entre Dos Mundos, me place invitarlo a que-
nos acompañe a inaugurar, el próximo mes de octubre ,
en fecha a confirmar, la "Plaza Quinto Centenario", -
en esta Ciudad de Xalapa.

Será muy grato para los veracruzanos --
su visita a nuestra Ciudad - Capital.

Espero su respuesta y aprovecho la --
oportunidad para saludarlo muy atentamente.



Xalapa, Ver.
Septiembre 19 de 1991.

UNIVERSIDADES VISITADAS Y CONTACTADAS

- UNAM
- ITAM
- Universidad de Chapingo
- " del Valle de México
- " Autónoma de Puebla
- " de las Americas (Puebla)
- " de la Laguna (Coahuila)
- " Anáhuac
- Fundación Alemán
- Instituto Tecnológico de Monterrey
- T.V. - UNAM
- Asociación Antiguos Alumnos "Colegio Mayor Guadalupe"

ITESM**INSTITUTO TECNOLÓGICO Y DE ESTUDIOS SUPERIORES DE MONTERREY**

Cal de Correos "J"
MONTERREY, N.L.
México

Noviembre 28, 1991

Dr. Ing. Gerardo García Rodríguez
Coordinador General de Cooperación
Agencia Española de Cooperación Internacional
Tabasco 88
Col. Roma
06700 México, DF
Tel. 533 5281
Fax: 208 5166

Estimado Dr. García:

A nombre del Departamento de Programas Internacionales, la Lic. Leticia Santos y Lic. Ma. Soledad Gómez le damos las gracias por la atención que tuvo al recibirnos en su oficina de la Cd. de México el pasado 15 de noviembre.

Estamos seguras que es el inicio del fortalecimiento de una relación institucional cuyo objetivo es fomentar intercambios culturales y académicos entre alumnos y profesores de España y nuestra institución.

Esperando tenerlo de visita por las instalaciones del Tecnológico, quedamos a sus órdenes y aprovechamos esta oportunidad para enviarle folletos de nuestro Instituto.

Atentamente,

Soledad Gómez López
LIC. MA. SOLEDAD GÓMEZ LOPEZ
Coordinadora
Estudios de Posgrado en el Extranjero

INFORMES Y CONFERENCIAS

- Informe sobre la Mixteca de OAXACA
- Informe sobre excavaciones en OSKINTOK
- Informe sobre bosques del Valle de Bravo (Estado de México)
(A petición del Gobernador)
- Conferencia sobre el Mercado Común en la Universidad de La Laguna (Torreón)
- Semblanza sobre D. Santiago Ramón y Cajal en la UNAM, reunión sobre Histología.
- Presentación de ponencia en la reunión sobre ONG's, celebrada en el Hotel Reforma Sevilla.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA LAGUNA

4 de febrero de 1991

DR. GERARDO GARCIA RODRIGUEZ
COORDINADOR GENERAL
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL
MEXICO, D.F.
VIA FAX.

ESTIMADO DR. GARCIA:

Reciba usted, por este conducto, la formal invitación para que nos acompañe al **II ENCUENTRO ACADEMICO DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS DE LA UNIVERSIDAD**, que con el título: "La Competitividad Académica: Un Reto para la Apertura Comercial", se efectuará del 7 al 10 de mayo del presente año.

En este evento, hemos programado su participación, en una Conferencia Magistral que hemos titulado provisionalmente: "EL MERCOMUN Y SU INFLUENCIA ECONOMICA MUNDIAL", misma que se efectuará en el Teatro Isauro Martínez de esta ciudad, el día 9 de mayo a las 11:00 hrs. Por otra parte, las academias de las diferentes Universidades de la región, nos han solicitado que seamos los gestores de una reunión académica con usted, para el mismo día, a las 16:00 hrs., en las instalaciones de la Universidad; en ella, desean los catedráticos escuchar sus puntos de vista, comentarlos con usted, y aplicarlos a la cátedra diaria.

Sin otro particular, reciba el cordial y respetuoso saludo de la comunidad universitaria y el mío propio.

ATENTAMENTE

"VENCIMOS AL DESIERTO, CULTIVAMOS EL ESPIRITU"



PEDRO H. RIVAS FIGUEROA
RECTOR.

AV. JUAREZ # 87 OTE. APARTADO POSTAL 83 TELS. 16-03-87 Y 16-03-99 TORREON, COAH.

648



III REUNION REGIONAL DE HISTOLOGIA

D.F. y Area Metropolitana



ING. GERARDO GARCIA
COORDINADOR DE LA
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION
P R E S E N T E

Por este conducto agradecemos a Usted su acertada y amena intervención acerca de la vida y obra de Don Santiago Ramón y Cajal, durante la ceremonia de Inauguración de los trabajos de la III Reunión Regional de Histología (D.F. y Area Metropolitana) el día 4 de noviembre pasado, la cual resultó de gran interés para todos los asistentes.

Sin más por el momento, reciba un cordial saludo.

A T E N T A M E N T E

DRA. MARCELA RAMIREZ ESCOTO.
POR EL COMITE ORGANIZADOR.

ciencitec S.A.

Empresa Colaboradora de la O.M.C.
de los Colegios de Médicos de Madrid y Sevilla



36
ESPAÑA

Encuentros Euro-Americanos
de las
CIENCIAS DE LA SALUD

Att. Dr. Ing. Gerardo García R.
Agencia Española De Cop. Int.
Embajada de España
México

Madrid, 18 de noviembre de 1.991

Estimado Sr.:

Quiero testimoniarle mi agradecimiento por la hospitalidad que me dispensó en su despacho y por el ofrecimiento de poder usar la valija Diplomática como vehículo para hacer llegar a México los folletos de **IBERSALUD '92**.

Estoy seguro que con personas como vd. los problemas de cooperación Española tienen un marchano de seguridad y eficacia.

Reciba mi gratitud y el deseo de poder volver a estar con vd..

Atentamente,

Jesus López Varela.

650



**FUNDACION MEXICANA
PARA EL DESARROLLO RURAL, A.C.**

Noviembre 13, 1991.

**Ing. Gerardo García
Cordinador General
Instituto de Cooperación Iberoamericana
P r e s e n t e .**

Estimado Ing. García:

Por medio de estas palabras queremos expresarle nuestro más profundo agradecimiento por su participación como panelista en el Seminario: "Organismos No Gubernamentales en el Desarrollo Social y Político (Estado y Sociedad Civil) en América Latina". Su intervención permitió ampliar el conocimiento sobre la cooperación que desempeñan instituciones como la suya para contribuir al desarrollo de las sectores sociales menos favorecidas en Latinoamérica. Para testimoniar nuestra gratitud le adjuntamos un modesto, pero merecido reconocimiento.

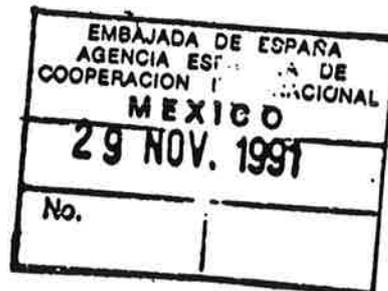
Su intervención impresionó a los asistentes. Muchos de ellos mostraron interés en conocer más sobre la institución que representa, por lo que estamos elaborando una lista de las instituciones y personas que solicitaron información.

Quiero pedirle, de la manera más atenta, que nos haga llegar una copia de su ponencia, con el objeto de integrarla a la Memoria del evento; en caso de que no la tenga, le agradeceríamos llenar el formato adjunto con los datos básicos de su intervención.

Agradeciendo anticipadamente su atención quedamos de usted.

Atentamente


Lic. Bernardo Barranco
Director de Proyectos



651

ORGANIZACION EXPOSICIONES

- Artesanias Mixtecas en la Casa Regional "Asociación Montañesa - Casa de Cantabria.
- Exposición de pintura del pintor español "XIMPA" en los locales del I.C.H.M.
- Exposición "Barcelona 93" en el Palacio de Bellas Artes
- "IMAQUINACIONES", exposición al aire libre en los jardines de la Alameda.

El pasado día 6 de Diciembre, en el Palacio de Tlatelolco, se celebró una Reunión Técnica de trabajo para la Revisión de la Situación de los proyectos contenidos en el Acta de la VII Reunión Bilateral Hispano-Mexicana; el informe tal y como en su día se hizo llegar por el personal asistente de la Cancillería Española, indica el grado de satisfacción de las contrapartes mexicanas por el desarrollo de los proyectos, así como el interés por su continuación y proyección en el futuro.

DIRECCION GENERAL DE COOPERACION TECNICA Y CIENTIFICA
HOMERO 213 2o. piso FAX 91 5 255 09 88 ex. 2117
MEXICO, D.F.



SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES

PORTADA PARA FAX (FAX COVER LETTER)

FAVOR DE ENTREGAR ENTAS HOJAS INMEDIATAMENTE A: (PLEASE DELIVER THE FOLLOWING IMMEDIATLY TO:)

NOMBRE/NAME : SR. GERARDO GARCIA
FECHA/DATE: 2 DE DICIEMBRE DE 1991
DEPENDENCIA/OFFICE : (AECI) AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL
CIUDAD/CITY: MEXICO, D.F.
FAX No. 208 51 66

DE/FROM

NOMBRE/NAME LIC. CRISTINA RUIZ RUIZ

DETRAS DE ESTA PORTADA HAY _____ HOJAS
(THERE ARE IS _____ PAGE (S) FOLLOWING THIS COVER SHEET).

OBSERVACIONES/OBSERVATIONS

ESTIMADO GERARDO: A RESERVA DE QUE NOS PODAMOS REUNIR, SI ES POSIBLE MAÑANA MISMO POR LA TARDE, O CUANDO TU PROPONGAS DURANTE ESTA SEMANA, ADJUNTO TE ENVIO LA ORDEN DEL DIA QUE PROPONEMOS PARA EL DESARROLLO DE NUESTRA REUNION DEL PROXIMO VIERNES. AGRADECERE TUS COMENTARIOS A LA BREVEDAD POSIBLE. SALUDOS.

***OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
NICARAGUA***

I N D I C E

0. INTRODUCCION	
1. PROYECTOS O ACCIONES QUE FINALIZARON DURANTE 1991. .	
1.1. COOPERACION BILATERAL	
1.2. COOPERACION MULTILATERAL	
1.3. BECAS Y PASANTIAS	
2. PROYECTOS QUE SON CONTINUACION EN 1992	
2.1. PROGRAMA DE EDUCACION	
2.2. PROGRAMA MUNICIPAL	
2.3. PROGRAMA DE SALUD	
2.4. PROGRAMA SOCIO-LABORAL	
2.5. PROGRAMA RECUPERACION PATRIMONIO CULTURAL IBEROAMERICA-AECI-V. CENTENARIO	
2.6. PROGRAMA CULTURAL	
2.7. AYUDA ALIMENTARIA	
2.8. FONDO AYUDA EQUIPAMIENTO	
2.9. FONDOS DE CONTRAVALOR	
3. ACCIONES EJECUTADAS EN 1991	
4. OTRAS COOPERACIONES.	
4.1. COMUNIDADES AUTONOMAS	
4.2. MINISTERIOS	
4.3. UNIVERSITARIAS.	
4.4. HERMANAMIENTOS	
4.5. ONG'S	
4.6. PROYECTOS DE AMBITO REGIONAL	
5.- OTC-NICARAGUA 1991	
5.1. PERSONAL COOPERANTE	
5.2. PERSONAL DE APOYO	
5.3. PRESUPUESTO	
6.- PRINCIPALES PROBLEMAS DETECTADOS	
7.- CONCLUSIONES	
8.- ESTRATEGIAS-92	

0.-

INTRODUCCION

Este año de 1991 recién terminado ha quedado caracterizado para la Oficina Técnica de Cooperación en Nicaragua por la visita Real durante tres días en el mes de Abril. Sin lugar a dudas es el hecho más importante del año que nos sirvió, además, para mostrar parte de los resultados obtenidos por la AECI-ICI en este país.

Más, por añadidura, tenemos otros hechos o aspectos que debemos resaltar:

- Integrada físicamente en la Otc, inicia su andadura la representación del "Programa Recuperación Patrimonio Cultural de Iberoamérica" atendiendo Proyectos en Nicaragua, Costa Rica, Honduras y Guatemala. En este país ejecuta por el momento cinco proyectos todos ellos de gran envergadura e impacto social, lo que detallaremos más adelante.

- Se ha consolidado la OTC como estructura pues sin aumentarla disponemos de mayor capacidad.

- Con la firma en 9/90 de la II Comisión Mixta Hispano-Nicaragüense, hemos profundizado en la definición de las líneas o programas de la Cooperación Española en este país.

- La perspectiva de 1992 nos dará la posibilidad de mostrar los logros alcanzados después de siete años de ponerse en marcha la Cooperación Española. Hoy día se tiene más claro qué podemos hacer en Cooperación al Desarrollo y el cómo hacerla.

En cualquier caso, siempre tratamos de que nuestra presencia sea más eficaz y más acorde a los intereses de España en materia de Cooperación al Desarrollo.

1.- PROYECTOS O ACCIONES QUE FINALIZARON DURANTE 1991

En este apartado analizaremos los Proyectos en los que de alguna manera interviene la AECI a través de la OTC bajo los puntos de vista de cooperación bilateral y multilateral, y que finalizaron durante 1991.

1.1. DE COOPERACION BILATERAL

Entendemos por ésta la que ejecuta la AECI-ICI, directamente a través de la Subdirección General de Programas de Cooperación.

Tanto con este apartado como con el siguiente tratamos de recoger lo que ha sido y es la Cooperación Española en Nicaragua.

En el resto de apartados resaltamos, para conocer algo de ellas, otras fuentes de Cooperación Española: Comunidades Autónomas, Ministerios y Organismos de la Administración Central, Hermanamientos de ciudades y ONG'S.

Sin lugar a dudas hay una presencia amplia de la Sociedad Española en este país, que se consolida con el paso del tiempo y produce beneficios a ambas partes y nos señala un despertar de la conciencia social a las técnicas de cooperación.

1.1.1. TRUEQUE DE LIBROS

Este proyecto tenía por contraparte a CRIES y se inició en 1990. Su objetivo era poner en circulación más libros en manos de la población mediante el intercambio de libros entre editoras de toda América Latina. Se cumplió con creces: 19 Editoras y 20.000 volúmenes en circulación a mediados de 1991.

1.1.2. EQUIPAMIENTO UCA-CRIES

Este Proyecto ha sido iniciado y terminado durante 1991. CRIES. como Centro de Investigación ha pasado a formar parte de la UCA, integrándose en la enseñanza. Nuestra aportación ha sido la infraestructura. A continuación Suecia y Noruega seguirán dando el apoyo a este Proyecto durante varios años. Queda una pequeña parte que completar, para dar por finalizado la fase que financia la AECI y poder inaugurarlos en los primeros meses de 1992

1.2. COOPERACION MULTILATERAL

Abarcamos en este apartado todos aquellos Proyectos y Acciones finalizados durante 1991 en los que para su ejecución, además de la AECI, intervienen otras instituciones u Organismos.

1.2.1. REHABILITACION PROFESIONAL MINUSVALIDOS - OIT

Este Proyecto fué financiado por AECI e INSERSO y ejecutado por la OIT. Ha finalizado con éxito permitiendo, además, la definición de otro Proyecto pero ya de carácter regional.

A pesar de las dificultades producidas por el cambio de Gobierno se pudieron alcanzar los objetivos definidos.

1.2.2. PUENTE VALLECAS - COMUNIDAD MADRID

Aunque pertenecía a presupuesto de 1990, debido a retraso en la financiación se pudo finalizar hasta Mayo de 1991. Su ejecución fué según lo previsto y unió dos zonas muy pobladas de la ciudad de León separadas por el río, consiguiéndose la integración deseada.

1.2.3. APOYO DESMOVILIZACION EPS

El Gobierno de Nicaragua, a través del EPS, recibió en un momento crucial una subvención económica con el objeto de facilitar la desmovilización del EPS, que se redujo de 80.000 a 21.000 efectivos, y con ello paliar y compensar los efectos sociales de dicha reducción.

Para esta entrega se desplazó a Nicaragua el entonces Ministro de Defensa Español Don Narcis Serra.

1.2.4. SEMINARIO DERECHOS HUMANOS

La segunda edición de este Seminario tuvo durante un mes la presencia de varios catedráticos de las universidades Carlos III y Complutense, coordinados por el Instituto de Derechos Humanos de esta última.

Este tuvo como contraparte a la UCA y a pesar de algunos fallos organizativos en su comienzo, finalizó con total éxito siendo solicitada su continuidad. El ICI apoyó financieramente su ejecución.

Es posible que se firme Convenio de Colaboración entre Carlos III y UCA.

1.2.5. ARCHIVO NACIONAL

A través del Ministerio de Cultura y de su Dirección General de Archivos Estatales se ha financiado un proyecto de investigación y ordenación de los diferentes Archivos Históricos de Nicaragua.

Como consecuencia se ha firmado un Convenio entre ambas instituciones.

1.2.6. CORTE SUPREMA JUSTICIA - BIBLIOGRAFIA

Como aportación de la Comisión Nacional V Centenario de España, se hizo entrega a la Corte Suprema de Justicia de una biblioteca especializada la cual fué entregada por esta Oficina.

1.2.7 MINISTERIO ECONOMIA: BIBLIOGRAFIA

Se entrega a la Dirección General de Nivel de Vida y Control de Calidad, las Normas AENOR que nos hizo llegar esta empresa española.

1.2.8. APOYO CAMPAÑA CONTRA EL COLERA

En Diciembre de 1991 se reciben 13.000 Kg. de medicamentos y equipos como apoyo a la campaña contra el cólera. Se hará entrega durante el mes de Febrero de 1992.

Han participado en esta acción Presidencia de la AECI a través de sus Programas de Emergencia y la ONG Médicos Sin Fronteras. En el país ha estado coordinado por la Oficina Técnica de Cooperación.

1.2.9. SECTOR AGRARIO

En este sector se han entregado 54 colecciones de textos para la formación en extensión agraria, los que han sido entregados a Universidades del sector y el resto, 51, al Ministro de Agricultura para mejorar los equipos regionales de capacitación.

1.3.

BECAS Y PASANTIAS

A) **Pasantías:** Se han otorgado las siguientes:

- 2 al INTECNA
- 3 dentro del Programa previsto por Ministerio Trabajo y S.S.

B) **BECAS:**

A continuación se presenta de manera resumida las becas que por uno u otra vía ha otorgado España a técnicos y profesionales nicaragüenses. En total durante 1991 han disfrutado de alguna beca 178 personas, y que han sido ofrecidas por las siguientes instituciones:

- Convocatoria General AECI
- Ministerio Educación y Ciencia
- Ministerio Sanidad
- Ministerio Economía y Hacienda
- Ministerio Agricultura, Pesca y Alimentación
- ICONA
- Ministerio Justicia
- Ministerio Cultura
- Programa CYTED-D
- Instituto C.A. Administración Pública
- Ministerio de Defensa

2.- PROYECTOS QUE SON CONTINUACION EN 1992

En este apartado trataremos de presentar someramente aquellos proyectos que continúan su ejecución durante 1992 y que son por otro lado el accionar básico de la Cooperación Española en Nicaragua.

Mientras en el anterior apartado analizamos los Proyectos según sean de cooperación bilateral o multilateral, en este caso los presentaremos integrados en Programas los que nos ayudará a tener una mejor visión de las líneas de Cooperación Española que ejecutamos en este País. Aunque con la clasificación presentada se pueda no estar de acuerdo si podrán todos convenir que existen esas líneas o programas de cooperación.

2.1. PROGRAMA EDUCACION

Este programa está definido básicamente por el INTECNA: se completa con el programa de Becas y Pasantías y con el Proyecto de ESADE y ETEA que desde hace seis años, apoyado por el ICI, inició su ejecución en la UCA consolidándose cada año que pasa.

2.1.1. I N T E C N A

Durante 1991 se han obtenido los siguientes resultados:

- Consolidación del Departamento de Mecánica Automotriz con asesor del Ministerio de Trabajo y equipamiento.
- Avance del Departamento Química Industrial, también con asesor del Ministerio de Trabajo.
- Avance del Departamento de Construcción Civil, con asesor del ICI.
- Avance en la reparación y mantenimiento de la infraestructura.
- Recuperación de espacios para deportes.
- Inicio del Proyecto "Mecánica Industrial" con el importante apoyo del Gobierno Principado de Asturias consistente en asesorías y equipamiento. Se está finalizando su primera fase.

- La aceptación del Ministerio de Educación y Ciencia en el envío de cuatro asesores de Formación Profesional para los otros departamentos definidos en el Proyecto : Madera, Electrónica, Electricidad y Construcción Civil.

- Avances organizativos del internado con la aportación de un cooperante por parte del Programa Jóvenes Cooperantes.

Este proyecto sigue con éxito su ejecución. Para continuar en esta línea se hace necesario la contratación, de nuevo, del anterior coordinador del Proyecto. Así mismo se espera inaugurar este año los logros alcanzados hasta el momento.

Por último, si analizamos la presencia, en el Proyecto, diferentes Organismos e Instituciones españolas (AECI-Mo. Trabajo y S.S.- Mo. Asuntos Sociales- Mo. Educación y Ciencia-Principado Asturias), nos damos cuenta de la envergadura del mismo, el cual tiene una incidencia fuerte a nivel nacional y es el mayor Centro de Formación Profesional en el País.

2.2. PROGRAMA MUNICIPAL

En este apartado englobamos todos aquellos proyectos, que tienen continuación durante 1992, y que o bien tienen un marcado carácter municipalista o bien se desarrollan en el ámbito de un Municipio teniendo a éste como la principal contraparte.

Desde mediados de 1990 tratamos de dar una coherencia a todos los proyectos y acciones de carácter municipal. Para ello se dispone de un experto con funciones de coordinar, definir políticas de actuación, ejecutar el presupuesto del programa y las consiguientes relaciones institucionales.

2.2.1. NUEVA GUINEA: Desarrollo Rural Integrado

Durante 1991 se ha podido obtener un gran avance en los resultados previstos llegándose al 31-12-1991 a un 47% de todo lo que se tiene previsto ejecutar.

El día 12 de Diciembre se inauguraron 192 viviendas, 1700 m de aceras y cunetas, se clausuraron tres cursos de formación, centro comunal, lavadero comunal, centro salud y farmacia, tres centros productivos, seis pozos y un significativo avance en la organización comunal que nos permite estar esperanzados para el futuro de este proyecto y este pueblo.

Esta experiencia está siendo asumida por la Alcaldía lo que potenciará las próximas fases así como otros proyectos o programas que enfrente la misma.

Sin duda, se ha conseguido atraer la atención de aquellas instituciones del Gobierno relacionadas con el ámbito del desarrollo local y esperamos que nuestra experiencia ha de servir de modelo para otros casos.

La financiación durante 1991 fué aceptable aunque sin llegar a lo presupuestado. A estas alturas ya nos hemos fijado finalizar en 1993 pero sólo si mantiene el ritmo anual de aportaciones como en este año.

Por último hay que resaltar la presencia de un cooperante médico (dentro del Programa Jóvenes Cooperantes) ya que su presencia permitió la puesta en marcha del Centro de Salud así como otras actividades de formación y asesoría técnica.

2.2.2. RIO CHIQUITO: Desarrollo Integral Urbano. Proyecto Piloto

Este proyecto se inicia en 1990 tras seis años de avances en apoyo técnico y financiero al desarrollo urbano de la ciudad de León. En este caso nos planteamos ofrecer un modelo de desarrollo urbano dado que ya se disponía del Plan General de Desarrollo Urbano y existe un relativo fortalecimiento de las estructuras de la Alcaldía. En consecuencia, sólo nos quedaba ofrecer resultados concretos que le sirvan a la Alcaldía como experiencia para el desarrollo urbano de la ciudad.

Por tanto, durante 1990 y 1991 se ha venido trabajando en infraestructura de aguas negras y agua potable, proyectos productivos, viviendas, capacitación, medio ambiente y organización comunal.

Con este proyecto, así como con la Oficina Técnica Municipal esperamos aportar a la Alcaldía las herramientas necesarias para su futuro desarrollo.

Una Socióloga del Programa Jóvenes Cooperantes fué contraparte del equipo que la Alcaldía puso como contraparte para la ejecución del Proyecto.

Durante este año se han consolidado y definido los objetivos y resultados a obtener. Durante los dos años que restan, pero ya en 1992, comenzaremos a visualizar los frutos del trabajo ejecutado hasta el momento.

2.2.3. OFICINA TECNICA MUNICIPAL (LEON)

Iniciado este Proyecto durante 1991, se pretende con él cerrar el círculo del trabajo de cooperación desarrollado desde 1984 en la ciudad de León.

Nuestro objetivo es que la Alcaldía esté dotada de un equipo técnico capaz de ordenar, regular y definir políticas de desarrollo urbano en el uso del suelo y sobre la conservación y usos sociales del Centro Histórico.

Está dotado de un pequeño equipo de técnicos, que tratarán de concientizar a la ciudadanía y profesionales mediante cursos y seminarios respecto de lo señalado en el párrafo anterior.

Aunque de pequeña dimensión, estimamos que, este proyecto, ha de tener un gran impacto e incidencia para el futuro de la ciudad.

2.2.4. INIFOM (INSTITUTO NICARAGUENSE DE FOMENTO MUNICIPAL)

En años anteriores mantuvimos una gran presencia a nivel institucional que sirvió fundamentalmente para dar vida a lo que hoy se conoce como INIFOM. Organismo este, necesario para la vida municipal del país. Desde 1991 nuestra cooperación municipal está dirigida directamente a ejecución de Proyectos con las Alcaldías, que permitan su fortalecimiento y con ello considero que realizamos la mejor aportación al desarrollo local y a la autonomía municipal como base de la democracia y aumento de la calidad de vida de la población.

Por tanto, con respecto a INIFOM nos ceñimos a dar apoyo puntual : asesorías, financiamos la revista que edita, cursos y seminarios dirigidos a Alcaldes y Técnicos Municipales y en este ámbito se ceñirá nuestro apoyo a esta Institución con la que tenemos excelentes relaciones. En consecuencia coordinamos con ella los proyectos que ejecutamos en el ámbito municipal y es nuestra contraparte en todos ellos como Administración Central de la que forma parte como Organismo dependiente de Presidencia de Gobierno.

2.2.5. MEJORAMIENTO SERVICIO PUBLICO DE AGUA EN ESTELI

Aunque proyecto de ámbito bilateral, se enmarca dentro del Programa Regional DEMUCA de la Cooperación Española. Se encuentra en fase final de definición.

2.2.6. COOPERATIVA JULIO OSEGUEDA: Desarrollo Rural Integrado

Se lleva a cabo este proyecto con financiación del Principado de Asturias en el departamento de Jinotega, Comarca "Las Asturias". Ampliaré más en el apartado destinado a Comunidades Autónomas.

2.3. PROGRAMA SALUD

En este apartado recogemos aquello que se mantiene en ejecución durante 1992, analizando los resultados y avances obtenidos en 1991.

2.3.1. Elaboración de un documento/proyecto que desarrolle desde un punto de vista planificativo las acciones básicamente descritas en el Acta de la Comisión Mixta.

2.3.2. PROYECTO CIES

2.3.2.1. Presencia permanente de Expertos Españoles. Grado de Ejecución : 100%

La presencia de expertos españoles se ha concretado con la contratación de tres profesionales en la Salud Pública dentro de las siguientes ramas:

- 1 Especialista en Epidemiología
- 1 Especialista en Educación para la Salud.
- 1 Especialista en Bioestadística y Metodología de la Investigación.

2.3.2.2. REALIZACION DE PROYECTOS DE INVESTIGACION:

Dirigido por la experta de la Universidad de Barcelona, Dra. Marisol Rodríguez y coordinado por la AECI-MANAGUA, se ha diseñado y financiado una investigación sobre el Gasto Sanitario en Nicaragua la cual ha sido ejecutada por un equipo del CIES con el apoyo de una investigadora de la Dirección General de Planificación del MINSA.

2.3.2.3. BECAS PARA PROFESIONALES DE POSTGRADO EN SALUD PUBLICA

Durante 1991 se han concedido dos becas para profesores del CIES: una de 1 año de duración para hacer una maestría en Salud Pública en la Escuela Andaluza de Salud Pública y otra de dos meses para realizar un curso de Capacitación y Pedagógica en la UNED. Ambas se incorporaron en el mes de Septiembre.

2.3.2.4. DOTACION DE EQUIPO Y COLABORACION EN LA CONSTRUCCION Y REMODELACION DEL CIES

2.3.2.4.1. DOTACION DE EQUIPO

a) Libros. Durante el año 1991 se han realizado donaciones por valor de 2.500.000 Pts.

b) Ordenadores. Se han donado tres ordenadores IBM completos más una pantalla digital de proyección por valor de 1.000.000 Pts.

2.3.2.4.2. CONSTRUCCION Y REMODELACION DE LA NUEVA SEDE DEL CIES

En 1990 la Universidad Autónoma de Managua cedió en documento escrito el recinto Salvador Allende para que albergara definitivamente las instalaciones del CIES. La Cooperación Española diseñó junto con la Dirección del CIES un modelo para acondicionar en lo posible las antiguas instalaciones y construyendo varios módulos nuevos. El proyecto se entregó un estudio de arquitectos que diseñaron el Proyecto arquitectónico acorde a las necesidades planteadas. El mismo comprendía dos fases de construcción sucesivas: 1ª fase con la remodelación de cuatro pabellones docentes, más uno para centro de documentación y otro para centro de computación, y la construcción de un módulo de dirección y otro de administración.

La 2ª fase comprendería la construcción de un comedor autoservicio, un auditorio y el parqueo. Las obras se iniciaron el mes de Febrero y finalizaron el 8 de Junio de 1991. El 23 de Agosto de 1991 se inauguró oficialmente el Centro el cual ha recibido, en reconocimiento a la figura más notable como investigador de la comunidad Iberoamericana el nombre de "Santiago Ramón y Cajal".

El costo de esta primera fase ascendió a 156.000 \$ USA.

COMENTARIO: El grado de ejecución alcanzado durante 1991 con respecto a las actividades programadas ha sido del 100%.

Consideramos el proyecto CIES enormemente efectivo y eficiente.

La importancia que representa dentro del desarrollo de la Salud de Nicaragua se ha puesto de manifiesto recientemente al asumir la capacitación gerencial de todo el personal directivo de la estructura del nuevo Sistema Nacional de Salud, cristalizada en la implementación de los Sistemas Locales de Atención Integral de Salud (SILAIS). Esto ha sido posible en gran medida debido al apoyo recibido en los últimos cinco años por parte de la Cooperación Española como pública y recientemente manifestó el propio Rector de la Universidad Autónoma de Managua.

No obstante el CIES "Santiago Ramón y Cajal", se encuentra todavía en fase de consolidación, con algunos problemas de índole técnico y administrativo en los que habrá que incidir en los próximos años. Creemos que la presencia española no sólo debe mantenerse, sino que habría que incrementarla especialmente en las áreas de pasantías de nicaragüenses en España y de expertos españoles en Managua. En ese sentido se está terminando el Programa de Acciones para el bienio 92-93.

2.3.3. PROYECTO PROMOCION DEL USO RACIONAL DE MEDICAMENTOS

Dentro del desarrollo de este proyecto se han ejecutado las siguientes acciones durante 1991 :

- 2.3.3.1. Con respecto a la implementación del Programa Nacional de Farmacovigilancia se han gestionado y logrado dos becas del FIS: una en el campo de la Farmacovigilancia y otra en el Uso Racional de Medicamentos en Atención Primaria de Salud a dos miembros del equipo de Farmacólogos responsables del Proyecto.

- 2.3.3.2. Dentro de la realización de Estudios de Utilización de Medicamentos se ha diseñado, financiado y ejecutado una Investigación sobre la Oferta Nacional de Medicamentos ejecutada por los doctores Nelson Salazar y Errol Chong, dos farmacólogos del grupo.
- 2.3.3.3. Donación de bibliografía especializada por valor de 100.000 Pts.
- 2.3.3.4. Donación de Medicamentos al MINSA por valor de 10.000.000 de Pts.
- 2.3.3.5. Donación de material de computación con destino al Centro Nacional de Farmacovigilancia por valor de 6500 \$ USA.
- 2.3.3.6. Dentro de Plan General de Actuaciones Conjuntas entre el MSyC y la OPS se ha ejecutado una consultoría en Nicaragua por parte del Dr. Lobato, Director General de Farmacia del Ministerio de Sanidad y Consumo, sobre la Ley del Medicamento.

Dentro de este mismo Plan General de Actuaciones Conjuntas se ha financiado la estancia en España de la Lic. Nubia Blanco, para asistir a la Reunión de la Red Latinoamericana de Laboratorios de Control de Calidad, celebrada en Madrid de los días 18 al 23 de Noviembre.

- 2.3.3.7. Se ejecutó una estadia de un mes de duración en Madrid en la Dirección General de Farmacia del MSyC por parte de la Lic. Concepción González en el área del Registro del Medicamento.
- 2.3.3.8. Los doctores Nelson Salazar y René Mendieta acudieron a la Reunión Europea de Farmacólogos Clínicos invitados por el Dr. Laporte.
- 2.3.3.9. Dentro del Programa Ayuda de Emergencia se donó al MINSA material y medicamentos para la Lucha Contra El Cólera por valor de 250.000 \$ USA.

COMENTARIO : Este proyecto ha representado una de las intervenciones de mayor eficiencia de las ejecutadas por la Cooperación Española en Nicaragua. Con un coste mínimo ha ejercido un efecto multiplicador espectacular en el país. Los Departamentos de Farmacología de las dos facultades de Medicina de Nicaragua, en León y Managua, y el Servicio de Farmacología del MINSa tienen al frente farmacólogos formados en España dentro de este proyecto. Recientemente se ha creado la Asociación Nicaragüense de Farmacología, presidida por el Dr. Nelson Salazar, farmacólogo formado en España y contraparte del Proyecto.

Aunque la situación de crisis que está viviendo el país y la liberalización del mercado ha afectado profundamente la filosofía del uso racional de medicamentos produciéndose una situación de cierto desconcierto en cuanto a cuál iba a ser la política del MINSa en este campo, a final del año se manifestó por parte del Viceministro de Salud, la decisión de considerar el Uso Racional de Medicamentos como un área prioritaria dentro del desarrollo de los SILAIS para 1991.

2.3.4. PROYECTO SISTEMA DE INFORMACION SANITARIA DE NICARAGUA (SISNICA)

Se trata de un proyecto nuevo de enorme interés para el Sistema Nacional de Salud.

El Proyecto fué diseñado por el experto español destinado en el CIES, Dr. Vicente Pruñonosa, presentado al MINSa y aprobado para su ejecución. En este proyecto participan el CIES, el MINSa y la OPS. La duración prevista del mismo es de un año, finalizando la primera fase en Mayo del 92. El presupuesto del mismo hasta esa fecha es de 215.450 \$ USA de los cuales el 30% es aporte de la Cooperación Española y el 70% de OPS.

A pesar de que la OPS rebajó posteriormente su oferta inicial en un 20% el proyecto se está ejecutando dentro de los plazos previstos.

2.3.5. CURSOS INTERNACIONALES DE CONTADORA SANITARIA

Las actividades realizadas dentro de este Proyecto tienen dos vertientes: 1) Profesionales Nicaragüenses que han participado en Cursos realizados en España y en la Subregión y 2) Cursos Internacionales ejecutados en Nicaragua.

Con respecto al punto 1), veinte alumnos nicaragüenses participaron en los diferentes cursos desarrollados en la región y en España.

Con respecto al punto 2) en Nicaragua se han ejecutado los cursos Capacitación de Docentes de Salud Pública y el de Planificación y Gestión en el Nivel Local de Salud.

2.3.6. OTRAS ACTIVIDADES

2.3.6.1. PROGRAMA DE REFUERZO DE BIBLIOTECAS DE CIENCIAS DE LA SALUD

Continuando con el programa iniciado en 1990 en el que tres becarios nicaragüenses se desplazaron a España a realizar una pasantía de tres meses en el Servicio de Bibliografía y Documentación del Ministerio de Sanidad y Consumo, bajo la tutoría del Dr. Ramón Barga, éste ha realizado una estadia en el mes de octubre a fin de evaluar las actividades realizadas por los citados becarios en sus centros correspondientes (Facultad de Medicina de León, Facultad de Medicina de Managua y CIES).

2.3.6.2. APOYO AL PROYECTO DE NUEVA GUINEA EN EL SECTOR SALUD

Se trata de un Proyecto de reconstrucción de tres barrios de Nueva Guinea afectados por el huracán Juana en 1988 y en el que el ICI desarrolla actividades de construcción de viviendas, letrificación, construcción de pozos, urbanización, etc,. Después de visitar la zona y realizar varias reuniones con las Juntas Comunales se elaboró un proyecto de apoyo en el sector salud que se ha desarrollado a partir del mes de Junio con la participación del Programa de Jóvenes Cooperantes.

2.3.6.3. EPIDEMIA DEL COLERA

Desde el comienzo del año estuvimos integrados en las reuniones del Plan Nacional de Lucha contra El Cólera.

Se Coordinaron las actividades realizadas dentro del programa de Emergencia organizado por el Gabinete Técnico de la AECI y MSF-España. Dentro de este Programa se han donado medicamentos, material de para farmacia, equipos clorinadores y medidores de cloro y 10 depuradoras de agua.

2.3.6.4. PROGRAMA DE BECAS

2.3.6.4.1. BECAS DEL MSYC

Durante 1991 se ha concedido una beca para realizar una Maestría en Salud Pública en la Escuela Andaluza de Salud Pública.

Correspondiente a la Convocatoria de 1990 han permanecido en España becados por el MS y C siete becarios realizando estudios de Salud Pública.

2.3.6.4.2. BECAS DEL ICI

Dentro de la Convocatoria General de Becas del ICI se han concedido las siguientes becas:

* Pasantía de dos meses de duración en Cardiología en la Fundación Jiménez Díaz de Madrid.

* Beca de seis meses de duración para finalizar el doctorado en Educación Sanitaria en la Universidad de Salamanca.

* Beca de seis meses de duración para finalizar doctorado en Calidad de la Asistencia Sanitaria. Universidad de Murcia.

* Estadia de nueve meses para realizar aprendizaje en Ortodoncia Infantil. Centro Odontológico Canfrac.

* Pasantía de dos meses en Oftalmología. Fundación Jiménez Díaz. Madrid.

* Beca de dos meses de duración en Educación a Distancia UNED.

* Beca de siete meses de duración para presentación de Doctorado en Salud Pública. Universidad de Barcelona.

* Beca de tres años de duración para realizar la especialidad de Pediatría en el Hospital Clínico Universitario de Madrid.

2.3.6.4.3 BECAS FIS

Dentro de la Convocatoria de 1990 se presentaron dos candidaturas siendo las dos aceptadas. Dentro de la Convocatoria de 1991, se presentó una renovación de beca del año 1991 y una nueva propuesta, ambas aceptadas.

2.4. PROGRAMA SOCIO-LABORAL

Recogemos aquí todos aquellos proyectos que siguen en ejecución dentro del área socio-laboral, clasificándolos según el Ministerio ó Institución que lo financia e impulsa y en los que esta OTC interviene durante su ejecución, ya directamente ya a nivel de coordinación:

2.4.1. AECI - ICI

A. COOPERATIVAS

A.1. CONAPI:

Este proyecto estaba pendiente desde 1989 y hasta finales de este año no se pudo iniciar con la llegada del experto mediante apoyo técnico y financiero se pretende fortalecer el Departamento de Planificación en sus labores de elaboración de Proyectos y de definición de políticas para la Pequeña Industria en Nicaragua.

Sin duda podremos dar el apoyo que se solicitó y al cabo de los dos años previstos encontrarnos con la autosuficiencia en esta área por parte de CONAPI.

A.2. PROCOOPCA

Este proyecto es de ámbito regional, financiado por la CEE al que España aporta financiamiento y asistencia técnica. La OTC sólo coordina con este Programa.

La Oficina de PROCOOPCA en Nicaragua tiene muy buen nivel de resultados siendo quizás el país donde mejor se ha desarrollado.

A.3. OIT. REHABILITACION PROFESIONAL MINUSVALIDOS

Este proyecto comenzó en Nicaragua. Pero esta experiencia ha permitido definir uno a nivel Centro-Americano que es el que continúa para 1992.

A.4. FORMACION POR MEDIOS AUDIO VISUALES

Es de ámbito regional y se financia de manera conjunta entre ICI y Ministerio Trabajo y S.S.

2.4.2. MINISTERIO TRABAJO Y S. S.

A.- ASESORIAS

Se seguirán ofreciendo asesorías, con un promedio de 50 m/h :

- Formación Profesional: INTECNA, SINACAP; y Escuelas Taller.
- Empleo
- Cooperativas
- Higiene y Seguridad en el Trabajo
- Legislación Laboral

B.- CASA ESPAÑA

A través del Instituto Español de Emigración se financia la mejora de condiciones de infraestructura que puedan ofrecer en esta Asociación, mejores servicios a la Colonia Española, familiares y amigos.

2.4.3. MINISTERIO DE ASUNTOS SOCIALES

A. CASA DEL PARTO:

En 1991 se financia su segunda fase con aportación de la AECI y del Instituto de la Mujer. Iniciado en 1990 este es el año de su consolidación.

B. PROGRAMA JOVENES COOPERANTES

Este programa es promovido por el Instituto de la Juventud y en esta su tercera edición consideramos que se han obtenido buenos rendimientos con el grupo (seis) de cooperantes enviados a este país: Mejor ubicados los cooperantes del proyecto al que van, mejor definidas sus tareas en cada proyecto y al final un óptimo aprovechamiento por parte de ellos y de la OTC dentro de las posibilidades que permite el Programa.

2.5. PROGRAMA RECUPERACION PATRIMONIO CULTURAL IBEROAMERICA. AECI- V CENTENARIO

Este apartado recoge un nuevo Programa que se ha definido a lo largo de este año y que en ocho (8) meses ha alcanzado una gran preponderancia. Pasamos a exponer algunos aspectos organizativos y una somera presentación de los Proyectos que actualmente se incluyen en este Programa.

Tiene el Programa un representante para Centro-América que atiende Nicaragua, Costa Rica y Honduras de momento y es en este país donde tiene más implantación el Programa.

Esta OTC le dió apoyo administrativo y lugar físico para realizar su trabajo. Sin embargo, la integración es sólo física funcional. Administrativamente depende de la Sociedad Estatal, lo que nos permite una perfecta coordinación y una amplitud de campo en cuanto a la presencia de la Cooperación Española en Nicaragua bajo el criterio de la unidad de acción en el exterior.

2.5.1. CONJUNTO HISTORICO SUBITAVA (LEON)

Este es un Proyecto antiguo retomado y realizado durante 1991 bajo la protección de este Programa.

En este año se reelaboró el documento relativo a la Iglesia de Subtiava "San Juan Bautista" que se prevé finalizar durante 1992. Antes de finalizar 1991 se iniciaron obras en coordinación con la Escuela Taller de León.

Finalizada la Casa Curial en 1989, esta 2ª fase, aunque con retraso, supone una definitiva consolidación del Proyecto en su conjunto.

2.5.2. ESCUELA TALLER DE LEON

Es una de las siete Escuelas existentes en América Latina, dentro del Programa de Escuelas Taller que financia el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, a través del Fondo Social Europeo y que ejecuta este Programa.

Se inicia en 1991 y tiene una duración de tres años. Aunque tiene como objetivos la formación de especialistas en restauración así como servir de instrumento para la ejecución de las obras en el Proyecto de Subtiava, sin embargo el objetivo estratégico es que al final de los tres años se convierta en un organismo u empresa que se autofinancie siendo ésta nuestra mayor preocupación nuestra a lo largo de su andadura.

2.5.3. ESTUDIO INTEGRAL CENTRO HISTORICO GRANADA

Es este un Proyecto que a su finalización en Diciembre de 1992 dotará de un instrumento a la ciudad para conocer cómo, dónde y cuándo debe actuar sobre su Centro Histórico y poder incorporarlo integralmente a la ciudad dentro de un uso racional y social del mismo.

Con esta información, la ciudad de Granada podrá planificar su desarrollo urbano obteniendo el máximo rendimiento social y económico del uso de su suelo.

Desde mediados de año existe un equipo de profesionales dedicados a esta ardua tarea en la que se han obtenido al momento buenos resultados.

2.5.4 PROYECTO IMPACTO: AREA CENTRAL DE GRANADA

Como su nombre indica se pretende impactar en la conciencia ciudadana en cuanto a la urgencia y necesidad de cuidar sus espacios urbanos y cómo hacerlo.

El Proyecto ya está elaborado y se comenzó su ejecución en Diciembre de 1991.

Tanto este proyecto como el anterior han despertado una gran expectativa en Granada y los resultados sin lugar a dudas responderán a la misma.

2.5.5. CASTILLO INMACULADA CONCEPCION (RIO SAN JUAN)

En esta zona de la Región "Río San Juan" ya se encuentra presente España a través del Proyecto "Refugiados y Repatriados" que está financiado por la SECIPI dentro del marco de CIREFCA y ejecutan ONG'S.

Con este Proyecto sólo se pretende una acción directa de conservación de las ruinas del Castillo, por otra parte en buen estado, apertura de un museo pues esta fue ruta importantísima disputada por españoles, franceses e ingleses durante siglos, un incentivo para el turismo y una creación de fuentes de ingreso y mejora general de la calidad de vida de los habitantes del pequeño pueblo que aún palpita a la sombra del Castillo.

Es en definitiva un pequeño proyecto pero de mucho impacto en la Región, que fue comenzado durante 1991 y se espera finalizar a mediados 1992.

2.6. PROGRAMA CULTURAL

Este recibe financiación de la AECI el cual se destina a un sinnúmero de actividades que la Embajada impulsa a través del INCH (Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica), coordinado con la Directiva nicaragüense del mismo, con excelentes niveles de aceptación, número y variedad de actos culturales a lo largo de estos últimos años.

2.7. AYUDA ALIMENTARIA

Durante 1991 se entregó la correspondiente al año anterior consistente en 1666 Tn. de Arroz, el cual se comercializó a través de ENABAS. El producto neto de la venta fue a formar parte de los Fondos de Contravalor sobre los que ampliamos en otro apartado.

La Ayuda Alimentaria de este año se está a la espera de confirmar su llegada y consiste en 2.500 Tn. de Arroz.

2.8. FONDO AYUDA EQUIPAMIENTO (FAE)

El FAE actualmente ejecutándose corresponde a 1990. Al 31-12-1991 no se ha llevado a cabo ninguna de las cinco solicitudes previamente autorizadas:

- a) Aceitera GRACSA
- b) Aceitera CORONA
- c) Avicola San Felipe
- d) Laboratorios SOLKA
- e) Inversiones varias S.A.

La a) una vez aprobada renunció el mismo importador por dificultades en la producción que le ha hecho redefinir sus políticas de inversiones. En el fondo parece haber razones de orden socio-político.

La e) no presentó nunca los informes solicitados por el Banco Central.

La d) fué denegada por el Banco Central por ser empresa estatal y estar en el paquete a privatizar.

La empresa ha recurrido y no hay resolución definitiva.

Las dos restantes se encuentran en fase final de ejecución.

En consecuencia, quedan disponibles aproximadamente 1.800.000 \$ USA. Para ver de su adjudicación tenemos en el mes de Enero varias entrevistas con el objeto de concretar tres puntos fundamentales :

- Nuevas solicitudes
- Ver de incluir a los Bancos Privados como intermediarios del FAE.
- Condiciones de financiación

Al no haberse ejecutado este FAE no existen aun Fondos de Contravalor ni expectativas de que estén disponibles a corto plazo.

2.9. FONDOS DE CONTRAVALOR

Teóricamente hay dos fuentes para los Fondos de Contravalor: La Ayuda Alimentaria anual y el FAE.

Respecto del FAE ya hemos comentado la situación del mismo y por tanto la inexistencia de Fondos de Contrapartida.

En cuanto a los Fondos resultantes de la Ayuda Alimentaria de 1990 que resultaron un equivalente en \$ 630,000 se destinaron tras solicitud de la Presidencia y aprobación posterior de la AECI, al FASO (Fondo de Asistencia Social) siendo la primera aportación de un País que tuvo este Fondo.

Como conclusión podemos señalar que nos parece adecuado que los Fondos de Contravalor se destinen a los Fondos Sociales y/o a los Proyectos que la Cooperación Española desarrolla en el país. Sin embargo esto conlleva a mi parecer otras consideraciones :

- sea cual fuere el destino final de los Fondos no habrá nunca control sobre el uso de los mismos si no está bien definido de antemano:

- Qué proyectos se ejecutarán
- Que la Embajada y/o la AECI tendrán control directo sobre la C/C con firma compartida, como mínimo, para la realización de pagos.

- Tener condicionadas la entrega de Ayuda Alimentaria y ejecución de FAE al cumplimiento de lo anterior.

- Aún siendo los Fondos Sociales de Emergencia un buen instrumento para el país para contrarrestar el impacto de las medidas económicas, ningún Gobierno tendrá confianza para destinar aportaciones a los mismos sino hay suficiente control y garantías sobre el uso y destino de los mismos.

- El único modo de poder alcanzar los puntos anteriores sería mediante el destino de un experto a tiempo completo a estos Programas.

3.- ACCIONES EJECUTADAS EN 1991

En este apartado queremos de manera resumida presentar un listado de algunas de las acciones llevadas a cabo por esta OTC. durante 1991 :

- Visita Real
- Retrospectiva Cine Español
- Exposición Foto-Press
- II Encuentro Municipal Centros Históricos
- Inauguración de lo ejecutado hasta 12/91 en el Proyecto de Nueva Guinea (50%).
- Inauguración I Fase local CIES
- Inauguración I Semana Gastronómica Española en el Hotel Camino Real con el apoyo de la Embajada y dos expertos Españoles del Mo.Trabajo.
- Clausura en Casa España 1er. Curso de Cocina y Barman, con presencia Embajadores y varios Ministros, con la asesoría de expertos españoles del Mo. Trabajo.
- Firma Convenio Escuela Taller de León.
- Firma Convenio Estudio Integral Centro Histórico Granada.
- Participar en organización Encuentro Democracia Local organizado por Generalitat Valenciana.
- Inauguración y clausura Curso Derechos Humanos desarrollado por Catedráticos del Instituto de Derechos Humanos.
- Patrocinio y participalción en Rally V Centenario.
- Participación en Congreso "Autonomía Costa Atlántica".
- Participación en Encuentro Regional en San José del Programa CYTED-D con delegaciones de todos los países.
- Reunión Evaluación Proyecto OIT "Rehabilitación Profesional Minusválidos".
- Entrega al Ministro Agricultura 54 colecciones de textos sobre Extensión Agraria, donados por Mo. Agricultura y Pesca de España.

4.- OTRAS COOPERACIONES

Junto a los Proyectos y Acciones de Cooperación al Desarrollo que define y ejecuta la AECI de manera directa, existen otras instituciones u organismos que bien directamente o a través de la AECI llevan a cabo Programas de Cooperación que debe contabilizarse como Cooperación Española y que año tras año adquiere mayor presencia e importancia.

Esta diversidad de agentes representa a su vez una mayor presencia de la sociedad y más diversa también. En pocos años, se ha despertado la sensibilidad por el acercamiento al mal llamado Tercer Mundo y se ha desarrollado una tela de araña que permite afirmar que todos los estamentos de la sociedad española están involucrados en la Cooperación al Desarrollo.

4.1. LA PRESENCIA DE LAS COMUNIDADES AUTONOMAS

Desde 1988 varias Comunidades Autónomas se lanzaron a esta aventura que es la Cooperación para el Desarrollo, con diferentes ritmos y fórmulas pero todas ellas con iniciativa y clara decisión de continuar en el futuro.

Esta presencia aporta recursos humanos y financieros que vienen a consolidar, como en los demás agentes, la Cooperación Española en Nicaragua y en definitiva al Estado Español.

4.1.1. PRINCIPADO DE ASTURIAS

Su plan de cooperación lo lleva a cabo mediante Convenio con la AECI, y financia en Nicaragua dos Proyectos :

1) Desarrollo Integral Cooperativa Julio Osegueda: que tiene una duración de 4 años y especial énfasis en la mejora de la producción cafetalera, con acciones en salud y educación.

2) INTECNA, que tiene una duración de dos años y sus componentes son :

- Asesoría
- Capacitación
- Equipamiento, dentro del Departamento de Maquinaria Industrial. Este proyecto refuerza y consolida el que la AECI lleva a cabo en el mismo Instituto.

Ambos proyectos tienen un buen nivel de ejecución según lo previsto aunque con algo de retraso debido a que llegaron con tardanza los primeros fondos.

Durante 1991 se ejecutaron 20.000.000 de pesetas aproximadamente.

4.1.2. COMUNIDAD DE MADRID

Tras convenio con la AECI, se ejecutó y finalizó el "Puente Vallecas" sobre Río Chiquito (León). De gran impacto en la población, se terminó su construcción en la fecha prevista. Se espera su inauguración en próximos meses. tuvo un costo de 26.400.000 pesetas.

Con esta Comunidad estaba previsto construir un segundo puente en la ciudad de León pero por el momento no hay respuesta aunque ya se remitió el documento del Proyecto con todos sus detalles.

4.1.3. COMUNIDAD VALENCIANA

Esta comunidad ejecuta sus Programas de Cooperación desde 1989 ya sea directamente bien mediante concurso de ONG'S. Durante este periodo ha financiado acciones y Proyectos en Nicaragua por valor de 100.000.000 pesetas.

De esta cantidad corresponde a 1991 un monto de 29.896.729 pesetas en un total de ocho proyectos, tres publicaciones y cinco becas.

4.1.4. GOBIERNO VASCO

En este caso, desarrollan sus programas de cooperación mediante simple concurso de ONG'S. En el caso de Nicaragua tiene poca presencia y en las subvenciones de 1991 sólo financian un proyecto de pesca artesanal por un monto de 6.900.000 pesetas.

4.2. MINISTERIOS

Aunque sea someramente pero quiero dejar constancia de la presencia de varios Ministerios, que en todos los casos se coordinan a través de la AECI y de la propia Embajada.

4.2.1. MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Es el Ministerio con más años de presencia en este país. Tiene su propio Convenio bilateral con su Ministerio homólogo y su actuar está incluido en la Comisión Mixta Hispano Nicaragüense. Su aportación es asesorías y pasantías. Durante 1991 estuvieron presentes nueve (9) asesores en las siguientes especialidades: Cocina, Bar, Mecánica Automotriz, Química Industrial, Empleo, Cooperativas, Higiene y Seguridad, Análisis Ocupacional y Control de Calidad.

La tarea de estos expertos es llevar a cabo Formación de Formadores. Su trabajo es muy bien aceptado y es un programa consolidado que continuará en próximos años.

4.2.2. MINISTERIO EDUCACION

Es la primera vez que actúa en Nicaragua, mediante convenio con la AECI para el envío de cuatro expertos que atenderán las especialidades de Madera, Construcción Civil, Electrónica y Electricidad Industrial, todos ellos en el INTECNA.

Con este aporte esperamos cubrir un importante hueco que nos permitirá consolidar de manera definitiva la parte docente de este Proyecto. Tenemos puestas grandes esperanzas en estos expertos y en la iniciativa asumida por el Ministerio de Educación.

4.2.3. MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO

Sus programas de cooperación los lleva a cabo mediante convenio con la AECI y recogemos su presencia en el apartado dedicado al Programa de Salud.

4.2.4. MINISTERIO ASUNTOS SOCIALES

Este Ministerio durante 1991 ha tenido presencia en Nicaragua mediante varios Programas:

- a) OIT-Minusválidos : Financiado por AECI e INSERSO, finalizó en Noviembre 1991.
- b) Instituto de la Mujer: Financió junto con la AECI el Proyecto "Casa del Parto".
- c) Programa "Jóvenes Cooperantes-92", que con un objetivo eminentemente formativo e impulsado por el Instituto de la Juventud.

Todos los Proyectos han tenido un excelente nivel de ejecución y de aceptación.

4.2.5. MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION

Ha donado durante 1991, 54 colecciones de textos para extensión agraria. Al mismo tiempo han asistido cinco nicaragüenses a Cursos o Seminarios organizados en España.

4.2.6. TELEFONICA

En coordinación con el INSERSO ha donado aparatos de teléfonos para el montaje de cabinas que darán empleo a quinientos discapacitados nicaragüenses.

4.2.8. MINISTERIO DE DEFENSA

Mantiene un programa de asesorías en Ingeniería Militar y para montar una Academia Militar. Asimismo tiene un amplio programa de becas.

4.2.8. MINISTERIO DEL INTERIOR

Tiene un programa de asesorías, en coordinación con Defensa, para organizar la Policía Montada.

Así mismo, durante 1991 se donaron a la Policía Nicaragüense 82 vehículos de pantalla y 50 motos, todo ello por un monto de \$USA 750.000. Mantiene un amplio programa de Becas.

4.2.9. MINISTERIO DEPORTES

En 1991 se ha firmado un Convenio de Colaboración entre el Instituto Nicaragüense de Deportes y la Secretaría de Estado para el Deporte por parte de España. Al día de hoy no se ha concretado su contenido.

4.2.10. OTROS : EFE - TVE

Se emite en el Canal 2 y próximamente en el 6, el Programa "Línea América" producido por EFE - TVE.

4.3. COOPERACION UNIVERSITARIA

Igual que en apartados anteriores recogemos aquí la presencia, en Nicaragua, de Universidades del Estado Español, señalando aquellas de las que tenemos constancia de su presencia durante 1991:

- ESADE - ETEA
- Universidad de Valencia : Facultad de Ciencias.
- Universidad Complutense
- Universidad Carlos III
- Universidad de León: Facultad de Veterinaria
- Universidad del País Vasco
- Autónoma de Madrid

En conjunto, sus actividades comprenden : becas de posgrado, cursos, seminarios, bibliografía y en algunos casos equipamiento.

Cabe resaltar en este período los cursos de ESADE - ETEA, desarrollados conjuntamente con la UCA en el Area de Administración de Empresas y parcialmente financiados por la AECI, que cumplen un año más de vida.

También debe destacarse el impacto producido por el Curso de Derechos Humanos, impartido en la UCA por catedráticos de la Complutense y Carlos III, coordinados por el Instituto de Derechos Humanos. A su terminación se plantea la necesidad de definir con una óptica diferente a quién se dirige este Seminario e incluso ampliarlo a nivel regional tras la experiencia obtenida en un pequeño seminario en Guatemala.

4.4. HERMANAMIENTOS

Este sector de la Cooperación Española ha tenido gran relevancia en Nicaragua pero en el mismo la AECI no ha intervenido en su desarrollo y no se dispone de información ordenada. Solamente se puede dar constancia de la existencia de cincuenta hermanamientos entre España y Nicaragua, desconociendo la actualización de los mismos.

Teniendo en cuenta la importancia que este tipo de cooperación ha tenido para Nicaragua y ante la falta de recursos, actualmente, por parte de las Alcaldías Nicaragüenses, el Instituto de Fomento Municipal (INIFOM) promueve para 1992 un gran Encuentro de Hermanamientos a nivel mundial y tratar con ello de recuperar algo de la vigencia que tenía este sector de Cooperación.

4.5. ONG'S

Igual que en el apartado anterior, ha disminuido la presencia de ONG'S en este país y por tanto la financiación que obtenía el mismo por esta vía.

De este sector sólo conocemos los datos que nos remite la SECIPI y que se resumen así :

a) Convocatorias Ordinarias de Subvenciones a ONG'S-1991.

- Asociación Hispano-Nic. R.Dario... 7.000.000
"Sistema de Riego en Cooperati-
va Edgard Lang"
- Asociación Las Segovias..... 16.360.000
"Componente Productivo en Pro-
grama Desarrollo Integral en Con-
dega"
- SUR
"Esc.Rurales de Estudio-Trabajo... 3.750.000

SUB-TOTAL PTAS.	27.110.000
-----------------	------------

b) Convocatoria IRPF-1991

- Solidaridad Internacional... 62.000.000
"Ampliación Proyecto Desarro-
llo Integral en Río San Juan"

SUB-TOTAL	62.000.000
-----------	------------

TOTAL PTS.	89.110.000
------------	------------

4.6. PROYECTOS DE AMBITO REGIONAL

Aquí sólo queremos recoger aquellos proyectosw que con incidencia en Nicaragua financia el Gobierno Español.

Por otro lado no entramos en su análisis sino una mera reseña, aunque la OTC interviene a algún nivel durante el desarrollo de los mismos:

- Desarrollo Municipal Centro Americano (DEMUCA)
- Rehabilitación Profesional y Generación de Empleo para Minusválidos (ejecutado vía OIT).
- PROCCOPCA : Financiamiento y Asistencia Técnica a Cooperativas.
- Medios Audiovisuales por VIDEO para la capacitación.
- Cursos Contadora Sanitaria :
- Docentes en Salud Pública
- Planificación Local de la Salud.

5.- OTC- NICARAGUA 1991

En este capitulo presento los expertos asignados a esta OTC durante 1991, incluyendo las incorporaciones producidas en los comienzos de 1992. Asimismo, un cuadro que recoge todos los ingresos recibidos durante 1991 aunque diferenciando lo que es Presupuesto 90 del 91 y su nivel de ejecución.

5.1.- EXPERTOS, COOPERANTES Y PROYECTOS A QUE ESTAN ADSCRITOS
AÑO 1991

5.1.1.- BAJAS

5.1.1.1.- PERSONAL AECI-ICI

<u>Nombres</u>	<u>Proyecto</u>	<u>Cargo</u>	<u>Fin de Contrato</u>
JOAQUIM GASCO PALACIN	RIO CHIQUITO	EXPERTO	31/03/91
JOSE SOLIS MENENDEZ	INTECNA	EXPERTO	30/06/91
CARLOS SANCHO MANZANEDO	INTECNA	EXPERTO	31/12/91

5.1.1.2.- PROGRAMA JOVENES COOPERANTES 1992 (MINISTERIO ASUNTOS SOCIALES)

JUAN CARLOS GONZALEZ	INTECNA	COOPERANTE	30/04/91
NURIA DE LA FUENTE	INTECNA	COOPERANTE	30/04/91
RAFAEL H. GARCIA	N. GUINEA	COOPERANTE	30/04/91
CARMEN TOME VALIENTE	N. GUINEA	COOPERANTE	30/04/91
JOSEP ESTEVE B.	RIO CHIQUITO	COOPERANTE	30/04/91
MARIA JOSE SOLANA G.	RIO CHIQUITO	COOPERANTE	30/04/91
ANA MARIA FERNANDEZ	RIO CHIQUITO	COOPERANTE	30/04/91

5.1.2.- ALTAS

5.1.2.1.- PERSONAL AECI-ICI

<u>Nombres</u>	<u>Proyecto</u>	<u>Cargo</u>	<u>Alta de Contrato</u>
JOSE A. ECHEZARRETA B.	O.T.C.	COORDINADOR	01/04/89
ALFONSO DEL ALAMO G.	SANIDAD	COORD.SANID.	01/11/90
ELENA VELILLA CERDAN	SANIDAD	EXPERTO	01/01/91
MANUEL PASCUAL SALCEDO	SANIDAD	EXPERTO	15/01/91
VICENTE PRUÑONOSA	SANIDAD	EXPERTO	01/01/91
MERCE MONTSERRAT M.	MUNICIPALIDAD	EXPERTO	01/12/90
JOSE CARLOS VALERO I.	RIO CHIQUITO	EXPERTO	01/12/90
JAIME LODEIROS SEIJO	COOPERATIVAS	EXPERTO	01/10/91
EMMA SANCHEZ-FUENTES	FAE Y A.A.	EXPERTO-COORD.	01/03/92

5.1.2.2.- PROGRAMA JOVENES COOPERANTES 1992 (MINISTERIO ASUNTOS SOCIALES)

<u>Nombres</u>	<u>Proyecto</u>	<u>Cargo</u>	<u>Periodo de Contrato</u>
MARIA ISABEL DEL OLMO	INTECNA	COOP.	01/06/91-31/12/91
CONCEPCION DIAZ. T.	REHAB.O.I.T.	COOP.	01/06/91-31/12/91
ROCIO POVEZ S.	REHAB.O.I.T.	COOP.	01/06/91-31/12/91
MARIA CRUZ SUAREZ	REHAB.O.I.T.	COOP.	01/06/91-31/12/91
ROCIO FERNANDEZ	RIO CHIQUITO	COOP.	01/06/91-31/12/91
MANUEL ARMENTEROS L.	N. GUINEA	COOP.	01/06/91-31/12/91

5.1.2.3.- EXPERTOS MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

<u>Nombres</u>	<u>Proyecto</u>	<u>Periodo</u>
JOSE MENDEZ RIOS	INTECNA	04/07/91 - 30/09/91
JOAN ROSSEL GUELL	INTECNA	25/07/91 - 20/10/91
ANGEL MOROTE RODENAS	HOSTELERIA	18/07/91 - 18/10/91
ANTONIO SANCHEZ Z.	HOSTELERIA	18/07/91 - 18/10/91
MANUEL PEREZ CORTES	MITRAB	18/07/91 - 17/10/91
PAULINO GOMEZ H.	MITRAB	25/07/91 - 18/10/91
ANGEL DEL POZO	MITRAB	25/07/91 - 18/10/91
MANUEL LOPEZ	MITRAB	06/09/91 - 06/12/91
ROGELIO ROMERO GERMAN	ESC.TALLER	30/08/91 - 30/02/92

5.1.2.4.- EXPERTOS MINISTERIO EDUCACION Y CIENCIA

<u>Nombres</u>	<u>Proyecto</u>	<u>Periodo</u>
RAFAEL FERNANDEZ MAESO	INTECNA	17/01/92 - 16/07/92
FERNANDO ANDRES MIGUEL	INTECNA	17/01/92 - 16/07/92
SANTIAGO GARCIA CALAVERA	INTECNA	17/01/92 - 16/07/92
FELIX FERNANDEZ ESCUDERO	INTECNA	17/01/92 - 16/07/92

5.2. PERSONAL DE APOYO DE LA OTC.

- 1 Directora Administrativa
- 1 Contable
- 1 Cajera
- 4 Secretarias
- 2 Choferes
- 1 Limpiadora
- 1 Jardinero
- 1 Vigilante

5.3. PRESUPUESTO

En este capitulo presento un cuadro que nos señala todos los ingresos recibidos por todos los conceptos durante 1991 (aunque se puede comprobar que una parte importante es Presupuesto 90), los gastos efectuados hasta 31/1/92 y los gastos comprometidos a ejecutar.

INGRESOS 1991 Y SU SITUACION AL 31/1/92

<u>C O N C E P T O</u>	<u>Ingresos Recibidos al 31/01/92</u>	<u>Gastos Ejecutados al 31/01/92</u>	<u>Gastos Comprometidos a Ejecutar</u>
1. Gastos OTC (P-90)	82.691.61	82.691.61	--
2. Gastos OTC (P-91)	139.415.63	139.415.63	--
3. Haberes Personal Coop-91	296.322.03	296.322.03	--
4. Proyectos (1990)	772.695.28	772.695.28	--
5. Subtiava (1990)	52.127.85	52.127.85	--
6. CIES (1990)	116.920.17	116.920.17	--
7. C.Madrid Puente I (1990)	48.291.51	48.291.51	--
8. C.Asturias (90)	189.036.66	174.115.00	14.921.66
9. Proyectos (1991)	823.375.14	579.350.39	244.024.75
10. UCA-CRIES (1991)	232.221.07	232.221.07	---
11. Trueque Libros (1991)	17.758.05	17.758.05	---
12. Curso Cont.Sanitaria(91)	93.163.89	93.163.89	---
13. Casa Materna (91) los dos	33.379.99	16.394.82	16.985.17
14. Activ.Culturales (91)	24.250.42	24.250.42	---
15. Escuel.Taller León(VQ)	367.458.95	366.986.14	472.81
16. Et.Int.C.Hº Granada(VQ)	51.482.10	51.259.08	223.02
17. Casa España	19.666.97	19.666.97	---
18. Com.Asturias (91)	145.098.07	---	145.098.07
T O T A L	3.505.355.39	3.083.629.90	421.725.48

A pesar de los fondos que restan por ejecutar, nuestra disponibilidad es cero por estar todos ellos comprometidos. Varía su ejecución en el tiempo entre 30 días y cinco meses. Con esto, salvo imprevistos, estamos claros que para finales de mayo 1992 corremos el riesgo de quedarnos paralizados en los Proyectos. Sin embargo es difícil disminuir el ritmo de ejecución dado el nivel de desarrollo y consolidación que tienen los mismos.

De todos ellos, el único que sufrió retrasos en su ejecución es el financiado por la Comunidad de Asturias dado el retraso en el envío de los primeros fondos. Los de 1991 se acreditaron en nuestra C/C en Enero de 1992. Sin embargo, a estas alturas ha recuperado ya su ritmo óptimo.

El presupuesto del ICI se recibió íntegramente a finales del mes de Octubre. Sin embargo, como decíamos, por el nivel de consolidación de los Proyectos se ha podido mantener un desembolso rápido recuperando en poco tiempo la programación prevista.

Del cuadro se deduce cual es el Presupuesto 91 manejado por esta OTC y su nivel de ejecución al día en que se realiza esta Memoria.

6.- PRINCIPALES PROBLEMAS DETECTADOS

En general no podemos hablar de problemas que hallan incidido negativamente en el desarrollo de la OTC durante 1991. Quizás debamos mencionar dos temas que se repiten todos los años habiéndose convertido, a estas alturas, en algo estructural: las solicitudes de expertos y el retraso en el envío de los fondos.

En cuanto al primero lo hemos ido resolviendo con contratación local y con muy buenos resultados. Sin embargo se necesitan cubrir dos solicitudes hechas en 1990 y las previstas para 1992.

Igualmente se requiere de un experto para atender el Programa del FAE y los Fondos de Contravalor correspondientes a la A.A. y al FAE. De no actuar de esta manera nunca conseguiremos una eficaz utilización de los mismos desde el punto de vista de los intereses de la Cooperación Española.

En cuanto al retraso en el envío de los fondos se repite todos los años provocando aceleraciones y desaceleraciones en el ritmo de ejecución de los proyectos. A estas alturas nos hemos adaptado a este ritmo cíclico y podemos afirmar que no está incidiendo negativamente en la ejecución de los proyectos. Sin embargo, una normalización en los envíos permitiría una mejor programación y previsión de los resultados a obtener en el tiempo y forma fijados.

A nivel institucional nos encontramos en estos dos años de nuevo gobierno, con una contraparte más débil que dificulta la necesaria coordinación con cada una de las contrapartes, aunque algo se ha consolidado durante 1991 y esperamos y deseamos que avance más durante 1992. Sin embargo tampoco incide esto de manera grave en el desarrollo de los Proyectos. Por otro lado, siempre hemos considerado la formación de contrapartes como uno de los objetivos de la Cooperación al desarrollo.

7.- CONCLUSIONES

Para la Cooperación Española se puede considerar que ha sido un año de consolidación tras el cambio de Gobierno en abril de 1990 y la puesta en marcha de la II Comisión Mixta. Esto se visualiza desde dos puntos de vista: por un lado disponemos de una buena capacidad de gestión en la OTC y por otro en un gran avance en la definición de los Proyectos que nos ha permitido cumplir con los planes previstos. Sin lugar a dudas podemos afirmar la existencia de un verdadero impacto e incidencia de la Cooperación Española en este país en aquellos sectores donde estamos presentes a pesar de los escasos recursos de que disponemos.

El número de cooperantes españoles durante 1991 asciende a 25 por un total de 170 m/hombre y repartidos de la siguiente manera :

-Programa Jóvenes Cooperantes	: 6
-Programa Municipal	: 2
-Programa de Salud	: 4
-Programa de Educación	: 2
-Programa Socio-Laboral	: 10
-Programa Recuperación Patrimonio Cultural de Iberoamérica Vo.Co.	: 1

Hemos de resaltar como logros de este año la consolidación del Proyecto INTECNA mediante la presencia de la Comunidad de Asturias y el envío de expertos de F.P. por parte del Ministerio de Educación y Ciencia de España. Esto último es una experiencia piloto que podrá repetirse, según resultados, en otros países suponiendo una gran responsabilidad para esta OTC pero de paso viene a garantizar la consecución de los objetivos previstos en el Proyecto INTECNA.

Por otro lado, la estructura organizativa de la OTC ha mejorado sensiblemente y en ello ha incidido la contratación de una Directora Administrativa de la misma consolidándose así las tareas logísticas que debe cumplir. Una prueba de ello es que no se ha dado el aumento de personal y sin embargo hemos atendido con éxito mayores cantidades de trabajo y se ha integrado el "Programa de Recuperación del Patrimonio Cultural de Iberoamérica" que atiende cinco Proyectos en Nicaragua y otros en Costa Rica, Honduras y Guatemala.

Así mismo, con el objeto de poder atender mejor los proyectos que se llevan a cabo en León se ha abierto una Oficina, con una secretaria, cuyos gastos se cubren proporcionalmente entre los diferentes proyectos.

En cuanto a la organización funcional de esta OTC se presenta a través de Programas cada uno a su vez con varios Proyectos. Este ordenamiento nos permite definir líneas y políticas de cooperación en Nicaragua e ir profundizando en ellas con la acumulación de experiencia. En la actualidad están definidas las siguientes :

- PROGRAMA MUNICIPAL

- . Nueva Guinea
- . Río Chiquito
- . Oficina Municipal de León
- . INIFOM
- . Fortalecimiento Servicio Público de Aguas en Esteli.
- . Hermanamientos

- PROGRAMA SALUD

- . CIES
- . Investig. "Gasto Sanitario"
- . Construcción Infraestructura
- . Uso Racional de Medicamentos
- . Sistema Información Sanitaria en Nicaragua (SISNICA)

- PROGRAMA SOCIO LABORAL

- . Cooperativas y Pequeña Industria :CONAPI
- . Empleo
- . Formación
- . Higiene y Seguridad
- . Otras asesorías en esta área

- PROGRAMA EDUCACION

- . INTECNA
- . Cooperación Universitaria

- PROGRAMA "RECUPERACION PATRIMONIO CULTURAL DE IBEROAMERICA"

- . Escuela Taller
- . Conjunto Histórico de Subtiava
- . Estudio Integral Centro Histórico de Granada
- . Recuperación Ruinas "El Castillo"
- . Proyecto Impacto Area Central de Granada.

- PROGRAMA CULTURAL

- . Se lleva a cabo a través de la Embajada y el INCH (Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica).

- OTROS:

- . FAE
- . Ayuda Alimentaria
- . Fondos de Contravalor

Estos planteamientos nos ha permitido ir concentrando los escasos recursos de que disponemos geográfica y sectorialmente consiguiendo un mayor impacto e incidencia en la sociedad nicaragüense.

Tenemos un alto cumplimiento de lo acordado en la II Comisión Mixta, firmada en Septiembre 24 y 25 de 1990, salvo unas asesorías para Presidencia de Gobierno que no se han materializado por falta de solicitud de la institución correspondiente.

Consideramos que llegamos en buenas condiciones a la Revisión de la Comisión Mixta que habrá de llevarse a cabo durante 1992.

Por último, falta por hacer una reseña respecto al FAE y los Fondos de Contravalor. En cuanto al primero, por diversas razones está tardando mucho en ejecutarse, burocracia y condiciones de financiamiento, que hacen pensar que no le interesa este Programa al Gobierno Nicaragüense cuando en realidad es todo lo contrario. Por nuestra parte hemos de profundizar en los mecanismos operativos que permitan la adecuación del Programa, y su ejecución rápida y eficaz, a los objetivos para los que fué definido.

En lo referente a los Fondos de Contravalor hemos avanzado respecto a años anteriores tanto en los mecanismos de coordinación con el Gobierno como en el conocimiento del destino de los mismos. Sin embargo, en nuestra opinión deberíamos tener una mayor presencia en la administración de los mismos, su destino, así como su ejecución.

Para conseguir lo señalado en cuanto al FAE y Fondos de Contravalor se nos parece obligado disponer de manera urgente de un experto especialmente centrado en estos temas. Dadas las medidas de ajuste económico que sufre este país como el resto de Centro América, pensamos que estos Programas pueden tener una gran incidencia en la erradicación de la pobreza y necesitan convertirse en verdaderos instrumentos compensadores. Para ello debemos estar presentes en ellos con mayor agresividad e iniciativa.

8.- ESTRATEGIAS - 92

Dado que durante 1992 estaremos enmarcados por el V Centenario, es el momento para recoger los frutos del trabajo llevado a cabo en los últimos años y dar a conocer los resultados como una muestra de lo que podemos hacer en el futuro en la búsqueda de un mayor acercamiento entre ambos pueblos.

En nuestra opinión debe seguirse en lo relativo a la Cooperación Científico-Técnica de acuerdo con lo que se tiene programado. En cualquier caso, siempre tratar de profundizar en las líneas de cooperación actualmente definidas como señalamos en párrafos anteriores. En resumen : Formación de Recursos Humanos, Desarrollo Autonomía Municipal y consolidación presencia Sector Salud.

En el plano regional se debe seguir impulsando Proyectos que ayuden a la integración Centro-Americana en todos sus aspectos.

Con las fuertes medidas de ajuste económico puestas en marcha en este país, como en el resto del área Centro-Americana, se hace necesario prestar especial atención a instrumentos capaces de compensar los efectos negativos de las mismas. En este sentido nos parece adecuado apoyar los distintos Fondos Sociales de Emergencia que ha puesto en marcha el Gobierno para atender a las capas populares de la población y diferentes sectores marginales de ésta.

Para ello pensamos que se pueden destinar los Fondos de Contravalor y/o Contrapartida originados por el FAE (Fondo de Ayuda al Equipamiento) y la Ayuda Alimentaria.

Sin embargo, debido a los importantes objetivos que atienden esos Fondos Sociales debemos exigir un mayor nivel de intervención y presencia en lo relativo a su administración y ejecución de proyectos concretos. Esto sólo lo podremos conseguir asignando un experto a la atención directa de estos Programas.

Por último y con la experiencia acumulada en estos años creemos que se deben seguir impulsando las aportaciones a la Cooperación al Desarrollo llevadas a cabo por : Comunidades Autónomas, ONG'S, Hermanamientos, Universidades y otras. Es sin lugar a dudas una clara muestra de que la Sociedad Española en su conjunto se va involucrando y sensibilizando en materia de Cooperación. Sin esta presencia rica y diversa la Cooperación al Desarrollo no tendría el calor humano que ésta necesita para considerarse, además, solidaria.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
PANAMA

INDICE

- 1.- INTRODUCCION
- 2.- RECURSOS HUMANOS DISPONIBLES
 - 2.1. PERSONAL DE COOPERACION
 - 2.2. PERSONAL DE ADMINISTRACION Y APOYO
- 3.- ACTIVIDADES DE COOPERACION REALIZADAS DURANTE EL AÑO 1991
- 4.- GASTOS DURANTE EL EJERCICIO PRESUPUESTARIO (AÑO 1991)

INTRODUCCION

La Oficina Técnica de Cooperación en Panamá ha venido desarrollando a lo largo del año 1991 los proyectos y programas acordados en el acta de la I Reunión de Comisión Mixta Hispano-Panameña celebrada en la Ciudad de Panamá en Noviembre de 1990, con un grado de ejecución a la fecha, del 80%.

Para el funcionamiento, coordinación y ejecución de proyectos, la Oficina Técnica de Cooperación ha contado con un equipo de profesionales compuesto por: un Coordinador General titular, hasta el 18 de Diciembre de 1991 y un Coordinador General en Funciones a partir de la citada fecha.

- 4 Expertos en: Vivienda - Salud - Acuicultura y Capacitación Agraria - Este último se incorporó en Noviembre de 1991.
- Equipo de Apoyo y Administración compuesto por, un Administrador y una Secretaria hasta Mayo de 1991, a partir de esa fecha se incorporó un conductor recaudero y una Secretaria Auxiliar de Proyectos.

La Oficina Técnica de Cooperación ha canalizado y administrado los recursos económicos que la AECI destina a ella, a través de las diferentes Subdirecciones Generales del Instituto de Cooperación con Iberoamerica con regularidad y de acuerdo a los cronogramas de justificaciones de gastos establecidos.

También ha gestionado los fondos de la Sociedad Estatal Quinto Centenario para sus programas de revitalización de centros históricos y de restauración de monumentos históricos.

Aparte de la coordinación y ejecución de los proyectos acordados en Comisión Mixta, la Oficina Técnica de Cooperación ha realizado otras actividades que a continuación se detallan:

- Donaciones de material clínico y equipo médico.
- Elaboración del documento que institucionaliza la Comisión de Evaluación y Seguimiento de Proyectos, entre la Oficina Técnica de Cooperación en Panamá y el Ministerio de Planificación y Política Económica.
- Elaboración de una nota informativa por el sistema de hojas móviles, de fácil actualización.
- Elaboración de una guía de funcionamiento interno de la Oficina Técnica de Cooperación también por el sistema de hojas móviles.

- Se ha colaborado con la Embajada de España en todas las actividades, sesiones, reuniones, etc. que la misma ha encomendado a la Oficina Técnica de Cooperación.

A continuación se detallan por hojas de proyectos las actividades realizadas en relación a la ejecución de los mismos en el año 1991.

2.- RECURSOS HUMANOS DISPONIBLES

2.1. PERSONAL DE COOPERACION

El personal de cooperación con carácter permanente durante el año 1991 ha sido el siguiente:

- MANUEL LOPEZ FANDO - ARQUITECTO

Experto en temas urbanísticos y de vivienda.

Proyectos: - Depósito Nacional de Biológicos
- Viviendas "Aires de España"
- Plan Sectorial Desarrollo Urbano en Colón
- Restauración de la Aduana de Portobelo y su entorno

- JOSE LUIS MUÑIZ GARCIA - BIOLOGO

Experto en Acuicultura

Proyectos: - Laboratorio Marino de Vacamonte

- CARMEN MORENO GONZALEZ - MEDICO

Experto en Salud - Se incorporó a Panamá el 14 de Febrero de 1991

Proyectos: - Depósito Nacional de Biológicos
- Elaboración de Panacrema
- Atención Primaria de Salud
- Formación de Recursos Humanos en Materia de Salud

- JOSE LUIS LAVILLA - INGENIERO AGRONOMO

Experto en Capacitación Agraria - Se incorporó a Panamá el 13 de Noviembre

Proyectos: - Granja Didáctica

- JOSE MARIA BERZOSA GONZALEZ - INGENIERO AERONAUTICO

Se incorporó a Panamá como Coordinador General de la Oficina Técnica de Cooperación el día 1 de Noviembre de 1990 hasta el 31 de Diciembre de 1991.

A partir de la fecha se incorporó como Consejero Técnico de la A.E.C.I. en España.

2.2. PERSONAL DE ADMINISTRACION Y APOYO

La plantilla de personal de Administración y Apoyo es de nacionalidad panameña y estuvo compuesta según fechas de incorporación que se adjuntan por las siguientes personas:

- DÑA. ELKA APARICIO DE VALLARINO - Secretaria Coordinador General
Cesó a petición propia el 31 de Diciembre de 1991.
- DÑA. JEANNETTE TEJEIRA - Secretaria Auxiliar de Proyectos
Fecha incorporación: 1 de Mayo de 1991.
- D. RODOLFO BAEZ SALINAS - Administrador
- D. ALEJANDRO VENTURA - Conductor - Recadero
Fecha incorporación: 1 de Mayo de 1991

**3.- ACTIVIDADES DE COOPERACION REALIZADAS
DURANTE EL AÑO 1991**

PROYECTO: Depósito Nacional de Biológicos - DESOC.SAL.II.1.A.

1.- **SECTOR COOPERACION:** Salud

2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** Ministerio de Sanidad y Consumo - ICI - AECI

3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Ministerio de Salud

4.- **DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO:** Construcción, equipamiento y puesta en funcionamiento de un depósito para almacenar, distribuir y administrar a nivel nacional vacunas y productos biológicos del Programa Ampliado de Inmunizaciones.

5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** Contribuir al Programa Ampliado de Inmunizaciones para cubrir las necesidades de almacenamiento, organización y distribución de los productos biológicos que utiliza el programa.

6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** 1 Experto Arquitecto
1 Experto Médico

7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** 1 Junio 1990 a 31 Mayo 1991

8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** Junio 1991

9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** - Finalización de la obra civil
- Equipamiento técnico y mobiliario
- Organización, puesta en marcha y elaboración de procedimientos de mantenimiento del edificio.
* Descripción más detallada en hojas adjuntas.

PROYECTO:

DEPOSITO NACIONAL DE BIOLÓGICOS

El proyecto "Nuevo Depósito Nacional de Biológicos" fue presentado por primera vez a la Agencia Española de Cooperación Internacional en el año 1989 y es en la I Reunión de la Comisión Mixta Hispano-Panameña, celebrada en Noviembre de 1990 cuando es aprobado y se asume el compromiso de ejecución, asignando para ello una partida presupuestaria procedente del Ministerio de Sanidad y Consumo de España a través de la Agencia Española de Cooperación Internacional.

El objetivo fundamental del proyecto es contribuir al Programa Ampliado de Inmunización para obtener la máxima cobertura de vacunación que permita disminuir la morbi-mortalidad producida por las enfermedades prevenibles por vacunas. Para ello el citado programa requiere tanto de la disponibilidad de estos productos, como de la adecuada conservación y tratamiento de los mismos.

Hasta la fecha en que se concluyó este proyecto, los productos biológicos eran conservados en un Depósito rudimentario en la ciudad de Panamá, cuyas instalaciones y equipamiento habían ido en progresivo deterioro hasta resultar prácticamente inservibles en la actualidad.

Los componentes que han conformado el proyecto han sido:

- Construcción del edificio para el Nuevo Depósito Nacional de Biológicos.
- Equipamiento técnico y mobiliario completo.
- Organización, puesta en marcha y elaboración de procedimientos de mantenimiento.
- Formación de técnicos en refrigeración que aseguren la viabilidad de las vacunas y la conservación de las instalaciones.

La construcción del edificio se realizó entre Noviembre de 1990 y Junio de 1991. Está dotado de las siguientes dependencias:

- Local para cámaras de congelación y refrigeración de productos biológicos.
- Cuarto de manipulación y embalaje de vacunas.
- Aula de docencia con almacén para material.
- Despacho - Director del Depósito.
- Despacho - Secretarías.
- Almacén para material fungible.
- Habitación para instalación del Sistema Central de climatización.
- Habitación para instalación de planta eléctrica de emergencia y equipo de mantenimiento.
- Cuarto para material de limpieza.
- 3 aseos.
- Área de carga y descarga.
- Total 400 m² construídos.

Durante Julio de 1991 se procedió al adecuado equipamiento del edificio: instalación de cámaras de congelación y conservación y dotación de mobiliario. La organización y puesta en marcha se fue realizando al mismo tiempo que la construcción y de acuerdo con los que serían los responsables del Nuevo Depósito Nacional de Biológicos se elaboró un manual de mantenimiento del edificio así como un programa de conservación y distribución de vacunas.



ASPECTOS DE LA FACHADA PRINCIPAL



PROYECTO: Atención Primaria de Salud - DESOC.SAL.II.1.B.

1.- SECTOR COOPERACION: Salud

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Salud

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Contribuir con el Ministerio de Salud en la reestructuración del 1er. nivel de Atención Primaria - Promotores de Salud, Puestos de Salud, mediante la realización de un diagnóstico de la Red Nacional de Puestos de Salud y el aporte de alternativas para su redefinición de funciones.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Adquirir información sobre las actividades que se realizan en los puestos de salud y las funciones que desempeñan los promotores de salud, la cual sirva de base para la nueva política de redefinición de funciones, capacitación y supervisión de estos funcionarios.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto Médico

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: Octubre 1991 - Octubre 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: Octubre 1992

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Elaboración del Proyecto "Diagnóstico y Evaluación de la Red Nacional de Puestos de Salud".
- Elaboración de los instrumentos utilizados para el diagnóstico en las 9 regiones de Salud del país.
- Realización del diagnóstico en 5 regiones de salud del país.

PROYECTO: Elaboración de Panacrema - DESOC.SAL.II.1.C.

1.- SECTOR COOPERACION: Salud

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Salud - Ministerio de Educación

4.- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO: Elaborar una crema vegetal de alto poder protéico-calórico destinada al consumo por los grupos más vulnerables (escolares y materno-infantil).

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Contribuir al programa de alimentación nutricional con la producción de una crema vegetal destinada al consumo de los grupos más vulnerables mediante:

- 1) Recuperación de instalaciones del Instituto Nacional Agropecuario
- 2) Puesta en funcionamiento de una planta procesadora de Panacrema
- 3) Capacitación de los alumnos del Centro en la producción de mezclas vegetales nutritivas.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto Médico

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: Enero 90 a Diciembre 1991

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: Diciembre 1991

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Se determinaron las necesidades de producción, la zona de producción y se elaboraron los planos del lugar donde se instalará la planta. También se adquirió el equipo técnico necesario.
* Descripción más detallada en hoja adjunta.

PROYECTO:

ELABORACION DE PANACREMA

El proyecto "Elaboración de Panacrema" fue presentado por el Departamento de Nutrición y Dietética del Ministerio de Salud y el Departamento de Nutrición y Salud Escolar del Ministerio de Educación en base a los estudios realizados en diferentes grupos de edades donde se observó que la desnutrición proteico-calórica era un verdadero problema de salud.

Las cifras presentadas fueron:

- 30 % preescolares presentan desnutrición crónica.
- 10.6% Desnutrición aguda.
- 24.4% Retardo moderado en el crecimiento.
- 27.8% Retardo moderado y severo en el crecimiento.

Con el proyecto "Elaboración de Panacrema" se pretende contribuir al Programa de Alimentación Nutricional con la producción de una crema de cereales de alto poder proteico destinada al consumo de los grupos más vulnerables (escolares y materno-infantil).

El proyecto presenta los siguientes componentes:

- Determinar las necesidades de producción.
- Determinar la zona de producción.
- Adecuación de instalaciones.
- Adquisición de equipo técnico.
- Instalación del equipo.
- Producción del producto.
- Distribución.

Las necesidades de producción han sido estimadas en 20.000 qq anuales que cubrirá las necesidades de 2 provincias del país.

El lugar donde se instalará la planta productora de Panacrema será en la Provincia de Veraguas, Distrito de Divisa, la cual por estar geográficamente situada en el centro del país facilita la distribución del producto a toda la República.

Las instalaciones están siendo adecuadas y ya se ha procedido a la adquisición del equipo técnico necesario:

- 2 Molinos de Martillo
- 1 Mezcladora horizontal
- 1 Máquina de Extrusión
- 1 Tolva
- 1 Ciclón
- 1 Bazooka
- 1 Secador/Enfriador
- 1 Empacadora
- 1 Selladora térmica

Este material está valorado en 43.000.00 \$ USA que es el presupuesto asignado al proyecto.

EN los próximos meses de Enero y Febrero se espera instalar el equipo y comenzar con la primera producción de Panacrema.

PROYECTO: Formación de Recursos Humanos en Materia de Salud - DESOC.SAL.II.1.D.

1.- **SECTOR COOPERACION:** Salud

2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** Ministerio de Sanidad y Consumo - ICI - AECI

3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Ministerio de Salud - Caja del Seguro Social

4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Capacitar al personal de salud de Centroamérica y Panamá en técnicas de control de calidad para el mejor diagnóstico por imagen.

5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** - Proporcionar a Técnicos Radiólogos formación sobre técnica radiológica incluyendo aprendizaje en física y técnicas especiales en Radiología.
- Proporcionar a Médicos Radiólogos, formación en política de calidad de Servicios de Radiología y Técnicas de Control de Calidad diagnóstica.

6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** 1 Experto Médico

7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** 21 Octubre - 1 de Noviembre 1991

8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** 21 Octubre - 1 Noviembre 1991

9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** Se realizaron los 2 cursos previstos en el programa de Formación de Recursos Humanos en Materia de Salud.
- Un curso para Técnicos Radiólogos, con participación de 14 alumnos oficiales de Centroamérica y Panamá, y 7 alumnos oyentes de Panamá.
- Un curso para médicos Radiólogos, con participación de 6 alumnos de Centroamérica y Panamá. El equipo docente que impartió ambos cursos pertenece al Centro de Especialidades Ramon y Cajal de Zaragoza. También colaboró como docente el Jefe de Técnicos Radiólogos del Departamento de Radiología del Hospital Metropolitano-Caja del Seguro Social.

PROYECTO: CYTED-D Subprograma X - Química Fina Farmaceutica - COOPCYU.IX.D.

- 1.- SECTOR COOPERACION: Cooperación Científica
- 2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI
- 3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Planificación y Política Económica
- 4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Formación de grupos nacionales de investigación dentro del Subprograma específico con representación en los países iberoamericanos.
- 5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Promover la investigación y búsqueda de principios activos con actividad terapéutica.
- 6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: Ninguno
- 7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 5 años
- 8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: ---
- 9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Ver hoja adjunta.

PROGRAMA IBEROAMERICANO DE CIENCIA
Y TECNOLOGIA PARA EL DESARROLLO
CYTED-D
SUB-PROGRAMA X QUIMICA FINA FARMACEUTICA

Panamá es la sede de la Coordinación Internacional de este subprograma, uno de los dieciseis que conforman el CYTED-D. El subprograma X está orientado a la investigación y búsqueda de principios activos con actividad terapéutica. Este subprograma fue aprobado en 1989 y sus actividades se desarrolla a través de la "Red Iberoamericana de Productos Naturales con Actividad Medicinal", un proyecto de investigación precompetitivo denominado "Búsqueda de Principios Bioactivos de Plantas de la Región" y un proyecto de Innovación que incluye a empresas farmacéuticas españolas. El subprograma está organizando otra red y otro proyecto de investigación para 1992. El impacto del subprograma en la comunidad científica Iberoamericana puede medirse por la movilización de 43 grupos de investigación en 21 países, representados por unos 500 científicos de la región. Durante 1991 se realizaron seminarios, cursos, reuniones y otras actividades en 7 países iberoamericanos en donde interaccionaron científicos, empresarios y representantes de los organismos signatarios. El subprograma ha despertado el entusiasmo de la comunidad científica iberoamericana, ha estimulado el trabajo interdisciplinario y multinacional y es un catalizador de la integración regional. Es el único programa en esta disciplina a nivel Iberoamericano y ha contado con el apoyo financiero y logístico de organismos internacionales y regionales tales como la UNESCO, la OEA y la OPS. Este apoyo se repetirá en 1992, lo cual indica la credibilidad del subprograma por parte de estos organismos. En el subprograma participan en la actualidad ocho grupos de científicos españoles de diferentes comunidades.

PRESUPUESTO DEL SUBPROGRAMA X

QUIMICA FINA FARMACEUTICA

Durante 1991 los egresos de este subprograma por parte del CYTED-D fue de alrededor de USD100,000 los cuales fueron invertidos en cursos y seminarios unos 60,000.00; en la puesta en marcha de proyectos de investigación y redes temáticas unos 25,000.00 y en gastos administrativos, publicaciones y movilidad de los coordinadores unos 15,000.00. Un estudio del costo/efectividad de las actividades del subprograma parece ser positivo al considerar el número de intercambios realizados, la transferencia tecnológica obtenida y el potencial en resultados científicos y de aplicación industrial que se prevee.

Todos los fondos de la cooperación fueron administrados por la Agencia en Panamá.

Como contraparte de los fondos de la cooperación se puede señalar el financiamiento de los grupos nacionales y las horas/hombre dedicadas al subprograma por los participantes. En fondos directos para el trabajo de los grupos se calcula una cantidad no inferior a USD250,000 y no se ha calculado el trabajo humano dedicado a las diferentes actividades.

PROYECTO: Escuela de Padres - Educación a Distancia - DESOC.EDUC.II.3.A.

1.- SECTOR COOPERACION: Educación

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Instituto Panameño de Rehabilitación Especial

4.- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO: Elaboración de módulos didácticos que permitirán a padres con hijos disminuidos realizar la profesión de educadores especiales.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Crear un sistema de educación a distancia para padres con hijos psíquicamente disminuidos.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto temporal en Educación Especial

7.- PERIODO DE EJECUCIÓN PREVISTO: 4 años - 1989 a 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCIÓN: Diciembre 1992

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: - Se adquirieron todos los materiales necesarios para la elaboración de los módulos didácticos y fueron entregados por el Embajador de España al Instituto Panameño de Rehabilitación Especial.
- En Julio se incorporó la Experta en Educación Especial por un período de un mes, para hacer el seguimiento de lo realizado y poner fechas y plazos para la conducción definitiva del proyecto que será en Diciembre de 1992.
- En la actualidad se está a la espera de que la institución presente la lista de materiales necesarios para la continuación de la elaboración de módulos.

PROYECTO: Laboratorio Marino de Vacamonte - AYARENA.III.A.

- 1.- **SECTOR COOPERACION:** Agricultura y Aprovechamiento de Recursos Naturales
- 2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** ICI - AECI
- 3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Ministerio de Desarrollo Agropecuario
- 4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Estudios e Investigación del cultivo de moluscos (vieira panameña y ostra) y la protección de recursos marinos mediante la creación de arrecifes artificiales.
- 5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** - Construcción de un centro polivalente de cultivos marinos en Vacamonte.
 - Desarrollo de experiencias piloto de cultivo de moluscos en colaboración con las comunidades pesqueras de la zona.
 - Protección de los recursos marinos mediante la creación y seguimiento de arrecifes artificiales.
- 6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** 1 Experto en Maricultura - Biólogo
- 7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** De 1989 a 1992
- 8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** 1992
- 9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** - Se realizaron las pruebas de engorde de ostra y viera panameña con los resultados de una publicación científico-técnica presentada en el 2º Congreso Panameño de Acuicultura.
 - Se han fondeado todos los elementos constitutivos del arrecife artificial.
 - Se ha elaborado el proyecto de obras para la construcción del Centro Polivalente de cultivos marinos en Vacamonte.* Descripción más detallada en hoja adjunta.

El Proyecto de Desarrollo de la Maricultura en Panamá posee tres componentes básicas de actuación:

- a) La construcción de un Centro Polivalente de Cultivos Marinos en Vacamonte
- b) El desarrollo de experiencias piloto de cultivo de moluscos (vieira panameña y ostra) en colaboración con las comunidades pesqueras de la zona, y
- c) La protección de los recursos marinos mediante la creación y seguimiento de arrecifes artificiales

El Proyecto, que en su versión actual lleva 18 meses de ejecución, se está desarrollando con relativa normalidad en las tres componentes. Hasta la fecha se han realizado con éxito las pruebas de engorde de ostra y vieira panameña con los resultados de una publicación científico-técnica presentada en el 22 Congreso Panameño de Acuicultura y el interés de varios productores de camarón por emplear las técnicas de cultivo de ostras en sus granjas acuícolas.

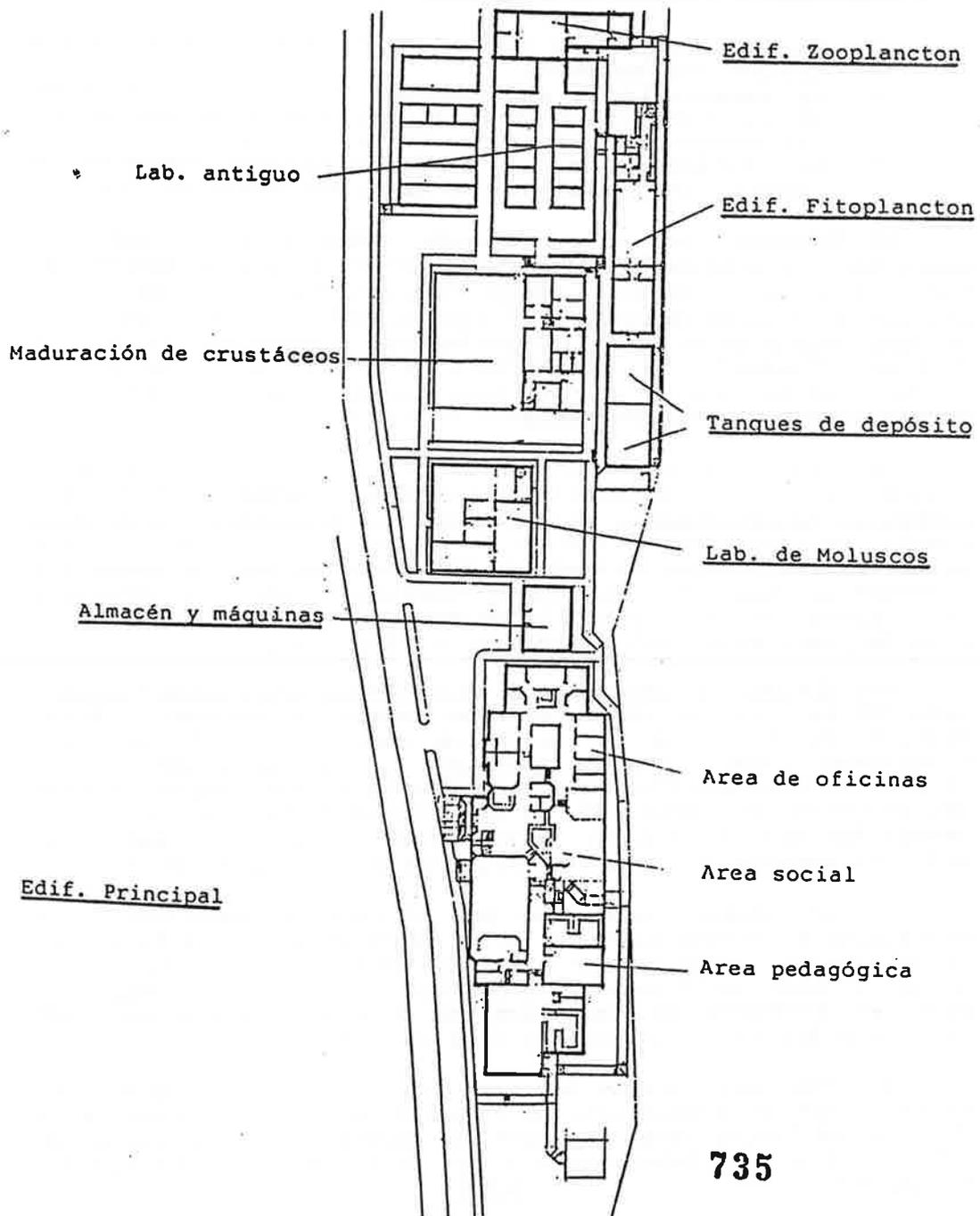
La componente de protección de recursos marinos también se está ejecutando con normalidad habiéndose fundeado ya todos los elementos constitutivos del arrecife artificial. Con esta acción, en colaboración con la Dirección de Pesca, se persigue el acotamiento físico de zonas no practicables para la pesca por arrastre del camarón, fuertemente sobreexplotado, y la creación de un nicho para el desarrollo de especies pesqueras de interés para la pesca artesanal (pargo, mero, langosta).

Por último, la componente de infraestructura física relacionada con la construcción de un Laboratorio Polivalente de Maricultura en Vacamonte es la única que ha sufrido retrasos relacionados tanto con la tardanza en la asignación de los necesarios recursos financieros como en la elaboración definitiva del proyecto de obras. En la actualidad todas las causas de demora han sido eliminadas preveyéndose el inicio de las obras entre la segunda quincena de diciembre y la primera de enero.

De los fondos programados por el Proyecto para equipos y materiales se llevan gastados en estos 18 meses U.S. \$ 23.609,58 (veintitres mil seiscientos nueve dólares con cincuenta y ocho centavos) correspondientes a la totalidad de los fondos asignados para el Proyecto en las partidas presupuestarias de 1989 (U.S. \$ 2.929,69) y de 1990 (U.S. \$ 20.679,89).

En estos momentos se han recibido los fondos asignados al Proyecto por el presupuesto de la AECI de 1991 consistentes en U.S. \$ 98.260,32 con los que se ejecutarán las obras de construcción del laboratorio y el resto de las actividades programadas.

Fig. Nº 3. Planos generales de las nuevas instalaciones del Centro Polivalente de Maricultura



PROYECTO: Planta de Acopio Lechero - AYARENA.III.C.

- 1.- **SECTOR COOPERACION:** Agricultura y Aprovechamiento de Recursos Naturales
- 2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** ICI - AECI
- 3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Ministerio de Desarrollo Agropecuario
- 4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Adquirir equipo técnico para equipar una planta de acopio lechero que el Ministerio de Desarrollo Agropecuario está acondicionando en Atalaya Veraguas.
- 5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** Facilitar a los pequeños productores la entrega de su producción lechera para su almacenaje en óptimas condiciones.
- 6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** Ninguno
- 7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** 1991 - 1992
- 8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** 1992
- 9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** - Se determinó el equipo técnico necesario para su adquisición en España mediante concurso público.
- Elección del lugar de instalación de la planta de acopio lechero. Se adjunta plano de la planta.

PROYECTO: Plan de Acción Forestal Tropical en Panamá - AYARENA.III.B.

1.- **SECTOR COOPERACION:** Habitat

2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** ICI - AECI

3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Instituto Nacional de Recursos Naturales Renovables

4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Contribuir al plan de ordenamiento de diferentes áreas silvestres de Panamá.

5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** - Elaborar planes de ordenamiento.
- Revisar y adecuar el plan de manejo del Parque Nacional de Portobelo.
- Elaborar planes de educación e interpretación ambiental.
- Elaborar estudios de impacto ambiental.
- Elaborar y analizar propuestas de creación de nuevas áreas silvestres.

6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** Ninguno

7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** 4 años - 1992 - 1995

8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** 1995

9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** - Elaboración del proyecto del Plan de Acción Forestal Tropical en Panamá para un período de ejecución de cuatro años.
- Se espera la llegada de expertos para la ejecución del proyecto.

PROYECTO: GRANJA DIDACTICA - AYARENA.III.D.

- 1.- SECTOR COOPERACION: Agricultura y Aprovechamiento de Recursos Naturales
- 2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI
- 3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Instituto Nacional de Formación Profesional
- 4.- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO: Apoyar en la creación de una granja didáctica para capacitación agraria.
- 5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO:
 - Crear un centro fijo para impartir cursos de formación profesional en el área agraria.
 - Crear la infraestructura necesaria para albergar las oficinas regionales del Instituto Nacional de Formación Profesional.
- 6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto en Capacitación Agraria
- 7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991-1992
- 8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1993
- 9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: El experto se incorporó el 13 de Noviembre de 1991 y a la fecha se ha elaborado un cronograma de actividades a desarrollar en los próximos meses.
El experto elaboró un informe preliminar del proyecto que fue remitido a la Subdirección General de Programas de Cooperación.

PROYECTO: Plan Sectorial Desarrollo Urbano en Colón - PIDU.IV.B.

1.- **SECTOR COOPERACION:** Habitat

2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** ICI - AECI

3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Ministerio de Vivienda

4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Realizar en la Ciudad de Colón la construcción de un grupo de viviendas por el procedimiento de la autoconstrucción, por los beneficiarios.

5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** - Mejorar las condiciones de vivienda en la Ciudad de Colón.
-Mejorar el proceso mismo de autoconstrucción y participación de los ciudadanos.
-Proporcionar al Ministerio de la Vivienda un procedimiento completo de autoconstrucción de viviendas.

6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** 1 Experto - Arquitecto

7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** 1990 - 1992

8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** ---

9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** - Elaboración de la carta de intenciones,
(Pendiente de revisión y firma).
- Elección de terrenos
- Elaboración de presupuesto
Ver hoja adjunta.

**PROYECTO:
PLAN SECTORIAL DE DESARROLLO URBANO EN COLON**

Si en Panamá la vivienda es uno de los problemas sociales más graves en la mayoría de sus ciudades, en Colón, la segunda ciudad más importante del país, lo es especialmente. Por dos razones:

- Por el hacinamiento frecuente en casas de varios pisos condenadas, muchas de ellas de madera, que se incendian o se derrumban, agravando aún más la situación.
- Por la despreocupación oficial sistemática hacia una ciudad profundamente deprimida en sus aspectos urbanos, sociales y económicos.

Realizar en la ciudad de Colón algún proyecto de Cooperación al Desarrollo por parte de la AECI al celebrarse la I Reunión de la Comisión Mixta era muy necesario, teniendo en cuenta que ninguna Agencia de Cooperación había llevado a cabo a ningún proyecto en ella hasta esa fecha.

Por otra parte, era obvio que las frecuentes peticiones de su Alcaldía estaban siempre orientadas a resolver el perentorio problema de la vivienda para familias de escasos recursos.

La Cooperación Española aprovechará por tanto la experiencia obtenida en el Grupo de Viviendas "Aires de España" para desarrollar en Colón un nuevo proceso de autoconstrucción de viviendas en el que, más que resolver el problema - totalmente fuera de su alcance presupuestario - pretende los siguientes objetivos:

- Mejorar el proceso mismo de autoconstrucción y participación de los ciudadanos. Para ello se contará con la intervención de Sociólogos funcionarios que analizarán el comportamiento del beneficiario durante estos procesos de autoconstrucción de viviendas en los que con frecuencia son inexpertos.
- Diseñar el modelo de un núcleo de viviendas idóneo para procesos de autoconstrucción y repetible posteriormente.
- Analizar las incidencias económicas a lo largo del proyecto, los períodos de tiempo empleados y las dificultades técnicas que encuentran los beneficiarios en el proceso.
- Proporcionar, en suma, a las autoridades del Ministerio de la Vivienda y a las Autoridades Municipales un procedimiento completo de autoconstrucción de viviendas posteriormente aplicable y hacerlo esencialmente transferible a ellas.

Para la ejecución de este proyecto se cuenta ya con un presupuesto de 14.000.000 Ptas., aprobado por el ICI y se vienen realizando múltiples reuniones preparatorias con las instituciones panameñas participantes: Ministerio de la Vivienda y Alcaldía de la Ciudad de Colón.

El inicio de la construcción de las viviendas está previsto para el mes de Junio de 1992.

PROYECTO: Industrialización de Desechos. PIDU.IV.C.

- 1.- SECTOR COOPERACION: Planes Integrales y Desarrollos Urbanísticos
- 2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI
- 3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Dirección Metropolitana de Aseo
- 4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Asesoramiento sobre industrialización y reciclaje de desechos sólidos, orgánicos e inorgánicos.
- 5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Contribuir con la Dirección Metropolitana de aseo en el análisis de la situación de los desechos sólidos en Panamá, orientar sobre campañas educativas y sugerir técnicas de recuperación.
- 6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto temporal
- 7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1992
- 8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1992
- 9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Elaboración del programa de trabajo a desarrollar por el Experto de industrialización de residuos sólidos.

PROYECTO: Grupo de Viviendas de Autoconstrucción "Aires de España" - PIDU.IV.A.

1.- SECTOR COOPERACION: Habitat

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Vivienda

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Construcción de 52 viviendas por el procedimiento de autoconstrucción por los beneficiarios de las mismas.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Aplicar en Panamá el procedimiento de autoconstrucción para abaratar costos y crear ámbitos comunes de convivencia urbana.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto - Arquitecto

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: De Julio 1989 a Julio 1991

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: Marzo 1992

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: - Se empiezan la construcción de las viviendas en toda su magnitud habiendose realizado durante el año el 75% de la construcción.

PROYECTO:

GRUPO DE VIVIENDAS AUTOCONSTRUIDAS "AIRES DE ESPAÑA"

Uno de los más graves problemas sociales que soporta la República de Panamá en la actualidad es el de la vivienda para familias con escasos recursos económicos.

En torno a la ciudad capital se ha desarrollado de forma aleatoria, insolidaria y sin planificación alguna, un cinturón de pobreza al que el Gobierno de la República llega a prestar los servicios tarde, de forma incompleta y casi siempre deficiente. La falta de una urbanización previa dificulta el trazado para los circuitos de saneamiento y encarece su costo.

Los proyectos de vivienda social son ampliamente solicitados por el Gobierno Panameño a las Agencias Internacionales de Cooperación al Desarrollo y el procedimiento de autoconstrucción, con todos sus inconvenientes, prácticamente el único viable y, concretamente en Panamá, el más conveniente desde el punto de vista social, dada la estructura económica del país y la especial configuración de su sector de la construcción como consecuencia de sus actividades fundamentales: La banca, el transporte y el comercio internacional.

La Cooperación Española ha desarrollado un proyecto de viviendas autoconstruidas imaginativo, barato y digno.

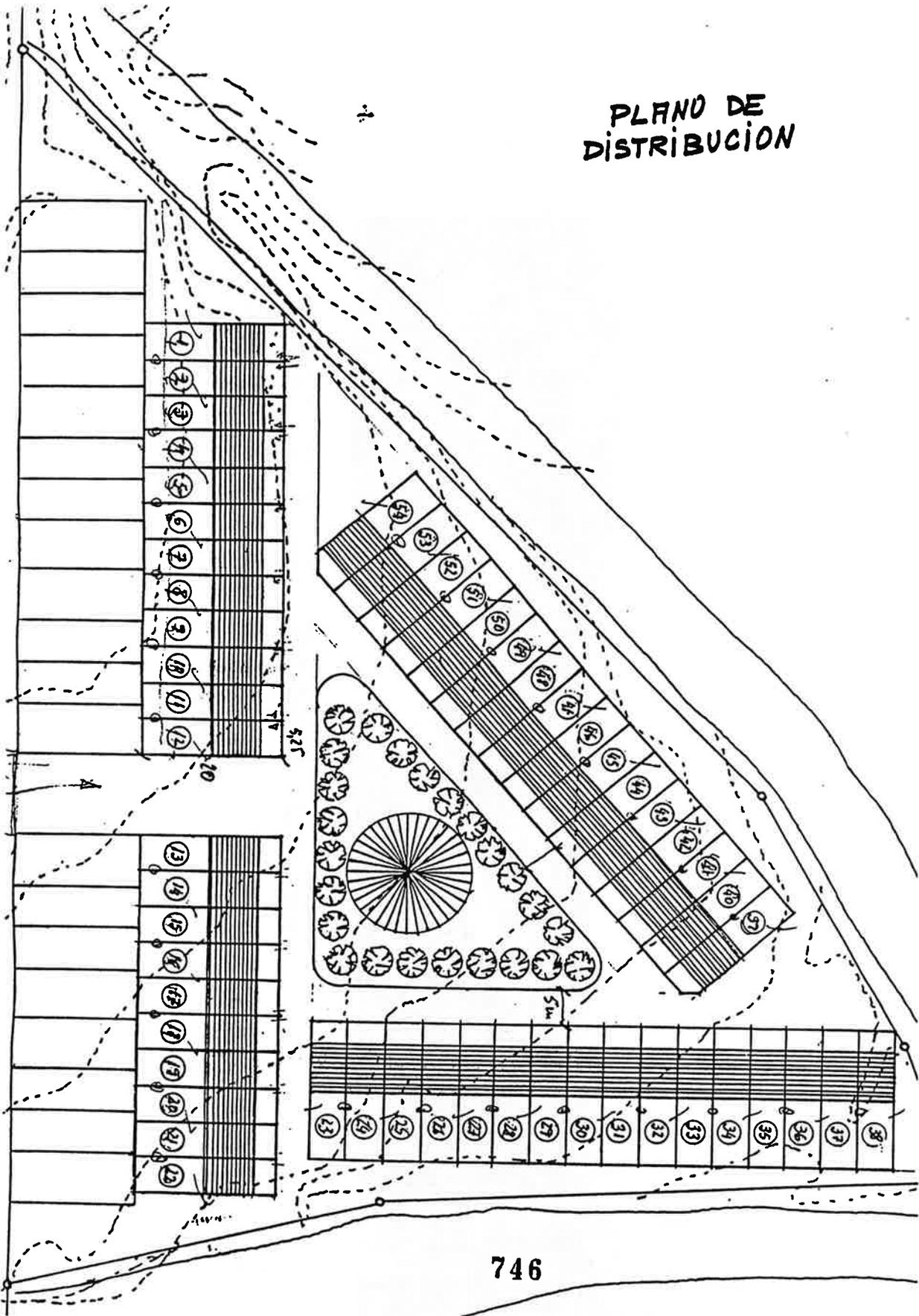
Por un coste total de unos 5.000 \$ serán entregadas a cada una de 52 familias con recursos escasos, 76 m² de superficie habitable en dos plantas y una parcela para su posible ampliación.

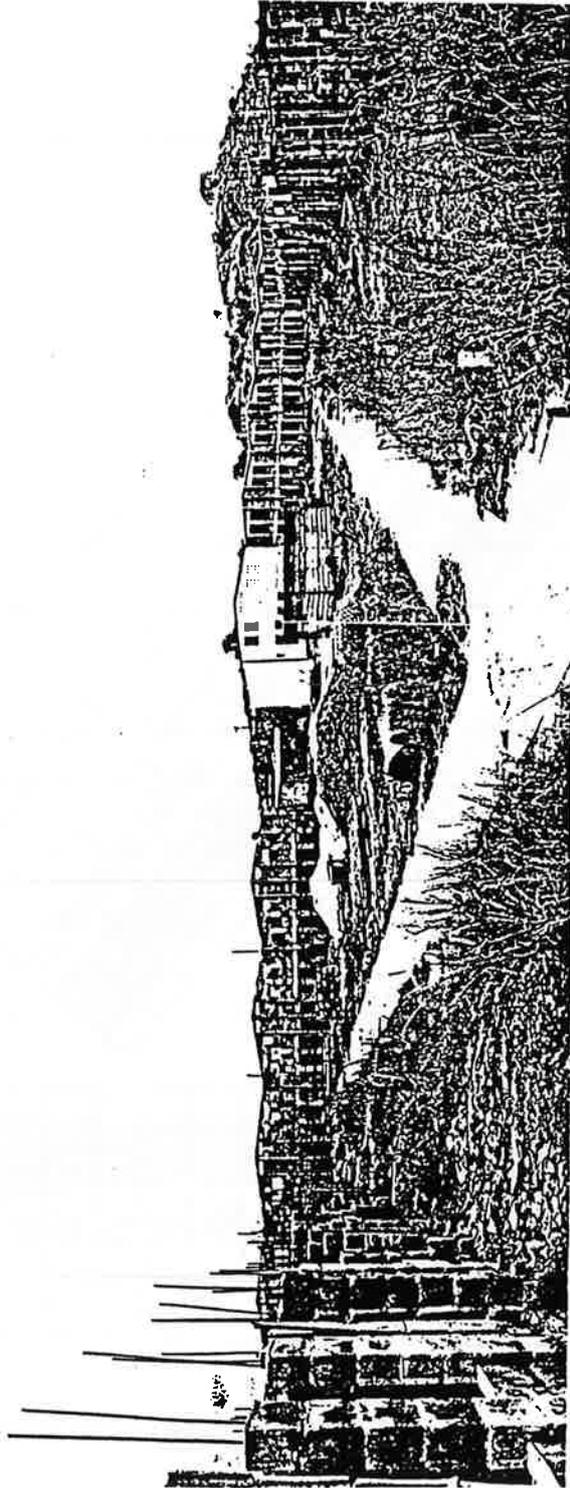
En su construcción han participado los propios beneficiarios de forma conjunta sin que sepan hasta el día de la inauguración cual será su vivienda concreta.

La configuración de las viviendas está pensada para fomentar la vecindad, la mutua dependencia en el cuidado del entorno y la creación de espacios comunes propicios para la convivencia.

El hecho de hacerlas adosadas supone un notable ahorro de material, facilidad para la creación de infraestructura barata y una modalidad poco frecuente que en Panamá ha tenido especial aceptación por parte de las Autoridades del Ministerio de Vivienda.

PLANO DE DISTRIBUCION





ASPECTO GENERAL DE LAS OBRAS
A DIA 23 - NOVIEMBRE - 1991



DETALLE DE UNA DE LAS HILERAS

ASPECTO TIPICO DEL ENTORNO



PROYECTO: Restauración de la Aduana de Portobelo y su Entorno - QUINCENT.VII.A.

1.- SECTOR COOPERACION: Cooperación Cultural Programas Quinto Centenario

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: Sociedad Estatal V Centenario - ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Instituto Nacional de Cultura

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Restaurar la Aduana de Portobelo y su entorno, por el procedimiento de crear una escuela taller anexa, cuyos estudiantes aporten la mano de obra necesaria para la restauración de la aduana.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Restaurar el edificio de la Aduana de Portobelo con el fin de darle una funcionalidad de uso público y capacitar a 50 estudiantes en los diferentes oficios de ebanistería, albañilería, carpintería, etc....

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto Arquitecto

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1990 - 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1992

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Ver hoja adjunta.

Proyecto: Restauración de la Aduana de Portobelo y su entorno

La Aduana de Portobelo es un gran edificio de mampostería en estado ruinoso, pero fácilmente rescatable, situado en el centro de Portobelo, uno de los principales sitios históricos de Panamá; este edificio es una de las obras civiles más importantes del período colonial en Iberoamérica.

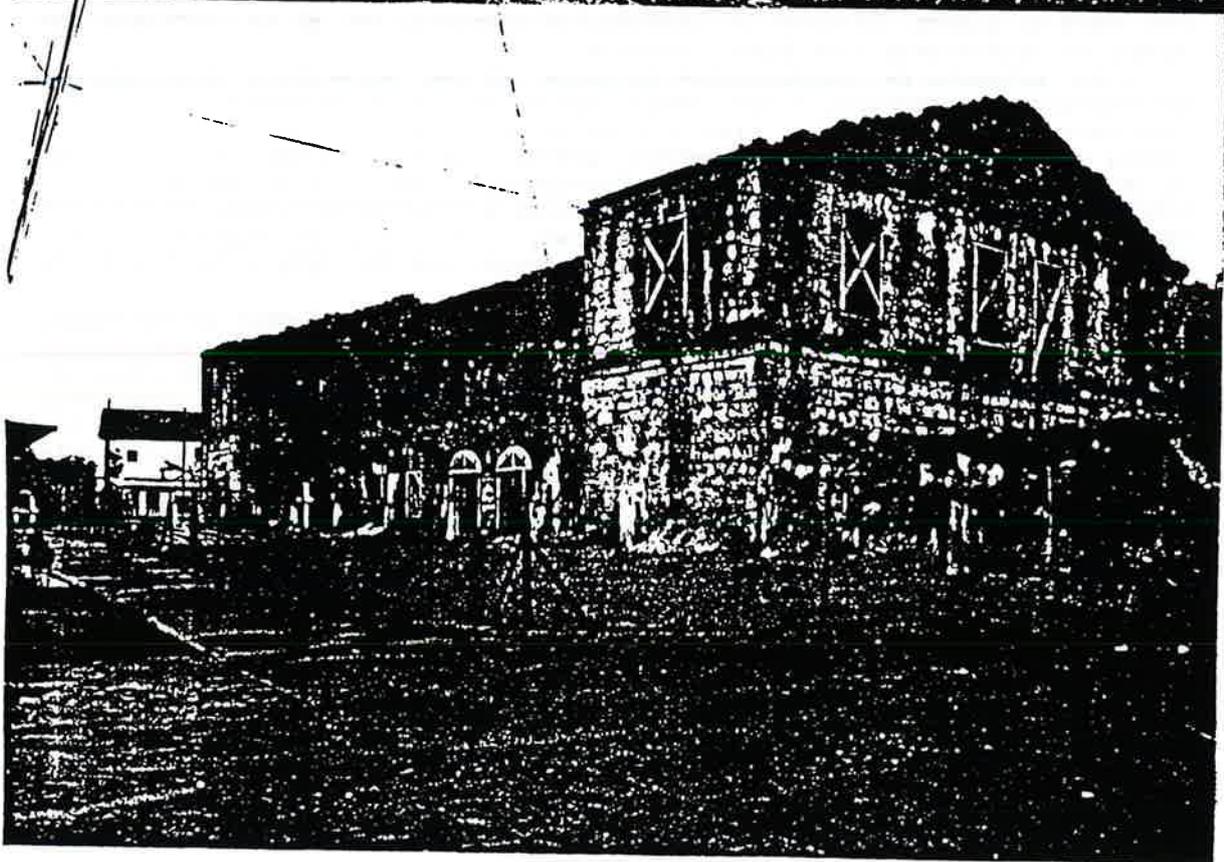
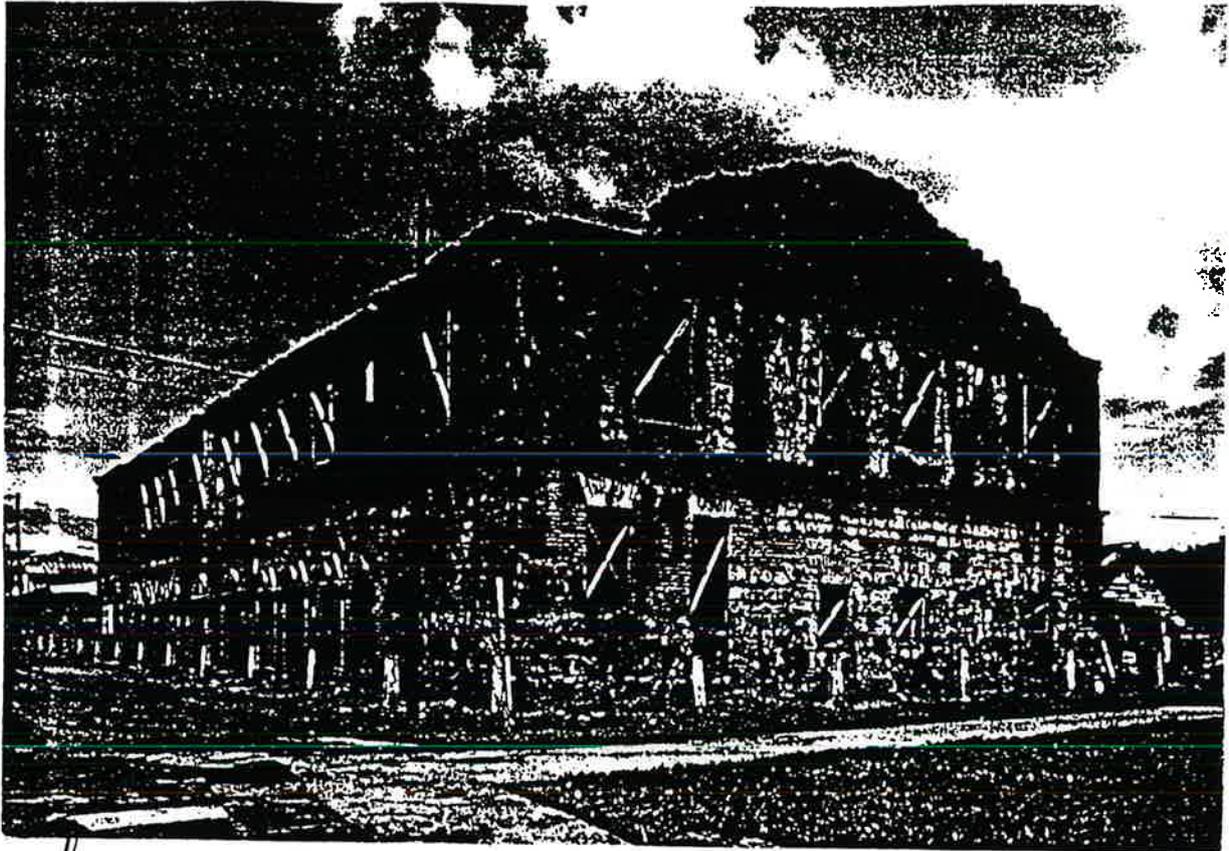
La restauración de la Aduana de Portobelo ocupa un lugar clave dentro del "Plan de Acción Portobelo" del Instituto Nacional de Cultura (INAC), plan de puesta en valor de todo el centro histórico de Portobelo y su entorno natural. El carácter de la Aduana permite múltiples usos, y por su escala y significación histórica, puede convertirse fácilmente en el catalizador que acelerará el proceso de desarrollo que se espera para toda la región. El proceso de restauración, además, puede acoplarse fácilmente con un proyecto de escuela-taller, el cual actualmente se está desarrollando como propuesta aparte.

En septiembre de 1990, el INAC y la AECI llegaron a un acuerdo expreso sobre el objetivo de restaurar la Aduana. El objetivo de las obras es la rehabilitación completa del edificio, interviniendo sólo en lo mínimo necesario para su puesta en valor y utilización práctica; en él se instalarán un museo, un restaurante y un local comercial.

El proyecto de restauración se apoya en una exhaustiva investigación arqueológica e histórica, y los resultados de ésta deberán ayudar, no sólo a comprender mejor la Aduana, sino a desarrollar un diseño coherente y comprensible; la restauración también deberá aportar significativamente a la puesta en valor de toda el área histórica de Portobelo, no sólo a nivel de desarrollo práctico, sino como ejemplo para restauraciones futuras en Panamá. La "nueva" Aduana no deberá parecer, ni una imposición, ni una arbitrariedad sin sustentación alguna. Tampoco se restaurará la Aduana con la idea prioritaria de "gustar" al hipotético turista extranjero.

En noviembre de 1990, se estableció una oficina INAC-AECI en Portobelo para dirigir desde allí las obras preliminares. Entre los trabajos que se han realizado en el monumento desde la apertura de la oficina, se pueden mencionar: (a) los levantamientos topográficos de la Aduana y su entorno inmediato; (b) pruebas con químicos, para determinar comportamientos y reacciones de los materiales constitutivos de los muros frente a una futura limpieza; (c) saneamiento de malezas, raíces e insectos del edificio; (d) toma y actualización de detalles y elementos arquitectónicos; (e) apeo de vanos para la consolidación de la estructura; (f) recuperación de perfiles faltantes de algunos muros, utilizando ladrillos encontrados en el sitio; (g) relleno de oquedades que ocasionaban diversas patologías adversas en los paramentos. Se tomaron pruebas fotográficas evolutivas de los trabajos realizados y, para terminar, se cercó perimetralmente el monumento. También se han continuado los trabajos arqueológicos en el interior del edificio, los cuales están casi concluidos.

En septiembre de 1991, se inició la fase de diseño, la cual no ha concluido aún. Ya existe, sin embargo, un anteproyecto concreto, el cual será desarrollado próximamente en su forma definitiva.



FASE ACTUAL DEL PROYECTO

751

PROYECTO: Formación y Capacitación para Indígenas - QUINCENT.VII.C.

1.- SECTOR COOPERACION: Educación

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: Comisión Nacional V Centenario - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Planificación y Política Económica

4.- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO: Apoyar a la formación y capacitación de indígenas en las diferentes disciplinas de los programas de formación profesional.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Financiar la formación de 15 estudiantes indígenas de las diferentes comunidades en los programas de formación profesional que redunden en beneficio de su comunidad.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: Ninguno

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1993

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1993

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Ver hoja adjunta.

**PROYECTO:
FORMACION Y CAPACITACION PARA INDIGENAS**

La Comisión Nacional del Quinto Centenario aprobó en 1990 la concesión a Panamá de un grupo de becas para miembros de las Comunidades Indígenas, a solicitud de la correspondiente Comisión Panameña Quinto Centenario.

De este proyecto, ya en funcionamiento desde hace 9 meses, se han beneficiado 15 estudiantes de diversas comunidades indígenas panameñas: Kunas, Chocoes y Guaimíes y ha supuesto el reconocimiento expreso de las Autoridades Panameñas a la Embajada de España por su preocupación hacia una población especialmente necesitada y secularmente desatendida en Panamá.

Las becas han sido concedidas para un período de 3 años, de modo que jóvenes estudiantes puedan realizar el primer ciclo de formación profesional en los Institutos Técnicos Profesionales de las diversas provincias del país.

La beca consiste en una asignación mensual, una asignación semestral para sufragar los gastos de transporte entre su comunidad y el Instituto y una asignación final, que les será entregada al término de los estudios en forma de un equipo técnico básico de herramientas para que puedan desarrollar y ejercer la profesión aprendida en beneficio de su comunidad a su regreso a la misma, una vez acabado el ciclo de formación profesional.

La distribución mensual de las asignaciones se viene realizando con toda pulcritud, gestionada por la Oficina Técnica de Cooperación en colaboración con la Dirección Nacional de Educación del Ministerio Panameño de Educación.

Mensualmente la Cooperación Española recibe un certificado de las calificaciones escolares de cada becario, un informe de la Coordinadora Panameña del Proyecto y los recibos originales justificativos de que cada alumno ha recibido su asignación.

El presupuesto total de este Proyecto ha sido de \$60.600 para tres anualidades.

La primera de ellas ha sido distribuída en su mayor parte y las dos restantes serán enviadas desde Madrid en los próximos meses.

PROYECTO: 8ª Conferencia - QUINCENT.VII.B.

1.- SECTOR COOPERACION: Programa de Revitalización de Centros Históricos

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: Comisión Nacional V Centenario - ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Instituto Nacional de Cultura

4.- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO: Contribuir al desarrollo integral archivístico y al programa automatizado para la enseñanza de la historia en el nivel medio.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO:

- Regular la gestión documental y archivística
- Capacitación en archivística
- Elaborar a través de la computadora un programa auxiliar de enseñanza de historia en el nivel medio.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: Ninguno

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1992

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Evaluación de las propuestas de los proyectos.

PROYECTO: Biblioteca Básica Jurídica - DESINS.I.3.

1.- SECTOR COOPERACION: Desarrollo Institucional

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Gobierno y Justicia

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Colaborar en el fortalecimiento de la biblioteca judicial de la Corte Suprema de Justicia.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: ---

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: Ninguno

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1990 - 1991

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Donación de una biblioteca jurídica.

PROYECTO: DEMUCA - DESINS.I.4.

1.- SECTOR COOPERACION: Desarrollo Institucional

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Alcaldía

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Contribuir al desarrollo municipal de Centroamérica y Panamá

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Contribuir a la mejora integral de la gestión del Servicio público municipal de basuras.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Director de programa con sede en Costa Rica.

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1993

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:

- Se recibió la visita del Director del Programa DEMUCA con sede en Costa Rica quien realizó diferentes visitas a municipios y perfiló el posible proyecto a desarrollar en Panamá.
- Se gestionó la asistencia al Seminario y Cursos sobre la Municipalidad en Centroamérica por parte de funcionarios panameños.

PROYECTO: Asesoramiento Desarrollo Legislativo - DESINS.I.1.

1.- SECTOR COOPERACION: Desarrollo Institucional

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Gobierno y Justicia

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Asistencia técnica en materia judicial.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Apoyar al cuerpo de policía judicial en la capacitación de personal y envío de material y equipo de acuerdo a los programas docentes que se imparten.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1991

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:

- Asesoría por parte de 4 Expertos del Ministerio del Interior de España.

PROYECTO: Informatización Procedimientos Judiciales - DESINS.1.2.

1.- SECTOR COOPERACION: Desarrollo Institucional

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Gobierno y Justicia

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Asesoramiento por un experto español, en informatización de procedimientos judiciales.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Recomendar el Sistema Jurídico informático más adecuado, en cuanto a archivo jurisdiccional y control de expedientes.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto Temporal - Abogado o Ingeniero

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1992

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Elaboración del plan de trabajo del proyecto, a desarrollar por el experto que se espera.

PROYECTO: Audiovisuales - DESOC.SOLA.II.2.A.

1.- **SECTOR COOPERACION:** Socio - Laboral

2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** Ministerio de Trabajo - ICI - AECI

3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Instituto Nacional de Formación Profesional (INAFORP)

4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Formar personal técnico en medios audiovisuales "Video" y contribuir al equipamiento de material audiovisual con las instituciones que imparten programas docentes en el área de video.

5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** Formar técnicos en video y contribuir al equipamiento adecuado de material audiovisual al INAFORP.

6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** 1 Experto Coordinador en temas audiovisuales, con sede en Costa Rica.

7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** 1991 - 1992

8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** 1991

9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:**

- Entrega de equipo para la producción de material audiovisual.
- Gestión de la adjudicación de becas a funcionarios del INAFORP para asistir al curso taller de video celebrado en Costa Rica del 2 de Abril al 14 de Junio.
- * Equipo donado, ver hoja adjunta.

RELACION DE MATERIALES DONADOS AL
INSTITUTO NACIONAL DE FORMACION PROFESIONAL (INAFORP)

<u>EQUIPO</u>	<u>MODELO</u>
1. 1 Cámara Hi8	EVO-9100
2. 2 Baterias	NP77
3. 1 Mic. Unid.	ECM-2200
4. 1 Video Grabadora Hi8	EVO-9800
5. 1 Edit. 3/4 U-MTC.	VO-5850
6. 1 Cont. Edición	RM-450
7. 1 Cab. Conexión	RCC-5G
8. 1 Cab. Con. P/V05850	RCC-5F
9. 1 Cab. Dubbing	VDC-5
10. 2 Monit. Color	PVM-138
11. 2 Cab. P/Monitor	VMC-3P
12. 1 Conj. Sonido	LBT-V102
13. 1 Trip. QUICKSET	QRTH-2B
14. 1 Kit Luces LOWELL	T1-92
15. 6 Bombill. Cuarzo	FMH
*16. 1 Targa +16	TARGA-16
*17. 1 Software Tips	TIPS
18. 1 Comput. AT-COMPA	TECH-1632
19. 10 Vid. Casset. U-Ma	KCA-60BRS
20. 10 Vid. Casset. Hi-8	E-6-120HME
21. 1 Tableta. Dibujo	KURTA
22. 1 Videograbador VH	
23. 1 Televisor SONY	
24. 2 Cables. Conec.	KV2184WR

G.P.R.

*INCORPORADO EN EL N. "18" (1 COMPUTADOR AT-COMPA
MODELO TECH-1632)

PROYECTO: Asesoramiento Social - Laboral - DESOC.SOLA.II.2.B.

1.- **SECTOR COOPERACION:** Desarrollo Institucional

2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** ICI - AECI

3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Ministerio de Trabajo

4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Realizar un profundo análisis sobre la situación en la República de Panamá de la seguridad e higiene en el trabajo.

5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** Capacitar en materia de seguridad e higiene en el trabajo a los técnicos del Departamento de Medio Ambiente - Seguridad Ocupacional del Ministerio de Trabajo.

6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** 3 Expertos temporales

7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:**

8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** 1990

9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** Se realizó en Noviembre de 1990 a través de asesorías realizadas por 3 expertos del Ministerio de Trabajo y Bienestar Social de España.

PROYECTO: Turismo.VIII.A.

- 1.- SECTOR COOPERACION: Cooperación en el Sector Turismo
- 2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI
- 3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Instituto Nacional de Turismo
- 4.- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO: Asesoramiento al Instituto Nacional de Turismo en la elaboración de un plan nacional de promoción turística.
- 5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Contribuir con el Instituto Nacional de Turismo en la actualización de la legislación y reglamentación hotelera, actividades turísticas, urbanismo turístico, y protección al turista.
- 6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: 1 Experto temporal en materia de legislación y reglamentación turística.
- 7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1992
- 8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1992
- 9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:
 - Se ha elaborado el perfil del experto que debe llevar a cabo la asesoría.
 - Se ha desarrollado un plan de trabajo a desarrollar por el experto.

PROYECTO: Adiestramiento en Salvamento y Rescate - COOPMAR.VI.A.

1.- SECTOR COOPERACION: Cooperación Marítima

2.- ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE: ICI - AECI

3.- ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR: Ministerio de Hacienda y Tesoro

4.- DESCRIPCION DEL PROYECTO: Capacitación de panameños a bordo de buques panameños.

5.- OBJETIVOS DEL PROYECTO: Completar la formación de cadetes de la Escuela Náutica de Panamá a bordo de buques españoles.

6.- PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO: Ninguno

7.- PERIODO DE EJECUCION PREVISTO: 1991 - 1992

8.- FECHA FINAL DE EJECUCION: 1992

9.- ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO: Elaboración de una nota informativa sobre el proyecto.

PROYECTO: Entrenamiento Práctico de Inspectores Nauticos - COOPMAR.VI.B.

1.- **SECTOR COOPERACION:** Cooperación Marítima

2.- **ORGANISMO ESPAÑOL RESPONSABLE:** ICI - AECI

3.- **ORGANISMO NACIONAL INTERLOCUTOR:** Ministerio de Hacienda y Tesoro

4.- **DESCRIPCION DEL PROYECTO:** Capacitación de inspectores náuticos panameños.

5.- **OBJETIVOS DEL PROYECTO:** Actualizar los conocimientos de 4 inspectores náuticos panameños, en técnicas de inspecciones de seguridad a bordo de buques mercantes y en la investigación de accidentes marítimos.

6.- **PERSONAL DE COOPERACION ASIGNADO:** Ninguno

7.- **PERIODO DE EJECUCION PREVISTO:** 1991 - 1992

8.- **FECHA FINAL DE EJECUCION:** 1992

9.- **ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL AÑO:** Elaboración de una nota informativa sobre el proyecto.

**4.- GASTOS DURANTE EL EJERCICIO PRESUPUESTARIO
1991**

4.- GASTOS DURANTE EL EJERCICIO PRESUPUESTARIO

Los gastos realizados por la Oficina Técnica de Cooperación en Panamá se especifican a continuación, indicando la fuente de financiación para cada una de las actividades.

I.- GASTOS DE PROYECTOS Y OTRAS APORTACIONES

A.- A.E.C.I.

A.1.- <u>PROYECTOS BILATERALES</u>	<u>IMPORTE DOLARES</u>
- DESOC.SAL.II.1.A. Depósito Nacional de Biológicos	107.384.49
- DESOC.SAL.II.1.B. Atención Primaria de Salud	1,461.65
- DESOC.SAL.II.1.C. Elaboración de Panacrema	38,000.00
- DESOC.EDUC.II.3.A. Escuela de Padres - Educación a Distancia	9,794.86
- AYARENA.III.A. Laboratorio Marino de Vacamonte	21,298.72
- AYARENA.III.D. Granja Didáctica	843.55
- PIDUC.IV.A. Viviendas Aires de España	24,715.22
T O T A L	203,498.49

<u>A.2.- OTROS PROGRAMAS</u>	<u>IMPORTE DOLARES</u>
- DESOC.SAL.II.1.D. Formación de Recursos Humanos en Materia de Salud	
- Curso de Perfeccionamiento de Técnicos Radiólogos	11,056.94
- Curso de Estrategias de Calidad para Médicos Radiólogos	5,586.71
- CYTED-D	87,013.22
<u>A.3.- OTRAS APORTACIONES</u>	
- 2 Cuartos fríos de congelación y refrigeración	Se desconoce
- 1 Ecógrafo	Se desconoce
- Diverso material clínico	Se desconoce
<u>B.- SOCIEDAD ESTATAL QUINTO CENTENARIO</u>	
B.1.- Restauración de la Aduana de Portobelo y su Entorno	20,478.14
T O T A L	20,478.14

II.- GASTOS GENERALES DE LA OFICINA TECNICA

<u>CONCEPTOS</u>	<u>IMPORTE DOLARES</u>
(131) Haberes personal de Administración y Apoyo	25,438.59
(160) Cargas sociales	0.00
(226.01) Atenciones Protocolarias)	3,175.86
(200) Arrendamientos	16,800.00
(220) Material de Oficina	3,822.73
(221) Suministros	11,800.41
(222) Comunicaciones	15,929.67
(231) Locomoción	10,535.61
(630) Mobiliario, Equipo y Obras	18,647.88
(131) Haberes personal de Cooperación	185,413.46
T O T A L	291,605.10

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
PARAGUAY

INDICE

- I.- INTRODUCCION
- II.- OFICINA TECNICA DE COOPERACION
- III.- DOTACION PRESUPUESTARIA
- IV.- ACTIVIDAD Y PROYECTOS AÑO 91
- V.- ACTIVIDAD Y PROYECTOS AÑO 91, CON PARTICIPACION DE OTROS ORGANISMOS ...
- VI.- PREVISIONES PARA EL 92

I.- INTRODUCCION.

En base al Convenio General Básico de Cooperación Científica, Técnica y Cultural entre España y Paraguay de fecha 7 de Febrero de 1990, se firma en Madrid el Acta de la I Reunión de la Comisión Mixta celebrada el 22 de Abril de 1991.

En este Acta se establece un programa de Cooperación con especificación de las acciones, programas y proyectos acordados para el periodo de dos años - 91 y 92 - a que se concreta dicha Acta; así como los sectores de Cooperación e Instituciones Contrapartes y cuya ejecución será coordinada, por parte Española, por la Agencia Española de Cooperación Internacional a través del Instituto de Cooperación Iberoamericana y, por parte de Paraguay, por el Ministerio de Relaciones Exteriores a través de la Comisión Permanente de las Relaciones de Cooperación con España.

También y ante la proximidad de la Conmemoración en 1.992 del V Centenario, se enfatiza en la voluntad de impulsar decisivamente los programas relacionados con este evento.

II. - OFICINA TECNICA DE COOPERACION.

PERSONAL.

El personal de Cooperación de la Oficina Técnica está compuesto por:

Dirección:

1 - Coordinador General de Cooperación. (1)

Personal de apoyo:

1 - Administrativo. (2)

1 - Secretaria.

Proyectos:

I.C.I.

1 - Experto - Arquitecto.- Proyecto de Construcción de Viviendas Sociales.(3)

1 - Cooperante - Sociologa.- Proyecto Area Mujer.(4)

SOCIEDAD ESTATAL V CENTENARIO.

1 - Experto - Arquitecto.- Proyectos Rehabilitación Centro Histórico de Asunción

1 - Experto - Arquitecto.- Proyecto Restauración Ruinas Jesuíticas.(5)

(1) Se produce un cambio el 1-10-91

(2) Causa baja el 15-12-91

(3) Se incorpora el 23-11-91

(4) Causa baja, Junio-91

(5) Se incorpora el 5-7-91

III - DOTACION PRESUPUESTARIA.

El presupuesto total recibido en esta Oficina Técnica de Cooperación el año 91, correspondiente a la AECI, ha sido de OCHOCIENTOS VEINTISEIS MIL SEISCIENTOS NUEVE CON 25/100\$ USA (826.609.25\$ USA), equivalentes a.....85.200.000 Ptas.

Este presupuesto se desglosa en tres componentes:

- Gastos Generales..68.839,93\$ USA. 7.200.000 Ptas.
- Proyectos..... 727.858,54\$ USA.75.000.000 Ptas.
- Act. Culturales.. 29.910,78\$ USA. 3.000.000 Ptas.

A la vez, correspondiente al Programa de actividades y Proyectos del V Centenario, de la Sociedad Estatal, en el año 91 se han gestionado CUATROCIENTOS TRES MIL OCHOCIENTOS VEINTICINCO CON 73/100 \$ USA (403.825,73 \$ USA) equivalentes a 42.440.815.-Ptas.

El nivel de ejecución de los presupuestos correspondientes a la AECI ha sido:

Gastos Generales:

El gasto en este rubro es el equivalente al 100% del presupuesto 91, asignado al mismo, del que el 70% ha sido pagado y el 30% quedó comprometido.

Proyectos:

El nivel alcanzado en la ejecución del presupuesto 91, asignado a este rubro, ha sido el 22% del mismo.

(Los proyectos para cuya asignación fue presupuestado, han sido retrasados en su ejecución)

Actividades Culturales:

La ejecución del presupuesto 91, en relación a este rubro, ha sido el 36% del total asignado al mismo.

(Las actividades culturales para las que su asignación fueron presupuestadas, han sido retrasadas en su programación).

NOTA: En estos presupuestos no están incluidos los haberes del Personal Español de Cooperación

IV - ACTIVIDADES Y PROYECTOS DE COOPERACION

PROYECTOS AECI - Ejecución total o parcial año 91

Area Mujer

1.-

Denominación del Proyecto:

- a. Estudio de las Condiciones de vida de las familias campesinas del Departamento de Cordillera.
- b. Empleo e ingresos de las mujeres en Asunción y área metropolitana.

Dotación presupuestaria: 18.120\$ USA. <> 1.902.600.-Pts

Personal de Cooperación: 1 Cooperante - Socióloga.

Institución Contraparte: Centro de Documentación y Estudios (CDE).

Son dos proyectos de investigación que se desarrollan conjuntamente y con un Presupuesto común, a lo largo de un año -Febrero, 90-Marzo, 91- con la participación de la ONG local Centro de Documentación y Estudios (CDE).

Los objetivos de éstos son:

Apoyar técnicamente a las organizaciones campesinas que promueven la participación de la mujer, proporcionándoles un mejor conocimiento de la realidad de la mujer campesina y propiciar la creación de una base de datos que facilite la discusión con grupos de mujeres sobre la inserción de estas en el mercado de trabajo en el Paraguay.

Area de Salud.

1.-

Denominación del Proyecto:

Curso de Dirección y Gestión Hospitalaria.

Dotación Presupuestaria: 42.000\$ USA <> 4.410.000.-Pts

Personal de Cooperación: 3 Expertos-Médicos del
Ministerio de Salud.

Institución Contraparte: Ministerio de Salud
Pública y Bienestar
Social.

(Con la participación de la OPS).

El objetivo del Curso es desarrollar un programa de formación de Recursos Humanos que permita al Sistema Nacional de Salud disponer de Personal Sanitario adecuadamente formado en la Dirección y Gestión de Hospitales.

El curso se impartió durante los meses de Abril y Mayo del 91.

Desarrollo Institucional.

1.- Denominación del Proyecto:

Asistencia Técnica al Ministerio de Relaciones Exteriores.

Personal de Cooperación: 2 Expertos del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Institución contraparte: Ministerio de Relaciones Exteriores - Paraguay.

El objetivo del Proyecto es contribuir con el Ministerio de Relaciones Exteriores a estudiar su propia estructura y apoyar las mejoras propuestas en el Proyecto de PNUD, en relación a su organización y reestructuración.

La asesoría y elaboración de un informe al respecto, se hizo entre la 1ª y 2ª semanas de Agosto, 91.

2.- Denominación del proyecto:

Asesoría Técnica a la Municipalidad de Asunción.

Personal de Cooperación: 1 Experto de la Municipalidad de Madrid.

Institución Contraparte: Municipalidad de Asunción.

El objetivo del Proyecto es Apoyar a la Municipalidad de Asunción en su proyecto de Organización Institucional.

La Asesoría y elaboración de un informe al respecto, se hace entre las fechas 12 y 23 de Noviembre 91.

(En el financiamiento de esta Asesoría colabora la U.C.C.I.).

Sector Vivienda.

1.-

Denominación del Proyecto:

Construcción de Viviendas Sociales Villa "Reina Sofía".

Dotación Presupuestaria: 158.954\$USA<>16.690.170.-Pts

Personal de Cooperación: 1 Experto - Arquitecto.

Institución Contraparte: Consejo Nacional de la Vivienda (CONAVI).

El objetivo del Proyecto es estimular y promover la construcción de viviendas de interés social, priorizando las acciones dirigidas a los estratos poblacionales de menos recursos.

El proyecto, que forma parte de un compromiso de 300 viviendas, contempla la construcción de 47 viviendas construidas por el sistema de ayuda mutua en el que los beneficiarios aportan la mano de obra y la AECI financia los materiales y presta la Asistencia Técnica.

(En este proyecto colabora la Sociedad Salesiana del Paraguay).

PROGRAMA V CENTENARIO.

1.-

Denominación del proyecto:

Programa de Revitalización del Centro Histórico de Asunción.

Dotación Presupuestaria año 91: 169.665,51\$ USA.<> a
.....17.814.878.-Pts.

Personal de Cooperación: 1 Experto-Arquitecto

Institución Contraparte: Municipalidad de Asunción

El objetivo del Proyecto es dotar al Municipio de una Ordenanza que permita la preservación de su Centro Histórico y la formación y capacitación de un Equipo Técnico Local para su desarrollo e implementación.

En Diciembre 91, se entregó a la Municipalidad - de forma NO oficial - el Estudio de la Ordenanza Reguladora de Uso y Edificación del Centro Histórico de Asunción, Catálogo de Edificios Singulares a preservar y la normativa de funcionamiento de la Oficina del Plan Maestro.

El Experto de este Proyecto, coordina a la vez, el Proyecto de Intervención en Edificios Históricos de Asunción.

2.-

Denominación del Proyecto:

Programa de Intervención en Edificios
Históricos.

Dotación Presupuestaria año 91: 96.748,55 \$ USA.
<> a 10.158.597.-Pts

Personal de Cooperación: 1 Experto - Arquitecto.

Institución Contraparte: Minicipalidad de Asunción.

El objetivo del Proyecto es recuperar el Patrimonio Asunceno mediante su revitalización y adecuación para su posterior uso por la colectividad paraguaya.

La fase que comprende la revitalización de la Casa VIOLA, concluyó en el 91.

La segunda fase que contempla la revitalización de las casas "Clari", "Clari-Mestre", "Vertua" y "Emasa", se encuentran a Diciembre 91 al 20 % de su ejecución.

El Experto de este Proyecto, coordina a la vez, el Proyecto de Revitalización del Centro Histórico de Asunción.

3.- Denominación del Proyecto:

Restauración Ruinas Jesuíticas.

Dotación Presupuestaria año 91:26.416,22 \$USA <> a
.....2.773.703.-Pts.

Personal de Cooperación: 1 Experto - Arquitecto.

Institución Contraparte: Dirección General de
Turismo y Subsec.de Cult.

El objetivo del Proyecto es recuperar el Patrimonio Histórico del Area de Misiones en Paraguay.

Se iniciaron las obras en Julio del 91, habiendose trabajado en el estudio y recopilación de datos en los primeros momentos y ya, en Diciembre 91, se habian hecho trabajos de protección y consolidación de las ruinas de la Reducción de Jesus.

4.- Denominación del Proyecto:

Escuela Taller de Asunción.

Dotación Presupuestaria año 91:87.558,45 \$ USA.<> a
.....9.193.637.-Pts.

Personal de Cooperación: Personal local contratado.

Institución Contraparte: Municipalidad de Asunción.
MQ de Relaciones Exts.

El objetivo del este Proyecto es la formación profesional orientada a la preservación y revitalización de los Monumentos y Sitios Históricos del País, fomentando la especialización y el empleo de jóvenes.

La Escuela cumple en Diciembre 91, cuatro meses en el desarrollo de su programa, previsto para tres años.

El número de alumnos es 42 y las especialidades son Carpintería, Forja, Albañilería, Pintura, Fontanería y Electricidad.

Area Cultural.

- Del 12 al 19 de Octubre, la Agregaduría Cultural de la Embajada de España, con la participación del I.C.I., presentó en Asunción la semana de Cine Español, 1.991.

- En Noviembre se entrega el Premio Literario de Teatro, V CENTENARIO, 91.

Becas

- Con cargo a la Convocatoria General de Becas se conceden para:

CURSOS LARGOS

8 Becas - Cursos de Medicina

1 " - Alta Especialización en Medicina

1 " - Psiquiatría

1 " - Psicomotricidad

1 " - Estudios Internacionales

1 " - Derecho

1 " - Mecanismos de Control y Admon Pública

1 " - Ingeniería Civil

CURSOS CORTOS

1 Beca - Curso Internacional Estrategia y
Planificación Alimentaria

1 " - Curso de Evaluación del Impacto Ambiental

TOTAL BECAS: 17

Otros.

- Se financia a la A.P.I. (Asociación de Parcialidades Indígenas), la mejora de Infraestructura y equipamiento de su Sede en Luque (Asunción) y se financia un proyecto Agropecuario a la Comunidad Guarayo-Guaraní de Palomita.

La dotación presupuestaria para esta actividad, fué de 23.437.-\$ USA.<> 2.500.000.-Pts, financiados por la Sociedad Estatal V Centenario- desde Madrid -

- Dentro del Programa CYTED-D, se está dando un apoyo a la formación de grupos nacionales de investigación enmarcados en subprogramas específicos con representación de los Países Iberoamericanos, cuyo objetivo es promover la investigación y el intercambio científico en Iberoamérica.

- Por un periodo de cuatro meses (Agosto- Noviembre) 91, se incorpora al C.D.E. (Centro de Documentación y Estudios), una Cooperante en Prácticas para la fase práctica del II Curso de Formación de Formadores, financiada con fondos del Ministerio de Asuntos Sociales, A.E.C.I. y Fondo Social Europeo.

V.- ACTIVIDADES Y PROYECTOS 91. CON PARTICIPACION DE OTROS ORGANISMOS.

Municipalidades.

- En Diciembre del 91 se firma en Asunción un Acuerdo de Cooperación y Amistad entre el Ayuntamiento de Barcelona y la Municipalidad de Asunción.
- En Marzo 92, se firma en Asunción un Acuerdo de Cooperación y Amistad entre el Ayuntamiento de Valladolid y la Municipalidad de Asunción.

Comunidades Autónomas

- Participación de la Autonomia Andaluza en el Programa Trianual de Consultoría de la OPS para la reestructuración de la Asistencia Psiquiátrica en América Latina.

Organización No Gubernamentales

- Solidaridad Internacional.- Financia de una Campaña desarrollada por el Centro de Documentación y Estudios (CDE) de apoyo a la participación de la mujer en el proceso político que vive Paraguay.
- Manos Unidas.- Financiación de un Centro de Salud para Villa Santander en la localidad de Limpio.

VI.- PREVISIONES PARA EL 92.

Con la pretensión de dar cumplimiento al Programa de Cooperación reflejado en el Acta de la Comisión Mixta, se preve para el año 92, la ejecución de los siguientes Actividades y Proyectos:

Proyectos:

<u>Sector</u>	<u>Denominación del Proyecto</u>	<u>Presup./Pts.</u>
VIVIEN DA.	Construcción de 253 Vivien- das Sociales.-Villa Madrid.-	88.031.370.-
SALUD	Dotación de Agua y Servi- cios Sanitarios para Asenta- mientos Campesinos.	6.300.000.-
"	Equipamientos de Centros de Salud y Formación de Promo- motores de Atención Primaria en Asentamientos Campesinos	1.500.000.-
"	Formación de Recursos Humanos - Curso de Epidemiología -	5.625.558.-
DESAR. INST.-	Asistencia Técnica al Regis- tro Civil.- Mº de Justicia y Trabajo.	1.325.422.-
"	A. T. a la Dirección de Per- sonal Civil de la Admon.	1.325.422.-
"	A. T. al Banco Central y Formación de Recursos Humanos	1.806.385.-
"	A. T. al Mº de Justicia y Trabajo.- Area Socio-Laboral.	3.239.329.-

DESAR. INST.	A. T. a la Dirección General de Estadística y Censo.	2.124.400.-
"	A. T. al Consejo Nacional de la Vivienda (C.O.N.A.V.I.)	2.076.000.-
FORMACION	Curso de Evaluación Impacto Ambiental.-MQ de RR.NN.	1.500.000.-
CULTURAL.	Restauración y Remodelación del Centro Cultural Juan de Salazar.	-----
"	Actividades Culturales.	3.000.000.-

PROGRAMA V CENTENARIO

- Apoyo al Programa CYTED-D	14.000.000.-
- Apoyo Oficina Revitalización del Centro Histórico de Asunción.	1.000.000.-
- Plan Maestro - Centro Histórico de Asunción.	7.100.000.-
- Programa de Intervenciones en Edificios Históricos.	18.000.000.-
- Restauración Reducciones Jesuíticas.	10.000.000.-
- Escuela Taller de Asunción.	30.000.000.-

Otras actividades.

Con fines de apoyar y fomentar la Cooperación Española en Paraguay, se preve la celebración de la I Reunión, despues de la firma del Acta de la Comisión Mixta, de la Comisión de Evaluación y Seguimiento de Proyectos para Junio próximo, en la que , ademas de estudiar y evaluar los Proyectos en marcha, se actualizará el Programa de Cooperación establecido y se considerarán actuaciones de futuro.

En esta reunión y con vistas al posible establecimiento en un futuro próximo de un Fondo de Ayuda al Equipamiento, España - Paraguay, se estudiarán las condiciones y especialmente lo referente al Comite Ad-Hoc en lo que respecta a la tramitación de las operaciones.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
PERU

A. OFICINA TECNICA DE COOPERACION

A.1 Personal Oficina Técnica de Cooperación

Durante 1991 el puesto de Coordinador General fue ocupado por Juan Carlos Marcitllach que concluyó su labor a finales de marzo. De abril a junio la función fue desempeñada interinamente por Timoteo Guijarro, Experto-Coordinador, hasta la incorporación definitiva del nuevo Coordinador General, que se produjo el 10. de julio de 1991.

En febrero se incorporó Rafael Sender como Director del Centro Cultural, y a partir de abril el nuevo personal de apoyo técnico y administrativo.

En relación a los dos Proyectos en ejecución, a fines del primer semestre concluyeron los Contratos de los Expertos Coordinadores Ramón Tejeiro (Villa El Salvador) y Fernando Bonilla (Iquitos), reemplazados durante el segundo semestre.

En el Anexo No.1 se detallan las incidencias del personal ocurridos en 1991.

A.2 Infraestructura-Inversiones Reales

La oficina de la OTC continua en un local arrendando que está situado en la calle Miguel Dasso No.117-2do.Piso-San Isidro, Lima-Perú, ocupando un área de 200 m2.

En el período de 1991 se efectuaron Inversiones en Infraestructura vinculado a dotar de seguridad a la Oficina y en equipamiento orientadas a mejorar las condiciones de suministro de energía dada la irregularidad de suministro eléctrico y a aumentar en algo la capacidad instalada de equipo de cómputo y de comunicación.

Las Inversiones Reales realizadas por valor de 1.132.206,60 Pesetas, se utilizaron para la adquisición de Equipo de Estabilización y Conservación de Energía Informático, Comunicación y Muebles y Enseres; según se

muestra en el siguiente cuadro:

	PESETAS	%
1. Equipo de Informática	430,500.00	38.02
2. Equipo de Comunicación	514,850.70	45.47
3. Muebles, Enseres y varios	186,855.90	16.50
	-----	-----
	1,132,206.60	100.00
	=====	=====

A.3 Presupuesto 1991

El Presupuesto de Gastos Generales de la OTC, aprobado para el Ejercicio de 1991, fue de 10.000.000 de pesetas.

Los envios mediante Mandamientos de Pagos a Justificar-fueron:

- 75 % M/P # 482 el 27.05.91 7.500.000 Pesetas
- 25 % M/P # 1355 el 22.11.91 2.500.000 Peseta

Los cuales fueron totalmente ejecutados en el ejercicio de 1991 y justificados oportunamente en su totalidad.

En el Anexo No.2, figura el Presupuesto de Gastos Generales de la OTC-1991.

A.4 Informe Financiero

Al Presupuesto aprobado para 1991 de 10.000.000 de pesetas, se le adiciono el saldo del Presupuesto de 1990 ascendente a US\$ 20,140.02, además al 31/12/91 se tiene gastos comprometidos por US\$ 15,111.37 con cargo a posteriores Mandamientos de Pagos a justificar.

Los Gastos Generales correspondientes al período de 1991 asciende a 13.740.552 pesetas, de la siguiente forma:

	PESETAS	%
- GASTOS DE PERSONAL	4.300.231,95	31.30
- GASTOS BIENES CTES.Y SERV.	8.308.113,45	60.46
- INVERSION REAL	1.132.206,60	8.24
	-----	-----
	13.740.552.00	100.00
	=====	=====

En el Anexo No.3 figura un cuadro con las cifras de la Ejecución del Presupuesto de Gastos Generales de la OTC-1991.

A.5 Conclusiones

A.5.1 En 1991 se produjeron importantes incidencias de personal. A nivel de la OTC, se incorporó un Consejero Técnico a partir de la fase de formulación del Programa de Cooperación 92-95 y preparación de la Comisión Mixta. Igualmente, fue importante la incorporación en el mes de febrero del director del Centro Cultural.

A.5.2 En el caso del personal local de la OTC, se ha procedido a la adecuación de funciones y regularización de la situación laboral de cada trabajador.

A.5.3 El monto asignado a Inversiones Reales posibilitó mejorar sustancialmente las condiciones de seguridad, suministro de energía, servicio de comunicación telefónica y fax e iniciar el proceso de equipamiento informático de la OTC, el mismo que será completado en 1992.

A.5.4 El gasto de la OTC en relación al volumen total de recursos de Cooperación Técnica movilizados, es inferior al 1 %.

A.5.4 El nuevo Experto-Cooperante para el Proyecto DRI Iquitos-Nauta, recién se incorporó en el mes de Octubre. Será necesario prever en adelante el reemplazo de los Expertos Coordinadores, para no dejar períodos de ausencia de coordinación en los proyectos en ejecución.

A nivel de los Proyectos, en el caso del Experto Coordinador del Parque Industrial de Villa El Salvador que cesó en Junio, ha sido reemplazado por un Coordinador Español de Contratación Local, a partir del mes de Setiembre.

B. PROYECTOS EN EJECUCION

B.1 AECI-ICI/Programa Bilateral

Continuó la ejecución de los proyectos "Desarrollo de Asentamientos Humanos de la Carretera Iquitos-Nauta" y el "Parque Industrial de Villa El Salvador".

El proyecto "Iquitos-Nauta" tiene como contraparte al Gobierno Regional de Loreto y constituye el principal proyecto de desarrollo rural integral que se ejecuta en el área amazónica peruana. La característica más relevante es la promoción y fomento de sistemas de producción de frutales nativos bajo condiciones de cultivo en Selva.

Se ha formulado el estudio de factibilidad para la instalación y desarrollo de una planta agro-industrial de frutales nativos: Arazá-Pijuayo, en el área de influencia de la Carretera Iquitos-Nauta.

En el área social se continuaron las actividades de mejoramiento y creación de la infraestructura de los servicios de salud, educación, transporte y actividades económicas, así como la promoción y fortalecimiento de la organización comunal.

Al concluir 1991, segundo año de ejecución del proyecto, la AECI-ICI ha efectuado una contribución total estimada en 50 millones de pesetas, de los cuales 10 millones de pesetas corresponden a la asignación presupuestal de 1991.

A solicitud del gobierno peruano y teniendo en cuenta la alta prioridad que le otorgó en las recientes negociaciones sobre Cooperación Técnica Hispano-Peruana, el proyecto ha sido extendido hasta 1995, habiéndose incorporado un nuevo Experto-Coordinador en octubre último.

El proyecto "Parque Industrial de Villa El Salvador" tiene como contraparte a la Autoridad Autónoma del Proyecto Especial Parque Industrial del Cono Sur. En el transcurso de 1991 se concluyó la construcción y equipamiento del Centro de Desarrollo Productivo-CDP iniciando operaciones el mes de setiembre en el sector metal-mecánica y fundiciones. Se inició y concluyó la construcción de la primera fase del Complejo Comercial, consistente en tres módulos de un total de ocho. El área construída es de 332 m².

En el CDP se está construyendo un Horno de Secado de Madera que formará parte de la planta de secado programada entre las obras del Parque Industrial. Los Fondos de Créditos para microempresarios alcanzaron la suma de US\$ 25,535, siendo éstos supervisados por la contraparte y habiéndose logrado un retorno sustancial de los mismos.

Al concluir 1991, segundo año de ejecución del proyecto, la AECI-ICI ha efectuado una contribución total estimada en 25 millones de pesetas, teniendo en cuenta que el proyecto no recibió asignación presupuestal nueva durante el ejercicio fiscal 1991.

A solicitud del gobierno peruano, el Presupuesto ha sido reformulado y extendido hasta 1995, según los acuerdos tomados en el marco de la V Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Técnica Hispano-Peruana, celebrada en octubre de 1991.

Programa Bilateral

Diversos Acuerdos o Convenios de la AECI-ICI con instituciones españolas o del exterior contribuyeron directa o indirectamente con instituciones peruanas, principalmente en el área de la capacitación especializada. Tal fue el caso durante 1991 de los Convenios con el Ministerio de Agricultura, el Instituto Latinoamericano de Naciones Unidas para la Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente-ILANUD, el Programa de Artesanía, el Acuerdo MAS-MAEX para la realización del Programa de Formación de Recursos Humanos en Salud en los países del área andina, uno de cuyos cursos, el de Electromedicina y Equipos Médicos fue desarrollado en Lima. Asimismo los Programas de Capacitación ofrecidos en el Centro de Formación Santa Cruz de la Sierra y el curso de Gestión Catastral, que se estima incurrieron un costo a la AECI-ICI de 13.438.750 pesetas, según la Memoria 1992 de la Subdirección General de Programas de Cooperación-ICI.

B.2 Sociedad Estatal V Centenario

Patrimonio Cultural. Continuaron las obras de restauración del patrimonio histórico cultural de Lima, Cuzco y Lambayeque. La asignación presupuestal de 1991 fue estimada en 91.400.000 pesetas. Los proyectos continuarán durante 1992, según lo acordado en la V Reunión de la Comisión Mixta Hispano-Peruana.

B.3 CYTED-D

En el marco del Subprograma Química Fina Farmacéutica, se inició el desarrollo de la Red Temática Productos Naturales de uso Medicinal. La Coordinadora de esta red contó durante 1991 con una asignación presupuestal de US\$13.600 habiéndose realizado actividades de difusión, integración, perfeccionamiento del personal científico y participación en los eventos de CYTED-D.

Durante el último trimestre del año y en coordinación con el CONCYTEC, organismo signatario del Programa, la OTC realizó una importante actividad de evaluación y apoyo a lo labor de divulgación de CYTED-D, tanto en relación a fomentar una mayor participación de instituciones peruanas en las Redes Temáticas como a dinamizar el interés y la relación de los Centros de Investigación y las organizaciones empresariales en los proyectos de innovación tecnología e investigación pre-competitivos.

B.4 Becas

En el período se asignaron 94 becas de capacitación a peruanos para seguir cursos universitarios de post-gradó en instituciones españolas. El costo total del programa de becas de capacitación se estima en 105.000.000 pesetas.

Adicionalmente, a través de la OTC se promovió la participación de representantes de instituciones peruanas en diversos eventos de capacitación promovidos por instituciones españolas. En el Anexo No. 4 se detalla la relación de cursos y seminarios llevados durante 1991.

B.5 Programa de Actividades Culturales

Se desarrolla a través de un trabajo estrechamente coordinado entre la Cultural de la Embajada y el Centro Cultural ICI de Lima. Las actividades estuvieron referidas a exposiciones, teatro, música, cine, conferencias, presentación de libros, concursos y premios, así como el apoyo a iniciativas peruanas en estos campos.

Para el desarrollo de esta actividades se ha contado con un presupuesto de 4.028.676 pesetas, de fondos AECI-ICI, que se han complementado con el presupuesto de actividades culturales de la Embajada por un monto de 2.640.000 pesetas.

En el Anexo No. 5 se incluye la Memoria de Actividades de Cooperación Cultural Española en Perú.

B.6 Ayuda Humanitaria

En febrero 1991 se declaró la emergencia por la epidemia del Cólera en Perú. En respuesta al llamado de ayuda humanitaria formulado por Perú para el combate contra la epidemia y en ayuda a las víctimas del terremoto de Macca, desde diversas instituciones españolas se enviaron a Perú tiendas de campaña, medicamentos, material sanitario y material de transporte por un valor estimado de 240 millones de pesetas, de los cuales 232.5 millones de pesetas provienen de la AECI-ICI y 7.5 millones a través de otras instituciones españolas.

B.7 Asistencia Alimentaria

La asistencia alimentaria correspondiente a 1991 se espera sea suministrada antes de finalizar el primer semestre de 1992 y la previsión presupuestal es de 160 millones de pesetas.

B.8 Programa Jóvenes Cooperantes 1992

Entre los meses de julio y diciembre siete (7) jóvenes cooperantes españoles trabajaron en el Perú apoyando el desarrollo de proyectos bilaterales de cooperación, tales como el Programa de Restauraciones en Cuzco, y el Proyecto de Apoyo al Parque Industrial de Villa El Salvador, Proyecto de ONGs, Programa Sanitario de Paz y Cooperación, Programa de Parteras Empíricas de Flora Tristán y Centro Diurno de la Tercera Edad del Centro Español y el Programa Regional de Cooperativas de OIT.

B.9 Subvenciones a Proyectos de ONGs

En la Convocatoria Ordinaria de la SECIPI en junio de 1991, se aprobaron tres proyectos de ONGs españolas a realizarse en Perú.

ONG Española	Proyecto	Asignación en Pesetas
Ayuda en Acción	Desarrollo Rural Integrado en la Prov. de Lucanas	4.000.000
Centro de Estudios y Solidaridad con América Latina (CESAL)	Desarrollo Integral de Grupos Indígenas	8.350.000
Paz y Cooperación	Cooperación Sanitaria con la Municipalidad de Villa El Salvador	15.400.000
		<u>27.750.000</u>

En la Convocatoria para Subvenciones a proyectos de ONGs españolas con cargo al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IPRF) de 1991 se aprobaron las siguientes:

ONG Española	Proyecto	Asignación en Pesetas
Fe y Alegría	Desarrollo de servicios educativos populares en zonas de alta emergencia	56.700.000
Intermon + Hermanos del Hombre	Red de Comercialización de productos agrícolas y agroindustriales en la Región Inka	84.770.000
Medicus Mundi + Prosalus	Proyecto Integral de Salud en Amazonía Peruana	123.800.000
Paz y Cooperación	Mejora en la recogida y eliminación de basura	27.500.000
Prosalus + Medicus Mundi	Enseñando sin Cólera	41.400.000
	T O T A L	<u>334.170.000</u>

Finalmente, a través del Programa de Subvenciones a Proyectos de Cooperación con el Tercer Mundo, del Gobierno Vasco, se aprobaron mediante Resolución del 15 de octubre de 1991 las siguientes:

ONGs Españolas	Proyecto	Asignación en Pesetas
Prosalus	Infraestructura de abastecimiento de agua potable	3.283.876
	Enseñando sin Cólera	6.708.000
Manos Unidas	Centro de Formación Rural para la familia campesina de Mala	16.401.000
Solidaridad Internacional	Producción de Patata	5.000.000
ADECO	. Siembre de hortalizas y crianza animales menores (II parte).	5.804.028
	. Industrialización del Plátano	6.853.140
	. Crianza Industrial de Lombrices	1.001.234
	. Electrificación del Distrito Awajuno	11.498.000
	. Reforestación Alto Mayo	4.327.741
	. Ampliación y Equipamiento Centro Educativo Ocupacional Virgen del Carmen	20.000.000
Intermon	Apertura de Vía de Comunicación y Comercialización para Comunidades Indígenas en la zona de Amparaes	22.049.940
	T O T A L	102.927.759

Así pues, las subvenciones a proyectos de desarrollo propuestos por ONGs españolas y que fueron aprobados en 1991 a través de la Convocatoria Ordinaria de la SECIPI, las subvenciones con cargo al IPRF y las del Gobierno Vasco ascienden en total a 464.847.759 pesetas que han sido distribuidas en 18 proyectos y 11 ONGs españolas.

B.10 Fondo de Ayuda al Equipamiento-FAE

En 1991 se iniciaron las negociaciones para constituir el FAE Hispano-Peruano. En el mes de agosto se aprobó el Reglamento y se constituyó el Comité Administrador del FAE.

El FAE Hispano-Peruano recibió una asignación presupuestal de la AECI-ICI de 400 millones de pesetas que se utilizarán para financiar tres subprogramas: Equipamiento Municipal hasta 200 millones de pesetas, Equipamiento para Pequeña y Microindustria hasta 100 millones de pesetas y Equipamiento de Riego Tecnificado para Pequeños Agricultores también hasta 100 millones de pesetas. La aprobación de estos subprogramas fue ratificada en la V Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Técnica Hispano-Peruana y según lo acordado en ella y de acuerdo a las posibilidades presupuestales españolas, se espera continuar con el FAE los próximos cuatro años.

B.11 Jornada de Encuentro con el Colectivo Español

En octubre pasado, se realizaron las "Jornadas de Encuentro, Intercambio y Coordinación entre la Embajada de España y el Colectivo Español vinculado a programas de Promoción al Desarrollo en el Perú".

Esta iniciativa recibió una espléndida acogida por parte del colectivo implicado, como lo demuestra no sólo la amplia asistencia al evento, sino también la presencia en el mismo de personas que trabajan en los lugares más remotos del Perú.

Durante estas Primeras Jornadas, convivieron e intercambiaron experiencias los representantes oficiales de la Embajada de España y de la AECI-ICI y numerosos cooperantes, españoles que llevan años integrados en la sociedad peruana.

Concluído el evento, la OTC ha preparado y distribuído el documento-informe sobre la Jornada con el Colectivo Español.

B.12 Conclusiones

- El total de recursos españoles movilizados por el Programa de Cooperación Técnica Hispano-Peruano que se reporta en esta Memoria ascienden a 1.507.520.426 pesetas. Se adjunta como Anexo No. 6 el cuadro "Estimado de la Ejecución Presupuestal 1991-Programas y Proyectos de Cooperación Técnica Hispano-Peruana.

- Dentro de los programas bilaterales, continua progresando la ejecución de los Proyectos "Desarrollo de Asentamientos Humanos de la Carretera Iquitos-Nauta" y el "Parque Industrial de Villa El Salvador"; ambos extendidos por un período adicional de tres años según lo acordado en la reciente reunión de Comisión Mixta.

- La OTC deberá hacer un esfuerzo mayor para dinamizar la relación entre las instituciones peruanas y las instituciones que lideran los programas multilaterales promovidos por AECI-ICI en la Región.

C. NUEVOS PROYECTOS INICIADOS EN 1991

A finales de 1991 se inició el proyecto "Cooperación Empresarial" que ejecuta la Confederación Nacional de Instituciones Empresariales Privadas-CONFIEP", con la colaboración de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales-CEOE.

Especialistas de CONFIEP y la CEOE realizan un trabajo minucioso de identificación de oportunidades de inversión y de proyectos en el Perú, que pueden ser de interés para inversionistas españoles. Luego se efectuarán Seminarios-Taller en Lima, Arequipa y Piura sobre inversión y comercio.

Se prevé realizar en julio de 1992 un Foro de Inversiones y Comercio en Lima, con la participación de aproximadamente 200 empresarios de ambos países, con intervención de expertos de la CEOE.

La AECI-ICI asignó al proyecto un presupuesto de 7 millones de pesetas, monto que será complementado en 1992.

D. FOMENTO DE LA COOPERACION ESPAÑOLA EN PERU

En abril se elaboró el informe "Cooperación Española en el Perú-Situación y Perspectivas", que contiene un balance de la Cooperación Técnica española en Perú en el período 1986-1991 y las perspectivas para el nuevo período 1992-1995. En el mes de junio se preparó el documento "Cooperación Española en el Perú, Comisión Técnica Hispano-Peruana, Documento Preparatorio".

En base a los planteamientos formulados en el citado documento y teniendo en cuenta la voluntad política de los gobiernos de España y Perú de realizar la V Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Técnica en octubre 1991, se constituyó en el mes de julio la Comisión Técnica encargada de preparar la Comisión Mixta.

Esta Comisión estuvo conformada por parte peruana con representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Instituto Nacional de Planificación y por parte española de la Embajada y el Coordinador General de la OTC/AECI-ICI.

En el mes de julio se prepararon los criterios orientadores del programa en base a la política, lineamientos y áreas prioritarias de Cooperación Técnica Internacional definidos conjuntamente con los representantes del gobierno peruano. Posteriormente, en agosto y setiembre las instituciones peruanas formularon sus propuestas de cooperación en la forma de documento de proyecto.

Finalmente, en octubre el Comité Técnico elaboró el documento "Programa de Cooperación Técnica 1992-1995, propuesta del Perú para la V Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Técnica Hispano-Peruana", el mismo que sirvió de base para las negociaciones de cooperación técnica que se dieron en la V Comisión Mixta de Cooperación Técnica Hispano-Peruana, que se efectuó en Lima el 16 de octubre de 1991.

En el Anexo No. 7 se adjunta copia del Acta de la V Reunión de Comisión Mixta.

Resumen del Programa de Cooperación Técnica Hispano-Peruana 1992-1995

Según lo acordado en la Comisión Mixta, las áreas de Cooperación Técnica y proyectos priorizados, son:

- I EDUCACION Y CULTURA**
 - . Calidad de Educación y Desarrollo Regional
 - . Planeamiento Estratégico y Desarrollo de la Formación Profesional
 - . Programa de Cooperación Interuniversitaria
 - . Formación de Recursos Humanos
 - . Centro Cultural
 - . Programa de Restauraciones del Patrimonio Cultural

- II INDUSTRIA, ENERGIA Y TURISMO**
 - . Apoyo a la Micro y Pequeña Empresa
 - . Parques Industriales
 - . Complejo Agro-industrial Olivícola-Tacna
 - . Reactivación del Sector Artesanal
 - . Gestión de los Servicios de Energía
 - . Pequeños Sistemas de Electrificación Rural
 - . Cogeneración y Auditorías Energéticas

- III AGRICULTURA**
 - . Equipamiento Riego Tecnificado
 - . Asentamientos Humanos Carretera Iquitos-Nauta
 - . Centro de Beneficio Primario del Cacao
 - . Planta Procesadora de Frutas-San Martín.
 - . Gestión y Servicios de Extensión Agraria

- IV APOYO SOCIAL**
 - . Escuelas Taller de Lima y Cuzco
 - . Emergencia Epidemia del Cólera
 - . Formación de Recursos Humanos en Salud
 - . Empleo Temporal
 - . Programa de Vivienda en Villa El Salvador

- V APOYO INSTITUCIONAL**
 - . Apoyo Informático al Ministerio de Relaciones Exteriores
 - . Capacitación de Magistrados
 - . Modernización y Descentralización de la Administración Pública
 - . Censo Nacional de Población y Vivienda
 - . Equipamiento Municipal
 - . Estudios de Inversión Pública

Como la Comisión Mixta se efectuó a finales del mes de octubre, la OTC y las instituciones promotoras de los proyectos aprobados durante noviembre y diciembre, trabajaron en la formulación de los Planes de Operación de cada proyecto, a fin de completar la documentación que les permita iniciar su ejecución el primer semestre de 1992.

Se está haciendo un gran esfuerzo para que las acciones de la Cooperación Española, tanto las desarrolladas por AECI-ICI, como las promovidas por otras instituciones de la administración central, autonómica y local, sean coherentes entre sí y contribuyan a los objetivos del plan y puedan ser contabilizadas ante la administración peruana como parte del programa total de Cooperación Española. En el caso de la Cooperación Privada vía ONGs se deberán establecer y fortalecer mecanismo de información y coordinación con la Embajada y la OTC.

Asimismo se pretende que los proyectos del programa de Cooperación Técnica y sus acciones específicas se articulen donde correspondan con los programas bilaterales de cooperación financiera y comercial, siendo parte del esquema global de la cooperación española en el Perú.

(WP51/MEMORIA.91)

A N E X O S

INCIDENCIAS DE PERSONAL 1991

1. OFICINA TECNICA DE COOPERACION

.COORDINADORES GENERALES:

- Juan Carlos Marcitllach (. . . ; 10.04.91)
- Timoteo Guijarro Sanz (23.03.91 ; 07.07.91)
- Manuel Garcia Solaz (01.07.91 ; . . .)

.DIRECTOR CENTRO CULTURAL:

- Rafael Sender Romeo (03.02.91 ; . . .)

.EXPERTO COORDINADOR:

- Timoteo Guijarro Sanz (. . . ; 22.03.91)

.PERSONAL ADMINISTRATIVO LOCAL:

- María Teresa Bustamante
- Isabel Maruyama Higuchi (15.04.91 ; . . .)
- Miryam del Hierro Baca (07.05.91 ; . . .)
- César Becerra Gaviria (01.09.91 ; . . .)
- Jorge Loayza Berrocal
- Higinio Ruiz Silvestre
- Eduardo Ayala Cruz (01.09.91 ; . . .)
- Nancy Castro Arias

2. PROYECTO PARQUE INDUSTRIAL-VILLA EL SALVADOR

.EXPERTOS COORDINADORES:

- Ramón Tejeiro Vidal (. . . ; 30.06.91)
- Juan José Sanzberro (01.09.91 ; . . .)

3. PROYECTO DRI IQUITOS NAUTA

.EXPERTOS COORDINADORES:

- Fernando Bonilla Menéndez(. . . ; 30.06.91)
- Fernando Velasquez Cortes(01.10.91 ; . . .)
- Alicia Marhuenda Domenech
- M.Fernanda Gonzales Gomez

ANEXO No.02

AECI			
PRESUPUESTO DE GASTOS GENERALES DE LA OTC			
=====			
AÑO DE 1991			
CODIGO	CONCEPTO	PRESUPUESTO DEFINITIVO PESETAS	%
	GASTOS DE PERSONAL		
	=====		
131	Haberes personal Adm. y Apoyo	3,215,660.00	32.16
160	Cuotas Sociales y Fiscales	103,000.00	1.03
		3,318,660.00	33.19
	GASTOS EN BIENES CTES. Y SERV.		
	=====		
200	Arrendamientos	1,112,400.00	11.12
220	Material de Oficina	412,000.00	4.12
221	Suministros, Mantenim. y Conserv.	882,440.00	8.82
222	Comunicaciones	1,442,000.00	14.42
226	Gastos diversos	412,000.00	4.12
230	Dietas	1,442,000.00	14.42
231	Locomocion	206,000.00	2.06
226.01	Atenciones Protocolarias	309,000.00	3.09
		6,217,840.00	62.18
	INVERSIONES REALES		
	=====		
630	Mobiliario y Equipo Oficina	463,500.00	4.64
	TOTAL GASTOS GENERALES:	10,000,000.00	100.00

ANEXO No. 03

AECI										
GASTOS GENERALES (PERIODO DE 1991)										
(EN PESETAS)										
D E T A L L E	1ER. TRIMESTRE		2DO. TRIMESTRE		3ER. TRIMESTRE		4TO. TRIMESTRE		TOTAL GASTOS 1991	
	PESETAS	¢	PESETAS	¢	PESETAS	¢	PESETAS	¢	PESETAS	¢
GASTOS DE PERSONAL:										

-Haberes Personal Adm.	576,450.00	4.20	876,645.00	6.38	1,271,340.00	9.25	1,390,410.00	10.12	4,114,845.00	29.95
-Cuotas Sociales y Fiscal.	136,506.30	0.99	13,920.90	0.10	17,956.05	0.13	17,003.70	0.12	185,386.95	1.35
	712,956.30	5.19	890,565.90	6.48	1,289,296.05	9.38	1,407,413.70	10.24	4,300,231.95	31.30
GASTOS BIENES CTES. Y SERV.:										

-Arrendamiento	252,000.00	1.83	252,000.00	1.83	336,000.00	2.45	184,800.00	1.34	1,024,800.00	7.46
-Material Oficina	140,222.25	1.02	180,636.75	1.31	363,805.05	2.65	263,417.70	1.92	948,081.75	6.90
-Suministros y Mantenim.	261,319.80	1.90	343,495.95	2.50	424,594.80	3.09	337,921.50	2.46	1,367,332.05	9.95
-Comunicaciones	431,977.35	3.14	668,556.00	4.87	422,619.75	3.08	583,221.45	4.24	2,106,374.55	15.33
-Gastos diversos	51,988.65	0.38	350,031.15	2.55	529,660.95	3.85	46,748.10	0.34	978,428.85	7.12
-Dietas y Pasajes	517,027.35	3.76	62,526.45	0.46	59,035.20	0.43	438,288.90	3.19	1,076,877.90	7.84
-Locomocion	97,175.40	0.71	101,781.75	0.74	101,621.10	0.74	209,189.40	1.52	509,767.65	3.71
-Atenciones Protocolarias	52,128.30	0.38	97,123.95	0.71	118,232.10	0.86	0.00	0.00	267,484.35	1.95
-Gastos bancarios	955.50	0.01	3,298.05	0.02	1,131.90	0.01	23,580.90	0.17	28,966.35	0.21
	1,804,794.60	13.13	2,059,450.05	14.99	2,356,700.85	17.15	2,087,167.95	15.19	8,308,113.45	60.46
INVERSION REAL										

-Mobiliario y Equipos	404,250.00	2.94	37,807.35	0.28	588,049.35	4.28	102,099.90	0.74	1,132,206.60	8.24
TOTAL GASTOS ADMINIS.:	2,922,000.90	21.27	2,987,823.30	21.74	4,234,046.25	30.81	3,596,681.55	26.18	13,740,552.00	100.00

ANEXO Nº 4

CURSOS/SEMINARIOS 1991

LOGAR	CURSO/SEMINARIO	FECHAS	ENTIDAD CONVOCANTE	No. ENTIDADES INVITADAS	No. PROPUESTAS PRESENTADAS	SELECCIONADOS	INSTITUCION
ESPAÑA							
Sevilla-Granada	XIX C. INTERNACIONAL EDAFOLOGIA Y BIOLOGIA VEGETAL	00/03/92 - 25/07/92	Consejo Superior de Investigaciones Científicas	24	15	No hubieron seleccionados	
Madrid	I C. USOS Y APLICACIONES DEL CATASTRO	02/04/91 - 20/04/91	Centro de Gestión Catastral y Cooperación Tributaria	6	10	César Luque Arróspide Luis Vazillas Solano	Municipalidad Provincial Arequipa Oficina de Catastro Urbano
Madrid	IV C. INTERNACIONAL TÉCNICA DE RIEGO Y GESTIÓN DEL REGADÍO	06/05/91 - 29/06/91	Minist. Agricultura, Pesca y Alimentación	4	5	Pedro Chinyo Saran Carlos Torres Martínez	D.G. Investigaciones PROMAPEH D.G. Investigaciones PROMAPEH
Madrid	III C. INTERNACIONAL ESPECIALIZACIÓN EN EXTENSIÓN AGRARIA	14/09/91 - 15/11/91	Minist. Agricultura, Pesca y Alimentación	9	4	Edinson Cárdenas Mendoza	Prog. Apoyo Desarrollo de AA.BB. Carretera Iquitos-Manta
Madrid	I C. POSTGRADO ESPECIALIZACIÓN AGRICULTURA BIOLÓGICA	07/10/91 - 15/05/92	Escuela Técnica Superior Ing. Agrónomos Univ. Politécnica de Madrid, Asoc. Vida Sana Benjén y Consejo Regulador de Agricultura Ecológica	24	2	Jorge Figueroa Rojas	Instituto Nacional Investigación Agraria y Agroindustrial (INIA)
Segovia	VII C. SUPERIOR INTERAMERICANO SOBRE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS FORESTALES	24/09/91 - 11/10/91	Instituto para la Conservación de la Biodiversidad de España	6	2	Bilda Begazo Jarado	Dirección General de Forestal y Fauna. N. Agricultura
Madrid	C. INTERNACIONAL DE METEOROLOGIA 1991/92 Y 1992/93	10/91 - 07/93	Instituto Nacional de Meteorología de España	1	10	Juan Coronado Lara Eusebio Sánchez Páncor Renaudo Moreno Marchand Luis Sotomayor Góez	SENASA SENASA Grupo de Meteorología INM Grupo Alreo Ig. - Pisco
Madrid	FORNADURO ALTA ESPECIALIZACIÓN DE RECURSOS BIODIVERSIFICADOS	01/11/91 - 01/08/92	Comsejería de Salud de Comunidad de Madrid	22	17	German M. Posadas Barro Elba B. Linares Contreras Gigliati Martins - IFS	Inst. Jac. Salud del Río Hosp. Jac. Edgardo Ibañeta Gigliati Martins - IFS

LOGAR	CURSO/SEMINARIO	FECHAS	ENTIDAD CONVOCANTE	No ENTIDADES INVITADAS	No PROPUUESTAS PRESENTADAS	SELECCIONADOS	INSTITUCION
Madrid	C. GENERAL DE TRANSPORTES TERRESTRES	04/92 - 06/92	Fundación de Ferrocarriles Españoles	6	3	Pendiente	
Madrid	FOMENTO COOPERACION INTERNACIONAL EN INVESTIGACION Y DESARROLLO	1992	Ministerio de Sanidad y Consumo Española a través del FIS	23	4	Mario M. More Flores Ríquel A. Oliveros Donohue Segundo Sección Santisteban	Inst. Fac. Salud del Niño Hosp. Guillermo Alvarado IPSS
Madrid	MAESTRO EN SISTEMAS Y REDES DE COMUNICACIONES	13/01/92 - 31/01/93	Fundación para el Desarrollo de la Función Social de las Comunicaciones (FUNDESCO)	7	2	No habieron seleccionados	
Granada	PROGRAMA COOPERACION PARA EL DESARROLLO LOCAL CON IBEROAMERICA	03/92 - 04/92	Centro de Estudios Municipales y de Cooperación Interprovincial (CENCI)	20	16	Carlos Sertzen Sotomayor Mario Lazo Benavides	Municipalidad Prov. Cajete Municipalidad Prov. Huancayo
Madrid-Valencia	IV PROGRAMA COOPERACION INTERNACIONAL DE LA UCCI	10/91 - 11/91	UCCI. Ayuntamiento de Madrid, La Generalitat de Valencia, Quinto Centenario y Comunidad de Madrid	12	16	Alejandro Alba Julio Francisco Vergara	
BOLIVIA	C. FUNDACION EMPRESARIAL	25/02/91 - 22/03/91	Instituto Nacional de Industria-III	1	3	Adelina Pasaño Gaviria Victor Villacres Biquelme	Ministerio de Industria, Comercio Turismo e In- tegración - INCTI INCTI
Sta. Cruz de la Sierra	SERIE. BASES PARA EL PLANEAMIENTO Y PROGRAMACION DEL DESARROLLO ECONOMICO DEL SECTOR MINERO	10/03/91 - 16/03/91	Banco de Crédito Industrial de España	1	3	Alejandro Barbadó Chiang Oscar Berry Veraad María Chappuis Cardich	Minist. Energía y Minas Minist. Energía y Minas Minist. Energía y Minas
Sta. Cruz de la Sierra	C. FUNDACION Y PERFECCIONAMIENTO DE TECNICOS DE MEDIOS DE COMUNICACIONES	06/05/91 - 31/05/91		3	3	Marco Ríndez Campos Ana Mejía Gascon José Aguaje Cabezas	Diario El Comercio Diario Expreso Revista Carotas
Sta. Cruz de la Sierra	SERIE. POLITICA ECONOMICA, ADMINISTRACION TRIENENAL Y FINANCIERA	12/06/91 - 21/06/91	Instituto de Estudios Fiscales de España	2	5	Victor Cabezas Herrera Edmundo Pérez Bernal Liliana Alfaro Ramirez	M.A. Economía y Finanzas SUNAT SUNAT

LUGAR	CURSO/Seminario	FECHAS	ENTIDAD CONVOCANTE	NO EFECTIVAS		SELECCIONADOS	INSTITUCION
				INVITADAS	PRESENTADAS		
Sta. Cruz de la Sierra	C. PLANIFICACION DEL DESARROLLO REGIONAL Y COMPLEMENTACION ECONOMICA TERRITORIAL	19/08/91 - 13/09/91	ILPES/CEPAL	22	6	No habieron seleccionados	
Sta. Cruz de la Sierra	DIRECCION Y ADMINISTRACION DE HOSPITALES P. PAISES DEL PACTO ANDINO	14/10/91 - 07/12/91	Ministerio de Sanidad y Consumo de España. Organización Mundial de Salud	24	11	Alberto Salinas Portugal Alberto Nuez Galindo Jorge Rodríguez Nivas María Alarcista de Bambarén	Región Salud - Arequipa Inst. Bac. Salud del Niño ITES de Huancayo Hospital Bac. Dos de Mayo
Sta. Cruz de la Sierra	SEMI. ADMINISTRACION LOCAL Y AUTONOMICA	25/11/91 - 06/12/91	Centro de Formación Internacional AECT/ICI - Sta. Cruz	15	15	Juan F. Ortega Choz Tito G. Chocano Oliveira Gaido Cuadros Valdecrana	Municip. Prov. Trujillo Municip. Prov. Tacna Gobierno Reg. Arequipa
Sta. Cruz de la Sierra	SEMI. DESCENTRALIZACION TERRITORIAL Y DESARROLLO EN AMERICA LATINA	09/12/91 - 13/12/91	Instituto Desarrollo Economico en América Latina	4	4	Carlos Barrenechea Lercari Jaime Johnson Nebaza Oscar A. Reggiardo Saván Edmundo Marrugarra Floriani	Gbo. Reg. IYKA-Cusco Consort. Políticas Públicas y Descentralización - "SUMA" Inst. Fac. Planificación Consejo Regionalización, Descentralización y Gobiernos Locales
VENEZUELA							
Puerto Ordaz	TECNICAS CONSTRUCTIVAS INDUSTRIALIZADAS PARA VIVIENDAS DE INTERES SOCIAL	14/10/91 - 23/11/91	Programa Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYTD-D)	21	17	Gabriela Esparza Bequejo	IBIVVI
Barquisimeto	PROMOCION DE LA SALUD Y PREVENCION DE ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES	21/10/91 - 02/11/91	Ministerio de Sanidad y Consumo de España. Organización Mundial de la Salud	24	4	José W. Castro Garay Jesús Y. Pérez Pino Pedro Velásquez Gatlifres	Hospital Daniel A. Carrón Centro Salud Zamacois-Areñ. C. Salud Alberto Barón
Caracas	TECNICAS AVANZADAS APLICADAS AL DIAGNOSTICO CLINICO Y DE REF. DE ENFERMEDADES TRANSMISIBLES	06 - 30/11/91	Ministerio de Sanidad y Consumo de España. Organización Mundial de la Salud	24	15	Luis A. Buaya Dueñas Amalfi Gallegos Morante Galvós Nijo de Guzmán	Fac. Enfermería Univ. José P. Sánchez Carrón Hospital H. Belgado-Arempa Hospital María Auxiliadora
COLOMBIA							
Bogotá	FARMACIA HOSPITALARIA	10 - 24/06/91	Ministerio de Sanidad y Consumo de España. Organización Mundial de la Salud	24	3	Miriam Flores Moreno María E. González Parag José Juárez Izaguirre	Instituto Bac. Penitenciario C.S. Kratochvíl Mayo-IBIS Centro Médico Naval

LOCAL	CURSO/SEMINARIO	FECHAS	ENTIDAD CONVOCANTE	No ENTIDADES		SELECCIONADOS	INSTITUCION
				INVITADAS	PROPUESTAS PRESENTADAS		
ECUADOR Quito	PLANIFICACION Y PROGRAMACION SANITARIA	08/07/91 - 08/09/91	Ministerio de Sanidad y Consumo de España. Organización Mundial de la Salud	24	0	Sallder Mori Ramirez Gladys Noya Lozada Ernesto Gozzer Infante	Hospital Sergio E. Bernaldes Dist. Territorial de Salud Villa El Salvador Ministerio de Salud
PERU Lima	ELECTROMEDICINA Y EQUIPOS MEDICOS	1/11/91 - 25/11/91	Ministerio de Sanidad y Consumo de España. Organización Mundial de la Salud	24	20	Teófilo Hualobicho Pérez Walter Silva Palacios	IPEN IPSS
CHILE Santiago de Chile	V C. EVALUACION DEL IMPACTO AMBIENTAL	02/12/91 - 13/12/92	Comisión Nacional Medio Ambiente Chilena y colaboración de Secretaría de Estado p. Políticas del Agua y Medio Am-	6	6	Luis T. Briceño Aguiar	IBP

ANEXO Nº 5

CONTENIDO

MEMORIA ACTIVIDADES COOPERACION CULTURAL ESPANOLA EN PERU:

ENERO - SEPTIEMBRE DE 1991

I. ASPECTOS ORGANIZATIVOS

I.1. Definición de una política cultural unitaria.

I.2. Listados de medios-personalidades

I.3. Campaña de imagen. Presencia de la cooperación cultural española en la vida cotidiana del Perú.

I.4. Informatización de fondos biblioteca.

II. PREPARACION DEL FUTURO CENTRO CULTURAL

III. ACTIVIDADES CULTURALES

III.1. Exposiciones

III.2. Teatro

III.3. Música

III.4. Cine

III.5. Conferencias

III.6. Presentaciones de libros

III.7. Concursos y premios

III.8. Apoyo a iniciativas peruanas:

música

cine

teatro

danza

actividades universitarias

congresos

ediciones

concursos

I. ASPECTOS ORGANIZATIVOS

- I.1. Definición de una política cultural unitaria. Hasta la fecha, el grueso del trabajo organizativo ha recaído -como se ha detallado ya en anteriores informes- en el establecimiento de unos mecanismos de coordinación que permitan dar idea de unidad en política cultural. En este sentido se inscribe una última iniciativa tendente a establecer asimismo mecanismos de coordinación con la Cooperación Técnica. Se trata en síntesis de afianzar todavía más el criterio de unidad y hacerlo extensivo a aquellos ámbitos -educación, sociología- donde la diferenciación entre lo cultural y lo técnico no está claramente definida. En una segunda etapa puede también traducirse en la incorporación del elemento cultural a proyectos que hasta la fecha han abordado tan sólo los aspectos técnicos de la ayuda al desarrollo.
- I.2. Campaña de imagen. Presencia de la cooperación cultural española en la vida cotidiana del Perú. Con objeto de ofrecer una imagen de participación en la vida cultural cotidiana del Perú, los responsables de la cooperación española realizan un trabajo tendente a crear la sensación de presencia activa y de inserción real en el país, que puede desglosarse en dos apartados:
- contactos periódicos y reuniones de trabajo con artistas e intelectuales peruanos, y asistencia a eventos culturales -presentaciones de libros, exposiciones, conferencias, etc.-
 - colaboraciones periodísticas en medios peruanos, y comparecencia en programas culturales de radio y televisión.
- I.3. Listados de medios y personalidades. Se han actualizado los listados de medios, y establecido contactos periódicos con la prensa, con el fin de mantener una relación directa que permita estar al día en este área. Asimismo, se ha procedido a informatizar los nuevos listados. Por otra parte, se está trabajando en la elaboración de un exhaustivo listado informatizado de personalidades, clasificadas por profesiones.
- I.4. Informatización de los fondos de la biblioteca y hemeroteca, con objeto de poderlos transferir al futuro Centro Cultural.

II. PREPARACION DEL FUTURO CENTRO CULTURAL

Las gestiones realizadas en este sentido han sido resumidas en anteriores informes.

III. ACTIVIDADES CULTURALES

Tratan de ofrecer una imagen de coherencia y respeto a una línea definida. Así pues, pretenden, por una parte, aportar desde España lo más representativo e innovador de nuestra actual cultura, ya sea planificándolo directamente o bien aprovechando para ello iniciativas peruanas en este sentido; y por otra, respaldar actividades culturales peruanas, siempre que éstas se ajusten a criterios de modernidad, esto es, de reflexión, de creación original o de rigor académico. Asimismo, se está trabajando para definir una política de descentralización, de modo que las actividades culturales se hagan extensivas a la práctica totalidad del país.

I. ACTIVIDADES CULTURALES

I.1. EXPOSICIONES

- * "Las Fuentes de la Memoria"
Lima (Centro Español), 11 a 28 de abril.
Trujillo (Sala de Exposición del Banco Nor Perú), 1 a 15 de mayo.
Exposición fotográfica sobre la España del XIX.
- * "Presentación de la Biblioteca V Centenario en el Festival Regional del Libro"
Iquitos (Municipalidad Provincial de Maynas), 30 de julio a 10 de agosto.
- * "Jóvenes Fotógrafos Españoles"
Lima (Galería del Banco de Comercio), 21 de agosto a 4 de setiembre
Iquitos, 30 de julio a 10 de agosto.
En la inauguración de esta muestra de los jóvenes valores de la fotografía española se realizó la proyección de trabajos de sus colegas peruanos.
- * "El Museo del Prado visita a los Estudiantes del Perú"
Exposición itinerante de carácter didáctico, que hasta la fecha ha recorrido los siguientes lugares:
Piura, 10 al 20 de julio
Talara, 21 de julio a 1 de agosto
Sullana, 2 a 15 de agosto
Chiclayo, 16 a 30 de agosto

I.2. Teatro

- * "El Romancero de Edipo" y "Pucután"
Lima, 19 agosto
Con motivo del XX aniversario de la fundación del grupo Yuyachkani, presentación de estas dos obras del coreógrafo y bailarín español Toni Cots.

I.3. Música

Conciertos:

- * Paco de Lucía, concierto de guitarra
Lima (Hotel Crillón), 5 y 6 de abril.
Ambos conciertos estuvieron organizados por la Sociedad Estatal V Centenario.

- * Félix Muñoz
 - Lima (Instituto Bela Bartok), 30 de mayo. Clase maestra de guitarra dirigida a los alumnos de esta institución, y a los del Conservatorio.
 - Lima (Auditorio de la Universidad del Pacífico) Concierto de guitarra, 31 de mayo.

I.4. Cine

- * "Ciclo de Cine Español de los 80"
Lima (cine Julieta), 28 de febrero a 7 de marzo. Proyección de seis de las películas españolas más representativas de la pasada década.
- * "Festival de Otoño de Cine Español"
Lima (Auditorio de la Universidad de Lima), 5 al 15 de mayo. Proyección de ocho películas correspondientes a trabajos recientes de directores de cine españoles.

I.5. Conferencias

- * "Benjamin y la Escritura Fragmentaria"
Lima (Auditorio de la Universidad del Pacífico), 28 de junio. Conferencia sobre la estética de la modernidad, a cargo de Enrique Lynch, profesor de filosofía de la Universidad de Barcelona.
- * "Arqueología en la Península Ibérica"
Lima (Instituto de Estudios Arqueológicos), 8 y 9 de agosto. Ciclo de conferencias organizado en colaboración con el Instituto Andino de Estudios Arqueológicos:
 - "De Altamira a la formación del mundo ibérico", por Jorge Juan Eiroa García
 - "Un modelo cultural de la Edad de los Metales en la Península Ibérica: la Cultura de El Algar", por María Dolores Jara Andújar
 - "Política de defensa del patrimonio arqueológico en España", por Miguel de San Nicolás del Toro.
- * "Ciclo sobre Derecho Penal"
Lima (Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Católica), 26 al 31 de agosto.
A lo largo de este ciclo se pronunciaron las

siguientes conferencias:

- "La reforma penal española: el sistema de sanciones", a cargo de los doctores Víctor Prado y Alejandro Solís.
 - "La reforma penal española: la solución dada a los problemas dogmáticos", a cargo del doctor Víctor Prado, con comentarios de los doctores César San Martín y Felipe Villavicencio.
 - "La reforma penal española: sistema de sanciones", a cargo del Dr. Ignacio Berdugo.
 - "La reforma penal española: la solución dada a los problemas dogmáticos", a cargo del Dr. Aldo Estrada.
- * "España como nexo entre América Latina y la Comunidad Económica Europea"
Lima (Pontificia Universidad Católica del Perú), 26 de agosto
Conferencia pronunciada por Milagros Hernando, Consejera Cultural de la Embajada de España.

I.6. Presentaciones Libros

- * "Catálogo de Cerámica Nazca" de Concepción Blanco y Luis Ramos
Lima (Museo Nacional de Arqueología y Antropología), 18 de julio
Este trabajo se presentó acompañado de una exposición de cerámica realizada a partir de los fondos del Museo Nacional.
- * "José Ortega y Gasset: Pensador de la crisis" de Luis Arista Montoya
Lima (Centro Español)
El libro fue presentado por sus propio autor, Dr. Luis Arista Montoya.
- * "Amancebados, hechiceros y rebeldes" de Ana Sánchez
Lima (Auditorio de la Universidad del Pacífico), 12 de agosto
Trabajo histórico realizado por la investigadora Ana Sánchez de la Universidad Complutense de Madrid y editado por el Centro Bartolomé de las Casas.

II. CONCURSOS - PREMIOS

- * "Premio España Hoy"
Premio convocado por la Cooperación Cultural Española en colaboración con las revistas DEBATE (ensayo) y SI (crónica). El fallo del jurado se

realizó el día 28 de junio, y la entrega de los premios a ambas modalidades, que estuvo a cargo del Excelentísimo Embajador de España, tuvo lugar el 11 de julio

- * "Jóvenes Fotógrafos Peruanos"
Premio a la creación fotográfica, convocado en colaboración con la revista CARETAS el día de la inauguración de la exposición "Jóvenes fotógrafos españoles". Las bases del premio aparecieron publicadas en los números de Caretas correspondientes al mes de agosto. El fallo del jurado tendrá lugar en el mes de diciembre.
- * "Concurso de Pintura"
En el marco de la exposición itinerante "El Museo del Prado visita a los estudiantes del Perú", se convocó un concurso de pintura dirigido a los alumnos peruanos, bajo dos modalidades. La una colectiva, con el lema "cuéntale al mundo que eres un chico peruano"; la otra individual, con el lema "imagínate en el Prado".

III. APOYO A INICIATIVAS PERUANAS

III.1. Concurso de Artesanía

Lima,

Concurso de nuevos diseños artesanales convocado por la Asociación de Pequeña y Mediana Empresa.

III.2. Música

- * "Jaime Neves del Pozo y su ballet Casa de España"
Lima (Teatro Ricardo Roca Rey), 20 de julio
Lima (Municipalidad de San Borja), 21 de julio
Apoyo a ambas actuaciones.
- * "El Señorío de la Zarzuela"
Iquitos, 28 de julio.
Apoyo a esta actuación, que tuvo lugar en el marco de las celebraciones de la "Semana de la Amazonía Peruana"
- * "Encuentro de dos Mundos"
Apoyo a la creación de una obra sinfónica del director David Aguilar, cuya trayectoria lo acredita como uno de los nuevos valores musicales peruanos.

III.3.Cine

- * "V Festival de Cortometrajes"
Lima (Auditorio del Museo de Arte), 13 de junio
Apoyo con las estatuillas entregadas como trofeo.
- * "Festival Americano de Cine de los Pueblos Indígenas"
Lima y Cuzco, 17 al 26 de junio.
Apoyo en esta primera fase del proyecto en el que la AECI y la Comisión V Centenario aparecen como co-organizadores.

III.4.Universidades

- * "440 Aniversario de la fundación de la Universidad de San Marcos"
Lima, 13 de mayo
Imposición del Grado de Doctor Honoris Causa al Rector de la Universidad de Salamanca, Dr. Julio Feroso.

III.5.Congresos

- * "II Seminario Nacional de Orientación Vocacional y Profesional"
Lima (Centro Español), 24 a 26 de abril.
Organizado por la Asociación Internacional de Orientación Vocacional y Profesional.

III.6.Ediciones

- * "Revista de Historia"
Editada por el Museo de Historia en enero-marzo de 1991
- * "Revista Alpanchis, número 35/36"
Editada por el Instituto de Pastoral Andino en marzo

III.7.Teatro

- * "Prohibido Suicidarse en Primavera"
Jardiel Poncela
Grupo JUCARE
A estrenar en Lima en diciembre de 1991
- * "Ciclo de Teatro Español del XX"
Lima, noviembre
Este ciclo del grupo Mayra Producciones se iniciará con la obra de Jaime Salom "Una Hora sin Televisión"

ACTIVIDADES ULTIMO TRIMESTRE DE 1991

I. EXPOSICIONES

- * Montaje sobre "La Flauta Mágica"
Lima (Sala de Exposiciones de la Municipalidad de Miraflores), 27 de noviembre a 8 de diciembre.
Montaje realizado por la promoción de 1983 de Artes Plásticas de la Católica.

- * "El Museo del Prado visita a los Estudiantes del Perú"
Esta exposición itinerante seguirá recorriendo distintas localidades del Perú

II. CONFERENCIAS

- * "Primeras Jornadas de Encuentro, Intercambio y Coordinación entre la Embajada de España y el Colectivo Español"
Lima (Centro Español), 14 y 15 de octubre.
En estas jornadas participarán, entre otros, el Excelentísimo Embajador de España, el Coordinador General de la Cooperación, la Consejera Cultural de la Embajada y el Director del Centro Cultural

- * "Homenaje a José Agustín Goytisolo"
Lima (Auditorio de la Universidad Católica), del 20 al 23 de noviembre
Análisis de la obra de Goytisolo, con la participación del propio poeta, y de Carmen Riera y Ana María Moix.

- * "Jornadas sobre Mujer"
Lima (Auditorio de la Municipalidad de Miraflores), 28 y 29 de noviembre.
Estas dos jornadas se centrarán respectivamente en el tema: "Mujer y Creación" y "Mujer y Mundo Laboral"

III. MUSICA

- * "Ciclo de Música Española"
Lima (Santa Ursula), octubre, noviembre y diciembre
Este ciclo de carácter mensual se iniciará el próximo octubre y tendrá su continuidad en los dos siguientes meses del año

IV. VIDEO - CINE

- * "Primer Festival de Video Latinoamericano"
Lima (lugar y fecha a determinar)
Organizado conjuntamente con Unión Latina, este festival pretende establecerse con periodicidad anual.
- * "Historia del Comic"
Lima, noviembre
Una breve historia del comic realizada en video.
Ciclo itinerante que llegará a Perú desde Brasil
- * "Cine Europeo"
Lima, 9 al 20 de octubre
España presentará a este certamen, donde participan los demás países comunitarios, dos películas
- * "Festival de Cine al Aire Libre"
Lima (Centro Español), diciembre
Este festival tendrá lugar en los jardines del Centro Español coincidiendo con la llegada del verano.

V. PREMIOS

- * "Jóvenes Fotógrafos Peruanos"
Lima, diciembre
El fallo y la entrega de este premio organizado por la Cooperación Cultural Española y la revista Caretas tendrán lugar en el mes de diciembre, en fecha y lugar a determinar.

VI. APOYO A INICIATIVAS PERUANAS

VI.1. Danza

- * "Encuentro de Dos Mundos"
Lima, diciembre
El apoyo a este montaje de la coreógrafa y bailarina Ivonne von Mollendorf se fundamenta, tanto en la calidad de la artista como en el tema tratado.

VI.2. Conferencias

- * "II Encuentro de Estudiantes de Historia"
Lima (Pontificia Universidad Católica del Perú),
diciembre

VI.3 Video-Cine

- * "II Festival Video-Mujer"
Lima, noviembre

P E R U

ESTIMADO DE LA EJECUCION PRESUPUESTAL 1991
PROGRAMAS Y PROYECTOS DE COOPERACION
TECNICA HISPANO-PERUANA

		Pesetas
I	SUBDIRECCION GENERAL DE PROGRAMAS DE COOPERACION	
1.1	Programa Bilateral (*)	
	DRI Iquitos-Nauta	10.000.000
	Programa de Coop. Empresarial	<u>7.000.000</u>
	Sub-Total	17.000.000
1.2	Programas Multilaterales (*)	
	Convenio Minist.Agricultura (1)	3.730.000
	Ilanud (1)	1.700.000
	Programa Artesanías (1)	1.200.000
	Curso Gestión Catastral	268.750
	Centro de Formación Santa Cruz de la Sierra	<u>2.750.000</u>
	Sub-Total	9.648.750
1.3	Fondo Ayuda al Equipamiento-FAE (*)	400.000.000
1.4	Ayuda Alimentaria (*)	160.000.000
II	SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA	
2.1	CYTED-D (Sub-Programa Química Fina Farmacéutica, Red Temática Productos Naturales de uso Medicinal)	1.428.000
III	SUBDIRECCION GENERAL DE PROMOCION CULTURAL	
3.1	Progr.Actividades Culturales	4.028.676
IV	CONVENIOS Y ACUERDOS CON INSTITUCIONES (*)	
4.1	Acuerdo MAS-MAEX - (MAS) Curso de Electromedicina	3.790.000
4.2	Programa Jóvenes Cooperantes (7 Jóvenes Cooperantes, 6 meses c/u)	n/d

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
REPUBLICA DOMINICANA

a) Personal de Cooperación

- 1 Coordinador General
- 9 Expertos
- 1 Jefe de Misión. Ministerio de Trabajo
- 3 Técnicos de la ONG AEMA

Personal auxiliar

- 2 Secretarias
- 1 Contable
- 2 Choferes
- 1 Limpieza

Presupuestos de proyectos

CANTIDADES RECIBIDAS PARA PROYECTOS

Mandamiento de pago #1369/90, recibido el 01-02-91

PROYECTO	Pesetas
Yamasá	10,147,200
Sabaneta	4,792,200
Viviendas	13,532,400
Educación	5,581,800
Haitises	6,762,000
Fondo expertos	1,184,400
TOTAL	42,000,000

Mandamiento de pago # 526/91, recibido el 24-06-91

PROYECTO	Pesetas
Yamasá	15,000,000
Sabaneta	6,000,000
Educación	10,000,000
Haitises	10,000,000
Fondo experto	4,000,000
P.N. del Este	5,000,000
Orden. Nigua	6,000,000
Rest-escuela	7,000,000
Esc-taller Gu	5,000,000
CEA-AECI	5,000,000
TOTAL	73,000,000

En el año 1991 se recibió en la OTC de República Dominicana un total de 115 millones de pesetas para proyectos.

PRESUPUESTOS GASTADOS POR LOS PROYECTOS EN EL AÑO 1991

PROYECTO	Pesetas
YAMASA	19,854,215
SABANETA	4,925,689
VIVENDAS	12,280,404
EDUCACION	2,950,719
HAITISES	4,392,470
P.N.ESTE	517,802
NIGUA	1,235,054
MATA PALMA	131,840
ING.CONSUELO	613,384
TOTAL	46,901,577

En el año 1991 se gastaron 46.901.577 pesetas en proyectos en República Dominicana.

b) Proyectos en ejecución durante 1991

- Desarrollo Rural Integral de Yamasá
- Desarrollo Rural Integral de Sabaneta-Los Gajitos
- Capacitación Técnica y Asistencia Social al Consejo Estatal del Azúcar
- Granja-Escuela Mata de Palma
- Plan de Actuación del Parque Nacional de Los Haitises
- Uso Público, Protección y Recuperación de Vida Silvestre en el Parque Nacional del Este
- Ordenación Agrohidrológica de la Cuenca del Río Nigua
- Educación Básica a través de Módulos Instruccionales
- Proyecto Habitacional de Guerra
- Restauración Arqueoambiental en el Parque Nacional Histórico de La Isabela
- Rehabilitación Edificio Centro Cultural Hispánico

c) Nuevos proyectos de cooperación iniciados en 1991

- Capacitación Técnica y Asistencia Social al Consejo Estatal del Azúcar
- Granja-Escuela Mata de Palma
- Plan de Actuación del Parque Nacional de Los Haitises
- Uso Público, Protección y Recuperación de Vida Silvestre en el Parque Nacional del Este
- Ordenación Agrohidrológica de la Cuenca del Río Nigua

d) Formulación de nuevos proyectos

- Ordenación Agrohidrológica de la Cuenca del Río Nigua
- Remodelación de la Granja-Escuela Comunal "Mata de Palma"
- Ordenación Forestal para la Educación Ambiental de la Cuenca del Río La Leonora
- Programa de Capacitación de Técnicos Agropecuarios en el Centro de Capacitación Integral de Yamasá
- Apoyo a las Microempresas de Yamasá
- Producción de Carbón Vegetal en Sabana Sansón
- Ordenación del Parque Nacional de Montecristi
- Vigilancia Epidemiológica a través de Puestos Centinelas
- Medicamentos Esenciales
- Formación de Recursos Humanos en el área de Salud Pública y Atención Primaria de Salud
- Puesta en Valor del Parque Histórico de La Isabela

Comisión Mixta

La II Reunión de la Comisión Mixta Hispano-Dominicana tuvo lugar el día 30 de octubre de 1991 en Santo Domingo.

e) Otras Actividades

- Programación cultural del Centro Cultural Hispánico
- Programa CYTED-D (Ciencia y Tecnología para el Desarrollo V Centenario)
- Ayuda Alimentaria
- Programas del Quinto Centenario
- Programa IBERCIMA (Programa Iberoamericano de Enseñanza en Ciencias y Matemáticas)
- Curso de Higiene y Tecnología de los Alimentos

Becarios

A continuación se adjunta la relación de becarios de 1991:



RELACION DE BECARIOS 1991-1992

PARTICIPANTE	CURSO	FECHA
Constanzo Constanzo, Pilar.	Universidad Politécnica de Las Palmas. Master Internacional en Turismo. Turismo Internacional.	Del 15-1-92 Al 31-12-92
Joa Alcantara, Nancy Ramona.	I.C.I. Curso Ofines.	Del 15-1-92 Al 30-6-92
More Guaschino, Gustavo Luis.	Universidad Politécnica. Master "Arte, Arquitectura, Ciudad".	Del 1-10-91 Al 30-6-92
Pérez Moquete, Ingrid.	Universidad de Oviedo E.T.S. De Ingen. Caminos, Canales y Puentes.	Del 1-1-92 Al 30-6-92
Pérez Reyes, Cristina.	Universidad Politécnica de Madrid. Formación Y. Perfeccionamiento Profesorado. (Curso fue suspendido).	Del 1-12-91 AL 30-6-92
Rodríguez Tavarez, Juan Pablo.	I.C.I. Curso Ofines	Del 15-1-92 Al 30-6-92
Rojas Mueses, Papia.	Universidad Politécnica de Madrid. Recursos Fotogenéticos.	Del 15-1-92 Al 15-6-92
Suero Columna, Maria Beatriz.	Universidad Politécnica de Las Palmas. Master Rehabilitación Patrimonio Edificios.	Del 1-1-92 Al 31-12-92
Turbides Cepeda, Juana Lydia.	Universidad Politécnica de Madrid. Especialización Cervecerá..	Del 1-10-91 AL 30-7-92

PARTICIPANTE	CURSO	FECHA
González de Pérez, Fatima Toribio	Curso Iberoamericano para Profesores de Lengua y Literatura Españolas.	Del 15-1-92 AL 30-6-92
Santana, Juan José.	Curso Internacional de la Edafología y Biología Vegetal. Consejo Superior de Investigación Científica. Estación Experimental de Zardin.	DEL 8-1-92 AL 25-7-92
Fernández Gómez, Carmen Elena.	Instituto Valenciano de Oncología. Estancia para Oncología.	DEL 1-1-92 AL 31-12-92
Almánzar Badía, Fernando.	Curso Internacional "Hidrología General Aplicada".	DEL 15-1-92 AL 15-7-92
Troncoso Valera, Ramses.	Hospital de La Paz. Cirugía Torácica.	DEL 1-1-92 AL 31-12-92
Félix Marrero, Génova.	Curso de Informática para Administradores Públicos del INAP.	DEL 15-2-92 AL 31-5-92
Paulino Peralta, Laura Cruz	Curso Formación de Formadores (Convocatoria Cooperación Educativa MEC-MAE).	
Mahfoud Aziz, Miguel.	Curso de Supervisión Educativa (Convocatoria Cooperación Educativa MEC-MAE).	
Almánzar Escovar, Luz Elvira.	Curso de Diseño Curricular. (Convocatoria Cooperación Educativa MEC-MAE).	
De la Cruz Rodríguez, Ricardo.	Curso de Biología del Instituto Nacional de Investigaciones Agrarias (INIA). Reproducción Animal.	DEL 1-11-91 AL 30-11-91

RELACION DE BECARIOS 1991

PARTICIPANTE	CURSO	PAIS	FECHA
RAMON ANTONIO PERALTA	CURSO SUPERIOR DE ELECTROMEDICINA	SEVILLA	ABRIL/91
PETRA PEREZ LOPEZ	PERFECCIONAMIENTO PARA PROFESORES DE ESCUELAS DE TECNICOS RADIOLOGOS	ZARAGOZA	ABRIL/91
ROBERTO ALBERTO MODELO VAZQUEZ VIELKA CEDENO CANO DE BALABARCA CARMEN LANUZA JARQUIN SOFIA SUAZO IBARRA MARIA TERESA ACUNA CALVA JOSE LUIS VARGAS MEJIA YOLANY MARIA MEJIA LOPEZ ZBIDA DIDINE DIAZ RENE CRUZ GONZALEZ MARIO DE JESUS LEMUS JULIA VIRGINIA BOLANOS DE CORZO MARGARITA ROSA AQUINO MARACALLO PURA OSORIO ROMERO MILAGROS LUNA MARMOL INELDA MARGARITA VILLA RODRIGUEZ	HIGIENE Y TECNOLOGIA DE LOS ALIMENTOS.	REP. DOMINICANA	MAYO/91
LIDIA ALEXANDRA OVIEDO BAUTISTA JULIO CESAR PENA LAZALA	SANIDAD AMBIENTAL	GUATEMALA	JUN/91
OLGA JOSEFINA SERRANO REYES MARTIN ESTEBAN ACOSTA DEL ROSARIO CARLOS JIMENEZ MAXUEL ALBERTO AUGUSTO BETANCES OCHOA	CAPACITACION EN DIRECCION Y GESTION HOSPITALARIA	COSTA RICA	JUNIO/91
CATALINA POUERIBT RODRIGUEZ	CAPACITACION DE DOCENTES EN SALUD PUBLICA	NICARAGUA	JUL/91
LUZ MELANIA URIBE DIPRE LUIZA PHILLIPS	GESTION DE SERVICIOS DE ENFERMERIA	BELICE	JUL/91

DOMINICA CUEVAS MEDINA ROSA MILEDYS RODRIGUEZ HIDALGO RAMONA DE LA CRUZ ORTIZ	PLANIFICACION Y GERENCIA EN EL NIVEL LOCAL EN SALUD	NICARAGUA	AGO./91
MAYRA DORA PINENTEL MARTE DINORAH MARGARITA MEJIA TEJADA	FARMACIA CLINICA	COSTA RICA	OCT./91
JOSE RAFAEL PUELLO PENA ELADIO SIMON SOSA BEYES	CURSO BASICO DE CAPACITACION EN ELECTROMEDICINA	EL SALVADOR	OCT./91
DORIS YRACENIA MIGUEL MORALES MARIA ALEYDA BELLO JOSE	EPIDEMIOLOGIA	COSTA RICA	OCT./91
ALICIA NOVA MATRO	ACTUALIZACION EN ESTRATEGIA DE CALIDAD PARA MEDICOS RADIOLOGOS.	PANAMA	OCT./91
LIDIA ANTONIA NUNEZ HENRIQUEZ LUIZA EMILIA RAMIREZ ANADOR	PERFECCIONAMIENTO PARA TECNICOS EN RADIOLOGIA	PANAMA	OCT./91
FRANK TEJADA	FORMACION EMPRESARIAL	BOLIVIA	FEB./91
MARITZA GUZMAN JAIME	ESCUELA-TALLER DE ARCHIVOS	MADRID	MAYO/91
RAMON BERNABE PAYERO LORA	IV CURSO INTERNACIONAL DE TECNICAS DE RIEGO Y GESTION DE REGADIO	MADRID MADRID	MAYO/91
JULIA NIREYA DINCENT SANTOS JUAN ENRIQUE PEREZ REYES EUSEBIO AURELIO CASTRO LOPEZ	VI CURSO INTERNACIONAL DE ESTRATEGIA Y PLANIFICACION ALIMENTARIA.		
CARMEN RODRIGUEZ ANTONIO NOYA	SEMINARIO SOBRE SIDA	HONDURAS	ABR./91
JULIO CESAR LALONDRIZ YSANBERT	SEMINARIO USOS Y APLICACIONES DEL CATASTRO	MADRID	ABR./91
MANUEL BELTRE MOJICA DANILO CRUZ MEDINA	III CURSO INTERNACIONAL DE ESPECIALIZACION EN EXTENSION AGRARIA	MADRID	SEPT/91
ELVIS LEONEL LIZARDO RODRIGUEZ	VII CURSO INTERNACIONAL SOBRE PROTECCION CONTRA INCENDIOS FORESTALES	SEGOVIA	SEPT/91

JUNIOR SANTANA	TECNICAS CONSTRUCTIVAS INDUSTRIALIZADAS PARA VIVIENDAS DE BAJO COSTO.	VENEZUELA	OCT./91
JOSE RICARDO ROQUES	VIII ASAMBLEA GENERAL PROGRAMA CYTED-D	CHILE	NOV./91
OLGA MARIA FIGUEROA DE ABREU	REUNION IBEROAMERICANA SOBRE "REGISTRO, INSPEC. Y CONTROL CALIDAD DE MEDICAMENTOS	MADRID	NOV./91
JOSE MIGUEL MARTINEZ	EVALUACION IMPACTO AMBIENTAL	CHILE	DIC./91
T O T A L 53 BECARIOS			

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
URUGUAY

MEMORIA DE ACTIVIDADES 1991 - OTC MONTEVIDEO, URUGUAY

A.1 Situación de la Unidad

La OTC de Uruguay funciona desde 1987, en el mismo lugar en el que se desarrollaron actividades culturales del ICI desde 1985.

La oficina cuenta con local propio, una casona adquirida en 1985. Está equipada actualmente con red telefónica, fax de alquiler, correo electrónico, red informática y sistema de alarma.

A.2 Personal de la OTC

A.2.1 Personal de la Cooperación

Durante el ejercicio 1991 desempeñaron funciones en el país, los siguientes expertos y cooperantes españoles:

- * Experta Cultural: María José Rubio, cuyo contrato finalizó en Diciembre de 1991.

Cuatro cooperantes del Programa "Jóvenes Cooperantes 92":

- * Teresa Lacambra , en el Instituto Interamericano del Niño, organismo dependiente de la OEA.
- * Susana Hernández, en el Instituto de la Juventud de Uruguay, dependiente del Ministerio de Educación y Cultura.
- * Mirian Val, en Foro Juvenil, Organismo no gubernamental (ONG).
- * Joxean Fernández, Programa de Apoyo a Mediana y Pequeña Empresa, con sede en la OTC.

Este último fue contratado en el presente año por la AECI, ya como experto cooperante, para continuar el programa iniciado en el año 1991.

A.2.2 Personal Local de Administración y Apoyo.

Desarrollan funciones como contratados permanentes ocho empleados según el siguiente detalle:

- * Juan José Montano, Administrador
- * María del Carmen del Olmo, Secretaria
- * María Teresa Gomensoro, Secretaria
- * Matilde Pacheco, Secretaria
- * Ingeborg Schandy, Secretaria de Dirección
- * Patricia Bentancur, Experta Local de Cultura
- * Lila Acedero, Limpiadora
- * Cirilo Muniz, Conserje

En 1991, desarrolló funciones como asesora informática, Silvana Magariños, en forma eventual y sin contrato.

A.2.3 Presupuestos y Ejecución Presupuestaria.

Para el año 1991 el presupuesto aprobado de Gastos Generales de la Oficina Técnica de Cooperación fue de U\$s 199.050 según detalle en cuadro adjunto.

Durante dicho ejercicio se recibieron dos mandamientos de pago:

* MP 497 (Primer envío Gastos Generales):	U\$s 145.180,02
* MP 1358 (Segundo envío Gastos Generales):	U\$s 49.251,86
Total recibido en el año	U\$s 194.431,88

La diferencia entre el presupuesto aprobado y lo efectivamente recibido (U\$s 4.618,12), obedece al tipo de cambio al momento de recibir las partidas.

Detalle de Ejecución Presupuestaria

<u>CONCEPTO</u>	<u>PRESUPUESTADO</u>	<u>EJECUTADO</u>
Haberes personal Admon. y Apoyo	84.650.00	73.626
Cuotas sociales y fiscales	15.000.00	14.962
Arrendamientos	6.000.00	1.878
Rep. Mant. y Conservación	6.000.00	8.410
Suministros	2.400.00	492
Comunicaciones	20.000.00	26.993
Seguros	2.000.00	1.485
Gastos diversos	12.000.00	12.343
Protocolo y representación	3.000.00	4.257
Dietas	7.200.00	2.661
Locomoción	7.200.00	4.635
Mobiliario, equip. Of. y Obras	24.800.00	28.208
Material de Oficina	8.800.00	14.962
Totales	199.050.00	194.009

Con fecha 18.3.92 se enviaron justificados los MP 497 y MP 1358 completando con pagos de Enero 92 los US\$ 194.431,88 recibidos. Por tanto la ejecución a la fecha es del 100%.

B.1 Proyectos de Cooperación Científico-Técnica desarrollados en el año 1991.

*** Maestría en Economía Internacional**

Se apoyó la continuidad de la maestría en Economía Nacional en su segundo año, desarrollada en la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de la República. Se realizó una evaluación de la maestría, se apoyaron investigaciones y se otorgaron becas a estudiantes nacionales y extranjeros.

*** Microemprendimientos Productivos**

Se desarrollaron los dos primeros cuatrimestres del proyecto de apoyo a la pequeña y mediana empresa, a través de FUNDASOL (Fundación Uruguaya para el Desarrollo Solidario), organización no gubernamental especializada en este campo.

*** Programa de Desarrollo de Ciencias Básicas (PEDECIBA)**

El aporte al PEDECIBA no estaba previsto en el presupuesto anual 1991, y surgió a solicitud de las autoridades del programa y del gobierno uruguayo durante el ejercicio de 1991 para poder superar una crisis que se sabía pasajera. Este programa se desarrolla con auspicio de las Naciones Unidas, Gobierno y Universidad de la República.

*** Organización de Seminarios y Cursos**

- Seminario realizado conjuntamente con la Facultad de Ciencias Económicas en homenaje a los cien años de Adam Smith.

- Seminario sobre Redes Telemáticas, organizado en colaboración por el Instituto de Comunicación y Desarrollo (ICD).

*** Fondos de Expertos**

1) Pasantías en España.

Se desarrollaron pasantías en las siguientes áreas:

- Inmunología (Ministerio de Salud Pública)
- Pesca (INAPE)
- Reforma del Estado (PRONADE)
- Recursos Naturales
- Descentralización Municipal (Intendencia Municipal de Montevideo).

2) Expertos españoles.

Entre otros, han dado cursos o asesoramiento a organismos uruguayos, los siguientes expertos:

- Octavio Llinas, apoyo al Instituto Nacional de Pesca
- Roque Hidalgo, Inmunología
- Profesores Buesa y Molero, CEIPOS
- Naredo, Facultad de Economía
- García Messeguer, Técnicas de la Construcción.

*** Reforma del Estado**

Apoyo al Programa Nacional de Desburocratización (PRONADE), de especial interés para la Oficina de Planificación y Presupuesto de la Presidencia de la República. Su finalidad era realizar una asistencia preparatoria para la definición del "Programa de Descentralización y Modernización de la Gestión Municipal", que, finalmente, fue presentado para su aprobación en la reunión de la Comisión Mixta del 4 de Diciembre de 1991.

*** Normas Urbanísticas**

Se trata de un proyecto con la Intendencia Municipal de Montevideo sobre legislación urbanística (recopilación y propuesta). La Agencia financió la publicación, que ya está terminada y pendiente de presentación y difusión. Dicha presentación tendrá lugar en la sede de la OTC en el primer semestre de 1992.

*** Capacitación de Mujeres de la Industria Pesquera.**

Este programa es la etapa final del ejecutado en 1990-1991 con apoyo del Instituto de la Mujer. Se trata, por último, de aplicar mediante Talleres de Capacitación los materiales y conocimientos acumulados en la fase anterior.

*** Proyectos con Fondos de otras Entidades.**

Paralelamente a los proyectos llevados a cabo por parte de la Agencia, se ejecutaron proyectos con fondos de la Junta de Andalucía, Sociedad Estatal V Centenario y el Instituto de la Juventud.

- Junta de Andalucía: Reciclaje de cinco viviendas por US\$ 72.365.

- Sociedad Estatal V Centenario: Estudio en Barrio Histórico Reus por US\$ 43.230.

- Instituto de la Juventud de España: Participación de cuatro jóvenes cooperantes en diversos programas.

Estos proyectos financiados con fondos de otras entidades, en los que la OTC colabora prestando su apoyo logístico, se describen en el apartado D de esta memoria.

EJECUCION PRESUPUESTAL

PROYECTO	JUSTIFICADOS MP 1301 y 1462	NO JUSTIFICADOS MP 524			TOTAL
		GASTADO	CONPROHETIDO	SUBTOTAL	EJECUCION
N.E.I	39.800	3.400	16.600	20.000	59.800
NE.Product.	126.892,24		30.600	30.600	157.492,2
PEDECIBA	70.000				70.000
Org. Sem.	2.525	1.330	13.670	15.000	17.525
F. Expertos	69.329	6.656		6.656	75.985
Ref. Estado	3.035				3.035
N.Urbanist.	13.800				13.800
Cap. Mujer		10.437,	3.612,96	14.050	14.050
Puntuales	20.793,85	1.775,	7.208,08	8.993,9	29.777,7
TOTALES	346.175,09	23.598,8	71.691,04	95.289,9	441.465

- N.E.I. Maestria en Economía Internacional
- * N.E. Product. Microemprendimientos Productivos (FUNDASOL)
- * PEDECIBA Programa de Desarrollo de Ciencias Básicas
- * Org. Sem. Organización Seminarios
- * F. Expertos Fondo Expertos
- * Ref. Estado Reforma del Estado
- * N. Urbanist. Normas Urbanísticas
- * Cap. Mujer Capacitación Mujeres en la industria de la pesca
- * Puntuales Proyectos Diversos

C. Actividades Fomento de la Cooperación Española

C.1 Comisión Mixta de Cooperación Científica, Técnica, Cultural y Educativa entre la República Oriental del Uruguay y el Reino de España

El día 4 de Diciembre de 1991 tuvo lugar en la ciudad de Montevideo la Reunión de la Comisión Mixta Hispano-Uruguaya prevista en el artículo VI del Convenio Básico de Cooperación Científica y Tecnológica suscrito entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, el veintinueve de Noviembre de 1974.

C.1.1 Areas Prioritarias. Programas y Proyectos de Cooperación

Se reconocieron las siguientes áreas de cooperación prioritaria:

1) Modernización del Estado

Se identificaron los siguientes proyectos que empezarán a ejecutarse en el transcurso de 1992:

- Mejoramiento operativo y apoyo informático a la producción de información estadística.

- Descentralización, modernización y fortalecimiento de la Gestión Municipal.

2) Area Científica y Tecnológica.

Los proyectos aprobados dentro de esta Área fueron:

- Proyecto de reforzamiento institucional del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas.

- Proyecto de apoyo a la Maestría de Economía Internacional de la Universidad de la República.

3) Area de Recursos Naturales, Medio Ambiente y Turismo.

En esta área se han aprobado los proyectos siguientes:

- Programa singular sobre Bases de Ordenamiento de los Recursos Naturales del Departamento de Rocha.

- Proyecto de Desarrollo del Sector Turismo.

4) Area de Cooperación Empresarial.

Se han aprobado los siguientes proyectos:

- Programa singular de Apoyo a Microemprendimientos Productivos.

- Fomento de Inversiones Conjuntas. (Foros Empresariales).

C.2. Otras actividades dirigidas al fomento de la Cooperación Española.

- A lo largo de 1991 se produjeron varias reuniones preparatorias de la Comisión Mixta entre el Reino de España y la República Oriental del Uruguay que, finalmente, tuvo lugar el 4 de Diciembre de 1991.

En dichas reuniones se evaluaron los programas de cooperación técnica con España desde Noviembre de 1987, fecha de la última Comisión Mixta celebrada. Asimismo, se analizaron las prioridades sectoriales del gobierno uruguayo para los nuevos programas de cooperación.

Para asegurar el cumplimiento efectivo de los programas en marcha, está prevista la reunión de la Comisión de Planificación, Seguimiento y Evaluación en Noviembre de 1992.

Atendiendo las directrices de la Dirección General del Instituto de Cooperación Iberoamericana, se han intensificado los contactos con organismos multilaterales, agencias de cooperación, Delegación de la Comisión de las Comunidades Europeas, etc.

A este respecto, se han celebrado reuniones con las siguientes personas y entidades:

* Delegación de la Comisión de las Comunidades Europeas en Montevideo.

* ALADI

* PNUD

* GTZ

El objeto de estas reuniones ha sido el intercambiar la información disponible sobre los distintos programas de cooperación que acometen cada una de ellas, analizar e identificar posibles proyectos de cooperación en los que se pueda establecer una cooperación efectiva, así como delimitar el espacio de actuación de cada una de las entidades mencionadas para evitar solapamientos innecesarios de actividades.

Asimismo, se han intensificado los contactos con distintas instituciones públicas y privadas de Uruguay.

D. Otras Actividades de Carácter Institucional.

D.1. Apoyo programas CYTED-D

Uruguay participa en 7 proyectos de investigación precompetitiva y en 8 redes temáticas en el marco del programa CYTED D. Hay que destacar la participación de 27 empresas uruguayas en la primera fase del subprograma "Cien Empresas Innovadoras de Iberoamérica", teniendo dicho subprograma como resultado más destacado la creación de un Comité Nacional de seguimiento de dicho tema.

En el marco del Subprograma XIV, en noviembre de 1991, se organizó en Montevideo, un seminario que constaba de dos módulos:

- a) Técnicas de Hormigón.
- b) Seminario impartido por la Cátedra itinerante del Instituto "Eduardo Torroja" de Madrid, a cargo del Prof. Alvaro García Messeguer.

Asimismo, se realizó un seminario sobre "Técnicas Constructivas Industrializadas para Viviendas de Bajo Costo".

D.2. **Actividades conjuntas con el Centro de Estudios Municipales y Cooperación Interprovincial (CENCI) y la Unión Iberoamericana de Municipalistas (UIM).**

Actividades realizadas:

- Apoyo a la constitución de la Unión Iberoamericana de Municipalistas - Uruguay.

- Encuentro sobre desarrollo municipal realizado en San José, Uruguay, en septiembre de 1991, con la colaboración del Centro Latinoamericano de Economía Humana (CLAEH).

D.3. **Colaboración en la elaboración del repertorio de ONG's, estudio realizado por el Instituto de Comunicación y Desarrollo (ICD). Dicho estudio se publicó con el título "Entre diversidades y desafíos: ONG's del Uruguay".**

D.4. **Programa Puente.**

- Programa de apoyo a la creación de empresas, ejecutado a través de los fondos asignados por la SECIPI a ONG's españolas. En este caso, la ONG española fue Proyecto Local y su contraparte uruguaya el Centro Latinoamericano de Economía Humana (CLAEH).

D.5. **Proyecto "Barrio Reus al Norte".**

- Dentro de los programas de restauración y revitalización del patrimonio histórico - artístico de Iberoamérica, de la Sociedad Estatal V Centenario, y en colaboración con la Intendencia Municipal de Montevideo, se acometió el estudio de rehabilitación del Barrio Reus al Norte, así como la actualización de los inventarios y diversos relevamientos fotogramétricos y fotográficos de la Ciudad Vieja.

D.6. **Proyecto "Rehabilitación de la vivienda 'Casa Verde' en el Barrio Sur".**

- Dicho proyecto se financió con fondos de la Junta de Andalucía, realizando la OTC funciones de coordinación y apoyo logístico.

El objeto de este proyecto es la rehabilitación de la Casa Verde y la redacción de un Plan Especial para el Barrio Sur.

RESUMEN DE ACTIVIDADES CULTURALES 1991

I. INTRODUCCION

II. RESUMEN GENERAL DE ACTIVIDADES

III. RESUMEN POR AREAS

- 1) Area de Teatro, Música y Literatura**
- 2) Area de Artes Plásticas y Visuales**

I. INTRODUCCION

La presente memoria resume las actividades culturales realizadas por la AECI, Instituto de Cooperación Iberoamericana de Montevideo a lo largo de 1991.

En busca de un criterio de ordenación, se optó por distinguir entre las actividades propiamente dichas (estudiando cada área por separado) y su repercusión en los medios de comunicación.

Las actividades que se detallan incluyen todas aquellas realizadas por la Agencia, exclusivamente o en colaboración con otras instituciones (en el caso de convenios con las mismas), realizadas en la sede del ICI o fuera de ella.

Se incluyen también las actividades en el interior del país, y se detallan ciudades e instituciones con las que se establecen contactos desde 1989.

Junto con el resumen de las actividades, se hace una clasificación por áreas fundamentales de trabajo del ICI, Área de Teatro, Música, Literatura y Área de Artes Plásticas y Visuales.

En cuanto a los gastos que dichas actividades generaron para la oficina fueron, por áreas, los siguientes:

- Área de Artes Plásticas y Medios Audiovisuales	US 21.721, 69
- Área de Música, Teatro y Literatura	US 19.639,09
- Gastos Grals. (Difusión y otros)	US 10.439,04
- TOTAL:	US 51.799,82

II. RESUMEN GENERAL DE ACTIVIDADES

1) Area de Literatura, Música y Teatro

1.a) Literatura

- *
Conjunta:
Presentación del Libro: "Poética de lo Imaginario. La Mujer y su Configuración Imaginaria en la Poesía de Julio Herrera y Reissig" de la Profesora Beatriz Amestoy y Leal a cargo del Profesor Jorge Arbeleche.

Recital: "Poemas de Federico García Lorca" interpretadas por: Valentina Alvarez (soprano) y Eduardo Alfonso (piano).
20 de Mayo de 1991

- *
Curso "La Construcción Estética de la Mirada"
Prof. español Dr. Peré Salabert.
18, 20, 21, 24, 26 y 27 de Junio de 1991

- *
Homenaje al Premio de Literatura en Lengua Castellana Miguel de Cervantes 1990, ADOLFO BIOY CASARES
6 y 7 de Agosto de 1991

- *
Presentación del Libro "El Piloto del Cambio" de Charles Powell a cargo del Sr. Agregado Cultural de la Embajada de España
17 de Septiembre de 1991

- *
Visita de tres escritores españoles:
Manuel Vicent, Vicente Molina Foix, José María Gelbenzu.
Mesa redonda con los escritores anteriormente mencionados y otros escritores uruguayos
21 de Noviembre

- *
Visita del escritor español FERNANDO SAVATER
Encuentro bajo el título "El Goco de las Palabras"
29 de Noviembre 848

- * Participación y colaboración con la Feria Nacional de Libros y Grabados.
30 de noviembre al 5 de enero

1.b) Música

- * Conjunta:
Presentación del Libro: "Poética de lo Imaginario. La Mujer y su Configuración Imaginaria en la Poesía de Julio Herrera y Reissig" de la Profesora Beatriz Amestoy y Leal a cargo del Profesor Jorge Arbeleche.

Recital: "Poemas de Federico García Lorca" interpretadas por: Valentina Alvarez (soprano) y Eduardo Alfonso (piano).
20 de Mayo de 1991
- * Recital de Organo y Clave, a cargo del Organista español, José Luis González Uriol
15 al 19 de Septiembre de 1991
- * Presentación de la Catedrática de Organo de la Escuela Universitaria de Música, con motivo del V Festival Internacional de Organo del Uruguay
3 de Noviembre de 1991
- * Presentación del Grupo de música popular canaria NESTISAY, acompañado del poeta PEDRO LEZCANO.
8 de Noviembre de 1991

1.c) Teatro

- * Presentación de la Obra de Teatro "El Rosario de la Aurora" a cargo del grupo español de Teatro "La Buhardilla"
14 al 18 de Agosto de 1991 en Montevideo y 24 en el interior del país
- * Premio Tirso de Molina, obra "Muerte en Fuente Grande"
Estreno: 25 de Octubre de 1991

- * Auspicio para la obra de teatro sobre García Lorca: "Amores de Don Perlimpín con Belisa en su jardín".
9 de noviembre

2) AREA DE ARTES PLASTICAS Y VISUALES

2.a) Area de Exposiciones itinerantes

- * Inauguración de la exposición "Guernica. Legado Picasso"
11 de Diciembre
- * Exposición "Vivienda y Rehabilitación en Andalucía". Ciclo de conferencias.
19 al 22 de agosto de 1991

2.b) Area de Artes Plásticas y Exposiciones

- * Inauguración de la Exposición Premio V Centenario de Artes Plásticas 1991
5 al 24 de noviembre

2.b.1) Ambientaciones

- * Exposición Camnitzer-Sagradini.
"Los lamentos del exilio" - "Made in Uruguay"
en Montevideo
23 de mayo a 16 de junio

2.b.2) Pintura

- * Muestra "Animales, Animales" de Beatriz Battione en Montevideo
25 de Julio al 15 de Agosto de 1991
- * Muestra de Javier Santamaria
Del 22 de Agosto al 15 de Septiembre de 1991

2.b.3) Escultura

- * Muestra Guillermo Castro. Objetos escultóricos.
 "Delicias de un voyeur"
 25 de junio a 18 de julio

- * Presentación del Libro del Critico Ernesto
 Heine Torra titulado "Germán Cabrera.
 Esculturas" a cargo del Critico argentino
 Rafael Squirru
 29 de Agosto de 1991

2.b.4) Fotografía

- * Instalación de Fernando Palumbo "Fotografías y
 Poemas"
 19 de Septiembre a 14 de Octubre de 1991

- * Exposición de Fotografías. Barrio Reus Norte.
 Conferencia sobre la vida y obra de Emilio Reus
 (Lic. Blanca Paris de Oddone)
 17 de octubre de 1991

2.c. Exposiciones itinerantes por el interior del país

2.c.1) Ambientaciones

- * Inauguración de la muestra Camnitzer-Sagradini.
 "Los lamentos del exilio"-
 "Made in Uruguay" en
 Maldonado
 Del 6 al 31 de Enero

2.c.2) Pintura

- * Inauguración Muestra Cardozo-López Lage-
 Pemper"
 Del 1 al 15 de Febrero de 1991

- * Exposición "Animales, Animales" de Beatriz
 Battione en la ciudad de Minas
 31 de octubre

2.d) Medios Audiovisuales

- * I Concurso Radial: "Los Jóvenes tienen un Espacio". Participan principales emisoras de radio del interior del País.
Desde Diciembre de 1990 hasta Abril de 1991

- * Participación en la Feria "Arco 91" de Madrid con una muestra de video uruguayo.
Del 7 al 12 de Febrero de 1991

- * IX Festival Cinematográfico Internacional de Montevideo y Punta del Este.
Entrega "Premio al mejor Film Iberoamericano"
31 de marzo

- * Entrega de premio a grupo CEMA por haberle sido concedida una de esas ayudas por su trabajo "500 años: la esperanza incierta"
Conferencia de Prensa adelantando actividades en video y cine para 1991.
30 de Abril

- * Joven Cine
12 al 21 de junio

- * Buenos Aires Video III en Montevideo
25 y 26 de mayo

- * Iniciación del III Curso de Video "El Ojo Disidente"
Del 2 de Septiembre al 30 de Octubre de 1991

- * III Muestra de Video Uruguayo "Videos en Banda 2"
14 y 15 de Septiembre de 1991

- * Muestra de Video uruguayo en Buenos Aires "Videos en Banda II en Buenos Aires"
23 y 24 de octubre

- * Joven Cine
30 de octubre a 7 de noviembre de 1991

- * Finalización Curso de Video "El Ojo Disidente". Muestra de Videos
18 de diciembre

- * TeatrOFF
Presentación teatro argentino y uruguayo
Ciclo de videos españoles
30 de Noviembre al 7 de Diciembre

- * Semana de Cine Español
del 4 al 10 de Diciembre

OTRAS ACTIVIDADES

- * Curso de Historia del Arte Español, a cargo del Profesor Jorge Moreno, el cual versará sobre "El Arte Español en torno a la Epoca del Descubrimiento y Conquista de América"
Todos los jueves en el horario de 19:00 hs. a partir del presente mes y hasta Diciembre.

II. RESUMEN POR AREAS

1) Area de Teatro, Música y Literatura

A lo largo de 1991 se realizaron diversas actividades en este Área. Cabe destacar, el homenaje al Premio Cervantes de Literatura en Lengua Castellana 1990, Adolfo Bioy Casares, que congregó en la sede de la OTC a críticos y admiradores de su obra en torno a una mesa redonda que él presidió.

Otros escritores españoles como Manuel Vincent, José María Guelbenzu, Vicente Molina Foix, Fernando Savater, etc., también pasaron por esta OTC.

En el Área musical, el organista español José Luis González Uriol dio un recital de órgano y clave en Septiembre de 1991.

Nos acompañó en Noviembre el grupo de música popular canaria "Mestisay", acompañado del poeta Pedro Lezcano.

Asimismo, se organizaron diversas actividades con artistas uruguayos.

Se estrenó el Premio Tirso de Molina 1990, Muerte en Fuente Grande, obra del autor uruguayo, Héctor Plaza Noblía.

El grupo de teatro español La Buhardilla presentó la obra "El rosario de la aurora", sobre la muerte de García Lorca.

Asimismo, se auspició la obra del poeta y dramaturgo español, Federico García Lorca, "Amores de Don Perlimpín con Belisa en su Jardín".

2) Area de Artes Plásticas y Visuales

En este punto se incluyen todas las actividades vinculadas con la plástica, fotografía, pintura, instalaciones, escultura, así como video y cine. Se incluyen:

- 2.a.) **Exposiciones intinerantes**
- 2.b.) **Artes Plásticas y Exposiciones**
- 2.c.) **Exposiciones itinerantes por el interior del país**
- 2.d.) **Medios Audiovisuales**

2.a.) Exposiciones itinerantes

Se incluyen en este capítulo las exposiciones de plástica y/o video que vienen de España.

Lamentablemente, en el correr del '91, las previsiones de exposiciones para efectuarse en Montevideo, fueron escasas.

En el mes de Agosto se inauguró la exposición "Vivienda y Rehabilitación en Andalucía", que se desarrolló en colaboración con la Facultad de Arquitectura de Uruguay.

Paralelamente a la exposición se organizó un ciclo de conferencias a cargo de distintos equipos de arquitectos, abogados y asistentes sociales uruguayos. Las ponencias atendían la temática general de la rehabilitación y también alguno de los proyectos de esta OTC: "Casa Verde" (AECI, Intendencia Municipal de Montevideo, Junta de Andalucía), Barrio Sur (Plan Especial), Barrio Reus al Norte, análisis crítico de la normativa urbanística del Uruguay (normativa legislativa), etc.

En el mes de Diciembre se inauguró en el Museo Nacional de Artes Visuales "Guernica. Legado Picasso", exposición fotográfica del cuadro, con sus bocetos y obras preparatorias.

2.b.) Area de Artes Plásticas y Exposiciones

El objetivo principal de esta área es atender el montaje, la difusión y repercusión de las exposiciones españolas - dada la escasa actividad al respecto y siguiendo las directivas de Madrid -, se intentó completar una agenda de actividades con artistas locales. En esta área se incluyen todas las actividades vinculadas a la plástica: pintura, escultura, fotografía, instalación/ambientación, arquitectura, etc. Del mismo modo, se intentó que las mismas tuvieran una vinculación directa o teórica con la situación del arte en España.

Es el caso, por ejemplo, de la exposición Cannitzer-Sagradini. En Montevideo, esta exposición que se organizó durante los dos pasados años, por su complejidad y características, se presentó en el Museo Juan Manuel Blanes en colaboración con la Intendencia Municipal de Montevideo, quienes subvencionaron la edición de un catálogo con fotografías a color, que incluía textos de los críticos Gabriel Peluffo y Miguel Angel Battagazzore.

Aparte de los visitantes habituales, el propio museo organizó visitas guiadas de las escuelas y liceos de la zona. A nivel de prensa oral, escrita y televisiva, la cobertura fue muy importante, dada la presencia en el mes de Enero del artista Camnitzer, que vino a montar e inaugurar la muestra en Maldonado, se detalla en punto (2.c.) de esta memoria.

En diferentes oportunidades se la consideró la mejor exposición del año, en los resúmenes anuales de AICA (Asociación Internacional de Críticos de Arte. Filial UNESCO), se destacó esta muestra.

También fue tapa de las revistas "Arte en Colombia" y "Art Nexus", y mereció amplias notas en las que aparece el Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI) como organizador. Estas revistas tienen cobertura en toda Latinoamérica y en los Estados Unidos.

Otras de las actividades desarrolladas en esta área fueron la instalación de Guillermo Castro que se presentó en el Centro Municipal de Exposiciones (Intendencia Municipal de Montevideo), la muestra de pinturas de Beatriz Battione, Javier Santamaría y fotografías y poemas de Fernando Palumbo en Casa del Vicario.

Por primera vez se convocó el concurso de arte "Premio V Centenario de Artes Plásticas".

Este premio se convocó conjuntamente con la Embajada de España y la Comisión V Centenario y el Jurado estuvo integrado por Nelson Di Maggio, Crítico de Arte y Asesor Artístico del Ministerio de Educación y Cultura, Olga Larnaudie, Arquitecta y Crítica de Arte y Fidel Sclavo, diseñador y plástico.

Se recibieron un total de 204 obras y se llegó a una selección total de 38 obras de 24 artistas.

Los ganadores fueron Alvaro Zinno con fotografía color, Carlos Guinovart, con escultura y se otorgó una mención especial (no estipulada en las bases) a la instalación de Jorge Soto. La exposición se inauguró en el Museo Nacional de Artes Visuales. El Excmo. Sr. Embajador de España, Don Federico Garayalde Emparán hizo entrega del Primer Premio, el Segundo Premio y la Mención Especial fueron entregados por Don Jerónimo Saavedra Acevedo, Presidente del Gobierno de Canarias y Don Salvador García Llanos, Director General de Relaciones Informativas del mismo gobierno, coincidiendo con su visita al Uruguay.

Se contó con la presencia de la Coordinadora General de la Cooperación Española en Uruguay, Doña Pilar González Laso, el Agregado Cultural de la Embajada de España, Don Alonso Dezcallar, autoridades del Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay, de la Comisión Nacional V Centenario (Presidente Dr. Pablo García Pintos) y otras personalidades del medio.

Como forma de difusión y apoyo al proyecto de esta OTC, "Barrio Reus al Norte, análisis crítico de la normativa legislativa" se organizó una exposición de Fotografías antiguas del Barrio Reus en la Biblioteca del barrio y la Licenciada en Historia, Blanca Paris de Oddone, ofreció una conferencia sobre la "Vida y obra de Don Emilio Reus".

La finalidad de esta actividad era sensibilizar e interesar a los propios habitantes por la problemática de la zona.

2.c.) Exposiciones itinerantes por el interior del país

Uno de los objetivos planteados desde el comienzo por esta OTC fue la cooperación con el interior del país, acercar una selección de las actividades que se desarrollan normalmente en Montevideo, para lograr que acuda un público que generalmente no tiene acceso a las mismas.

De esta forma se han instrumentado contactos con organismos nacionales o departamentales, instituciones, fundaciones en procura de optimizar el desarrollo de objetivos comunes.

Continuando con los convenios anteriores con el Ministerio de Educación y Cultura y la Intendencia Municipal de Maldonado, se agrega este año la División de Planeamiento y Presupuesto de Maldonado para realizar la muestra Cannitzer-Sagradini en el Arboretum Lussich (Enero 1991).

A esta muestra asistieron en 20 días de exposición 4725 personas. Fue considerada por los críticos la "mejor exposición de la temporada" (solamente en Enero en el departamento de Maldonado se realizaron 66 exposiciones).

En el Museo San Fernando de Maldonado, en colaboración con la Intendencia Municipal de Maldonado, se inaugura Cardozo-López Lage-Pemper (tres pintores uruguayos).

Con el apoyo de la Intendencia Municipal de Lavalleja y la Fundación Lolita Rubial de Minas se presenta en la Casa de la Cultura de Minas, la exposición Beatriz Battione "Animales, Animales" (octubre de 1991).

Se establecen con estas instituciones las prevenciones para desarrollar en Minas las muestras "Guernica. Legado Picasso" (Marzo 1992), "Premio V Centenario de Artes Plásticas" (Abril 1992), "Viñetas de España" (Mayo-Junio 1992).

Para 1992, se han establecido contactos con los departamentos de Salto, San José, Colonia y también se podrían retomar otros puntos con los que ya se ha trabajado anteriormente como Treinta y Tres, Florida, Paysandú, etc., que cuentan con una infraestructura básica que permitiría el desarrollo eficaz de algunas de las actividades de la Agencia.

2.d.) Medios Audiovisuales

Esta área fue creada en Marzo de 1989, con cuatro objetivos principales, en los que continuamos trabajando:

- organizar muestras de video y cine español
- difundir y apoyar esta nueva forma de expresión artística
- instrumentar la videoteca del ICI de Montevideo
- registrar los eventos culturales que organiza el ICI

Luego de dos años de trabajar en medios audiovisuales, nos planteamos en 1991 y a raíz de las conclusiones extraídas del trabajo anterior, continuar con aquellas actividades que tuvieron buena repercusión en el medio y que significaron una movilización en el área a nivel nacional. De esa forma continuamos con las muestras de video, realizando por tercera vez consecutiva la muestra "Buenos Aires Video en Montevideo" con la presencia del video realizador argentino Fabián Hoffman y en colaboración con el ICI de Buenos Aires, también la tercera muestra de videos uruguayos "Videos en Banda" que se presentó como es usual en el Museo Nacional de Artes Visuales y posteriormente en el ICI Centro Cultural de Buenos Aires.

Por otro lado, se difundieron por segundo año consecutivo, el Premio de Video y las Ayudas a la Creación Audiovisual que convoca el ICI de Madrid.

Participamos con una selección de videos uruguayos en la sección Video ARCO Iberoamericano de Madrid.

La Cinemateca Uruguay organizó el IX Festival Cinematográfico Internacional de Montevideo y Punta del Este, el ICI entregó el Premio al Mejor Film Iberoamericano obtenido por el chileno Silvio Caiozzi por el film "La luna en el espejo". Para esta oportunidad se convocó a la escultora uruguaya Marivi Ugolino para la realización de la estatuilla que fue entregada por el Coordinador General de la Cooperación Española en el Uruguay, José Ma. Izarzugaza en la sala "La Linterna Mágica" de Cinemateca Uruguay.

En ocasión de la entrega de premios al grupo CEMA (ganador de una de las Ayudas a la Creación Audiovisual que convoca la AECI de Madrid) por la obra "500 años: la esperanza incierta". Se convocó a una rueda de prensa en la que además se presentaron todas las actividades de cine y video previstas para 1991. En esta oportunidad se solicitó al Centro Artesanal (CEART) la confección del objeto premio. (CEART Programa de Artesanías).

Este año se realizó un convenio con el Foro Juvenil (ONG) para la realización de la actividad Joven Cine '91, conjuntamente con el Cine Universitario. Para esta oportunidad el ICI presentó un ciclo de videos españoles y el video "La Fura dels Baus. Suz/o/Suz". Debido al éxito de Joven Cine I, se organizó en el mes de octubre la segunda edición de este evento.

Asistieron en los once días (nueve días programados más dos días de funciones extraordinarias por repetición de títulos) aproximadamente 2000 personas. En esta oportunidad se presentó la película "La Guerra de los Locos", del director Manuel Matji, a la que concurrieron unas 1000 personas. El ciclo de videos españoles tuvo una importante repercusión - se ha creado una tradición a partir del ciclo anterior, existe un público cautivo para ver este tipo de material. El impacto de la Fura dels Baus en el ciclo anterior fue el más importante.

Este evento fue difundido ampliamente en la prensa escrita, en distintas radios y en los 4 canales de TV de Montevideo, que llegan a todo el país. Con esta actividad el ICI captó un público mayoritariamente joven que se debería seguir atendiendo a través de este tipo de actividades.

En el marco de la semana de teatro "TeatroOFF", organizada por el Foro Juvenil y auspiciada por el Departamento de Cultura de la Intendencia Municipal de Montevideo, presentamos una selección de videos españoles que incluía "La Fura dels Baus".

Finalizamos el año con dos actividades coorganizadas con otras instituciones:

Una selección de videos españoles, uruguayos y el video "Bañados de Rocha" (coproducido por Imágenes, UNESCO y la AECI) se presentaron en la XXXII FERIA NACIONAL DE LIBROS Y GRABADOS en cuatro funciones durante el mes que dura esta tradicional feria.

Para finalizar, este año se reiteró el curso de video teórico-práctico "El ojo disidente" con un llamado a inscripciones que recibió la demanda de 138 personas, y que significó la necesidad de una selección de 20 alumnos, número que se podía atender dadas las condiciones presupuestarias y locativas. El curso se clausuró con la presentación al público y a la crítica de los videos producidos en el mismo.

Continuando con el trabajo de los dos últimos años, se siguen integrando títulos a la Videoteca del ICI, en la recopilación del video arte nacional, estamos absolutamente al día, hoy por hoy el ICI constituye el único centro que cuenta con este tipo de material uruguayo e iberoamericano. Esperamos con los objetivos que se plantearon en la memoria 1990, poder abrir al público la videoteca a comienzos del próximo año.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
VENEZUELA

1. Personal de la OTC

a) Personal de la Cooperación

Coordinador General -D. Antonio González Loscertales
Enero - Junio de 1991

-D. Manuel Cadarso Galarraga
Desde el 16 de Octubre 1991

Experto Coordinador
Medio Ambiente

-D. José Ayarzagüena

Experto Cultural

-D. Fernando Vicario
Desde 1 de Octubre 1991

b) Personal Local de Administración y Apoyo

Adjunta Coordinador General -Da. Ma. del Carmen Fernández

Gestora Programas de Formación

Recursos Humanos

-Da. Ma. del Carmen Tato

Administrativa Gastos Generales

y Proyecto de Cooperación

Auxiliar Administrativo

-Da. Rosa Ana Alvarez

Asistente

-Da. Claudia Martel

Mensajero

-D. José María Quintana

Chofer

-D. José Gregorio Ochoa

-D. Julio Garrido

c) Personal Local Asignado a Proyectos:

Chofer Vehículo Proyecto Duida Marahuaka: - D. Carlos J. Dacosta

Reconversión Industrial.

El Proyecto ha sido reformulado a fin de brindar asesoría en el Area de Registro de la Propiedad industrial y Protección al Consumidor; Difusión de Medicamentos Genéricos.

Visita de Funcionarios Venezolanos a Madrid, en el mes de Septiembre, en la que se modificó el Programa de Cooperación aprobado en Comisión Mixta

Turismo

Objetivos: Elaboración de un plan de desarrollo turístico para la zona nororiental de Venezuela e implantación de planes de comercialización.

Visita durante el mes de Octubre de un Experto Español, Sr. Francisco Menor, a Caracas y Cumaná -Zona Nororiental de Venezuela- a fin de elaborar el Proyecto de acuerdo a los planteamientos establecidos por CORPOTURISMO y CORDIPLAN.

El Proyecto comprende la realización de:

- Plan de Marketing para la capacitación de Inversiones Turísticas
- Realización de Seminario para los responsables turísticos municipales
- Curso Intensivo para la Formación de Personal de los Organismos de Turismo y Sector Empresarial de los Estados de Nororiente.
- Elaboración de un Programa de Sensibilización Turística de la Población de Sucre.
- Programa de Formación de Formadores.

Recursos Naturales y Medio ambiente

a) Proyecto Parque Nacional Duida Marahuaka. INPARQUES.

Objetivos: Elaboración de un inventario ecológico de los recursos escénicos, botánicos climáticos, geológicos del parque para la elaboración del Plan de Manejo del mismo.

- Entrega del equipo requerido para el proyecto, así como de un vehículo con un chofer pagado por esta Oficina.
- Realizadas dos expediciones: Una en el mes de Julio y otra en el mes de Noviembre.

b) Refugio de Fauna Silvestre de Cuare. FUDENA

Objetivos: Conservación y Desarrollo del Refugio.
Entregado el equipo requerido para el Proyecto.

c) Curso Latinoamericano de Educación Ambiental. Ministerio del Ambiente y los Recursos Naturales Renovables.

- Curso dirigido a 30 participantes latinoamericanos.
- Fecha de Realización: 6 al 31 de Mayo.
- Esta Oficina sufragó 6 becas y 6 pasajes internacionales.
- Participación de dos profesores españoles.

Sanidad y Servicios Sociales.

Contraparte Venezolana: Instituto de Higiene Rafael Rangel.
Contraparte Española: Instituto Carlos III.

a) Control de Calidad del Medicamento: Biofarmacia y Farmacovigilancia.

Unión de los Proyectos de Bio-Farmacia y Farmacovigilancia (Anexos 14-15).
Objetivos: Creación de Servicio Nacional de Detección, registro, evaluación y verificación de sucesos relacionados y ocasionados por los medicamentos después de su aprobación. Mejorar la calidad de los productos farmacéuticos para cumplir con la política nacional en salud.

Pasantía en España de dos funcionarios del Instituto de Higiene durante un mes a partir de Mayo. Otro funcionario realizó una pasantía de tres meses a partir de Octubre.

Entrega de Bibliografía.

Pendiente la venida de un experto español.

b) Proyecto de Uso de la Técnica de Cultivo Celular en Microportadores para la producción de Biológicos a Escala Industrial.

Objetivos: Aumentar la capacidad de biológicos en cultivo celular y reducir costos de producción mediante la utilización de microportadores.

Misión a España (Madrid y Barcelona) de tres funcionarios del Instituto de Higiene con objeto de precisar contrapartes españolas para la realización de este proyecto, debido a que el Instituto Carlos III manifestó su imposibilidad de atenderlo. Se espera respuesta.

c) Proyecto de Evaluación de Residuos de Plaguicidas en Alimentos.

Objetivos: Determinar niveles de residuos de plaguicidas en los alimentos de la dieta del venezolano. Establecer cifras de consumo y tolerancia según la Organización Mundial de la Salud. Establecer medidas preventivas

Pasantía en España, por dos meses, de un funcionario del Instituto de Higiene. Diferida la segunda pasantía para el mes de Julio del 92.

Pendiente: venida de Experto Español.

d) Desarrollo de una Unidad de Biología Molecular.

Objetivos: Asimilar y aplicar técnicas de biología molecular en el país. Entrenamiento de personal del Instituto de Higiene Rafael Rangel acorde con los avances científicos. Mejoramiento de la calidad y efectividad diagnosticada del servicio.

Pasantía en España, durante seis meses, de un funcionario del Instituto de Higiene.

Envío de Bibliografía.

Pendiente : Pasantía de un funcionario para principios de 1992.

2.2 Otras Acciones de Cooperación.

Pasantía sobre Normalización y Certificación de Calidad.
Funcionario Venezolano del Ministerio de Fomento a AENOR - Madrid.
Fecha: Marzo 1991

Asesoría Técnica en Proyectos de Cooperativas para el Sector Salud.
Visita de dos expertos españoles para asesorar a SUNACOOOP del
Ministerio de Fomento.
Fecha: Abril 1991.

Encuentro de Psicología, Ciencia, Enseñanza y Profesión
realizado en la Universidad Central
Participación de 1 Profesor Español.
Fecha: Abril 1991

Asesoría Técnica al Centro Interamericano de Desarrollo Integral de Aguas y
Tierras (CIDIAT)
Experto Español: de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería Agrícola de la
Universidad Politécnica de Valencia para dictar el Curso Anual de la
Institución
Del 4 al 13 de Junio 1991

Pasantías en Sistema de Riegos.
Dos Funcionarios de la Empresa Yacambú Quibor viajaron a España, IRIDA,
para conocer experiencias en embalses y represas.
Fecha: Octubre 1991

Seminario Iberoamericano sobre la Generalización del Impuesto al Valor
Agregado en América Latina
Organizado por la Organización de Estados Americanos con la colaboración del
Instituto de Estudios Fiscales de España y la AECI.
Participaron 37 Expertos Latinoamericanos y 3 Españoles.
Celebrado en Caracas del 20 al 23 de Octubre de 1991

Esta Oficina cubrió los honorarios de siete conferenciantes latinoamericanos.

Asesoría Técnica en el Congreso Internacional sobre las Drogas.
Celebrado en la Ciudad de Valencia-Venezuela
Organizado por el Ministerio de Educación y Ministerio de la Familia.
Participación de un Experto Español.
Fecha: Octubre.

Pasantía de un venezolano de la ONG Fe y Alegría
a recibir adiestramiento en España en Enseñanza a través de medios
Audiovisuales.
Fecha: Noviembre.

Seminario de Descentralización y Desarrollo Económico en América Latina
Lugar: Centro de Formación Sta. Cruz de la Sierra-Bolivia
Fecha: Diciembre 1991
Participantes Venezolanos: 4

2.3. Cursos

**-Plan de Formación de Recursos Humanos en Salud para países
del Pacto Andino - Ministerio de Sanidad y Consumo, AECL y OPS**

•Curso de Farmacia Hospitalaria
Lugar: Servicio de Farmacia Hospitalaria de la Clínica San Pedro Claver-
Bogotá-Colombia.
Fecha: Junio 1991
Participantes Venezolanos: 3

•Curso de Planificación y Programación Sanitaria
Lugar: Instituto Nacional de Capacitación - Ministerio de Salud. Ecuador
Fecha: Julio 1991
Participantes Venezolanos: 3

•Curso "Dirección y Administración de Hospitales para los países
del Area Andina.
Lugar: Santa Cruz de la Sierra - Bolivia
Fecha: Octubre 1991
Participantes Venezolanos: 3

•Curso de Electromedicina y Equipos Médicos
Lugar: Instituto de Energía Nuclear. Perú
Fecha: Octubre 1991
Participantes Venezolanos: 2

•Curso sobre "Promoción de la Salud y Prevención de las Enfermedades Cardiovasculares"

Lugar: Fundación Ascardio-Barquisimeto.

Fecha: Octubre 1991

Participantes Venezuela: 3

•Curso Internacional sobre Técnicas Avanzadas Aplicadas al Diagnóstico Clínico de Referencia a las Enfermedades Transmisibles

Lugar: Instituto de Higiene Rafael Rangel. Caracas

Fecha: Noviembre 1991

Participantes Venezolanos: 6

-Cursos Ministerio de Agricultura-AECI:

•VI Curso Internacional de Estrategia Alimentaria y Planificación Alimentaria

Lugar: Escuela de Capacitación Agraria - Madrid.

Fecha : Mayo 1991

Participantes Venezolanos: 2

•IV Curso Internacional de Técnicas de Riego y Gestión y Regadío

Lugar: Escuela de Capacitación Agraria - Madrid

Fecha : Mayo 1991

Participantes Venezolanos: 1.

•III Curso Internacional de Especialización en Extensión Agraria

Lugar: Escuela Central de Capacitación AGRARIA. Madrid

Fecha: Septiembre 1991

Participantes Venezolanos: 1

•VII Curso Internacional Superior Iberoamericano sobre Protección contra Incendios Forestales.

Lugar: CENEAM - ICONA, Segovia.

Fecha: Septiembre 1991

Participantes Venezolanos: 2

-Cursos Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

•Curso de Formación Empresarial

Fecha: Febrero 1991

Participantes Venezolanos: 1 (No asistió)

•Seminario de Administración Local y Autonómica:

Participantes Venezolanos: 1

-Otros Cursos:

•Curso: Construcción de Viviendas de Interés Social

Programa CYTED-D.

Fecha: Noviembre 1991

Participantes Venezolanos: 3

•V Curso Internacional sobre Evaluación del Impacto Ambiental

Lugar: Santiago de Chile

Fecha: Diciembre 1991

Participantes Venezolanos: 1

XXIX Curso Internacional de Edafología y Biología Vegetal.

Lugar: Universidades de Granada y Sevilla

Fecha: Diciembre 1991

Participantes Venezolanos: 1.

3. BECAS:

a) Becas del Ministerio de Educación y Ciencia

Cooperación Educativa:	12
Cooperación Científica:	6
-Renovación de Tesis:	1
-Cursos de Postgrado	1
-Proyectos de Investigación:	1
-Renovación de Proyectos	3
<u>Total</u>	<u>18</u>

b) Becas de Estudios de Post-Grado en España:

Concedidas para 91-92:	23
Renovadas	19

ESTADO DE LOS PROYECTOS
ENMARCADOS DENTRO DEL CONVENIO
BILATERAL
ESPAÑA VENEZUELA
AÑO 1991

Memoria 1991
Cooperación Cultural:

Experto Cultural: D. Fernando Vicario
Desde el 1º de Octubre de 1991

Actividades Realizadas:

Octubre:

Día:

- 20 **Inauguración de la Exposición "Obras de Agustín Ibarrola"**
Lugar: Galería Universitaria - UCV.
- 26 **Ultima Convocatoria Premio Federico Riu a la Investigación Filosófica.**

Noviembre

Día:

- 1º-30 **Inauguración de la Retrospectiva de Cine Español**
Lugar: Cinemateca Nacional.
- 8 **Llegada del Pintor: Eugenio Cano.**
Exposición "Ultima Visión - España - Cuatro Jóvenes Artistas"
- 10 **Llegada del Filósofo español. Javier Muguerza.**
- 11 **Inauguración del III Congreso Nacional de Filosofía**
Invitados por la Agencia:
Javier Muguerza (España)
Luis E. Bacigalupo (Perú)
Walter Redmon (USA)
Mauricio Beuchot (Méjico)

- 14 Conferencia de Javier Muguerza:
"La Etica Kantiana y la Postilustración".
Lugar: Universidad Simón Bolívar
- 15 Conferencia de Javier Muguerza
"Individualismo y Solidaridad: El discurso Etico después de la crisis del
Estado de Bienestar"
Lugar: Sede de la AECI. Hora: 7:30 p.m.
- 18 Donación de un FAX a la Academia Venezolana de la Lengua.
Proyecto Lingüístico de D. Manuel Alvar con Latinoamérica.
Hora: 5:30 p.m.
- 19 Inauguración de la Exposición:
"Ultima Visión - España- Cuatro Jóvenes Artistas"
Lugar: Galería Universitaria. Hora: 7:30 p.m.

Diciembre

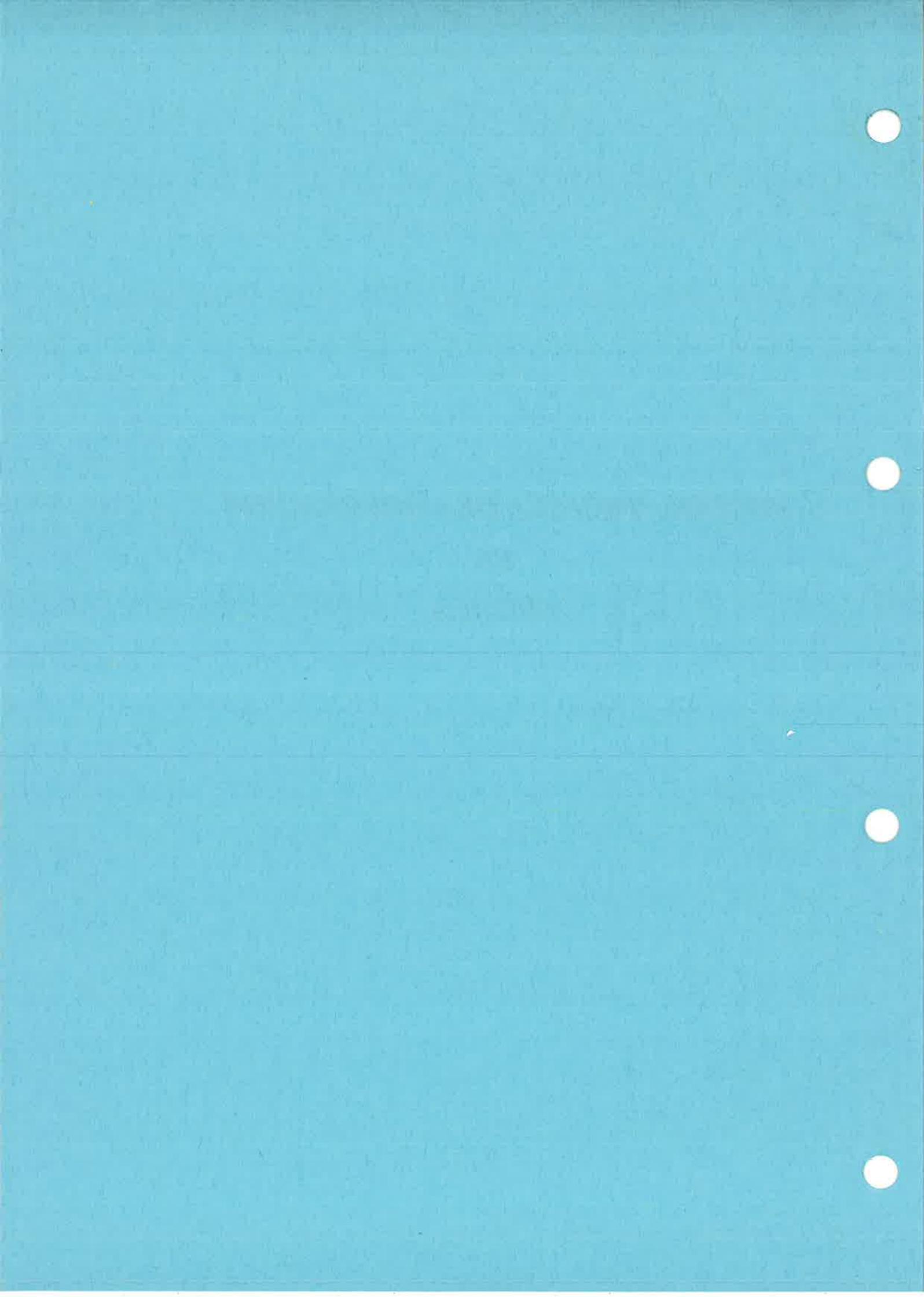
Por confirmar fecha.

Entrega 3er. premio de Concierto de Guitarra Antonio Lauro.

Veredicto Premio Investigación Filosófica Federico Riu

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
ANGOLA

876



INFORME

COMPROMISOS Y REALIZACIONES ACTA PRIMERA COMISION MIXTA

HISPANO - ANGOLANA

1. PROYECTO "FAZENDA EXPERIMENTAL FUNDA"

1.1. Compromisos

1.1.1. Acondicionamiento y desecación del terreno.

1.1.2. Envío de dos técnicos para la realización de los siguientes estudios:

a) Creación de una Escuela de Formación Rural

b) Continuación del Proyecto una vez concluidas las obras.

1.1.3. Cooperación en la organización del Instituto de Desarrollo Agrario (IDA) con cargo al Fondo de Consultoría.

1.1.4. Formación en diversas materias agrarias, con cargo al Fondo de Becas.

1.1.5. Ejecución de seis diferentes estudios.

1.2. Realizaciones

1.2.1. El acondicionamiento y desecación del terreno está, en este momento, prácticamente concluido, en un 90%. TRAGSA señala como fecha final total obras primeros días de diciembre.

1.2.2. Se desplazaron a Angola 3 técnicos para la realización de los siguientes estudios:

a) Estudio para la creación de una Escuela de Capacitación Rural en Funda.

b) Reforma del proyecto inicial de las infraestructuras que incluye la recuperación del sistema de riego.

c) Estudio del Proyecto Integrado para la puesta en Explotación de la Fazenda.

1.2.3. Se ha elaborado un estudio para la organización institucional del IDA (este está comprendido en el mismo volumen que el estudio señalado en el punto 1.1.3.).

- 1.2.4. En el presente año se han enviado 13 becarios a la Escuela de -
Capacitación Agraria en San Fernando, 4 para riego y 9 para Ex-
tensión Rural.
- 1.2.5. No se han llevado a cabo ninguno de los estudios señalado en el
punto 1.1.5., en su lugar se han realizado otros en diferentes
sectores considerados más interesantes por ambas partes.
- 1.2.6. Se está procediendo a la recuperación física de la infraestruc-
tura de riego (actividad no contemplada específicamente en el -
Acta de la 1ª Comisión Mixta). Está prevista su finalización pa-
ra principios del próximo mes de diciembre, como se señala más
atrás.
- 1.2.7. Se ha iniciado la puesta en explotación.

En el proyecto "Fazenda Experimental de Funda", y en el sector
agrario, en general, no sólo se ha cumplido, sino que aparente-
mente se ha ido más allá de los compromisos adquiridos, ya que
el Acta recoge un término muy ambiguo "continuidad del proyecto,
concluidas las obras". Esto no permite precisar en qué medida se
ha cumplido lo establecido o se ha avanzado más de lo previsto.

En cualquier caso, los resultados del proyecto están siendo muy
satisfactorios para ambas partes.

El desarrollo de la fase de recuperación de las infraestructuras
se está llevando a cabo con normalidad si exceptuamos el tiempo
que TRAGSA está empleando para ello. Recordemos que estaba pre-
visto ejecutarlo en 8 meses (drenaje) y han pasado ya más de 2
años sin que esté concluido, a pesar de que se haya abordado la
recuperación del sistema de riego. No han existido causas técni-
cas para justificar este atraso, sino que parece haber sido por
conveniencia de la empresa ejecutora.

En cuanto al proceso productivo, habida cuenta la Fazenda quedaba por tramos en condiciones adecuadas para regar, no había explicación razonable para no acceder a las reiteradas peticiones del Sr. Ministro de Agricultura en el sentido de cultivar aquellos tramos aptos para ello. Así, en el mes de noviembre de 1990 se asentaron los primeros 11 campesinos para que iniciaran el proceso productivo, quienes, a su vez, han servido para detectar los problemas que irán a surgir en el futuro, siendo éstos más fácilmente corregibles con 11 familias campesinas que con 80.

En el mes de agosto del presente año se asentaron 29 campesinos más, de manera que, en estos momentos, son 40 los que ya se encuentran incorporados a sus trabajos en la "Fazenda". Está previsto que para inicios del próximo año se complete el asentamiento hasta totalizar unas 80/90 familias, fecha en que se espera que estén concluídas las obras de riego y drenaje y, por tanto, en condiciones de cultivo.

Los criterios que se están siguiendo en el desarrollo del Proyecto Rural Integrado son aquellos contemplados en el estudio del mismo nombre que, a pesar de no estar aprobado, fue elaborado - hace aproximadamente un año.

Para ello, se ha creado una Unidad de Apoyo al Proyecto (UAP), formada por técnicos del Ministerio de Agricultura angolano y - Cooperación Española que dan asistencia técnica y orientan a la Asociación de Campesinos/Comunidad Regantes, formada por todos los asentados. Esta, detentará los medios de producción comunes que, a su vez, pondrá al servicio de cada uno de los campesinos.

Teniendo en cuenta que las familias asentadas están compuestas por desplazados de guerra y que, por tanto, no poseen nada, se les ha donado, con cargo al Fondo de Contrapartida, todos los -

imputs necesarios para la primera cosecha, a partir de la segunda, ellos empiezan a pagar imputs. En caso de dificultades financieras originadas por una deficiente cosecha, se le facilitarán los imputs necesarios, financiados con Fondos de Contrapartida, hasta que la Asociación, que es quien los venderá a los asociados, esté en condiciones de adelantar los mismos en forma de préstamo. Una vez que esos campesinos con dificultades dispongan de recursos, deberán liquidar sus deudas, bien a la Asociación o a la cuenta de Contrapartida, según sea el caso.

La experiencia de un año trabajando con este grupo de 11 campesinos, ha dado lugar a un embrión organizativo consolidado que es el punto de partida de la organización de la Asociación en un sentido más amplio, que debe consolidarse con todos los campesinos durante los próximos tres años, tiempo previsto de permanencia de la UAP y, por tanto, de Cooperación, según se prevé en el documento "Proyecto de Explotación de la Fazenda", que será discutido en la próxima Comisión Mixta, de forma que la Comunidad de Regantes quede en condiciones de seguir por sí misma, sin apoyo exterior.

En síntesis, la Asociación (Comunidad de Regantes) tendrá sus órganos directivos, que saldrán de los propios campesinos (Presidente, Secretario, Tesorero y vocales), quiénes con el resto de los campesinos, mediante asambleas, establecerán las políticas a seguir cada año.

Para la ejecución de estas políticas, en definitiva para administrar la Asociación, se contratarán profesionales no pertenecientes a la misma, en principio (gerente contable, secretarias, tractoristas, chóferes, mecánico, operador de las bombas, etc.) que permitan que los campesinos se dediquen, fundamentalmente, a producir.

Para que la Asociación pueda soportar los gastos por los servicios y préstamos a los campesinos y consolidarse como tal, éstos pagarán a la misma una cuota de 60.000 NKzs. mensuales, en principio, que se irá revisando a medida que se vayan conociendo las necesidades exactas y según la evolución de la economía en general de las mismas.

Con esta cuota, la Asociación cubrirá los gastos de personal, amortización de maquinaria y medios de transporte, mantenimiento y reparación de maquinaria y medios de transporte, combustibles, servicios recibidos de terceros, etc.

En cuanto a los estudios que específicamente se mencionan en el Acta de la 1ª Comisión Mixta para el sector agrícola, no se han llevado a cabo ya que hay un techo de Fondos de Consultoría por lo que se han debido seleccionar aquellos estudios más interesantes en los diversos sectores.

Los estudios señalados en las letras a) y c) del punto 1.2.2. y el señalado en el punto 1.2.3., han sido entregados a estas autoridades para su análisis y posterior discusión en Comisión Mixta sobre la conveniencia de ejecutar los proyectos.

El cumplimiento de la parte angolana en este proyecto es aceptable teniendo en cuenta su escasez de medios. Tiene destacados 2 técnicos y 1 ingeniero agrónomo, que actualmente está realizando un curso de Riego en la Escuela de Capacitación Agrícola de San Fernando de Henares y un tercer técnico que está dando apoyo logístico, fundamentalmente a TRAGSA.

Además, el Ministerio de Agricultura ha puesto a disposición de esta empresa una serie de trabajadores para diversas actividades así como medios mecánicos para la Asociación (2 tractores búlgaros). Sin embargo, todo este personal que vive en Luanda no dispo

ne de medios de transporte, por lo que su dedicación deja que de-
sear. Además, los salarios son bajos y les llegan tarde.

2. TRANSPORTE

2.1. Marítimo

2.1.1. Compromisos

2.1.1.1. Cooperación en el campo de la Asistencia Técnica y Forma-
ción entre Puerto Autónomo de Barcelona y Puerto Comer--
cial de Luanda.

2.1.2. Realizaciones

2.1.2.1. El Puerto Autónomo de Barcelona presentó al de Luanda una
propuesta de actuación dividida en cuatro fases, que fue
aceptada por las autoridades competentes locales.

Las cuatro etapas eran las siguientes:

- a) Análisis, diagnóstico general del Puerto de Luanda, -
primeras acciones correctoras.
- b) Elaboración de un plan general de mejora y moderniza-
ción del Puerto de Luanda.
- c) Implementación del plan general.
- d) Seguimiento del plan y evaluación de resultados.

De estas cuatro fases, Cooperación Española adquirió el compromi-
so de financiar las dos primeras, cuyo coste ascendía a 6 millones
de pesetas. Así, el pasado mes de julio de 1990 se desplazaron a
Luanda el Director General del Puerto de Barcelona, Sr. Montero y
el Director de Explotación, Sr. Estrada, para iniciar la primera
fase, cuyo documento ya fue entregado, tanto a estas autoridades,
como a ICD.

Por su parte, el Banco Mundial desplazó el pasado mes de febrero
a Luanda una Delegación para impulsar el desarrollo de un estudio
sobre el mismo Puerto de Luanda, estudio incluido en un programa

más amplio denominado IRE (Infraestructure Rehabilitation Engineering), sobre la ciudad de Luanda.

A fin de evitar esta duplicidad, esta Representación puso en contacto al Puerto de Barcelona con el Banco Mundial, para lo que el Sr. Carlsson se desplazó a Barcelona.

Sin embargo, no ha existido la coordinación deseada de forma que, finalmente, dicho Organismo Internacional sigue adelante con el concurso, para el que ya tiene elaborada la Short-List de empresas, entre las que no figura ninguna española, para la selección de aquella que lleve a cabo el referido estudio.

Puestas así las cosas, es razonable que el Puerto de Barcelona no siga adelante con la segunda etapa de la propuesta, es decir, "Elaboración de un plan general de mejora y modernización del Puerto de Luanda".

El pasado día 18 de octubre, el Sr. Carlsson se desplazó nuevamente a Barcelona para proponer al Puerto de aquella ciudad colaboración en la Asistencia Técnica que es otra de las acciones previstas por el Banco Mundial, cuyos resultados se desconoce en el momento de redactar este Informe.

La lentitud por parte del Puerto de Barcelona en reaccionar para agilizar la ejecución de la propuesta, por un lado y la demora para desplazarse a Barcelona por parte de una Delegación del Puerto de Luanda para negociar el contenido de la segunda parte de la propuesta de colaboración, que finalmente acabó en la firma de un protocolo entre ambos puertos, y el incremento del coste, que pasó de 6 millones a 30, por otro, son las causas que han llevado a la situación de estancamiento en que se encuentra esta propuesta de colaboración en estos momentos.

2.2. AEREO

2.2.1. Compromisos

2.2.1.1. Iniciación de conversaciones por vía Diplomática para negociar un convenio de navegación aérea entre España y Angola.

2.2.2. Realizaciones

El pasado día 30 de mayo se reunieron en Madrid el Director Adjunto de TAAG, Dr. Tomás Ferreira Junior y D. Guillermo Serrano, Director de Estrategia y Desarrollo de IBERIA, para iniciar negociaciones tendentes al establecimiento de un vuelo directo entre Luanda y Madrid.

Aunque se desconoce el resultado concreto, a pesar de haber sido solicitado varias veces a TAAG, sin embargo, según información del Ministerio de Relaciones Exteriores, no se llegó a un acuerdo debido a que las exigencias económicas de IBERIA no pueden ser aceptadas por TAAG.

3. ENERGIA Y PETROLEOS

3.1. ENERGIA

3.1.1. Compromisos

3.1.1.1. Organización de una Biblioteca Técnica para la Empresa - Nacional de Electricidad (ENE), con suministro de libros por un importe de 15.000 \$US.

3.1.1.2. Estudio para la creación del Instituto de Energías Renovables de Angola.

3.1.1.3. Elebaoración de un programa de Energía Solar Fotovoltaica para el Sur de Angola.

3.1.1.4. Estudio inventario para la recuperación de la Red de Media Tensión de las ciudades de Tombwa, Namibe y Lubango.

3.1.2. Realizaciones

3.1.2.1. Se encuentran ya en Luanda parte de los libros con los que se va a crear dicha Biblioteca.

Por otro lado, se ha elaborado un programa de ordenador para organización y control de los libros.

Se está esperando la recepción en la Embajada de todos los libros para proceder a la entrega de los mismos a la destinataria Empresa Nacional de Electricidad.

3.1.1.2. y 3.1.1.3.

Se programó la realización de un único estudio que incluyera estas dos partes, habida cuenta que los mismos expertos podían abordar ambas.

Sin embargo, cuando el pasado mes de septiembre se desplazó a Luanda el correspondiente equipo técnico para iniciar el estudio, los responsables de la Dirección Nacional de Aguas comunicaron que el trabajo se limitaría a la elaboración de un programa de Energía - Solar Fotovoltaica para el Sur de Angola, debido a que la creación de un Instituto de Energía Renovable había perdido vigencia debido a la remodelación que está sufriendo el Departamento.

Los expertos deberán entregar el referido programa para finales de octubre o comienzos de noviembre.

3.1.1.4. El estudio inventario para la recuperación de la Red de - Media Tensión de las ciudades de Tombwa, Namibe y Lubango ya ha sido realizado y entregado a la Empresa Nacional de Electricidad (ENE).

En este sector serán cumplidos todos y cada uno de los compromisos una vez se entreguen los libros a la ENE y se entregue el programa de Energía Solar Fotovoltaica al Organismo correspondiente.

3.2. PETROLEOS

3.2.1. En este campo, no fue aceptada por parte española la propuesta angolana de realizar un estudio para el desarrollo del área petroquímica.

En este sector, por parte de Cooperación Española, también se han cumplido todos los compromisos adquiridos en el Acta de la Comisión Mixta.

4. COMERCIO, TURISMO Y HOSTELERIA.

4.1. Compromisos

4.1.1. Estudio de Rehabilitación y Explotación del Parque de Quissama a través de la ONG "Asociación Amigos de Doñana", financiado con cargo a los Fondos de Subvención a estas organizaciones.

4.1.2. Creación de un Hotel Escuela en el Hotel Costa del Sol.

4.1.3. Estudio para el redimensionamiento de la Empresa Anghotel.

4.1.4. Con cargo a los Fondos de Asistencia Técnica, se comprometió el envío de un asesor, por un período de 4 meses, al Viceministro de Comercio para Turismo y Hostelería.

4.2. Realizaciones

4.2.1. La "Asociación Amigos de Doñana" realizó el estudio correspondiente al Parque de Quissama cuyo documento obra en poder de las autoridades locales (Ministerio de Agricultura, Turismo y Hostelería, Ministerio de Relaciones Exteriores).

4.2.2. Se ha realizado también el estudio de viabilidad para la creación de un Hotel Escuela en el Hotel Costa del Sol, entregado al Viceministro de Comercio para Turismo y Hostelería.

4.2.3. Fue realizado, asimismo, un estudio de redimensionamiento de la empresa ANGHOTEL, que aglutina los hoteles angoleños, ya en poder de las autoridades locales competentes.

En relación al Parque de Quissama, se está coordinando por parte del Ministerio de Agricultura, la Delegación de las Comunidades Eu-

ropeas y esta Representación, en el sentido de cofinanciar la ejecución del proyecto entre la CEE y Cooperación Española.

En tal sentido, el Ministerio de Agricultura ha incluido en el Programa Indicativo Nacional, PIN, entre los temas a desarrollar durante los próximos tres años, la rehabilitación del Parque de Quisama.

La solicitud de fondos a la CEE para financiar el PIN con cargo al VII FED debe seguir los trámites reglamentarios; estos trámites ya están iniciados y se espera que para el próximo mes de enero se conozca si definitivamente ha sido aprobado o no.

Por parte española, se deberá discutir en la próxima Comisión Mixta el compromiso de cofinanciar este proyecto, que será de un impacto altamente positivo por las ventajas del proyecto en sí y, fundamentalmente, por tratarse de la defensa del medio ambiente.

El estudio de viabilidad para la creación del Hotel Escuela señala, entre otras conclusiones, que es necesario ampliar el Hotel Costa del Sol para asegurar la autofinanciación del proyecto.

Este hecho, requiere ser considerado, por parte de estas autoridades, a fin de decidir sobre la conveniencia de abordar dicha ampliación y discutir durante la próxima Comisión Mixta la continuidad del proyecto.

Por su parte, el objetivo del estudio de redimensionamiento de la empresa ANGHOTEL, es proveer información a las autoridades locales, a fin de analizar y considerar la conveniencia de que los hoteles se mantengan en el sector público, pasen al privado o adopten una forma de empresas mixtas.

Por tanto, este estudio no tiene continuidad desde el punto de vista de cooperación. Para las empresas españolas puede ser de utilidad conocer el estudio y, en su caso, iniciar contactos para comprar

alguno de los hoteles, sector de interés desde el punto de vista de rentabilidad de la inversión.

En resumen, en Turismo y Hostelería sólo ha quedado pendiente de cumplimiento el envío de un asesor al Viceministro de Comercio para Turismo y Hostelería por un período de 4 meses.

5. SANIDAD

5.1. Compromisos

CENTRO OFTALMOLOGICO

Por parte de España:

- 5.1.1. Remodelación del edificio
- 5.1.2. Equipamiento del Centro
- 5.1.3. Suministro de medicamentos por un período no superior a 2 años.
- 5.1.4. Aportación de los profesores españoles para la celebración de cursos.

Por parte angolana:

- 5.1.5. Cubrir los gastos de funcionamiento
- 5.1.6. Asegurar el abastecimiento del Centro.
- 5.1.7. Para financiar las actividades de los puntos anteriores, debería aprobarse por ambas partes un presupuesto en moneda local, así como los mecanismos de control bilateral que aseguren el buen funcionamiento y la puntual entrega de los recursos necesarios para el cumplimiento de los programas.

5.2. Realizaciones

Por parte española:

- 5.2.1. El edificio remodelado para el Centro Oftalmológico está aca- bado prácticamente desde finales de 1989 y efectivamente desde mediados de 1990.

La empresa constructora ha cumplido adecuadamente sus compromisos, aunque el diseño del Centro presenta algunas inadecuaciones para la práctica oftalmológica. Puede concluirse que este compromiso está adecuadamente cumplido por parte de Cooperación Española.

5.2.2. En la actualidad, el centro está insuficientemente equipado debido, fundamentalmente, a que no se ha completado el equipamiento básico previsto como consecuencia del robo producido en el último envío y de la mala calidad de otros, que hace que estén fuera de uso, los cuales no han sido repuestos.

Por otro lado, el Centro todavía no dispone de los equipamientos especiales que fueron previstos para la segunda fase (ecógrafo, angiógrafo, microscopio docente y láser).

Claro que en el Acta de la 1ª Comisión Mixta no se especifica ni la calidad ni la cantidad de equipos para el mencionado Centro, por lo que el grado de cumplimiento en este aspecto puede quedar a la subjetividad personal. No obstante, para que el Oftalmológico quedara debidamente equipado sería necesario aportar lo siguiente:

- Reposición del campímetro
- Reposición del carro de anestesia y reanimación completa.
- Ecógrafo de ultrasonidos oftalmológico.
- Microscopio quirúrgico de luz coaxial y oculares dobles para docencia.
- Reposición de proyector, con carro circular, para diapositivas (para docencia).
- Reposición de instrumentos quirúrgicos para estrabismo, dacriocrio y párpados.
- Láser de neodimio - YAG modalidad.
- Proyector de optotipos y optotipos infantiles.
- Angiógrafo retinógrafo
- Láser de argón, con tubo de coobservación y lentes protegidas.
- Reposición de una lámpara de hendidura con tubo coobservación.
- Un transiluminador portátil esterilizable.

5.2.3. Fundamentalmente también debido al robo en el Puerto de Luanda del contenido del último envío para el Centro, lo cierto es que éste no ha dispuesto de los medicamentos previstos y necesarios para prestar la debida atención al paciente.

Ha sido necesario recorrer distintas dependencias locales en busca de medicamentos en muchas ocasiones para completar - aquellos suministrados por Cooperación.

No obstante, de una u otra forma, se ha ido resolviendo la situación y siempre se ha dado respuesta a las necesidades de medicamentos al nivel de asistencia practicada. No puede decirse que éste haya impedido seguir en todo momento adelante con el programa.

5.2.4. En mayo de 1989 se incorporó el primer oftalmólogo para la preparación del proyecto y puesta en marcha del Centro.

El curso de formación, principal objetivo del Centro, comenzó a finales de septiembre de 1990, y en enero de 1991 se - incorporó el segundo oftalmólogo español previsto en el proyecto.

En junio de 1990 se incorporó una ATS, desplazada desde España y, asimismo, desde que el Centro comenzó a dar asistencia sanitaria, se contrataron 2 ATS religiosas españolas residentes en Luanda, a quiénes se les hizo un contrato local.

En este aspecto se ha cumplido muy satisfactoriamente todo lo pre-establecido.

También se había previsto el envío de especialistas españoles para impartir cursos monográficos de corta duración. No se ha considerado conveniente, hasta el momento, llevar a - cabo algunos de ellos porque todavía el nivel de los alumnos no les permite sacar el provecho deseado.

Por parte angolana:

5.2.5. y 5.2.6.

Si hemos de ser estrictos en el juicio, la parte angolana no asegura totalmente la cobertura de los gastos de funcionamiento. Ello, es debido a la inexistencia en ciertos momentos en los mercados -- oficiales de aquello que es necesario, por ello la parte española debe aportar en ocasiones productos de limpieza, alimentos, pagos por reparaciones, etc. que sólo se consiguen en el mercado de divisas.

Sin embargo, haciendo balance del primer año de funcionamiento, se observa que en términos financieros Cooperación Española ha gastado en este apartado 12,5 millones de pesetas de los que más de 10 -- corresponden a pagos por incentivos al personal local, no previsto en el Acta de la Comisión Mixta, pero estrictamente necesarios para el buen funcionamiento del Centro, que en conclusión significa que está sustituyendo las obligaciones angolanas en aproximadamente -- 2 millones de pesetas.

Teniendo en cuenta la escasez de medios y la precaria situación de la economía angolana en general, puede concluirse que el cumplimiento de la parte angolana en la cobertura de los gastos de funcionamiento que le corresponde es aceptable.

5.2.7. Debido a que el Centro Oftalmológico depende administrativamente del Hospital Josina Machel, el presupuesto está englobado en ese Hospital y todos los pagos por suministro y otros gastos son realizados por el mismo.

Para atender las necesidades de alimentación, productos de limpieza, etc. se han programado los consumos anuales para que las empresas suministradoras los tengan en cuenta en sus programas y abastezcan al Centro. Esta es la forma de funcionar de esta economía centralizada.

Bajo una perspectiva global, a pesar de las dificultades existentes y los problemas temporales que eso conlleva, tanto - por parte española como angolana, se están realizando los - esfuerzos necesarios para que este proyecto tenga, finalmente, unos resultados aceptables.

En términos estrictos de compromisos de Comisión Mixta, ninguna de las dos partes ha cumplido puntualmente, sin embargo, se han complementado permitiendo un buen funcionamiento del proyecto.

Es de destacar el hecho del pago de incentivos a los trabajadores locales, que ha sido clave para que el Centro Oftalmológico funcione adecuadamente y sea de interés para este país y de impacto para nuestra Cooperación, bien conocido también por la comunidad internacional.

Después del primer año de funcionamiento, el Centro Oftalmológico ha dado la primera promoción de 5 técnicos, se han - realizado en él 364 operaciones, se han realizado un total de 4620 consultas y se han atendido 3680 urgencias.

Este proyecto está bien encaminado, sin perjuicio de las - pequeñas rectificaciones cuando es necesario y la presencia española por dos años más contribuirá a la consolidación del proyecto y a crear las condiciones para, poco a poco, traspasar todas las obligaciones a la parte angolana.

De los proyectos que llevan a cabo las ONGs "MEDICUS MUNDI" y "MEDICOS SIN FRONTERAS" con cargo a los Fondos IRPF, no se hace valoración ya que no se fiscalizan desde esta O.T.C.

Ahora bien, desde el punto de vista del Acta de la Comisión Mixta, se ha cumplido con lo estipulado en la misma ya que el compromiso es conceder subvención que cubra parcialmente la financiación de proyectos de ONGs médicas en Angola.

6. EDUCACION

6.1. Compromisos

- 6.1.1. Estudio inventario de las necesidades de la Educación a Distancia a nivel nacional y de las posibilidades de aplicar el modelo español en Angola.
- 6.1.2. Elaboración del Nuevo Plan de Estudios para la Facultad de Economía de la Universidad Agostinho Neto.

6.2. Realizaciones

- 6.2.1. Se ha llevado a cabo el estudio referido en el punto 6.1.1. y como conclusión más significativa destaca la propuesta de creación de un Centro que aglutine y coordine la Educación a Distancia en este país.

El informe fue, en su día, presentado a las autoridades competentes, que muy probablemente en la próxima Comisión Mixta solicitarán ayuda a Cooperación Española para la creación de dicho Centro.

- 6.2.2. Se ha entregado en el rectorado de la Universidad Agostinho Neto y en la propia Facultad de Economía, la propuesta de - Plan de Estudios para la citada Facultad acorde con la nueva situación de economía de mercado a la que tiende este país.

Hasta el momento, no ha habido ninguna reacción por parte de esta Universidad manifestando alguna opinión de que ese Plan sea el que se implante en el futuro.

7. AYUDA ALIMENTARIA

7.1. Compromisos

- 7.1.1. Donación de 3.000 toneladas de trigo anuales o su equivalente en otros bienes básicos.
- 7.1.2. Apertura de una Cuenta de Contrapartida para depositar en moneda local el valor neto de la venta de dicha ayuda para ser utilizado de común acuerdo en proyectos que Cooperación Española lleve a cabo en Angola.

7.2. Realizaciones

7.2.1. En la campaña 1989/90 se donaron 835 tn. de arroz, equivalentes a 2.000 tn. de trigo recibidos por la empresa EDIMBA.

El contravalor fue depositado en la Cuenta de Contrapartida, que ascendía a 20.336.550 NKzs.

En 1990/91 se suministraron 2.190 tn. de harina, correspondientes a las 3.000 tn. de trigo, ayuda ordinaria anual, recibidas por la empresa estatal TRANSAPRO. El valor neto de dicha ayuda ascendió a 13.986.132 NKzs.

Además, se suministraron 1.000 tn. de trigo, recibidas por la misma empresa, como ayuda de emergencia, cuyo contravalor, 9.180.000 NKzs. también fue depositado en la Cuenta de Contrapartida.

La ONG "MEDICOS SIN FRONTERAS" recibió 73 toneladas de harina de trigo equivalentes a 100 toneladas de trigo.

Se ha donado, por tanto, una cantidad extra de 1.100 toneladas de trigo.

Como ayuda alimentaria para el período 1991/92, está en tramitación el envío de arroz, por el equivalente de 3.000 toneladas de trigo y de harina de trigo por el equivalente a las otras 3.000 toneladas de trigo.

En total, para este período se enviará arroz y harina por un valor correspondiente a 6.000 toneladas de trigo.

Esto supone una ayuda extra de 3.000 toneladas de trigo, debido a la situación de emergencia que sigue viviendo el país, como consecuencia de la sequía.

En definitiva, en este capítulo se va a suministrar 4.100 toneladas más de lo comprometido para el período 1990/92.

7.2.2. Se tiene abierta una cuenta en el Banco Nacional de Angola, con el nº 6210 "FONDO DE CONTRAPARTIDA DE DONACIONES INTERNACIONALES MIREX-ESPAÑA".

Los ingresos realizados en dicha cuenta ascienden a -----
175.312.392,62 NKzs., correspondientes a 60.090.977 NKzs.
a Ayuda Alimentaria y 115.221.415,62 NKzs a Ayuda de Equipamiento y el saldo actual es de 151.547.776,27 NKzs.

En el importe ingresado en concepto de ayuda alimentaria están incluidos 16.588.295 NKzs. correspondientes a 833 toneladas de arroz del período 1988/89.

8. FONDOS DE CONSULTORIA Y ASISTENCIA TECNICA.

8.1. Compromisos

8.1.1. Sesenta meses/hombre para dos años para la realización de - estudios y asistencias técnicas.

8.2. Realizaciones

En cada uno de los sectores en los que se ha comprometido - estudios o asistencia técnica se ha ido haciendo una descripción de la situación.

En este apartado tan sólo se enumeran éstos y su coste.

Es difícil señalar tiempo/hombre empleado, pero no así el - coste de los mismos.

Este apartado fue cumplido durante el primer año, pero no - así el segundo en el que el único estudio previsto no se ha ejecutado: Estudio del Puerto Comercial de Luanda.

Asimismo, está pendiente la Asistencia Técnica al Viceministro de Comercio para Hostelería y Turismo

ESTUDIOS/ASISTENCIAS TECNICAS	COSTE (Rs)
1.- Estudio Parque Quissama	5.500.000
2.- Estudio Viabilidad Hotel Escuela	5.000.000
3.- Estudio Escuela Rural en Funda	10.000.000
4.- Estudio redimensionamiento ANGHOTEL	10.000.000
5.- Estudio Educación a Distancia	1.500.000
6.- Elaboración Nuevo Plan de Estudio Facultad CC.EE.	2.000.000
7.- Elaboración Programa Energía Solar Fotovoltaica	5.000.000
8.- Determinación necesidades bibliog. alumnos UNA	2.000.000
9.- 1ª Fase estudio Puerto Comercial Luanda	3.000.000

9. BECAS

9.1. Compromisos

9.1.1. 300 meses/beca por año. Total para los dos años 600 meses.

9.2. Realizaciones

9.2.1. En el año 1990 apenas se han hecho uso de 81 meses/beca:

3 doctorados

2 estudios superiores

1 stage de 2 meses duración en la Biblioteca Nacional

1 stage de 3 meses duración, curso de mecánica

1 stage de 4 meses duración, curso técnico de laboratorio

Está pendiente de incorporación a la Universidad de Barcelona, una doctora de la Facultad de Medicina de la Universidad Agostinho Neto, para llevar a cabo un curso de doctorado en Anatomía Patológica.

Por tanto, hay un excedente de 219 meses/beca que no se han utilizado. Ese tiempo excedente se había programado para candidatos de los siguientes organismos:

- . Gobierno Provincial de Huila (comunicaciones y telecomunicaciones)
- . Radio Nacional de Angola (diversas áreas técnicas y de información)

- . Televisión Popular de Angola (diversas áreas técnicas y de información)
- . Ministerio de Pescas (contabilidad y gestión de recursos humanos)
- . Ministerio de Salud (anestesia)

Para el curso 1991/1992, la programación de becas está como sigue:

Continúan los cinco becarios que desde años anteriores están llevando a cabo cursos de doctorado y estudios superiores (dos doctorados en economía, uno en medicina, un estudiante de derecho y uno de ingeniería técnica forestal).

Estos cinco becarios totalizan 60 meses.

En caso de que la Facultad de Medicina envíe un candidato para realizar doctorado en la Universidad de Barcelona, serán 12 meses/beca.

Además, iniciarán cursos de doctorado cuatro becarios más (3 en economía y uno en educación a distancia), lo que supondrá 48 meses.

Los stages previstos para este curso son los siguientes:

- . cuatro para un curso de riego de 6,5 meses de duración
- . uno para un curso de gestión de aguas y saneamiento de 6 meses de duración
- . dos para un curso de periodismo de 6 meses de duración
- . nueve para un curso de extensión rural de 2 meses de duración

Los stáges, por tanto, suponen 62 meses/beca.

En total, para el curso 1991/92 está previsto que estudien en España 26 becarios angolanos que totalizarán 182 meses/beca.

Es de señalar que, ya sea con cargo a las becas de 1990/91 o 91/92 está pendiente de realizar un curso para trabajadores de la Televisión Popular de Angola y Radio Nacional, así como dos técnicos de comunicaciones y telecomunicaciones del Gobierno Provincial de Huila. Esto supondría un total de 76 meses/beca entre los dos años.

Siempre y cuando se cumpla lo previsto, el número de meses/beca utilizados ascendería a 327.

Esto supone haber cumplido con poco más de la mitad de los compromisos del Acta de la Comisión Mixta.

Dos son las razones fundamentales que han llevado a esta situación. Por un lado, en el período 90/91 se intentó satisfacer los cursos pedidos por la parte angolana según sus necesidades. Sin embargo, a la hora de localizar en España los centros que pudieran impartir esos cursos, resultó que fue extremadamente difícil adecuar las características de las ofertas de cursos a las demandas angolanas.

Por otra parte, en el período 1991/92, varios candidatos a becarios no presentaron la correspondiente documentación en tiempo razonablemente oportuno, por lo que perdieron la posibilidad de beca.

10. FONDO DE EQUIPAMIENTO

10.1. Compromisos

10.1.1. Donación de 16 a 20 camiones de gran tonelaje, por año.

10.2. Realizaciones

10.2.1. Con cargo a este Fondo de Equipamiento correspondiente a 1989, se donaron 22 camiones PEGASO para el Ministerio de Comercio.

Estos camiones han sido privatizados con el compromiso de - realizar transporte, durante dos años, para dicho Ministerio.

El contravalor en moneda local del coste CIF en pesetas ha sido depositado en la Cuenta de Contrapartida cuyo montante asciende a 56.221.415,62 NKzs.

10.2.2. Están pendientes de aplicación los Fondos de Equipamiento correspondientes a 1990 y 1991, cuyo montante asciende aproximadamente a 4 millones de US\$.

Este atraso considerable en la aplicación de estos fondos se debe a la discordancia sobre la clase de equipamiento a suministrar que resultara más conveniente para ambas partes.

Si bien el Acta de la 1ª Comisión Mixta prevé el suministro de camiones, durante los dos años de vigencia de la misma, sin embargo, estas autoridades consideraron más útil otro - tipo de equipamiento, que se adaptaba mejor a sus necesidades surgidas con los cambios que se vienen produciendo en - los últimos tiempos.

Esta discordancia ha dado lugar a esta situación, que deberá ser resuelta en la próxima reunión de la Comisión Mixta.

El problema que planea, hoy por hoy, con el equipamiento de vehículos a Angola, es la falta de cuidados necesarios, desde el punto de vista humano, uso indebido y mala conducción, y la inexistencia de piezas de repuesto, por insignificantes que éstas sean. Estos dos factores, el mal trato e inexistente mantenimiento, hace que la vida útil del vehículo sea extremadamente corta, a menos que sean las Cooperaciones Internacionales quienes mantengan estos equipos.

11. CORREDOR DO LOBITO - COOPERACION REGIONAL S.A.D.C.C.

11.1. Compromisos

11.1.1. Proyecto R-M-1, Plan de Desarrollo de la Fuerza de Trabajo del Ferrocarril de Benguela.

11.1.2. Proyecto R-OP-1, Plan de Funcionamiento del Material Motor y Remolcado del mismo Ferrocarril.

11.1.3. Proyecto R-M-3, Asistencia Técnica al Ferrocarril.

11.1.4. Proyecto P-ER-1, Rehabilitación del Sistema de Energía Eléctrica e Iluminación del Puerto de Lobito.

11.2. Realizaciones

11.2.1. y 11.2.2. La empresa española RENFE es la encargada de llevar a cabo los proyectos R-M-1 y R-OP-1 para el Ferrocarril de Benguela.

El plan previsto es que se desplace, alternativamente, a Angola equipos formados para cada una de las áreas a abordar dentro de estos proyectos.

El tiempo previsto para que estos equipos realicen los trabajos de campo más importantes es desde el día 18 de noviembre hasta Navidad.

Para el próximo mes de febrero tendrían preparado el informe final.

En el mes de noviembre de 1990 se desplazó a Lobito el Coordinador de proyectos por parte de RENFE para preparar el inicio de los trabajos que se programaron para el pasado mes de marzo. Sin embargo, problemas a la hora de la preparación logística, habitación y vehículos, fundamentalmente, han provocado este atraso.

11.1.3. El proyecto R-M-3 está condicionado a disponer de los resultados de los dos anteriores, por lo que su inicio no se podrá producir hasta la conclusión de los mismos.

11.1.4. Este proyecto comprometido en la Conferencia de la SADCC - de enero de 1989, tenía su coste estimado en 2,5 millones de US\$, en base a un proyecto elaborado por un consulting portugués en 1984.

El mes de septiembre de 1989 se desplazó a Lobito un ingeniero de la empresa española MONTREAL para comprobar la vigencia de aquel coste, pero constató que el real en aquel momento era el doble, reducido a 4,3, millones de US\$ con una solución alternativa.

Como consecuencia de este hecho, el proyecto no se ha iniciado, debiéndose encontrar la solución más conveniente en la próxima Comisión Mixta.

12. VISADOS MULTIPLES

Desde el pasado mes de noviembre de 1989, los miembros de Cooperación Española disponen de visados de múltiples salidas, cuyo plazo de validez es de seis meses, es decir, se tiene que renovar semestralmente.

Los trámites burocráticos para la obtención de visados es lenta, por lo que reducir el número de solicitudes de los mismos supone una estimable ventaja.

VALORACION GLOBAL

Las áreas en que no se ha cumplido lo establecido en todo o en parte son la pretendida asesoría al Viceministro de Comercio para Turismo y Hostelería, las becas y el proyecto del Puerto de Lobito - en el ámbito de la SADCC, así como la aplicación de los Fondos de Equipamiento correspondientes a los años 1990 y 1991.

Por otro lado, se han suministrado o están en vías de suministro, 4.000 toneladas extras de trigo, debido a la situación de emergencia que poblaciones de este país vienen padeciendo durante los últimos años por causa de la sequía.

Se ha dado inicio al Proyecto Rural Integrado de Funda, a pesar de no estar aprobado el respectivo documento por las partes, una vez que las obras de infraestructura lo han permitido y, por otro lado se había discutido el modelo de desarrollo que se aplicaría en el proyecto.

Es necesario la aprobación definitiva del documento en la próxima Comisión Mixta para proceder definitivamente a impulsar este proyecto rural.

El Proyecto Centro Oftalmológico dispone de lo mínimo imprescindible, aunque a veces con retraso, lo cual crea dificultades, pero superadas con tiempo. El hecho de que la mayor parte del equipamiento se suministre desde Madrid, teniendo que sufrir las consecuencias de los problemas portuarios, supone dificultades adicionales, a menudo superadas por aportaciones locales.

El resto de compromisos han sido cumplidos según lo previsto.

Siempre y cuando en la próxima Comisión Mixta se resuelvan satisfactoriamente por ambas partes la aplicación del Fondo de Equipa-

miento de 1990 y 1991, así como el estancamiento en que se encuentra el proyecto P-RE-1, Rehabilitación del Sistema de Energía Eléctrica e Iluminación del Puerto de Lobito, se habrá cumplido más - que satisfactoriamente con los compromisos contenidos en el Acta de la 1ª Comisión Mixta.

PROYECTOS Y PROGRAMAS PROPUESTOS
PARA APROBAR EN LA 2ª COMISION MIXTA HISPANO-ANGOLANA

- 1.- Continuación de proyectos ya iniciados
- 2.- Cumplimiento de compromisos atrasados
- 3.- Nuevos proyectos ya identificados
- 4.- Proyectos derivados de estudios realizados en cumplimiento del Acta de la 1ª Comisión Mixta Hispano-Angolana
- 5.- Programas de carácter anual

Los dos proyectos más importantes que Cooperación está llevando a cabo, Centro Oftalmológico y Proyecto Rural Funda, por su propia naturaleza tienen una duración en el tiempo más allá de los años de validez de las Comisiones Mixtas.

1.1. PROYECTOS EN EJECUCION

1.1.1. PROYECTO RURAL "FAZENDA EXPERIMENTAL DE FUNDA"

Si bien el compromiso explícito en este proyecto era la recuperación del sistema de drenaje, no tenía mucho sentido no proceder a la recuperación completa del sistema de riego, tanto por el bajo coste relativo a las obras, como por la aplicación que se le da a la Fazenda. Hay gran diferencia si ésta es de regadío o de secano. Tampoco puede ser objetivo en sí mismo la recuperación del sistema de riego y drenaje, sino que debe serlo la puesta en cultivo.

Para ello, se ha elaborado, y será discutido en la próxima Comisión Mixta, el correspondiente documento/proyecto.

Se ha de señalar que el contenido del mismo ha sido previamente - discutido con los responsables del Ministerio de Agricultura, al más alto nivel.

El enfoque del proyecto supone la primera experiencia en asentamiento campesino desde la independencia de este país. En caso de éxito, puede servir de experiencia piloto y sentar las bases para un desarrollo similar del sector agrario en su conjunto, en el que las empresas españolas tendrían importante participación, una vez demostrada su capacidad técnica. Ninguna otra cooperación bilateral

o multilateral está llevando a cabo una experiencia similar.

Desde el estricto punto de vista de acción de cooperación, el proyecto debe tener impacto muy positivo desde distintos puntos de vista: suministro de hortícolas a la ciudad de Luanda, incidencia en los precios, en sentido de forzarlos a la baja en un mercado muy sensible a la oferta, y contribuir a la estabilización de los mismos. Desde el punto de vista social, todos los asentados son desplazados de guerra, en consecuencia, es población con muchos problemas y escasos recursos, a los que se les brinda la oportunidad de un grado de desarrollo importante evitando al mismo tiempo todas las consecuencias negativas que conlleva ser desplazado por causa de la guerra.

Asimismo, el proyecto va a contribuir a la privatización de la economía, ya que todos los asentados explotarán su parcela en régimen de propiedad privada.

Desde el punto de vista de coste, si bien el documento/proyecto elaborado señala un coste de 267 millones de pesetas, en la práctica éste será sensiblemente menor para Cooperación, habida cuenta gran parte del poblado, fundamentalmente, será financiado con kwanzas del Fondo de Contrapartida.

Los costes para el primer año del capítulo de construcción, que asciende a 68 millones de pesetas, puede ser financiado en su mayoría con dichos Fondos de Contrapartida: el coste total en pesetas para el primer año descendería por debajo de los 100 millones, de los que 30 serían para pago al personal español.

Por otro lado, la moneda local está teniendo cada día más aceptación y esto permitirá en el futuro ir reduciendo los costes en divisas.

La presencia de Cooperación Española en este proyecto durante tres

años, no más, a partir de la aprobación del documento, debe ser - suficiente para consolidar el proyecto y dejarlo en condiciones de subsistir por sí mismo. Ello, indudablemente, entrañará dificultades que habrán de ser superadas en cada momento, pero la viabilidad y ventajas del proyecto aconsejan su continuidad para concluir la labor emprendida.

Para este proyecto, dado su carácter de integral, se debe desarrollar, entre otros, (escuela, zonas deportivas, etc.), un subproyecto sanitario para atender a la población del área: se trata de garantizar la asistencia primaria de salud, que en la actualidad es muy deficiente, apenas atendida por comunidades religiosas, en la medida de sus posibilidades.

Para ello, se ha recuperado un antiguo edificio, sito en el área - del proyecto y se ha pedido a las ONGs "MEDICUS MUNDI" y "MEDICOS SIN FRONTERAS" la preparación de una propuesta, en caso sea de su interés, para que sean estas organizaciones quienes lleven a cabo la asistencia sanitaria.

La primera respondió negativamente debido a que no dispone del personal necesario.

Por su parte, "MEDICOS SIN FRONTERAS" está preparando el correspondiente documento que deberá entregar antes de la celebración de la 2ª Comisión Mixta Hispano-Angolana, en la que, en opinión esta O.T. C., debería quedar aprobado en caso de que del mismo resulte una propuesta aceptable.

1.1.2. PROYECTO CENTRO OFTALMOLOGICO

La continuidad de este proyecto no deja lugar a dudas si se quiere cumplir con el objetivo establecido de formación de médicos y técnicos especialistas. La retirada de Cooperación en estos momentos supondría dejar el proyecto en un mero edificio en buenas condiciones, que en un futuro próximo estaría irreconocible y con fines -

bien distintos a los previstos con la formación de estos cuadros y su destino a las distintas provincias del país.

Con este proyecto, la muy precaria situación sanitaria y concretamente la oftalmológica, debe experimentar una mejoría desde la base, con sólo atajar aquellas dolencias más elementales que ahora - se convierten en problemas graves, por falta de asistencia a tiempo.

Además, manteniendo el Centro Oftalmológico como Hospital de referencia para los casos intermedios y más graves, se estará cumpliendo con una labor muy importante en el área de salud oftalmológica.

Hoy por hoy, el Centro Oftalmológico es prácticamente el único Centro que da consultas y practica operaciones con una cierta rigurosidad y regularidad, con lo que, no sólo el aspecto formación es - importante, sino que también la asistencia sanitaria lo es, dada la precaria situación de los otros hospitales del país.

En definitiva, a corto plazo ya se están produciendo resultados importantes en cuanto a asistencia oftalmológica e intervenciones - quirúrgicas, y a largo plazo se producirán los resultados más importantes en la población, una vez que los especialistas estén formados y desempeñando sus funciones en provincias.

La presencia española, tanto en medios humanos como materiales, será necesaria durante los próximos dos años y, probablemente, a partir de ese horizonte temporal será conveniente la presencia de oftalmólogos españoles para consolidar el Centro como Hospital de referencia hasta conseguir los oftalmólogos locales necesarios y con adecuada formación.

Los términos en que se desarrollará este proyecto se recogen en el correspondiente documento elaborado por el Experto Coordinador - del mismo, Dr. Hurtado.

2.1. COMPROMISOS PRIMER ACTA PENDIENTES DE CUMPLIMIENTO

2.1.1. APLICACION DEL FONDO DE EQUIPAMIENTO CORRESPONDIENTE A LOS AÑOS 1990 Y 1991

El fondo acumulado durante los dos años señalados, que asciende a unos 4 millones de US\$, muy bien puede ser empleado en suministro de equipos de uso agrícola que, insertado en los programas de reinserción de los desmovilizados de guerra, contribuya a solucionar este problema que es uno de los que más preocupan, tanto al Gobierno, como a las distintas formaciones políticas, tradicionales o emergentes.

A fin de evitar que estos desmovilizados (unos 120.000) puedan perturbar la convivencia pacífica de los angolanos, el Gobierno debe procurar su ocupación creando puestos de trabajo, de forma inmediata. Ningún sector mejor que el agrícola para dar respuesta a esta necesidad, por lo que los responsables del programa están volcados en conseguir, fundamentalmente, medios de producción agrícolas.

Por otro lado, desde el punto de vista de Cooperación, el suministro de este tipo de equipamiento no debe presentar, a priori, problemas para su adquisición y suministro y su envío a Angola puede ser rápido.

2.1.2. PROYECTO DE RECUPERACION DEL SISTEMA DE ENERGIA ELECTRICA E ILUMINACION DEL PUERTO DE LOBITO - S.A.D.C.C.

Habida cuenta del compromiso adquirido, se debería buscar la forma de cumplir con el mismo, a fin de no dejar una imagen negativa de Cooperación.

Esto no es un tema olvidado por parte de estas autoridades, que muy frecuentemente han instado a esta O.T.C. a buscar soluciones adecuadas tendentes a la ejecución de este proyecto. Sin embargo, su alto coste monetario representa un alto coste de oportunidades para esta Cooperación.

2.1.3. PROYECTO R-M-3, ASISTENCIA A LA FORMACION FERROVIARIA EN EL FERROCARRIL DE BENGUELA

La realización de este proyecto está comprometida y su inicio depende de los resultados de los proyectos R-M-1 y R-OP-1, que RENFE está llevando a cabo.

2.1.4. ASESORIA AL VICEMINISTRO DE COMERCIO PARA TURISMO Y HOSTELERIA.

Este compromiso, que se encuadra en las realizaciones con Fondo de Asistencia Técnica, ha quedado pendiente y se considera conveniente que sea bordado el próximo año, debido a que el sector turístico puede representar un área de interés común cuyas bases para su futuro desarrollo deben ser sentadas.

Esta asesoría y los proyectos Parque de Quissma y Hotel Escuela obedecen a una estrategia de desarrollo en este sector, junto con el estudio de ANGHOTEL.

3.1. PROYECTOS YA IDENTIFICADOS

3.1.1. INSTALACION DE FUENTES PUBLICAS EN CAZENGA.

Desde el punto de vista de utilidad e impacto para la población del Municipio más poblado de Luanda, sigue siendo conveniente la ejecución de este proyecto, como se justifica en el documento presentado por la ONG "MEDICOS SIN FRONTERAS" para la posible financiación por parte de ICD.

De acuerdo con funcionarios de la Empresa de Aguas de Luanda, EPAL, este proyecto estaría afectado por menos problemas técnicos que el resto de la capital, ya que este municipio se encuentra más cerca del origen de la fuente de agua y además, al lado de un depósito de distribución.

Por tanto, en este sentido, la población afectada gozaría de más ventajas que la mayor parte de la ciudad de Luanda, por contra de lo que se ha transmitido a I.C.D.

Sin embargo, desde el punto de vista de coste, el incremento de 125 millones de pesetas, que parece un coste razonable, de acuerdo al experto de TUBSA que elaboró el documento inicial que dio origen al presentado por "M.S.F.", a más de 200, no justifica su ejecución. Sorprende, ciertamente, ese espectacular incremento.

La ejecución de este proyecto por parte de otra empresa española que se ajustara a lo que parece coste más real de - 125 millones de pesetas, daría respuesta adecuada a un proyecto humanitario y de impacto social que además contribuiría a la mejoría de las condiciones sanitarias de la población.

3.1.2. DONACION DE LIBROS A LOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD AGOSTINHO NETO.

Este proyecto de Cooperación sería del máximo interés para ambas partes.

La posibilidad de donar libros a todos los estudiantes de esta Universidad supondría que, por primera vez, éstos tendrían la oportunidad de disponer de un medio riguroso y serio que les permitiera adquirir conocimientos al nivel exigible en una carrera superior.

Hasta ahora, el único material de estudio con que cuenta el alumno son los apuntes tomados en clase de las explicaciones del profesor, de por sí deficientes, dada la escasa preparación de éstos.

Bajo esta consideración, los alumnos que más ventaja obtendrían de este programa serían los de los cursos más bajos, porque dispondrían de libros durante más años de estudios y, desde luego, el primer curso sería el más beneficiado, curso que constituiría el verdadero punto de inflexión de la cada día más deficiente calidad de la enseñanza en esta Universidad.

La posibilidad de una mejor calidad de la enseñanza, a través de libros en español, supondría una aproximación de los futuros cuadros de este país hacia España, con las ventajas que ello conlleva.

Por ello, ante el elevado coste de llevar a cabo todo el programa, empezar por el primer curso de cada una de las disciplinas sería el punto de arranque de un programa ambicioso y sin duda de gran impacto social, suministrando el próximo año al primero y segundo cursos, el siguiente, al primero, segundo y tercero y así sucesivamente hasta completar el programa, cuya financiación más conveniente podría preverse con antelación.

4.1. PROYECTOS DERIVADOS DE ESTUDIOS REALIZADOS

4.1.1. CREACION DE UNA ESCUELA RURAL EN FUNDA.

Al margen de las ventajas que en términos de formación de cuadros puede representar la creación de una Escuela de Capacitación, el mantenimiento de la infraestructura y organización de la misma como Centro capaz de impartir las clases, supondrá complicaciones difíciles de superar para la parte angolana. Se entiende que Cooperación Española no se debe implicar en los aspectos señalados.

La posible participación de Cooperación se debería limitar a aportación de medios docentes, tanto materiales como humanos, en su caso.

4.1.2. PARQUE QUISSAMA

Se considera muy conveniente la participación española en este proyecto, cuya financiación sería compartida con la - CEE, en el caso muy probable de que este Organismo lo apruebe.

El Organismo local correspondiente ha incluido este proyecto dentro del PIN, solicitando la financiación de 1 millón de ECU y 271 millones de Kwanzas del Fondo de Contrapartida a través del VII FED.

La importante participación de Cooperación en este proyecto debe dar ventajas a las organizaciones españolas a la hora - de la adjudicación del proyecto por parte de la Comisión de las Comunidades Europeas.

Por otro lado, al tratarse de un proyecto de medio ambiente, tan de moda hoy en día, que visa recuperar y conservar la flora y la casi extinguida fauna, causará un impacto importante entre la población de Luanda, fundamentalmente, ciudad que alberga 2 millones, aproximadamente, de personas.

4.1.3. HOTEL ESCUELA.

En caso de que la parte angolana decida la ampliación del Hotel Costa del Sol, condición necesaria para que el proyecto se autofinancie, como concluía el preceptivo estudio, se considera conveniente la inclusión de este proyecto entre los compromisos de la próxima Comisión Mixta.

La falta de personal cualificado es uno de los principales problemas que afronta Angola, como la generalidad de los - PVD. Esta Escuela tendería a llenar este vacío de profesionales en el área hostelera, dentro del sector Turismo, así como a la introducción de la cultura culinaria española.

Cooperación Española apenas tendría que aportar personal - cualificado para que desempeñaran en la Escuela la labor de profesores, así como la gerencia del Hotel Costa del Sol durante el tiempo que durara el proyecto.

4.1.4. PROGRAMA DE ENERGIA SOLAR FOTOVOLTAICA.

En el momento de redactar este Informe se desconoce el alcance del contenido del documento que debe elaborar SEDDES.

Sin embargo, según las condiciones generales del Sur de Angola, podría ser interesante que Cooperación hiciera alguna incursión en este campo.

5.1. PROGRAMAS ANUALES

5.1.1. AYUDA ALIMENTARIA.

No es probable que en los próximos dos años mejore la situación alimentaria del país. Por el contrario, la vuelta de los expatriados y los desmovilizados, crearán mayores necesidades, por lo que mantener o incrementar las 3.000 toneladas de trigo anuales, señaladas en el Acta de la 1ª Comisión Mixta, sería lo conveniente.

5.1.2. AYUDA DE EQUIPAMIENTO.

Continuar con el suministro de equipamiento durante los próximos años es aconsejable, teniendo en cuenta la enorme necesidad de este tipo de bienes.

Dados los cambios que viene experimentando Angola, sería - conveniente fijar el montante anual y no fijar el tipo de equipamiento a suministrar, que sería decidido oportunamente por las partes.

5.1.3. FONDOS DE CONSULTORIA, ASISTENCIA TECNICA Y BECAS.

a) Fondos de Consultoría

En base a la experiencia, convendría que, desde el punto de

vista operacional, este fondo fuera fijado en un determinado montante anual o bianual y funcionalmente sujeto a la posterior ejecución del correspondiente proyecto.

b) Fondo de Asistencia Técnica

La asignación de un fondo fijo para este apartado parece también la forma más conveniente para este fondo.

c) Fondo de Becas

Para evitar el deficiente aprovechamiento de este fondo y los muchos problemas que ocasiona, podría considerarse la posibilidad de concentrar este fondo en algún curso de formación concreto y específico para alguna área determinada e impartido por algún centro especializado con flexibilidad suficiente para adaptar los cursos a las necesidades angolanas.

Como ejemplo sirve el programa de formación para cuadros de empresas que PRICE WATERHOUSE-ESPAÑA ha presentado a las autoridades angolanas.

d) Fondo de Libre Disposición

Un pequeño fondo de libre disposición por parte de la O.T. C. daría la posibilidad de apoyar pequeñas acciones de organizaciones de carácter social y humanitario que hasta ahora sistemáticamente se tiene que dar respuestas negativas, aunque la solicitud presentada sea de interés.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
CABO VERDE

1.- SITUACIÓN DE LA OFICINA TÉCNICA.

1.1.- Situación de la Unidad.

Localizada en Praia, capital del país, en la residencia del Coordinador General hasta el mes de Septiembre, en que se alquiló un local en la segunda planta de un edificio de reciente construcción destinado a oficinas. Presupuestado el alquiler desde enero de 1991, ~~fue imposible ejecutarlo puesto que los fondos para gestión y funcionamiento de la O.T.C. estuvieron disponibles sólo en Agosto.~~

La O.T.C. pasó a ser operacional desde el nuevo local a partir de mediados de Noviembre, cuando dispuso de los servicios mínimos de luz, agua y teléfono.

A 31 de Diciembre de 1991 la O.T.C. estaba, en lo que respecta a medios materiales, completamente amueblada y dotada, exceptuando la falta de fotocopiadora, la cual, por haber sido adquirida en España, todavía no había llegado en esa fecha a Cabo Verde.

1.2.- Personal de la Oficina Técnica de Cooperación.

Durante 1991, además del Coordinador General, únicamente se encontraba contratado, desde 1 de Enero, D. Osvaldo Fonseca Cagrade como asistente jefe. Presupuestada la contratación de secretaria, no se realizó por las razones expuestas en el apartado anterior. Lo mismo puede decirse de la contratación de señora de la limpieza.

1.3.- Presupuesto y nivel de ejecución.

El presupuesto aprobado por Secretaría General de A.E.C.I. para Gastos de Gestión y Funcionamiento de la O.T.C. en Cabo Verde para 1991 fue de 8.767.000 Pts, de los cuales 2.000.000 se consideró de "Gestión Centralizada" para atender compras que se debían hacer en España. Por consiguiente, el presupuesto gestionado directamente por esta O.T.C. fue de 6.767.000 Pts.

El montante justificado por esta O.T.C. en el ejercicio de 1991 fue de 3.805.000 Pts, lo que representa un 56% del fondo gestionado directamente. La razón de este bajo porcentaje de utilización no es otra que la expuesta en el apartado 1.1. ya que la falta de fondos durante 8 meses obligó a aplazar ciertas decisiones como contratación de personal y alquiler para reducir al mínimo los gastos.

2. PROYECTOS DE COOPERACION REALIZADOS O CONTINUADOS.

2.1.- Marco jurídico de la cooperación con Cabo Verde.

Las relaciones de cooperación entre el Reino de España y la República de Cabo Verde se iniciaron mediante el "Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica" de 18 de Junio de 1979, con entrada en vigor a 26 de Noviembre de 1979.

Para el desarrollo de tal convenio se desarrollaron los siguientes acuerdos específicos:

- Acuerdo de Cooperación técnica en materia de Desarrollo Agrario, de 28 de Noviembre de 1980,
- Acuerdo de Cooperación en el dominio de la Pesca, de 25 de Septiembre de 1981,
- Acuerdo de Cooperación en materia de Formación Profesional, de 14 de Diciembre de 1983,

a los que hay que añadir el "Acuerdo Complementario General del Acuerdo General de Cooperación Científica y Técnica entre el Reino de España y la República de Cabo Verde", de 21 de Mayo de 1990.

? ? - Retrospectiva de la cooperación con Cabo Verde.

De los tres acuerdos específicos sectoriales referidos en el apartado anterior, en esta O.T.C. sólo se tiene conocimiento de acciones de cooperación en el área de la Formación Profesional. Efectivamente, desde 1983 hasta 1989, la Oficina de Relaciones Sociales Internacionales (ORSI), de nuestro Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, implementó un proyecto de formación profesional en Cabo Verde, con técnicos del INEM. Este proyecto fue pionero en la estructuración de la formación profesional en Cabo Verde.

Por otro lado, hasta 1990, en que se firma el Acuerdo General Complementario, España venía realizando también acciones de cooperación en los sectores veterinario y sanitario. En el primero mediante el suministro de materiales para producción animal, animales vivos para su reproducción y la instalación de laboratorios de bromatología y sanidad animal en el Centro de Desarrollo de la Pecuaria en Trindade (Isla de Santiago). En el segundo mediante la colocación en Cabo Verde de médicos generales, psiquiatras, cirujano y especialistas de laboratorios clínicos, lamentablemente sin un programa de actuación y realizando acciones puramente substitutorias y asistenciales.

También en materia de energía solar, se había comenzado un proyecto de electrificación de una villa llamada "Cidade Velha" mediante convenio firmado entre el Instituto de Energía Solar (IES) de la Universidad Politécnica de Madrid y el Instituto de Investigaciones Tecnológicas (INIT) de Cabo Verde en el año 1988. Hasta Diciembre de 1990 se había formado en España un técnico caboverdiano, se realizó el proyecto de la obra y se adquirió y almacenó en Madrid una parte del material necesario.

A raíz de la firma del Acuerdo Complementario General de 21 de Mayo de 1990, se establece la creación de la llamada "Comisión de Planificación, Seguimiento y Evaluación de carácter mixto" que normalmente se designa como "Comisión Mixta".

En primera Comisión Mixta al amparo del Acuerdo General Complementario se celebró en Madrid del 17 al 19 de Diciembre de 1990 y en ella se programaron las actividades conjuntas de cooperación para el bienio 1991-92.

2.3.- Proyectos comprometidos en la última Comisión Mixta.

En la Comisión Mixta Hispano-Caboverdiana de Diciembre de 1990 se comprometieron los siguientes proyectos para el bienio 1991-92:

- Proyecto Veterinario.
- Proyecto de recuperación de suelos salinos.
- Apoyo institucional a la Junta de Recursos Hídricos.
- Estudio de los Recursos Hídricos de la Isla de Sto. Antão.
- Apoyo a la Dirección General de Farmacia.
- Programa Sanitario consistente en cuatro proyectos:
 - Asesoramiento y apoyo institucional a la Dirección General de Salud.
 - Apoyo al Programa Nacional de Salud Mental.
 - Apoyo al Sistema Nacional de Laboratorios Clínicos.
- Proyecto de electrificación de Cidade Velha con energía solar fotovoltaica.
- Proyecto de electrificación mediante sistemas fotovoltaicos descentralizados en la isla de Santiago.
- Creación de un equipo móvil de formación hotelera.
- Apoyo a un Centro de Formación Profesional.

A ellos se debe añadir la ayuda alimentaria anual que tradicionalmente se envía a Cabo Verde y un fondo de 25 millones de pesetas para becas.

Asimismo, en el marco de la cooperación multilateral, se comprometieron las siguientes acciones como cofinanciación de proyectos en Cabo Verde de la Comisión de las Comunidades Europeas:

- Adquisición y suministro del material eléctrico destinado a la urbanización de los barrios de Palmarejo y S. Felipe en Praia.
- Subvención de la segunda fase (factibilidad económica) del estudio de la presa de Trindade a ser realizado por la empresa española INYPSA, quien ya realizó la primera fase del estudio con fondos del FED por adjudicación directa.

2.4.- Grado de ejecución de los proyectos durante 1991.

2.4.1.- *Proyecto Veterinario.*

Se continuó con el suministro de materiales, en particular jaulas para conejos (enero 1991) y reactivos y complementos para los laboratorios de bromatología y sanidad animal (éstos últimos llegados en 1992).

Se comenzó la colaboración en un nuevo campo dentro del sector veterinario mediante la consultoría, de 27 de Octubre a 6 de Noviembre, de un técnico de la Diputación General de Aragón, D. Ignacio Delgado Enguita, sobre estado actual de la producción forrajera en Cabo Verde y posibilidades de mejora de pastos.

2.4.2.- *Proyecto de recuperación de suelos salinos.*

Nuevo proyecto, solicitado por la parte caboverdiana. Para la determinación de las acciones a realizar, se desplazó a Cabo Verde nuestro consultor en agricultura, D. Pablo Lalanda, de 8 a 22 de Mayo.

Tras recorrer con un técnico caboverdiano las islas de Sal, S. Vicente, Santiago y Maio, se llegó a la conclusión de que no existen en Cabo Verde suelos salinos como tales sino que existe riesgo de que se puedan salinizar ciertos suelos en cultivo por utilizarse un agua de riego muy mineralizada.

Como resultado de ello, y de acuerdo con la parte caboverdiana, se suspendió la ejecución del proyecto, tal como se había planteado inicialmente.

2.4.3.- *Apoyo Institucional a la Junta de Recursos Hídricos.*

Nuevo proyecto solicitado por la parte caboverdiana, no iniciado por estar el sector en profunda reestructuración debido a los cambios políticos registrados en el país.

2.4.4.- *Estudio de los Recursos Hídricos de la Isla de Santo Antão.*

Solicitado por la parte caboverdiana en la Comisión Mixta, se había realizado previamente en esta O.T.C. un planteamiento de los recursos materiales y humanos necesarios para su ejecución que llevó a solicitar a la parte caboverdiana que pusiera a disposición del proyecto cierta maquinaria pesada que la Cooperación Española no podía adquirir o desplazar. El compromiso de la parte caboverdiana para disponibilizar tales materiales dio entrada en esta O.T.C. el 6 de Enero de 1992 por lo que durante 1991 el proyecto no tuvo inicio.

2.4.5.- *Apoyo a la Dirección General de Farmacia.*

Nuevo proyecto consistente en la realización de tres acciones por separado:

- Elaboración de la Guía Farmacoterapéutica de Cabo Verde.
- Creación de un Banco de Datos de Medicamentos.
- Informatización del stock de medicamentos de Cabo Verde.

Programadas para su realización en 1991 la primera acción y el inicio de la segunda, se realizó lo previsto mediante las consultorías de D. Javier Fidalgo, de 17 de Abril a 1 de Mayo, para la Guía y de Dña. Rosa María Lopez, de 20 a 27 de Noviembre, para el Banco de Datos. Únicamente no se realizó la edición de la Guía por ciertos retrasos en su traducción al portugués.

2.4.6.- *Programa sanitario.*

Este programa representa la continuación de la colaboración en el sector pero quedando bien definidos los campos de actuación y haciendo hincapié en evitar la cooperación substitutiva y fomentar las tareas organizativas, formativas y de asesoramiento para el personal español colocado en Cabo Verde.

Se definieron como campos de actuación la Salud Pública, la Salud Mental y el Sistema Nacional de Laboratorios Clínicos. Bajo la supervisión de esta O.T.C. y del Instituto de Cooperación para el Desarrollo, el programa, en su totalidad, es ejecutado por la Organización No Gubernamental Medicus Mundi (Delegación de Barcelona).

Los integrantes del equipo de Medicus Mundi, un especialista en salud pública, dos psiquiatras y dos biólogos especialistas en laboratorios, se incorporaron a su trabajo entre Abril y Junio de 1991. Sería demasiado largo relatar en detalle el trabajo realizado; baste indicar que, a pesar de ser un año de transición política en Cabo Verde, se han ido cumpliendo una buena parte de los objetivos trazados en ese año gracias al buen desempeño de los técnicos españoles. A fines de 1991 se había diagnosticado la situación de la información estadística, laboratorios y salud mental de la totalidad del país y se habían definido estrategias de actuación para paliar las fallas encontradas.

2.4.7.- *Proyecto de electrificación de Cidade Velha con energía solar fotovoltaica.*

Consistente en la continuación y finalización del proyecto de energía solar ya existente antes de la Comisión Mixta, durante 1991 se realizaron las siguientes acciones:

- Adquisición del material restante para su ejecución.
- Construcción en Cidade Velha de un edificio de planta baja que servirá como central al mismo tiempo que una parte de él será acondicionado como centro social para la población.
- Transporte de los materiales desde España y su almacenamiento en Cabo Verde.

Para Diciembre de 1991 estaba programada la conclusión del proyecto con la instalación de la central y de las tomas domiciliarias de energía, acción que se aplazó para 1992 a pedido de las autoridades locales.

2.4.8.- *Proyecto de electrificación mediante sistemas fotovoltaicos descentralizados en la Isla de Santiago.*

Según lo acordado en la Comisión Mixta, este proyecto sólo tendrá inicio una vez finalizado el proyecto de Cidade Velha.

2.4.9.- *Creación de un equipo móvil de formación hotelera.*

Acordado su inicio a partir del mes de Noviembre, se aplazó para 1992 por razones presupuestarias.

2.4.10.- *Apoyo a un Centro de Formación Profesional.*

No se recibió propuesta alguna de la parte caboverdiana por encontrarse el sector en profunda reestructuración.

2.4.11.- *Ayuda alimentaria.*

Recibido en febrero de 1991 un donativo de 2.000 Tm. de trigo correspondiente al ejercicio 1990-91.

2.4.12.- *Becas.*

Durante 1991 se adjudicaron seis nuevas becas de larga duración (estudios medios universitarios) con lo que en el curso lectivo 1991-92 se encuentran becados 11 alumnos caboverdianos.

2.4.13.- *Adquisición y suministro de material eléctrico destinado a la urbanización de los barrios de Palmarejo y S. Felipe en Praia.*

El material, adquirido a la empresa MONTREAL, llegó al puerto de Praia en agosto de 1991.

2.4.14.- *Segunda fase del estudio de la presa de Trindade.*

Aplazada para Febrero de 1992 la firma del contrato entre Cabo Verde y la empresa INYPSA por ciertas diferencias en los términos de referencia.

3.- OTRAS ACTIVIDADES DE CARACTER INSTITUCIONAL.

3.1.- Asistencia a actos oficiales y seminarios.

Por las peculiares circunstancias en que se encuentra esta O.T.C. dado que la Embajada en la que se circunscribe se encuentra en otro país - Senegal -, el Coordinador General asiste a actos oficiales y seminarios que en otras circunstancias correspondería atender a otro personal de la Embajada. En cualquier caso, estas asistencias se realizan siempre a título protocolar, no adquiriendo, obviamente, cualquier posición o compromiso que pudiese afectar al Estado español.

3.2.- Apoyo al Instituto de la Mujer de España.

Como en el año 1990, esta O.T.C. realizó las gestiones necesarias para que se llevará a cabo la pasantía en la Organización de las Mujeres de Cabo Verde (OMCV) de Dña. Dolores Jara Mira, alumna del II Curso de Formación de Formadores de Personal al Servicio de la Cooperación en Materia de Mujer y Desarrollo", entre los meses de Agosto y Diciembre.

3.3.- Apoyo a ONGD's.

En 1991 esta O.T.C. ha actuado como intermediaria para poner en contacto Organizaciones No Gubernamentales españolas y caboverdianas. A raíz de ello, IPADE, por parte española y AMIPAUL (Liga de los amigos del valle de Paul), prepararon una propuesta de proyecto que se presentará a la SECIPI para subvención en 1992 al no haberse podido presentar en 1991 por razones presupuestarias.

Cruz Roja española ha realizado un proyecto de asistencia a diabéticos en Praia.

3.4.- Apoyo a la preparación de la presencia de Cabo Verde en la EXPO'92.

Siendo esta O.T.C. la única presencia en Cabo Verde de la Embajada de España, se ha prestado apoyo de todo orden (recepción de delegaciones, tramitación de solicitudes, intercambio de documentación, ...) a la organización de la EXPO'92 y al Comisariado General de Cabo Verde a la hora de preparar la participación de este país en dicho evento.

3.5.- Otras actividades de esta Oficina Técnica.

Esta O.T.C. también se ha encargado de remitir a nuestro Consulado en Dakar aquellos asuntos consulares de los españoles o familiares de españoles residentes en Cabo Verde. Para ello se ha aprovechado la gentileza de la Delegación de la Comisión de las Comunidades Europeas en Cabo Verde de permitirnos utilizar su valija diplomática con Dakar para el envío de nuestros documentos.

Por otro lado, esta Oficina Técnica ha prestado apoyo a las empresas españolas interesadas en concursos internacionales celebrados en Cabo Verde y ha contribuido, en la medida de sus posibilidades, a que varias de ellas hayan obtenido contratos en 1991 con cargo al Fondo Europeo de Desarrollo (FED) por valor de 2.712.982 ECUS en su conjunto.

OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
MOZAMBIQUE

La actividad de esta O.T.C. durante 1991 se centra fundamentalmente en el desarrollo de los proyectos de Cooperación bilaterales y atención a los subvencionados por S.E.C.I.P.I. a las O.N.G's Espanholas.

INTRODUCCION

La O.T.C. en Mozambique fue creada en Enero de 1990, con la incorporación del Coordinador General que suscribe. Está instalada en la propia Embajada, ocupando 3 despachos de la 2a. y última planta.

PERSONAL

Coordinador General: VICTOR LEZAMA DIAZ
Secretaria : VIRGINIA COSSA
Administrativo : GIL AMERICO CUAMBA
Logista : HENRIQUE DIAS TAVARES
Conductor : MENDERS CANIATE
Conductor : JOAO HOFUMANE

(Se adjunta relación pormenorizada de acuerdo con el no. 8 de los requisitos que establece la Orden de remisión de Secretaría General de 18-11-91 sobre Contratación de Personal local administrativo y de apoyo de las Oficinas Técnicas de Cooperación y Centros Culturales).

La O.T.C. cuenta con 3 vehículos T.T. Nissan Patrol, de 4 cilindros (tipo corto).

Además del seguimiento de los proyectos en marcha, se presta apoyo logístico al movimiento de Cooperantes del programa de RENFE en el Corredor de Beira en sus traslados y estancias en Maputo cuando viajan a España o vuelven, en cantidad aproximada de 30 a 40 movimientos año.

Se da apoyo eventual a la Embajada en situaciones puntuales, perfectamente asumibles.

Se tramitan los visados de entrada del personal adscrito a los proyectos de Cooperación que lo necesitan.

Con la terminación del Edificio de Viviendas ha sido necesario una sobre-utilización de vehículos y conductores para cubrir las necesidades derivadas del acondicionamiento de las viviendas.

1.- DESARROLLO DE PROYECTOS BILATERALES.

1.1. Estudio de evaluación y situación de la flota de la empresa "Navique".

La empresa UR, Ingeniería y Servicios realizó el estudio de evaluación y situación de la flota de la empresa estatal "Navique", financiado por la Cooperación Española, y que fue entregado a las autoridades mozambiqueñas durante 1992.

1.2. Estudio de rehabilitación de pequeñas infraestructuras del sector naval de Mozambique.

La empresa Mozex Ibérica, S.A. realizó un estudio de rehabilitación de pequeñas infraestructuras del sector naval de Mozambique, que fue presentado a las autoridades de Mozambique en octubre de 1991.

1.3. Apoyo al Gabinete de Coordinación de Proyectos de Marina (GAPROMAR).

Actualmente, la empresa Narval Servicios, S.A. presta asistencia técnica al Gabinete de Coordinación de Proyectos de Marina (GAPROMAR), con el doble objetivo de definir las necesidades infraestructurales del Gabinete para su funcionamiento y de definir las necesidades técnicas de actuación en el sector naval.

1.4. Asistencia técnica al Corredor de Beira.

De acuerdo con los compromisos adquiridos en el marco de la SADCC, España abordó la realización del proyecto denominado TAR 1, valorado en 10 millones de ECUS, con una aportación propia de 3,5 millones de \$USA para un periodo de 3 años.

El programa se inició en octubre de 1989 y su objetivo prioritario era prestar asistencia técnica a la explotación de la línea del Ferrocarril de Beira.

La asistencia técnica prestada durante los tres años de duración del programa y realizada por once técnicos de RENFE puede ser calificada como muy positiva, tanto en el área de la explotación de las líneas férreas como en el campo de la formación de técnicos mozambiqueños.

1.5. Proyecto de profundización de la red de drenaje del área piloto "Nuevo Regadio" en Chokwe.

Técnicos del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España redactaron el "Proyecto de profundización de la red de drenaje del área piloto "Nuevo Regadio en Chokwe", que fue entregado a las autoridades mozambiqueñas en Agosto de 1991.

1.6. (A N U L A D O)

1.7. Apoyo al Hospital José Macamo de Maputo.

Los objetivos básicos del programa de "Apoyo al Hospital José Macamo" quedaron establecidos en la Comisión Mixta de 1989 y era los siguientes:

- Asistencia Sanitaria de Nivel II.
- Formación y reciclaje de Técnicos en Salud.
- Apoyo a los programas de atención primaria del Plan Nacional de Salud.
- Rehabilitación y dotación del laboratorio.

Los objetivos del programa se han cubierto suficientemente en estos dos años, primero con la asistencia de personal sanitario institucional (un ginecólogo, dos pediatras, dos generalistas y un técnico de laboratorio) y, en la actualidad, a través de la ONG Médicos Sin Fronteras que tiene desplazados en el país un ginecólogo, dos médicos generales, un técnico de laboratorio un asistente técnico sanitario y un pediatra.

Tanto los programas de asistencia primaria como de asistencia Nivel II se han realizado satisfactoriamente. Por otro lado, se han llevado a cabo cursos de formación y conferencias dirigidos a enfermeras, madres de niños ingresados y personal auxiliar del Hospital, y está prevista la realización de otros cursos en los próximos meses: cursos de reciclaje de auxiliares de enfermeras y de laboratorio, de formación perinatal y nutrición infantil y de atención neonatal.

Se ha procedido a la dotación de material de laboratorio, que se completará en el año 1992, y han finalizado las obras de rehabilitación del laboratorio del Hospital, con lo que se puede considerar que ha sido cubierto el 100% de los objetivos.

1.8. Apoyo al Centro Regional de Desarrollo Sanitario (C.R.D.S.).

El "Apoyo al C.R.D.S." se ha materializado en la colaboración de un médico español en el área de Epidemiología y en el envío de bibliografía médica.

1.9. Proyecto "Hotel - Escuela Andalucía".

En el sector turístico, el Proyecto "Hotel - Escuela Andalucía" ha supuesto un gran éxito de la cooperación hispano-mozambiqueña.

En 1983 se inicia el proceso de rehabilitación del Hotel Aviz, cedido por el Gobierno de Mozambique. El Hotel se inaugura en julio de 1985 con el nombre de "Hotel - Escuela Andalucía".

Desde 1985 a 1991 han sido formados 630 alumnos por cuatro monitores españoles.

En la actualidad el Hotel se autoadministra rentablemente, soportando al 100% sus costes de explotación, reparto de beneficios entre trabajadores, beneficios a la SETUR y costes totales del funcionamiento de la escuela, incluyendo los subsidios de los alumnos.

Desde la reunión de la Comisión Mixta de 1989 hasta finales de 1990 se ha mantenido el número de monitores españoles previsto: Un Coordinador Director Técnico, un Responsable de Cocina, un Responsable de Pisos y un Responsable de Recepción-Restaurante.

Esta etapa ha sido decisiva, tanto en la formación de alumnos como de formadores:

- 351 alumnos de base y perfeccionamiento.
- 44 alumnos primera clase para formadores.
- 40 alumnos Metodología.
- 34 alumnos Dirección Hotel.

Además se han realizado en España cursos de Jefes de Departamento-Monitores y un curso superior de Dirección de Hotel.

Durante el año 1991 se han mantenido al frente del Proyecto el Coordinador y Director Técnico del Proyecto y el Responsable de Pisos.

1.10. Proyecto de Recogida de residuos sólidos y limpieza de la ciudad de Maputo.

Los objetivos del proyecto, cubiertos en su totalidad, eran los siguientes:

- 1.- Plan de urgencia de limpieza urbana.
- 2.- Puesta en marcha del sistema de recogida de basuras.
- 3.- Establecimiento del plan global de desarrollo del sistema de limpieza, recogida, eliminación y saneamiento, con generación de empleo.
- 4.- Mantenimiento del parque de vehículos y maquinaria.
- 5.- Formación del personal.

El programa se inició en julio de 1989 y finaliza en julio de 1992 y está estructurado en tres fases:

- 1a. fase.- Plan urgente de limpieza urbana.
- 2a. fase.- Plan de recogida y sistema de eliminación.
- 3a. fase.- Plan de desarrollo de los servicios urbanos.

La empresa TERSA, del Ayuntamiento de Barcelona, ha sido la encargada de realizar el proyecto.

A falta de una valoración final del proyecto al término de la tercera fase, se puede considerar que el programa ha sido plenamente satisfactorio para ambas partes: se han enviado los equipamientos necesarios para la realización del proyecto y se ha conseguido logros evidentes en los niveles de salubridad urbana y en la organización de los talleres.

No obstante, el éxito del proyecto, se han observado algunas deficiencias tanto en el área de organización y recogida como en el área de talleres, deficiencias cuya solución depende de las actuaciones oportunas de la Dirección de Salubridad Mozambiqueña.

2.- FORMACION DE RECURSOS HUMANOS.

Como complemento de los proyectos de cooperación realizados se han realizado en España cursos puntuales de formación en los sectores de turismo, y sanidad, analizados en los comentarios anteriores.

.../

Por otra parte, se han concedido desde 1989 hasta la actualidad becas para cursar estudios en España en las siguientes especialidades:

- Una beca de doce meses para especialización en Traumatología-Ortopedia a un especialista del Hospital Central de Maputo.
- Dos becas en Ingeniería Electrónica.
- Una beca en Informática.
- Dos becas de estudios de post-grado en Ingeniería Agrícola.
- Cuatro becas para realizar estudios de especialización en el sector pesquero.

Por otro lado, en el mes de octubre de 1991 han iniciado sus estudios universitarios en España diecisiete estudiantes mozambiqueños en distintas especialidades: ingenierías técnicas, ciencias económicas y empresariales y medicina.

3.- AYUDA ALIMENTARIA.

En concepto de ayuda alimentaria se enviaron a Mozambique en la campaña de 1990-91, 1.666 Tn. respectivamente de arroz blanco (no parboiled), el equivalente a 4.000 Tn. de cereal por año. Para la campaña de 1991-92 está previsto el envío de 6.000 Tn. de trigo.

La O.T.C. realiza un servicio de coordinación junto con el Departamento de Seguridad Alimentaria del Ministerio de Comercio en orden a conseguir que toda la ayuda llegue sin mermas a su destino.

ATENCIÓN A LOS PROYECTOS SUBVENCIONADOS A O.N.G.'s.

Se mantuvo contacto con los responsables de los proyectos subvencionados a C.I.C., SUR y MEDICOS SIN FRONTERAS y se realizó visitas a los Centros donde se desarrollan dichos proyectos, con excepción del de SUR, que ya recibió la visita de la ONG inspectora IPADE que evaluó la marcha del mismo.

En relación con los nuevos proyectos presentados a Subvención por las O.N.G.'S para la Convocatoria final de 1991 se informó a la O.P.E. después de haber constatado sobre el terreno la viabilidad de los mismos y visitados lugares de ubicación, con excepción del situado en la provincia de Manica, frontera con Zimbawe, dirigida a los refugiados, debido a las complejidades del traslado y la difícil situación creada en la zona a consecuencia de la guerra.

COMISION MIXTA DICIEMBRE-1991.

A partir de Abril de 1991 comenzaron los trabajos de coordinación con el Ministerio de Cooperación para ir preparando el contenido de la Comisión Mixta.

Se mantuvieron 12 reuniones en las que se analizaron el desarrollo de los proyectos en marcha desde la anterior Comisión Mixta de Abril - 1989 en que fueron aprobados o renovados. Se presentaron por parte mozambiqueña las nuevas propuestas que pasaron una primera selección para, posteriormente, incluir las seleccionadas en el documento propuesto por Mozambique.

Debido al recorte presupuestario, prácticamente no se asumió por parte española ninguna de ellas, aunque se garantizó en la Comisión Mixta, por dos años más, la continuidad de casi todos los proyectos en vigor en dichas fechas.

ADMINISTRACION.

Presupuesto O.T.C.

Los importes del presupuesto para 1991 son ingresados en la cuenta de esta O.T.C. en el Banco Exterior de Londres el 10-10-91, la primera parte, y la segunda el 22-11-91.

En su mayor parte queda cumplimentado con excepción de la compra del material de comunicaciones - radios transmisores ya que el poco margen de tiempo entre la recepción del dinero y la tramitación de ofertas no permitió llegar a tiempo dentro de las fechas presupuestarias.

Personal local a cargo de la O.T.C.

- 1 Secretaria
- 1 Administrativo
- 1 Logista
- 2 conductores

Edificio de Viviendas para Cooperantes.

Durante 1990-91 se construye el edificio de viviendas para cooperantes que queda útil para habitar en Noviembre-91, aunque a falta de ciertos trabajos finales que se acaban más tarde.

Se confecciona el documento protocolario en el que se define la dependencia del edificio, de acuerdo con el espíritu de la Comisión Mixta de 1989 que aprobó su construcción, y se une como anexo del acta de la Comisión Mixta de 12-1991.

El edificio queda ocupado en su totalidad, por Cooperantes distribuidos así:

- 6 Cooperantes médicos Hospital José Macamo (Médicos Sin Fronteras)
- 1 Cooperante médico Coordinador de M.S.F.
- 1 Cooperante logista coordinador de M.S.F.
- 1 Cooperante Administrador de M.S.F.
- 1 Cooperante médico ONG "C.I.C." Hospital Central
- 2 Cooperantes expertos hostelería Hotel Escuela Andalucía
- 3 Apartamentos-estudio (pequeños) de los cuales 2 quedan adjudicados a técnicos de proyectos bilaterales con estancia cortas y el otro para emergencias.

En la planta baja quedan libres dos locales previstos para actividades culturales, aunque, en la actualidad, y debido a la inexistencia de tales actividades, se cede uno de ellos para oficinas de Médicos Sin Fronteras, con la autorización de I.C.D.

Para atender los servicios del edificio se contrata personal local:

- 1 Administrador
- 2 Servicio de limpieza
- 9 Vigilantes de seguridad con dos puestos fijos diurnos y 3 nocturnos, en turnos de 8 horas.

Aunque parece un elevado número de personal, los bajos sueldos que existen permiten dicho número sin alterar los presupuestos previstos y autorizados que no pasan de 100.000 ptas/mes.

El proceso de amueblamiento del edificio de viviendas, todavía sin acabar, ha exigido una gran actividad para proveer e instalar el aire acondicionado, los electrodomésticos, y el mobiliario general de las viviendas, y sus cortinajes, dadas las dificultades que, para este tipo de suministros, existen en Mozambique.

En cuanto al régimen de contratación de este personal es de difícil aplicación la normativa contenida en la Orden de remisión sobre Contratación de personal local administrativo y de apoyo, de fecha 18-11-91, con entrada en esta O.T.C. el 2-12-91 ya que en este país no existe una normativa laboral que exija este tipo de contratos, aunque hemos encargado un estudio sobre cual sería la fórmula adecuada para mantener una relación laboral digna, más sin compromisos que excedan de los habituales que se contraen en los sectores similares. En cuanto esté en nuestro poder lo someteremos al juicio de esa Secretaria General.

MEMORIA ECONOMICA

INGRESOS

PRESUPUESTO O.T.C.

U.S.D.

10-10-91	MANDAMIENTO 486/1991 1a. parte:	66.750'35
22-11-91	MANDAMIENTO 1350/1991 2a. parte:	23.394'63

OTROS

18-11-91	MANDAMIENTO 820/1991 - Viviendas Coop. españoles	184.390'83
----------	---	------------

PENDIENTES AÑO 1990.

MANDAMIENTOS 1233/1990: 2a. y última parte Construcción edificio apartamentos en Ma- puto:	401.500.-
--	-----------

Este Mandamiento, en vigor hasta su consumición, lleva soportado hasta el momento un gasto de: 379.737'71 USD.

Las cuentas correspondientes al año 1991 están cerrándose en estos momentos y en breve se remitirá balance final de año, situación de tesorería y estado de situación bancaria, así como los mandamientos y justificantes vencidos.

RELACION PERSONAL LOCAL DE COOPERACION

1. **Nombre:** Virginia Albino Cossa
Nacionalidad: Mozambiqueña
Categoría: Secretária
Fecha de alta: 05 de Febrero de 1991
Fecha de finalización:
Retribución: USD 600.-
Jornada laboral semanal: 42 Horas

2. **Nombre:** Henrique Dias Tavares
Nacionalidad: Mozambiqueña
Categoría: Logista
Fecha de alta: 14 de Febrero de 1989
Fecha de finalización:
Retribución: USD 300.-
Jornada laboral semanal: 42 Horas

3. **Nombre:** Gil Américo Cuamba
Nacionalidad: Mozambiqueña
Categoría: Administrativo
Fecha de alta: 01 de Abril de 1991
Fecha de finalización:
Retribución: USD 200.-
Jornada laboral semanal: 42 Horas

4. **Nombre:** Menders Caniate
Nacionalidad: Mozambiqueña
Categoría: Conductor
Fecha de alta: 01 de Abril de 1990
Fecha de finalización:
Retribución: USD 175.-
Jornada laboral semanal: 42 Horas

5. **Nombre:** João Hofumane
Nacionalidad: Mozambiqueña
Categoría: Conductor
Fecha de alta: 04 de Mayo de 1990
Fecha de finalización:
Retribución: USD 175.-
Jornada laboral semanal: 42 Horas

***OFICINA TECNICA DE COOPERACION
EN
TUNEZ***

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that this is essential for the proper management of the organization's finances and for ensuring compliance with applicable laws and regulations.

2. The second part of the document outlines the specific procedures that must be followed when recording transactions. This includes the requirement that all entries be supported by appropriate documentation, such as invoices, receipts, and contracts.

3. The third part of the document discusses the role of the accounting department in ensuring the accuracy and integrity of the financial records. It highlights the need for regular audits and reconciliations to identify and correct any errors or discrepancies.

4. The fourth part of the document provides a detailed overview of the accounting system that will be used by the organization. This includes a description of the various accounts and sub-accounts that will be maintained, as well as the methods used to calculate and report financial results.

5. The fifth part of the document discusses the importance of maintaining the confidentiality and security of the financial records. It outlines the measures that will be taken to protect this sensitive information from unauthorized access and disclosure.

6. The sixth part of the document discusses the role of the accounting department in providing financial information to management and other stakeholders. It highlights the need for clear and concise reporting that provides a comprehensive overview of the organization's financial performance.

7. The seventh part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all assets and liabilities. It emphasizes that this is essential for ensuring that the organization's balance sheet is accurate and up-to-date.

8. The eighth part of the document discusses the role of the accounting department in ensuring that the organization's financial records are consistent with the applicable accounting standards. It highlights the need for regular updates to the accounting system to reflect any changes in these standards.

9. The ninth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all tax-related transactions. It emphasizes that this is essential for ensuring that the organization is in compliance with all applicable tax laws and regulations.

10. The tenth part of the document discusses the role of the accounting department in providing financial information to the public. It highlights the need for transparency and accuracy in all financial reporting, particularly in the case of public companies.

- Situación de la O.T.C.

A mediados de noviembre 1990, con la incorporación a esta Embajada del Coordinador General de la Cooperación, se inician las actividades de esta unidad como tal. Hasta esa fecha correspondían al Primer Secretario de Embajada, junto con las funciones consulares, las de cooperación. Prácticamente se puede considerar que el funcionamiento de la O.T.C. comienza en 1991.

Fisicamente, siguiendo las indicaciones del Jefe de la Misión, la oficina se ubica en el edificio de la Cancillería de la Embajada de España. Concretamente se instala, provisionalmente, en la hasta entonces sala de visitas; habitación de 15 m² (4,3 x 3,5).

Esta provisionalidad se basaba en la prevista disponibilidad, a partir de mayo-junio, del nuevo edificio de la Cancillería, contiguo al actual. El traslado de los servicios de la Cancillería facilitaría la disposición de espacio suficiente para la instalación adecuada de los servicios de esta unidad.

Al no haberse hecho realidad esa previsión se mantiene esa situación provisional y precaria cuya duración, con la experiencia anterior, es totalmente imprevisible.

-Personal.

En contrapartida con esa situación, la O.T.C. ha podido contar al principio con la colaboración, a tiempo parcial, de una secretaria de los servicios consulares, hasta el traslado de los mismos a mediados de año.

A partir de septiembre la unidad cuenta con un auxiliar administrativo y un conductor.

- Presupuesto.

La situación, totalmente ambigua, que se presentaba para el ejercicio 1991, obligó a proponer un presupuesto en el que se recogiese la estimación de las posibles necesidades considerando el cumplimiento de las previsiones apuntadas.

El mantenimiento de la situación inicial ha dado lugar a que no pueda establecerse relación alguna entre el presupuesto propuesto y la realidad.

A título indicativo se resumen los datos de dicho presupuesto y los gastos reales que se han producido; en el bien entendido, a nuestro entender, que de su comparación no puede extraerse conclusión alguna en relación con niveles de ejecución y menos aún de las necesidades reales de esta unidad.

Teniendo en cuenta lo expuesto y la situación en que se encuentra esta oficina, ni el presupuesto presentado para 1991 ha resultado realmente un presupuesto;

ni la oficina técnica de cooperación reúne las mínimas condiciones que una unidad de cooperación en el exterior, sin grandes pretensiones, debería tener; incluyendo, lo que es más grave, unas condiciones adecuadas de trabajo cuya inexistencia es fácilmente deducible por todo lo expuesto.

El retraso en la adecuación de la nueva Cancillería está afectando a todos los servicios de esta Embajada instalados en el edificio actual. La ubicación de esta oficina en su sala de visitas es el más claro exponente de la precariedad de esta situación general.

Resumen de Presupuesto y Gastos

	Presupuesto pts.	Gastos pts.
Personal.....	1.624.500	395.800
Bienes Corrientes.....	7.023.400	167.300
Inversiones reales.....	3.352.100	650.400
TOTAL.....	12.000.000	1.213.500

- Proyectos.

Si bien es cierto que en los últimos años se puede apreciar un nuevo impulso a la cooperación española en Túnez y un creciente interés e inclinación de las autoridades tunecinas hacia España y las posibilidades de ayuda que, en los diferentes campos de su desarrollo, pueden encontrar en nuestro país, no lo es menos que reactivar esa cooperación y reflejarla en actuaciones concretas no es fácil y requiere más tiempo del que inicialmente se podía prever.

Se precisa romper la inercia de una intervención en "estado latente" durante varios años a la que hay que añadir, a pesar del mencionado interés, una cierta lentitud, a veces bastante acusada, en la parte tunecina. A esta situación, hay que reconocerlo, no ayuda tampoco la falta de una política de cooperación más definida y aplicada a períodos plurianuales, sin estar condicionada a las fluctuaciones presupuestarias anuales.

Entre las actividades de cooperación desarrolladas cabe distinguir entre la finalización o seguimiento de proyectos y actuaciones anteriores y la atención a nuevas actuaciones, incluyendo entre éstas la reactivación de proyectos que, a pesar de su interés, estaban parados en gran parte por indefinición de la contraparte tunecina.

= Actuaciones finalizadas.

. Asistencia técnica a la campana de almadraba:

Durante varios años han participado dos capitanes de almadraba españoles en las campañas anuales para formación del personal tunecino, finalizándose en 1991 esta asistencia técnica. (2 mill. pts).

. Instalación fotovoltaica en la localidad de Ouled Nouaouia (Kairouan):

Ejecutada anteriormente esta instalación, en este ejercicio se ha facilitado material para su mantenimiento y conservación. (1 mill. pts).

. Ayuda a centros escolares afectados por las inundaciones de 1990:

Por una serie de circunstancias no se formalizado esta ayuda hasta finales de 1991. (8.312.000 pts).

. Perímetro de riego de Zouagha (Zaghuan):

Aunque el proyecto se finalizó en 1989 y se encuentra totalmente operativo, aprovechando la misión del Director del mismo para otro proyecto, se han mantenido contactos de seguimiento y manejo con los agricultores y técnicos encaminados a ayudarles en la mejora de sus explotaciones.

= Actuaciones anteriores en curso:

. Planta Piloto para tratamiento de los subproductos del olivar; en Boughrara:

Finalizada la obra civil en 1989, diversas circunstancias han impedido su puesta en marcha; realizándose a finales de 1991 dos misiones de corta duración a fin de facilitar su puesta en funcionamiento en la campaña olivarera de 1992.

= Actuaciones nuevas.

. Escuela-Taller de cerámica - Sidi Kacem Al Jalizi (Túnez);

Restaurada hace varios años por España esta Zaouia, no se ha producido hasta este año la toma de conciencia e interés de la parte tunecina y la definición de su aplicación más adecuada, como consecuencia de la misión de asistencia técnica realizada con la colaboración de la Escuela Masana de Barcelona.

. Restauración del Fuerte Chikly - Centro de investigación acuícola:

La iniciación del proyecto de restauración de este antiguo fuerte español, solicitada en 1989 por las autoridades tunecinas, ha sido como en otros casos laboriosa y lenta, sobre todo en lo que se refiere a la toma de decisión de la utilidad a dar al mismo. Finalmente se acordó la instalación de un centro de investigación acuícola, adscrito al INSTOP. Se encuentra en fase de elaboración de proyecto, cuya toma de datos se inició en el tercer cuatrimestre del año.

. Traducción asistida por ordenador (T.A.O.):

Se realiza entre las Universidades de Barcelona, Túnez y Sfax. (3 mill. pts).

. Conservación y Tratamiento Documentación - Biblioteca Nacional de Túnez:

Solicitada la cooperación española en el curso de la Comisión Mixta hispano-tunecina (octubre 1989), se han iniciado en el presente año los primeros contactos para establecer las posibles líneas de actuación. El Director y personal técnico de la B.N. realizaron una visita a España para conocer los servicios y realizaciones de nuestro país. En julio tuvo lugar la misión española para la preparación, con la contraparte tunecina, del oportuno proyecto de cooperación.

. Ordenación integral de la cuenca del Oued El Kheirat, en la provincia de Zaghuan:

Como consecuencia de la solicitud tunecina en la Comisión Mixta ya citada, en el último trimestre de 1990 se iniciaron los trabajos para la redacción del proyecto, que se han continuado durante 1991 y se encuentran en su fase final; lo que permitirá iniciar su ejecución en 1992. (20 mill. pts).

La mejora de la agricultura, la lucha contra la erosión y la mejora de las condiciones de vida y estabilización de la población rural constituyen una de las preocupaciones prioritarias del Gobierno tunecino, por lo que la cooperación española en este campo es esperada con verdadero interés por estas autoridades.

. Asistencia Técnica:

Citamos aquí dos misiones de asistencia técnica efectuadas en el mes de noviembre de 1990: Asistencia al Centro del Cuero y del Calzado y Viabilidad de la reutilización de aguas residuales depuradas en agricultura.

No se ha producido por parte tunecina reacción alguna en relación con los respectivos informes emitidos. La posible cooperación española se contempla en el primer caso con preferencia en el marco de la constitución de empresas mixtas. En el segundo, vista su viabilidad e interés y la posible zona de actuación propuesta por los técnicos tunecinos, se considera necesario el estudio y elaboración de un anteproyecto en el que se definan y valoren las diferentes alternativas.

. Formación Profesional:

En estado embrionario se encuentra el proyecto de asistencia técnica para la formación de personal de la empresa mixta hispano-tunecina Cosmofil-Túnez, de componentes electromagnéticos para T.V.

- Otras actividades.

. Colaboración y apoyo a las diferentes misiones y seguimiento de las actuaciones correspondientes.

. Participación en la Comisión Mixta para el establecimiento del Programa de cooperación deportiva; apoyo y canalización de las posteriores relaciones entre ambas partes en relación con los temas acordados.

. Preparación y participación en la primera reunión del Comité de Seguimiento y Evaluación en el curso de la cual, además de los temas concernientes a la misma, se prepararon 3 Acuerdos y 2 Protocolos que posteriormente fueron formalizados con motivo de la visita de estado del Presidente de la República tunecina a España. (Mayo).

. Participación en las reuniones de las Delegaciones de los Ministerios de Agricultura tunecino y español. (Noviembre).

. Organizaciones no gubernamentales: Apoyo y asistencia a la misión de prospección del ISCOD, sobre posibles líneas de cooperación en Túnez. (Noviembre).

. Participación en el Seminario de países proveedores de fondos para el programa de protección del medio ambiente, presentado por la Agencia Nacional de Protección del Medio Ambiente, A.N.P.E. (Diciembre 1990).

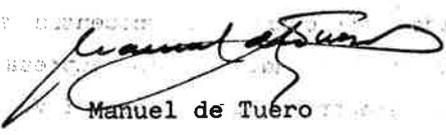
. Becas: En el ejercicio que nos ocupa, solamente se encomendó a esta unidad la gestión de las becas de larga duración. Se tramitaron siete expedientes para estudios de Doctorado, habiéndose concedido la beca a seis de los solicitantes.

. Se han mantenido contactos y reuniones con instituciones y organismos tunecinos; con los Consejeros o Agregados de Cooperación de otros países, principalmente de la CEE; y con organismos internacionales (FAO, PNUD, etc.).

. Cabe mencionar aparte las relaciones con la Delegación de la CEE con la que se han mantenido frecuentes contactos en general y en particular con las actuaciones concernientes al Comité del Artº 6.

Túnez 15 de abril de 1992

El Coordinador General de la Cooperación


Manuel de Tuero

